UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Nr. 184 - 32.W.- Preis 1,40 DM - 1 H 7109 A

Belgien 40,00 bfr, Dänemark 10,00 dkr, Frankreich 7,50 F, Griechenland 120 Dr. Großbritannien 65 p, Italien 1800 L, Jugoslawien 300,00 Din, Luxemburg 32,00 kr, Niederlande 2,50 hfl. Norwegen 8,50 nkr, Üsterreich 16 dS, Portugal 165 Rse, Schweden 8,00 skr. Schweiz 2,00 sfr, Spanien 150 Pts, Kanarische Inseln 175 Pts.

### **TAGESSCHAU**

### POLITIK

b di

Bonn: Von der unter Spionageverdacht geratenen langjährigen Mitarbeiterin des Bundeswirtschaftsministers, Sonja Lüneburg, gibt es auch weiterhin keine Spur. Banamann hat indessen seinen Urland in Indonesien verschoben und will noch am Wochenende nach Boan zurückkehren. (S. 3)

Belfist: Mit einer Reihe von Gewaltakten gegen Polizei und Verkehrsmittel haben militante Anhänger der Untergrundorganisation Irisch-Republikanische Armee (IRA) in Nordirland den 14. Jahrestag des Internierungsgesetzes begangen. In den katholischen Wohngebieten von Belfast brannten Feuer. Außerdem warfen Jugendliche Steine auf Polizisten und Soldaten.

Reformen: Der libanesische Staatspräsident Amin Gemayel hat nach einem Gespräch mit dem syrischen Präsidenten Assad seine Bereitschaft signalisiert, den Forderungen der Moslems nach einer Anderung der Machtverhältnisse in Libanon nachzukommen und die Verfassung zu reformieren. (S. 5)

Paris: Das neue Statut für das von Unruhen erschütterte Überseegebiet Neukaledonien hat der französische Verfassungsrat für verfassungswidrig erklärt. Durch diese Entscheidung dürften die für September geplanten Wahlen verschoben werden. (S. 5)

Madrid: Die spanische Regierung hat nach Angaben des Außenministeriums die "wohlbegründete Hoffnung", daß sich Frankreich doch noch am Bau des geplanten europäischen Jagdflugzeuges für die 90er Jahre beteiligen wird. Spanien hat die Teilnahme Frankreichs an dem Projekt zur Bedingung für die eigene Beteiligung

Notstand: Die neue sozialdemokratische Regierung Perus hat in 25 Provinzen des Landes die Verlängerung der geltenden Notstandsbestimmungen um zwei Monate angeordnet. Die Maßnahme wurde wenige Stunden nach der letzten Anschlagserie der Guerrilla-Organisation Leuchtender Pfad" in Lima getroffen.

Ausgewiesen: Die dänischen Behörden haben 109 Personen ausgewiesen, die vor einigen Tagen als Teilnehmer eines "internationalen Friedenslagers" militärische Anlagen bei Aarhus besetzt hatten. Unter den Ausgewiesenen sind mehr als 30 Deutsche. Allen ist gleichzeitig für ein Jahr die Einreise nach Dänemark verboten

Hamburg: Hochbegabtenförderung kann nach den Ergebnissen der 6. Weltkonferenz für talentierte Kinder nur auf der Grundlage einer weiteren Verbesserung der Bildungsmaßnahmen für alle gedeihen. (S. 8)

### ZITAT DES TAGES



3.30

eim

mile. He

14122K 1

 $e^{i \frac{1}{2} \frac{i}{2}}$ 

4...

99 Die Beziehungen zwischen den USA und der Bundesrepublik sind die wichtigsten in der westlichen Welt

Der designierte US-Botschafter in der Bundesrepublik Deutschland, Richard Burt, in New York vor dem American Council on Germany FOTO: DPA

### WIRTSCHAFT

Konjunktur: Die Bundesregie- Brasilien: In den nächsten Monarung rechnet damit, daß sich der Wirtschaftsaufschwung im zweiten Halbjahr 1985 beschleunigt und 1986 weiter fortsetzt. Des Bruttosozialprodukt soll bis zum Jahresende um rund drei Prozent gegenüber dem Vorjahr und damit im Jahresdurchschnitt um 25 Prozent wachsen. (S. 9)

Forderungskatalog: Die Entwicklungsländer wollen auf der Weltwährungskonferenz im Oktober den Industriestaaten ein Paket mit konkreten Vorschlägen zur Lösung ihrer wirtschafts- und finanzpolitischen Probleme vorleten wird die Regierung in Brasilia damit beginnen, den in den letzten Jahrzehnten stark aufgeblähten staatlichen Wirtschaftssektor

Börse: Der Aktienmarkt entwikkelte sich zum Wochenschluß uneinheitlich. WELT-Aktienindex 199,20 (199,37). Renten tendierten freundlich, auch wenn es nicht zu einem weiteren Rückgang der Umlaufrendite öffentlicher Anleihen kam. BHF-Rentenindex 104,659 (104,664). Performance-Index 106,329 (106,304). Dollar-Mittelkurs 2,8313 (2,8373). Goldpreis je Feinunze 322,40 (322,50) Dollar.

### KULTUR

"Pas de deux": Bisher wurde das Tanztheater dem Musiktheater zugezählt. Seitdem sich aber der Tanz vom Tanz emanzipierte und dieser von der Musik, hat sich ein Performance-Charakter schweigenden Darstellung her-ausgebildet (S. 15)

Trier: Erschreckende Dokumente der Hexenverfolgung wie den "Hexenhammer" der Inquisitoren Sprenger und Krämer und die Protokolle und Bilder von Schauprozessen und Hinrichtungen zeigt die Stadtbibliothek in einer Ausstellung. (S. 15)

### SPORT

Fußball: Franz Beckenbauer hat sich in einem Gespräch mit der WELT gegen Live-Übertragungen von Bundesligaspielen ausgesprochen. Dies sei schädlich für die Vereine (S. 7)

Tennis: Beim Grand-Prix-Turnier in Kitzbühel sind nach Boris Bekker zwei weitere deutsche Spieler ausgeschieden: Andreas Maurer (5:7, 3:6 gegen Tulasne) und Tore Meinicke (6:7, 3:6 gegen Sanchez).

### **AUS ALLER WELT**

Fenerorkan"; Der Vulkan Stromboli zwischen Neapel und Sizilien ist einer der erregendsten in Europe und zugleich einer der gutmütigsten. Der Tourist, der diese 12.6 Quadratkilometer umspannende Insel betritt, spüst davon nichts. (S. 16)

Gefaßt: Der mutmaßlich an drei Morden beteiligte Polizist Roman Gianoncelli wurde festgenommen. Er wird beschuldigt, an der Ermordung von drei Autofahrern beteiligt gewesen zu sein.

Wetter: Heiter, 20 bis 25 Grad.

Fernschen: Die einzig wirkliche

"komische Alte" - Erinnerungen

Wissenschaft: Ein Schalter in der

Erbsubstanz - Rätsel bei der

WELT des Buches: Was die boko-

nische Erotik ausmacht - "Cat's

Cradle" jetzt auf deutsch S. 21

an Adele Sandrock

### Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Meinungen: Schlieffen und Größe - Leitartikei von Peter R. Hofstät-

Geistige WKLT: Andalusien - Wo Städteben: Die Giganten liegen die Höhen mit Licht und Wasser im Koma - Der Exodus aus den behaut sind

Trabantensiedkungen Schweden: Die bürgerliche Oppo-

sition kann sich immer noch nicht

Forum: Personation und Leserbriefe an die Redaktion der WELT, Wort des Tages

Segeln: Admiral's Cup - Keine Proteste, die Diziplin der deutschen Yachten imponiert

Auto WELT: Das Auto der Zukunft kostet 450 000 Mark - Der neue Porsche 959

Steuerung der Gene

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

# Anschlag auf Greenpeace: Was trieben Pariser Agenten?

Präsident Mitterrand ordnet eine "strenge und genaue Untersuchung" an

JÜRGEN LIMINSKI, Paris Die Anordnung des französischen Präsidenten Mitterrand, eine "stren-

ge und genaue Untersuchung" über eine mögliche Verwicklung französischer Nachrichtendienste bei der Versenkung des Greenpeace-Schiffes Rainbow Warrior" einzuleiten und gegebenenfalls die Schuldigen "ganz gleich, in welcher Stellung sie stehen, unnachgiebig" zu bestrafen, hat das politische Frankreich unversehens aus dem Sommerschlaf des Urlaubsmonats August aufgeschreckt. In die Affare scheinen auch andere westliche Nachrichtendienste verwickelt zu sein, so daß das Ausmaß heute noch nicht abzusehen ist. .

Mitterands Anordnung erfolgte um ein Uhr nachts am Donnerstag auf Anregung von Premierminister Fabius. Presse und Rundfunk berichten seither ausladend über den Fall und seine Hintergründe. Frankreich hat sein Sommerthema.

Folgendes läßt sich festhalten: Am 10. Juli wurde das 48 Meter lange Schiff der Umweltschutz-Organisation von zwei am Rumpf unter Wasser befestigten Hafthomben von je 20 Kilo zerrissen und sank an der Pier im Hafen von Auckland (Neuseeland). Das Schiff sollte eine Protestaktion gegen französische Atombombenversuche im Südpazifik führen. Ein portugiesischer Fotograf, Mitglied von Greenpeace, wurde getötet, als er nach der ersten Explosion tauchte, um Unterwasseraufnahmen zu machen, und dabei von der zweiten Detonation erfaßt wurde.

mit Schweizer Pässen gefaßt. Die Pässe erweisen sich als Falschung. Alain-Jacques Turenge (34) und Sophie-Claire Turenge (36) werden am 23. Juli unter Mordanklage gestellt. Ihr schwarzes Motor-Schlauchboot war in der Nähe der Greenpeace-Jacht am Tag des Anschlags gesehen worden. Beide sollen für den französischen Geheimdienst gearbeitet ha-

Ferner setzten die neuseeländi-schen Behörden eine Fahndung nach drei französischen Seglern aus, die am 9. Juni in Noumea (Neukaledonien) für umgerechnet 23 000 Mark eine Segeljacht gemietet haben, 15 Tage vor dem Anschlag in Neuseeland eintrafen und die die Jacht mit modernsten Funkgeräten ausgerüstet hatten. Seit dem 21. Juli fehlt von dem Boot jede Spur.

Ein viertes Besatzungsmitglied der Tropenarzi Xavier Maniguet, ist inzwischen wieder in Paris. Er gilt als guter Mediziner mit rechtsextremen politischen Ansichten Anrufe bei ihm werden automatisch so beantwortet: An die Herren Journalisten. Ich bin wider meinen Willen in eine Affäre verwickelt worden, mit der ich nichts zu tun habe. Sie werden verstehen, daß ich bei dem derzeitigen Stand der Dinge nichts zu erklären habe. Besten Dank, daß Sie mich nicht weiter damit belästigen."

Wie die WELT in Paris erfährt, haben die beiden festgenommenen Franzosen für den französischen Gebeimdienst gearbeitet und in dieser

Eine Woche später wird ein Paar Funktion auch die Aktivitäten von Greenpeace observiert. Eine Beteiligung oder Komplizenschaft mit dem Kommando, das den Anschlag verübte, läßt sich jedoch nicht nachweisen und ist auch nach Meinung von Oppositionspolitikern "sehr unwahrschemlich".

Als Motiv für eine solche Beteiligung wird in Berichten linksgerichteter Presseorgane vorgegeben, die Rainbow Warrior hatte Strahlenmessungen bei Versuchen mit der Neutrozenwaffe vornehmen können. Inzwischen hat Greenpeace bestritten, Geräte mit solchen Fähigkeiten an Bord der Jacht gehabt zu haben. Die Nuklearversuche Frankreichs sind außerdem unterirdisch und könnten von einem Schiff aus nicht in Daten erfaßt werden.

Die beiden Franzosen waren offenbar nicht die einzigen "Schatten" der Umweitschützer. Auch japanische und amerikanische Geheimdienstler sollen die Aktionen der finanziell gut ausgestatteten Umweltschützer in dem strategisch bedeutsamen Gebiet observiert haben.

verfügt über einen Stützpunkt für nukleare Forschungen auf einer unbekannten Insel, und die Regierung in Washington beobachtet seit einiger Zeit besorgt, daß Umweltschutz-Organisationen und prosowietische Befreiungsbewegungen sich in der pazifischen Region regen und politische Entscheidungsprozesse in Anrainerstaaten beein-

Mit der Fähigkeit eines sicheren Transports waren wir in der Lage.

diese Waffen sehr viel schneller als

bisher in jene Länder zu bringen, die

zugestimmt haben, sie im Falle eines

Krieges zu haben." Die Bundesrepu-

blik ist derzeit das einzige NATO-

Land außerhalb der USA, in dem

amerikanische Chemie-Waffen la-

Regierungssprecher Ost machte

zur Frage der Verbindlichkeit der

Weinbergerschen Absichtserklärung

deutlich, daß die Frage der Stationie-

rung der neuen chemischen Waffen -

sollten sie überhaupt produziert wer-

den - mnerhalb der NATO diskutiert

und entschieden werden müsse. Aus

der CDU/CSU wurde darauf verwie-

sen, daß Dregger nach seinem Ge-

spräch mit Weinberger in Washington

in einer Pressekonferenz von "An-

kündigungen" Weinbergers gespro-

che habe. In einem Interview der

WELT (Ausgabe v. 7.6.85) hatte Dreg-

ger auch lediglich "Erklärungen"

Mit einem freundlichen Empfang

hat die westafrikanische Republik

Togo das Oberhaupt der katholischen

Kirche empfangen. Gleich in den er-

sten Ansprachen schnitt der Papst

die Themen an, die den Verlauf seiner

Reise durch sieben Staaten Afrikas

bestimmen dürften. Ausdrücklich

wirdigte der Papst die Werte der

afrikanischen Kulturen, die es zu be-

wahren gelte. Er sprach sich für eine

Erneuerung von Ehe und Familie aus.

des Rassismus, der Korruption und

Seite 8: Kontrolle auch bei Verdacht

Papst würdigt

Weinbergers zitiert.

# Entscheidung über C-Waffen offen

Diskussion um Absichtserklärung Weinbergers / NATO bestimmt über Stationierung

tikers Horn entstandene Diskussion

um die Stationierung von neuen, bi-

nären Chemie-Waffen. Horn hatte ge-

sagt, die Erklärung von CDU/CSU-

Fraktionschef Dregger über die Wein-

berger-Außerung sei "frei erfunden".

Dem widerspricht allerdings die Mel-

dung der Nachrichtenagentur Reuter

aus Washington, wonach Weinberger

ausdrücklich bestätigte, daß er mit

Dregger und den ihn begleitenden

Abgeordneten Wimmer und Toden-

höfer über dieses Thema gesprochen

habe. Der Verteidigungsminister ha-

be "angedeutet", daß die derzeit in

Deutschland lagernden chemischen

Waffen der USA mit Beginn der Pro-

duktion neuer hinärer Waffen abgezo-

gen werden könnten, meldete Reuter.

nach weiter: "Ich habe gesagt, mit den binären Waffen wurde es mög-

lich, in einer Menge der Stationie-

rungspläne Änderungen vorzuneh-

men." Er habe den deutschen Besu-

chern keine bindenden "Verspre-

chen" gegeben, ihnen aber gesagt:

Wörtlich sagte Weinberger dem-

GÜNTHER BADING, Bottom durch die Behauptung des SPD-Poli-

Die Bundesregierung wäre nach den Worten von Regierungssprecher Friedhelm Ost "glücklich", wenn die Außerungen des amerikanischen Verteidigungsministers Caspar Weinberger gegenüber dem CDU/CSU-Fraktionsvorsitzenden Alfred Dregger Realität würden, daß neue cheder Bundesrepublik Deutschland stationiert und die hier lagernden alten chemischen Kampfstoffe abgezogen würden. Ost verwies vor der Presse in Bonn in diesem Zusammenhang darauf, daß eine Entscheidung über die Produktion der neuen, sogenannten binären Chemiewaffen - deren Bestandteile sich erst nach Abschuß zu einem hochtoxischen Kampfstoff verbinden und die deshalb eine weitaus höhere Transportsicherheit haben als die herkömmlichen Kampfmittel - in den USA noch nicht gefal-

Verteidigungsminister Weinberger nahm in Washington auf Reporter-Fragen Stellung zu dem in Bonn

# RAF-Attentäter

Nach dem Attentat auf die amerikanische Airbase in Frankfurt, bei dem am Donnerstag zwei Amerikaner getötet worden waren, hat das BKA die Fahndung nach folgenden zwölf Terroristen der RAF eingeleitet, die sich schriftlich zu dem Anschlag bekannte: Annelie Becker, Sabine Calles, Wolfgang Grams, Karl-Friedrich Grosser, Eva Haule-Frimpong, Birgit Hogefeld, Andrea Klump, Barbara Meyer, Horst Meyer, Christoph Seidler, Thomas Simon und Martin Thiel. Ebenso werden Hinweise auf den Tatwagen, einen Passat Baujahr 76, grün-metallic, erbeten. Die Bundesrepublik fühlt sich nach den Worten Helmut Kohls "in dem Willen einig, dem Terror Einhalt zu gebieten".

Wer Kreditkarten ohne die erfor-

derliche Deckung benutzt, macht

sich weder des Betruges noch der

Untreue strafbar. Wie der Bundesge-

richtshof (BGH) in einer Grundsatz-

entscheidung feststellt, kommt eine

Verurteilung wegen Betrugs nur

dann in Frage, wenn die Kreditkarte

unter Vorspiegelung falscher Tatsa-

chen beschafft wurde. Das bedeutet:

Wer eine Kreditkarte rechtmäßig er-

worben hat, muß nicht mit einer Ver-

urteilung rechnen, wenn er die Karte

benutzt, obwohl er hoch verschuldet

ist. Er habe zwar, so Karlsrube, gegen

seine Pflicht, die Karten nur bei ent-

sprechender Zahlungsfähigkeit zu

verwenden, verstoßen. Dies reiche je-

doch nach geltendem Recht für eine

Deshalb weisen die Bundesrichter

auf die "unbefriedigende Rechtslage"

hin, die es verhindere, ein "sozial

Verurteilung nicht aus.

### Protest gegen vom BKA gesucht Ministerentscheid Kulturen Afrikas

dg. Wiesbaden

Scharfen Protest hat der Landesarbeitskreis Christlich-Demokratischer Juristen Hessen (LACDJ) dagegen eingelegt, daß der hessische Innenminister Horst Winterstein (SPD) die Abschiebung eines wegen fortgesetzten Heroinhandels rechtskräftig verurteilten Turken in sein Heimatland verhindert hat. Damit habe sich der Minister über die schutzwürdigen Interessen der deutschen Bevölkerung hinweggesetzt, erklärten die Juristen. Der 24jährige Türke war bereits 1981 wegen Heroinhandels festgenommen worden. 1983 wurde er wegen des gleichen Delikts zu einer Jugendstrafe von fünf Jahren verurteilt. Inzwischen erhielt er eine Stelle beim Landesvermessungsamt Wiesbaden.

möge prüfen, ob ein solches Verhal-

ten mit Strafe geahndet werden soll.

chende Straftatbestände schaffen sol-

le, vertraten die Kreditkartenunter-

nehmen American Express und Eu-

rocard. Sie wiesen gegenüber der

WELT auf die Gesetzeslücke hin:

Moderne Finanziransaktionen hat

der Gesetzgeber noch nicht straf-

rechtlich definiert", heißt es bei-

Von einer entsprechenden gesetzli-

chen Regelung erwarten sich die Un-

ternehmen einen "Abschreckungsef-

fekt": Der, dessen Konto nicht die

erforderliche Deckung aufweise, um

die Karte mit "gutem Gewissen" zu

benutzen, werde sich das dann "reif-

lich überlegen", wenn es unter Strafe

gestellt sei. Eurocard weist darauf

hin, daß man in den USA mit einer

spielsweise bei American Express.

Die Ansicht, daß Bonn entspre-

### deren Strukturen in vielen afrikanischen Ländern nicht mit den Normen der katholischen Kirche übereinstimmen. Weiterhin ging der Papst auf Probleme der sozialen Gerechtigkeit.

Kreditkarten – Einladung zum Betrug? UR/DW. Bonn schädliches und strafwürdiges" Verentsprechenden Vorschrift gute Erfahrungen gemacht habe. halten zu bestrafen. Der Gesetzgeber

auf die Folgen der Dürre ein.

Zu finanziellen Verlusten der Unternehmen habe die Gesetzeslücke jedoch nicht geführt. Allerdings sei es "mühselig" auf zivilrechtlichem Weg dafür zu sorgen, daß einmal veruntreute Gelder wieder an die Firmen zurückgezahlt werden.

American Express kündigte unabhängig von den Aktivitäten des Gesetzgebers an, zu überprüsen, ob das Unternehmen seine Vertragsbedingungen so ändern werde, daß in den von Karlsruhe monierten Fällen von Kartenmißbrauch ein Straftatbestand erfüllt sei. Man könne beispielsweise den Karteninhaber darauf verpflichten, seine Karte nur zu benutzen. wenn sein Kontostand ihm dies erlaube. Eurocard will auf entsprechende gesetzliche Regehrngen warten. (AZ.: 4 StR 213/85)

### **DER KOMMENTAR**

# Zufall?

Sind Daten Zufall, oder besitzen sie eine "innere" Bedeutung? Wir haben vernommen, daß der 27. Parteitag der KPdSU für den 25. Februar 1986 einberufen worden ist. Genau 30 Jahre vorher, am 25. Februar 1956, rechnete Chruschtschow vor dem 20. Parteitag mit Stalin ab. Enthält die Identität von Tag und Monat einen Hinweis? Chruschtschow verurteilte in seiner Geheimrede, die später veröffentlicht wurde und sich noch heute wie ein Kriminalroman liest, den Personenkult des Diktators, dessen negative Charakterzüge schon Lenin erkannt hatte. Im Dezember 1922 forderte Lenin in einem Brief an den Parteikongreß die Ablösung Stalins vom Amt des Generalsekretärs der Partei, weil Stalin ungewöhnlich roh sei, weil er nicht die angemessene Haltung gegenüber seinen Genossen besitze, weil er launenhaft sei und seine Macht miß-

Man nennt den Brief Lenins "Testament". Chruschtschow bezog sich auf das Dokument. Seine Rede war als Befreiungsschlag gedacht, als Bannstrahl gegen den Dämon, dessen Taten auch noch drei Jahre nach dem Tode schwer auf der Sowjetunion lasteten. Die Sensation war da, die Gipsbüsten des Georgiers wurden zertrümmert - viel mehr geschah nicht.

Dreißig Jahre später, auf den Tag genau, tritt Gorbatschow zum

erstenmal als Chef vor den Parteitag. Das weckt unweigerlich Erinnerungen, regt die Spekulation an, daß wiederum Bedeutsames zu erwarten sei. Will auch Gorbatschow mit einer Epoche abrech nen - nicht mit Stalin, sondern mit Breschnew? Vielleicht mit jenem Breschnew, der für die mangelnde Produktivität, für die Korruption, die Schlamperei und

Rückständigkeit des Landes ver-

antwortlich gemacht werden

en

)leide)

1-Man-

4 Wien ver-

eseiti-

itums-

Haar

wach-

idogh.

Weise

nicht

Scha-

1 eine

assen

10-Ha

eseil-

brun-2000

r DM

- ist

ezial-

von O-Ha

cum.

2,-.

tei-der tei-ih-

ıft

wa ab-

ınf

- 20

Dies aus der Datumsgleichheit zu folgern ist zugegebenermaßen sehr spekulativ. Aber es gab in der sowjetischen Politik schon einmal eine Identität der Daten. Am 10. März 1952 sandte Stalin seine vieldiskutierte, die Neutralisierung Gesamtdeutsch-lands betreffende Note an die Westmächte. Auf den Tag 13 Jahre zuvor, 1939, hatte Stalin auf dem 18. Parteikongreß zum erstenmal angedeutet, daß die Sowjetunion "für die Westmächte nicht die Kastanien aus dem Feuer" holen werde. Stalin bediente sich dieses Bismarck-Wortes, um den Weg zum Nichtangriffsvertrag zwischen Deutschland und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken zu markieren. Er wollte sich mit den Deutschen arrangieren - 1939 und, in anderer Form, 1952. Die Datumsidentität war im ersten

## Bonn rät Pretoria zur Mäßigung

Co. Bonn/Wien

Der südafrikanische Außenminister Roelof Botha hat gestern in Frankfurt mit Ministerialdirektor Wilhelm Haas vom Bonner Auswärtigen Amt die Lage nach den jüngsten Unruhen in Südafrika erörtert. Botha desregierung zu informieren, nachdem er zuvor schon in Wien mit dem Sicherheitsberater des amerikanischen Präsidenten, Robert McFarlane, und dem Leiter der Afrika-Abteilung im US-Außenministerium. Chester Crocker, sowie mit dem britischen Afrika-Experten Ewen Fergusson zusammengetroffen war.

Wie verlautet, unterstrich Haas gegenüber Botha, die Bundesregierung halte es für dringend notwendig, daß die südafrikanische Regierung die Konfrontation mit der schwarzen Bevölkerung beende, den Ausnahmezustand aufhebe und die Apartheid ab-

Eine ähnliche Haltung haben auch Amerikaner und Briten eingenommen. Das beste zur Entschärfung der Lage sei die Wiederaufnahme des Dialogs mit den Führern der Schwarzen, sagte ein US-Sprecher.

Motiv für die Europareise Bothas war offenbar die Absicht, um Verständnis für die Haltung Südafrikas zu werben.

Inzwischen hat die Regierung in Pretoria nach den blutigen Unruhen bei Durban, die mindestens 19 Todesopfer forderten, die Notstandsbefugnisse in einigen Gebieten erweitert. Sie verhängte über Teile der östlichen Kap-Provinz eine nächtliche

Ausgangssperre.

## Auf drei Ebenen Kontakte zu Moskau

Falle alles andere als ein Zufall

Sie war ein Fingerzeig.

Co. Benn

Die Bundesrepublik Deutschland und die Sowjetunion werden am Sonntag auf ungewöhnlich demonstrative Weise die Bedeutung der deutsch-sowjetischen Beziehungen und des Moskauer Vertrages vom 12. gust 1970 unterstreichen: Gleichzeitig auf drei Ebenen wollen Bundespräsident Richard von Weizsäcker mit dem neuen sowietischen Staatsoberhaupt Andrej Gromyko, Bundeskanzler Helmut Kohl mit Parteichef Michail Gorbatschow und Ministerpräsident Nikolai Tichonow sowie Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher mit seinem Amtskollegen Eduard Schewardnadse Botschaften zum 15. Jahrestag der Vertragsunterzeichnung austauschen.

Genscher hat gestern schon in einer schriftlichen Erklärung den Inhalt der Bonner Botschaften vorgezeichnet. Die Bundesregierung ist bereit, auf dem durch den Moskauer Vertrag vorgezeichneten Weg einer dauerhaften Zusammenarbeit voranzuschreiten", versicherte er. "Sie tritt ein für den Ausbau der politischen Beziehungen, für wirtschaftliche Kooperation sowie für die Intensivierung des kulturellen Austausches."

Gleichzeitig appellierte der Außenminister an die Sowjets, wieder mehr Ausreisen von Sowjetbürgern deutscher Nationalität zuzulassen, Grundsätzlich stellte Genscher klar, der Moskauer Vertrag sei kein Ersatz für einen Friedensvertrag und wider-spreche, wie Bonn beim Vertragsabschluß brieflich zum Ausdruck gebracht habe, nicht dem Ziel der deutschen Einheit

# Umweltverschmutzung jetzt zunehmend auch in Polen

Ehemalige deutsche Ostgebiete vor allem betroffen

Von den mehr als 30 Millionen polnischen Bürgern leben heute allein zwölf Millionen in Distrikten, die vom polnischen Umweltminister als "ökologisch besonders gefährdet" bezeichnet werden.

Besonders betroffen seien die Gebiete an der Ostsee, heißt es in einem Bericht des Untergrundverlages KOS. in denen Vorsorgemaßnahmen jahrelang sträflich vernachlässigt worden seien. Kommunal- und Regionalbehörden hätten bereits den dringenden Antrag gestellt, 32 Ostseebader wegen Verschmutzung der Ostsee und Seuchengefahr zu schlie-Ben. Die polnische Umweltschutzbehörde sei erst in 19 Fällen diesen Anträgen nachgekommen. Am meisten verschmutzt sind demnach die Danziger Bucht, das Stettiner Haff sowie die Weichsel-Mündung.

Schließung drohe insgesamt 35 polnischen Kurorten, von denen die meisten im Riesengebirge liegen Dies geht aus Berichten von Sanitär-Kommissionen hervor. Als Ursache wird die Verschmutzung der Gebirgsflüsse durch die benachbarte polnische und tschechische Industrie angegeben. Diese könnten wegen Devisenmangels die fehlenden Auflagen sowieso nicht erfüllen. Bedroht seien von der Schließung auch Luftkurorte und Touristenzentren in den Woiwodschaften Landsberg/Warthe und Grünberg/Schlesien

KOS weist ferner auf die zunehmende Verschmutzung der Masurischen Seen hin, die spätestens für den Touristenverkehr in acht bis zehn Jahren vollkommen geschiossen werden müßten. Orte also, die dem polnischen Staat wegen reger Nachfrage bei vornehmlich westdeutschen Touristen Devisen einbrachten.

Die Parteipresse bringt fortgesetzt Meldungen über die Umweltverschmutzung in Polen. Eine KP-Zeitung stellte unlängst gar die Frage. wo man denn überhaupt noch gesunden Urlaub machen könne. Das KP-Organ "Trybuna Ludu" klagte, daß wegen Umweltverschmutzung durch forcierte Kohleforderungen in Oberschlesien ganze Wohnviertel abbruchreif seien

# Doppelpaß im Block

Von Carl Gustaf Ströhm

Zwischen Ost-Berlin und Budapest setzt sich auch nach dem Machtantritt Gorbatschows ein subtiles politisches Zusammenspiel fort. Knapp sechs Wochen, nachdem die Moskauer "Prawda" am 21. Juni eine scharfe Warnung an die Adresse der osteuropäischen Staaten gerichtet und jede unabhängige Außenpolitik sowie auch jede "Vermittlerrolle" der kleineren kommunistischen Länder verneint hatte, publiziert jetzt die ungarische Parteizeitung "Nepszabadsag" ein hohes Lob auf die Westpolitik Honeckers und der "DDR".

Besonders streicht sie die Kontakte Ost-Berlins zu Bonn und die Verbindungen zu Frankreich und Italien heraus. Trotz der "Gefahren", die durch das amerikanische SDI-Konzept drohten, werden von den Ungarn "Entspannung und friedliche Koexistenz" als Eckpfeiler der "DDR"-Außenpolitik gefeiert.

Ähnlich wie bei einigen grundsätzlichen ungarischen Stellungnahmen im vergangenen Jahr druckte auch diesmal das SED-Zentralorgan "Neues Deutschland" den Budapester Artikel prompt nach. So, wie Budapest und Ost-Berlin sich seinerzeit darin einig waren, daß eine von Moskau verordnete neue "Eiszeit" der Ost/West-Beziehungen als Reaktion auf die NATO-Nachrüstung beiden Ländern immens schaden müßte. so sind Honecker und Kadar jetzt bestrebt, dem energisch auf "Disziplin" tedachten Gorbatschow klarzumachen, daß sowohl für Ungarn wie für die "DDR" eine ungestörte Fortsetzung der Westkontakte und eines pragmatischen Wirtschaftskurses (samt Krediten aus dem Westen) lebensnotwendig ist.

Man erinnert sich daran, daß die Ungarn im vergangenen Jahr bis zuletzt Honeckers Reisepläne in die Bundesrepublik Deutschland unterstützten, bis der Besuch auf sowjetischen Druck abgesagt werden mußte. Demgemäß verweist die ungarische KP-Zeitung auf das Treffen von Kohl und Honecker in Moskau bei den Begräbnisfeiern für Tschernenko. Budapest und Ost-Berlin wollen gewiß nicht gegenüber dem neuen starken Mann rebellieren, wohl aber ihre eigenen Interessen vertreten. Und die müssen nicht immer mit den Blockinteressen identisch sein.

# Nur Wachablösung?

Von Günter Friedländer

Guyana machte Schlagzeilen, als neunhundert Mitglieder einer religiösen Sekte aus den USA dort Massenselbstmord begingen. Der überraschende Tod des Präsidenten Forbes Burnham (62) lenkt die Aufmerksamkeit der Welt erneut auf das Land, wo auf einem Gebiet von fast neun Zehnteln der Bundesrepublik Deutschland - meist an der Küste - etwa 810 000 Menschen leben: die Nachkommen der "Amerindians" genannten Urbevölkerung, der afrikanischen Sklaven und der ins Land gebrachten Arbeiter, meist Inder.

Holländer, Franzosen und Engländer stritten sich um den Besitz Guyanas - das die Spanier und Portugiesen verachteten, weil sie hier kein Gold fanden -, bis das Land 1831 zu einer englischen Kolonie wurde. Guyana erhielt 1953 eine neue Verfassung und 1966 die Unabhängigkeit.

Guyanas Bevölkerung erwies sich als fruchtbarer Boden für den leninistischen Marxismus, zu dem sich der erste gewählte Premierminister, der indischstämmige Cheddi Jagan, bekannte. Ihm stellte sich 1964 erfolgreich der die Neger vertretende Burnham entgegen, der seit früher Jugend, bis er seine eigene Partei gründete, ein Mitglied der Kommunistischen Partei war. Gerüchte behaupteten, die CIA haben ihm gegen Jagan geholfen. Wenn das stimmt, war es eine Fehlinvestition: Das von Burnham 1970 "Kooperative Republik" getaufte Guyana nationalisierte 1970 die Zucker- und Bauxitindustrien (etwa 80 Prozent der nationalen Wirtschaft) und knüpfte diplomatische Beziehungen erst mit Kuba, dann mit der UdSSR, China und anderen Ostblockländern an.

Burnham war einer der wenigen Politiker seines Raums, die die Polizeiaktion der USA in Grenada verurteilten. Er gefiel sich darin, sich als nächstes "Opfer" der, wie er sagte, "Marionetten des Imperialismus" zu sehen.

Bis zu den Neuwahlen (März 1986) wird der wenig bekannte Premierminister, der in England ausgebildete Rechtsanwalt Desmond Hoyte (53), Präsident sein. Der neue Premierminister ist der noch unbekanntere Hamilton Green (50). Beide gehören zu Burnhams Partei und werden sich im März um dessen Nachfolge bewerben. Vorerst besteht wenig Hoffnung auf einen gemäßigteren Kurs in Guyana.

# Fußball und Kabel

Von Reginald Rudorf

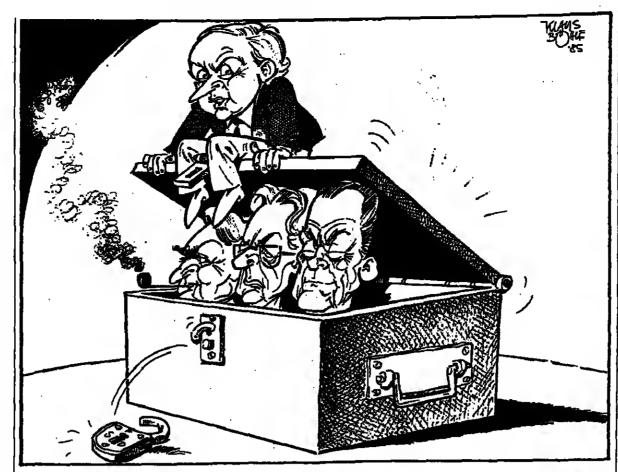
Hermann Neuberger, der Vorsitzende des Deutschen Fuß-ball-Bundes, hat seinem Freund Hans R. Beierlein, dem Münchner Medien-Dealer, die Medienrechte für alle Länderspiele und alle Spiele des DFB-Pokals übertragen. Das bedeutet zunächst einmal, daß ARD und ZDF in Zukunft erheblich mehr als die 2,4 Millionen DM der letzten Saison zahlen müssen, wenn sie die Übertragungsrechte für eines dieser Spiele bekommen wollen.

Der DFB ist nämlich nicht mehr, wie bisher, genötigt, sich entweder mit dem Angebot der öffentlich-rechtlichen Anstalten oder der Nichtausstrahlung abzufinden. Beierlein kann und wird auch Angebote vom freien Fernsehen einholen.

Wobei er die Freien keineswegs nur als Preistreibe-Hilfsmittel gegenüber ARD und ZDF betrachtet, die mit ihrem fast sechs Milliarden schweren Jahresetat und der "Bestands- und Entwicklungsgarantie" das freie Fernsehen theoretisch unbeschränkt überbieten können. Vielmehr erklärte Beierlein seine Entschlossenheit, den Freien auf alle Fälle auch Fußballspiele zur Übertragung zu geben und den allmählich entmonopoli-sierten Öffentlich-Rechtlichen keinesfalls das Fußballmonopol dank ihres Geldmonopols zu lassen.

Das ist von hohem medienpolitischen Interesse. Bis zum Jahresende 1985 nämlich sollen fünf Millionen Haushalte (von insgesamt zwanzig Millionen "Fernseh-Haushalten") für Kabel erreichbar sein. Bis Ende 1987 können es 8,7 Millionen Haushalte sein. Außerdem wird dann auch der Empfang der Freien über direktabstrahlende Satelliten per Neunzig-Zentimeter-Parabolantenne möglich sein.

Wenn sich nun die Tatsache herumspricht, daß man bestimmte gute Fußballspiele in Zukunft nur noch vom Freien Fernsehen bekommt, dürfte das Interesse für Kabel- und sonstige Verbindungen zu den Freien gewaltig steigen, zumal da Fußball für viele Leute der nahezu einzige Grund ist, weshalb sie das Indoktrinationsfernsehen nicht längst abgeschafft haben. Kurzum, Beierlein könnte, im nüchternsten eigenen Geschäftsinteresse, der Fernsehfreiheit eine entscheidende Bresche schlagen.



"Nicht so drängeln!"

# Schlieffen und Grolle

Von Peter R. Hofstätter

Hochbegabte zusätzlich zu fördern sei erstens überflüssig, meinte Hamburgs Schulsenator zur Feier des Hochbegabten-Kongresses, zweitens sei das eine pädagogische Selbstverständlichkeit und daher Praxis der Pädagogen, und drittens sei die "Hybris von Macht und Tüchtigkeit" von Übel Diese Argumentation erinnert in ihrer Folgerichtigkeit an die Ge-schichte von dem Topf, den sich Herr Schlaumeier nie ausgeliehen hat, den er längst in tadellosem Zustand zurückgab und in dem immer schon ein Loch war.

Eigenartig ist bloß der Beweis, den der sozialdemokratische Bildungspolitiker dafür anbietet, "daß es in Deutschland seit jeher nicht an Förderung von Leistungseliten gefehlt hat". Er lautet: "Wir hatten die besten Ingenieure, das beste Industriemanagement, wir hatten nicht zuletzt die besten Generalstabsoffiziere.

Man muß das dreimal lesen, in der "Frankfurter Rundschau", im "Hamburger Abendblatt" und in der "Süddeutschen Zeitung", weil einem beim ersten Mal nur der Stolz auf die Generalstabsoffiziere bei einem Manne auffällt, für den zur Erziehung wesentlich die Vorbereitung auf die Verweigerung des Wehrdienstes gehört. Beim zweiten Lesen wundert man sich über die profunden militärgeschichtlichen Kenntnisse, die einem Friedensbewegten den Vergleich zwischen den Generalstabsoffizieren der verschiedenen Nationen gestatten. Waren die entsprechenden Persönlichkeiten auf seiten der Siegermächte wirklich so viel weniger tüchtig? Erst beim dritten Durchgang fällt auf, daß Ingenieure, Industriemanager und Generalstabsoffiziere als gemeinsames Merkmal einen deutlichen Bezug zur Technik haben, in dem der Schulsenator offenbar die "Hybris von Macht und Tüchtigkeit" wittert. Deshalb fehlen in seiner Aufzählung die großen Ärzte, die in neue Welten vorstoßenden Physiker und die bedeutenden Geisteswissenschaftler, die wir ebenfalls einmal hatten.

Aber was immer wir auch "hatten" - wieso bedürfen wir deshalb heute keiner Begabtenförderung? Grolle schmückt das gegenwärtige Bildungssystem, für das er verantwortlich ist, mit fremden Federn, das heißt mit den Erfolgen einer Schule, zu deren Destruktion er sich von Amts wegen verpflichtet fühlt. Was tut Professor Grolle denn, um den Bedarf der Bundeswehr an guten Generalstabsoffizieren sicherzustellen? Wahrscheinlich meint er: daß wir sie hatten, sei schon zu viel. Aber gilt das auch von den Ingenieuren und den Industriemanagern?

Vermutlich würde er auf solchen Vorhalt seinen Appell an das "Ei-genrecht des Kindes auf ganzheitli-ches Fühlen, Spielen und Denken" wiederholen, das aufzugeben "einer Kapitulation vor den Produktionsinteressen" gleichkomme. Er sagt, daß wir in Deutschland "die besten Ingenieure, das beste Indu-striemanagement" hatten, aber nicht, daß wir uns bemühen, so gute Leute-möglichst die Bestenauch in Zukunft zu haben. Vielmehr lautet seine Gegenfrage: "In welchem Umfang hat eine Gesell-schaft das Recht, ihre Erfolgsbedürfnisse bereits ihren Kindern aufzudrücken?"

In diesem Punkt muß die Antwort eindeutig lauten, daß eine Gesellschaft zu einer solchen Orientierung ihrer Kinder an den kollektiven "Erfolgsbedürfnissen" insoweit nicht nur berechtigt, sondern auch verpflichtet ist, als es sich da-bei um "Erfolge" handelt, die für ein menschenwürdiges Dasein dieser Gesellschaft und für die Erfüllung ihrer Verpflichtungen gegenüber der globalen Menschengesell-



Und die besten Generalstäbler: Grolie FOTO: PRATZER

schaft notwendig sind. Wäre dem nicht so, könnten wir unsere Kinder in der Idylle des Analphabetentums die von Grolle geforderte "Muße, die Spontaneität, die Freiheit der Phantasie" genießen lassen, statt sie nach dem Menander-Wort, das Goethe seiner Autobiographie vorangestellt hat, dem Schinden auszusetzen, ohne das der Mensch nicht erzogen wird.

Es scheint, daß wir uns der Idylle ohnedies schon in bedenklicher Weise annähern, denn auf Rechtschreibung und Grammatik legt man in Grolles pädagogischer Provinz keinen besonderen Wert mehr, Gymnasien sind zum Aussterben verurteilt, und an den Gesamtschulen wetteifert die Langeweile mit dem Vandalismus. Man fragt sich, wie lange es noch dauern mag, bis man zumindest in Hamburg von den besten Ingenieuren und Industriemanagern wirklich nur mehr in der Vorvergangenheit wird sprechen können: Wir hatten sie, bevor uns die Schulreform überkam. Wir hatten sogar einmal eine recht an-gesehene Universität.

Seither wird es in zunehmendem Maße schwierig, Firmen und Industrien mit tüchtigen Ingenieuren und Managern in die Stadt zu holen, weil diese befürchten, für ihre Kinder daselbst keine ihren Ansprüchen genügende Ausbildung, dafür aber eine lückenlose politische Indoktrinierung zu erhalten. Zum Kummer des Finanzamtes siedelt man sich daher lieber jenseits des Stadtrandes in Niedersachsen oder in Schleswig-Holstein an. Wir hatten eben einen sehr progressiven Schulsenator.

Merkwürdig ist daran und an der in die gleiche Richtung zielenden Taktik der Erziehungs und Wis-senschafts-Gewerkschaftler nur, daß auch in den sonst mit so viel Anerkennung bedachten nichtkapitalistischen Ländern des Sozialismus überall eine sehr intensive Auslese und Förderung von Begabungen betrieben wird. Für alle Gesellschaften, die sich auf ihre Dauerhaftigkeit einstellen, ist das eine Selbstverständlichkeit. Und wir? Ist es vielleicht an dem, daß wir Bildungspolitiker hatten und haben, die dieser Republik ihre Zukunft nicht gönnen?

# IM GESPRÄCH Gad Yaakobi

# Krisenmanager

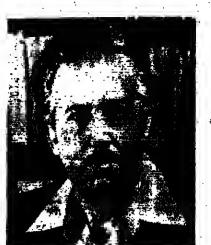
Von Rafael Seligmann

Einem Betrachter aus Deutschland drängt sich unwillkürlich der Vergleich auf: Gad Yaskobi, Israels Wirtschaftsminister, und sein Kollege aus dem Finanzressort, Yitzhak Mo-dai, erinnern an Karl Schiller und Franz Josef Strauß zur Zeit der Gro-Ben Koalition in Bonn. Auch hier ist der Finanzminister der Bürgerliche und der Wirtschaftsminister der Sozialist, auch hier herrscht ein wirtschaftspolitischer Gleichklang der

Der fünfzigjährige Gad Yaakobi ist ein Glücksfall für Israels wacklige Koalitionsregierung der nationalen Einheit Immer ruhig und gelassen, hat der Berufspolitiker es verstanden. die meisten seiner Parteigenossen von der Notwendigkeit einer Politik der knappen Kassen zu überzeugen. Dasselbe schaffte gleichzeitig Finanzminister Modei im bürgerlichen La-

Dieser hatte allerdings nur Vizepre-mier David Levi gegen sich, der als Vertreter der finanziell benachteiligten Schichten gilt, die ebenso wie er zumeist aus den arabischen Staaten eingewandert waren. Yaakobi dagegen hatte es mit der mächtigen Ein-heitsgewerkschaft Histadrut zu tun, gegen deren Willen nichts im jüdi-schen Staat läuft – was der Likud in sieben Amtsjahren allzu häufig schmerzhaft zu spüren bekam.

Zum Glück steht an der Spitze der Histadrut seit mehr als einem Jahr ebenfalls ein Pragmatiker, Israel Kessar. Yazkobi gelang es, den Gewerk-schaftsboß davon zu überzeugen, daß die Wirtschaft in kurzer Zeit zusammenbrechen würde, falls nicht end-lich drastische Schritte – Etateinsparungen, Streichungen von Subventio-nen, Personalabbau – unternommen würden. Kessar zeigte trotz Drucks von unten zumindest Verständnis. Nicht zuletzt deshalb, weil die Histadrut auch der bei weitem größte Unternehmer Israels ist.



Das stille Krisenmañagement hin-ter den Kulissen ist typisch für Gad Yaakobi. Leise, behardich und ohne ideologische Scheuklappen steuert er stets sein jeweiliges Ziel an. Dabei ist Yaakobi ein in der Wolle gefürbter Sozialist, wenn auch israelischer Prägung. Er wuchs in einem Moschev, einer genossenschaftlichen Kollektiv siedhing, auf, in Kfar Vitkin nordlich von Tel Aviv. Nach einem Studium der Volkswirtschaft wurde er Ende der fünfziger Jahre Manager in Indu-striebetrieben der Histadrut. Seine politische Karriere wurde jedoch unterbrochen, als er sich zu Beginn der sechziger Jahre der Rafi-Partel von David Ben Gurion, Shimon Peres und Moshe Dayan anschloß. Nach der Rückkehr der Rafi in die Arme der Arbeiterpartei arbeitete Yaakobi sich weiter empor. Mitte der siebziger Jahre wurde er Verkehrsminister. Als Shimon Peres im Vorjahr schließlich Premier wurde, belohnte er seinen politischen Mitstreiter mit einem Schlisselministerium.

Ob er Yaskobi damit tatsichlich einen Gefallen tat, muß sich allerdings noch erweisen.

### DIE MEINUNG DER ANDEREN

### **EXCESSIONEUE RUHR ZEITUNG**

Vieles spricht dafür, daß das Attentat auf dem amerikanischen Militärflughafen von Frankfurt eine neue Amoktat der "Rote Armee Fraktion" ist. Das Ziel ist klar: Die feigen Bombenleger wollen die Verwundbarkeit einer Supermacht beweisen. Doch sie beweisen gar nichts - sie morden nur, menschenverachtend und wahllos.

### Lübecker Nachrichten

Zu Südafriks heißt es bier:

Von einem Kurzbesuch in Südaftika zurückkommend, hat der SPD-Politiker Günter Verheugen nochmals von der Bundesregierung abgestufte Maßnahmen gefordert, um auf diese Weise auf die südafrikanische Regierung und die sie tragende Mehrheit unter den Weißen Druck auszuüben, das politische System zu reformieren. Das bemerkenswerte an dieser Forderung ist jedoch, daß die Sozialdemokraten offenkundig den Konsensus mit der Bundesregierung und den sie tragenden Parteien in diesen Fragen suchen. Jedenfalls hat Verheugen die Position seiner Partei in der Frage des Wirtschaftsboykotts und der Abberufung des deutschen Botschafters deutlich modifiziert.

## Münchner Merkur

Eine Spionin in der Spitze des Bundeswirtschaftsministeriums und dazu noch die frühere Chefsekretärin von Martin Bangemann - erschreckend, aber leider wahrscheinlich. Soviel Außehen die mutmaßliche Agententätigkeit erregt (das Kaliber ist noch nicht auszumachen) - für viele, die

Entspannungs-Schalmeien nur zu gern vernehmen, muß jeder neue Spionagefall eine zusätzliche Emilchterung bringen.

### Kölnische Kundschau

Der Mangel an Informatiklehrern

zeigt, daß die Weichen nicht rechtzeitig und weitblickend genug gestellt worden sind. Wie der Minister zudem lehrer, die ausgebildet worden sind. in die Industrie ab, weil sie dort in der Computerbranche bessere Verdienstmöglichkeiten finden als im Lehrerberuf. In diesem Zusammenhang sollte die Landesregierung darüber nachdenken, inwieweit sie in Mangelbereichen zu neuen Anstellungsformen kommen kann. Der Besmte auf Lebenszeit sollte hier nicht die einzige Möglichkeit sein.

## Die Presse

Zur Lage in Libanon schrofbt die Wiener Zeitung:

Wieder einmal ist der libanesische Präsident Amin Gemayel nach Damaskus geeilt, denn wieder einmal steht seine Position als Staatschef auf dem Spiel. Immer vehementer fordem die politischen Gegner Gemayels, allesamt Assad-Freunde, den Rücktritt des Maronitenführers. Die vor zwei Tagen mit syrischem Plazet gegrundete neue "Nationale Allianz" aus 15 libanesischen Parteien, die eine radikale Änderung der Machtverhältnisse fordert, scheint erstmals Erfolg zu haben. Dabei geht es den Ge-mayel-Gegnern längst nicht mehr al lein um eine gerechte Neuverteilung von Posten. Nein, sie haben Blut gerochen, sind auf den Geschmack der Macht gekommen.

# In Hessen ist man gut zu einem Rauschgifthändler

Ausländerpolitik in rotgrün heißt Masseneinschleusung / Von Dankwart Guratzsch

Ein wegen fortgesetzten Heroin-handels im Gegenwert von 240 000 Mark verurteilter Ausländer hatte Glück - man hatte ihn in Hessen verurteilt. Zwar sollte er abgeschoben werden. Aber der Innenminister Winterstein griff höchstpersönlich ein. Der Heroinhändler erhielt eine Stellung als Freiganger beim Hessischen Landesvermessungsamt - vor Tausenden Arbeitslosen in Hessen.

So fröhlich er nun ist, so bitter ist demgegenüber der Offenbacher Kreisbeigeordnete Siegfried Nichtweiß. Vor einer Woche fuhr ein Bus mit fünfzig Asylbewerbern beim Landratsamt vor. Die Insassen konnten eine Anweisung des Landes Hessen an den Kreis Offenbach vorweisen, die Ausländer unterzubringen. Das hessische Aufnahmelager in Bad Schwalbach sei bereits mit asylsuchenden Menschen aus Sri Lanka, Ghana, Indien, Pakistan, der Türkei und anderen Ländern überfüllt. In seiner Not mußte Nichtweiß schließlich Quartier in verschiedenen Hotels seines Kreis-

Seitdem plagen den Unionspoli-tiker Alpträume, denn wie er berichtet, sind ihm von der SPD-Minderheitsregierung in Wiesbaden be-reits "weitere Menschenschübe in den Kreis Offenbach" angekündigt worden. Wenn die dreizehn Städte und Gemeinden des Kreises keine Unterkünfte bereitstellen, sieht er sich vor einer fast nicht mehr zu lösenden Aufgabe.

Seine Sorgen teilt der hessische Politiker mit Kollegen in anderen Bundesländern. Die Zahl der Asyl-bewerber hat sich seit 1983 von Jahr zu Jahr verdoppelt. Gelangten vor zwei Jahren nur 19 737 Flüchtlinge in die Bundesrepublik, so stieg diese Zahl im vergangenen Jahr auf 35 278 an. Für 1985 wird mit 70 000 Neuzugängen gerechnet Insgesamt halten sich mehr als eine halbe Million Flüchtlinge in der Bundesrepublik auf

In Relation zu Größe und Bevölkerungsdichte der Bundesrepublik sind das gewaltige Zahlen. 1984 haben in der Bundesrepublik sogar mehr Ausländer um Asyl nachgesucht als selbst in den USA.

Die Gereiztheit hessischer CDU-Politiker gegenüber dem Ausländerzustrom hat jedoch noch einen tieferen Grund; die liberalisierte Praxis der neuen rot-grünen Aus-länderpolitik in Hessen, nach der die Hemmnisse für die Erteilung von Aufenthaltserlaubnissen und für den Nachzug von Familienan-gehörigen erheblich gemildert worden sind. So hält es der hessische Innenminister Horst Winterstein (SPD) für angebracht, die Rückführung von Asylbewerbern in ihr Hei-matland trotz rechtskräftiger Ablehnung ihrer Anträge auch schon dann zu unterbinden, wenn in de-ren Herkunftsland eine "unüberschaubare Lage" berrscht, in der auch unmittelbare Lebensgefahr nicht ausgeschlossen werden kann". Das dürfte für die überwiegende Mehrzahl aller Länder der Erde gelten.

Der Landesarbeitskreis Christlich-Demokratischer Juristen Hessens bezeichnete Wintersteins Vorgehen als einen "klaren Fall der rechtsmißbräuchlichen Nichtanwendung von Gesetzen aus politi-

schen Gründen". Es verunsichere die Ausländerbehörden und schaffe Berufungsfälle. Ausweisung und Abschiebung schwerkrimineller Ausländer würden durch den Fall des Heroinhändlers erschwert. Alle diese Argumente konnten den Minister jedoch nicht bestimmen, sein Handeln zu überdenken.

Aber es knirscht immer lauter in der hessischen Verwaltung. Nicht nur mit dem Oberbürgermeister von Frankfurt und mit dem Landrat des Main-Taunus-Kreises hat sich der Minister inzwischen mit seiner Ausländerpolitik angelegt. Allein beim Darmstädter Regierungspräsidium stehen gegenwär-tig mehr als zwei Dutzend Anträge auf Aufenthaltsberechtigung nach den Bestimmungen des neuen Ausländererlasses an

In allen diesen Fällen hatten sich Städte und Landkreise geweigert, den Ausländern nach den neuen Bestimmungen vom Herbst vergangenen Jahres eine solche Berechtigung zu gewähren. Inzwischen hat Winterstein Städte und Kreise belehrt, daß sie beim Voll-

zug des Ausländergesetzes "keinen eigenen Handlungsspielraum" hät-ten, sondern "vollständig den Weisungen des Innenministers unter-worfen seien. In dieser sich zuspitzenden Kon-

frontation ist der stellvertretende DGB-Landesvorsitzende Hans Frank dem Minister mit der Behauptung beigesprungen, die Zahl der Ausländer in Hessen habe 1984 um 14 376 abgenommen.

Aber diese Zahl verschleiert das eigentliche Problem. Bei dem starken Geburtenrückgang erhöht sich der Anteil der ausländischen Bevölkerung an der Gesamtbevölkerung nämlich auch in Hessen noch immer: Der deutschen Geburtenziffer von 7,2 Promille steht nach den neuesten Statistiken die der Ausländer mit 11,5 und darunter insbesondere die der Türken mit sogar 17,6 Promille gegenüber. Und während in der ausländerreichsten Stadt der Bundesrepublik, in Frankfurt, heute nahezu jeder vierte Einwohner Ausländer ist, ist es an den hessischen Schulen schon fast jeder dritte Schüler.

takohi

>teide

r-Man-

d wie-

n ver-

stums-

Haar

wach-

doch

nicht

Scha-

1 eine

assen

esell-

-חשום

- so

În Jakarta überraschte Bundeswirtschaftsminister Bangemann die Nachricht vom Spionageverdacht gegen seine langjährige Mitarbeiterin Sonja Lüneburg. Er lobt die 66jährige dennoch in den höchsten Tönen.

Von H-JÜRGEN MAHNKE

enschlich ist mir das unverständlich, wenn das so ist, wie es jefzt heißt", sagt Martin Bangemann. Das müssen Sie verstehen, wenn Sie zwölf Jahre lang mit jemandem so eng zusammengearbeitet haben", versucht er zu erklären. Das Verhältnis zwischen ihm und Frau Lüneburg schildert er als ausgesprochen gut. Sie habe sich auch mit den Mitghedern der Familie geduzt. Verdachtsmomente habe er nicht. Frau Lüneburg habe keine aufwendigen Hobbys gepflegt, sie habe bis zu-letzt nur einen japanischen Kleinwagen gefahren. Von Reisen in die DDR\* oder in Ostblockstaaten seiihm nichts bekannt. Sie sei vielmehr ganz normal nach Dänemark, Schweden oder England in den Urlaub gefahren. Auch andere FDP-Politiker. die Frau Lüneburg noch viel länger kennen, hätten nie einen Verdacht geäußert.

Bangemanns Zusammenarbeit mit Frau Limeburg begann 1974, als er zum FDP-Generalsekretär gewählt worden war. Frau Lüneburg, die bereits Sekretärin des ein Jahr zuvor verstorbenen Amtsvorgängers Karl-Hermann Flach gewesen war, wurde von Bangemann übernommen. Als er 1975 den Posten aufgab, folgte sie ihm als Assistentin in sein Abgeordnetenhüro. Er habe ihr später empfohlen, mit ihm nach Brüssel zu gehen, als er 1979 ins erste direkt gewählte Europäische Parlament einzog. Frau Lüneburg habe damals gezögert, weil ihre Sprachkenntnisse nach eigener Einschätzung unzureichend waren. Sie wurde jedoch von der liberalen Fraktion angestellt, deren Vorsitzender Bangemann war. Sie war auch die einzige Person, die Bangemann vor einem Jahr mit ins Wirtschaftsministerium nahm, arbeitete dort zunächst als erste Sekretärin im Ministerbüro und wurde vor zwei Monaten zur Sachbearbeiterin ernannt. In der Sache bedeutete dies keine Veränderung, allerdings unter-

Speakes' Ärger mit den

Wie öffentlich ist die

Privatsphäre cines.

Streit in Washington.

Geiern"

Präsidenten? Ein aktueller

Von FRITZ WIRTH

ein einziges Mal ist dabei meine Ehr-

Nun jedoch ist es geschehen. "Wir

bezweifeln ihre Aufrichtigkeit", sagte

Helen Thomas, Dovenne des Presse-

corps im Weißen Haus. "Sie haben

einen eisernen Vorhang über die

Wahrheit niedergelassen." – "Genau",

entgegnete Speakes, "aber ich habe

Das Pressecorps des Weißen Hau-

ses, das seit vielen Jahren einen Gra-

benkrieg gegen Speakes führt, ist

zum offenen Kampf auf die Barrika-

den gezogen. Es hat Verluste auf bei-

den Seiten gegeben. Auf der Strecke

geblieben ist die Reputation beider

Speakes ist gewiß nicht der brillan-

teste Pressesprecher, der je im Wei-

sagen. Ich selbst besitze nur eine

Währung. Es ist die Wahrheit. Es gibt

10 000 verschiedene Arten, Kein

Kommentar zu sagen, und ich habe

9999 von ihnen benutzt."

nicht gelogen."

lichkeit in Frage gestellt worden."

ies ist hier heute mein 1525.

Auftritt in diesem Raum", sag-te Larry Speakes, "doch nicht

te Handa

and the Contraction

stand sie nicht mehr dem zentralen mittag wurde das Sicherheitsreferat Schreibpool, sondern nur noch der Leitung des Hauses.

Bangemann würde Frau Lüneburg auch jetzt noch nur die besten Referenzen ausstellen. Beispielhaft zaverlässig, pünktlich und ähnliche Attribute kommen bei Bangemann wie aus der Pistole geschossen, wenn er über Frau Lüneburg spricht. Sie, die geschieden war, als er sie kennenlernte, ging in ihrem Beruf auf. Sie beantwortete Briefe, die Bürger an den Minister richteten, selbständig. Sie organisierte Termine und Reisen.

Hatte sie auch Zugang zu Geheim material? Bangemann sagt nein, Und sein Bürochef Peter Witt erläutert, im Wirtschaftsministerium würden Geheimsachen nur direkt an die Minister gegeben. Frau Lüneburg hätte sie nicht in die Hend bekommen. Nach Gebrauch hätte Bangemann sie sofort zurückgegeben, um sie los zu sein. Sie hätten niemals in seinem Büro herumgelegen, auch nicht im Schreibtisch verschlossen. Die Geheimsachen kämen, so Witt, sofort in den Tresor. Selbst er, der Büroleiter, komme nach Dienstschluß nicht an

Interessiert habe sich Frau Lüneburg auch im Ministerium vor allem für die FDP und die anderen europäischen liberalen Parteien. Zum jüngsten Treffen der Föderation der Liberalen Partei habe sie ihn nach Groningen begleitet, erklärt Bangemann. Sie habe sich in diesen Bereichen eben sehr gut ausgekannt. Sie habe gute Kontakte zu allen führenden FDP-Politikern gepflegt. Überhaupt, freundschaftliche Beziehungen hatte sie auch in ihrer Nachbarschaft.

Ein Verdacht sei zunächst gar nicht aufgekommen. Frau Lüneburg hatte sich am Freitagnachmittag vergangener Woche aus dem Büro mit dem Hinweis verabschiedet, am Montag könne es vielleicht etwas später werden, weil sie mit einem befreundeten Kölner Ehepaar nach Holland oder Belgien fahren wolle. Dies erzählte sie auch einem befreundeten Nachbarn, einem pensionierten Polizeibeamten, der sie mit kleinem Gepäck am Samstag abreisen sah. Als sie am Montagnachmittag sich immer noch nicht gemeldet hatte, fragte das Ministerbüro inoffiziell bei der Bonner Polizel nach, ob da etwas von einem Unfall bekannt sei. Am Dienstagvordes Ministeriums eingeschaltet. Es stellte sich schnell heraus, daß die Kölner Familie, mit der Frau Lüneburg seit einiger Zeit nicht mehr zusammengetroffen war, nichts von einem gemeinsamen Ausflug wußte. Frau Lüneburg hatte auch keinen Kontakt zu einer Freundin in Brüssel aufgenommen. Beim Durchsuchen der Wohnung wurde zwar keine Kamera, aber eine Apparatur zum Beleuchten von Dokumenten gefunden, dle photographiert werden sollen. Dies nährte den Verdacht. Denn eine ausgesprochene Amateurphotographin war sie nicht", erläutert Frau Bangemann. Sie habe allenfalls im Urlauh etwas geknipst.

Als Bangemann von dem Ermittlungsverfahren des Generalhundesanwaltes hörte, sagte er sofort die restlichen Termine in Indonesien ab, allerdings waren die wichtigsten offiziellen Gespräche bereits gelaufen. Er trat auch seinen privaten Urlaub auf Bali nicht an, sondern versuchte so rasch wie möglich nach Deutschland zurückzufliegen. Er und die Delegation konnten umbuchen, sie landen heute morgen in Frankfurt. Ob er bei den Ermitthingen helfen könne, wisse er nicht. Aber er fliege zurück, dies entspreche seiner Auffassung vom Staatsbürgertum".

Und die politischen Folgen? Bangemann zuckt die Schultern. "Ich weiß nicht, was ich hätte anders machen sollen." Fehler seien ihm nicht bewußt, er wisse auch nicht, wie man sich vor so etwas schützen könne. Als er Minister wurde, habe er sich freiwillig der Überprüfung nach den scharfen NATO-Richtlinien unterzogen. Und er gehe davon aus, daß Frau Lüneburg ebenfalls mehrmals sicherheitsdienstlich überprüft worden sei.

Auch er hat keine Erklärung dafür, daß sich Fran Lüneburg jetzt – falls der Verdacht zutreffen sollte - abgesetzt hat, da die Aussichten, an nachrichtendienstlich interessantes Material beranzukommen, im Ministerlum sicherlich größer seien als vorher in der Partei. "Ich kann da aber nur spekulieren." Möglicherweise sei ein Spion der Gegenseite gefaßt worden und Frau Lüneburg habe die Enttarnung gefürchtet. Aber er wisse das nicht. Unverständlich bleibe ihm das Ganze ohnehin.



"Ick babe einige Regela": Larry Speaker

Speakes ist seit 14 Jahren im Geschäft. Er diente unter den Präsidenten Nixon und Ford im Pressereferat des Weißen Hauses. Sein Weg an die Spitze dieses Referats war tragisch. Es geschah am 30. März 1981 beim Attentat auf Präsident Reagan, bei dem sein Pressechef James Brady einen Kopfschuß erhielt. Er ist seither arbeitsunfähig und an einen Rollstuhl gefesselt. Speakes rückte damit automatisch auf den Posten der Nr. 1, obwohl sein offizieller Titel seit vier Jahren Stellvertretender Sprecher des Weißen Hauses" geblieben ist. Es

Ben Haus operierte. Die ihn belagernden und provozierenden Journalisten. ist eine Reverenz gegenüber Brady. sind in einigen Fällen jedoch nicht Seine Gegner sind nicht zimperunbedingt eine Zierde ihrer Zunft. lich. Sie können bei der Suche nach Mag sein, daß die Arbeitsbedingunder Wahrheit hinter oft klischeehafgen im Weißen Haus oder ein allzu ten und verdeckenden Formulierundetailgieriger Nachrichtenhunger der gen von Speakes zuweilen brutal amerikanischen Presse dazu geführt sein, was nicht unbedingt gegen sie haben - doch diese Journalisten gleispricht, zaweilen rowdyhaft, was chen zuweilen Wegelagerern, die zumanchmal befremdlich wirkt und hauf und beengt tagelang im Flachnicht selten zynisch. So tauften sie bau neben dem Weißen Haus kampiebei der Krebsoperation des Präsidenren und von Zeit zu Zeit, wenn sie des ten, bei dem ihm ein Polyp aus dem Präsidenten ansichtig werden, ihn Darm entfernt werden mußte, das mit Fragen aus weiter Entfernung anvorübergehend im Krankenhaus von bellen, deren Trivialität oft schmerzt. Bethesda eingerichtete Pressezentrum das "Polybüro". Bei der Wahl Die Frustration dieser Nachrichtenjäger entläd sich nahezu täglich zwischen gutem Geschmack und einem billigen Gag bleibt der Geüber Speakes. Er hat sich dabei eine

Hornhaut zugelegt, von der die schlimmsten Dinge abprallen. Empschmack häufig auf der Strecke. Ein so abgebrühter Mann wie findlich resgiert er nur, wenn es um Speakes kann damit leben, eine so seine Honorigkeit geht. "Ich habe eibetroffene und empfindliche Natur nige Regeln", sagte er beispielsweise wie die "First Lady" kann es jedoch in einem Gespräch mit der "New nicht. Sie hat offen zu verstehen gege-York Times" am 14. Februar dieses ben, daß die brutale Offenlegung aller Jahres, also lange bevor der jüngste Krankheitsdetails des Präsidenten Konflikt begonnen hatte. Meine erihr Mißfallen erregt habe. ste Regel ist, stets die Wahrheit zu

Und genau dies ist der Hintergrund des gegenwärtigen Duells zwischen Speakes und der Presse. Es geht hier darum, wo die Privatsphäre des Präsidenten beginnt und endet. Nancy

Reagan ist im Hause eines Arzies groß geworden und mit der Gewißheit aufgewachsen, daß es zwischen Arzt und Patient ein Intim- und Vertrauensverhältnis gibt und daß niemand berechtigt ist, in dieses Verhältnis einzudringen. Auch dann nicht, wenn der Patient ein Präsident

POTO: AP

Aus dieser Überzeugung heraus und das ist in Washington kein Geheimnis mehr - hat die "First Lady" in der letzten Woche einen "eisernen Vorhang" vor der Frage beruntergelassen, ob die Ärzte des Präsidenten das Stück Haut, das sie von seiner Nase entfernien, auf Krebs untersuchen oder nicht. Die Folge war, daß es unterschiedliche offizielle Pressemitteilungen des Weißen Hauses über den Vorgang gab, und Speakes gibt zu, daß diese Nachrichtengebung "verwirrend" war.

Was die Affare für die Presse schlimm macht: Sie wußte, was hier vorging, und sie wußte, daß die First, Lady" angetreten war, die Privatsphäre zwischen Arzt und Patient abzuschirmen. Der Barrikadenkampf gegen Speakes und ihr Beharren auf der vollen Wahrheit war deshalb nicht mehr als eine Scharade

Es ging nicht darum, ob hier die Information verschwiegen werden sollte, ob der Präsident eine milde Form von Hautkrebs hatte oder nicht, es ging darum, ob die Presse ein Anrecht darauf hat, über den Vorgang informiert zu werden, noch bevor der Präsident den Befund kennt.

"Ich habe", sagte Speakes in einem Interview, "nach der Krebsoperation des Präsidenten zahlreiche Briefe zum Verhalten der Presse gegenüber diesem Vorgang erhalten, und in 50 Prozent der Briefe kam die Vokabel .Geier' vor."



# Die Giganten liegen im Koma

Sie galten einmai als soziale Errungenschaft. Licht, Luft und Komfort wurde den Mietern versprochen. Nun aber sind die Großsiedlungen der sechziger und siebziger Jahre zu Sorgenkindern des Städtebans geworden. Sind sie noch zu retten? Soll man sie überhaupt retten?

Von D. GURATZSCH

er Exodus aus den Trabantenstädten hat begonnen. Allein in Nordrhein-Westfalen stehen nach Schätzungen des Städtebauministers Christoph Zopel schon 20 000 Sozialwohnungen leer. Häufig erreichen die "Leerstände" in den Großsiedlungen der Bundesrepublik nach Auffassung von Experten bereits zehn bis 15 Prozent, in einigen Siedlungen läßt sich sogar schon jede vierte Wohmung nicht mehr vermie-

Politiker wie Zöpel befürchten ein baupolitisches Desaster. Seit anderthalb Jahren ficht der Nordrhein-Westfale dafür, Wohnhochhäuser notfalls abzureißen oder mindestens zu köpfen". Flachere Wohnbauten würden sich nach seiner Ansicht leichter vermieten lassen. Auch Bundesbauminister Oscar Schneider hält Maßnahmen gegen die Abwanderung der Mieter aus Großsiedlungen für dringlich. Dies, so der Minister Anfang des Jahres vor Baufachleuten in Paris, sei eine der wichtigsten aktuellen Aufgaben der Städtebaupolitik in der Bundesrepublik".

Den großen Wohrungsbaugesellschaften bringen die Leerstände gewaltige Verluste, Allein die Hamburger stadteigene SAGA bezifferte die Einnahmeausfälle für ihre 500 leerstehenden Wohnungen im vergangenen Jahr auf 3,1 Millionen Mark.

An den städtebaulichen Fachinstituten hat eine fieberhafte Ursachenforschung begonnen Nach dem Deutschen Institut für Urbanistik. Berlin, und der Bundesforschungsanstalt für Landeskunde und Raumordming in Bonn beschäftigte sich jetzt auch die Vereinigung der Stadt-, Regional- und Landesplaner mit der Abwanderung der Mieter aus den "Schlafstädten", die mehr und mehr zu "Komastädten" zu werden drohen.

Aber allein schon diese wissenschaftlichen Zusatzangaben sind fragwürdig und kommen dem Eingeständnis eines Versagens gleich. Denn noch nie in der Geschichte sind städtebauliche Planungen von so hohem wissenschaftlichen Aufwand begleitet worden wie in den Jahrzehnten nach dem Zweiten Weltkrieg. Den Architekten und Planungsexperten kamen dabei Massenaufgebote von Soziologen, Psychologen und Wohmingshygienikern zur Hilfe. Wenn diese gewaltige Formation, die mit ihren Publikationen ganze Bibliotheken gefüllt hat, heute von der Abstimmung mit dem Möbelwagen korrigiert wird, sind nicht nur Millionen und Milliarden in den Sand gesetzt, sondern sind auch ganze Forschungszweige blamiert.

Noch wird versucht, das Fiasko zu bemänteln. Globale, unvorhersehbare Entwicklungen wie der Bevolkenungsschwund, die Sättigung des Wohnungsmarktes und auch der "gesellschaftliche Wertewandel" hätten den Planern einen Strich durch die Rechnung gemacht. Aber das ist nur die halbe Wahrheit. Denn gleichzeitig melden Stadtsanierer wie der Berliner IBA-Stratege Hardt-Waltherr Hämer und die Kölner Stadtkonservatorin Hiltrid Kier einen wahren Ansturm neuer Interessenten auf die Althaugebiete. Sogar Ruinen des

Zweiten Weltkrieges, von denen nur noch die verschnörkelte Fassade steht, finden Käufer.

Derweil steht es in den neuen Großsiedlungen der sechziger und siebziger Jahre um die "Mieterhindung" vielfach verheerend. Das noch niemals glanzvolle Image dieser Wohnmaschinen gerät durch den Auszug der jüngeren, expandierenden Familien mit steigenden Einkommen erst vollends in Verruf Zurück bleiben Alte und sozial Schwache, Arbeitslose und Ausländer.

Die Folgen sind soziale Konfliktsituationen, Verwahrlosung, Leerstand und somit eine immer nachhaltigere Entwertung dieser Wohnanlagen. Hinzu kommt die geradezu skandalöse Häufung von Bauschäden. Der frühere Leiter der Abteilung Wohnungswesen im Bundesbauministerium Ulrich Pfeifer, konstatiert Erosionsschäden an Stahlbetonpfeilern und Balkonträgern, die die ohnehin hohen Bewirtschaftungskosten, verursacht durch anfällige Fahrstühle, verstopfte Müllschlucker und Vandalismus, nur noch weiter in die Höhe

Eine noch viel pessimistischere Rechnung machen Rainer Autzen und Heidede Becker vom Deutschen Institut für Urbanistik auf: Die Verwendung neuer und unerprohter Baumaterialien, die Tatsache, daß Fugendichtungen, Folien und ähnliches den Umweltbedingungen nur etwa 15 Jahre gewachsen seien, machten ein Problem deutlich, "das heute erst am Anfang seiner Entwicklung steht, ganz ahgesehen davon, daß sich manche Reparaturen schon wieder als reparaturanfällig erwiesen haben".

Besonders krasses Beispiel für den Bankrott des modernen Großsiedlungsbaus ist die "Metastadt Wulfen", bei ihrer Errichtung 1975 noch als Modell für die Zukunft" gefeiert. Noch vor vier Jahren lud die Akademie der Architektenkammer Nordrhein-Westfalen Planungsexperten aus der ganzen Bundesrepublik zu einer Informationstagung unter dem Titel ein: "Neue Wohnformen - das Beispiel Neue Stadt Wulfen." Dieser Titel kann heute, in der ironischen Interpretation, die ihm inzwischen die Tatsachen geben, als symbolisch für ein städtebauliches Harakiri gelten, das in der Geschichte des Bauens ohne Beispiel sein dürfte. Am 28. Juni 1985 zitierte Karl-

Heinz Cox, technischer Geschäftsführer der Treuhandstelle Bergmannswohnstätten, Essen, in der Fachzeitschrift "Bauwelt" aus Augenzeugenberichten über die gleiche Modellsiedlung: "Das einst als architektonisches Meisterwerk gepriesene verschachtelte Bauwerk gleicht inzwischen einer Tropfsteinhöhle. Die Wohnungen sind feucht, an den Wänden bilden sich Pilze und Schimmel...Die Hälfte der 100 Wohnungen steht inzwischen leer... Auch die Ladenzeile der Metastadt ist verlassen, denn die Inhaber konnten hier nichts mehr verdienen."

Nach Cox' Schätzungen würde eine Totalsanierung des erst zehn Jahre alten Musterbaus knappe fünf Millionen Mark kosten - rund ein Viertel der ursprünglichen Bausumme. Allerdings könne "ein nachhaltiger Erfolg dieser Maßnahmen aus heutiger Sicht dennoch nicht sichergestellt\* werden. Die Alternative sei, den unförmigen Koloß, der aussieht wie ein übereinandergetürmter Stapel von Schiffscontainern, auf vier Geschosse zurückzubauen, ihn unter ein geneigtes Dach zu stecken sowie vor die Fassade eine neue Fassade zu setzen und dieses Gebäude mit einer Klinkerfassade zu ummanteln". Freilich müsse das gesamte Gebäude schließlich auch noch "einen völlig neuen Innenausbau erhalten". Drastischer kann der Konkurs des modernen Städtebaus nicht dokumentiert

Inzwischen basteln Stadtplaner aus der ganzen Bundesrepublik au Strategien zur "Aufwertung" unbeliehter Großsiedlungen. Von Fassadenkosmetik, Anlage von Mietergärten, Anbringung von Balkons, Verglasung von Laubengängen und "Individualisierung" von Hauseingän-gen ist die Rede. Auch Mietverzichte und Nachsubventionen, wie der Umbau der Wohn-Monostruktur für den Einzug von Handwerk und Gewerbe werden diskutiert.

Das geht ins Geld. In Hamburg hat die Neue Heimat Nord die Mieten für 400 Wohnungen in der Altraumsiedlung Mummelmannsberg soeben um his zu 20 Prozent gesenkt, in Hannover einen Mietstopp verkündet. Der Hamburger Senat bewilligte bereits

im Mai 3,5 Millionen Mark für die Sanierung der Siedlung Kirchdorf-Süd. Der Berliner Senat will klotzen und ein 100-Millionen-Mark-Projekt zur Sanierung des Märkischen Viertels starten. Darüber hinaus wird in Berlin ein Förderprogramm zur Betonsanierung ah 1986 erwogen.

Aber lohnt sich der Riesenaufwand überhaupt? Schon melden sich Planungsexperten mit Ratschlägen zur Gängelung des Baugeschehens zu Wort. Jede massive Propagierung "neuer Leitbilder" für den Städtebau. warnt der Karlsruher Soziologe Professor Hans-Joachim Klein, würde den Exodus aus den Trabanten- und Satelliten-Städten nur noch beschleunigen.

Aber solche Denk- und Redeverbote sind in den Wind gesprochen. Die Propagierung neuartiger, wie Kombilder für den Städtebau ist nämlich schon in vollem Gange, und die Wohnungsbaugesellschaften, die dort Subventionen für Leerstand und Sanierung der Großblocksiedlungen verlangen, treten auch hier wieder selbst als Bauträger auf.

 Beispiel Hamburg-Allermöhe: 18 Wohnungsunternehmen bauen an der ersten "echten" ökologischen Siedlung der Bundesrepublik. Geplant sind 2000 Mietwohnungen und 1400 Einfamilienhäuser für rund 8000 his 10 000 Bewohner.

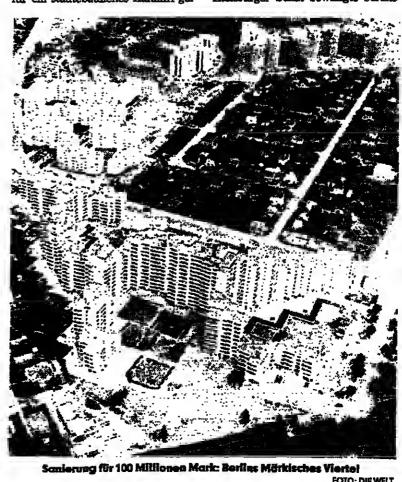
st • Beispiel München-Freiman: Die gemeinnützige Bayerische Wohnungs AG plant die "Gartenstadt Heidemannstraße" für rund 9000 Ein-

 Beispiel München-Schwabing: Dieselbe Gesellschaft errichtet an der Berliner Straße "Schwabing am See" mit 1600 Wohnungen für 5000 his 6000 Menschen.

Typisch für diese Projekte ist die niedrige, höchstens viergeschossige Bebauung, die Mischung großer und kleiner Sozial- und Eigentumswohnungen, das bunte Durcheinander der Baustile, die Lage an Seen, Kanälen, Fleeten oder Heideflächen. Das Flachdach, der Zeilenbau, die glattrasierten Fassaden sind passé, die ganze öde Bauhaus-Ideologie ist über Bord geworfen, Soll diese Entwicklung gebremst werden, nur damit die Wohnmaschinen der sechziger und siebziger Jahre eine Überlebenschance erhalten?

Ganz ahgesehen davon, daß Forderungen der Wohnwirtschaft nach finanzieller Förderung der Sanierung dieser Großblocks in der Tat, wie Heidede Becker und Rainer Autzen schreiben, "in krassem Widerspruch zu Forderungen nach einer Liberalisierung des Wohnungsmarktes bzw. nach mehr Marktwirtschaft" stehen sie erweisen sich angesichts abnehmender Bevölkerung, zunehmender Attraktivität der Innenstädte und der Kreierung neuer, sehr viel reizvollerer Wohnformen überall in der Welt auch als ein wirtschaftlicher und zivilisatorischer Nonsens.

In Großbritannien, den Niederlanden und Schweden hat man deshalb bereits mit dem Teilabbruch der oberen Geschosse von Großsiedlungen begonnen, in Amerika, Frankreich, Großbritannien und den Niederlanden ist sogar schon der Totalabriß derartiger Großhlocks im Gange, So ist der Denkanstoß Christoph Zöpels, auch die "Metastadt" Wulfen zu demontieren, längst nicht mehr abwegig. Im Hamburger Oberbaudirektor Egbert Kossak findet der Nordrhein-Westfale jedenfalls bereits einen Bundesgenossen. Der meint, wenigstens das Nachdenken über die Sprengung von unter seinem Vorgänger hochgezogenen Großsiedlungen müsse doch erlaubt sein.



# Hoffnung hat bisher getrogen

MICHAEL JACH, Königstein Als Żweckoptimismus erfolgsbedürftiger westlicher Politiker wertet der Völker- und Staatsrechtslehrer Professor Otto Kimminich (Regensburg) übertriebene Hoffnungen auf Verwirklichung der Menschenrechte durch den "KSZE-Prozeß", wie sie jüngst in Helsinki anläßlich des 10. Jahrestages der KSZE-Schlußakte erneut beschworen wurden. Vor dem 35. Internationalen Kongreß "Kirche in Not" der katholischen "Ostpriesterhilfe" und des Albertus-Magnus-Kollegs in Königstein/Taunus verwies Kimminich gestern auf die volkerrechtlichen Hindernisse, die den

Da das klassische Völkerrecht nur souverane Staaten als Rechtsubjekte kenne, seien diese zwar durch Verträge an die Achtung der Menschenrechte zu binden; unter Berufung auf ihre Souveranitat könnten sie aber Mahnungen anderer Staaten zur Vertragstreue als "Einmischung in innere Angelegenheiten" zurückweisen. Dieses Dilemma, erklärte Kimminich, kennzeichne auch die KSZE-Schlußakte. Alle Hoffnungen auf ein Zurückdrängen der Barriere haben bisher getrogen."

Menschenrechten des Einzelnen ent-

Als einen "ersten, wenn auch zag-haften" Schritt zur Beseitigung religiöser Intoleranz im Sinne des Arti-



kels 27 der Internationalen Menschenrechtskonvention beschrieb der Völkerrechtler die - allerdings nahezu unverbindliche - Deklaration der UNO-Vollversammlung vom 25. November 1981. Da erfahrungsgemäß die religiöse Identität immer auch ein Hort nationaler Selbstbewahrung von Minderheiten sei, sieht Kimminich hier einen ersten Entwicklungsansatz auch zu politischen Gruppenrechten.

Der diesjährige Kongreß widmet

sich der Frage, "was Kirche im Dienste der Nation leisten kann und darf - besonders mit Blick auf die Situation in kommunistischen Machtbereichen. Zur Eröffnung hatte der frühere Präsident der Bundesanstalt für Arbeit, der Sudetendeutsche Josef Stingl, seiner Kirche diesbezüglich theologische Versäumnisse vorbehalten: sie habe "den Begriff des Volkes vom Biblischen her und auch von der Theologie der Kirche als Universalkirche des Westens nicht hinreichend bedacht. Der kirchliche Universalismus habe "nichts zu tun mit der Verflüchtigung des einzelnen konkreten Volkstums\*.

.Wer Freiheit vorenthält kann kein Friedensstifter sein!", unterstrich in einem Grußwort auch der bayerische Minsterpräsident und CSU-Vorsitzende Franz Josef Strauß. Frieden, Freiheit, Gerechtigkeit seien untrennbar miteinander verbunden: iede Verletzung der Menschenrechte sei Friedensgefährdung.

Im Namen von Papst Johannes Paul II. würdigte der "Außenminister" des Vatikans, Kardinalstaatssekretär Agostino Casaroli, insbesondere die Öffentlichkeitsarbeit der Kongresse "Kirche in Not" zu Gunsten jener Christen, "die unter Mißechtung elementarer Menschenrechte um ihres Glaubens willen Benachteiligungen, Bedrängnis oder sogar offene Verfolgung erleiden".

# "Kirche in Not": Auch in Zeiten der Arbeitslosigkeit Schily, die Grünen und suchen viele Firmen vergeblich Kräfte der Etablierungs-Prozeß

Wenn Heinrich Franke um den Ultimo herum vor die Presse tritt, um die neuesten Zahlen und Trends vom Arbeitsmarkt zu vermelden, dann weiß man schon vorher, was geschieht: Kritik wird laut, weil die Statistik des Bundesamtes für Arbeit in Nürnberg nicht sehr aussagekräftig sei. Die Globalzahl von 2 160 443 Arbeitslosen (im Juni), so das Argument, sage nichts zum Beispiel über den Prozentsatz der nicht mehr Vermittelbaren und nichts über die Quote arbeitsunwilliger Ausnutzer. Esgeht also um die Scheinarbeitslosig-keit, die von manchen (WELT v. 4.7.)

mit 350 000 angesetzt wird. Bundeskanzler Kohl hat nun kürzlich dazu angemerkt, daß es viele Arbeitsplätze gebe, die trotz der hohen Arbeitslosigkeit nicht besetzt werden könnten. Umfragen bei Unternehmern bestätigen das, wie aus Briefen an die Mittelstandsvereinigung der CDU hervorgeht.

### Keine Berufserfahrung

Die Firma Hengst Filterwerke aus Münster etwa berichtet: "Im Mai und Juni 1985 haben wir nach Werkzeugmachern und Fräsern annonciert. Trotz der mittlerweile 10- bis 2prozentigen Arbeitslosigkeit im hiesigen Raum haben wir diese Arbeitsplätze nicht besetzen können." Und weiter. "Über das Arbeitsamt Münster haben wir einen Stapler-Fahrer gesucht; es meldeten sich vier Bewerber, leider war keiner mit Berufserfahrung darunter." Unter 14 Interessenten für die Position eines Refa-Fachmannes war nur ein qualifi-

Rainer Haungs, CDU-Bundestagsabgeordneter aus Lahr und Inhaber eines 100-Mann-Betriebes (Maler- und Lackierarbeiten) suchte über Stellenanzeigen und das Arbeitsamt zehn Mann. Von ebensovielen Bewerbern wurden sechs für geeignet befunden und eingestellt, vier Wochen später waren zwei schon wieder abgesprungen. Arbeitslosenquote in Lahr zwischen 6 und 7 Prozent.

Das Unternehmen Irma Oppermann, Kiesaufbereitungs- und Vertriebs-GmbH aus Edertal, das mit sechs Werken in Nordhessen tätig ist, fand erst nach langen eigenen Bemühungen einen Maschinisten. Der Mann, der arbeitslos gemeldet war, hatte keinen Hinweis vom Arbeits-

W. WESSENDORF, Bremen

Sie geben nach einem langen Ar-

beitstag abends auch in die Kneipen,

geben sich dabei aber meist wortkarg.

Dennoch sind die Baukolonnen aus

der "DDR" jetzt ins Gerede geraten.

aus dem Osten den arbeitslosen Bau-

rigpreisen lukrative Aufträge und Ar-

Vor wenigen Wochen begannen

"DDR"-Baukolonnen auch in Bre-

men damit, auf zwei Werften Spezial-

hallen für den Schiffbau hochzuzie-

hen. Auf beiden Schiffbaubetrieben.

der Bremer Vulkan AG und bei Abe-

king & Rasmussen in Bremen-Vege-

sacke, werden neben Segelyachten

und Handelsschiffen ebenfalls Schif-

fe für die Marine gefertigt. Das Vul-

Meckel versicherte gegenüber der

geschützt. Der Marine-Schiffbau ist

eingezäunt, es bedarf mehrerer Kon-

trollen mit Spezialausweis, um Zu-

gang zu erlangen." Und ein Sprecher

der Marine: "Wenn bei Abeking &

Rasmussen der Bau der Minensuch-

boote losgeht, sind die Männer aus

der DDR längst wieder weg."

Henner

kan-Vorstandsmitglied

beitsplätze wegschnappen.

Für eine Dreherstelle in der Reparahirwerkstatt des Unternehmens mußte ein Mann aus ungekündigter Stellung abgeworben werden, weil die Vermittlungsvorschläge des Arbeitsamtes unbrauchbar waren. Zwei Kandidaten für eine Halbtagsstelle im Schreihdienst erwiesen sich als unqualifiziert. Kommentar des Arbeitsamtes: Wir haben nur "Karteileichen" und arbeitsunwillige" Teilzeitkräffe.

Auch die Firma Roman Debour GmbH (Bedachungen, Bauklempnerei, Fassadenbau) aus Mülheim an der Ruhr machte durchweg negative Erfahrungen: Von drei Dachdeckern einer am 3. Juni dieses Jahres eingestellten Kolonne erschien schon zwei Tage später kein einziger mehr. Zwei weitere Dachdecker, ebenfalls fest eingestellt, waren gar nicht erst aufgekreuzt, obwohl man ihnen eine übertarifliche Entlohnung zugesagt hatte. Anmerkung der Firma: Da wir als mittelständische Betriebe mit allen Kosten belastet werden, so betragen zum Beispiel die lohngebundenen Zuschläge bereits 92 Prozent, müssen wir heute mit Stundensätzer kalkulieren, die von privaten Bauherren nicht mehr bezahlt werden. Sie bedienen sich aus dem Heer der Schwarzarbeiter, die bei der zusätzlichen Zahlung von Arbeitslosenunterstützung ein Einkommen erzielen, das den arbeitswilligen Mitarbeiter

vor Neid erblassen läßt." Von durchschnittlich 50 Interessenten für einen Fliesenleger-Job, die sich bei der Firma Fliesen Kaiser (Gerlingen bei Stuttgart) telefonisch auf Stellenanzeigen melden, werden etwa zehn zu einem Personalgespräch geladen, zwei erscheinen, einer wird dann eingestellt, und der macht dann nach einigen Wochen wieder "die Fliege". "Jetzt werden wir keine "Karussellfahrt" mehr veranstalten", beschloß Dieter Kaiser, "sondern uns mit Überstunden und Auftragsablehnung behelfen."

Die Liste solcher Anmerkungen zur "Grauzone der Arbeitslosigkeit" ließe sich mühelos und bis ins Unendliche verlängern. Die Arbeitsverwaltung, der dies Klagelied ja seit langem in den Ohren klingt, ist deshalb bemüht, die öffentliche Diskussion wenigstens zu versachlichen. So hat das Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung der Nürnberger Bundesanstalt eigene Erhebungen

Sorge über Konkurrenz aus dem Osten

Auf der Vulkan-Werft arbeitet ge-

genwartig mur eine Handvoll

Gewerkschaft will Einsatz von "DDR"-Bankolonnen auf Bremer Werften nicht hinnehmen

arbeitsunwilligen Arbeitslosen zu ermittein. Fazit der jetzt abgeschlosse. nen Studien: Nur 3,5 Prozent der Arbeitslosen haben kein Interesse, sich irgendwann mal wieder unter die Werktätigen zu mischen. Bei denen, die junger als 45 sind, liegt der Antell sogar noch darunter (3 Prozent), wohingegen er bei den Alteren über 59 mit 20 Prozent ermittelt wurde Doch diese Altersgruppe hat sich ohnehin schon auf ein vorgezogenes Rentenal-

ter eingestellt. 84 Prozent der Arbeitslosen und 91 Prozent von jenen, die mehr als 18 Monate ohne Beschäftigung sind, versuchen, so die Nürnberger Berufsforscher, auf eigene Faust einen Posten zu finden. Sie entwickeln dabei sogar eine beträchtliche Hartnäckigkeit: Zwischen 13 und 17 Bewerbungen sind die Regel Selbstkritisch muß die Arbeitsverwaltung freilich einräumen, daß 56 von 100 Arbeitslosen keinen einzigen Vermittinngsvorschlag bekommen haben, mir 16 wenigstens einen; 27 von 100 bekamen zwei freie Stellen nachgewiesen.

### Geringe Mobilität?

Wichtig scheint es dem Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung zu sein, Klagen über eine zu geringe Mobilität vieler Arbeitslosen zu entkräften. Binnen 18 Monaten hätten zwischen 8 und 17 Prozent der befragten Arbeitslosen den Wohnort gewechselt, das sei eine "beachtlich hohe" Quote. Höher liege die Mobilitätsbereitschaft der längerfristig Arbeitslosen. Bei ihnen, so Nürnberg, seien 17 Prozent umzugswillig, weitere 16 Prozent wenigstens bedingt.

Dennoch: Bis zum Arbeitsamt Dortmund scheinen sich die Nürnberger Erhebungen noch nicht herumgesprochen zu haben. Denn dessen Direktor berichtet freimitig von anderen Quoten. So heißt es in einem Brief an den Bundesverband Deutscher Heimwerker- und Baumärkte e. V. in Duisburg, der stellvertretend für eines seiner Mitglieder Arbeitskräfte nach Remscheid und Wuppertal suchte: Viele der in Frage kommenden Arbeitslosen hätten sich der Einladung zu einer Gruppeninformationsveranstaltung des Amtes verweigert, weil ein Umzug als nicht akzeptabel erschien. Nur drei Bewerbun-

Widersprüchliche Aussagen im ZDF zum Gewalt-Verständnis

GÜNTHER RADING, Bonn.

Nicht einen Parteiwechsel sondern eher einen Abschied aus der "aktiven Politik will der Grünen-Abgeordnete Otto Schily mit seiner Aussage vor dem Hagener Parteitag Ende Juni gemeint haben, daß er liber seine Zukunft neu nachdenken werde. So jedenfalls will der 53jährige Abgeordnete heute mit seiner damaligen Bemerkung verstanden werden: "Wenn die Grünen meinen, sie haben ihren Platz im politischen System als politische Sekte, dann muß ich vielleicht ganz neue Entschlüsse fällen, was meine Zukunft angeht". In einer Befragung im ZDF sagte Schily, er wolle personiich keinesfalls "von der Politik abhängig werden". Zwar wolle er rot-grüne Regierungsbündnisse mit der SPD "auf allen erdenklichen Ebenen", er werde aber der Grünen Partei, deren Gründungsmitglied er sei, nicht den Rücken kehren. Ohnehin hätten manche die Hagener Beschlüsse so verstanden, daß alle politischen Möglichkeiten einschließlich der Regierungsbeteiligung zu nutzen

Nicht allein der Hinweis auf die Gründungsmitgliedschaft, auch seine Begrindung für die Wahlschlappen der Grünen in NRW und an der Saar~ "Strukturschwächen und Programmdefizite" – erinnert an die Reden der Politiker etablierter Parteien nach Wahlniederlagen. Dazu paßt auch Schilys Hinweis, daß die Grünen die Blindpunkte" und weißen Flecken in ihren Aussagen ergänzen müßten, also ein umfassendes Programm vorlegen sollten, und, daß sie ihre Mitgliederbasis verbreitern" sollten. Von einer Volkspartei allerdings sprach Schily noch nicht.

Befragt, was er denn mit semer Selbstcharakterisierung eines liberalen Kommunisten" gemeint habe, erläuterte Schily, daß aus seiner Sicht Liberalität und soziale Gerechtigkeit offenbar etwas ist, was heute noch eine Polarität bildet", obwohl es miteinander verbunden werden müßte. Auf die Nachfrage, ob er denn den Kommunismus wirklich mit \_sozialer Gerechtigkeit" gleichsetzen wolle statt etwa mit dem Begriff "Totalitarismus" meinte der Bundestagsabgeordnete: Richtig." Im übrigen sehe er den Kommunismus eher beim Urchristentum, Karl Marx habe einen durchaus humanen Ansatz im Kommunistischen Manifest gehabt.

Widersprüchlich gerieten Schilys Aussagen zum Gewalt-Verständnis der Grünen. Zum einen pochte er darauf, daß die Gewaltfreiheit eine tragende Säule des grünen Programms sei. Zum anderen sagte er auch, wo Gewalt auftrete, musse sie "mit Gewalt zurückgeschlagen werden. Keinesfells wolle er sich einen reaktioneren Gewaltbegriff aufdrängen lassen. Als Beispiel führte er an: Wenn sich der verstorbene Schriftsteller Heinrich Böll in Mutlangen vor das Tor einer Pershing-II-Basis gesetzt. habe, so sei das keine Gewalt. Die wahre Gewalt gehe hier von den Ra-

Allerdings verwies der Rechtsanwalt, der seine frühere Verteidigung von Terroristen in Strafprozessen im Rückblick als richtig und notwendig bezeichnete, darzuf, daß ein staatliches Gewaltmonopol im demokratischen Rechtsstaat unverzichtbar sei. Sonst bestehe die Gefahr einer "Libanonisierung" des Staates.

# "Laßt uns doch ganz normal miteinander leben"

heten ans.

EBERHARD NITSCHKE, Bonn Werner Nachmann, Vorsitzender des Direktoriums des Zentralrats der Juden in Deutschland, hat seinen Wahlspruch "Last uns doch ganz normal miteinander leben" wo immer es ging in die Praxis umgesetzt. Ein ganz normaler Geburtstag also am 12. August, wenn Nachmann 60 Jahre Die judische Familie aus Karlsru-

he, der er entstammt und deren kaufmännisches Geschäft er heute weiterführt, war 1938 vor dem Naziterror nach Frankreich emigriert, wurde hier von den Deutschen 1940 wieder erreicht und verdankt es französischen Freunden, daß sie Krieg und Verfolgung überstand. 1945 hat sich Werner Nachmann wie selbstverständlich in die Reihe derjenigen deutschen Mitbürger eingereiht, die in der zerstörten Heimatstadt neues Leben möglich machten.

Ab und zu ist der Mann, der neben Alexander Ginsburg als Generalsekretär des Zentrahates und Heinz Galinski als Vorsitzender der jüdischen Gemeinde zu Berlin zu den bekanntesten Repräsentanten der jüdischen Gemeinschaft in der Bundesrepublik Deutschland gehört, bei seinen vielen öffentlichen Auftritten auf diesen seinen persönlichen Einsatz eingegangen – selbstverständlich anonym.

Anläßlich der Gedenkfeier 1978 zum 9. November 1938, an dem die Judenverfolgung in Deutschland offen ausbrach, in der Kölner Synagoge und in Anwesenheit des damaligen Bundeskanzlers Helmut Schmidt sagte Nachmann: "Uberlebende Juden hatten, trotz des noch immer unfaßbaren Geschehens, den Willen und die Bereitschaft, hier die Demokratie zu wagen und mitzuhelfen, damit die Würde jedes Menschen wieder gelte.



tag 60 Jahre POTO: DW

Unser Wagnis war nicht umsonst." Die deutschen Juden hätten mitgeholfen, als "Botschafter ohne Auftrag" das Mißtrauen gegen die junge deutsche Demokratie abzubauen und die durch die Erfehrung begründete Furcht in Zutrauen umzuwandeln.

Mutig war es, daß Nachmann immer wieder dazu aufgefordert hat, daß es keine "Sonderstellung" für jüdische Bürger in Deutschland geben dürfe. Aus einem stets betonten schlechten Gewissen sah er einen neuen Antisemitismus wachsen. Am eindrucksvollsten hat er seine Überzeugung in dem Satz ausgedrückt: "Wir belasten die junge Generation nicht mit der Schuld der Väter. Doch wir lasten es den Vätern an, wenn sie ihre erlebte Geschichte der jungen Generation nicht mitteilen."

uod Folkiore.

# Eigenlob mit Hilfe aus Ungarn

P. D. Berlin

·

" 1 1 Tage . "

ngkir

AN ROBERT

SA LICHT!

Sale Com

Die \_DDR" hat sich erneut der Dokumentation eines Artikels der ungarischen sozialistischen Arbeiterpertei-Zeitung "Nepszabadsag" bedient um ihre Bemühungen um Entepannung in Europa hervorzuheben. In dem gestern im SED-Zentralorgan Neues Deutschland" in vollem Wortlant abgedruckten Text wird besonders auf die vergangenen Besuche westeuropäischer Spitzenpolitiker in der DDR" verwiesen, der ungarische Autor stellt aber such Besuche von Ostberliner Politikern in Westeuropa. so den Besuch Honeckers in Rom und Gespräche des ZK-Sekretärs Günter Mittag in Bonn, herens.

Diese "diplomatischen Aktivitä-ten" unterstrichen, so der Autor, daß jetzt erst recht alles dafür unternommen werden muß, daß die internationale Politik in die Baim der Entspannung zurückkehrt". Vermieden wird in dem Artikel allerdings, offenbar mit Rücksicht auf Moskauer Interessen, eine deutlich artikulierte Herausstellung der Ostberliner Aktivitäten als eigenständige "DDR"-Initiativen

Breiten Raum widmet der Bericht den deutsch-deutschen Beziehungen. Grundlage der Beziehungen könne mur die friedliche Koexistenz und das ihr entsprechende Vertragssystem sein, einschließlich des Grundlagenvertrages zwischen beiden Staaten", heißt es. Ein "nicht verheimlichtes Ziel" Ost-Berlins gegenüber Bonn sei es, Bonn ständig an Verpflichtungen zu erinnern, "die tief in der Geschichte verwurzelt und in Vertrigen festgelegt sind". Diesen Verpülchtungen widerspreche es, daß in der BRD amerikanische Mittelstreckenraketen stationiert sind und daß sich Bonn dem SDI-Projekt angeschlos-

Kritik übt der Autor auch an Bundeskanzler Helmut Kohl. Er habe in einer Antwort auf einen Brief Honekkers vom April dieses Jahres, in dem der SED-Parteichef Kohl aufgefordert hatte, seinen Einfauß für den Erfolg der Genfer Verhandlungen geltend zu mechen, zwar seinen Friedenswillen zum Ausdruck gebracht, "blieb jedoch auf der Ebene der Allgemeinplatze", so der Autor wörtlich,

Auf "beachtenswerte Weise" hätten sich die Kontakte Ost-Berlins mit den westrieutschen Sozialdemokraten erweitert, urteilt die ungarische Zeitung im unmittelbaren Anschluß. Dabei wird insbesondere auf die Initiative von SED und SPD zur Bildung einer chemiewaffenfreien Zone in Mitteleuropa verwiesen. Während der Autor "das Bedauern" der "DDR" wiedergibt, daß es im Bundestag, immer noch solche Kräfte gibt, die offizielle Kontakte zur Volkskammer zurückweisen", lobt er jedoch an gleicher Stelle die SPD- und FDP-Fraktion, zu denen das Verhältnis Ost-Berlins "bormal ist". Die Beziehungen zur FDP, so ergänzt die ungarische Zeitung in Klammern, seien auch allgemein enger als die zu anderen Parteien der Bonner Koalition". Hervorgehoben wird in diesem Zusammenhang der Besuch Martin Bangemanns in der "DDR". Wörtlich schreibt der Autor: "Bangemann fand die Möglichkeit, nachdem er zum Parteivorsitzenden gewählt worden war, die DDR zu besuchen. Er wurde auch von Honecker empfangen."

DIE WELT (USPS 603-590) is published doily except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 365,00 per ansum. Distributed by Gertram Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Citits, NJ 07632. Second class postage is paid at Englewood, NJ 07631 and at additional maling offices. Postmaster: send address changes to: DE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood Citits, NJ 07632.

Wie bei Wein: Unglaubliches ("verfälscht, verdorben, vergiftet") wird erst bei genauer Prüfung plötzlich für alle wahr . . .

### Aufruf an alle Nichtjurlsten und Nichtbeamte

Wenn Sie sich je um eine Verfassungsbeschwerde oder bei der Europäilschen Menschenrechts-Kommission bemüht haben oder dies beabsichtigen, melden Sie sich bitte direkt bei uns wegen öffentlicher Versammlung mit Erfahrungsaustausch zu Justiz und Menschenrechten in der Bundesrepublik Deutschland.

An INW Interessenverband willkürgeschädigter Einwohner für Menschenrechte und Wählerrechte in der Bundesrepublik Deutschland (Stiftung Dr. W. Göbel) Postfach 20 03 62, D-5300 Bonn-Bad Godesberg Ja, ich (wir) haben Erfahrung zur Sache und kann aktiv informieren. Laden Sie mich zur Versammlung ein.





DDR\*-Bauarbeiter im Stahlbau, errichtet ein neues Schiffsausrüstungszentrum. Sie wurden von der Arbeitsgemeinschaft Hochtief AG und Karl Insbesondere die Gewerkschaften A. Müller KG (kamii) angeheuert. Bis zum April müssen die beiden Firmen kritisieren scharf, daß die Kollegen das Gebäude schlüsselfertig übergeben - bis dahin werden indes bis 70 Bauarbeiter aus der "DDR" auf dem Gelände des Schiffbaubetriebe arbei-Mit gemischten Gefühlen betrachten Bremer Politiker und der Verband Industrieller Bauunternehmun-

gen des Unterweser-Ems-Gebietes e.V. diese Entwicklung, denn in der Hansestadt hat die Arbeitslosenquote fast die 15-Prozent-Marke erreicht. Der Senator für Arbeit, Claus Grobecker (SPD) meinte im Gespräch mit der WELT: Diese Entwicklung WELT: "Gegen Spionage sind wir gut muß sich natürlich in Grenzen halten." Der Austausch von deutschen Arbeitskräften zwischen Ost und West sei die Folge der gemeinsamen Deutschlandpolitik aller im Bundestag vertretenen Parteien mit Ausnahme der Grünen. Grobecker: "Wer was anderes will muß diese Politik ändern, die Ausfluß unserer Verfassung

• Es stinkt nicht • Es kostet kein Benzin Und funktionlert trotzdem
 Der programmierte Verlaufserfolg durch Telefonmarketing. Angesprocher sind alle Branchen mit eigenem Verlaufsaußendienst. Interessiert? Dann

rufen Sie uns an: Tel. 02 21 / 21 64 04, Telex 83 85 479 cmcd

zahlen wir für die Eintreibung von DM 350 000,- Notarielles Schuldan-erkenntzis mit vollstreckbaren Titel und fruchtioser Pfändung liegen vor.

Wir auchen einen Spezialisten mit Erfehrung auf diesem Gebiet, Angebote unter H 4154 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen.

Almosforschung

Zuschriften unter E 4349 m WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Beamtenwitwe, Niederländerin, verschiedene Interessen, sucht gesunden, sportlichen Lebensge-

fahrten, zw. 55 u. 80 J.

EMO-Messe Hamover, 17.–25. 9. 85, und Plard und Jegd, Messe Honn., 17.–25. 11. 85, \$ Exzent., DM 60,- inkl. Frühst., frei. Ruhige Loge, 5 Automin. vom Messegel. enti., Firmen bevorzugel Anfrogen

Rotermund, Beethovenstr. 28,

3203 Sarstedt

wiften erbeten unter G 4153 WELT-Verlag, Postlach 10 08 64, 4300 Essen

Habou Sia Seryeu?

bensberatung in fast allen Le nslagen. H. Bardehagen, Abt. 3 PVB, Mainstr. 61, 28 Bremen.

Reisebegleitung für Geschäfts- U. Privatreisen. In Schmitternton, Tel. 42 22 / 43 12 02

Zuschr. u. N 3674 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

im Ctub \_Wir · das Menschliche e.V." finder Sie den gewünschlen Kontakt, Warden Si Mrigiled. — Tretipunkte sind in Urver Nähe « Antr.: Postfach 910 306/37 - 8500 Nürnberg 91

Gebild. Dame, 67 Jahre, verwit

wet, sucht Partner für Gespräck und Gedankenaustausch.

Zuschrift erbeten unter C 4149 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gesucht für die Schweiz

Messeneuheiten u. Gags.

Offerten an: P. Stierlin Stammerweg 8255 Schlattin Tel. 00 41 53 / 7 85 93

ist, schließlich ist die DDR kein Aus-Da denken die Gewerkschaften

freilich inzwischen anders. Der DGB-Kreisvorsitzende in Bremen, Heinz Möller, sagte der WELT: "Angesichts dieser hohen Arbeitslosenzahl ist die Entwicklung nur schwer nachzuvollziehen, da muß arbeitsmarktpolitisch etwas geschehen, das kann so nicht hingenommen werden." Wie der Pressesprecher des DGB-Landesbezirks, Wilfried Volz, ankündigte, wird der DGB-Bundesvorstand in Kürze eine Stellungnahme zu diesem heiklen Problem erar-

Unterdessen sprach der IG-Bau-Chef Konrad Carl unlängst von einem "unerträglichen Zustand" bei über 150 000 Arbeitslosen am Bau. "Ich habe Bundeskanzier Kohl aufgefordert, bei der DDR-Führung dafür zu sorgen, daß die Staatsarbeiter aus dem Osten nicht zu Mindestlöhnen und unterhalb vergleichbarer Sozialversicherungsabgaben bei uns arbeiten dürfen." Außerdem müssen seiner Meinung nach Bund, Länder und Gemeinden sicherstellen, daß bei öffentlichen Aufträgen keine Unternehmen, die billige "DDR"-Arbeiter beschäftigen den Zuschlag bekommen.

Wollen Sie Schriftsteller werden? Aufschlußreichen Prospekt kosten-los anfordem beim Ansport-Vorleg, Rud.-Diesel-Str. 1, 8670 Hot/Saale, Telefon (08281) 92355.



Restposten
elser Bekansten
fræzösischen Marke Pflegeprodukte, Lippensti Nagellacke, Eye-Make-up, Her ren- und Damendüfte, je ca. 500

abzugel Anfragen u. E 4151 an WELT-Verl. Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Fernschreiber und Verksuf, Eckurd von Heyde: 2000 Hamburg 60, Wentzeistr. 6 Tel. 0 40 / 27 63 96, FS 2 12 298

Herstellerwartung.

Zuschriften unter D 4150 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Nixderf-Computer 8870/3 Modell 50 1 Zentraleinheit 128 KB 1 Magnetplattenstation W/W, 2×21 Mio. Bytes 2 Bildschirmarbeitsplätze Systemdrucker 150 Zch/sec 1 Arbeitsplatzdrucker "M" 100 Zch/sec, 132 Stellen Das System steht unter

Gutachten mit psychologiecher Berzin Dipl.-Psych. P. Latester deritzetraße 2, 5000 Köln 60

Kachelofon, Kacheln + Kessel, ned. noch nicht montiert, Kacheln rustikel, brämsich mit runden Vertiefungen, umständehalber von privat preinglin-stig zu vark. Tel. 0 69 /83 30 14 oder 02 61 / 6 39 76.

Sie wohnen in Spanien Spanien der und wollen in der WELT inserieren?

Dann wenden Sie sich bitte an folgende Anschrift:

Juan A. González c/Antonio Casero, 30-1° Madrid-30 Tel.: 274 36 67

DIE 🛊 WELT

Graphologisches PRAXIS FUR PSYCHOLOGISCHE Lodentzatraße 2, 5000 Non-Teleton 02 21 / 7 80 13 76

Herzliche Einladung NEUERÖFFNUNG zu unserem nnstalgischen Antiquitäten im DORF-ERNTEFEST

am Samstag, 24. August und am Sountag, 25. August 1985, im und um den Mühlenhof. MUHLENHOF vorm. Fockenhof : Honnepel Erlehen Sie eine Ernte, wie unsere Großväter sie-

nnch durchsührten, ganz im Stil der guten alten Zeit, mit der Hand sowie mit historischen Landmaschinen (alten Traktoren, Dampfmaschinen aus dem 19. Jhd. usw.), aufgelockert durch Musik



Außerdem zeigen wir Ihnen historische Berufsdarstellungen wie Klippeln, Kupferschmiede, Bauernmalerei, Holzschuhher-stellung, Mützenmacherei u. vieles andere mehr ... alles in natura. Die neuesten ATTRAKTIONEN auf dem Mühlenhaf: Landmaschioen-und Oldie-Museum, ein Dampischleppboot und Eishrecher (der letzte R heindampfer) eine alte Dampflokomotive... Doch das Wichtigste voo allem präsentiert sich nun in neuer Umgebung: ANTIQUITATEN in einer bisher ooch nicht gezeigten Auswahl und Fülle, Möhel und Geräte, Porzellan uod Silber, Gemälde uod Ikooen, alles auf 4000 m² ühersichtlich

Wir freuen uns auf Ihr Kommen, bringen Sie am 24. und 25. August 1985 auch Freuode uod Bekaonte mit.

Antiquitäten im Mühlenhoi GmbH - Tel. 02824 - 2014 and 2015 Inb. Fum. Johs, Wilmsen 4192 Kalkar-Niedermörmter - Düffelsmühle 34 Nähe Rheinbrücke Rees - Ahfalut Niedermärmter-Hannepel

deanon bra # Verfassi

\* . . .

Mjets zu M

ageladen

Section

Sange .

The same

or care 👟

 $Y_{i_1} + \cdots + x_{i_m} \cdot y_{i_m}^{(m)}$ 

A . 1-1-272

Francisco (Sec.

and the second

See March

. . . .

7 · 5:

100

. . . . . . . . . . . .

...

. . .

معاد . .

. . . .

أيجور والانجار

# Afghanistan für Direktgespräche mit Pakistan

rtr. Neu-Delhi Direkte Friedensgespräche mit Pakistan hat der afghanische Außenminister Schah Mohammad Dost gefordert und zugleich eine "Finnlandi-sierung" Afghanistans abgelehnt. In einem Interview mit der Zeitung "India Express" sagte Dost, nur direkte Gespräche könnten Fortschritte bringen. Damit gab er zugleich indirekten Verhandlungen über einen Vermittler der Vereinten Nationen eine Absage. Pakistan hatte direkte Gespräche bisher abgelehnt, we'll sie nach Auffassung der Regierung eine Anerkennung der von der Sowjetunion imterstützten Regierung von Babrak Karmal bedeuten würden. Eine mögliche Lösung des Afghanistan-Problems. die einen Rückzug der sowjetischen Armee bei gleichzeitiger Garantie der sowjetischen Sicherheitsinteressen vorsieht, lehnt Dost als unannehmbar ab. Der Schlüssel zur Lösung liegt nach seinen Worten in einer "Garantie der Nichteinmischung" in die Angelegenheiten Afghanistans. Dazu könnten die USA und die Sowjetunion gemeinsam in der Lage sein.

### Neuer Militärchef für den Raum Moskau

Zum neuen Chef der Moskauer Militärregion ist General Władimir Archipow ernannt worden. Nach Angaben der sowjetischen Armeezeitung "Roter Stern" hat er die Nachfolge von Armee-General Petr Luschew angetreten, der im vergangenen Juli zum Oberbefehlshaber der sowjetischen Truppen in der "DDR" ernannt worden war. Archipow war bisher erster Stellvertreter des Chefs der Militärregion Zentralasien und zugleich Chef der Militärregion Transkaukasien. Der "Rote Stern" berichtete über die neue Funktion des Generals innerhalb der sowjetischen Militärhierarchie im Zusammenhang mit einem Bericht über die Ankumft einer indischen Militärdelegation in der So-

### Neues Gesetz über Neukaledonien?

Der französische Verfassungsrat hat die neuen Wahlrechtsbestimmungen für das Überseegebiet Neukaleor flonien zum Teil für verfassungswidrig erklärt und damit die von der sozialistischen Regierung betriebene im Südpazifik zunächst blockiert. Mit der Entscheidung des Verfassungsrates werden die geplanten Wahlen für die neuen Regionalparlamente in Neukaledonien - die für September vorgesehen waren - praktisch unmöglich gemacht. Der Verfassungsrat war von der bürgerlichen Opposition, die entschieden gegen die Regierungspläne zu mehr Autonomie vorgeht, angerufen worden. Der gegen die Unabhängigkeit kämpfende Präsident der derzeitigen konservativen Regionalregierung Neukaledoniens, Dick Ukeiwe, begrüßte gestern die Entscheidung des Verfassungsrates als eine "deutliche Abfuhr für die Wahlfälschungsabsichten der sozialistischen Pariser Regierung".

### "Libanon braucht neue Verfassung"

Libanon braucht nach Auffassung seines Präsidenten Amin Gemayel eine neue Verfassung als Ersatz für die aus dem Jahre 1926 stammende. In einer Pressekonferenz in Damaskus zum Abschluß seiner Gespräche mit der syrischen Staatsführung stellte er zugleich für die nächsten Wochen gezielte Reformen" in Aussicht. Damit will er offensichtlich seine Bereitschaft zeigen, den Forderungen der Moslems nach einer Änderung der Machtverhältnisse in Libanon nachzukommen. Gemayel betonte, alle Reformen müßten allerdings zugleich das Ziel haben, Souveranität und Gleichheit aller Bürger zu gewährleisten, Zum Abschluß seines Besuches in Damaskus ging der Präsident mit keinem Wort auf die Forderungen

### Sowjets zu Manöver eingeladen

nach Rücktritt ein.

AP, London Das britische Verteidigungsministerium hat nach einem Bericht der britischen Inlandsnachrichtenagentur Press Association die Sowjetunion eingeladen, zu einem Manöver im September Beobachter zu entsenden. Wie die Agentur berichtete, wird bei dem Manöver pikanterweise die Abwehr sowjetischer Sabotageakte durchgespielt. Die Einladung, auf die laut Press Association noch keine sowietische Reaktion vorliegt, gründet sich auf die Bestimmungen der Helsinki-Schlußakte vom Jahre 1975. Sie besagen, daß eines der Unterzeichnerländer Manövergäste aus den anderen Signaturmächten einladen soll, wenn die Zahl der Manövertruppen 25 000 oder mehr beträgt. An der Übung sollen 65 000 britische und 1000 amerikanische Soldaten teilneh-

# 5 Taschenbuch Schwedens bürgerliche Opposition kann sich immer noch nicht einigen

Palme profitiert auch von günstiger Konjunkturlage / Wahlkampf in der Schlußphase

G. MEHNER, Stockholm

Im schwedischen Wahlkampf beginnt die heiße Phase: Am 15, September, in fünf Wochen wird gewählt. 349 Sitze im Reichstag und alle Mandate der 23 Provinziallandtage und 284 Gemeindeversammlungen werden neu verteilt. Das Wahlrecht haben auch Ausländer, sofern sie mindestens drei Jahre in Schweden ansässig sind.

Ein Höhepunkt der Wahlkampagne wird für den 28. August erwartet. Dann findet in einer Schulaula der Stadt Västerås die einzig vorgesehene Debatte zwischen Ministerpräsident Olof Palme und Ulf Adelsohn von der Moderate Sammlungspartei statt. Adelsohn ist der Mann, der im Falle eines konservativen Sieges voraussichtlich Schwedens Ministerpräsident würde.

Wegen der überraschend hohen Zahl Unentschlossener - derzeit 8,5 Prozent-kommt aber der erst für den 13. September geplanten, dreistündigen Schlußdebatte im Fernsehen große Bedeutung zu. Hier nehmen die Parteiführer aller Parteien nochmal die Gelegenheit wahr, ihre Standpunkte deutlich zu machen.

Möglicherweise ist das Rennen aber schon entschieden. Denn rund 22 000 im Ausland lebende Schweden darunter Seeleute und Bot-

schaftspersonal - haben bereits per Brief gewählt. Die Auszählung der Briefstimmen brachte schon 1979, als die Sozialdemokraten nach Auszählung der inländischen Stimmen schon den Sieg in ihren Händen glaubten, die Wende zu Gunsten der Konservativen. Damals wetterte Palme, daß "Steuerflüchtlinge" das Wahlergebnis umfunktioniert hätten.

Die Sozialdemokraten haben nach jüngsten Meinungsumfragen in der Wählergunst die Nase vorn. Dies dürfte zu einem guten Teil die Folge eines glücklich synchronisierten Konjunkturaufschwungs sein.

Für den Fall seines erneuten Wahlsieges hat Ministerpräsident Olof Palme für den Herbst bereits eine Einladung zu einem offiziellen Besuch der Sowjetunion angenommen. Ein Zeichen dafür, daß Schweden die Verbesserung der Beziehungen sucht. Diese litten seit 1981 durch das Eindringen sowjetischer U-Boote in schwedische Gewässer und militäri- schwert, wenn die Liberale Partei ersche Sperrgebiete.

"Schweden aus der Krise", mit diesem Slogan konnten die Sozialdemokraten die Wahlen 1982 für sich entscheiden. Und mit dem 85er Motto "Schweden ist auf dem rechten Weg" scheint ein Wiederholungscoup Z1 gelingen. Wähleranalysen zeigen, daß Palme sich auf ein Heer von Rentnern stützen kann, derweil 40 Prozent der Erstwähler Symphatien für die Konservativen hegen.

Seit der Wahl 1982 ist die Popularität der Konservativen (Moderate



runaschef Olof Palme

30 Prozent gewachsen, vor allem zu Lasten Thorbjörn Fälldins Zentrumspartei, die in der Wählergunst von 15,5 Prozent (1982) auf derzeit nur noch 11,5 Prozent zurückgefallen ist.

Dieser Wählerwechsel innerhalb des bürgerlichen Lagers bewirkt ein wenig überzeugendes Rangordnungsgerangel, das einem geschlossenen Erscheinungsbild nicht förderlich ist. Politisch unentschlossen wirkt es, wenn die Zentrumspartei. unverhohlen damit droht, sich im Falle eines bürgerlichen Sieges "nicht notwendigerweise" an einer Koalitionsregierung zu beteiligen. Die politische Grenzziehung wird weiter erklärt, daß sie sich an einer Reformpolitik die am Wohlfahrtsstaat etwas verändert, nicht beteiligen werde.

Andererseits hat die Zentrumspartei durch die Verabredung einer "wahltechnischen Zusammenarbeit" mit der Christlich-Demokratischen Sammlung (KDS) für eine kleine Sensation gesorgt: bislang scheiterte die KDS stets an der 4-Prozent-Hürde. Durch eine "Rucksacktechnik" sollen nun die rund 2 Prozent der KDS für das bürgerliche Lager gerettet werden. Beide Parteien treten jetzt dem Wähler als "Das Zentrum" ge-

In der Wirtschaftspolitik stimmen die Bürgerlichen nur in der groben Marschrichtung überein. Zu den Themen gehören Steuersenkungen und eine Strategie für Haushaltseinsparungen durch verringeries Krankengeld. Allerdings gehen die Vorstellungen über das Tempo und die Prioritäten weit auseinander. Die Konservativen etwa wollen schon 1986 die Spitzensteuersätze der Durchschnittsverdiener auf 40 Prozent senken. Dagegen machen sich die Liberalen für eienen Höchstsatz von 50 Prozent

Die Sozialdemokraten profitieren davon, daß der seit drei Jahren anhaltende Konjunkturaufschwung parallel zur vergangenen Legislaturperiode verlief. Jedoch wird nach den hohen Abschlüssen der jüngsten Lohnrunde für 1985 eine Inflationsrate von 8 Prozent erwartet, was der Wettbewerbsfähigkeit Schwedens schadet. Ein Manko, das sich bereits am Zahhingsbilanzdefizit von geschätzten 3,3 Milliarden Mark ablesen läßt. Rückblickend zeigt sich, daß der Aufschwing vor allem eine Folge der Abwertungen von 1982 war. Wie Umfragen zeigen, ist dem Wähler aber die sozialdemokratische Strategie des dritten Weges" lieber als eine harte Kinkommenspolitik, wie sie im konservativen Lager gefordert wird.

Schmerzhafte Wirtschaftskorrekturen sind nicht die Sache einer sozialdemokratischen Regierung, selbst kleine Reformschritte werden immer wieder mit einem Aufschrei quittiert. der die Regierung bislang immer schnell zum Rückzug bewegte.

# Hatten sich die 47 Pazifisten und Journalisten aus USA selbst entführt?

Begründeter Verdacht / Costa Ricas Präsident: "Eine Publicity-Show der Sandinisten"

WERNER THOMAS, Miami Costa Ricas Präsident Luis Alberto Monge äußerte bereits am Mittwoch Vermutung: "Dieser Kidnapping-Fall kann eine Publicity-Show der Sandinisten gewesen sein." Jetzt ist er fest davon überzeugt.

29 amerikanische Friedensfreunde und 18 Journalisten waren am Freitag wieder auf dem Weg in die nicaraguanische Hauptstadt, nachdem sie angeblich von antisandinistischen Rebellen für einige Stunden verschleppt worden seien. Sie hätten eine Fahrt auf dem San-Juan-Fluß unternommen, der die Grenze zwischen Nicaragua und Costa Rica bildet und zu dem Operationsgebiet der Partisanen des Revolutionshelden Eden Pastora ge-

Pastora dementierte

Die Pastora-Organisation "Demokratische Revolutionsallianz" (Arde) dementierte die ersten Berichte aus Managua, wonach die Gruppe von Arde-Leuten gekidnappt worden sei. Letzten Informationen zufolge befand sie sich in den Händen einer ner lernten auf diese Weise bereits unabhängigen antikommunisti-schen Bewegung".

Die Arde-Vertreterin Carol Prado sprach in der costaricanischen Hauptstadt San José ebenfalls von einer "Selbstentführung", die von den Sandinisten arrangiert worden sei, um internationales Aufsehen zu erregen. Die Sandinisten wollten die Welt davon überzeugen, daß wir in Costa Rica operieren, nicht in Nicaragua."

Die Amerikaner hatten auch prompt gemeldet, sie würden auf costaricanischem Gebiet festgehalten. Costa Ricas Informationsminister Armando Vargas betonte dagegen: Die Gruppe war nie in Costa Rica gewesen."

Die Gruppe, "Witness for Peace" (Zeugen des Friedens), sympathisiert mit der sandinistischen Revolution und opponiert gegen die Mittelamerika-Politik der Reagan-Regierung. Sie unterhält Büros in Managua und Washington. Sie organisiert regelmä-Big zweiwochige Nicaragua-Reisen, die 950 Dollar kosten. 1500 Amerikadas marxistische Land Mittelamerikas kennen.

Nach Worten ihres Sprechers Dennis Marker besuchen die Touristen besonders gern Konfliktgebiete, in der Hoffnung, Kampshandlungen unterbinden zu können. Aus diesem Grund sei die Fahrt auf dem San-Juan-Fluß veranstaltet worden.

### Ortega solidarisch

Nicaraguas Präsident Daniel Ortega hatte am Mittwoch die "Witness for Peace"-Repräsentanten in Managua besucht, ihnen seine "Solidari-tät" bekundet und die angebliche Entfuhrung scharf verurteilt.

Der Comandante: \_Eine typische Terroristensktion, durchgeführt von Söldnern, die von der nordamerikanischen Regierung finanziert werden." Die abenteuerliche Reise der Friedensfreunde erregte in den USA tat-

sächlich großes Aufsehen. Am Freitag setzten viele amerikanische Zeitungen das Wort Entführung jedoch schon in Anführungszeichen. (SAD)

# Polen wird mit dem Alkohol nicht fertig

JOACHIM G. GÖRLICH, Bonn

Für Polens Gesundheitswesen ist der Alkoholismus die Volksseuche Nummer eins. Dies geht aus einem Artikel über die "Ausnüchterungsstuben" im KP-Zentralorgan Trybuna Ludu" hervor. Die bereits 56 in den Großstädten existierenden "Stuben", die von den Gesundheitsämtern und der Polizei geführt werden, sollen trotz leerer Staatskassen um weitere 17 ausgedehnt werden. Der meist auf der Straße aufgegriffene Trinker wird gebadet, frisiert und mehr oder minder sanft medizinisch betreut. Dies gegen ein horrendes Honorar".

"Trybuna Ludu" klagt, daß im vergangenen Jahr mehr als 320 000 Polen diese "Stuben" frequentiert hätten, davon 13,1 Prozent mehrere Male. Über tausend Personen wurden anschließend nach der Ausnüchterung nicht etwa entlassen, sondern in eine Entziehungsabteilung eines Krankenhauses zwangsüberwiesen. Eine steigende Tendenz ist bei den 30- bis 50jährigen zu beobechten. Ebenso nehme die Zahl der eingelieferten Arbeiter, arbeitsloser Frauen und Minderjähriger zu. In Breslau wurden bereits zwölffährige Kinder zur Ausnüchterung in diese "Stuben" eingeliefert. Obwohl ein Aufenthalt in einer "Stube" sehr teuer ist, tragen sie

der Staatskasse zusätzlich subventioniert werden. Obwohl Arbeitgeber oder Schule über eine Einlieferung umgehend informiert werden, sei die Abschreckung nur bedingt, berichtet die Zeitung.

Die parteiamtliche Warschauer "Polityka" weiß zusätzlich zu berichten, daß auch medizinisches Personal der Entziehungsanstalten gelegentlich in diesen "Stuben" lande. So stehe beispielsweise das Personal der psychiatrischen Klinik im niederschlesischen Grünberg, in der systematisch Alkoholentzugskuren durchgeführt werden, "auf der Liste der ständigen und treuesten Kunden" der Grünberger Ausnüchterungsstube. Gleichzeitig mokiert sich die Wochenzeitung über Neuauflage und Aktualisierung polnischer Trinksprüche. Sogar Trinksprüche der Telefoninstallateure würden im neuen "Säuferlexikon" berücksichtigt

Die "Polityka" bringt auch einen Bericht über eine Sitzung des polnischen Anti-Alkoholbekämpfungs-Komitees, wonach die Zahl der von der Polizei festgehaltenen Trinkerinnen im letzten Jahr um weitere acht Prozent zugenommen hat. Polnische Fachärzte hätten zudem konstatiert. daß Entziehungsmaßnahmen bei Frauen weniger Erfolg als bei Mannern haben. Die Trunksucht der sich finanziell nicht und müssen aus Frauen müsse besonders ernst ge-

nommen werden, denn sie rühre noch mehr an den Wurzeln der Nation und des Staates, nämlich der Familie, schreibt Polityka".

Breiten Raum widmete die katholische Tageszeitung "Slowo Powszec ne" dem Antialkoholismus-Fond" der Regierung. Danach gab dieser Fond 1984 6,3 Milliarden Zloty aus: Zur Einrichtung und Modernisierung von je vier neuen Entzugsanstalten und vier Entzugsabteilungen in Kliniken. Ferner für Aufklärungskampagnen so wie für die Betreuung von Alkoholiker-Kindern. Die Summe sei genau ein Prozent der staatlichen Haushaltseinnahmen, heißt es dazu und dennoch ein Tropfen auf den bei-

Wie ernst Staat und Kirche das Alme des Alkoholismus", die Kirche ihre Publikation Enthaltsamkeit und Arbeit" heraus, die sich mit dieser Materie auseinandersetzen.

Büchner-Preisträger

koholproblem in Polen nehmen, davon zeugen nicht nur die Existenz der genannten staatlichen Alkoholbekämpfungs-Institutionen, eines entsprechenden Anti-Alkoholgesetzes und eines eigens dafür gegründeten Fonds, Auch die Kirche hat eine solche Alkoholbekämpfungs-Kommission bei der polnischen Bischofskonferenz so wie Unterabteilungen bei den einzelnen Bistimern. Der Staat gibt zudem eine Zeitschrift Proble-



Nur hinein ins Fettnäpfchen Sie sind in allerbester Gesellschaft

Dies ist ein trüstliches Buch. Durch Mißgeschicke und Pein-lichkeiten Aufsehen zu erregen, im Alltag su richtig zu scheitern – dazu gehören Kunnen, Hingabe und Einfalls reichtum, behauptet Stephen Pile und präsentiert eine herz-(wahrer) Beispiele für eine gelungene Landung im Fett-napschen. Die Helden sind prominente Persönlichkeiten und Mensehen wie du und ich-. Ein Lesespaß für Schadenfrohe Das kommi auf den Leser an . . .

⊦Man-

l wie-

n ver-

Haar

wach-

weise

Die gute Nachricht für Gineasten: Die gute Nachricht für Ginea ......................

**Buñuel jetzt im Taschenbuch** Buhuels Memoiren gehüren zu den schönsten und personlichsten Filmbü-ehern überhaupt. Süddeutsche Zeitung

Spannend, lakonisch, mit unerhörter Anschaulichkeit wird hier ein Leben ge-schildert, in dem sich auch die Kulturgeschichte einer fernen Epoche spiegelt. L'nd ein Mensch gewinnt Kontur, der von sich sagie, was er nicht für einen Dullar mache, mache er auch nicht für hundert-



## Fleisch? Nein danke!

Der Sonntagsbraten ist ins Gerede gekommen. Zuviel Der Sonntagsmaten ist ims Gerege gekommen. Zuwien Fleisch auf dem Speisezeitel ist sehuld an vielen Zivilisationskrankheiten wie Allergien, Rheumalismus und Herz- und Kreislaufstörungen. Wie köstlich eine Küche ohne Fleisch sein kann, beweist H. de Bonardi mit seinem Kochbuch Die ökologische Küche... 290 appetitanregende Rezepte machen es Ihnen leieht, mal eine Fleischpause einzulegen. Hugues de Bonardi/Die čikologische Küche/34287/DM 7,80

### TASCHENBUCHTIP INTERVIEW

### Die Frau, die »FLit« macht

Krieges durch Zu-

Sie ist znständig für jene Biteber, die man nur zu gern anf eine einsame Insel mitnimm!; Hanna Siebr, Herausgeberin, Sebatzsneherin und Entdek-kungsreisende in Sachen »Die Frau in der Literatur« (=Otti-lie vou Goethe«, »Henrictte Herz«, »Fanny Mendels-sohn«, »Die Wand» von Marlen Haushofer u. a.). Die August-Entdeckung ist

»Eva«, ein Krimi von James Hadley Chase. Ttip: Eln Kriml vom Groß.

meister des Detektivromans in der Reihe - Die Frau in der Lite-

H. S.: Sehr gut, finde ich.

FLit« Ist ja keine rein feminlstische Reihe, wie viele immer



Texic - von Frauen <u>und</u> Mannern übrigens -, in denen eine Frau, eine Gruppe von Frauen oder eine spezifisch weibliche Erfahrung im Mittel-

Ttip: Was stellt Eva dar?

H. S.: Eva Ivon Joseph Loscy

mit leanne Moreau verfilmt i ist

Garland ...
Im Haar eine weiße Gardenle, im Gehirn
Bilder von gelynchten Schwarzen, in der
Seele so sensibel wie die Songs, die sie
sang: Billie Holiday ...
Paris hat sie wie keine andere Sängerin
geliebt, und sie liebte Paris: Edith Piaf ...
So wiele Highway und so ft wieder andere Blues« So viele Highways und so oft wieder runter Ins Tal. High Speed ohne Rücksieht auf Verluste, nicht mat auf den Verlust von

the

sich selbs:: Janis Joplin . . . IDOLE Band 6 portratiert vier Unsterbliehe des Showbusines Siegtijed Schmidt-Joos (Hrsg.) idole 6 Am Ende des Regenbogens 36516/DM 7.80

Mann, der ihr Liebhaber sein müchte. stelli bewundernd füst: - Du bist unabhängig. Das ist der Schlüssel zu delnem Wesen.

Ttip: Also mußten auch Feml-

H. S.: Und ob. Das Frauenbild bel Chase könnten Feministinnen nicht kühner formulieren: Ich bin überzeugt, daß Frauen den Männern einwandfrei überlegensind, im guten wie in schlechten, an Willenskraft und an Entschlußfreudigkeit. was Schmerzen anbelangt, sie haben mehr Energie, kurzum, neben ihnen sind die Männer

sind : widerstandfahiger im allgemeinen nichts als Waschlappen. Diese Regel

nistinnen den Roman akzep-

an, aber ich bin überzeugt, daß es im jäglichen Leben nicht

Presse und Funk die Nach-wurtautoren dieser Reihe ge-ruhmt (u.a. Hilde Spiel, Ga-briele Wohmann) Wer hat das Nachwort zu • Eva• geschrie-H. S.: Jdrg Fauser. Scin neuer

Spannungsroman • Das Schlangenmaul• ist soeben bei Ullstein erschienen, und Wollram Knort von der •Welt-woche• verglich den Fauser-Helden mit Philip Marlowe. einem berühmten Detektiv der Kriminalliteratur. Ein Glücks



bara Frischmuth.
Kalju Kirde (Hrsq.)/in Laurins Blick/20550
DM 9.80 Nicklisch begeistert Millionenpublikum!

Der fünfte Band der St. Ives-Serie voo Ross Thomas (Diiver Bleeck) ist dat Schreie im Regen/10313/DM 5.80 Neue Stories mit Pfiff und Pointe: Affred Hitchooks Kriminsknegszin Band 174 10314/DM 6.50/Deutsche Erstausgabe

Was passiert, wenn ein junger Arzi seine früh verwitwete, überaus attraktive Hochzeits-Schwiegermutter mit auf die Hochzeits-reise nehmen muß? Da der Autor Hans reise nehmen muß? Da der Leser dieses Nicklisch heißt, darf sich der Leser dieses heiter-ironischen Romans auf einiges gefaßt machen ... Hans Nicktech/Zur Liebe



Science Fiction Mit t7 gab er Tarzan-Heftehen heraus, heute ist er einer der populärsten Autoren Großbripopulärsten Autoren Großbrianniens und wird in einem Atemzug mit Edgar Altan Pue. Charles Dickens. G. B. Shaw. Charles Doyce und Raymond Chandler genannt: Michael Moorcock. Seine Michael Kroß Trilogie ist ein Meister. Changier K. Scine Michael-Moorcock. Scine Michael-Kane-Trilogie ist ein Meister-Kane-Trilogie ist ein Meister-werk der Fantasy-Literatur werk der Fantasy-Literatur Mit - Der Herr der Spinnenliegt sie nun geschlossen vor. 31106/DM 7.80/Deutsche Erstaus-

Ein junger Autor aus Amerika sehreibt einen SF-Bestseller nach dem anderen und kas-sierte in kürzester Zeit die mei-sten Auszeiehnungen: George R. R. Martin. In «Sandkönige» einel seine neuesten Stories sten Austrin. In «Sand Kolta-R. R. Martin. In «Sand Kolta-R. R. Martin. In «Sand Kolta-sind seine neuesten Stories sind seine neuesten 2010/7/DM 7.80 Versammelt. Deutsche Deutsche Erstansgabe

# Nachrichten

Strußenfeger Arthur Haileys Hotel-schlägt alle Zuschauerrekorde. Runde 20 Millionen Bun-desbürger schauen jeden Sonntag hinter die Kulissen

des Luxushotels - St. Gregory -. Das Taschenbueh zur ZDF-Serie gibt's bei Ullstein. 2841/DM 9.80 Glückwunsch



dietrich Schnurre (-Der Schattenfotograf-, Als Vaters Bart noch rot war- u.a.) wird am 22. August 65. Sein Werk ist bei Ullstein erschienen. im Oktober kommt sein neues

Authentisch

Für die Freunde spannender Abenteuerliteratur ein neuer Roman aus Alan Scholefields Afrika-Saga mit authenti-schem Hintergrund: •Adler des Bösen». 21017/DM 9.80
Deutsche Ersteusgabe

Wiener Forsyte Saga So nannte man den soeben als Taschenbuch erschienenen Roman -Der Engel mit der Posaune von Ernsi Loihar.

20553/DM 14.80

Mit Paula Wessely, Attila Hor

biger und Oskar



gibt's den kosteniesen «Taschenbuchtin« mit Monatsrätsel.

Komplett

Mit dem Roman - Im Schleppvollendet Harald Eschenburg scine große Familientrilogie 1 - Schlagseite - Ullstein Ta-schenbuch 20142, und - Wind von vorn. 20549). Zwei Jahrzehnte jungster deutscher Ge-

lich durchleuchtet. 20552/DM 9.80

Unvergessen

Am 29. August wäre Ingrid Bergman 70 geworden. Ge-meinsam mit dem Schriftsteller Alan Burgess sehrieb die große Schauspielerin zwei Jahre vor sie sagte: Dies ist die Wahr-

Die Neuen auf einen Blick Nicklisch, Zur Liebe ist es nie zu spal Kirde (Hrsg.). In Laurins Blick 20550 James, Roderick Hudson Eschenburg, im Schlepp Leiher Dei Engei mit der Posaume Wondowsteh, Zweit Freunde Kent, Unier stählernen Früchen (DE) Schotelield, Adler des Bösen (DE) 980 Romar 2055 9 80 Literatur 12.80 Ernmerungen Buhei, Mein letzier Seutzer Ritcher, Space Wai Pie, im Feitnepfehen gelandel (DE) Sonardi, Die okologische Küche Riese, Das gab's nur einmal Band W Band I IOAI Hamburger, Wahrheil und Pocsie Feuerbach, Anthropologischer maksmus, Band I Mellensikanus, Band I 12.80 Asales Schmidt-Joos Hrisg I. 6046 8 (OAI 9.80 Popul GiovannySchmitt, Wolfe uniter sich (DE) 7.50 Krimi OCork, Ohne Rucksicht auf Vorluste (DE) 680 Krimi Thomas, Schreie im Region 580 Krimi Hischcock, Kriminamegazm Band 1/4 IDE; 680 Krimi Moorcock, Der Herr der Spinnen IDE) 7.80 SF Mann, Sandkonige (DE) 7.80 SF

Falls er gewünschte Bände besorgen muß.

10312 OA -- Originelauspahe DE = Deutsche Erstausgahe
Fragen Sie thren Buehhandler
nach den neuen Ullstein Taschenbüchern.
Falls er gewünschte Bände besonnen mach OA -- Onginelausgabe DE = Deutsche Erstausgabe

Falls or gewünsense Banne be bitten wir um etwas Geduld.

# Enver Hodschas Erben auf der Suche nach einem neuen politischen Kurs

Albanien wünscht offiziell weiterhin keine Außenbeziehungen / Erste Westkontakte

CARL GUSTAF STRÖHM. Wien Seit dem Tode des langjährigen Parteichefs Enver Hodscha ist Albanien aus den Schlagzeilen der Weltpresse verschwunden. Der neue erste Mann im Lande der Skipetaren, Ramiz Alia, hat bisher kaum politisches Profil gewinnen können.

Bemerkenswert ist immerhin, daß die Witwe des verstorbenen Parteichefs, Frau Nexhmije Hodscha, die noch zu Lebzeiten ihres Mannes ZK-Mitglied und Direktorin des Instituts für Marxismus-Leninismus war, mit einigen politischen Erklärungen an die Öffentlichkeit getreten ist. Auftritte, welche die Frage aufwerfen, ob sie für sich persönlich nicht eine weiterführende Karriere anstrebt.

So legte Nexhmije Hodscha eine albanische Fahne aus der jugoslawischen Provinz Kosovo in den offenen Sarg ihres Mannes, Dort war es in den vergangenen Jahren zu einem heftigen Aufbegehren der Albaner gegen die jugoslawische Herrschaft gekommen. Und zum Abschied sagte Frau Hodscha: "Enver, ich lege diese Fahne auf Dein Herz in Namen des Volkes von Kosovo, weil alle Menschen des Kosovo und die anderen Albaner Dich in ihrem Herzen getragen haben - so wie Du sie in Deinem Herzen

Es ist bemerkenswert, daß die jugoslawische Regierung, die sonst auf jede Manifestation des albanischen Irredentismus" im Kosovo äußerst empfindlich reagiert, diese starken Worte der Witwe ignorierte. Offenbar ist man in Belgrad der Meinung, gegenüber Albanien abwarten zu müs-

In Wartestellung ist auch die Sowjetunion gegangen. Mit keinem Wort erwähnen die Sowjets die bitteren Konflikte und Streitigkeiten, die sie mit Hodscha auszutragen hatten. Die Moskauer Regierungszeitung "Is-westija" schreibt lediglich, daß die Sowjetunion bereit sei, bei "gegenseitig gutem Willen" die Beziehungen zur Sozialistischen Republik Albanien zu normalisieren.

Solange Hodscha lebte war klar. daß eine "Normalisierung" dieser Art



Der neue Herr in Tirana:

mit Moskau nicht in Frage kommen konnte. Die Sowjets rechnen aber damit, daß unter dem neuen Parteichef Alia - dessen Autorität notwendigerweise nicht an jene seines Vorgängers heranreicht - Richtungskämpfe ausbrechen könnten. Dann wäre zu erwarten, daß eine Fraktion sich in Richtung Kreml orientiert.

Westliche Beobachter konstatierten mit Interesse, daß der Parteisekretär der Hauptstadt Tirana, Foto Cami, in einem Artikel der Parteizeitung "Zeri i Popullit" zum Gedenken Enver Hodschas, keinen einzigen Angriff gegen die inneren und äußeren Feinde des Verstorbenen enthielt.

Andererseits hat der albanische Verteidigungsminister Prokop Murra anläßlich des 40. Jahrestages des Sieges über Deutschland versichert, Albanien werde memals zu den "Supermächten" USA und UdSSR irgendwelche Beziehungen aufnehmen

Es gibt also in der albanischen Führung Kreise, die sich bewußt sind. daß irgendeine Moskauer Vertretung in Tirana zu einem Wespennest und einer Schaltstelle innenpolitischer Machtkämpfe werden könnte.

Daß Moskaus Interesse an der strategisch sehr wichtigen Position Albanien unvermindert anhält - und daß eine starke sowjetische Flotte im Mittelmeer auch vor den Küsten des kleinen Balkanstaates kreuzt, dürfte den militärischen und politischen Führern in Tirana gleichfalls nicht entgangen sein.

Wenn Hodschas Erben als unabhängiger Staat bestehen wollen, müssen sie ihrem Land ein Mindestmaß an wirtschaftlicher Modernisierung ermöglichen. Das setzt-solange Tirana sich nicht vom Kreml helfen lassen will – den Import westlicher Technologie voraus.

Die Italiener entsandten im Mai den Unterstaatssekretär im römischen Außenamt, Bruno Corti, nach Tirana. Die Franzosen werden - nach einer anfänglich protokollarischen Verschiebung – im September gleichfalls einen Staatssekretär ins Land der Skipetaren reisen lassen.

Vor allem die römische Diplomatie ist optimistisch: dort glaubt man, daß sich die Öffnung Albaniens in Richtung Westeuropa fortsetzen und daß sich in Tirana vieles ändern werde vorausgesetzi, die Hodscha-Nachfolger können innenpolitisch ihr Re-

### Schlüssel zum Verständnis Afrikas BERND RÜTTEN, Bonn

Putsch in Uganda, Putschversuch in Guinea, Putsch in Nigeria - es gibt keine politische Veränderung in Afrika, bei der der Tribalismus nicht eine Rolle spielt. Die ethnische Vielfalt ist zugleich das größte Problem des Kontinents. Afrikas "Stämme",

in Wirklichkeit Völker, rivalisieren aufs heftigste miteinander. Thre Rivalität ist ein entscheidender Faktor der Politik in afrikanischen Ländern. Die Yoruba im Südwesten Nigerias gelten als aggressives Volk. In der Tradition einer blübenden Stadtkul-

tur stehend, jahrhundertelang in Kö-

nigreichen organisiert, blicken sie auf die anderen Völker Nigerias berab. Die Ibos im Osten, die in ihrer Geschichte über den Sippenverband hinaus nie eine politische Organisationsform entwickelten und mit Beginn der Kolonisierung bereitwillig die westliche Zivilisation aufnahmen, verachten sie deswegen. "Ibos essen Schnecken\* oder "Ibos handeln mit gebrauchten Kleidern" sind Klischee-

### vorstellungen unter den Yoruba. "Dumm und rückständig"

Gegenüber den Haussa-Fulani im Norden Nigerias fühlen sie sich die Yoruba ebenfalls überlegen: "Sie sind dumm und rückständig", lautet ein weit verbreitetes Vorurteil.

In der Tat waren die Haussa-Fulani vor der Kolonisierung in feudalistisch strukturierten Emiraten unter der Lehnsherrschaft des Sultans von Sokoto politisch organisiert. Sie hatten kaum Mitbestimmungsrechte. Zudem öffneten sich die Haussa-Fulani erst sehr spät und zögernd westlichem Einfluß, weil ihre Kultur durch den Islam geprägt war, der in Afrika vielfach eine antiwestliche Rolle spielte. Ihre einzige Ausbildung war die Koranschule. Während Ibos und Yoruba auf baldige Unabhängigkeit drängten, suchten die Haussa-Fulani mäß Generationen dauert. diese hinauszuzögern.

In Afrikas Vielvölkerstaaten von Stämmen zu reden, hat sich zwar eingebürgert. Doch es ist eigentlich nicht korrekt und kann dazu führen, das Problem der ethnischen Vielfalt zu verharmlosen. Tatsächlich sind die Yoruba ein eigenes Volk mit eigener Sprache, Kultur und Geschichte, das sich seinerseits wieder in Untergruppen gliedert, die man mit mehr Berechtigung "Stämme" bezeichnen kann: Die Egbas, Ijebus, Ijesas, Ekitis - um nur einige zu nennen. Sie alle sprechen eigene Dialekte und haben im Laufe ihrer Geschichte zum Teil bekämpft.

Seit der Kolonisierung sind diese Völker - allein in Nigeria mehrere bundert - durch willkürliche, häufig zufällige Grenzziehung in geographischen Einheiten zusammengefaßt. die mit der Unabhängigkeit Afrikas souverane Nationalstaaten wurden. Heiraten zwischen verschiedenen Volksgruppen sind nicht selten. Die Mobilität ist groß. Beamte und Militärs werden häufig in fernen Regionen des Landes eingesetzt. Doch die ethnische Zugehörigkeit des Familienoberhaupts bleibt, wo auch im-mer der Aufenthaltsort ist, entschei-

Von der Sache her wäre es angemessen, die Kunstgebilde, die die Kolonialherren geschaffen haben, wieder aufzulösen und afrikanische Volksstaaten zu schaffen, wie sie in der Geschichte teilweise sogar existiert haben. Das Chaos, das daraus entstünde, wäre jedoch so unüber-sehbar, daß daran gar nicht zu denken ist. Vor allem würde sich Afrikas Landkarte in ein Mosaik von Kleinund Kleinststaaten verwandeln. Deshalb bleibt nur die Möglichkeit, aus der Vielfalt der Ethnien und auf der Basis der neuen Grenzen neue Völker

von der britischen Kolonialherrschaft zu schaffen. Ein Prozeß, der naturge

Ein Mittel dazu ist die Übernahme der Sprache der Kolonialherren, ein anderes die Identifikation mit einem nationalen Führer. Da sich demokratische Parteien unter afrikanischen Verhältnissen meist von der Volkszugehörigkeit ableiten, wird die Einheitspartei zum wichtigen Vehikel für die Entwicklung eines neuen Nationalbewußtseins.

### Afrikanischer Sozialismus

Beliebtes Mittel für die Herstellung einer nationalen Einheit ist auch eine Ideologie. Sozialismus wird in afrikanischen Augen vielfach mit Fortschritt assoziiert. Fortschritt wiederum bedeutet in Afrika in erster Linie Wasser- und Stromverorgung, Schulen und Krankenhäuser, Straßenund Verkehrsverbindungen.

Die meisten afrikanischen Führer haben jedoch schnell gelernt. Die Verbindung zum Ostblock, die die Option für den Sozialismus mit sich brachte, hat sich regelmäßig als Sackgasse erwiesen. Die sozialistische Wirtschaftspraxis hat zur Katastrophe geführt. So hat man entweder streng darauf geachtet, daß Sozialismus möglichst nicht in die Praxis umgesetzt wird oder mit viel Phantasie Variationen "afrikanischen" Sozialismus' entwickelt, die mit der Ostblockpraxis nur noch den Namen gemein haben.

Als sicherstes Mittel zur Überwindung des Tribalismus hat sich eine starke Führungspersönlichkeit erwiesen. Wo es sie gibt, gibt es auch meist relativ stabile Verhältnisse, siehe Elfenbeinküste, Senegal oder auch Tansania. Und eine starke Persönlichkeit sammelt und begeistert in Afrika auch ohne Politik - siehe jetzt wieder Papst Johannes Paul II.

# Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfoch 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

den ist - ohne jede Kriegserklärung.

ja ohne die geringste Veranlassung,

es sei denn, es hätte die absurde Ab-

sicht der Japaner bestanden, nach der

Zerstörung der amerikanischen Mari-

liche Handlung aber eine Kriegs-

handlung. Pearl Harbor-eine Kriegs-

handlung mitten im Frieden. Aber

das wird ebenso verschwiegen wie

die Tatsache, daß wenige Tage nach

Pearl Harbor Hitler den USA den

Krieg erklärte, nicht umgekehrt.

Rund 90 Prozent des deutschen Vol-

kes dürfte noch bis heute überzeugt

sein, daß Hitler den Krieg mit den

USA gar nicht wollte. Auch diese Tat-

C. Riess.

sache ist längst verdrängt.

Hiroshima - eine gewiß schreck-

ne in die USA einzubrechen.

# Einseitige Erinnerung

In den zahlreichen Berichten über Grund und Boden bombardiert worden 40. Jahrestag des Bombenabwurfs über Hiroshima und seine furchtbaren Folgen bis auf den heutigen Tag fehlt doch wohl die Feststelhing der Tatsache, in der Zwischen-zeit von zahlreichen militärischen Fachleuten getroffen: Daß nämlich, wäre dieser Bombenabwurf nicht erfolgt, der von Japan gegen die USA begonnene Krieg viele Jahre länger gedauert hätte und doppelt oder dreifach so viele Menschenleben gekostet hätte wie Hiroshima.

Ferner frappiert mich, daß weder in den Hiroshima-Gedenkfeiern noch sonstwo Reaktionen auf Pearl Harbor erfolgt sind. Da es vergessen zu sein scheint, darf daran erinnert werden, daß Pearl Harbor, eine Basis der amerikanischen Kriegsmarine, Ende 1941 von japanischen Flugzeugen in

Mittel zur Diffamierung

Die vom Präsidenten des Bundesfinanzhofs, dem böchsten Steuergericht der Bundesrepublik, Professor Franz Klein, geforderte vorrangige Zuständigkeit der Finanzgerichts-barkeit für Steuerdelikte ist von gro-Ber Bedeutung für die bei den Strafgerichten auf Antrag der Staatsanwaltschaften anhängigen Strafsachen in Parteispenden-Angelegenheiten. Parteispenden-Strafsachen sind der Öffentlichkeit schon seit Jahren unter dem Schlagwort "Parteispendenaffären" bekannt und haben insbesondere die Medien zu einer Diffamierung von Wirtschaftsunternehmen veranlaßt, die Spenden an

politische Parteien geleistet haben.

Nachdem inzwischen das neue Parteienfinanzierungsgesetz vom 22.12. 1983 in Kraft getreten ist, handelt es sich bei den anhängigen Strafverfabren um solche Parteispenden, die vorher geleistet und von den Spendern seit vielen Jahren als steuerlich abzugsfähig geltend gemacht worden sind. Ob dies zu recht geschehen ist, kann endgültig nur von der Finanzgerichtsbarkeit, also den zuständigen Fachgerichten, im Rechtsbehelfsverfahren gegen einen Steuerbescheid festgestellt werden. Die vom Präsidenten des Bundesfinanzhofs, Professor Klein, durch Vorgriff der Steuergerichte bei einer Anklage wegen Steuerhinterziehung geübte Kritik, die schon früher von seinem Amtsvorgänger Professor Dr. List geübt wurde, ist wegen der zu wahrenden grundgesetzlichen Ordnung berech-

Die bisherige Nichtbeachtung der grundsätzlichen Ordnung durch Strafgerichte kann dazu führen, daß jemand wegen Steuerhinterziehung bestraft wird, obgleich überhaupt noch kein Steuerbescheid eines Finanzamts vorliegt, der eine Steuer-schuld festgestellt hat. Sollte dabei später die Finanzgerichtsbarkeit keine Steuerschuld bestätigen, weil etwa nach dem übergeordneten Rechtsgrundsatz von Treu und Glauben eine langjährige Handhabung bei der Anerkennung von Parteispenden durch das Finanzamt vorliegt, müßte die ausgesprochene voreilige Verurteihing in einem späteren mühsamen Wiederaufhebungsverfahren rückgängig gemacht werden. Die Betroffenen gelten solange als bestraft.

Das Bestreben der an Weisungen des Justizminister gebundenen Staatsanwälte, derartige Steuerhinterziehungs-Anklagen ohne Rücksicht auf die noch nicht bestehende rechtskräftige Steuerschuld bereits den Strafgerichten zuzuleiten, muß den Verdacht erwecken, damit eine gezielte politische Kampagne gegen die Angeschuldigten, die in der Regel Unternehmer sind, zu eröffnen. Dafür sollten sich die Strafgerichte im Interesse der grundgesetzlichen Ordnung und zur Vermeidung des Anscheins eines politischen Hintergrundes nicht hergeben, sondern diese Strafsachen bis zur Klärung durch die Finanzgerichtsbarkeit aussetzen, wie dies der Präsident des Bundesfinanzhofs for-

Leider geschieht dies in der Regel nicht, weil die Staatsanwaltschaften Anklage erheben, ohne die Klärung durch die Finanzgerichte abzuwarten und dabei den Weisungen der Länderjustizminister als einer politischen Instanz folgen. Dabei sollie zur Vermeidung mißbräuchlicher vorzeitiger Anklageerhebung bei behaupteten Steuervergehen der Vorrang der Finanzgerichtsbarkeit entweder gesetzlich geregelt oder durch eine herbeizuführende Entscheidung des gemeinsamen Senats der obersten Bundesgerichte klargestellt werden.

Die in der Öffentlichkeit geführte neue Auseinandersetzung über Parteispendenverfahren beweist, daß die frühere Absicht dieser und der vorangegangenen Bundesregierungen, die anhängigen Verfahren über Parteispenden vor Inkraftireten des neuen Parteifinanzierungsgesetzes durch Amnestie zu erledigen, richtig war. Leider wurde der angestrebte Rechtsfrieden durch die maßlose politische Kampagne seitens der heutigen Oppositionsparteien und die Me-dien verhindert.

Mit freundlichen Grüßen H. Früchtnicht.

In der Börde

"Privatfernschen Ost"; WELT vom 5. An-

Dem Verfasser sind anscheinend die geographischen Verhältnisse in Deutschland bis Kriegsende nicht bekannt. Er schreibt u. a.: "Die Funktionäre erkannten diese Marktlilcke und ließen Pal-Decoder aus dem Westen importieren und im thüringischen Staffurt nachbauen".

Nun liegt die alte Salzstadt Staßfurt nicht in Thüringen, sondern in der "Magdeburger Börde" (zwischen Magdeburg und dem Harz gelegen), d. h. in der ehemaligen preußischen

# Wort des Tages

99 Wir brauchen nicht die Verklärung der Vergangenheit, wir brauchen nicht die Nebel der Zukunft, es strömt alles in die große, klare Einheit, Zeit und Ewigkeit. Carl Zuckmayer, dt. Autor (1896-1977)

Provinz Sachsen-Anhalt. Der Name "Stafffurt" wurde bereits vor dem Kriege allgemein bekannt, weil dort der Radioapparat "Imperial" hergestellt wurde. Die Firms hat sich nun anscheinend auf die Produktion von Fernschapparaten umgestellt.

Mit freundlichen Griffen Dr. H. Hawickhorst, Wangen/Allgan He

## Nur Spektakel

Sehr geehrte Damen und Herren. seit Tagen beherrscht nun schon die KSZE-Jubiläumstagung die politischen Nachrichten so, als ob dort wichtige Dinge ver sich gingen. Mit Recht haben Sie sich histrau kritisch geäußert.

Was soll eigentlich das ganse koefspielige Spektakel? An den Untsten des sozialistischen Regimes hat sich nichts geändert. Ebensowenig an dem deutlichen Ziel, das sozialistische "Paradies" überali zu verwirklichen. Glaubt Herr Genscher ernstlich, man könne die socialistischen Machthaber durch gutes Zureden ändem? Das ist doch eine bornierte Illusion. Mit dieser Methode wird lediglich der verbrecherische Charakter der östlichen Machthaber verschlei-

> Mit freundlichem Gruß G. Albers, Hamburg 90

### Zwischensystem.

In seinem Gastkommentar hat General a. D. Schulze deutlich gemacht, wie verhängnisvoll es ware, wollte man die Verbesserung der europäischen Verteidigung getrennt vom US-Forschungsprogramm SDI be-treiben. Mit Recht weist er u. a. darauf hin, daß die Technologien für ein weiterentwickeltes Abwehrsystem in Europa die gleichen sind wie bei SDL

Hinzuzufügen ist, daß man nach derzeitiger amerikanischer Planung davon ausgehen kann, daß die Abwehr von Flugkörpern taktischer Reichweite bereits in absehbarer Zeit realisiert werden kann. Ein europabezogenes Zwischensystem im SDI-Programm wird für die europäische Verteidigung recht bald zur Verfügung stehen - ein guter Grund mehr, uns intensiv an den Forschungs- und Entwicklungsarbeiten zur strategischen Verteidigungsinitiative der Amerikaner zu beteiligen.

Die Vereinigten Staaten warten auf ein klares Wort ihrer europäischen Verbündeten. Bonn sollte seine zaudernde Haltung aufgeben.

H. K. Nolsen, Generalmajor a. D. Münster

# Personalien

### AUSZEICHNUNGEN

Der Fraktionsvorsitzende der CDU im Landtag von Nordrhein-CDU-Landesverbandes Rheinland, Dr. Bernhard Worms, ist für seine Verdienste um die Landes- und Kommunalpolitik mit dem Großen Verdienstkreuz des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland ausgezeichnet worden. Der nordrhein-westfälische Ministerpräsident Johannes Rau würdigte gestern bei der Überreichung der Auszeichnung besonders die Leistungen des CDU-Politikers bei der Förderung der Familienpolitik, beim Ausgleich zwischen Wirtschaft und Umweltschutz und bei der Stärkung der kommunalen Selbstverwaltungen.

Der erstmals in diesem Jahr vergebene Friedenspreis der Stadt Augsburg geht an den evangelischen Bischof Hermann Kunst, Bonn. Mit dieser Auszeichnung werden die be-

sonderen Leistungen des 78jährigen Geistlichen auf dem Gebiet der Ökumene gewürdigt. Der mit 25 000 Mark dotierte Preis soll Bischof Westfalen und Vorsitzende des Kunst am 13. Oktober überreicht werden. Kunst gehört seit 1946 dem "Ökumenischen Arbeitskreis evangelischer und katholischer Theologen" an, den er seit 1970 gemeinsam mit dem Mainzer Kardinal Volk leitet. Bischof Kunst war bis 1975 am Sitz der Bundesregierung 25 Jahre lang offizieller Bevollmächtigter der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD).

### **AUSWÄRTIGES AMT**

Neuer Botschafter der Bundesre publik Deutschland in der Republik Zypern ist Dr. Thile Bötger. Rötger, 1929 geboren, studierte Rechts- und Staatswissenschaften und promovierte 1953 zum Dr. jur. 1956 trat er in den Dienst des Auswärtigen Amtes und war dort in der Zentrale bis 1958 tätig. Danach war er an den Bot-

schaften in Ankara und Tokio. Von 1963 bis 1966 gehörte er der politischen Abteilung des Auswärtigen Amtes an. Anschließend war er bis 1970 ständiger Vertreter des Leiters des Generalkonsulats in Barcelona. Nach einer erneuten Verwendung in der politischen Abteilung des Auswärtigen Amtes wurde er 1973 an die Ständige Vertretung bei den Internationalen Organisationen in Genf und 1977 als Ständiger Vertreter des Leiters an die Botschaft in Caracas versetzt. Seit 1980 ist er Referatsleiter in der Rechtsabteilung des Auswärtigen Amtes.

### **GEBURTSTAG**

Der geschäftsführende Gesellschafter und Direktor der Großverzinkerei Wirtz & Co. in Gelsenkirchen sowie weiterer Feuerverzinkereien und Metallverarbeitungsbetriebe der mehr als 15 Firmen umfassenden Firmengruppe Voigt & Schweitzer, Robert Voigt, feierte seinen 75.

lin geboren, kam er nach dem Abitur auf dem Otto-Lilienthal-Gymnasium. zur Lufthansa. Nach dem Krieg wurana-Werk AG in Berlin-Marienfelde und übernahm 1960 als geschäftsführender Gesellschafter die Großverzinkerei in Gelsenkirchen. Seinen unternehmerischen Fähigkeiten ist es zu verdanken, daß die Firma Wirtz & Co. zu einer modernen Feuerverzinkerei ausgebaut wurde.

Geburtstag. In Großbeeren bei Ber-

### **EHRUNG**

Dem in München lebenden Schriftsteller Heinrich Satter (76) ist vom österreichischen Unterrichtsministerium der Ehrentitel Professor verliehen worden. Satter, der Sohn Gerhart Hauptmanns und der Schauspielerin Ida Orloff ist Feuilleton-Mitarbeiter der "FAZ". Er wurde vor allem durch Bücher über Bergwanderungen bekannt.

Wir danken allen, die das Leben und Wirken von

# Dr. phil. nat. Dr.-Ing. E. h. Lothar Rohde

gewürdigt und den Verstorbenen geehrt haben.

Diese Bekundungen sind für uns Verpflichtung und Auftrag zugleich, sein geistiges Vermächtnis zu erfüllen.

> Firmengruppe **ROHDE & SCHWARZ**

en

roteide) in-Man-

zel wie-

en ver-

1Stums-

s Haar

wach

redoch.

**Brweise** 

an, nur

an eine

passer

810-Ha

260,-

3IO-Ha

nicum.

oder chel-

in ih-

arlas-

h wie

inft

Wenn

7 ein

etwa

r un-1 000

wur-Kur

VOI-

die Wit,

**stik** 

die

Im nächsten Jahr wird es im Saar-land keine großen Rallyes mehr ge-ben – der dortige Umweltminister Jo Leinen het das initiiert, das Kabinett so beschlossen. Das Verbot und die Hoffnung, dieser Beschluß werde in anderen Bundesländern Schule machen, hat Kritiker und Bürgeriniativen auf den Plan gerufen. In St. Wendel im Saarland wird es zu einer Unterschriftensktion kommen, weil sich eine Landesregierung nicht als Vor-mund ihrer Bürger aufspielen dürfe. Überdies ist bei diesem Verbot nicht mit letzter Sorgfalt und Sachkompentenz abgewogen worden. Würde sonst Leinens Sprecher sagen: "Es gibt si-cher Leute, die entschieden mehr von Rallyes verstehen als wir, doch wir bleiben bei unserem Beschluß."

Es geht im wesentlichen um drei Punkte, die zum Saarbrückener Beschluß führten. 1. Umweltvergiftung, 2. Beschädigung von Wald und Wiesen, 3. Negativ-Einfhisse, weil die Rallye-Raserei zur aggressiven Fahrweise im Straßenverkehr verführe.

Zu Punkt eins: Mal davon abgesehen, daß beim Anfmarsch zu einem Fußballspiel der gehobenen Klasse mehr Schadstoffe von den Besucher-Autos entwickelt werden als bei einer Rallye, bleibt anzumerken, daß im Motorsport (zum Beispiel VW oder der Opel-Kadett bei der Hunsrück-Rallye) nicht ohne Hintersinn mit Katalysator gefahren wurde. Es geht um seriennahe Sportfahrzeuge und um solche für Markenpokal-Wettbewer-

Zu Punkt zwei: Es geht bei der Einbeziehung von Feld und Wald zunehmend darum, die allen Bürgern zur Verfügung stehende Landschaft auszuklammern, statt dessen auf Straßen mit Festbelägen und auf Truppenübungsplätze auszuweichen. Wegeschäden werden ohnedies vom Veranstalter kostenpflichtig ersetzt.

Zu Punkt drei: Ralleys sind Einzelwettbewerbe, die kein aggressives, sondern subtiles Fahrverhalten vorraussetzen. Das Reglement ist entschieden straffer als die Straffenverkehrsordnung. Vergeben werden drastischer geahndet. Es ist sicher einzuräumen, daß es in diesem Punkt zu wenig Aufklärung gibt.

Im Saarland ist ein Verbot ausgesprochen worden, das durch einen fairen Kompromiß ersetzt werden sollte. Die Motorsportler sind dazu sonst gace es zum beist nicht Rallyes ohne Publikum, um den jeweiligen Anliegern entgegenzukommen. Aber es past nicht, zu verbieten, was in diesem Lande Arbeitsplätze schafft. Zum Beispiel bei Ford in Saarlouis mit 7000 Beschäftigten, wo der Escort gebaut wird - übrigens auch ein Fahrzeug für den Sport. Rund eine Milliarde Mark wird jährlich hierzulande im Motorsport umgesetzt, was etwas über den Wirtschaftsfaktor Motorsport aussigt.

Hans-Wilhelm Gäb, der Vorstandssprecher der Adam Opel AG, sagt: Es gibt vielerlei Möglichkeiten, sich entgegenzukommen." Eine Chance, die Jo Leinen nicht wahrgenommen hat vielleicht nicht wahrnehmen wollte. Doch die Zahl der Motorsport-Fans geht in die Millionen. Millionen, die auch zur Wahlurne gehen und deren Freizeitverhalten nach Willen des Saarbrückener Kabinetts per Regierungsverbot geregelt werden soil. Das kann und darf meht KLAUS BLUME

FUSSBALL / Start in die Bundesliga-Saison: Die Vereine sparen und kämpfen um die Zuschauer

liga-Saison. Einer Saison, die ganz im Zeichen eines Kampfes um die Zuschauer steht, in der letzten Spielzeit kamen durchschnittlich nur 18 961 Zuschauer pro Spiel.

● Erster Spieltag der 23. Bundes- ● Die Klubs sparen. Zum ersten Mal seit 1976 gibt es keinen Millioneneinkauf. Aber die großen Stars blikken schon nach Italien. Spart sich die Bundesliga vielleicht zu Tode, hat sie an Attraktivität verlaren?

 Zwei Experten geben Antwort auf Fragen vor der Saison: Bayern Münchens Manager Uli Hoeneß und Franz Beckenbauer. Ihre Meinungen zu bestimmten Problemen gehen zum Teil weit auseinander.

Heute spielen: Düsseldorf -Mannheim, Nürnberg – Bochum, Köln – Frankfurt, Hamburg – K'lautern, Saarbrücken - Dortmund, Hannover - Leverkusen, Stuttgart -Gladbach, Uerdingen – München.

Hoeneß: Es gibt keine Zeichen von Arroganz mehr

führern der Bundesligaklubs sehen Bayern wieder als Meister. Schmeichelt dieses Urteil?

Heenes: Das past uns überhaupt nicht. Für mich steckt da auch viel Selbstschutz dahinter, Man gibt gerne den anderen die Favoritenrolle. Für uns wird der Druck von außen dadurch nur noch viel größer. Wir können nicht mehr unbelastet aufspielen. Vor allem auswärts wird uns der Gegner jetzt sehr, sehr ernst nehmen, was zu Beginn der letzten Saison nicht immer der Fall war.

WELT: Die Konkurrenz beneidet die Bayern, weil die Reservebank so stark besetzt ist. Trainer Udo Lattek, so wird behauptet, könne bei der Aufstellung gar keinen Fehler machen. Auf jedem Posten hat er zwei gleichwertige Spieler. Hoenes: Das stimmt. Wir haben wie-

der einen sehr großen Spielerkader. Doch darin liegt auch unser Problem. Die meisten Spieler sind noch verunsichert. Wir haben in den Vorbereitungsspielen oft gewonnen, aber noch kein Superspiel hingelegt. Udo Lattek hat viel experimentiert. Dadurch wissen die Spieler nicht, wo sie stehen. Manchmal spielten sie nur eine halbe Stunde, dann gar nicht.

WELT: Mit diesem Problem würden sich andere Bundesligatrainer aber gerne berumschlagen.

HoeneB: Das ist es ja nicht allein. Unsere Spieler sind durch die Erfolge im letzten Jahr selbstbewüßter geworden, sie haben sich zu Persönlichkeiten entwickelt. Spieler wie Wohlfarth, Mathy oder Kögl, die bislang keine Ansprüche stellten, werden sich jetzt unüberhörbar bemerkbar machen, wenn sie nicht eingesetzt werden. Das wird das Hauptproblem von Udo Lattek sein. Er muß soviel Fingerspitzengefühl zeigen, daß er keinem weh tut, dennoch muß er Druck ausüben. Das alles kann sich aber erst in den ersten acht Wochen entwickeln. Deshalb teile ich auch die Euphorie um die Mannschaft nicht.

WKLT: An einen Durchmarsch der Bayern, wie von vielen befürchtet, glauben Sie nicht, wen zählen Sie zu den größten Konkurrenten?

Hoenes: Ich halte viel von den Kölnern. Wenn sie konstant bleiben, sind sie stark. Auch Gladbach ist viel zuzutrauen. Die Hamburger kann ich noch Hoenest: Bei uns gibt es keine Anzei-

Der Meister des Jahres 1985 wird auch 1986 den Titei gese nnew - nenniw nach den Prognosen der Experten geht. Bayern München ist der erklärte Favorit. Werder Bremens Kapitän Benna Möhimann: "Die Münchner, im Vergleich zum Varjahr eher noch stärker geworden, sind mein Topfavarit, ich sehe keinen gleichwertigen Gegner." Ohne Zweifel: Trainer Uda Lattek und Manager Uli Hoeneß (links) sind das Erfolgsgespann des deutschen Vereins-Fußbails. Zum Start in die neue Bundesligo-Salson sprach Ulrich Dost init Uli Hoenes.

FOTO: SVEN SIMON

nicht einschätzen. Ich glaube, das können die derzeit selbst noch nicht. WELT: Und Werder Bremen?

Hoenes: Ich weiß nicht, ob bei Bremen noch eine Steigerung möglich ist. Uwe Reinders ist ein großer Verhist. Auch weiß ich nicht, ob Spieler wie Burdenski, Okudera, Sidka, Kutzop, Möhlmann oder Pezzey, die alle über 30 Jahre alt sind, noch so zukunftsorientiert sind. Alles hängt von der Form des Rudi Völler ab. Das wird bestimmt zu wenig sein.

WELT: Das Image Ihres Klubs au-Berhalb Bayerns ist nicht das beste. Was tun Sie dagegen?

Hecseß: Das beunruhigt mich nicht, weil es nicht stimmt. Nur die Presse außerhalb Bayerns mag ums nicht. Selbst die Kölner "Sport-Illustrierte", die uns nicht besonders schätzt, kam bei einer Umfrage zu dem Ergebnis, daß wir der beliebteste Verein der Bundesliga sind. Außerdem: 80 Prozent unserer Fan-Artikel verkaufen wir außerhalb Bayerns.

WELT: Dennoch fiel die Überheblichkeit der Bayern-Stars auf.

chen mehr von Arroganz. Überhebliche Meimungsäußerungen wie die von Michael Rummenigge wird es bei uns nicht mehr geben. Es war für viele ein wichtiger Hinweis, wie man es nicht machen sollte.

WRLT: Sehen Sie einen Wandel im Verhalten Ihrer Spieler?

Hoenes: Ich glanbe, ihnen wird von ganz alleine klar, daß ihr ganzer Beruf auf die Fans ausgerichtet ist. Jeder muß bei sich selbst anfangen. Das gilt auch für mich. Wenn 50 Leute ein Autogramm wollen, kann ich nicht nach zehn aufhören und eine Ausrede erfinden. Wir brauchen das Interesse der Leute. Deshalb ist für mich die Entwicklung von Boris Becker so interessent. Es zeigt sich doch, daß Interesse am Sport besteht. Die wichtigste Rolle spielt dabei das Fernsehen. Was glauben Sie, wer sich für einen Wimbledon-Sieger Becker interessieren winde, ware das Spiel nicht live übertragen worden.

WKLT: Könnte die Bundesliga einen ähnlichen Boom erleben, wenn Bundesligaspiele live übertragen

Hoeneß: In den Stadien haben wir weniger Zuschauer, am Fernsehgerät aber nicht. Wir müssen die Ware Fußball im Fernsehen verkaufen. Warum macht denn jemand Werbung? Doch nur, damit die Leute am nächsten Tag das Produkt kaufen. Wir müssen da wohl dosiert vorgehen. Man kann. auch nicht Becker jeden Samstag im Fernsehen sehen.

WKLT: Gegen eine Übertragung des erstes Spiels von Pokalsieger Uerdingen gegen Meister Bayern legte der DFB aber ein Veto ein.

Hoenes: Nicht immmer alles suf den Verband schieben. Der DFB sind doch wir, die Vereine. Wir müssen aufhören mit dem Vereinsdenken. Die Konkurrenz denkt, der Hoeneß macht das, um 100 000 Mark zu verdienen. Ich wollte auf das Geld verzichten. Wir müssen einmal den Beweis kriegen, welche Konsequenzen eine Übertragung hätte. Durch Umfragen läßt sich das Verhalten der Leute herausfinden. Meinungen nutzen uns nicht, was wir sagen, müssen wir belegen können. Jeder Idee gehen wir nach. Wenn ich auf die gekommen.

Schnauze gefallen bin, dann weiß ich auch warum. WELT: Internationale Stars, die die

Stadien füllen könnten, gibt es nicht. Rummenigge, Briegel, Müller sind weg, besteht die Gefahr der Auszehrung?

Hoenes: Das sehe ich nicht. Mit Thon, Berthold, Kögl oder dem einen oder anderen, der noch kommt, besitzen wir Spieler, die diese Lücken schließen können.

WELT: Die stolze Bundesliga wird zur Amateurliga, kein Geld, kein Risiko, kein Star, keine Zukunft. Die Bundesliga spart sich zu Tode." Das hat der frühere Nationalspieler Willi Schulz geschrieben. Ist da etwas Wahres dran?

Hoeneß: Der Willi Schulz weiß doch selbst nicht, was er schreibt. Vor drei Jahren meinte er dies und das, dann heute wieder etwas anderes. Wir könne doch nur kaufen, wenn auch die Qualität der Mannschaft verbessert wird. Wenn in diesem Jahr erstmals seit 1975 keine Millionen-Transfers in der Bundesliga stattfanden, dann liegt das nur daran, daß es derzeit die guten Spieler nicht gibt. In der Bundesliga werden sich die Transfergeschäfte immer mehr bei 500 000 Mark einpendeln. Für mich ist es ein Witz, daß Uerdingen für einen Spieler wie Rudi Bommer 900 000 Mark bezahlt. Der ist 500 000 wert, mehr nicht, und ein Spieler wie Rudi Völler kostet eben zwei Millionen.

WELT: Den Bundesligsklubs wird neuerdings gerne Italien als Spiegelbild vorgehalten. Dort werden für ausländische Stars unzählige Millionen ausgegeben.

Hoenes: Das Geschrei der Presse höre ich schon jetzt, wenn wir das ma-chen sollten. Wer sich ein bißchen auskennt, der weiß, das die italienischen Verhältnisse nicht auf die Bundesliga übertragbar sind. Die Mentalität der Italiener ist anders, sie besitzen kaum ein Freizeitangebot, Fußball ist für sie Religion. Privatleute finanzieren doch die Stars, denen es egal ist, ob sie drei oder vier Millionen verlieren. Wir arbeiten mit Vereinsgeldern. Die höchste Spendensumme bei uns beläuft sich über 5000 Mark. Nein, wir müssen mit unseren Mitteln weiterkommen. Die Bayern sind im letzten Jahr damit ganz schön weit

stabilisiert hat. Daran ändert auch

die sportlich mißglückte Mexiko-Rei-

se nichts. Aber es wird neue Rück-

schläge geben, den nächsten viel-

leicht schon am 28. August in Mos-

kau gegen die UdSSR. Denn dieses

Länderspiel kommt viel zu früh nach

**SCHWIMMEN** 

# Trotz und **Wut: Silber** für Killat

sid/dpa,DW. Sofia Jedes Jahr im Sommer wird der

Seehund "Howie" mit Edelmetall gefittert. Im letzten Jahr schenkten ihms eine vier Besitzerinnen eine Medaille aus Bronze, jetzt eine aus Silber. Seehund "Howie" ist das Maskottchen der Schwimmerinnen Iris Zscherpe (Berlin), Susanne Schuster (Bietigheim), Christiane Pielke (Hannover) und Karin Seick (Winsen). Bei den Europameisterschaften in Sofia hat das Stofftier in den ersten Tagen wenig Glück gebracht. Erst am fünften Tag wurde es erstmals mit einer Medaille dekoriert. In der Staffel über 4 x 100 m Freistil ließen die vier Schwimmerinen die jüngsten Enttäuschungen vergessen und belegten überraschend in 3:47,38 Minuten den zweiten Platz. Hinter dem favorisierten Quartett aus der "DDR" (3:44,48). aber noch vor der höher eingeschätz-ten Staffel aus den Niederlanden (3:48.59).

Wenige Minuten vor dem Staffelstart mußte Bundestrianer Niels Bouws noch Rückenschwimmerin Svenja Schlicht (Hamburg) trösten, die im 100-m-finale nur den letzten Platz erreicht hatte. Die 18jährige hatte sich nahtlos an die allgemein schwachen Leistungen der deutschen Frauen angepaßt.

Trotz und Wut oder schlichte Willensstärke? - Der Münchener Wasserspringer Albin Killat (23) hielt sich nach dem überraschenden Gewinn der Silbermedaille nicht lange mit der Frage nach den Ursachen des Erfolges auf. Es war keine Wut", versicherte er nach der Siegerehrung, doch Bundestrainerin Ursula Klinger war überzeugt, "daß er nach seinem Patzer vom Brett unheimlich wütend auf sich selber war. Nur so kann ich mir erklären, daß der Albin vom Turm als Außenseiter wegen seiner geringen Schwierigkeitsgrade die Silbermedaille erkämpfte."

Beim Wettbewerb vom 3-m-Brett batte Albin Killat die fast sicher geglaubte Silbermedaille mit einem völlig verpatzten vorletzten Sprung verloren und war auf Platz zehn abgerutscht. Beim Turmspringen aber schien er seine Bauchlandung bereits vergessen zu haben. Mit Eleganz und traumhaft sicher drehte er seine



Schrauben und Salti und wurde trotz seiner geringen Schwierigkeitsgrade vom neuen Europameister Thomas Knuths ("DDR") nur um 1,83 Punkte geschlagen. Vervollständigt wird der deutsche Erfolg durch den vierten Platz von Dieter Dörr (Gelnhausen), der vom 3-m-Brett von Killsts Mißgeschick profitiert und die Bronzemedaille gewonnen hatte. Für die deutschen Wasserspringer ist das der größte Erfolg seit 1950 als Hans Aderholt und Günter Haase sogar zwei Goldmedaillen gewonnen hatten.

Ziele vor Augen: die Weltmeisterschaften und die Olympischen Spiele 1988. Die Voraussetzungen dafür sind bereits geschaffen: Bei einer Sportfördergruppe der Bundeswehr muß er wöchentlich nur 15 Stunden Dienst leisten und ein Vertrag seines Vereins SV München 1899 steht ihm im Olympiapark eine Hälfte der Sprunganlage iederzeit zur Verfügung. Zweimal täglich trainiert er dort. Trainingsintensitäten wie im Ostblock aber lehnt er ab: "Da werde zwar nur einmal täglich trainiert, dafür aber den ganzen Tag. Da kommt man sich vor wie eine Maschine."

### Die Ergebnisse

land 3:48.59.

### Beckenbauers größter Wunsch: Schluß mit der Randale in den Stadien gleich besseren finanziellen Möglich- Leute nach vom gekommen. Die Nalen, daß sie ihre Leistung deutlich

I ch bin ja eigentlich ein richtig alter Fuhrmann im Geschäft, und daß ich im Laufe der Jahre abgeklärter geworden bin, ist logisch. Und dennoch - ich bin froh, daß es jetzt wieder los geht. Denn Bundesligapause, das bedeutet für mich auch immer ein bischen mehr Langeweile. Und das hat auch Boris Becker trotz seiner Superleistung nicht verhindern können." Das sagt Franz Beckenbauer, Teamchef der deutschen Nationalmannschaft. Und so denkt er über die neue Saison:

Über die Attraktivität der Liga: Also die stärkste Liga der Welt dieses Attribut können wir uns abschminken, da haben uns die Italiener mit ihren Weltstars, mit ihren un-

keiten längst den Rang abgelaufen. So übel es auch ist, wir müssen uns damit abfinden, daß uns – wenn im nächsten Jahr die italienischen Grenzen wieder aufgemacht werden nach Rummenigge und Briegel weitere Bundesliga-Attraktionen verlorengehen. Ich denke in erster Linie an Littbarski, an Klaus Allofs und Rudi Völler, denen man natürlich nicht verübeln kann, wenn sie die gebotenen Chancen autzen. Ich kann nur hoffen, daß die Ausländer nicht noch mehr Nationalspieler wegkaufen, denn sonst können wir den Laden hier dichtmachen "

Ther Nachwuchstalente: Nach einer langen Durststrecke sind neue

men Thon, Berthold und Kögl stelle ich mal ganz vorne an. Sie können dem Fußball auf Jahre hinaus frische Impulse geben. Dies allerdings nur unter der Voraussetzung, daß wir sie in Ruhe heranreifen lassen. Das heißt, daß wir sie nach schwächeren Leistungen nicht gleich in der Luft zerreißen. Hier sind neben den Trainern und den Fans vor allem auch die Medien gefordert."

Über Live-Übertragungen im Fernsehen: Jeh bin strikt dagegen. Dies führt zur Bequemlichkeit der Fans und zu einer totalen Übersättigung, die nur schädlich für die Vereine sein kann.

Uber die Faveriter: "Ganz ohne

Frage Titelverteidiger Bayern München - da mag sich dessen Manager Uli Hoeneß noch so sehr gegen den Druck von außen wehren. Fest steht: Bayern hat sich im Gegensatz zu den meisten anderen Klubs noch verstärkt, besitzt die beste Ersatzbank und eh das beste Spielermaterial. 1ch hoffe nur inbrünstig, daß dies alles nicht zu einem langweiligen Alleingang wird."

Über die Abstiegskandidaten: Mindestens einen der drei Aufsteiger 1. FC Numberg, Hannover 96 und FC Saarbrücken wird es erwischen. Ich befürchte sogar zwei."

schafts-Endrunde kann man feststel-

Über die Nationalmannschaft: Ein Jahr vor der Weltmeister-

der Sommerpause.\* Beckenbauers größter Wunsch: "Ich hoffe, daß die Fans aus der Europapokal-Tragödie von Brüssel mit

den 38 Toten gelernt haben und ihre Randale in den Stadien einstellen. Ein frommer Wunsch, ich weiß. Und deshalb kommen wir wohl nicht umhin, die polizeilichen Sicherheitsmaßnahmen in den Stadien erheblich zu verstärken.\*

GALOPP / Rennvereine in Schwierigkeiten

# Neuss: Neue Hoffnung, aber Umsatz fiel um 28 Prozent

Die Wettumsätze auf fast allen sieben Galopprennbahnen in Nord-rhein-Westfalen sind rückläufig. Früher waren die Bahnen in Köln, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Gelsenkirchen, Dortmund und Neuss neben Baden-Baden die Umsatzträger des deutschen Turfs, nun drücken die Sorgen. Schon jetzt sind im Vergleich zum Vorjahr zehn Millionen Mark weniger umgesetzt worden, allerdings hat man auch einige Renntage (die aber such nur verlustträchtig waren) aus dem Programm entfernt. Eine weitere Gesundschrumpfung scheint unumgänglich, wenn man nicht schnurstracks in die Pleite galoppieren will.

Pleiten, Pannen und Palaver, eine Ansammlung von Unzulänglichkeiten haben das Publikum im bevölkerungsreichsten Bundesland kritischer werden lassen, wenn es um die Öffnung des Geldbeutels für eine Wette geht. Veranstalter, die sich Mühe geben und ihre Programme nicht mit der Selbstverständlichkeit der Danesveranstelter in Nordrhein-Westfalen präsentieren, werden auch in den Umsätzen belohnt (Bad Harzburg, Frankfurt, Baden-Baden, Hamburg Hasloch)

Ein Rennverein ist derzeit besonders betroffen: Neuss. Allerdings sieht es im Grunde in Gelsenkirchen, Dortmund und Krefeld nicht besser

aus. In Neuss ist der Durchschnittsumsatz pro Rennen im Vergleich zum Vorjahr um 28 Prozent zurückgegangen. Morgen hofft Neuss auf das größte Rennen seines Jahresprogramms: den Herbststutenpreis um den Gatzweiler-Alt-Pokal (70 000 Mark, Europa-Gruppe III). Ernst Heitzmann, 43, seit 1973 Präsident des Rennvereins: "Was wir in vielen Jahren mühsam für Krisenzeiten auf die hohe Kante geschafft haben, ist in nur einem halben Jahr in den Schomstein gegangen."

Neuss mußte eine Fülle von Renntagen verkraften, an denen die Umsätze an der Grenze zur Lächerlichkeit angekommen waren. Zwei Renntage fielen dem Winter zum Opfer, einmal versuchte man es mit (und damit gegen) Baden-Baden und hielt den Kopf zur Hinrichtung praktisch willig hin, Dann fegte Boris Becker am Tag seines Wimbledon-Sieges die Bahn am Obertor leer und in Hamburg fand das Derby auch noch statt-Neuss veranstaltet dennoch unverdrossen seine Rennen.

Am Sonntag hofft der Präsident auf die so oft zitierte Wende. Heitzmann: "700 000 Mark müßten wir eigentlich schaffen." Am Start: Miss Saint Cloud (Swingburn), Swist and Sure (Thomson), Grimpola (Woodburn), Kaiserstadt (Alafi), Kleopatra (Gilson), Padang (Tylicki), Schwarz-Grün (Måder).

**NACHRICHTEN** Schneller Morales

Mission Viejo (dpa) - Der Olympia-Zweite über 200 m Lagen, Pablo Morales, erzielte bei den amerikanischen Schwimm-Meisterschaften in Mission Viejo auf dieser Strekke Jahresweltbestleistung: 2:02,98 Minuten. Der Weltrekord des Kanadiers Baumann steht bei 2:01,42.

Langer Zehnter

Denver (sid) - Zum Auftakt der 67. PGA-Championships in Denver (USA) belegt der deutsche Golfprofi Bernhard Langer mit 69 Schlägen Platz zehn. Es führt der Amerikaner Dewell mit 64 Schlägen.

Kohde im Viertelfinale

Toronto (sid) - Mit einem Sieg (6:1, 6:1) über Sylvia Hanika (Miinchen) erreichte die Saarbrückerin Claudia Kohde das Vierteifinale der Damen-Tennismeisterschaften Kanadas in Toronto. Bei der Mixed-Weltmeisterschaft in Dallas werden Claudia Kohde und Boris Becker nicht starten.

Anf Platz zwei

Ricti (sid) - Der Segelflieger Peter Lackner (Mutlangen) ist bei seiner ersten WM-Teilnahme in Rieti (Italien) bester Deutscher. Nach dem neunten Wertungstag liegt er mit 6789 Punkten auf Rang zwei. Es führt der Italiener Brigliadori (7028).

Bubka in Moskau dabei Mesicau (dpa) - Der sowjetische Stabhochsprung-Weltrekordler Ser-

gej Bubka erklärte in einem Interview mit dem Fachblatt "Sowjetski Sport", daß er beim Europapokalfinale in der nächsten Woche in Moskau dabei sein werde. Bubka beschuldigte die Pariser Sportzeitung "L'Equipe", eine Falschmeldung über sein Verschwinden veröffentlicht zu haben. Die Zeitung hatte geschrieben, Bubka sei daheim gesperrt

# ZAHLEN

TENNIS

Internationale Damen-Meister-schaften von Kanada in Toronto, Ach-telfinale: Kohle – Hanka (beide Deutschland) 8:1, 8:1, Evert-Lloyd (USA) - Smylle (Australien) S.I., S.I., Bassett (Kanada) - Mesker (Holland) S.3,5.7, S.1, Navratilova - Nelson (beide USA) S.I. S.D. Mandilkova (CSSR) -Reggi (Italien) 52, 52, Sukova (CSSR) – uzici (Rumbulen) 61, 75, Sabatini (Argentinien) — Temesvari (Ungarn) 4:5, 6:4, 6:1, van Nostrand — Kinney (beide USA) 6:1, 7:5. — Grand-Prix-Tunsier in Stratton Mountain, Achtelfinale: McEnroe - Sadri (beide USA) 64,7:8, Lendi (CSSR) - Wilkison (USA) 8:4, 8:4, Connors - Teacher (beide USA) 6:2, 7:5. - Grand-Prix-Turnier in Kitz-52, 7.3.—Grand-Prix-Turnier in Kitz-bühel, Herren, zweite Runde: Perez (Uruguay) – Lopez-Masso (Spanien) 62, 61, Carisson (Schweden) – Becka (Deutschland) 62, 61, Perkiss (Israel) – Cane (Italien) 4:8, 6:3, 8:4, Slozil – No-vacek (beide CSSR) 5:4, 6:2, Westpahl (Deutschland) – Skoff (Österreich) 6:4, 15, 6:2, Menner (Deutschland) – Rivas (Dentschland) – Skori (Osterreich) 6.2, 15, 6.2, Maurer (Dentschland) – Rivas (Argentinien) 61, 6.0, Meinecke (Dentschland) – Panatta (Italien) 6.1, (Deutschland) – Panetta (Italien) 6:1, 1:6, 6:3. – Achtelfinsle: Tujsane (Frank-reich) – Maurer (Deutschland) 7:5, 6:3, Sanchez (Spanlen) – Meinicke (Deutschland) 7:5, 6:3.

SEGELN / Letzte Prüfung im Admiral's Cup

### Keine Proteste: Disziplin der deutschen Yachten imponiert INGA GRIESE, Cowes lieber einen Umweg fahren, als einen

Deutschland verliert den Admiral's Cup, weil es ein großes Boot im Team hat, sagte Harold Cudmore, der Skipper der englischen Phoenix, noch vor wenigen Tagen. Doch mittlerweile ist seine Hoffnung, daß die Engländer nach dem blamablen achten Platz vor zwei Jahren, in diesem Jahr wieder Mannschafts-Weltmeister der Hochsee-Segler werden könnten, einer gewissen Sorge gewichen. Denn vor dem abschlie-Benden Fastnet-Rennen, das heute in Cowes gestartet wird und über 605 Seemeilen um den Fastnet-Rock, einem einsamen Felsen in der irischen See zurück nach Plymouth führt, haben die deutschen Yachten Rubin. Outsider und Diva einen Vorsprung von 75 Punkten. Kein Ruhepolster, da die Punkte beim Fasnet-Rennen fünffach gewertet werden, doch genug, um locker ins Rennen gehen zu

Die Engländer haben sich ihre Chancen durch allzu große Risikobereitschaft der Jade verspielt. Dreimal bekam Skipper Rodney Pattison wegen Behinderung die Protestfagge gezeigt. Zweimal kostete das wichtige Punkte. Dabei habe ich den Jungs erklärt, warum die Deutschen vor zwei Jahren gewonnen haben. Sie hatten keine Proteste\*, wetterte der englische Team-Manager Jonathan

Bradbeer. Die Disziplin der Deutschen, die Protest zu riskieren, hat sich nicht nur als schlaue Taktik erwiesen, sondern auch bei allen Beteiligten Eindruck gemacht. Offen ist noch das Problem um die Diva, das große Boot im Team. Auf dem 16. Platz der Einzelwertung

konnte sie bisher nicht die erhofften Punkte heraussegeln. Allerdings ist das nicht nur auf die eindeutige Dominanz der Eintonner zurückzuführen. In den vier bisherigen Rennen war die Yacht dreimal durch Materialbruch gehandicapt. Daneben steht die Container, die in den Ausscheidungen knapp unterlegen war und jetzt unter österreichischer Flagge obwohl auch größer als ein Eintonner - locker auf den 6. Platz gesegelt wurde, Für Skipper Ulli Libor, als Vizepräsident des deutschen Verbandes für das Leistungssegeln zuständig, Anlaß, über einen neuen Qualifikationsmodus nachzudenken: "Bei nur sechs guten Booten war es reines Speedfahren ohne taktische Möglichkeiten. Man sollte sich mit den anderen Nationen zusammentun und einen Teil auf dem Solent aussegeln." Die Schwäche der Container ist nach Meining vieler Mitsegler auch darauf zurückzuführen, daß der erfolgreiche Jollensegler Michael Farthofer als Osterreicher in Zusammenarbeit mit Ulti Libor die Yacht viel unbelasteter steven kann.

Flegast und sicher: Albin Killat aus

Albin Killat hat nun die nächsten

100-m-Freistil: 1. Caron (Frankreich) 50,20 Sek., 2. Woithe (\_DDR\*) 50,38, 3. Volery (Schweiz) 50,70, . . . 6. Schowtks (Deutschland) 50.97. - 200-m-Rücken: 1. Poljanski 1:58,50 Min., 2. Zabolotnow (beide UdSSR) 2:01,88, 3. Baltrusch (\_DDR\*) 2:02,57,...7. Lebherz (Deutschland) 2:06,92. - Wasserspringen, 10-m-Turm: 1. Knuths ("DDR") 581,46 Punkte, 2. Killat (Deutschland) 579,63, 3. Rinaldi (Italien) 561,30, 4.00 (Deutschland) 550,02. - Damen: 400-m-Freistil: 1. Strauß 4:09,22 Min., 2. Möbring (beide "DDR") 4:10,55, 3. Dendebe rowa (UdSSR) 4:14,44,...7. Lebek 4:16,81, 8. Zindler (beide Deutschland) 4:17,40. - 100-m-Rücken: 1. Weigand 1:02,16, 2. Zimmermann (beide "DDR") 1:02,60, 3. Schibsjewa (UdSSR) 1:03,12...2. Schlicht (Deutschland) 1:04,32. - 4 x 100-m-Freistil: 1. "DDR" 3:44,48, 2. Deutschland 3:47,38, 3. Hol-

# Bonn schlägt ständige Kontrollen vor

Bessere Überwachung bei geplantem Abkommen für C-Waffen

GÜNTHER BADING, Bonn Durch systematische Kontrollen in der zivilen chemischen Industrie und zusätzliche Verdachtskontrollen soll nach Auffassung der Bundesregierung das vom Westen angestrebte weltweite Verbot der Herstellung chemischer Kampfstoffe überwacht werden. Die deutsche Delegation hat ein entsprechendes Arbeitspapier zur Lösung des Problems der Verifikation eines weltweiten, umfassenden und zuverlässig kontrollierbaren Verbots aller chemischen Waffen" in dieser Woche bei der Genfer Abrūstungskonferenz vorgelegt. Dieses Papier sieht vor, daß sich die Auswahl der Substanzen, die in der "Nichtherstellungskontrolle" überprüft werden sollen, erstreckt auf:

 Produkte mit ausschließlicher Verwendung für eine chemische Kriegsführung

 charakteristische Schlüsselprodukte zu deren Herstellung, Substanzen mit sowohl militärischer als auch ziviler Bedeutung.

### Schlüsselprodukte wichtig

Für die Kriterien dieser Substanzauswahl enthält das deutsche Arbeitspapier den Vorschlag, zunächst - wie es in Genf schon erarbeitet worden ist - zu unterscheiden zwischen \_supertoxisch tädlichen", anderen "tödlichen" sowie anderen "gefährlichene Chemikalien.

Das zukünftige Abkommen über ein Herstellungsverbot chemischer Waffen solle auch eine Definition des Begriffs "Schlüsselprodukt" enthalten. Nach deutscher Ansicht sollten dabei als Schlüsselprodukte jene Vorprodukte der \_technisch letzten Reaktionsstufe" vor der eigentlichen Kampfstoff-Herstellung gelten, die zwar noch nicht dem Kampfstoff entsprechen, aber eindeutig als dessen Bausteine erkennbar sind.

Die eigentliche Kontrolle muß nach Ansicht der Bundesregierung sowohl systematisch als auch durch zusätzliche Beobachtung bei Verdacht auf Herstellung von chemischen Waffen vorgenommen werden. Als Kriterien für die Kontrolle der zivilen chemischen Industrie werden in dem Arbeitspapier genannt:

 Statistische Angaben, Einsicht in ProduktionsunterlaBefragungen, Besichtigungen

 Probenentnahme und Analysen. Die zu kontrollierenden Herstellerfirmen sollen im Losverfahren von einem Kontrollorgan bestimmt werden. Diese Kontrollen müßten einerseits einen verlässlichen Nachweis bringen, daß keine verbotenen chemischen Waffen hergestellt würden. "Sie dürfen im Interesse des berechtigten Schutzes der Industrie aber kein Gesamtbild des technischen Herstellungsprozesses und damit auch keine Erkenntnisse fiber firmenspezifische Herstellungsverfahren vermittelne, heißt es in dem Ar-

Die Kontrolle der Schlüsselprodukte, aus denen mit einer weiteren chemischen Reaktion Kampfstoffe entstehen würden, müsse sich nicht nur auf das Inland, sondern auch auf den Export erstrecken. Kontrolliert werden sollen Lieferungen von mehr als einer Tonne jährlich.

Mit diesen Vorschlägen geht die Bundesregierung über das hinaus, was die sozialdemokratische Opposition in ihrem sogenannten "Rahmenabkommen" mit der kommunistischen SED im Juni vereinbart hat. Während die Bundesregierung auf ein Herstellungsverbot und die Vernichtung aller C-Waffen drängt, begnügt sich die SPD/SED-Vereinbarung damit, einen mehrere mitteleuropäische Staaten umfassenden Streifen von chemischen Waffen frei

### Entscheidender Nachteil

Der SPD-Abgeordnete Karsten Voigt verwies bei der Unterrichtung der Regierung über das Abkommen mit der SED auch "auf verschiedene amerikanische Äußerungen\*, daß bei einer Entscheidung für die Produktion neuer chemischer Waffen in den USA diese nur in den USA gelagert und die in der Bundesrepublik stationierten C-Waffen abgezogen würden. Das "Zonenkonzept" mit der SED könne die Basis geben, um dann C-Waffen-Bestände in den Warschauer Pakt-Staaten zu erreichen.

Aus Sicht der Bundesregierung enthält dieses "Abkommen" allerdings einen entscheidenden Nachteil: Es sieht nur Verdachtskontrollen, aber keine systematische Inspektion der Produktionsanlagen der chemischen Industrie vor.

# Moskau spricht erstmals von "Wirtschaftsreform"

Antonomie der Fabriken bei stärkerer Zentralplanung?

CARL GUSTAF STRÖHM Wien Marz und April hätten bereits festge-

Der Begriff "Wirtschaftsreform" ein Wort, das in sowjetischen Erklärungen und Publikationen ängstlich gemieden wurde und das auch Parteichef Gorbatschow bisher nicht in den Mund genommen hat - ist jetzt erstmals in Moskau amtlich verwendet worden. Oleg Bogomolow, Direktor des Instituts für das sozialistische Weltsystem<sup>e</sup> der sowjetischen Akademie der Wissenschaften, erklärte in einem Interview für Radio Moskau. die Sowjetunion plane "grundlegen-de wirtschaftliche Reformen".

Gleichzeitig heißt es in einem Kommentar der sowjetischen Nachrichtenagentur Nowosti, samtliche Zweige der sowjetischen Volkswirtschaft würden im 1986 anlaufenden 12. Fünfjahrplan ein neues Management-System erhalten. Diese Umschaltung, so Nowosti,

sei "āußerst kompliziert" und sei kaum "ohne Tranen" zu verwirklichen. Obwohl damit such ein gewisses Risiko verbunden sei, zweifle niemand an der dringenden Notwendigkeit dieser Maßnahmen. Die Pienarsitzungen des sowjetischen ZK im

### Vereinte Nationen in Vertrauenskrise?

idea, Buenes Aires

Die Vereinten Nationen sind nach Ansicht des Weltkirchenrates in eine Vertrauenskrise geraten. Weil die Staaten sich der UNO nicht mehr so stark bedienten, werde ihre Autorität allmählich ausgehöhlt", betonte der Weltkirchenrat in einer in Buenos Aires verabschiedeten Erklärung zum 40. Jahrestag der Gründung der Vereinten Nationen.

In der Erklärung heißt es, es entstehe die Gefahr, daß die Grundlagen des Weltfriedens und einer stabilen internationalen Ordnung ins Wanken geraten. Die UNO habe in den vergangenen 40 Jahren bewiesen, daß sie unerläßlich sei. Im Interesse des Friedens und der Achtung des Völkerrechts brauchten die internationalen Organisationen größeres Gewicht. Deshalb sollten die Regierungen, so der Weltkirchenrat, die UNO stärker unterstützen und sich bei der Lösung von Problemen auch ihrer Hilfe be-

legt, daß es höchste Zeit sei, die bisherige vorsichtige Politik von Verbesserungen im kleinen Maßstab" aufzugeben, weil damit nichts erreicht werde. Offenbar inspiriert von Parteichef Gorbatschow, spricht Nowosti von der Notwendigkeit "profunder und revolutionärer Transfor-

Management-Mechanismus solle in Zukunft "so nahe wie möglich an die realen Bedingungen" herangeführt werden, die jetzt unter dem Einfluß der wissenschaftlichen und technologischen Revolution vorherrschten. Durch Reduzierung der Direktiven "von oben" solle auch die "Autonomie der Betriebe" ausgedehnt werden. Ein bisher bereits in 700 Betrieben - deren Zahl jetzt auf 2500 erweitert wurde - durchgeführtes Experiment dieser Art habe beträchtliche Fortschritte gebracht.

Gleichzeitig mit diesem Bekenntnis zur Reform versucht aber der Moskauer Kommentar die Quadratur des Kreises, indem er auch die zentralisierte Planwirtschaft lobt und nicht näher genannte "westliche So-

### Reagan: Kontakt zu | Japans Atommüll "Contras" Rechtens

doa. Washington US-Präsident Ronald Reagan hat es für Rechtens erklärt, daß Mitarbeiter des Nationalen Sicherheitsrates zu den Widerstandskämpfern in Nicaragua enge Kontakte unterhalten. Bei der Unterzeichnung des vom Kongreß gebilligten Geset-zes über die Auslandshilfe für 1986 sagte der Präsident zu einem entsprechenden Bericht der "New York Times", es würden keine Gesetze ver-

Die Zeitung hatte berichtet, Mitar-beiter des Sicherheitsrates hätten den "Contras" militärische Ratschläge erteilt und Hinweise gegeben, wie sie von Privatpersonen Geld erhalten könnten. Diese Aktivitäten hätten begonnen, als der Kongreß sich 1985 geweigert hatte, weitere Gelder für die Widerstandskämpfer zu bewilligen. Inzwischen hat der Kongreß doch die Zahlung von 27 Millionen Dollar zu ihrer Unterstützung bewjetologen" attackiert, die der Sowjetucion den Übergang zu Marktwirtschaft und Wettbewerb empfehlen.

Der gleiche Nowosti-Kommentar, der von schmerzhaften und tränenreichen Veränderungen in der sowjetischen Wirtschaft mit dem Ziel der Produktivitätssteigerung gesprochen batte, erklärt dann als Antwort auf westliche (oder vielleicht auch östfiche) Systemkritiker, der jährliche Zuwachs der Arbeitsproduktivität habe zwischen 1951 und 1983 in der Sowjetunion sechs, in den USA dagegen nur zwei Prozent betragen. Au-Berdem erreiche die sowjetische Industrieproduktion heute bereits 80 Prozent jener der USA während sie 1950 nur 30 Prozent des amerikanischen Niveaus erreicht habe.

Die Sowjetunion werde ihr System vervollkommnen, aber nicht ändern. Der Zentralismus der Planung solle sogar noch gestärkt werden. Gleichzeitig aber soll ein Kosten- und Rentabilitätssystem eingeführt werden, wobei die Fabriken ihre Ausgaben durch Profite aus ihrer Arbeit decken

# bald nach China?

Eine Anlage zur unterirdischen Lagerung von Atommüll soll mit Hilfe Japans in der Volksrepublik China gebaut werden. Zeitungsberichten aus Japan zufolge geht es um die Lagerung von Abfallprodukten aus Kernkraftwerken mäßiger Kapazität. Japan, das ein Viertel des Elektrizitätsbedarfs mit Kernkraftstrom deckt, sucht nach neuen Lösungen zur Lagerung des Atommülls, nachdem der Plan, ihn im Pazifik zu versenken, am heftigen Widerstand Australiens und Neuseelands geschei tert war.

Sollten die gegenwärtig geführten Verhandlungen zwischen den zuständigen japanischen und chinesischen Behörden Erfolg haben, würde das Projekt bereits im nächsten Jahr anlaufen. China baut zur Zeit ein erstes Kernkraftwerk, will aber bis Ende des Jahrhunderts rund zehn Millionen Kilowatt Atomstrom pro Jahr er-

# Begabte Kinder sollen früh gefördert werden

"Tempo bestimmt das Kind" / Gegen Ausgliederung von Eliten

GISELA SCHÜTTE, Hamburg Nur mit einer umfassenden Förderung, die ebenso auf die intellektuellen Fähigkeiten wie auf die Erziehung zu Werten und Moralvorsteilungen ausgerichtet ist, können hochbegabte Kinder ihre Talente voll entwickeln. Das stellten die 1000 Teilnehmer aus 50 Ländern zum Abschluß der 6. Weltkonferenz über hochbegabte und talentierte Kinder (im Congress Centrum Hamburg)

Die Förderung soll nach Meinung der Wissenschaftler so früh wie möglich beginnen; das Tempo bestimmt das Kind. Eine Ausbildung in besonderen Klassen oder Kursen sei nur in Sonderfällen wünschenswert – etwa in den Bereichen Sport, Ballett oder Musik. Grundsätzlich werden außerschulische Sonderkurse empfohlen. Diese zeitweilige Zusammenarbeit in Gruppen sei keine Ausgliederung von Eliten, sondern sie führe die hochbegabten Kinder aus einer häufig bestehenden Isolation heraus.

### "Mehr Verständnis"

Als Basis für die Förderung wird ein flexibleres Schulsystem gewünscht, mehr Verständnis für die Jugendlichen und eine Lehrerfortbildung zum Thema Hochbegabung. Die Erfahrungen in aller Welt hätten bewiesen, so lautet die Abschlußbilanz der Tagung, daß die Begabten-förderung die durchschnittlichen Talente nicht benachteilige, sondern im Gegenteil die Breitenbildung fördere. So hatten in den Vereinigten Staaten die gesonderten Programme für Hochbegabte die Entwicklung der Curricula positiv beeinflußt.

Als Erfolg hob der Hamburger Psychologe Professor Wilhelm Wieczerkowski bervor, daß man auf dem Kongreß über die Grenzen von Ländern und politischen Systemen hinaus die Probleme der Hochbegabung und die Möglichkeiten zur Förderung dieser Kinder sachlich diskutiert habe. Dem stehe die inländische politisch und ideologisch geprägte Kontroverse entgegen.

Die ausländischen Teilnehmer hatten die heftigen Angriffe von Gegnern der Begabtenförderung (vor allem die Kritik des Schulsenators Joist Grolle) und die Vorwürfe der Unwissenschaftlichkeit gegen die Veranstaltung "fassunglos beobachtei". Eine Teilnehmerin sas Kanada sagte, dieser Streft hätte in ihrem Lande vor 20 Jahren stattgefunden.

Gerade in diesem Zusammenhang betonte Professor James Gallagher aus North Carolina, sei für ihn der Vortrag von Professor Helmut Klein Rektor der Ostberliner Humboldt-Universität, interessant gewesen. Es hat mich fasziniert, daß trotz der un. terschiedlichen politischen Situation und regionalen Voraussetzungen, die gegensätzliche Maßnahmen erwarten lessen, die grundsätzlichen Strate-gien zur Begabtenförderung in den Vereinigten Staaten und in der DDR gleich sind.

Den großen Erfolg der Veranstaltung erklärte Gallagher gleicherma-Ben mit den bisher langfristigen Erfahrungen und mit der Möglichkeit, die Welt aus der Distanz zu betrachten. Da sehe man das "Raumschiff Erde" mit einer wachsenden Passagierliste und schwindenden Vorräten. Da sei es dann bei der Suche nach einer Lösung für Probleme gleichgültig, ob derjenige, der Getreide in der Wüste zum Gedeihen brinaus Jugoslawien oder Amerika

Die Kritiker des Kongresses blieben von der Übereinstimmung der Wissenschaftler aus Ost und West und Dritter Welt unbeemdruckt. Die Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW) wiederholte ihre Angriffe auf die Tagungsteilnehmer und warf ihnen einseitige Interessenver-

### Das Recht der Kinder

Sie verlangen besondere Förderungsmaßnahmen nur für eine kleine, nach wenig durchsichtigen Kriterien definierte Elite und blenden ganz offensichtlich bewußt das selbstverständliche Recht aller Kinder auf Bildung und Arbeit aus." Wissenschaft. liche Belege als Begründung für die Sondermaßnahmen sei der Kongreß schuldig geblieben. Der Deutsche Lehrerverband Ham-

burg hatte demgegenüber gefordert, die Chance des Kongresses zu nutzen und nicht in "erstarrten Denkschablonen" zu verharren. Die GEW-Kritik nannte der Hamburger Verbandsvorsitzende Uwe Schmidt bildungspolitisch rückständig, irrational, provinziell und sektiererisch", Seite 2: Schlieffen und Grolle

# Hanns-Joachim Riedel

Dipl.-Ing., Direktor i. R.

\* 1. 5. 1910 † 4. 8. 1985

Langjähriger Vorstandsvorsitzender der Veba Kraftwerke Ruhr AG und Mitglied des Vorstandes der Veba AG

Träger des Großen Verdieustkreuzes des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland und anderer Auszeichnungen

Wir trauern um meinen geliebten Mann, lieben Vater, Schwiegervater und liebevollen Großvater und gedenken seiner in Liebe und Dankbarkeit.

> Im Namen aller Angehörigen: Trude Riedel geb. Volkmann Dr. Klaus-Joachim Riedel und Frau Vira geb. Schmidt Claudia and Martin Riedel

4350 Recklinghausen, Ohmstraße 1

Die Beerdigung fund im engsten Familienkreise auf dem Nordfriedhof in Recklinghausen statt. Im Sinne des Verstorbenen bitten wir an Stelle zugedachter Kränze und Bhunengaben um eine Zuwendung für die "Aufgaben der Weltmission", Konto 95 009 551, Stadtsparkasse Recklinghausen (BLZ 426 500 30).

Am 8. August 1985 verstarb im 83. Lebensjahr Herr

# Direktor i. R. Dr. Otto Kempener

Herr Dr. Otto Kempener gehörte dem Vorstand des Feuerschadenverband Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit, Bochum, von 1945 bis 1966 an, zuletzt als Vorstandsvorsitzender.

Mit großem Sachverstand und starkem Einsatz hat er in schwieriger Nachkriegszeit den Wiederaufbau des Feuerschadenverbandes erfolgreich mitgestaltet. Auch er hat den Grundstein gelegt, daß unser Unternehmen, das 1970 mit dem Feuerschadenverband fusionierte, heute zu den großen deutschen Versicherungsgruppen gehört.

In Trauer und mit Dankbarkeit gedenken wir des Verstorbenen.

Aufsichtsrat, Vorstand, Betriebsrat, Mitarbeiter

Haftpflichtverband der Deutschen Industrie Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit (HDI)

Wir haben einen langiährigen Mitarbeiter und lieben Kollegen verloren. Herr

# Werner Budras

starb nach kurzer schwerer Krankheit.

Herr Budras war seif dem 1. 1. 1969 im Fachbereich Elektrotechnik unserer Gesellschaft nationale und internationale Anerkennung und Sympathie gefunden. Seine verbindliche Art hat ihm viele Freundschaften eingebracht.

Wir werden ihn nicht vergessen,

GERMANISCHER LLOYD

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 15. 8. 1985, um 12.45 Uhr in Hamburg-Ohlsdorf, Krematorium, Halle C. statt.

Auf Wunsch der Angehörigen bitten wir von Kranzspeuden zugunsten der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger, Postscheck-Konto Hamburg 7046-200, abzusehen.

geboren 20. April 1902

gestorben 5. August 1985 4.15 Uhr

Mein guter Vater

# Arthur Domröse

Hauptlokomotivführer

verlor nach langer, schwerer, heimtückischer Krankheit, nach einem arbeitsreichen, verantwortungsbewußten, gewissenhaften, konsequenten ersten Leben, den Kampf gegen den Profi Tod tapfer und gefaßt, bis in die letzte Lebensminute hinein beispielhaft. Er ist gestorben wie ein Mann.

Die Beisetzung fand gemäß seines Wunsches im engsten Kreise in Bottrop statt.

Sohn Norfried Artur Domröse 6. August 1985

# Elisabeth Kugler

geb. 23. 1. 1903 gest. 8. 8. 1985 Gottes Segen erbitten wir in tiefer Dankbarkeit für ihre große Liebe und Güte.

Dr. Helimath Kucles Dr. Uwe Kugler Dr. Ingrid Bernauer geb. Kugler Dr. Ulrich Bernauer Christina, Martina, Ute, Jan,

4600 Dortmund 1, Bisselhoffstr. 3

Das Seclenannt ist am Montag, den 12. August 1985, am 13.30 Uhr in der Krankenhanskapelle des Elisabeth-Hospitals, anschl. erfolgt die Beisetzung auf dem Friedhof Hammer Str. in Beckum/Westf.

MULTIPLE Helfen Sie mit,

Diese und viele andere Fragen beantwortet under Informationsblatt Sie arheiten es M. S. K. e. V

# Wirtschaftspolitik mit **Orientierung!**

**LUDWIG ERHARD:** 

Die Soziale Marktwirtschaft ist noch nicht zu Ende geführt. Es gilt, auf ihrer Grundlage eine moderne freiheitliche Gesellschaftspolitik zu entwickeln.

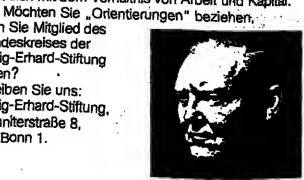
Knimpluan

Ohne Orientierung gibt es keine Maßstäbe ohne Maßstäbe keine richtigen Antworten auf Schicksalsfragen unserer Gesellschaft. Die von Ludwig Erhard geprägte Soziale Marktwirtschaft hat gültige Maßstäbe gesetzt und sich auch in Krisen als überlegene Wirtschaftsordnung erwiesen.

Die von ihm gegründete Ludwig-Erhard-Stiftung engagiert sich für eine zukunftsorientierte Entwicklung unserer sozial verpflichteten Marktwirtschaft. Anerkanntes Forum der Ludwig-Erhard-Stiftung für Information und Aussprache über Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik ist die Vierteljahres-Zeitschrift "Orientierungen zur Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik".

In "Orientierungen", Heft 23, kommen Politiker, Wissenschaftler und Praktiker zu Wort. Die heute notwendige Beschäftigungsstrategie wird erörtert. Es werden Maßnahmen zur wirtschaftlichen Sicherung der Zukunft diskutiert und die Bedeutung von Mittelstand und neuem Unternehmertum dargelegt. Das Heft enthält Beiträge zur europäischen Agrarpolitik, zur Regionalpolitik, zur Lage des Einzelhandels, zur Geldpolitik, zur Vermögensbildung, zur Sozialpolitik und befaßt sich mit dem Verhältnis von Arbeit und Kapital.

wollen Sie Mitglied des Freundeskreises der Ludwig-Erhard-Stiftung werden? Schreiben Sie uns: Ludwig-Erhard-Stiftung, Johanniterstraße 8. 5300 Bonn 1.



spreiss.

dthewe

en

in-Man-

zel wie-

en ver-

astums-

s Haar

r wach-

jedoch.

erweise

en, nur

Scha-

3n eine

passer

вю-на

albjah-260,-

pezial-

nicum,

Die genaue Umkehr dieser Rangordnung ist die konsequente Folge dessen, was sich in der britischen Wirtschaft in den sechziger und siebziger Jahren abgespielt hat: Verarbeitungsmängel, schlechter Service, falsche Preisgestaltung und schwaches Design. Heute rangieren europäische und insbesondere deutsche Küchengeräte ganz oben in der Gunst der Briten, die sich angewöhnt haben, zuallererst "kauf ausländisch" zu denken.

Doch die britischen Hersteller haben ihre Lektion gelernt. In einer Untersuchung, die von der britischen Verbraucherorganisation, ähnlich der Stiftung Warentest, mit insgesamt 3200 Küchen- und Haushaltsgeräten angefangen vom Staubsauger bis zur Gefriertrube durchgeführt wurde, liegen britische Produkte bezüglich Zuverlässigkeit und Preis an erster Stelle. Lediglich automatische Waschmaschinen aus deutscher Herstellung erwiesen sich als geringfügig zuverlässiger als die made in Britain.

b pl

Doch es wird lange dauern, bis sich ein neuer Umdenkprozeß in der britischen Öffentlichkeit vollzieht. Vorerst lastet noch der inzwischen offenbar ungerechtfertigte Fluch des Schlechten auf Geräten aus heimischer Produktion.

### Wunderkind

hdt.- Leicht ist der Bielefelder AVA AG der jetzt beschlossene Gang an die Börse sicher nicht gefallen, er war aber ein zwangsläufiger Schritt. Mit ihm sollen ein für allemal undurchsichtige Spekulationen um diese zweifellos interessante Aktie beendet werden. Die AVA Allgemeine: Handelsgesellschaft der Verbraucher AG, ging erst vor zehn Jahren aus einer regionalen Co-op-Genossenschaft hervor, löste sich aus der genossenschaftlichen Bindung und schlug erfolgreich einen eigenen Weg ein, der von ständigem Wachstum gekennzeichnet ist. Mit einer maßvollen Preispolitik, mit Niedrigpreisen oder Sonderangeboten, konnte man in der Region weitgehend die Preisführerschaft erringen, einer der Schlüssel zum Erfolg. Trotzdem kam auch die Rendite nicht zu kurz, die Inhaber der breit gestreuten AVA-Aktien erhalten derzeit eine Rekorddividende von 30 Prozent. Im deutschen Einzelhandel, der ansonsten nicht auf Rosen gebettet ist, gibt es also auch noch ein WunderWIRTSCHAFTSLAGE / Schlecht erwartet eine Beschleunigung des Wachstums

# Situation am Arbeitsmarkt wird sich langsam wieder verbessern

"Die deutsche Wirtschaft befindet sich weiterhin eindeutig auf Expansionskurs." Staatssekretär Otto Schlecht vom Bundeswirtschaftsministerium erwartet, daß sich auch die Lage am Arbeitsmarkt langsam verbessert. Bei den Preisen rechne er im zweitens Halbjahr "mit einer Eins vor dem Komma". Konjunkturpolitischer Handlungsbedarf bestehe nicht, sagte Schlecht gestern in Bonn.

Der Staatssekretär, der für das gesamte Jahr 1985 ein reales Wachstum des Bruttosozialprodukts um 2,5 Prozent erwartet, begründet seine Zuversicht mit der Tatsache, "daß neben dem Exportmotor nun auch der Inve-stitionsmotor wieder angesprungen ist". Im ersten Halbjahr habe der Schwerpunkt der Nachfragesteigerung bei Erzeugnissen des Investitionsgittergewerbes gelegen: Saison-und preisbereinigt stiegen die Auftragseingänge aus dem Ausland um vier Prozent, die aus dem Inland um sieben, und das macht deutlich, daß im Inland die Schwungkraft der Investitionstätigkeit zunimmt".

Auch die Nachfrage der privaten Haushalte habe sich wieder belebt, sagte Schlecht weiter. Der Konsumklima-Index, der sich im Juni ver-schlechtert hatte, zeige für Juli wie-der eine "deutliche Besserung" und habe den höchsten Stand seit anderthalb Jahren erreicht, Insgesamt habe die Produktion des verarbeitenden Gewerbes im ersten Halbjahr den Vorjahresstand um sechs Prozent übertroffen.

Die Kapazitätsauslastung der Industrie liegt derzeit mit knapp 85 Prozent ebenso hoch wie beim letzten Höchststand 1979, berichtete berichtete Schlecht weiter, der darin eine sich verstärkende Tendenz zu Erweiterungsinvestitionen sieht. Zwang zum Durchinvestieren" gebe es darüber hinaus wegen der Einführung neuer

Technologien. Sorgenkind der Konjunktur bleibe der Bau, doch auch hier ist nach den Worten des Staatssekretärs eine Besserung in Sicht: "Der starke Nachfra-geverfall, der das Bild bis ins erste Quartal hinein prägte, hat sich nicht fortgesetzt." Der Wohnungsbau sei bald "an der unteren Widerstandslinie" angekommen, und die Nachfrage nach öffentlichen und gewerbli-chen Hochbauten sowie die Entwicklung der Tiefbau-Aufträge zeige steigende Tendenz Die Strukturprobleme der Bau-

wirtschaft seien es auch, die das Gesamtbild am Arbeitsmarkt besonders stark belasten. So habe die Zunahme der Zahl der Beschäftigten im verarbeitenden Gewerbe um 74 000 im Mai '85 gegenüber Mai '84 den Rückgang im Bauhauptgewerbe um 112 000 nicht kompensieren können. Trotz der bisher unbefriedigenden Lage sieht Schlecht "zahlreiche Anzeichen\* für eine Verbesserung, und er rechnet damit, daß es in der Gesamtwirtschaft 1985 etwa 100 000 Beschäftigte mehr geben wird als 1984. Da er gleichzeitig einen Rückgang in der Bauwirtschaft um etwa 90 000 erwartet, wird die Beschäftigung außerhalb der Bauwirtschaft um annähernd 200 000 steigen".

Die Kurzarbeit sei weitgehend ab-gebaut, sagte Schlecht weiter: Im Juli lag sie mit 107 500 um rund 60 Prozent niedriger als vor Jahresfrist. Die Zahl der offenen Stellen steige seit zwei Jahren an und habe im Juli mit 119 000 um 21 Prozent höber gelegen als im Juli '84. Er erwarte, daß die Arbeitslosigkeit im Jahresverlauf weiter abnehme.

Der Staatssekretär sieht gute Chancen, daß die Beschäftigung 1986 deutlich zunimmt". Er lehnte es jedoch als "unseriös" ab, Zahlen über den möglichen Abbau der Arbeitslosigkeit zu nennen. Das Wachstum der Wirtschaft werde ähnlich verlaufen wie in diesem Jahr, sagte Schlecht, der erwartet, daß der Exportanstieg sich abschwächen wird. Gleichwohl werde die Ausführ "recht dynamisch" hleiben, "auch bei moderat weiter sinkendem Dollarkurs".

Bei den Investitionen sei mit einer Verstärkung der diesjährigen Dynamik zu rechnen, aber vor allem werde sich die Zunahme des privaten Verhrauchs wesentlich verstärken: Als Gründe nannte Schlecht die 1986 wirksame erste Stufe der Steuersenkung, steigende Beschäftigung und nicht zuletzt die "ruhige Preisent-

KERNENERGIE

# EG: 1995 beträgt Anteil an Stromerzeugung 40 Prozent

WILHELM HADLER, Brüssel Deckung des Energiebedarfs von Die Kernenergie ist trotz der bekannten politischen Widerstände zu einem wesentlichen Bestandteil der europäischen Energiestrategie geworden. Dies zeigt das "hinweisende Nuklearprogramm", das die EG-Kommission dem Ministerrat gemäß Artikel 40 des Euratomvertrags vorgelegt hat.

Nachdem gegenwärtig laufenden Investitionsprogramm kann danach davon ausgegangen werden, daß die Kapazität der in Betrieb befindlichen Kernkraftwerke 1990 mit zusammen 98 GWE (1 GWE=1 Mill. Kilowatt) etwa 35 Prozent der Elektrizitätserzeugung der Gemeinschaft sichern und rund 14 Prozent des gesamten Energiebedarfs der EG decken wird. In Primärenergie ausgedrückt wird die Kernenergieproduktion damit in einigen Jahren den gleichen Stand erreichen wie die Steinkohlenförderung.

Für 1995 legt das Kommissionsprogramm sogar einen Anteil von 40 Prozent an der Stromerzeugung zugrunde. Voraussetzung ist, daß sich bis dahin die Nuklearkapazität auf 120 GWE erhöht. Der zusätzliche Bedarf an Kernkraftkapazitäten übersteigt zwischen 1991 und 1995 damit 25 GWE. Das bedeutet, daß die 1983 in Betrieb befindlichen Kapazitäten bis dahin auf das 1.5fache aufgestockt werden müssen.

Ende 1983 gab es in der EG 95 Kernreaktoren mit einer Gesamtkapazitāt von 52 GWE. Seit 1973 hat sich der Beitrag des Atomstroms zur

Der Welt-Agrarmarkt

Industrieländer

WIRTSCHAFTS JOURNAL

Die westlichen Industrieländer haben die erfalgreichsten Landwirte der

Welt. Fast zwei Drittel der weltweiten Agrarexporte in Höhe von 202

zwei auf über zehn Prozent und sein Anteil an der gesamten Stromerzeugung auf 25 Prozent erhöht.

In den einzelnen Mitgliedstaaten ist die Entwicklung allerdings recht unterschiedlich verlaufen. 1990 wird es so noch immer Länder geben (Danemark, Irland, Griechenland und Luxemburg), die überhaupt keinen Atomstrom herstellen, während für andere die Kernenergie die Hauptquelle ihrer Elektrizitätserzeugung sein wird.

In Frankreich und Belgien wurden bereits 1983 rund 48 bzw. 46 Prozent des Stromverbrauchs aus Kernenergie gedeckt. Mit einer Kapazität von 64.4 GWE wird Frankreich auch 1995 mehr als die Hälfte der gesamten EG-Produktion auf sich vereinen. Das gegenwärtige Kernenergieprogramm sieht neue Anlagen mit einer Kapazität von 27,6 GWE vor (Bundes-republik: 10,7 GWE, Großbritannien:

Die Kommission geht davon aus, daß sich die Unterschiede in diesem Jahrzehnt noch verschärfen werden. Angesichts der langen Ausführungszeiten, die die Planung der Kernkraftwerke mit sich bringe, sei es nicht möglich, den gegenwärtigen Trend vor 1990 umzukehren. "Jene Mitgliedstaaten, die heute fortfahren in großem Umfange importiertes Erdgas für die Stromerzeugung einzusetzen, müßten sich als erste darüber Gedanken machen", heißt es in dem

Export von Agrarprodukten 1983

in Milliarden Dollar

Länder

5,5

### Erfolge zeichnen sich ab Von EPHRAIM LAHAV, Jerusalem

in ihrem ersten Monat erstaunliche Erfolge gezeitigt, sie sind aber zum Teil auch auf die Einsparungsmaßnahmen zurückzuführen, die schon seit Anfang des laufenden Jahres angewandt wurden.

Statistiken für Juli zeigen einen Export von 541 Millionen Dollar, Verglichen mit demselben Monat im Vorlahr, ist das eine Steigerung um 18. Prozent. Etwas weniger als ein Fünftel dieser Summe trugen geschliffene Brillanten bei. Am erfreulichsten fanden israelische Wirtschaftsexperten ne Brillanten - von 322 Millionen Dollar im Juli 1984 auf 899 Millionen im Juli dieses Jahres - eme Zunahme

von 23 Prozent. Nur die landwirtschaftlichen Exporte fielen katastrophal: von 56 auf weniger als 20 Millionen Dollar. Der Grund ist die weitgehende Reduzierung der staatlichen Subventionen. Auf diesem Gebiet vollzieht sich eine schmerzvolle Anpassung der herkommlichen Landwirtschaft an die modernen - in Israel selbst entwickelten - Produktionsmethoden, die einen großen Teil der Landwirte überflüssig machen. Nur die Exporte von Apfelsinen sind gestiegen, und auch dies nur infolge der Frostschäden in spanischen und italienischen Plantagen im vorigen Winter.

Auch ein Vergleich der Exporte der ersten sieben Monate des Jahres mit derselben Periode im Vorjahr weist einen Fortschritt auf, allerdings nur um 7.6 Prozent - von 3.2 Milliarden auf 3,4 Milliarden Dollar.

A uf anderen Gebieten des Wirt-schaftslebens hat sich die neue Politik ebenfalls bewährt. Infolge der allgemeinen Senkung des verfügbaren Einkommens aller Arbeitnehmer ist die Nachfrage geschrumpft. Viel weniger Konsumgüter werden verkauft, so daß die starre Preiskontrolle in vielen Fällen gar nicht nötig ist. Viele Konsumgüter werden unter dem behördlich festgesetzten Höchstpreis verkauft. Finanzminister Itzhak Moda'i hat erklärt, er werde vielleicht bald die Preiskontrolle für mehrere

Waren oder Warengruppen lockern. Die Auslandsreisen der Israelis, die zu mit enormen Devisenschwund führten, sind um 30 Prozent zurückgegangen, eine Folge der hohen Steu-

SATELLITEN-TRANSPORT

H.-A. SIEBERT. Washington

Der Konkurrenzkampf im Welt-

raum wird schärfer; durch eine neue Preispolitik möchten die USA der eu-

mpinschen Arianespace S. A. mög-

lichet viele Kunden wegschnappen.

Das Weise Haus teilte dem Kongreß

mit daß vom 1. Oktober 1988 an der

Amebotspreis für ausländische und

httpmerzielle Benutzer der amerika-nischen Weitraum Fähre je volle La-

dissig mindestens 74 Mill. Dollar oder

sell De drei Satelliten transportiert

werden können, würde der Einzel-

preis unter den 25 Mill. Dollar liegen,

Mit den billigeren Offerten reagiert

Washington auf die unerwarteten Er-

folge der Arianespace, deren Anteil

an dem künftigen Satelliten-Verkehr,

gemessen an den Buchungen, in den

vergangenen vier Jahren von weniger

den die Europeer verlangen.

rechnet 210 Mill. Mark betragen

US-Preissenkung verschärft

Wettbewerb mit Arianespace

Die neue Wirtschaftspolitik, die ern, die jetzt für Flugbillette erhoben am 1. Juli in Kraft trat, hat schon werden. Die Inflation ist gestoppt, werden. Die Inflation ist gestoppt, bislang allerdings mit starker Nachhilfe von oben. Da in Israel alle finanziellen Berechnungen an den Dollar gebunden sind, hat sich sogar eine Aufwertung des israelischen Schekels um 1,5 Prozent ergeben - das Ergebnis des Dollarkursrückganges auf dem Weltmarkt. Im Vergleich zur deutschen Mark ist der Schekel ein wenig gefallen.

Die Frosselung der Inflation, die früher oft ein Prozent am Tag betrug. hat die indexgebundenen Staatsanleihen um. 30 Prozent herabgedrückt. re Papiere und legen den Edös in den bisher verschmähten, aber hochverzinslichen, kurzfristigen Pfandbriefen an. Daß diese nicht an den Index gebunden sind, ist jetzt unerheblich geworden, aber sie bringen im Schnitt ein Viertel Prozent am Tag ein und sind steuerfrei. Viele Israelis haben sogar ihre Devisenkonten in Schekel umgewechselt und sie in kurzfristigen Pfandbriefen angelegt. Ein ungewolltes Ergebnis dieser Lage ist jedoch, daß die Regierung in große Schwierigkeiten bei der

Umfinanzierung ihrer enormen Inlandsverschuldung gerät. Um ablaufende Pfandbriefe einzulösen, gab die Staatsbank bisher jeweils neue Emissionen heraus, mit denen sie die alten bezahlte. Doch alte Pfandbriefe mit einer noch verbliebenen Laufzeit von einigen Jahren sind jetzt auf dem Markt billiger zu haben als neue mit einer Laufzeit von 20 Jahren, Mit diesem Problem befaßt sich die Staatsbank jetzt sehr intensiv.

Immerbin hat sich im Verlaufe von bloß einem Monat ein Wandel in der israelischen Wirtschaft vollzogen. Der Trend geht jetzt eindeutig aufwärts. Paradox ist es vielleicht, daß eines der Mittel dazu gerade jenes war, das die Regierung nie riskieren wollte. nămlich die Schaffung von Arbeitslosigkeit. Sie wird wahrscheinlich bis Ende des laufenden Monats auf 50 000 ansteigen und die Lage wird noch schlechter werden, ehe sie sich bessert. Die Entlassung von sechs Prozent der Mitarbeiter im öffentlichen Dienst hat dabei noch gar nicht begonnen, doch die Fachleute, sind überzeugt, daß die Entlassungen zum langfristigen Gelingen der Sanierung unerläßlich sind.

als 20 Prozent auf mehr als ein Drittel

gestiegen ist. Unwirtschaftlich wird

der von der General Dynamics Corp.

und der Transpace Carrier Inc. ge-

plante Satelliten-Transport mittels

Atlas-Centaur- und Delta-Raketen.

Nach Angaben der beiden Firmen

darf der Einzelpreis 40 Mill. Dollar

Über den neuen Preis ist in der

Administration ein Jahr lang gestrit-

ten worden. Das US-Verkehrsmini-

sterium setzte sich für 129 Mill. Dollar

je volle Shuttle-Ladung ein, um An-

reize für die Privatwirtschafft zu

schaffen. Das Handelsministerium

wollte noch tiefer in die Subven-

tionskasse greifen und verlangte 64

Mill. Dollar, also 21,3 Mill. Dollar pro

Satellit. Auf Drängen der Weitraum-

behörde Nasa schloß das Weiße Haus

dann einen Kompromiß.

nicht unterschreiten.

**AUF EIN WORT** 



99 Schon im Vorjahr gab es unter dem Strich im Handel nur wenig Dynamik. Das setzte sich 1985 fort. Der Handel hinkt eben hinter der Konjunktur ber, er muß sich mit geringen Erträgen abfinden und leistet so ungewollt einen Beitrag zur Stabilitätspolitik, den sich die Politiker dann zu Unrecht an den Hut stecken.

Wilfried Stein, Vorstandssprecher der AVA, Allgemeine Handelsgesellschaft der Verbraucher AG, Bielefeld

# London: Autobauer

müssen entlassen

dpa/VWD, Lenden

Vor einem Verlust von 110 000 Arbeitsplätzen in der britischen Automobil- und Zubehörindustrie bis zum Jahre 1990 hat der Verband der britischen Automobilindustrie gewarnt. Der Verband befürchtet die Vernichtung von Arbeitsplätzen in dieser Größenordnung, falls die Regierung keine neuen Ankurbehmgsmaßnahmen und Kaufanreize bieten und au-Berdem die Importflut eindämmen werde. Zusätzlich drohe der Verbust von 50 000 Stellen, da der Lohnausfall in der Automobilbranche auch andere Wirtschaftszweige treffen würde. Die britischen Autobersteller verlangen von der Regierung u. a. die Abschaffung der zehnprozentigen KfzKONJUNKTUR

# Die EBM-Industrie spürt erste Schwäche-Tendenzen

J. GEHLHOFF, Düsselderf Die Gesamtnachfrage nach Produkten der Eisen-, Blech- und Metallverarbeitenden Industrie (EBM) habe im Mai nur nominal noch um 1,4 Prozent höher, real aber knapp ein Prozent niedriger als vor Jahresfrist gelegen. Die Schwächetendenzen, die der EBM-Wirtschaftsverband für diese mittelständische Branche (knapp 2400 Betriebe mít 281 000 Beschäftigm seinem Konitinkturbericht zum Unterschied von der im April noch positiven Auftragsentwicklung meldet, sieht er auch bei seinen Vorlieferanten aus Stahl-und NE-Metall-

In den EBM-Branchen wird die Schwächetendenz damit erklärt, daß sich nun bei den Investitionsgüterherstellern die Nachfrage (wahr-

industrie. Da deuteten die Produk-

tionsplane auf Stagnation im zweiten

scheinlich durch Impulse aus dem USA-Geschäft) erstmals in diesem Jahr abzuflachen scheine. Die Inlandsnachfrage nach EBM-Gebrauchsgütern und aus der Bauwirtschaft sei ohnehin weiter

Unter Einschluß des im Vorjahr streikgedämpften Juni freilich dürfte die EBM-Industrie das erste Halbjahr 1985 bei realer Auftragsstagnation noch mit einem Produktionsplus von vier bis funf Prozent gegenüber der gleichen Vorjahrszeit abgeschlossen haben. Für das volle Jahr rechnet der Verband unverändert mit drei Prozent Produktionsanstieg und 2,2 Prozent Teuerungsrate des Produktdurchschnitts. Nach weitgehendem Abbau der Kurzarbeit wachse dabei trotz Schwächetendenz des Auftragseingangs die Chance vermehrter Personal-Neueinstellung.

BÖRSENWOCHE

# Die Konsolidierungsphase ist noch nicht überwunden

Die Erhohmgsphase, die am Donnerstag, Freitag der letzten Woche eingesetzt hatte, erwies sich nur von kurzer Dauer. Am Mittwoch kam es unter dem Eindruck der Wall-Street-Schwäche zu einem größeren Rückschlag, der aber in den beiden letzten Börsentagen wie schon in der Vorwoche mehr als aufgeholt werden konnte. Der WELT-Aktienindex schloß bei 199,20 nach 197,15 in der Vorwoche. Die nach wie vor eher schleppenden Umsätze deuten darauf hin, daß die Konsolidierungsphase und die Sommerpause noch nicht überwunden

Das weiterhin geringe Angebot läßt es schon bei einer leichten Belebung der Anlagetätigkeit zu starken Kursgewinnen kommen. Dies war während der Kurserholung zum Schluß der Berichtswoche deutlich festzustellen. Die Kursschwankungen des Dollars, der im Augenblick keinen eindeutigen Trend erkennen läßt, tragen aber dazu bei, daß sich auch die Anlagebereitschaft derzeit in relativ engen Grenzen hält. Der weitere freundliche Trend am Rentenmarkt halt die Hoffnung auf eine Leitzinssenkung aufrecht und gibt dem Aktienmarkt eine gewisse Stirt-ze, aber keine nachhaltigen Impulse.

Angeführt wurde die Kurserholung zum Schluß der Berichtszeit von den Automobilwerten, nachdem das Ifo-Institut München, der Austmobilindustrie für das laufende Jahr einen neuen Produktionsrekord vorausgesagt hatte.

Trotz der weiteren Zinssenkungsphantasie lagen die Bankenwerte erhebich unter Druck. Hier, so glaubt man, habe sich die wiederaufgelebte har gemacht

Schuldendiskussion negativ bemerk-

STÄDTEBAUFÖRDERUNG / Schon jetzt Bauaufträge für 50 Millionen Mark erteilt

# Programm bis zum Herbst belegt

Die Nachfrage der Gemeinden ist höher als erwartet." Friedrich-Adolf Jahn, Parlamentarischer Staatssekretär im Bundesbauministerium, sieht darin eine Bestätigung, daß das Städtebauförderungsprogramm "richtig" dimensioniert ist. Eine aktuelle Umfrage bei den Ländern habe ergeben, daß es bis zum Herbst voll belegt sein

Schon heute sind Bauaufträse in einem Gesamtvolumen von mehr als 50 Mill DM vergeben worden", freut sich der Staatssekretar. Damit werde das Programm schneller wirksam als erwartet, werde das Ziel schneller als erhofft erreicht: "Der Bauwirtschaft zum richtigen Zeitpunkt Hilfe zu geben zur Erleichterung des schwierigen Anpassungsprozesses, den die Branche gegenwärtig zu bewältigen

Zu diesem Zweck sind die Bundesmittel für das Programm laut Eut-

HANNA GIESKES, Benn scheidung der Bundesregierung vom ersten Juli dieses Jahres für 1986 und 1987 um je eine Mill. DM gufgestockt worden. Länder und Gemeinden haben ihre Bereitschaft erklärt, ihre eigenen Mittel zu verdoppeln, so daß das Gesamtvolumen für 1986 bei 2,3 Mrd. DM gelegen hätte. Wie Jahn berichtete, gehen die Länder Baden-Wurttemberg, Niedersachsen und Schleswig-Holstein bereits über diese Zusage hinaus, "so daß bereits jetzt in diesen Ländern von einem Gesamtvolumen für 1986 von 2,45 Mrd. DM auszugehen ist".

> Es freut den Staatssekretär auch. daß bei der Programmaufstellung möglichst unbürokratisch verfahren wird", und daß reger Gebrauch von der Möglichkeit gemacht werde, schon vor der Zuteilung Bauaufträge zu erteilen. Die Bauwirtschaft selbst spurt freilich noch nicht allzu viel davon. Immerhin scheine sich die Lage am Bau zu stabilisieren, heißt es

Baugewerbes, "aber viel schlimmer konnte es je auch nicht mehr kom-

Im Hauptverband der Deutschen Bauindustrie kann man "weder bestätigen noch widerlegen", daß die Bonner Hilfsmaßnahmen Wirkung zeigen. Zwar gebe es eine Stabilisierung, doch sei nicht sicher, ob die aufgrund des Programms eingetreten ist oder aufgrund der Tatsache, daß die Gemeinden nach Jahren der Konsolidierung jetzt wieder mehr Geld zur Verfügung haben. Insgesamt hofft die Bauwirtschaft,

daß die öffentlichen auch private Investitionen nach sich ziehen werden, "weil dadurch das Bewußtsein für die Stadtverschönerung gehoben wird". Es gibt allerdings auch Stimmen, die sich verwundert äußern, "daß man der Bauwirtschaft jetzt helfen will, nachdem es jahrelang hieß, wir sollten schrumpfen".

Milliarden Dollar stammten aus westlichen Äckern und Ställen. Insgesamt erzielte der Westen einen Handelsüberschuß von 2,5 Milliarden Dollar. Der Agrarhandel zwischen den Industrieländern betrug 87,3 Milliarden im September unterzeichnet. Die Verzögerung beim Abschluß der Ab-

in wasti 36

**Bund senkt Renditen** 

154

Bonn (AP) - Der Bund hat mit Wirkung vom Montag die Renditen seiner Obligationen und Finanzierungsschätze weiter zurückgenommen. Die 6,5 prozentigen Bundesobligationen. Serie 56 (1985/90), kosten künftig 101,00 statt 100,40, so daß die Rendite von 6,40 auf 6,26 Prozent zurückgeht. Die Renditen der Finanzierungsgeschäfte fallen durch Senkung der Verkaufszinssätze von 4,71 auf 4,5 Prozent für die einjährigen Papiere und von 5.53 auf 5,3 Prozent für die zweijährigen Papiere.

Moratorium gefordert

Abidjan (VWD) - Die afrikanischen Staaten wollen von ihren Gläubigern auf der von der OAU (Organisation der Afrikanischen Einheit) vorgeschlagenen Sondersitzung der Vereinten Nationen ein fünfjähriges Moratorium für die Rückzahlung ihrer Schulden fordern. Eine entsprechende Mitteilung machte in Abidjan (Elfenbeinküste) der Exekutiv-Sekretär der regionalen UN-Wirtschaftskommission für Afrika (ECA), Adebayo Adededji. Er betonte, daß die afrikanischen Staatschefs sich für diesen Aufschub ausgesprochen haben, um die Sanierung ihrer Wirtschaft beginnen zu können.

Einigung vor Ende 1985

Washington (VWD) - Brasilien dürfte sich noch vor Ende 1985 mit dem Internationalen Währungsfonds auf einen neuen Bereitschaftskredit einigen, meinen Bankiers in Washington. Der neuen Regierung müsse eine gewisse Frist eingeräumt werden, ein eigenes Wirtschaftsprogramm auszuarbeiten, das den Anforderungen des IWF genüge. Um die Frist bis zur Einigung mit dem Währungsfonds zu überbrücken, sei bei den Banken eine Verlängerung der Umschuldungsvereinbarung bis zu 120 Tagen in Erwägung gezogen worden. Die Finanzzeitung "Gazeta Mercantil" dagegen hält es zwar für möglich, daß mit dem IWF vor Jahresende eine Vereinbarung getroffen wird, diese könne jedocb erst 1986 in Kraft treten.

Ecuador vor Umschuldung Quito (VWD) - Die endgültigen Umschuldungsvereinbarungen für die Auslandsverbindlichkeiten Ecuadors werden nach Angaben des Zentralbank-Präsidenten Julio Emanuel

kommen sei auf die Konsolidierung der Statistiken mit den 450 Gläubigerbanken zurückzuführen. Am kommenden Mittwoch werde Ecuador in New York einen Kreditvertag mit einer internationalen Bank über 200 Mill. Dollar unterschreiben

Ansparförderung gefragt

Bonn (VWD) - Das am 1. August in Kraft getretene Ansparprogramm zur Gründung selbständiger Existenzen in der gewerblichen Wirtschaft hat bereits großen Anklang gefunden. Nach Informationen aus dem Deutschen Sperkassen- und Giroverband sind schon in den ersten Tagen bei den Kreditinstituten mehr als 10 000 Anträge abgeschlossen worden und an die Lastenausgleichsbank weitergeleitet worden. Damit dürfte die im Bundeshaushalt 1985 ausgewiesene Veroflichtungsermächtigung in Höhe von 200 Mill. DM bereits zu mehr als 50 Prozent augeschöpft sein. Werden in diesem Jahr mehr als insgesamt 20 000 Anträge abgeschlossen, so wird die Lastenausgleichsbank die Antrage sammeln und sie für 1986

Handwerker-Konkurse

Münster (dpa/VWD) - Einen sprunghaften Anstieg an Konkursen meldete am Freitag die Handwerkskammer Münster. Danach wurden von Januar bis Juni dieses Jahre 97 Handwerksbetriebe insolvent, das waren nur vier weniger als im gesamten Jahr 1984. Mehr als 45 Prozent der Pleiten entfielen auf das Bau- und Ausbaugewerbe und über 30 Prozent betrafen metallverarbeitende Handwerke. Die anhaltenden Nachfrageausfälle haben nach Kammerauskunft auch solide geführten Betrieben die finanzielle Substanz entzogen. Mehr als 30 Prozent aller im ersten Halbjahr 1985 geschlossenen Handwerksbetriebe im Kammerbezirk Münster bestanden länger als zehn Jahre.

Zinssatz 4,8 Prozent

Frankfart (VWD) - Die Deutsche Bundesbank gewährt der Kreditwirtschaft eine Liquiditätshilfe für 30 Tage in Höhe von 4,3 Mrd. DM zum Zinssatz von 4,80 Prozent. Das teilt die Deutsche Bundesbank nach der Zuteilung der neuen Wertpapierpensionsgeschäfte mit

· \*\*\*\*

fer kinde

in ih-∍rlash wie ınft Wenn 1 ain

oder chei-

fünf 1 000 1 Unwur-Kur verder-sind

> :her ard, dia Wir, gen răustik ZU die

nsti-

FRANKREICH

### Schulden höher als Haushalt

JOACHIM SCHAUFUSS. Paris Die Verschuldung des französi-schen Staates hat sich in den letzten Jahren progressiv erhöht. Wie dem jungsten Quartalsbericht der Notenbenk zu entnehmen ist, erreichte sie 1070 Milliarden Franc Ende 1984. Sie übertraf damit erstmals den Staatshaushalt von 939 Milliarden Franc und betrug ein Viertel des gesamten Bruttosozialprodukts von 4277 Milliarden Franc. Seit Beginn der sozialistischen Regierungszeit hat sie sich (nicht inflationsbereinigt) fast verdoppelt.

Der wichtigste Grund dafür waren die überzogenen Staatsausgaben, die das Budgetdefizit von etwas über einem Prozent des Sozialprodukts auf mehr als drei Prozent anschwellen ließen. Dazu kam die Zinshausse der ersten sozialistischen Jahre. In diesem Jahr dürfte das Defizit effektiv 140 Milliarden Franc und der Schuldendienst 80 Milliarden Franc erreichen. 1986 droht er trotz des Zinssenkungstrends wegen zunehmender Fälligkeiten auf 100 Milliarden anzu-

Immerhin sind ein Drittel der Verbindlichkeiten zu besten Zinssätzen von mehr als zehn Prozent langfristig aufgenommen worden. Andererseits stammt ein Drittel aus kurzfristigen Schatzscheinen, die von den Banken gezeichnet werden müssen, wofür sie bei der Banque der France Kredite erhalten. Durch dieses Verfahren wird künstlich Geld geschöpft, was von einer bestimmten Grenze an in-

So versucht die französische Regierung neuerdings mit allen Mitteln den Staatshaushalt zu entlasten. Finanzminister Beregevoy hat deshalb den Credit Lyonnais, die zweitgrößte staatliche Großbank aufgefordert, einen ihr 1980 für 15 Jahre von der früheren Regierung gewährten Kredit über 500 Millionen Franc zum Vorzugszins von etwa fünf Prozent vorzeitig an den Staat zurückzuzahlen. Die Bankverwaltung will aber nur über eine leichte Zinserhöhung mit sich reden lassen.

Gleichzeitig bemüht sich die Regierung um eine Verbesserung der Konditionen für die staatlichen Auslandsschulden. Nachdem sie auf einen im September 1982 von einem internationalen Bankenkonsortium bereitgestellten Zehn-Jahres-Kredit von vier Milliarden Dollar vorzeitig 400 Millionen Dollar zurückgezahlt hatte, gelang es ihr für die restlichen 3.6 Milliarden Dollar eine Ermäßigung des über dem variablen Liborsatz zu zahlenden Zinsaufschlag von 0,5 auf 0,25 Prozentpunkte zu erhalten.

### Weltweite Fusion der Musikgeschäfte dpa/VWD, Gütersloh Männer zeigen mehr. Mut zur Mode

Die Bertelsmann AG, Gütersloh, und der US-Medienkonzern RCA haben eine weltweite Fusion ihrer Musikgeschäfte beschlossen. Wie Bertelsmann gestern bekanntgab, umfaßt der Vertrag die Zusammenlegung des Schallplatten-, Musikverlags- und Musikvideogeschäftes. Das neue Gemeinschaftsunternehmen wird unter dem Namen RCA/Ariola International beziehungsweise Ariola/RCA Musik für den deutschspra-

chigen Raum firmieren. Nach den Angaben hält Bertelsmann in der Bundesrepublik, Österreich und der Schweiz 51 Prozent der Anteile und hat die Stimmrechtsmehrheit. In den anderen europäischen Ländern wird die Verantwortung für die Unternehmenspolitik bei wichtigen Entscheidungen von beiden Partnern durch eine gemeinsame Leitung getragen, in dem durch die 50:50-Besetzung Stimmgleichheit berrscht. In den USA und international hält Bertelsmann 25 Prozent, RCA hat 75 Prozent und die Stimmrechtmehrheit. Der Umsatz von Ariola lag im vergangenen Jahr bei 450 Mill. DM; RCA Records ist im Musikgeschäft in einer Größenordnung von umgerechnet rund 1,5 Mrd. DM ver-

Wie der Vorstandsvorsitzende der Bertelsmann AG, Mark Wössner, zu der Fusion sagte, ist der Zusammen-schluß eine wichtige Entscheidung mit doppeltem Effekt. Auf der einen Seite stärke Bertelsmann seine Wettbewerbsposition im internationalen Musikgeschäft deutlich. Auf der anderen Seite werde Künstlern und Autoren in diesem Verbund eine sehr viel bessere Chance durch eine weltweite Abspielbasis geboten.

# **NAMEN**

Dr. Gerhard Abbes, kaufmännischer Geschäftsführer der OMW Oberrheinische Mineralölwerke GmbH, Karlsruhe, vollendet am 12. August sein 60. Lebensjahr.

Dr. Hans-Werner Hauck, seit 1965 Finanzdirektor der E. Merck, Darmstadt, und seit 1980 Vorsitzender der Pensionskasse der chemischen Industrie Deutschlands, Duisburg, wird am 13. August 60 Jahre alt.

**Horst Döpking** ist in die Geschäftsführung der Schöller Firmengruppe, Nürnberg, eingetreten und wird dort für die Märkte in Frankreich, England und Benelux verantwortlich sein.

GROSSE STEUERREFORM / Nur rigoroser Abbau von Subventionen kann finanziellen Spielraum schaffen

# Ohne schmerzhafte Eingriffe – eine Illusion

Von ROGER ASMUSSEN

E ine Große Steuerreform mit nied-rigeren Steuersätzen und einer breiten Steuerentlastung bei der Lohn- und Einkommensteuer sowie mit Entlastungen bei der Unternehmensbesteuerung erfordert erhebliche finanzielle Spielräume. Dieser Beitrag soll vor allem die Schwierigkeiten bei der Finanzierung einer Großen Steuerreform aufzeigen. Ohne schmerzhafte Eingriffe wird es nicht gehen.

Denn eine Finanzierung der Steuerentlastungen durch eine verstärkte Verschuldung der öffentlichen Haushalte muß ausscheiden, sollen nicht die bisherigen Erfolge bei der Konsolidierung der öffentlichen Haushalte aufs Spiel gesetzt werden. Ein ent-scheidender Teil des finanziellen Spielraums für eine Große Steuerreform kann nur geschaffen werden durch einen rigorosen Abbau außersteuerlicher und steuerlicher Subven-

Wenn man bedenkt, daß allein aus dem Bundeshaushalt in diesem Jahr Finanzhilfen in Höhe von 14,5 Milliarden DM gezahlt werden - das sind 5,1 Prozent der Bundesausgaben -, so liegt es auf der Hand, daß durch einen einschneidenden Abbau von Subventionen Finanzierungsspielräume für Steuererleichterungen geschaffen werden müssen.

Das hier einiges möglich ist, be-

H.-A. SIEBERT, Washington

Schilling war von ihm, wie er kürzlich

in Washington sagte, beeindruckt; bei

anderen reicht die Bewertungsskala

von arrogant bis schlitzohrig. Journa-

listen, die ihm gegenübersitzen, la-

chen über seine Witze, wissen aber

wenig mit seinen Antworten anzufan-

gen. Meistens sind es knappe Ja oder

Nein. Auf dem Spiel steht jetzt die

Glaubwürdigkeit des medialen Tau-

sendsassas aus Atlanta im US-Bun-

R. E. "Ted" Turner (47), zu mehr als

90 Prozent Eigentümer der Turner

Broadcasting System Inc., dem eine

Fernseh- und Radiostation, eine Ba-

se- und Baskethall-Mannschaft sowie

Programmdienste (Gesamtumsatz

1984: 282, Nettogewinn: zehn Mill.

Dollar) gehören, kann es nämlich

nicht lassen. Nach dem Reinfall mit

CBS hat er jetzt dem Management der

MGM/UA Entertainment Company

HARALD PUSNY, KOIT

Die Herrenoberbekleidung war in

den letzten Jahren so modemutig,

daß sie in den Umsatzzuwachsraten

des Einzelhandels die Damenoberbe-

kleidung überrunden konnte. Joro

Hertwig, Geschäftsführer des Bun-

desverbandes des Deutschen Textil-

einzelhandels, spricht aber nicht nur

der Industrie, sondern auch dem

Kunden ein Lob aus: "Das moderne

Lebensgefühl der Männer hat sich

auch in wachsendem Modemut nie-

dergeschlagen und hat sich bei Her-

stellern und Handel ausgezahlt." Pro-

fillose Billigware und mittlere Tri-

stesse seien dagegen immer mehr ins

Anläßlich der bevorstehenden In-

Minus gerutscht.

desstaat Georgia.

Schwarz

Bundespostminister

in Schleswig-Holstein, die im Bundesgebiet ohne Beispiel ist. Im Landeshaushalt 1985 werden Subventionen in Höhe von knapp 50 Millionen DM mit Folgewirkungen für die kommenden Jahre abgebaut. Auch die Finanzplanung des Bundes sieht für die Jahre 1986 bis 1989 einen Abbau der Finanzhilfen um durchschnittlich 6,5 Prozent pro Jahr vor.

### Alle müssen Opfer bringen

Allerdings sind angesichts der Arbeitsmarktsituation oder auch der Strukturschwäche einiger Regionen nicht alle Subventionen verzichtbar. Das gilt z. B. für die Gemeinschaftsaufgaben, für die Zonenrandförderung und auch für die Förderung von Forschung und Entwicklung.

Angesichts der erheblichen Einnahmeausfälle aufgrund von Steuervergünstigungen – allein beim Bund im letzten Jahr 15,7 Milliarden DM, das sind 7,8 Prozent der Bundeseinnahmen - müssen auch sämtliche Steuerbefreiungen und -vergünstigungen auf den Prüfstand.

Die Erfahrung lehrt, daß es hierüber noch manche hitzige Ausemandersetzung geben wird. Der Abbau von Steuervergünstigungen würde alle Bevölkerungsschichten treffen. Vielleicht ist es aber die einzige Chance, diese Eingriffe in Besitzstände polifisch konsensfähig zu machen,

gen. Hinter den Kürzeln verstecken

sich zwei weltbekannte Hollywood-

Firmen: Metro-Goldwyn-Mayer und

ner den gewaltigen CBS-Brocken

(Umsatz: 4.9; Gewinn: 0.2 Mrd. Dol-

lar) wie eine heiße Kartoffel fallen

lassen. Politiker hatten ihn vor ihren

Karren gespannt, und ohne einen

Cent Bargeld wollte er den mächtigen

Fernseh-, Radio- und Schallplatten-

konzern seinem noch sehr kleinen

Kabelfernseh-Reich einverleiben. Die

Eigentümer sollten Aktien und hoch-

verzinste, aber sehr riskante Schuld-

verschreibungen im Wert von 5,41

Mrd. Dollar erhalten. Es war von An-

fang an eine absurde Idee, und CBS

blockierte schließlich die feindliche

Übernahme, indem sie eigene Papie-

re für eine Mrd. Dollar zurückerwarb.

Um den Kauf der MGM/UA Enter-

tainment über die Bühne zu hringen,

HERRENOBERBEKLEIDUNG / Positive Umsatzentwicklung und Lob für die Kunden

ternationalen Herren-Mode-Woche in

Köln (16. bis 18. August) bezifferte

Hertwig das Umsatzplus für Herren-

bekleidung im Handel im 1. Halbjahr

1985 auf ein Prozent, Herrenausstat-

ter hätten drei Prozent zugelegt. Und

mit etwas mehr Sonne hätte der Han-

del sicher bessere Umsätze erzielt.

Sakkos/Blazer und Hosen legten seit

der Jahreswende drei bis fünf Pro-

zent zu. Die höchsten Zuwachsraten

hatte jedoch der Strickwarenbereich

(plus 20 Prozent). Anzüge büßten da-

Dem wachsenden Modemut der

Männer entspricht nach den Worten

des Vorsitzenden des Verbandes der

Herrenbekleidungsindustrie, Fried-

rich W. Brinkmann, daß die Orderr-

gegen sechs Prozent ein.

Wenige Stunden vorher hatte Tur-

ein Verkaufsversprechen abgerun- hat sich Turner ein trickreiches Ma-

MGM-UA ENTERTAINMENT / Nach dem Reinfall mit der CBS-Übernahme

Ted Turner reizt weiterhin hoch

United Artists.

weist eine Subventionsüberprüfung wenn alle Opfer bringen müssen, da- über eine Umschichtung von den dimit alle letztlich mehr haben Befreiungstatbestände, die einer

kritischen Prüfung wert wären, sind unter anderen folgende: - Die Steuerfreiheit von Abfindun-

gen, von Heirats- und Geburtsbeihilfen sowie von Zuwendungen bei Geschäftsjubiläen (Paragraph 3 EStG) sind kaum noch zeitgemäß und mit einer leistungsgerechten Besteuerung eigentlich nicht vereinbar. - Auch die Steuerfreiheit bestimmter

und Nachtarbeit (Paragraph 3 h EStG) muß diskutiert werden. - Gleiches gilt für den Freiberufler-Freibetrag (Paragraph 18 Abs. 4

Zuschläge für Sonntags-, Feiertags-

 Der Altersentlastungsbetrag (Paragraph 24 a EStG) bedarf ebenfalls der

- Der Freibetrag für Essenszuschüsse des Arbeitgebers bis zu einer Höhe von DM 1,50 pro Tag ist überholt.

 Auch die Steuerbegünstigung von Veräußerungsgewinnen, die unter dem Gesichtspunkt der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit nicht improblematisch ist. muß überprüft werden.

Bei realistischer Betrachtung dürfte der Subventionsabbau allein als Finanzmasse allerdings nicht ausreichen, selbst wenn man den Bundeshaushalt und alle Länderhaushalte zusammennimmt. Wer eine große Stenetreform will muß deshalb such

növer ausgedacht. Diesmal will er

den Anteilseignern Bares anbieten,

und zwar 29 Dollar je Aktie. Das wir-

de 1,5 Mrd. Dollar erfordern. Indes,

Turner gibt nach der Fusion United

Artists an den Hauptaktionär Kirk

Kerkorian erst einmal zurück, so daß

der Preis nur noch eine Mrd. Dollar

ausmacht. Bei der Finanzierung hilft

die Wall-Street-Firma Drexel Burn-

Die Frage ist aber, ob sich ange-

sichts der Tatsache, daß die

MGM/UA-Aktie um fünf Dollar über-

bewertet ist, so viel Geld auftreiben

läßt. Wenn nicht, hat Turner in der

Branche verspielt. Klappt das Ge-

schäft jedoch, dann zieht Turner eine

Filmbibliothek mit 2200 zum Teil be-

rühmten Streifen an Land. Außerdem

besitzt MGM ein Filmstudio; herstel-

len lassen sich dort die in der TV-In-

dustrie dringend benötigten Pro-

hytmen immer kürzer werden. Damit

sei gleichzeitig aber auch das modi-

sche Risiko im Handel wie auch in

In der Branche erwartet man über-

wiegend für das 2. Halbjahr 1985 die

gleiche durchaus positive Umsatzent-

wicklung wie in den ersten sechs Mo-

naten dieses Jahres: der Umsatz

wuchs um 2,1 Prozent auf 1,91 Mrd.

DM, der Export nahm um 8,1 Prozent

auf 569 Mill DM zu. Noch stärker

allerdings erhöhte sich der Import

um elf Prozent auf 1,61 Mrd. DM. Bei

hochmodischer Bekleidung werden

die Verbraucher mit Preissteigerun-

gen von drei bis vier Prozent rechnen

müssen, normale gängige Ware wird-

etwa um zwei Prozent teurer.

der Industrie gestiegen.

ham Lambert

rekten zu den indirekten Steuern nachdenken. Im Interesse einer besseren Steuerstruktur wäre eine solche Umschichtung sinnyoil

Außerdem wird eine weitere Harmonisierung der Umsatzsteuer in der Europäischen Gemeinschaft auf längere Sicht ohnehin eine Erhöhung der Umsatzsteuer bewirken. Eine Mehrwertsteueranhebung dürfte jedoch nicht die Hauptfinanzierungsquelle für die Steuerreform der 90er Jahre sein, zumal sie für den Bürger keine endgültige Steuerentlastung, sondern lediglich eine Verlagerung der Steuerlast bedeutet.

### Keine Umschichtung

Schließlich ist es auch erforderlich, die nach dem geltenden Recht geschuldeten Steuern vollständiger zu realisieren, wenn man eine große Steuerreform finanzieren will. Hierbei ist insbesondere an die Einkünfte aus Kapitalvermögen zu denken.

Gelingt der Abbau von Subventionen und Steuervergünstigungen nicht, bleibt eine Große Steuerreform eine Illusion. Würde sie in erster Linie durch eine Umschichtung hin zu den indirekten Steuern oder gar durch zusätzliche Staatsverschuldung finanziert, hätte sie ihren Namen nicht verdient und wäre sozial unausgewogen.

Der Autor ist Finanzminister des Lan-des Schleswig-Holstein

# **Intensiver Handel**

mit Südafrika

dpa, VWD, Frankfurt

Vor dem Hintergrund der anhaltenden Spannungen in der Republik Südafrika sind die Wirtschaftsbeziehungen des Landes mit westlichen Industrienationen in letzter Zeit verstärkt in die politische Diskussion geraten. Die Bundesrepublik gehört zu den bedeutendsten Handelspartnern Südafrikas: Mit einem Anteil von rund 15 Prozent der jährlichen südafrikanischen Einfuhren steht sie mit den USA an der Spitze unter den

Der Gesamtwert der deutschen Exporte nach Südafrika stieg von 3,64 Milliarden DM 1974 auf 6,65 Milliarden DM im vergangenen Jahr. Aus deutscher Sicht nimmt der afrikanische Staat in der Liste der wichtigsten Ausfuhrländer den 14. Platz ein.

Letzies Jahr betrug der Überschuß im Südafrika-Handel 3.68 Milliarden DM. Bei den deutschen Exporten handelt es sich vor allem um Kraftfahrzeuge, Maschinen, elektrotechnische und chemische Erzeugnisse.

Als Absatzmarkt für südsfrikanische Produkte rangieren die Deutschen an 5. Stelle. Die Importe in die Bundesrepublik stiegen von 1,94 Milliarden 1974 auf 2,97 Milliarden DM 1984. Eingeführt wurden in erster Linie Rohstoffe und Halbwaren wie Kupfer und Gold.

Die Zahl der südafrikanischen Tochtergesellschaften deutscher Unternehmen wird derzeit auf knapp 300 veranschlagt. Die deutschen Direktinvestitionen in Südafrika standen 1976 laut Zahlen der Bundesbank bei etwa 750 Millionen DM. Bis Ende 1983 waren sie auf rund 2,2 Milliarden DM angewachsen. Damit hat die Bundesrepublik einen nicht unerheblichen Anteil am Gesamtvolumen aller ausländischen Investitionen in Süd-

Das deutsche Bankgewerbe unterhält in Südafrika keine Filialen, sondem lediglich Repräsentanzen.

VEREINIGTE VERSICHERUNGSGRUPPE / 1984 verhaltenes Wachstum und verbesserte Ertragssituation

### Wieder vorsichtig auf Umsatzdenken geschaltet DANKWARD SEITZ, München Auch bei der Vereinigten Eos-Isar

Nach Jahren der Sanierung, Qualitätsverbesserung und Bestandserhaltung, in denen Ertrag vor Umsatz ging, will die Vereinigte Versicherungsgruppe, München, wieder etwas stärker auf Umsatzdenken umschalten. "Wir haben vieles erreicht", so Vorstandsvorsitzender Hans Karl Jäckel, "jetzt geht es darum, bei wachsendem Verdrängungswettbewerb und veränderter Bevölkerungsstruktur die Zahl der Kundenverbindungen zu erhöhen."

Zum einen will man sich wieder verstärkt dem gewerblichen Geschäft widmen, zum anderen aber auch die Publikumssparten noch durch neue Varianten erweitern.

So wurde bereits im April dieses Jahres ein Rabatt-System in der Kraftfahrzeug-Versicherung für Kata-

VAB (Sach)	1984	±%
Bruttoprāmie (MitLDM)	610,0	+ 4,5
Nettoprāmie	451.3	+ 5.2
Aufw.f. VersFälle	307.7	+ 2.7
Verstechn_Ergebn.7)	-5.7	- 17,4
Kapitalanlagen 3)	751.4	+ 12.4
Kapitalerträge	57,2	+11.3
Durchschnittsrendite %	8,3	(8,2)
in % d. verd. Beiträge	1984	1983
SelbstbehQuote	74.1	73.5
Schadenquote	58.0	70.4
VerwKostenquote	27.2	27.0
Rückstellg-Quote ')	133.2	131.0
Elgenkapitalquote	22.0	2L4

lysatorautos eingeführt, das bislang der Schwankungsrückstellungen er-etwa 1000 neue Kunden brachte. Ge-zielt werden. dacht wird jetzt an eine Hausratversicherung mit einer Selbstbeteiligung. Und ab Jahresende will man einen Pflegerententarif und auch einen Pflegekostentarif einführen.

Verhaltenes Wachstum und eine verbesserte Ertragssituation kennzeichneten die Entwicklung der mehrheitlich zur Schweizer Rück gehörenden Versicherungsgruppe im Geschäftsjahr 1984. So erhöhten sich die Beitragseinnahmen lediglich um 2 (5,4) Prozent auf knapp 3,0 Mrd. DM, wobei die Anzahl der Verträge bei 6,3 Mill Stück stagnierte.

An Versicherungsleistung wurden 1,83 Mrd. DM (plus 5,6 Prozent) erbracht. Dank der guten Erträge von 530,3 Mill. DM (plus 17,7 Prozent) der um 22.24 Prozent auf 7,1 Mrd. DM aufgestockten Kapitalanlagen wurde 1984 dennoch, so erklärte Jäckel, ein befriedigendes Ergebnis erzielt.

"Weitgehend erreicht oder übertroffen" wurden, so Jäckel, die Planziele bei dem Komposit-Versicherer Vereinigte Aachen-Berlinische Versicherung (VAB). Der Beitragszuwachs habe zwar etwas unter dem Marktdurchschnitt gelegen, aber dennoch das Vorjahreswachstum übertroffen.

Aufgrund der Sanierungsbemühungen konnte die Schadenquote trotz des belastenden Münchner Hagelsturms reduziert und ein "bescheidener technischer Gewinn von 0,3 (minus 14.0) Mill. DM vor Dotierung 8.0 (7.6) Mill. DM.

Insgesamt weist die VAB einen Jahresüberschuß von 17,0 (15.1) Mill DM aus. Daraus wird eine auf 15 (13) Prozent erhöhte Dividende sowie eine Zusatzzahlung von 6,6 Prozent ausgeschüttet.

Mit der Zusatzausschüttung wird aus steuerlichen Gründen das Agio einer Kapitalerhöhung auf 42 (26,65) Mill DM abgedeckt. Die freien Rücklagen gehen dafür diesmal leer aus.

Die Vereinigte Krankenversicherung AG kam 1984 auf eine Beitragseinnahme von 1,96 (1,94) Mrd. DM. Dieses "gebremste" Wachstum begründete Jäckel damit, daß 1983 und 1984 keine Beitragsanpassungen vorgenommen wurden.

Auch in diesem Jahr sollen die Prämien weitgehend stabil gehalten werden, obwohl die Schadenquote auf 71,3 (65,7) Prozent gestiegen ist. Insgesamt mußten Leistungen von 1,4 (1,25) Mrd. DM erbracht werden. Aus den auf 3,4 (2,8) Mrd. DM aufgestockten Kapitalanlagen wurde ein Ertrag von 249,6 (201,3) Mill. DM erwirtschaftet.

Der erzielte Überschuß läßt eine Zuführung zur Rückstellung für Beitragsrückerstattung in Höhe von 247,3 (337,5) Mill. DM zu. Nach Abzug der Steuern von 12,9 (13,9) Mill DM verbleibt für 1984 ein Jahresüberschuß von etwas über 16 (15,95) Mill. DM. In die Rücklagen fließen daraus

Lebensversicherung verlief 1984 einigermaßen befriedigend". Zwar nahmen auch hier die Beiträge und der Bestand nur unterdurchschnittlich zu doch machte der Rohertrag mit 209.4 (149.7) Mill DM einen deutlichen Sprung nach oben. Die Qualitätsverbesserung im Neu-

geschäft führte dazu, daß die Stornoquote entscheidend herabgedrückt werden konnte und nun fast dem Branchendurchschnitt entspricht. Als "abgeschlossen", so erklärt Jäkkel, konnen damit die Integrationsprobleme aus der Fusion Eos/Isar angesehen werden. VEI (Leben) 1984 ±%

Versicherungsbest.

CMCIII. DMD	11 401.3	+ 4.4	
Eingel Neugeschäft	1199,4	+ 0.2	
Beitragseinnahmen	403.4	+ 24	
Aulw. f. VersFalle	122.5	+16.9	
Kapitalanlagen;)	2937,3		
Kapitalerträge	222,6	+12.9	
DurchschnRendite (%) Aufw. 1	7,9	(7,8)	
BeitrRückerst. *) Rückst. f.	206,6	+ 40,5	
BeltrRückerst.	609,8	+ 28,3	
	1984	1982	
Stornoquote ")	5,4	6,7	
VerwaltKostenquote')	5,0	5,1	
Abschl-Kostenquote*)	48.2	51.6	

(berschußquote ) 60,2 Johne Depotforderungen; Jeinschl. 33,3 Mill. DM. Direkigutschrift; JRückknuf, Umwandig in beitr-freie Versich, u. sonst. vorzeitiger Abgang in % des Anfangabestands; Janus, Anfw. d. Vers. Geschäfts in % der Befträge; Jin Fromille d. eingel neugeschäfts; Bruttodberschuß in % d. Beiträge. SCHIFFAHRT / Für Fortsetzung der Finanzbeiträge

# "Die wirksamste Hilfe"

W. WESSENDORF, Bremen Im Interesse der Seeschiffahrt muß der Schwerpunkt der Förderung auf die Finanzbeiträge gelegt werden", forderte der Bremer Senator für Häfen, Schiffahrt und Verkehr, Oswald Brinkmann (SPD), gestern auf dem Kapitänstag in der Hansestadt. Finanzbeiträge seien auch über das Jahr 1987 hinaus erforderlich.

Der Senator kündigte an, daß er sich deshalb bei den anstehenden Haushaltsberatungen des Bundes weniger für eine unverändert hobe Neubauhilfe, sondern vielmehr für die fortlaufende Gewährung von Finanzbeiträgen einsetzen werde. Denn diese hätten wesentlich dazu beigetragen, den Flottenbestand zu erhalten und weitere Schiffsverkäufe oder Ausflaggungen zu vermeiden. Brinkmann: "Finanzbeiträge – und hierin weiß ich mich aus Gesprächen mit Bremer Reedern einig – sind derzeit die wirksamste Hilfe und haben sicherlich neben dem günstigen Dollarkurs die sich abzeichnende Stabilisierung der deutschen Seeschiffahrt bewirkt."

Auf Dauer gesehen sei es jedenfalls weiterhin vertretbar Schiffzhrtsförderung in der bisheri-gen Form zu betreiben, meinte der Senator zudem. Das was unter der Bezeichnung Reederhalfe laufe, kärne nur in geringem Maße den Reedem zugute, sei zum überwiegenden Nutzen der Werften. Die Finanzbeiträge hätten dagegen an Bedeutung gewonnen, weil die Schiffshrtsunternehmen seit Jahren unter Liquiditätsengpässen litten und besorgniserregend niedrigem Eigenkapital ausgestattet seien.

Allerdings sei eine wesentliche dauerhafte Verbesserung der Situation der deutschen Seeschiffahrt nur mit der Verwirklichung des gesamten Maßnahmebündels zu erreichen, das die Bundesregierung beschlossen habe. Dazu gehörten auch Steuererleichterungen, Verbesserung des Zugangs zur Ladung für deutsche Reeder, bessere Beteiligung an Transporten der Entwicklungshilfe und Verhandlungen mit Problemländern über Flaggenprotektionismus und Dumpingpraktiken.

Die Gästerede hielt zum ersten Mai ein Ausländer. Kapitän C. Offringa von der Reederei Nedlloyd in Rotterdam sprach für die rund 250 000 Besatzungsmitglieder der etwa 10 000 Schiffe und 11 000 Flugzeuge, die jährlich Bremen und Bremerhaven

WINDENERGIE / Bonn will weiter forschen

# Künftig kleinere Anlagen

OLIVER SCHUMACHER, Bonn Klein ist fein" lautet fortan das Motto im Bundesforschungsministerium bei der Entwicklung und Nutzung von Windenergie. Minister Heinz Riesenhuber sieht die technische und wirtschaftliche Zukunft in kleinen und mittleren Windanlagen, die dezentral Energie erzeugen sollen. Einer Gigantonomie wie im Fall der gescheiterten Groß-Anlage Growian" erteilte der Bundesminister in Bonn vor der Presse eine klare

Mehr als 190 Mill. DM investierte

das Forschungsministerium in den letzten zehn Jahren in die Entwicklung von Windkraftwerken. Aus diesen Erfahrungen zieht Riesenhuber das Fazit: Die Windenergie bleibt eine ernstzunehmende Möglichkeit, erneuerbare Energiequellen zu nutzen. Der großen Umweltfreundlichkeit stehen jedoch weiterhin sehr hohe Investitionskosten gegenüber. Daber will Riesenhuber nicht allein Grundlagenforschung betrelben. Die Experten des Ministeriums sollen sich vielmehr auch an den Bedürfnissen des Marktes orientieren.

Nach Meinung des Ministers sind Windanlagen überall dort von Interesse, wo der erzeugte Strom selbst verbraucht werden kann. So könnten kleine Windkraftanlagen (bis 100 kW) vor allem in "Insellagen" durchaus wirtschaftlich arbeiten. Dort existiere oft kein elektrisches Netz, oder es werde mit teurem, häufig weit hergebrachtem Öl betrieben. Dies gelte auch für die Länder der Dritten Welt. "für die die Nutzung des Windes ein vernünftiger Beitrag zur Energieversorgung ist". Riesenhuber stellte ein Modellprojekt vor, das derzeit in enger Absprache mit dem Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit entwickelt wird. Geplant ist der Bau von 50 Windanlagen in Entwicklungsländern mit 10 Mill. DM Bundesmitteln.

Das Projekt dient auch dazu, Vertrauen bei potentiellen Kunden zu schaffen. Darüber hinaus lockt der Bund Unternehmen und private Verbraucher mit beträchtlichen finanziellen Anreizen: So winken beim Einbau eines Windkraftwerkes hohe Investitionszulagen und Abschreibungsmöglichkeiten.

រាជាមាន និង

Aladens team to the

ANLEIHEN / Der Weg ist frei für variablen Zins

# "Fibor"-Satz als Referenz

(Frankfurt Interbank Offered Rate), der DM-Referenzzins für DM-Anleiben mit variablem Zins. Darauf hat sich der zentrale Kapitalmarktausschuß in München geeinigt. Dieser DM-Referenzzins wird auf der Basis der Satzeingaben (Geldmarktzinsen für erste Adressen für drei und sechs Monate) von der Privatdiskont AG. Frankfurt, aufgrund der Eingaben von zwölf Banken errechnet: Deutsche Bank, Dresdner Bank, Commerzbank, BHF-Bank, Bayern Hypo, Bayerische Vereinsbank, WestLB, Helaba, Deutsche Girozentrale, Bayerische Landesbank, DG-Bank und Bank für Gemeinwirtschaft.

In Frankfurter Bankkreisen zeigte man sich befriedigt über die Entscheidung des ZKMA. Die Entscheidung drängte nämlich, weil dem Bundesfinanzministerium bereits mehrere Antrage auf die Emission inländischer Anleihen mit einem variablen Zins vorliegen und das Ministerium diesen Anträgen hisher nicht wegen des fehlenden Referenzzinses entsprechen konnte. Die Diskussion im ZKMA verlief insgesamt "positiv". Immerhin war zuvor ein Widerstand von Banken mit Hauptsitz nicht in Frankfurt gegen den Namen "Fibor" zu verspüren, es wurde bereits die Bezeichnung "Gibor" (G wie German) diskutiert.

Aber schon im Hinblick auf den am Euromarkt dominierenden "Libor" (London Interbank Offered Rate) sei die Entscheidung für das F und damit für Frankfurt im Namen dieses Referenzzinses unumgänglich gewesen. Es war zu erfahren, daß die Eini-

VWD, Frankfurt gung für ein "Marktinstitut" doch Am Montag startet der "Fibor" recht schnell gefunden werden konnte. Die Zusammensetzung der zwölf eingebenden Banken zur Feststelhung dieses Referenzzinses bei der Privatdiskont deckt alle wichtigen Sektoren der Kreditwirtschaft ah, sektoral von den Großbanken über die Girozentralen und Regionalhanken his zum Genossenschaftssektor mit dessen Spitzeninstitut DG-Bank und berücksichtigt auch die Sonder stellung der gemeinwirtschaftlichen BfG. Für die regionale Abdeckung sorgen einmal die hundesweit tätigen Banken in diesem "Fibor-Cluh", zum anderen sind die Bankenplätze Düsseldorf und München direkt vertreten mit der WestLB bzw. mit drei Münchner Banken.

Im ZKMA wurde auch die seit 1. Mai d. J. mit der sogenannten Restliberalisierung des deutschen Kapitalmarktes zugelassenen neuen Anleiheformen wie Null-Kupon-Anleihen, Anleihen mit einem variablen Zins und Doppelwährungsanleihen diskutiert. Dabei war man sich einig, daß eine vorsichtige Emissionspolitik am Platze ist.

Professor Dr. Claus Köhler, Mitglied des Direktoriums der Deutschen Bundesbank, legt Wert auf die feste Verankerung der DM-Auslandsanleihen im Inland, war weiter zu hören. Dabei geht es vor allem um die Frage der Inlandsverankerung der konsortialführenden Bank, die seit I." Mai auch eine Auslandsbank mit deutschem Rechtssitz sein kann. Diese Konsortialführerin müsse diese Funktion auch voll erfüllen und nicht etwa nur pro forma, was indirekt zu einer Verlagerung dieser Emissionstätigkeit ins Ausland führen könnte.

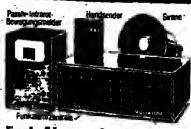
### **KONKURSE**

Kenkurs eröffnet: Angsburg: Jo-hann Häusler; Bonn: Bonner Hochbau Höhns GmbH & Co. KG; Duisburg: Karl Schnittcher GmbH Bauunterneh-men, Duisburg-Hamborn; Karl Hakert Bauunternehmung GmbH, Mülheim/ Ruhr, Essen: Eilhelm Quensell GmbH & Co. KG; Wilhelm Quensell Fliesen u. Klinker GmH; Maaß Ges. mbH; "Stoebi Fashion" Damenoberbekleidung GmbH; Frankfurt: Brummermann Consult GmbH Beratungsges. f. Bau-wirtschaftlichkeit u. Marketing, Hanau: Egner Strömungstechnik GmbH, Maintal; Leichtathletik-Vereins-Gemeinschaft Hannover e. V.; Strickmo-den-Scheiba GmbH; Ingolstadt: CSBV Computersysteme Beratungs-Ver-triebs-GmbH, Pfaffenhofen/Ilm; Köln: Industriebedarf Siegbert Welter; Meppen: H. Cillesen Bekleidung GmbH; Mondengladbach: Martin Bartwich; Neuss: Ilona Hinke; Hoff-knecht u. Co. Bau GmbH; Norderstedt:

Verlag Egon Heinemann GmbH; Reck-Verlag Egon Heinemann GmbH; Recklinghausen: Areal Grundsticksverwaltungs- u. Handelsges. mbH. Winterberg; Schwäbisch Gmind: ESCAPE-MODE-VERTRIEBS GmbH.
Heuchlingen: Julius Miller GmbH,
Leinzell; Günther Miller, Leinzell; Sigmaringen: lebensplan hauptstraße 90
eingetragen: "Wohnheime 1. sozialgerechte Lebensstellung d. behinderten
Menschen", Messkirch-Rohrdorf;
Würzburg: Leonhard Gauer, Kitzingen.

Anschlußkonkurs eröffnet: Bergisch Gladbach: Gebr. Breidenbach GmbH & Co., Kürten; Hasbech Maschinen GmbH, Kürten; Köhn: Maschinentabrik Frechen Oebel GmbH & Co. KG, Frechen; Maschinenfabrik Rex Ver-

waltungsges. mbH, Frechen.
Vergleich beautragt: Bielefeld: "
Wolfgang Ambrosius. Kfz-Meister:
Hellbronn (Neckar): RHG Reifenhof



Funk-Alarmaniage testen ohne Risiko

e. parandys.

The September

A : 150

1000

The second second

en schen

nlage

110,700

errankers

to the state of the state of

4 P. P. 1.

the same of the

1

. . . . . . . . . . . . . . . . . . .

1.5

1 1 1 1 1

13.5

5.7

feren

.....

terren deta

Der nächste Einbruch bei Ihnen? Doge-gen schützt Sie die neue Sätach codien-te Scharpf-Funk-Alemaniage. Drahtlos und installationsfrei. Nur FUNK macht's möblich. Otten blank bei Bunk in der und installationsfrei. Nur FÜNK macht's möglich. Quer durch die Wand. Vom Keller bis zum Dach, Keine Wände aufzuschlagen, keine Löcher zu bohren, keine Handwerker tagelang im Haus, kein Schmutz. Jede Anlage ist in wenigen Stunden montien. **FUNK-Raussi** 

cherungen in Uhraschall und Passiv-In-trarot-Technik, FUNK-Tür/Fenster-Siche-rungen, Mini-Handsender FUNK-Fern-bedienung eln/ous/Funk-Notruf. "Es gibt nichts Besseres für die nochtröglitagegeschützt und natstromversorgt. Und die Kosten? Je nach Ausbaustufe ab ca. DM 6000 oder Im Leasing ab ca. DM 170 monatlich (steuerlich meist voll absetzbar). Heute anrufen - morger

Am Slobenstele 2, 6072 Dreieich Tel. 9 61 03 / 6 21 34 / 6 75 26, Teles

**Wenn Wichtiges griffbereit** 

fer Ihr Be-

mentenmappe,
die nicht nur – bei kleinem Ausmaß –
groß aufnahmefählg, sondem obendrein in Material, Form und sinnvoller
Gestaltung einzigartig und elegant ist.
Ein wirklich exklusiver Begleiter bei allen wichtigen Besprechungen und Terminen " — wo es darauf ankammt . "—
vom Außendienstmitarbeiter bis zum
Tap-Manager bietet dieses noble Geschenk ideal geordnet Platz für die Gesprächsunterlagen. Mezzo-map aus edlem Voltrindnappaleder. Die patentler-

sprachsunterlagen. Mezza-map aus ed-lem Volltindnappaleder. Die patentier-te aufklappbare innenfläche hält Akten und Popiere knicktrei (bis 500 Seiten A 4). Durchdachtes innenleben: zusätzil-che Fächer für Natizen, Kuverts, Kalen-der, Schreibgeräte, Rechner, Visitenkar-ten etc. Außenleder: schwarz, burgund, dkt.-braun, -blau, -grün, -grau. Innenfar-be: naturbeige. Für Sofortbesteller: DM 98,- (Inkl. Klar-sichtgeschenk-Karton, Parta u. MwSt.). Durch Direktbezug vom Hersteller mög-

iich. Staffelpreise auf Anfragel mezzo-map, Eberhard Mönnich Pf. 41 04 11, D-3500 Kassel Tel. 05 61 / 37 78 02, PS 99 785



Kann dieser Brieföffner mehr als nur Briefe öffnen?

Er kann, denn . . . mit SESAM 1 durchläuft die Post das Sekretariat schneller und befreit den Chef von langer Wartezeit our seine wichtigste Mitarbeitein, Mh SESAM 1 bekommt jede Abteilung ihre Post trüher, Es können mehr Vorgänge noch am selben Tage bearbeitet werden. SESAM 1 schlitzt statt schneidet. Es gibt keinen Schnittabfall und keine abgeschnittenen Briefinholte. SESAM 1 ist im Design ungewöhnlich ottraktiv. Er betont die besondere Note eines jeden Chef-Sekretariats. Bitte Prospekt anfor-

STIELOW 51-191 Postfock 28 20, 2000 Norderstedt Tel. 0 40 / 5 25 01-337 (Prosp.-Vers.)



Sicherheit

Sofort einsetzbares Funk-Alarm- und Notrofestem (FTZ postzugelassen). In-dividuelle Ensatzmöglichkeiten für Haus-, Geschäfts- und Logerräume. Mo-bile wechselseitige Verwendung für Nachbarn in Urlaub. Reichweite ca 100 m. Sie testen ohne Risiko für 1 Wo che. Gesamtkasten einschl. Montage ab DM 1980,- plus MwSt.

INAU-REKTRONIK, Pr. 50 13 09 5000 KSin 50, Tel: 8 22 27 - 13 84

ACCUMENTATION OF THE PROPERTY Rolladensteverung Presto-

7,158

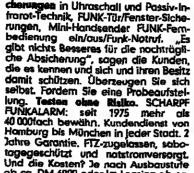
Duotronic Rolladen bleten chemeir, und spa-ren in der kalten energie. Komfor-tabel verfügt man über diese Vorteile mit motorange triebenen Jalou-

laden. Dafür gibt es jetzt die intelligente Steverung auf mikroelektronischer Bosis, Presto-Duotronic, Presto-

Duotronic erlaubt handgesteverte und automatische Bedienung von Rolladen und Jalousien. Die Offnungs- und Schließzeiten können programmiert werden. Über Sensoren kann Presto-Duotronic bei starker Sonneneinstrahlung (einstellbar) den Rolladen absenken. Einfache Betäti-

gung und Programmlerung über 4 Symboltasten. Funktionen, Schaltzeiten und Uhrzeit werden im LCD-Anzeigenfeld projiziert. Presto-Duotronic benötigt zum Einbau nur eine UP-Dose und eignet sich damit zur problemiosen Modernisierung bestehender Anlagen.

Presto Gebr. Yedder GmbH Areabach 7, 5205 Scholkneible



geschützti SCHARPF ALARMSYSTEME 10 2, 6072 Dri

Italienisches Design

Mit dem "Nordik S" stellt die Fa. Huhn eine Alternative zu herkömmlichen Ven-tilatoren vor: Bel einer max, Luftumwälzung von 300 m³/min und einem durch-schnittl. Stromverbrauch von nur 65 Watt sorgt das Gerät für angenehmes Kilma in bis zu 12:m hohen Räumen. Im Winter verlugert der Ventilator Wärme-vertiste, indem er noch oben steigende erwärmte Luft wieder in Umlauf bringt. Auf Grund seiner hohen Verarbeitungsqualität (Funktionsgarantie 5 Jahre) und robusten Konstruktion eignet sich dieser Deckenventilator besonders für den Dauereinsatz in industrie, Gewerbe und Dauereinsatz in Industrie, Gewerbe und Gastronomie. In Kombination mit einer leistungsstarken Lampe sorgt er zudem für optimale Beleuchtung von Wohnund Arbeitsplätzen. Das Geröt entspricht den Sicherheitsnamen CEI und VDE und ist mit dem Warenzeichen "if 84" für beispielluntes Industriedesign ausgezeichnet. Gesamtkatatog Verntikaten Wildenserblage toren und Windmaschinen:

Fc. John Hohm, Ostorstr. 24 2211 Minsterdorf, Tel. 8 48 21 / 8 68 49 Ø

THE PROPERTY OF THE PROPERTY O



Gesteigerter Wohnkomfort und ein gesunges, behagliches Raumklima

mit einer

POLYTHERM-FB-Heizung Hier sind alle Bautelle eufelnander abge-stimmt, sie ist für jedes Bauvorhaben gestimmt, sie ist für jedes Baurorhaben geeignet. Eingebaut wird ein elektronenstrahlenvernetzes VPEc-Heizrohr von 
höchster Qualität, das aufgrund der systemspezitischen Gegebenheiten umfangschlüssig im Heizestrich eingebettet ist. 
Daduich ist eine besonders gleichmäßige 
Wärmeverteilung mit einem Höchstmaß 
an thermischer Behaglichkeit gegeben. 
Niedrigste Betriebstemperaturen garantieren darüberhinaus auch eine größtmög-Niedrigste Betriebstemperaturen garan-tieren darüberhinaus auch eine größtmög-liche Energleerspamis und machen die POLYTHERM-FB-Heizung damit zu einem zukunftssicheren Heizsystem. Beim Ein-bau einer POLYTHERM-FB-Heizung ist ei-nes ganz sicher — Wohnkomfort euf Schrift und Tritt.

POLYTHERM VERTRIEBS GMBH & CO. KG Schützenstr. 144, D-4434 Ochtrup/Westf. Telefon 0 25 53 / 70 02

KAMPANINI DAN PANJANGAN ANG PANG



Ohne Eimer, ohne Leder und vor allem ohne Anstrongung

putzt groß und klein jetzt Feester, Ko-cheln, Fliesen und Schleiflackmöbel im No blitzbiank. Eine neue Faser, die den Schwetzfilm auf der Fensterscheibe milaviein autrelist und klebrigen und fehlgen Belag mit einem Wisch zum Verschwinden bringt, ist eine neue sesse-tioselle Erindung. Das HA-RA-Feester-putzgerät gibt es 52 cm breit für DM 42,58, 19 cm breit für DM 48,-, das Volipflegekonzentrat für die mil jeweils inki. MwSt. per NN.

Tolle-GmbH Tel. 8 89 / 4 50 69 18 2000 München 82

The second secon

Die Minipiepser sind da



gewortet haben. Die MUL-TITONE 300 wird betriebsfertig im Paket gelle-fen – einfach in die Steckdose und st<del>o</del>cken. schor `nur scheckkar-

tengroßen und 76 g leichten Empfänger angepiepsi werden – durch Stockwerke und Gebäudekomptexe bls zu 500 m Reichweite. Vergessen sind die Probleme zu aufwendiger Technik oder zu hoher Investitionen, denn ein Komplettpaket mit Sender und z. B. 4 Miniplepsem kostet nur DM 4529,10 (neno = DM 3965,00 zzgl. 14% MwSt.). Ausführliche Unierlagen erhahen Sie postwendend

REICHELT & CO., Nohringstr. 12 6386 Bad Homburg v. d. H. Tel. 8 61 72 / 2 46 76

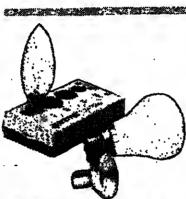


Van 230 000 Frankiermaschinen Deutschland sind 100 000 älter ols 10 Jahre, längst obgeschrieben und über-reif zum Umtausch gegen ein Gerät der

**Portoprinter** elektronisch

speichert elektronisch Porta und zeigt digital die Zählerstände. Informiert zusätzlich über Verbrauch pro Tog oder Kostenstelle. Frankiert elektronisch fehlerfrei, langlebig und lauflelse. Druckt zugleich Sendungsarten. Bietet Farbwerksgarontie und erstmalig Datum-Schnelleinstellung bequem von außen. Und ist leicht zu haben. Besonders zur Zeit durch außergewörnliche Inzahlungnahme jeden Altgerätes. Bine taxleren kossen, und thre hohen Erwartungen bestätigen sich promot. Prostakt gen bestätigen sich prompt. Prospekt

STIELOW FM-142 Postfach 20 20, 2000 Nordersteck Tel. 0 40 / 5 25 01-3 57 (Prosp.-Vers.)



Neves Lumpenprüfgerüt ROTPFEIL-TESTA 2001 zur Durchgangsprüfung von Glühlampen

Das ROTPFEIL-Lampenprüfgerät TESTA 2001 eignet sich zur Durchgangsprüfung von Glühlampen aller Betriebsspannungen mit Sockel, E 10, E 14, E 27, B 22 und 8 15d. Des weiteren kann auch eine externe Durchgangsprüfung mittels Prüfschnüren und Prüfspitzen durchge-führt werden. Die Anzeige des Stromdurchgangs erfolgt aptisch und aku-stisch. Durch einen 9-V-Energieblock (IEC 6 F 22) wird das ROTPFEIL-TESTA 2001 mit Spannung versorgt, ideal ist TESTA 2001 für den Elektrograß- und Elektrofachhandel sowie den Installa-teur und für all diejenigen, die mit Leuchtmitteln in Verbindung stehen, in-formationen über ROTPFEIL-Lampen-

ROTPFEIL HENTGES & SCHMIDT

The state of the s DIEHL multimat-S-Jetzt



Steckdosenschaltuhren werden imme es um sparsame Energieonwendung, hö-heren Komfort oder verbessene Sicherheh im Hause geht: Steckdosenschaltuhren scholten Lampen und Geräte zuverläs-

sig eln und aus - ohne Anderung der Installation oder Montagekosteri. Jetzt bietet DIEHL auch eine Steckdosenschaltuhr in wasserge-schiltzter Ausführung, die multimat-S, an. Besonders geeignet für nasse Räu-me, Keller, Waschküchen, Garagen, Schwimmbäder und Im Außenbereich. Die DIEHL multimat-S schattet z. B. Hei-zungspumpen, Waschmoschinen, Fiher-anlagen, Klimageräte, Boller, Außenbeleuchtungen genau nach Programm ein und aus. Mit den 95 verschiedenen Schahmöglichkeiten können sehr umfangreiche Schaltprogramme reali-siert werden. Die DIEHL multimat-S gibt's mit Toges- oder Wochenpro-gramm im Fachhandel, in Warenhäusem und Märkten. Unverbindliche Preisemp-

fehlung: DM 59,-DIEHL GrabH & Co., Postfack 8500 Nüraberg 30

COMPANY NAMED AND ADDRESS OF

Wetterschutz E 1 gegen Ausblühungen und Risse – für Plattenbeläge auf Terrasse und Balkon. Schutzlos sind Plattenbeläge unserne extremen Klima ausgesetzt. Sanne

Nässe und Frost können auf Dauer un geschützte Beläge und Fugen zerstö-ren. Dem wirkt entgegen Pflegemittel Wetterschutz E 1. Nähere Ausk, erteilt: PENZ-CHEMIE

erstr. 7, 6927 Bad Rappeaco \$ Tel. 0 72 66 / 12 12 



Papiertechnik Glückstadt

lhreigenes echtes Wasserzeichen

ihren Geschäftspapieren ist das in inten Geschättspapieren ist das sichtbare Zeichen für Kompetenz und Leistungsfähigkeit. Es gibt keine bessere und preiswertere Werbung. Diese "Visitenkane" ihres Hauses ist dauerhaft, sympathisch, prägnant und unverwechselbar. Die Experten für echte Wasserzeichen in Glückstadt stellen 5 Qualitäten zur Auswahl. Musterofferten unverbindlich direkt von:

ACOM-PAPIERTECHNIK Herme Tel. 0 41 24/77 77, Tx. 2 18 371



**DASCHU-Dacksonierung** 

läßt undichte Flachdächer, Garagen, Sport- und Werkshallen vergessen. Das Erzeugnis ist hochelastisch, nicht brennbar, kälte- und hitzebeständig sowie absolut wasserdicht und UV-beständig. Besondere Vorzüge bei DASCHU-Plast: die relativ geringen Kosten; wo es sitzt, bleibt es für immer, ohne je müde, riesig bielbt es für Immer, ohne je milde, riesig oder durchlässig zu werden. Die Firma, die seit Jahren erfolgreich Flachdachund Wellasbestsanierungen durchführt, arbeitet mit eigenen Kolonnen im gesamten Bundesgebiet. Das Leistungsangebat umfaßt Dacksanierung. Bindenversiegekung, Terrossen- und Wellasbestsanierung. Einer der Dipl.-Ingenieure oder Architekten kommt gem varbei, um Ihnen einen Kostenvoranschlag unverbindlich zu unterbreiten. schlag unverbindlich zu unterbreiten, auch für eine Komplett-Haussanierung. Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme, wir antworten gem.

DASCHU-Kunststoffbqu



Villen, Einfamilienhäuser und Schlösser

Individueli nach den Wünschen des Kunden angefertigt, bletet sie die Firma Kirchner an. Langlebige Materialien wie: Mahagoni und Eisenholz, die Imprägniert oder dappeh geschützt In weißer Lasur sind, garantieren Langle-bigkeit und überdurchschnittliche Haltbarkeit. Mit einer formschönen Taranlage werten Sie ihr Grundstück und damit ihren Besitz auf. Das breite Band des Angebotes reicht von Vorbildem aus dem vorigen Johrhundert über zeitlose Eleganz bis hin zur Neuzeit. Bei den Formen richtet sich die Firma nach erlesenen alten Vorlagen. Diese Muster zei-gen je nach Landschaft, ästhetischem Empfinden und ihrer Funktion eine gro-Be Variationsbreite, Auf besondere Wünsche spezialisiert, warten wir gem

Stephan Kirchner, 228 Keitone Postfack, Tel. 0 46 61 / 22 35 / 0 46 51 /

Karaman North State of the Section 2012



Beseitigt Zigarettenqualm, Staub, Pollen, Schadgase. Ohne Filtermatten. ARD-Ratgeber Technik am 4. 3. 84 über den Ventax-

Luftwäscher: "Der Luftwäscher kommt ohne Filtermatten aus. Ein Bio-Absorber-Zusatz erhöht noch die Wirkung, indem er Keime Im Wasser gleich abtötet. Das Geröt arbeitet extrem leise." Es kann, was Luftbefeuchter laut Stiffung Warentest (9/80) nicht können: Es befeuchtet nicht nur trockene Luft, sondern es reinigt die Luft von Tabakqualm, Gerüchen, Pollen, Staub, Autoabgasen. Wartungsfrei, Pro Minute 3 m<sup>3</sup> = 3000 Liter gereinigte Atemluft, 36 × 27 × 35 cm. Pre 685,- inkl. MwSt. Vartellhafter Direktbe-zug ohne Risiko: 14 Tage Rückgaberecht. Kostenloser Rückholdlenst. Gra-tisprospekt. Ventax-Gerütebas Pestfach 60 15, 7987 Weingarten Tel. 07 51 / 4 50 11, Tx. 7 52 778

- Carrie Company of the Company

ANS-4-KOMPAKTANLAGE das Alarmsystem

Das drahtlose Überwachungsgerät. Elektronische Registrierung eines physikalischen Effektes, welcher auftritt beim Öffnen und Schließen von Türen, Fenstern oder dergleichen. Trotz eingesterketer Austral kleibt ihr klein voll. schaheter Anlage bleibt ihr Haus voll-begehbar durch Mensch und Tier. Fern-seher, Radio- und Phonogeräte können voll betrieben werden, SOFORTALARM: Nach Aufstellen des Gerätes ist Ih Haus in 3 Minuten abgesichert.

IKA GMBH ELEKTRONIK & Postfach 25 02 11, 4500 Essen

And the second s

KILLELLE Für repreäsentative Verkaufsräume das Leuchtensystem LCO

Die Low-Contrast-Optik von AEG-Tele funken ermöglicht eine nahezu blend-feie Raumausleuchtung mit kaum wahr-nehmbarer Uchtquelle, ist alsa geeig-net für repräsentative Verkaufsräume, ober auch für Bildschirmorbeitsplätze oder Arbeitsbereiche mit Mikrofilmlese-geräten. Erhältlich sind die Leuchten In: n- und Einbau, Einbau-Paneel-, Einbau-Oftungs- und Einbau-Paneel-Lüftungs-bauformen mit einer oder zwei Leuchtstofflampen von 50 oder 36 W. Die Leuchten sind mit einem Querlamellenabstand von 80 oder 110 mm erhöltlich. Durch einfaches Verstellen der Fassung können nach der Installation noch un-terschiedliche Lichtvertellungen reali-

Lichttechnik, \$257 Springe 1

Gibt es ein patentiertes Haarwuchsmittel?

# Für Leute mit Haarproblemen: BIO-Ha läßt Haare wieder sprießen

Nicht jeder kann seinen kahlen Kopf zu ei- ten alle einig. Die bishennem Markenzeichen machen wie Yul Brynner oder ihn so gut ins Rampenlicht rücken wie

Tröstet es, wenn men weiß, daß es Frauen gibt, die Menner "oben ohne" lieben und ein kahles Haupt besonders sexy finden? Was eber sagen die betroffenen Männer selbst dazu? Keiner, der sich nicht zurück nach der vollen Haarpracht sehnte, die Kopfhaut verzweifelt massiert und eingerieben hette, um sich schließlich doch in das scheinbar uneusweichliche Schicksal zu fügen.

Wunder werden nicht versprochen

Was haben die ganzen Mittelchen, die men sich im Laufe der Jehre über das Heupt gegossen het, angefangen von geheimnisvollen Pflanzenextrakten bis zu chemischen Tinkturen, denn wirklich gebracht? Sie haben Wunder versprochen, aber in Wirklichkeit bestenfalls für eine bessere Durchblutung der Kopfhaut gesorgt. Davon ist bisher wohl noch kein einziges Haar wieder gewechsen. Dazu sagt Wolf-

gang Castell, Hamburger Prominenten-Friseur: "Alle diese Mittel haben zwar den jeweiligen Herstellern geholfen, Ich wollte mich aber nicht nur an den vollen Schöpfen meiner zufriedenen Kunden bewähren, sondern beweisen, daß Haarwuchsprobleme und kahle Köpfe nicht von vornherein hoffnungslos sind."

Der Beweis ist Ihm gelungen. Ale BIO-He von Castell endlich euf den Markt kam, wurde es euf Anhleb ein Riesenerfolg.

Kunden präsentieren neue Haarpracht

Ein berühmter deutscher Schauspieler präsentierte damels selnen wieder nechgewachsenen Haar-

der allseits beliebte Krimiheld Kojak. schopf stolz in der Offentlichkeit. Da, wo noch vor einiger Zeit sich eine kahle Stelle am Hinterkopf zeigte, wucherte es wieder üppig! Ein Kaufheusbesitzer aus Schleswig-Holstein, Ende 50, seit über 20 Jahren fast glatzköpfig, trägt wieder einen Bürstenschnitt! Ein Angestellter einer großen Schallplettenfirma, Jahren Toupet-Träger, kann auf dieses jetzt verzichten, denn seine Haare sind wieder nachgewachsen. Dies geschah vor nunmehr drei Jehren, nach einer erfolgreichen Testserie. Das war die Ge-

burtsstunde von BIO-Ha. Presse, Funk und Fernsehen brachten immer wie-

Kunden "schwören" auf BIO-Ha Durch diesen Erfolg be-dingt, bot es sich selbstverständlich en, BIO-Ha zu patentieren. In vielen Ländern ist dieses neuartige Haarpflegemittel

der neue Erfolgsmeldun-

Flüssigkeit? Ist BIO-He ein Wundermittel? "Keineswegs", sagt Castell, "aber eine Mixtur, die offensichtlich hifft,"

Was ist dran en BIO-Ha,

mllchigtrüben

nunmehr patentiert.

Das "Geheimnis", das keines ist Bel der Entwicklung von BIO-Ha wurde das Pro-

blem Haarausfall von einer genz anderen Seite angegangen als bel den meisten der bereits bekannten Haarwuchsmittel. Beim Menschen fallen die Haare aus, weil die Wurzeln durch Verunreinigungen ungenügend oder gar nicht mehr mit Nährstoffen versorgt werden, der Stoffwechsel also nicht mehr stimmt. So-

weit sind sich die Gelehr-

gen Haarwuchsmittel ver-folgten entweder die Theorie, das Haar mit Wirkstoffen zu versorgen oder die Durchblutung zu fördern. "Zwecktos", sagt Castell, \_denn ein Überschuß en männlichen Geschiechtehormonen führt dazu, daß eich an den Haarwurzeln Cholesterin ablagert. Dieser Cholesten'n-Mantel isoliert die Wurzel des Haares und schirmt sie regelrecht gegen Nährstoffe und Blutversorgung eb. Das Haar verkümmert und fällt schließlich aus."

Auf die ständige Pflege kommt es an

Wenn sich also durch Verunreinigung ein Choleeterin-Mantel um die Haarwurzel gelegt und diese lange genug blokkiert hat, geht die Wurzel zugrunde. BIO-Ha ist so angelegt, daß durch pflanzliches und tiensches Lecithin (Phosphatide) und Eiweißkör-

perchen (Hämoproteide) dieser Cholestenn-Mantel eufgelöst wird - so daß die Haarwurzel wieder mit Nährstoffen versorgt wird. Nach Beseitigung dieser Wachstumsbremse kann das Haar wieder wie früher wachsen. Dies kann jedoch. und das muß fairerweise euch gesagt werden, nur funktionieren, wenn die Haarwurzeln noch nicht abgestorben sind. Schade elso, wenn men eine echte Chance verpessen wűrde!

Eine Probekur BIO-Ha gibt es für DM 100,-\* bei Castell Hendelsgesellschaft mbH, Feldbrun-nenstraße 50, 2000 Hamburg 13, Tel. 0 40: 44 21 82. Eine Halbjahreskur kostet DM 260,-\* und eine Jehreskur DM

480 .- ". Zusätzlich lieferbar ist noch das BIO-Ha-Spezialshampoo zum Preis von DM 16,-" sowie BIO-Ha Vitamin Haar Tonicum, Inhalt: 200 ml, DM 22,-.



# Frischzellentherapie: wirksam und ungefährlich

Gerüchte sind langlebig. Das Gerücht von der Gefährlichkeit der Frischzeilentherapie lebt nun schon 50 Jahre lang. Wenn eine Methode, die selt so en Jehren derart engegriffen wird, diese Angriffe nicht nur über-lebt, sondern eine immer stärkere Bedeutung gewinnt, zeigt das, daß ihre heilende und helfende Wirkung immer mehr überzeugt. In der Hend des erfahrenen Arztes ist die Frischzellentherepie nicht nur ungefährlich, sondern außerordentlich eicher.

Aber gehen wir diesen Gerüchten einmal nech: Als Professor Paul Niehans 1931 eine Frau, die bei einer Kropfoperation lebensgefährlich verletzt worden war, durch das injizieren von Frischzellen vor dem sicheren Tod bewahrte, konnte sich niemand so recht erklären, wie diese Methode eigentlich wirkte.

Eine Spritze, die eine Lebensarbeit auslöschte

in den folgenden Jahren machte die Frischzellentherapie immer wieder Schlagzellen: Sie heitte Papst Pius XII. von einer tödlichen Krankheit, Kaiser und Könige, Flimstars und Staatsmänner verdankten, wie es hieß, ihre Vitalität und ihre Leistungsfähigkeit bis ins hohe Alter einer Behandlung mit Frischzellen. Die Frage nach der Wirkungsweise einer Therapie, von der behauptet wurde, daß sie Adernverkalkung, Gedächtnisschwund und altersbedingte Verschleißerscheinungen ebenso hellte wie Impotenz und Stenlität, wurde immer dningender gestellt.

Professor Dr. Hans Schmidt, den man den Vater der Immunbiologie nannte. emporte sich: "Jeder Medizinstudent welß, daß ertfremdes Eiweiß einen tödlichen Schock auslösen kann." Er fuhr zu Niehans und beobachtete die Injektionen. Dann sagte er: "Sie ha-ben meine zwanzigjährige Lebensarbeit mit einer einzigen Spritze ausgelöscht." Niehens entwortete: "Nein, eltes Eiweiß tötet den fremden Organismus. Aber Junges Protoplasma hellt ihn."

Schon Paracelsus sagte: "Gleiches heilt Gleiches"

inzwischen haben Hunderte von Experimenten nachgewiesen: Zellen von ungeborenen Tieren wirken nicht artspezifisch, also von Mensch zu Mensch, sondern organspezifisch, el-so von Herz zu Herz, Hirn zu Hirn, Leber zu Leber, Gegen fötale Zellen entwickelt der fremde Organismus kaum bzw. genngfügig Antikörper.

Es gibt etwa 2000 wissenschaftliche Arbeiten, die sowohl die Ungefährlichkeit als auch die Wirksamkeit der Frischzellentherepie bestätigen.

Pannen können nur dann passieren, wenn chine dae erforderliche Fachwissen und ohne die notwendige Sorgfalt gearbeitet wird. Es ist vorgekommen, daß "Frischzeilentherapeuten" in Schlachthöfen unkontrollierten Tieren Organe entnahmen und diese ebenso unkontrollien verarbeiteten. So kam es zu Zwischenfällen, dle Schlagzeilen machten. Das Frischzeilensenatorium Block in Lenggries unterhält eine eigene Herde von ca. 600 gefleckten Børgschafen, die fernab von schädigen-

den Umwelteinflüssen auf den Berg-

elmen des Kanvendelgebirges wei-

den. Bergschafe zählen zu den ge-sündesten Tieren der Welt. Sie be-

kommen fast nie Krebs. Aber das ist nur eine Forderung, die das Sanatorium Block an die Spen-dertiere stellt. Weitere Vorausset-zungen sind die laufende tierärztliche Überwachung und die Untersuchungen nach den amtlichen Richtilnien des Bundesgesundheitsamtes. Um die Umweltbelastung der Tiere weitgehend euszuschließen, wird in unserem Hause deren Gewebe auf Blei, Cadmium und andere Schwermetalle geprüft. Einen Tag vor ihrer Verwendung als Spendertiere wer-den die Schafe nochmals tierärzitich, klinisch und außerdem serolosch, bakteriologisch und toxikolo-

Das Zellmateriel wird unter absolut sterilen Bedingungen eufbereitet und spätestens 40 Minuten nach der Schlachtung der Spendertiere dem Patienten implantiert. Die stationäre Behandlung im Sanatorium gewähr-leistet die Sicherheit für den Petienten. Der Sanatonumsaufenthalt dauert sieben Tage. Während dieser Zeit ist der Patlent Tag und Nacht unter ärztlicher Kontrolle.

gisch untersucht.

in manchen Fällen tritt ein Erfolg spontan ein. Melstens jedoch werden dia vielen vitalen Substanzen erst nach zwei bis vier Monaten vom eigenen Körper voll verarbeltet und entfalten denn ihre Wirkung.

Besonders bewährt haben sich Frischzeilen bei Leistungsabfall, Ab-

nutzungs- und Verschleißerscheinungen und bei eligemeinen oder krankheitsbedingten Alterserschei-nungen. Viele Patienten, die von ihren Arzten als nicht mehr therapeutisch beeinflußbar angesehen wurden, erklären oft schon beim Verlassen des Sanatoriums, daß sie sich wie "neugeboren" fühlen,

Die Medizin der Zukunft

Diese Wirkung ist verständlich, wenn man weiß, daß einem Patienten ein ganzes Bündel von Frischzellen, etwa 35 verschiedene Zellarten, verabreicht wird. Dies kann einen Energieschub erzeugen, der in einer Art Kettenreaktion den gesamten Organis-

mus revitalislert. In den vergengenen 30 Jahren haben sich Insgesamt weit mehr als fünf Millionen Menschen einer Zellkur unterzogen. Und von den über 53 000 Patienten, die eileln im Frischzellensanatorium Block behandelt wur-den, haben etwa die Hälfte die Kurmehrfach, viele schon zehnmal, vereinzelt bis zu siebzehnmal wiederholt. Die zigtausend Menschen sind ein beredtes Zeugnis für die günstige Wirkung dieser biologischen The-

repie. Sie ist u.E. ein wesentlicher Tell einer Medizin der Zukunft. Selbst Professor Christian Barnerd, der bekannte Herzchirurg, sagt, die Frischzellentherapie betreffend: "Wir sollten endlich eufhören, gegen Herzverpflanzungen und gegen Kräu-tertees, gegen Computer-Diegnostik und gegen Naturheilverfahren zu sein. Wir sollten endlich für etwas sein. Nëmlich für eine Medizin, die sich ohne Ideologie nur nach einem richtet; nach der erfolgreichen Hilfe für den kranken Menschen. Was im-

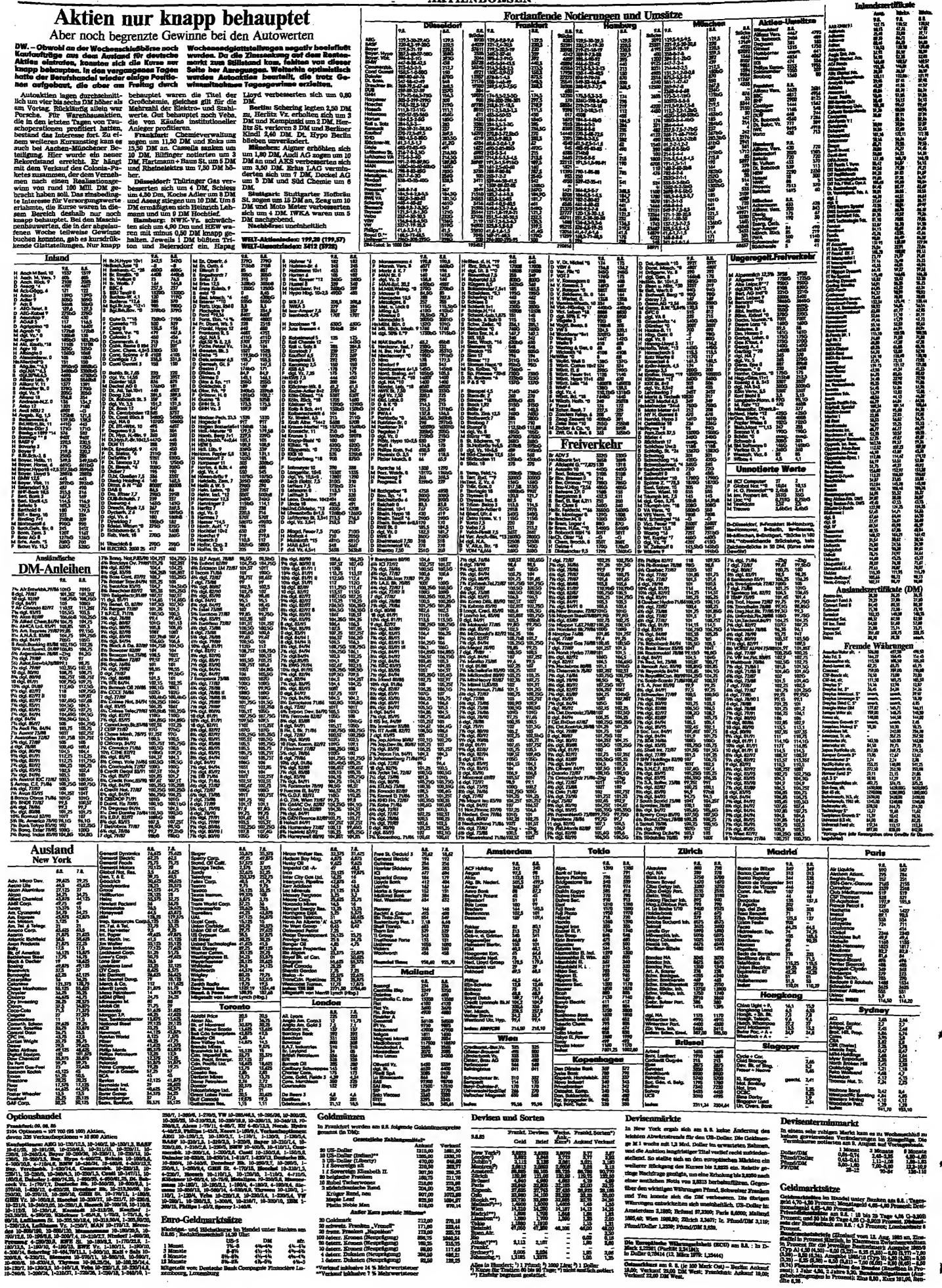
mer es sel."

Das ist euch unsere Meinung! Deutsches Zentrum für Frischzeilentherapie GmbH Sanatorium Block Latschenkopfstraße 2

8172 Lenggries Telefon: 0 80 42 / 20 11 Telex: 5 26 231 Btx: \* 25522#

Fortsetzung folgt.





\$113 2005 1,3185

25. 14-14 44-44 44-44 44-5

Die Europäische Währungseinheit (ECO) am S.S.: In D-Mark 1,2281 (Partist 2,24184); in Dollar 0,7814 (12, Mirz 1978: 1,25444) Onimarkkuns am S. S. (je 100 Mark Ost) – Berlin: Ankauf 19,00; Verkauf 22,00 DM West; Frankfurt: Ankauf 19,00;

Anderda An

Warer

The Burner of an erat

372 e. 558

	Bundesanleihen	F & dg1.77 9907 101,5 101.2	774					
•	F & Burnel 76 PM 1995 190,5 180,5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5 5 5 180,5	F 64 dgl. 78 19 2288 190,75 190,75 190,75 64 dgl. 77 588 190,75 190,75 190,75 64 dgl. 77 588 190,75 190,46 dgl. 64 dgl. 77 1 788 190,75 190,46 dgl. 65 dgl. 77 1 78 190,75 190,46 190,56	eine Pouse ein. Die Kurse bewegte Seiten. Immerhin konnte sich die le 8,10 cuf 180,80 verbessern. Die Zerit der Marktkonditionen Regenden Mit Zinstender begründet. Er hat Zwe kommenden Woche zu einer Diskoni Mit das M12 956 8456 D 4 das M12 956 8456 D 5 das M12 956 956 8456 D 5 das M12 956 956 8456 D 5 das M12 956 956 8456 D 6 das M12 956 956 956 956 956 956 956 956 956 956	tzta 644prozentige Bundeschiel ckindiung der Anleger wird mit ndestbietungssatz von 4,8 Proze sifel geweckt, ob es tatsächlic tsenkung von 4,5 duf vier Prozei  1950 1956 F 74 dg. 2547 1950 1956 F 74 dg. 2547 1950 1956 F 4 Mr. 4 Mr. 1950 1956 F 5 Mr. 1950 1956 F 7 dg. 1 Mr. 1950 1956 F 7 dg. 1 Mr. 1950 1956 F 5 Mr. 4 Mr. 1950 1956 F 5 Mr. 1950 1956 F 7 Mr. 1950 1956 F 5 Mr. 19	19   19   19   19   19   19   19   19	1126 91,75 111 8066 F 4% ALZO 49 100T 125 F 5 Asics Corp. 25 104,51 1106 F 5% Asich Corp. 25 1107 F 5% Asich Corp. 25 1107 F 5% Asich Opt. 72 1117 F 5% Conen Inc. 77 1350,5 F 5% Bookin Inc. 84 124,6 F 5% Bookin Inc. 84 124,6 F 5% Hoogoven 44 90,5 124,5 F 5% Hoogoven 44 90,5 124,5 F 5% Hoogoven 44 114,5 F 4 Edwanniana Tex. 84 114,5 F 4 Edwanniana Tex. 84 114,5 F Algaria F Al	F & Koelshiroka Pacifi 134G 134  8.8. F 6% dgl. 82 125G 125  125G 125  127 F 7% Krott Inc. 78 180 179  180.51 F 7% Krott Inc. 78 180 179  194G F 7% Krott Inc. 78 180 179  194G F 5% Missalot Com. 77 305G 305  1177 F 5% Missalot Com. 77 305G 305  1177 F 4% Missalot Lt. 81 1947 124  335G F 4 dgl. 97 224G 224  135G F 4 dgl. 11 144.5 145  135G 125,80G F 4 Missalot Mot. 77 180.75 104.75  5605 F 4 Missalot Mot. 77 180.75 104.75  5605 F 4 Missalot Mot. 77 180.75 104.75  140T F 5% Olympia 78 255G 250  140T F 7% Miss Gossel 34 180.56 180  140T F 3% Olympia 78 255G 250  140T F 3% Renown Inc. 84 104.5 105,  Ausandische Aktie  2.4. 2.5  2.5  2.6  2.6  2.7  2.8  2.8  2.8  2.8  2.8  2.8  2.8	F 61/4 Rotten, Int. 72 108G 109G F 34/4 Sonden Corp. 78 123G 128G F 54/4 Soldien 76 190G 190G F 54/5 Soldien 78 190G 190G F 54/5 Soldien 78 190G 190G F 54/5 Soldien 78 120 129G F 54/5 Soldien 78 120 129G F 54/5 Soldien 78 120 129G F 54/5 Soldien 78 120G F 54/5 Soldien 78 120G F 54/5 Soldien 78 125G 129G F 54/5 Soldien 78 125G F 54/5 Soldien
	F 8% edg. 85 1	F 7th digit 48 275 106,4 106,4 106,1 107 106,5 110,3 1	H SN DG-Hypothic PF21   117G   H SN DG-Hypothic PF21   102,250   1	No.   10.5   1	B	#### #################################	1535   F Highwald Sweet   103   104   129   129   14	F   Proctor & C
STATE OF THE STATE	Die Gold- und Silberterm nerstag an der New York gig nach. Kupfer ging eh Kursgewinnen schlossen s Kakaenotierungen in Nev Getreide und Getreideprodukte Velammokapp (chun) 8.2. 1 Sept 20.5 20.5 20.5 20.5 20.5 20.5 20.5 20.5	Works   Content   Conten	Doc	Committed, rejunters	Profession   Pro	Eriasterungen – Robstoffpreise  Angewarden: 1 poscure Februari 51,865 g 16  Adalag 12 - 74 WO - 1-2 HC - 1-2 HD - 1-3  Westdeutsche Metalinotierungen  (DM jo 18 hg)  Aleministrationation  Institut, Monze 2 28,41-76 29,763-77,78  Fielt Its. (conten	Deutsche Ale-Guillegierungen   19,2, 30,2   19,2	Product Press   475,09   Foliation   19,50-79,50   Foliation   19,50

Sie wohnen in

und wollen in der WELT inserieren? Dann wenden Sie sich bitte an folgende Anschrift:

> The Axel Springer Publishing Group, Kristian Wentzel 58 Jermyn Street, London SW1Y6PA Tel.: 499/2994/5 Telex: 267627



WELT<sub>am</sub> SONNTAG

Jeder sagt jedem, wie toll jezet alles lauft. Und des Wall Street Journal achreibt: "letzt hat die Reglerung alle Mittel in der Hand, um jeden Kollape zu verhindern!" Nor PCM warm unabilissig:

# Dieser CRASH wird der größte aller Zeiten!

er immer weiter steigen muß? "Werum freier
Börsen-Faß in Tokio, Beissen im Frankfurt,
obwohl der Biow-off noch kontrat?" "Warum steigen die Zinsen in den USA schoo
wieder, obwohl eine Diskont-Senkung ergesegt ist? "Warum mecht Reegun 220
Millerden Doller Defisit, wo er doch Ooler "drucken" könnte." "Warum fallen die
Rohatoli-Preier, obwohl doch jetzt Steiklibet versprochen ist? "Warum fallen die
Rohatoli-Preier bereitstermeiten der behalt wir eine Auferbruche betre? "Warum fallen

Bereiten Siesich vor CRASH- und KRISEN-Training auf meinen Intensiv-Seminaren: 1. S. Disseldort, S. B. Hamburg; 15. S. Millechen; 22. S. Zürich. Preis: Str. 550.-(Altmitechener 450.-) inkl. Medic.; Ammeldung birte per Scheck (begrenzte Pietzzah).

PCM Seminare @ Dr. Paul C. Martin, Mericurstr. 45, CH-8032 Zürich, Tel.: 90411 - 88 90 44, Telex: 81 64 53. Meriter: "Es kommt keine Krise mehr in unserer Zeit"

# Pflichtblatt für Deutschland Die WELT ist Pflichtblatt für Finanzver-

öffentlichungen an allen acht deutschen Wertpapierbörsen in Berlin, Bremen, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Hannover, München und Stuttgart.



Am Buinnof und Kiosk

Des Börnen Journal bringt finnen alchore Kungewinne, Das sind ganere
Börnerenner der leisten Monnte.
Die Trefferquote aller Empfehlungun Begt bei iber 70%.

Erika +67%. Rindel d.

Gewinne: H. +65%. Wienerb.
Ziegni +63%. Vist. Leben +65%. RovoInd. +50%. Veitzeh. Magn. +50%. Berl.
Leben +44%. Wiener Allieur +44%.
Hapag Lloyd +35%. Feugeot +37%.
Goesser +55%. Offvetti +55%. Osterr.
Bran +55%. Reininghams +35%. Pat
+35%. Storage +55%. Hongkong Land
+46%. Ver. Rumpus +35%. China
Light +35%. Thyssen +25%. Auchi
Chem. +35%. Ver. Rumpus +35%. China
Light +35%. Thyssen +25%. Auchi
Chem. +35%. Verlebermaso +34% und
Regelmäßig. heute wieder neu.
bernähelße Börnentips. Atnaysen
sher dentsche Aktien, USA und International. Dumit Sie wieder erfotgreicher anlegen. aktuelbies
Sörsen Journal san Bahnhof oder
Telefun aktuelen. Unser Telefondieset steht Ihmen Tag und Nacht

New Verfügung. New Wirtschaftspress Postfach 11 50 D-0712 Robenheim-Rozh Tel. 0 82 59 - 17 20 ن ندب هند کنم میم س

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl

# AKTIONÄT Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt . .

... sollte \*ICMA kennen. ICMA - Das internationale Cash Management + Account von Merrill

- Wenn Sie z. B. US-S-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept Sofortige Verfügbarkeit Ihres angelegten Kapitals\*
   Durch US-S-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte können Sie sofort und weltweit über Ihr Kapital und ihre Kredittinie verfügen

- US-\$ 10 Mio. Deckungssumme pro Kunde/Wertpapierkonto
- Auch nach Feierabend täglich bis 22.00 Uhr
- Nur Kontoführungsgebühr von \$ 75 p. g.

# Merrill Lynch

Ein führendes Investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmarkt USA Wenden Sie sich für weitere Informationen an das nächstgelegene Büro des deutschen Repräsentanten Merrill Lynch AG.

4000 Düsseldort - Karl-Arnold-Platz 2 - Telefon 02 11 / 4 58 10 - 6000 Frar Eurt/Main - Ulmenstraße 30 - Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Harr - 3 1 - Paulstraße 3 - Telefon 0 40 / 32 14 91 - 8000 München 2 - Promensdeplatz 12 - Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgar: 1 - Kronprinzenstraße 14 - Telefon 07 11 / 2 22 00

15.15 Programmvorschau 15.45 Das Krouz am Schönblick

Ausgesucht von Chris Howland
Mit Heidi Brühl, Udo Jürgens und
Les Humphries.

16.59 ARD-Sport extra
Dressurretter-EM

gen Schwimm-EM u. a. Entscheidung 200 m Delphin Herren in Sofio 18.00 Tagesschau 18.00 Die Sportschau U. a. Fußball: 1. Spleitag der Bun-

desliga Dazw. Regionalprogramme

29.00 Tegesschau
20.15 Lieder ohne Grenzen
Um der UNICEF eine möglichst
Summe überweisen zu könmit bei

Das Wort zum Sonntag Planter Heinrich Rohrbach, Kassel

Regie: Edouard Molinaro
Wiegealled filt eine Leiche
Amerikanischer Spielfilm (1964)
Mit Bette Davis, Olivia de Havil-

Tagesschau

22.15 Flockt im Kreis Franz-Ital. Spielfilm (1972)

Regie: Robert Aldrich

Mannschafts-Finale in Kopenha-

### Ein wunderbar konsequenter Kratzbesen: Erinnerungen an Adele Sandrock

# Die einzig wirkliche "komische Alte"

Sie war eine so göttliche Kratzbür-ste, eine so wunderbare Komikerin! Sie hat unzähligen Spaßfilmen ihre unvergleichliche Kommandostimme geliehen. Wenn wir je auf dem Theater oder im Kino eine wirklich \_komische Alte" hatten, so war es die Sandrock. Sie wirkte furchterregend. Sie konnte komischen Schrekken verbreiten in dem altmodischen Rüstzeug ihrer genauen "Kledage" aus der Jahrhundertwende. Sie war ein komisches, ein selber immer todernstes Fossil aus längst vergangenen

Mosaik - So., ZDF, 11.15 Utr

Zeiten. So ernsthaft komisch ist m ihrer Gattung seitdem keine andere Frau mehr gewesen.

Natürlich begann alles ganz anders. Sie war geboren in den Niederlanden, 1864. Von dort hatte sie ihre später kratzende Tonlage bis ins späte Alter in die Wiege gelegt bekommen. Ihre Mutter war Schauspielerin. Kein Wunder, daß die kleine Adele schon mit Kindesbeinen auf der Bühne

Sie bekam alle Mädchenrollen in der Sprache ihrer Geburt. Sie brach aus dem engen niederländischen Bereich aus, geriet, sehr erfolgreich, in die damals grandiose Truppe des Herzogs von Meiningen, der vor der Jahrhundertwende mit seinen frappierend historisierenden Regietaten triumphal ganz Europa, von Paris bis Odessa, von Petersburg bis London, bereiste. Sie löste sich von den Meiningern, versuchte sich in Berlin, feierte in vielen ernsten Frauenrollen, von Kleists "Käthchen" bis zu Lessings "Minna", Triumphe, Sie war kühn genug, sogar schon den "Hamlet" selber zu spielen. Als die Kritik kreischte, gab sie ihr mit einem gesalzenen und gepfefferten Pamphlet Kontra: warum sollten die großen Männerrollen nicht auch von Frauen gespielt werden. Sie konnte es, sie traute es sich zu.

Die große Zeit ihrer ersten, ernsthaften Erfolgsperiode aber hatte sie kurz nach der Jahrhundertwende in

wanzig bis 25 Stände, gerüstet

\_\_mit Monitoren, Recordern und

und dazu ungefähr 1000 Besucher,

deren Gratistickets "locker gestreut"

wurden in Zirkeln aktiver und passi-

ver Connaisseurs, dazu ein grob fest-

liegender Ablauf ("wer wann dran ist,

das Übliche also") und jede Menge

Freiraum: verkehrte Welt am Wo-

chenende bei Hamburgs erster ausge-

wachsener "NDR-Video-Nacht" - das

etablierte Fernsehen als "Gast" inmit-

ten der Hauptakteure aus dem Be-

reich der Videomacher in der Ham-

Tatsächlich ist das Dritte an die-

sem Uraufführungsabend "Gast" und

Veranstalter zugleich für diese 240

Minuten querfeldein durchs Video-

Land, ein Spaziergang, der auf die

Idee und Initiative von Jürgen Meier

zurückgebt, hauptamtlich Sendelei-

ter, \_aber immer mal wieder auch fürs

Programm zuständig" - wie gerade

erst für die deutschen Anteile am gi-

gantischen "Live Aid"-Erfolg von

**Bob Geldofs Interkontinentalbenefiz** 

"Das Ganze kommt vom Bildungs-

fernseben des Dritten", erklärt Meier

gegenüber der WELT, und will so

etwas wie eine Alternative sein zum

herkömmlichen Bildungsangebot"

der Nordkette, die gerade ihr

20jähriges Bestehen feierte. Hauptan-

liegen für die Video-Nacht sei der Ge-

danke gewesen, "Videomachern, die

ihre Produkte bisher vor allem in Ki-

nos und Museen vorgeführt haben,

einmal ein größeres Forum zu vermit-

unterschiedlichen

burger Messehalle 8.

der Rock-Generation.

"Besatzungen"



Wurde zur erfolgreichsten Parodie ihrer selbst: Adele Sandrock (1864-1957)

Wien. Schnitzler, der Erfolgsdramatiker, liebte sie. Er ließ sie in gleich mehreren seiner Erfolgsstücke die Hauptrollen kreieren. Er liebte sie auch wirklich. Die Liebesbriefe, die zwischen der Sandrock und ihm hinund herflogen, sind erst viel später veröffentlicht worden. Sie war am Burgtheater eine der jugendlichen, approbierten, großen Heroinen.

Als sie dann die jugendlichen Rollen schon deutlich ausgewachsen hatte, kam sie zurück nach Berlin. Sie hatte es damais schwer. Ihr dröhnender Sprechstil war veraltet, ihre große Spielgebärde deutlich antiquiert. Man spielte und sprach jetzt anders. Lange stand sie auf dem darstellerischen Abstellgleis. Man begann sie zu

Bis Friedrich Kayssler, Anfang der zwanziger Jahre in der Volksbühne, auf die Idee kam, ihren deutlich datierten Stil sozusagen parodistisch einzusetzen in einem Stück von We-

Alternative zum herkömmlichen Bildungsangebot: Die "NDR-Video-Nacht"

Das heißt en detail: Trotz des fest-

gelegten Grobrahmens wird auf "Ei-

gendynamik" gesetzt. Jeder Stand

bringt eine halbe Stunde Gefilmtes

mit (Themenpalette: alles, was das etablierte Fernsehen sonst nicht

bringt, künstlerische Versuche, Mu-

sik, Avantgarde-Experimente querfeldein), aus dem fünf Minuten Busge-

siebt und gezeigt werden. "Eigendy-

namik soll hier heißen: Wenn sich

irgendwo in der Halle eine Diskus-

sion entwickelt, die Leute aufeinan-

der losgehen oder sonst irgend etwas

NDR-Video-Nocht — \$a., NDR III/WDR III/HR III, 21.45 Uhr

Zeigenswertes am Rande' geschieht.

kann man innerhalb des Rahmens so

etwas zeigen, einfach mitten hinein-

Und das war denn auch der Haupt-

grund für den Veranstalter, das Pu-

blikum im weitesten Sinne in kundi-

gen Kreisen des Mediums zu suchen.

"so kann man mit einer Kamera quer

durchfahren und weiß, die Leute ver-

stehen, warum". Ein freies Publikum

Vier Leute, darunter Jürgen Meier,

haben die Auswahl der Beiträge und

der Moderatorinnen übernommen

("Sicher werden einige erstaunt sein,

Marianne Rosenberg als Moderatorin

zu seben, aber sie und ihre Kollegin

Marianne Enzensberger werden als

Identifikationsfiguren funktionieren,

in wechselnden Kostümierungen,

auch für Zuschauer, denen das Ganze

sonst vielleicht allzu fremd bleiben

hätte vermutlich Chaos bedeutet.

gehen", sagt Meier.

Ouer durchfahren mit der Kamera

ber war sich dieses hämischen Kunstgriffs gar nicht bewußt. Aber sie hatte, zu ihrem eigenen Erstaunen, einen Bombenerfolg. Sie war von Stund an die große "Komische Alte".

Der Stummfilm, nicht faul, griff schnell nach den Lachwirkungen der alten Sandrock. Dabei spielte sie doch sozusagen genauso, wie sie immer gespielt hatte – jetzt aber sozusagen sich selber parodierend, seitenverkehrt. Und ihre große zweite Karriere begann. Sie hat auf der Bühne, und jetzt resolut auch im Film, die Leute auf schier ungebeuerliche Weise lachen lassen. Ralph A. Roberts holte sie fest an seine Lachbühne in der Behrenstraße. Um der UNICEF eine möglichst große Summe überweisen zu können, verzichten die rund 300 bei diesem Wohltätigkeitskonzert mitwirkenden Künstler auf ihre Gage. Die Schirmherrschaft der im Theatre des Champs Elysées aufgezeichneten Veranstaltung übernahm der französische Senatspräsident Alain Pohér, die deutschen Zuschauer führt Ellen Amold durch das Programm.

21.55 Ziehung der Lettezukien Spiel 77 Tagesschau

Die Filmproduzenten standen bei ihr Schlange. Bis zu ihrem Tode (1937) wurde ihre (ja eigentlich immer ganz ernsthafte) Ko-

mik weidlich genutzt. Sie war immer noch die "Große Dame", die eine unordentliche Welt nicht mehr verstand und sie mit dem Krückstock und ihrem donnernden Baß jeweils wieder in eine alte Ordnung zu bringen such-

Sie wurde anekdotenträchtig. Zwei Beispiele: Die Sandrock gibt einem blinden Bettler mit markigen Worten 50 Pfennige. Der Blinde: "Danke, Herr General! - oder: Die Sandrock beim Anblick eines nackten Babys: "Wenn ich recht erinnere, ist das ein Knabe!\*

Sie war ein wunderbar konsequenter Kratzbesen. Sie war sich im Grunde nur immer selber treu geblieben und war unversehens eine große Komikerin geworden, wie wir sie seitdem nie wieder gesehen haben - nur manchnal noch, rückblickend, in ihren alten Filmen. Da ist sie immer noch ein schauspielerisches Wunder FRIEDRICH LUFT

Neben Meier sind die Mitglieder

des Auswahlteams der Video-Spezia-

list Dietrich Kuhlbrodt, Claudia Will-

ke, ebenfalls aktiv in der Videoszene,

und Walter Thielsch, Ex-Sänger von

"Palais Schaumburg", der für eine

"erstaunliche Auswahl von Musikvi-

deos", zum Teil aus Amerika und so-

Musikvideos - die stehen denn

auch für die 20 bis 25 Präsentatoren,

deren Auftritte oder Demonstratio-

nen mit nach der Länge der Anfahrt-

wege gestaffelten Pauschalen durch

den NDR abgegolten werden, im Mit-

telpunkt. "Wir werden auf alle Hitpaden Hektik verzichten

Meier, "hier soll vorgeführt werden.

was machbar ist mit den normalen.

zur Verfügung stehenden Mitteln."

Die professionellen amerikanischen

Musikvideos, produziert für Beträge

von 200 000 Dollar an, "kann man ja nur noch konsumieren". Hier aber

geht alles über Ideen\*, nicht über

das viele Profi-Geld. Bleibt nur zu

hoffen, daß der Geldmangel sich um-

gar Japan, gesorgt hat,

Samstaa

11.00 Programmvorsch 11.30 Barocke Zeiten Venedig und Wien gelten als Pa radebeispiel für den Fortbestand barocker Lebensweisen bis in die

13.45 Das Kreuz am Schönblick
Rekonstruktion eines Unfalls
14.36 Sesausstrafe
15.80 Inklesive Frühstlick
S. Teil: Die Kinder sind weg
Das Ehepaar Leroux hat mit einem
ernsten Problem zu kämpfen:
Noch Prüfung durch die Gasgesellschaft trägt Madame Buque
die Schuld en der Explosion
selbst, und die Leroux mitsen als heutige Zeit. 12.00 Nachbazz in Europa 14.00 Diese Wacke Schlagzeilen und Bilder 14.20 Damais Vor vierzig Jahren: Pétain vor Geselbst, und die Leroux müssen als Erben für den Schaden aufkom-

vor vising Junion; retain vor Gericht
I Irgendwie jouglieren wir ens alle ducks Lebee
Für Fritz Brehm ist Arbeitslosigkeit kein Grund zur Depression: Neben Aktivitäten an der Volkshochschule führt der orbeitslose Lehrer Platenteitelen der wirdt und zeichnet

kataktionen durch und zeichnet sogar für die Organisation der 7. Europäischen Jonglierwache ver-

15.00 Hits in Clips (6) 15.40 Llebe, Brot wad Eifersucht Italienischer Spielfilm (1954/55) Mit Gina Lollobrigida, Vittorio de Sica u. a.

17.17 Danke schöt 17.17 Danke schöt Die "Aktion Sorgenkind" berichtet, und Der große Preis. Wochen-

gewinner
17.25 heute
17.30 Länderspiegel
Der Weinskandal gärt weiter / Länderspiegel unterwegs: Asylanten in Freyung / Das Neueste

lanten in Freyung / Das Neueste
vom Schnellen Brüter in Kaltar
Moderation: Klemens Mosmann
18.20 Es aus Bricht Immer Mord sein
Schwäbische Loyalität
19.00 heete
19.30 Die Pyramide
Ein schnelles Spiel um Worte und
Begriffe mit Dieter Thomas Heck 1
20.15 Wrasschfilm der Woche
Die Dinge des Lebens / Der Frosch
mit der Maske / Woody – der Unglücksrabe
21.40 heete

21.40 heote
21.45 Aktuelles Sport-Studio
mit Bernd Heller
Anschl. Gewinnzohlen vom Wo-

chenende 23.00 Rockfestival aus Montreux Prösentiert von Peter Illmann
1.90 heute



Zwischen Charlotte (Bette Davis, r.) und Miriam (Olivia de Havilland) brechen alte Spannungen auf (Wiegeniled für eine Leiche – ARD, 23.48 Uhr) FOTO: ARD

9.30 Programmvorschau 10.00 Welt der Elsenbahn – Elsenbahnen 12.80 Dos S

7. Folge: Endstation Budapest
14.45 Die Sendung mit der Maus
11.15 Die Erde, der Himmel und die Diage dazwischen (2)
Die Entwicklung des Lebens – Zufoll oder Schöpfung?
12.00 Internationaler Frühschoppen
Verröter-Treff oder Friedensgiptotal Die Sondertenfarmt der fel? - Die Sonderkonferenz de Araber-Liga

12.45 Tagesschau 13.15 Hände – Werke – Künste Sticken – Nodel und Faden erzähien 13.45 Magazin der Wocke 14.30 im Schatten der Eule

15.00 Weiße Fran am Kongo Amerikanischer Spielfilm (1953) Amenikanischer Spielmim Regle: Henry Hathaway 16.35 Film aktivell 17.00 Bilder ans der Wissensch 17.50 ARD-Ratgeber

Heim & Garten 18.15 Wir über vas 18.20 Tagesschau 18.23 Die Sportscha 19.20 Weltspiegel

Weltspiegel
Irland: Streik im Supermarkt ge-gen Südafrika / Togo: "Wenn der Papst es so verfügt, zelebriere ich die Messe im Kopfstand" – Kotho-lizismus in Afrika / Italien: Wer ver-den und die Kommunisten wirdlich: drängt die Kommunisten wirklich? / Sowjetunion: Der islamische Glaube in einer kommunistischer Gesellschaft / Uganda: Erste Eindrücke nach dem Putsch Moderation: Peter Krebs

20,00 Tagesschau 20.15 Was diese Frau so alles treibt Amerikanischer Spielfilm (1962) Mit Doris Day, James Garner u. o. Regle: Norman Jewison Honoré Daymier: Ecce Homo

22.18 Tagesschau 22.15 RUck-Sickter 22.15 RBck-Sichten
Verrat ohne Verräter
Die Splegel-Affäre: Wiederholung
ausgeschlossen?
23.90 Johann Sebastion Bock Kantaten 79 und 147 Aus dem St.-Petri-Dom, Schleswig

Sonntag 10.30 Gottesdienst (ev.)

Melodie einer Stadt - Neu Dethi

12.47 Sonatagsgespräck Gast: Werner Nachmann, Präsi-dent des Zentralrats der Juden In Deutschland; Gostgeber: Dieter Zimmer 13.15 Zu peven Ufern Sendung über Kreativität

 Kreativität oder das Ei des Ko-13.45 Neves our Uhlenbusch Jürgen will rous
14.15 Von Zwergen und Kobolden
Zelchentrickfilm
15.10 Dreisträhn schäigt sich durch

Chinesischer Kinderfilm (1949) Chinesischer Kinderfilm (1949)
16.20 Togebuch (ev.)
16.37 Die Sport-Reportage
Schwimm-EM, Sofia, und Dressur
reiter-EM, Kopenhagen
18.18 Ussere schönsten Jahre
4. Teil: Schau den Mond on

Interview mit Ministerprösident Johannes Rau, SPD / Modellver-such für ungelemte orbeitslose Ju-gendliche / Barock-Konzerte Im Schloff Britist bei Bann Moderation: Joachim Jayer

19.30 Measchen wie aus Glas
Helene H. – Geschichten ous den
Leben einer Rentnerin

20.15 Sterne fallen nicht vom Himmel

Eine musikalische Komödie Mit Dieter Krebs, Tilo Prückner, Sa

Mit Dieter krebs, illo Pruckrer, sa-scha Schöne u. o.
Toste und Bum-Bum sind die er-folglosen Aushilfsmusiker in einer erfolglosen Band namens "Dio-monds". Diese Formation verdient sich ihr Geld weniger durch Musik ols durch Banküberfälle. Zufällig ansten zum Teste und Bum-Bum geraten nun Taste und Bum-Bu 21.45 Hotel Schwindeleien



ties kein leichtes Lebes: Szene mit Dieter Krebs (r.) und rusehsplei "Sterne fallen nicht vom Himmel" (ZDF, 20.15

Ш.

17.30 Gärten in England (4) Ein See in der Landschaft 1755-

Putz und Mörtel / Die Farbe 17.00 Aktuelle Stunde Regionalmagazin mit Nachrichten

17.30 Görten in England (4) 18.00 Basen und Bewohren (4) 19.00 Arthur Rubisstein 19.45 Internationales TV-Kockb

Die Jogd HESSEN 17.30 Görten in England (4) 18.00 Bauen und Bewahren (4) 19.00 Bel uns Hogen Sie richtig (4) Die Chance seines Leber 19.30 Sport-Journal nachaftsorogramm. WEST / NORD / HESSEN

Hessen Drei untertriegs
"Es war einmal ..."
Hessen ist das Land, in dem die
Brilder Jacob und Wilhelm Grimm
geboren wurden und lange Zeit
lebten. Aus Anlaß des 200. Geburtstages von Jacob Grimm am 4.
Januar unternahm das "Hessen
Drei"-Team eine märchenhafte
Radtour von Hanau bis nach Kassei.

21.00 Ret und Slau Ein Film von Jürgen Heiter Der Schüler Boris Löhe macht sich auf die abenteverliche Suche nach einem Mädchen namens Ma-rianne. Er besitzt von ihr nicht mehr als ein abgegriffenes und verschwommenes Polarold-Foto.

verschwommenes 21.45 NDR-Video-Nocht Live aus der Hamburger Messe halle 8 1.45 Letzte Nochricktes SÜDWEST

eas (4) 16.45 Der Donau-Durchbruch 17.00 Europa — deine Weine 17.50 im schöneten Tal des Par 18.80 Zwölf Uhr mittags in La Rioja Worum Bischof Angelelii sterben

wordm eischot Angelein s mußte 18.30 ebbes 19.15 Jenseits der großen Mauer Sendereihe über China 20.00 Jauche und Levkojen (3) 21.40 Jarge Bolet – Meisterklasse 22.25 Stars im Studio

Heute: Herman von Veen 25.11 Nachrichten BAYERN . 18.00 Hobbythek Was zum Wurstein 18.45 Rundschau

19.00 Ans der Weit des Dschungelbuchs 4. Bharatpur – Indiens Vogelparo-Dokumentation von 3an Lindblad 19.45 Lese-Zeichen 20.15 Der Komödienstodel

Die Mieterhöhung Volksstück von Carl Borro Schwer-21.45 Rendschau 22.05 Treffpunkt im Unendlichen Fernsehfilm von Horst Königstein

17.30 Toei, bist du verrückt? Tschechoslowakischer Spielfilm

NORD

HESSEN

SÜDWEST

Burckhardt 1939 – Der Konflikt 19.50 Vor vierzig Jahren

17.30 Toni, bist du verrückt? 19.00 Danziger Mission (5) 19.30 Vor vierzig Jahren

**WEST / NORD / HESSEN** 

20.00 Tagesschoe
20.15 Die unbegrenzten Möglichkeiten
Hauptsache bequem
Film von Monfred R. Lating

Him von Mohitrea it. Lating Haushaltsroboter ols Küchenfeen, 20 Meter longe Comper-Mobile für Fomilienausflüge, Mini-Zeppe-line, Großraum-Jets für 35 Passa-

giere mit dem Komfort von Luxus-linern – wer in den USA viel Geld

hat und die Bequemiichkeit liebt, dem eröffnen sich immer neue

Perspektiven.

21.00 Trofilio – Ela karibischer Diktator
Dokumentation von Werner Koch
21.45 Afrikanische Impressionen
Mythen, Fobeln und Folklore

Von Arthur C. Caspari
22.50 Poetik-Variesungen 1784
Letzte Voriesung
Ernst Jandi — Vom Öffnen und
Schließen des Mundes
25.20 Letze Nachrichten

16.15 Hinter den sieben Gleisen Schweizer Spielfilm (1959) 18.00 Hobbythek Wos zum Wursteln 18.45 Technik als Hobby 19.00 Der Doktor und das Hebe Viek (28) 19.50 Der Siebenmühlentaler

sine Aufzeichnung der 600. Var-stellung aus der Komedescheuer im Siebenmühlental bei Leinfel-den/Stuttgort

Zu Gast ouf der Autofähre Rema-

Von Günter Czernetzky nach ei-

nem Märchen von 3. Larrain

23,00 Liebesblut Filmboliade noch Heinrich Heines

Komödie in drei Akten

Von Albin Braig

Nur für Baden-Württemberg: 22.00 Sport im Dritten 22.45 Nachrichten

19.00 Johann Andreas Schm

21.40 Durch Land und Zeit

22.50 Gespräch im Studio Mit Günter Czernetzky

Tragödie "Ratcliff"

sela Bayrisches Wörterbech 20.00 Kleines Bezirksgericht Deutscher Spielfilm (1939)

Nur für Rheinland-Pfalz: 22.06 Flutlicht

gen-Linz

BAYERN

21.45 Rundschein

22.00 Komposs 22.30 Telectub

Wetter und "Sport Im Westen"

13.50 Solid Gold Amerikanische Hitparade 14.90 Big Valley Flutolarm für Stockton

15.80 Siehstei Hier spielt sich was ob. Der versalzene Fall 15.30 Musichox

16.30 marco
Eine große Enttäuschung
17.00 Robi-Robi-Robin Hood
Kompf der Bogenschützen
17.30 Mork vom Ork Die Versuchung Durch Zufall toucht Mindyz alte Schulfreundin Susan in der elterli-chen Musikalien-Handlung auf Zunächst herrscht große Wieder-

sehenstraude. 18.00 Gene Bradley in geheimer Mis-

Sprengstoff Im Telefan oder Regionalprogramm 18.36 APF blick: Nachrichten und Quiz 18.45 Die Koerken kommen Italienischer Spielfilm (1963) Mit Wiodimir Medar u. c. Mit Wiodimir Medar U. a.
Regle: Ferdinando Baldi
Während der bärbetbige Kosakenoberst Toras Bulba nur an
Kampt und Eroberung denkt, hat
sich sein sensibler Sohn Andrej in
die palnische Prinzessin Nadjo
vertiebt, die Ihn auf ihre Seite
zieht. In den Augen des Vaters ist
das Verrat, der nur durch den Tod
gesühnt werden kann.

gesühnt werden kann. 20.30 VIP-Fasision Thema: Designer-Mode aus Italien und Deutschland Moderation: Eleonore Müller-Stin-

21.38 APF blick: News, Show, Sport

22.15 Die letzie Safari
Englischer Spietfilm (1967)
Mit Kaz Garas u. o. Regie: Henry Hathaway
Um seinen Freund zu rüchen, der
von einem Elefonten zertrampelt
wurde, mocht sich der Großwildäger Gilchrist zu einer letzten Sa-

fan auf. 0.85 APF blick: Letzte Nachrichten 0.15 Das Geheimnis der tödlichen Strakles Italienischer Spielfilm (1966)

Mit Robert Mork v. a. Regie: Mino Guerrini

3SAT

18.00 Bilder aus Österreich 19.80 houte 19.30 Ende und Anfang Geschichte der Die sechste

Alpensaga
21.05 Aspekte
21.50 Saixburg – Eine Festspielstadt
Film von François Reichenbach 22.40 Begegnungen Herbert von Korojan im Gespräch mit Friedrich Müller (1) Eine der bekanntesten Musi-

kerpersönlichkeiten unseres Jahr-hunderts schildert die turbulenten Stotionen seines Lebens, Friedrich Müller befragte den Maestra anlassich seines 75. Geburtstages om 5. April 1983.

Nach dem Roman von Klaus Mann

Ш.

13.00 Festival des Kistopps Der Karpfen im Zylinder 13.30 Solid Gold Regionalmogazin mit Nachrichten, Zu tever bezohlt 15.80 Siebste!

12.00 F. A. Z. IT

Gil und Jo: Gil Im Wilden Westen 15.38 Musichox 17.30 Toni, bist du verrückt? 19.00 Dazziger Mission (5) Nach Erinnerungen von Carl Jacob 16.30 Marco Immer nur Theoter 17.00 Robi-Robi-Robin Hood

Der Herr Morquis

...und am Sonntag WELT...SONNTAG

17.50 Mork vom Ork Dos Kind im Monne 18.00 Dusty Dusty
Der Regenmacher oder Regionalprogramm

18.30 APF blick:

Nochrichten und Quiz 18.45 Kinerlickblende En Film und seine Geschichte Tonte Trude ous Buxtehude Deutscher Spielfilm (1970) Mit Rudi Carell, Ilja Richter, Chris Roberts v. a. Regle: F. J. Gortlieb "Tonte Trude", die schrullige Ton-

te, hat zwei ormen Mödchen ein Millionenvermögen vermacht. Doch den Schlüssel zum Sofe hat sle in eines ihrer zehn Modeliklei-der eingenäht, die inzwischen verkauft wurden.

20.50 Starsky & Hutch Spur ins Nichts 21.36 APF blick:

21.30 APF blick:
News, Show, Spart
22.15 Der Kampf sie das goldene Ter
Sawjetischer Spielfilm (1956)
Mit Boris Andrejew u. a.
Regie: Alexander Ptuchko
Als um die Jahrtausendwende dos
großrussische Fürstentum Kiew
von dem bösen Tatarenkönig Kolin bedroht wird, ist es der bärenstarke Bauernbursche Ilja Muromez, der sich oufmacht, dem renstarke Bauernbursche Ilja Muromez, der sich oufmacht, dem
Fürsten Wladimir und seinen Mönnem mit geradezu übermenschlichen Kröften zu Hilfe zu eilen.

23.45 APF blisch:
Letzte Nachrichten

3SAT

18.00 "Meis Freund – der Wald" Mocht die Bäume wieder grün Präsentiert von Reinhard Mey 18.45 Tips & Trends

Der Ladenhüter Amerikanischer Spielfilm (1963) Mit Jerry Lewis u. o. Regie Fronk Tashlin 20.45 Erianera Sie sich... Jedermann für Salzburg

Eine Repartage über die Fest-spielstadt Salzburg on Karl Löbl

zehnt Film von Korl Löbl 22.50 3SAT-Nachrichten

21.20 Das besonde re Angebot Solzburg untetwegs ins 7. Johr-

**KRITIK** 

# Sündenbabel am Neckar?

C ein Handwerk versteht er ganz gewiß: Wolfgang Landgraeber von der "Monitor"-Crew des Westdeutschen Rundfunks, der diesmal für Radig Bremen den ARD-Film "Das Oberndorfer Gewissen - Vom Leben mit Waffen" aus der Serie Unter deutschen Dächern realisierte. Da gab es eine rasche Bildfolge aus der Stadt am Neckar mit dem Waffenproduzenten Mauser-Werke AG und Heckler & Koch GmbH. Die Statements von Stadt- und Firmenhonoratioren wie vom Stammtisch waren stets sehr knapp und prägnant.

Das alles wurde geschickt kombiniert mit Wochenschauaufnahmen aus dem Zweiten Weltkrieg oder Filmberichten von jüngeren Kriegsschauplätzen, wo Mauser-Gewehre oder Heckler & Koch-Waffen zum Einsatz kamen.

Docb so raffiniert der Film such Action mit Tendenz zu verbinden verstand: Die entscheidende Frage nach der Zulässigkeit des Exportes auch von leichten Waffen in Spannungsgebiete wurde erst gar nicht gestellt. Dabei hätte sich leicht ein kompetenter Gesprächspartner für dieses Problem finden lassen: Nämlich der mehrmals eingeblendete Parlamentarische Staatssekretär beim Bundesminister für Wirtschaft. Martin Grüner, der zudem FDP-Kandidat ienes schwäbischen Wahlkreises ist, zu dem auch Oberndorf gehört.

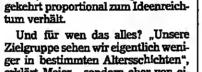
Gewiß, Wolfgang Landgraeber vergaß nicht die liebenswerten und idyllischen Seiten der Neckar-Stadt, und er meint, seine Bewohner seien "keine schlechten Menschen". Doch der Versuchung, gleichsam in die Kluft eines alttestamentarischen Propheten zu schlüpfen und eine ganze Stadt auf die Anklagebank zu versetzen. konnte sich Landgraeber nicht ganz

Selbst seine eigenen Gesinnungsgenossen, die auf den Straßen Oberndorfs gegen Waffenproduktion und Waffenexport demonstrieren, kamen erst ganz am Schluß und dann auch nur ganz kurz ins Bild. Es schien: Landgraeber war frob darüber, daß er in Oberndorf ein vermeintliches Sünden-Babel entdeckt hatte.

GISELHER SCHMIDT

Der britische Verleger Robert Ted Turner. dpa

Im gemeinsamen Vormittagsprogramm von ARD und ZDF wird vom 2. September an eine neue Ratgeber-Sendung mit praktischen Tips für den Alltag 211 sehen sein. Die 15minütigen Sendungen, die von Montag bis Donnerstag jeweils um 9.45 Uhr ausgestrahlt werden sollen, produzieren je zur Hälfte die



Zielgruppe sehen wir eigentlich weniger in bestimmten Altersschichten", erklärt Meier, "sondern eher von einem kulturellen Standpunkt aus". ungefähr mit dem Stellenwert, den der "Rockpalast" vor etwa 15 Jahren hatte. "Was er damals war, das soll heute die aktive Einbeziehung des Mediums Video werden" - Spontaneität und Kreativität statt Routine und Kommerz.

ALEXANDER SCHMITZ

Maxwell, der das Massenblatt "Daily Mirror" herausgibt, plant ein Unterhaltungs-Fernschprogramm, das ab Juli nächsten Jahres über einen französischen "Direktfunk-Satelliten" für nahezu den gesamten westeuropäischen Raum ausgestrahlt werden soll. Der neue Sender würde mit dem "Sky Channel" konkurrieren, den der australische Verleger Rupert Murdoch betreibt und der bereits in vier Millionen europäischen Haushalten empfangen werden kann. Für Kanäle auf dem neuen französischen Nachrichtensatelliten interessiert sich auch der amerikanische Fernseh-Magnat

ARD and das ZDF.

# Sparsamer Tycoon

bin - Der Filmproduzent Dieter Geissler, unter dessen Ägide Walter Semers Roman "Die Tigerin" verfilmt werden soll, hat den Regisseur des Projekts, Robert van Ackeren, wegen mangelnder Sparsamkeit und unseriöser Finanzgebarung gefeuert. An sich ist das kein Fall für die Presse. Dergleichen kommt in der Branche alle nasenlang vor, gehort zum Geschäft und rechtfertigt sich (oder rechtfertigt sich nicht) immer erst am fertigen Produkt.

Dennoch ist die Aufregung über den Fall groß, es hagelt Kommentare, und alle sind sie für den "armen" van Ackeren. Der Kritiker Peter Buchka begründet seinen Standpunkt damit, daß Geissler ja kein "Tycoon" sei, der nur eigene oder sonstige private Gelder verwalte, sondern ein Produzent, der u. a. mit öffentlich-rechtlichen Fördermitteln umgehe. Dies, so Buchka, relativiere seine Position als Produzent,

stärke die Position des Regisseurs, dem es einzig und allein darum gehe, seine künstlerische Vision durchzusetzen, ohne Rücksicht auf eine eventuelle Explosion der Mit-

Hier wäre nun entschieden zu fragen, wieso die Stellung eines Produzentan relativiert wird, wenn er statt privater öffentlich-rechtliche Mittel beaufsichtigt. Genau umgekehrt wird ein Schuh daraus. Mit seinen eigenen Mitteln kann ein Produzent im Grunde machen, was er will, mit öffentlich-rechtlichen Mitteln nicht. Bei diesen ist er gehalten, ganz besonders energisch auf die Einhaltung der Kostenvoranschläge zu dringen, denn eine Überziehung schädigt letztlich immer die Allgemeinheit.

Der soeben verstorbene Karl Heinz Stroux hat dazu wohl das richtige Wort gefunden. Ein Künstler", sagte er einmal, "der öffentlich-rechtliche Gelder verschwendet, ist kein Genie, sondern ein Defraudant." Müßte man das erst noch beweisen? Man sollte gar

Trier erinnert an den Jesuitenpater Friedrich Spee

# Nachtigall aus Trotz

A in Trier der Jesuitenpater Friedrich Spee von Langenfeld im Alter von 44 Jahren an der Pest, mit der er sich als Krankenpfleger infiziert hatte. In Trier ist sein Andenken vielfach gegenwärtig, ebenso in der Trierer Universität, an deren Vorgängerin Spee zuletzt als Professor für Moraltheologie tätig war. Die Häuser sind noch erhalten, in denen er studiert, gelehrt, gepredigt und seine "Trutznachtigall" vollendet hat, auch sein Grab in der Jesuitenkirche, das erst vor fünf Jahren wieder aufgefunden

26.00

and a supply

San Carrier Service

On the New

10 may 2 mg 250

Section Compa

 $g_{i}(x) = (g_{i}^{*}, g_{i}^{*})$ 

In der Reihe der Veranstaltungen, die von der Stadt, der Universität und dem Bistum Trier gemeinsam getragen werden, findet die Ausstellung der Stadtbibliothek mit ihren 115 Exponaten – Büchern, Handschriften, Bildtafeln, Drucken, Kunstwerken - die breiteste Aufmerksamkeit. Der Untertitel der Ausstellung, "Dichter, Seelsorger, Bekämpfer des Hexenwahns, verrat thre Intention. Sie will nicht nur Werk und Wirkung des zeit- und sozialkritischen Schriftstellers, des barocken Lyrikers und Liederdichters vergegenwärtigen, sondern auch die Zeitumstände, die vom Dreißigjährigen Krieg, von Reformation und Gegenreformation, nicht zuletzt von den Hexenverfolgungen, die im ersten Drittel des 17. Jahrhunderts in Europa ihren Höhepunkt erreicht hatten, geprägt und

verdüstert wurden. Auf diesem finstern Zeiterund (um mit Schiller zu sprechen) zeichnet sich die exzeptionelle Gestalt Spees wie ein lichtvolles Kontrastbild ab. Des Verhältnis Spees zu seinem Orden war von häufigen Konflikten überschattet. Dennoch war er, wenn man so sagen darf, ein exemplarischer Jesuit, nicht nur in seinem geistlichen Werdegang, sondern auch als Seelsorger wie als Dichter in seinem religiösen und reformatorischen Impuls, seinem missionarischen Eifer, der sich, weil ihm die ersehnte. Tätigkeit in Übersee versagt blieb, eigene Aufgaben in der Heimat suchte. Er fand sie nicht nur im Kampf gegen den Hexenwahn, aber hier vor

In der Ausstellung finden sich erschreckende Dokumente der Hexenverfolgung, so die verhängnisvolle Hexenschrift des Trierer Weihbischofs Binsfeld, der berüchtigte "Hexenhammer\* der Inquisitoren Sprenger und Krämer, Protokolle und Bilder von Hexenprozessen und Hinrichtungen, aber auch Schriften gegen diesen Wahn von Vorläufern und Zeitgenossen Spees.

Die bedeutendste und leidenschaftlichste Anklage gegen den Hexenwahn aber erhob Spee in seiner Cautio criminalis". Mit diesem Buch, das die Welt bewegt und Geschichte gemacht hat, argumentierte Spee aus eigener Erfahrung und nach Grundsätzen der modernen Rechtsstaatlichkeit gegen die Foltermethoden der Hexenprozesse. Mit Recht hat man die \_Cautio" als eines der mitzlichsten Bücher bezeichnet, die je geschrieben wurden; sie stellt ihren Verfasser an die Seite der großen Befreier der Menschheit. Die Ausstellung stellt dieses Dokument der Menschenwürde in den Rintelner Erstausgaben und in verschiedenen Nachdrucken und Übersetzungen vor, ebenso die "Bilder-Cautlo" mit neun Kunferstichen (Frankfurt, 1632). Gezeigt wird auch ein Exemplar der "Carolina", der Gerichtsordnung Kaiser Karls V., von 1542, zu der, wie Spee machweist, die Praxis der Hexenprozesse im Widerspruch stand.

Gleichzeitig begegnen wird dem feinsinnigen Dichter der "Trutznachtigall" und des "Güldenen Tugendbuches", dem frommen Liederdichter. dessen religiöse Gesänge noch heute in den Kirchen beider Konfessionen lebendig sind. Mit diesen Gedichten und Liedern reihte sich Spee erfolgreich und wegweisend unter die ersten Lyriker, die der deutschen Sprache den Rang wahrer Dichtkunst zurückgewannen. Von seinem Hauptwerk, der "Trutznachtigall", zeigt die Ausstellung die beiden Originalhandschriften aus Straßburg und Trier. Das Straßburger Autograph ist das interessantere, weil es mit seinen zahlreichen Streichungen, Korrekturen, Überarbeitungen und Neufassungen gewissermaßen als Arbeitsheft des Dichters anzusehen ist.

Wenn uns vielleicht, um den Jesuiten Rahner zu zitieren, "die seelische Verzücktheit des frommen Kindes in Spee fernzuliegen scheint, so konnte uns doch die tapfere Nüchternheit dieses Christen in der enttäuschenden Bitterkeit des Lebens immer noch eine Mahnung sein\*. Ohne Frage ware Friedrich Spee ein Mann für unsere Zeit. (Bis 2. Nov., anschlie-Bend in Peine und in Düsseldorf-Kaiserswerth; Katalog 25 Mark)

# Zu Strauss mit Plaisir

Vermutlich wird nicht jedem Besucher der Salzburger Festspiele ohne weiteres klar sein, weshalb in der "Max Reinhardt Forschungsstätte", die alle Jahre mit einer interessanten Ausstellung aufwartet, diesmal das Thema "Richard Strauss und die Salzburger Festspiele" gewählt worden ist. Man identifiziert den Komponisten viel weniger als Hofmannsthal, Bahr oder eben Reinhardt mit ihnen. Zu Unrecht.

Schon der Weg in das Schloß Arenberg mit seinem menschenleeren Park aber ist ein Plaisir. Er führt durch die romantische Steingasse. deren Häuser sich an den Konglomeratfelsen des Kapuzinerbergs schmiegen. Ungeniert trägt hier im schmalen Häuserkanon eines die Aufschrift Maison de plaisir", nahe daneben hängt das Schild einer fernöstlichen Botschaft, und spukhafte Figuren geleiten in die anschließende noble Arenbergstraße.

Nun also, Strauss hat mit den Festspielen mehr zu tun, als man meinen möchte. Ihm zu Ehren wurde in diesem Jahr "Capriccio" aufgeführt (vgl. WELT v. 9.8), zu dessen Entstehungswehen reiches Dokumentarmaterial in der Ausstelkung zu sehen ist. Kine besondere Kostbarkeit ist das Jugendstilbüchlein mit dem Text der Schweigsamen Frau" (in Salzburg erst 1959 aufgeführt) mit persönlichen Anmerkungen in winziger Handschrift und hingekritzelten Noten des Komponisten. Ob Hofmannsthal über eine Briefbemerkung sehr

glücklich war, die da lautet: "Sie sind der geborene Librettist ... "? Mit sei-ner Meinung hat Strauss ja niemals hinter dem Berg gehalten, aber die schlimmsten Grobheiten - das mit dem Librettisten war als Kompliment gemeint - hat man in den Briefwiedergaben taktvoll ausgespart.

Hingegen kann gewiß ein Brief Karajans aus dem Jahre 1940 interessieren; der den Passus enthält: \_Noch in den Nachtstunden drängt es mich, Ihnen zu schreiben... Es möchte mir vergönnt sein, daß Sie einmal zu einer Aufführung kämen, und mir, wenn auch ohne Erbarmen, Ihr kritischestes Urteil darüber geben ...

Weiß man es eigentlich heute noch, daß Strauss zu den Begründern der Festspiele gehört hat und 1922 bis 1924 ihr Präsident gewesen war? Daß er mit einigem Recht als der Initiator der Opernaufführungen in Salzburg gelten kann (womit die oft aufgestellte Behauptung widerlegt wird, Reinhardt habe primär die Stadt als Bühne für Schauspiele vorgesehen gehabt)? Von Strauss wurden im Laufe der Zeit 15 Opern aufgeführt, am meisten der "Rosenkavalier", der 103mal gegeben worden ist. Selbst im letzten Kriegsjahr arbeitete Strauss hier noch an einer Aufführung der "Liebe der Danae", die es aber wegen des allgemeinen Theaterverbots nur bis zur Generalprobe brachte. Aber immerhin vor geladenem Kreis und festlich, so wie es das Jahr 1944 eben Erobert der Tanz jetzt das deutsche Sprechtheater? - Der Pas de deux zwischen Sprache und Musik

# Wer destruktiv in Bildern plaudert

Jdem Publikum Schwierigkeiten hat - das eine hängt mit dem andern offenkundig zusammen - ist es anlehnungsbedürftig geworden. Es sehnt sich hinein in eine Partnerschaft mit dem Tanztheater.

Zadek in Hamburg liebäugelt mit Pina Bausch und ihrem Wuppertaler Ensemble, das er ans Deutsche Schauspielhaus (unter Millionenaufwand) binden will. Günther Rühle in Frankfurt dagegen, auf der Pirsch nach Reinhild Hoffmann und ihrem Bremer Tanzstadl, sah sich von Frank-Patrick Steckel, dem künftigen Chef des Bochumer Schauspiels, ausmanövriert. Hoffmann und die Ihren werden mit Beginn der Spielzeit 1986/87 nach Bochum übersiedeln.

Bisher hatte man min freilich das Tangtheater stets dem Musiktheater zugezählt. Der Tanz sah sich stärker den Opern- als den Schauspielhäusern verbunden. Wer Tanz sehen wollte, strömte durchaus nicht ins Schauspiel. Seitdem sich aber der Tanz vom Tanz emanzipierte und dieser von der Musik, hat sich ein Performance-Charakter der schweigenden Darstellung herausgebildet, der tatsāchlich unabhāngig davon ist, unter welchem Dach er logiert.

Nun war es schließlich auch nie Hauptaufgabe des Tanzes, der Musik zu Diensten zu sein. Es gab Choreographien von Rang, die von vornherein jede Musik ausschlossen (dazu auch noch jedes Wort, jedes Geräusch, jedes Singen, jeden Klang) und in tiefem Schweigen vor sich hintanzien - wie "Moves" von Jerome Robbins zum Beispiel.

Andere Tanzstricke bedienten sich einer auswechselbaren Musik böchst gegensätzlichen Charakters. Das Entscheidende jedoch war allemal, daß die Choreographie dem musikalischen Anspruch nur in seltenen Fällen gewachsen war. Je gewichtiger also die musikalische Grundlage, desto nachdrücklicher der choreographische Reinfall. Doch der ließ sich

Dazu bediente man sich der Musikcollage. Musikalisch gesehen ist das heutige Tanztheater nichts als eine Dramatisierung des Potpourris. Man schiente die Collage zu Leitplanken der Choreographie, die nun die Bewegungserfindung umschlossen. Das Tanztheaterstück erwies sich demnach als ein beulenreicher Container. der sich nun mit Behagen (erfolgreiken ließ. Mal nannte man diesen Container dann "Föhn", ein andermal "Callas". Was er auch enthielt, es wurde bestaunt. Tanz jedenfalls war an seinem Inhalt durchaus nicht länger das Hauptingrediens. Das aber war gerade das Neue.

Der Freie Tanz, von wem auch immer er bislang ausgeübt wurde, oh allein oder in der Gruppe, verstand sich als nichts als Tanz. Tanz als Bot-



Bellebt, well schön vage: Tanzazone ohne Musik aus dem Theater der Pina Bausch FOTO: JEAN-MARIE BOTTEQUIN

schaft. Tanz als Bekenntnis. Tanz als Klage oder als Anklage. So war es bei Duncan und Mary Wigman, bei Dore Hoyer oder Kurt Jooss. Im Tanztheater heutiger Prägung dominiert jedoch das Theater, Der Tanz resigniert vor den Auf- und Abtritten des Hin-

Wigman sah denn auch ihre geistigen Erben nicht in den mehr oder minder unbedarft umherkrebsenden "Selbstschöpferischen", die sich heutzutage widerspruchslos gern in ihrer alten Assistentenrolle gefallen, sondern in Jerome Robbins und Maurice Béjart - wie ohne jeden Zweifel die uralte Martha Graham das einzige, was für sie zählt, die Palme des Tanzenden Startums, ausgerechnet an Rudolf Nurejew vergibt und nicht etwa an Cunningham.

Nur für kürzeste Zeit und nur an wenigen Plätzen hatte der Freie Tanz sich je die deutschen Theater erobert. Sie waren seit je Bastionen des Balletts, und das sind sie his beute geblieben. Nicht etwa durch besondere Kunstfertigkeit der Choreographen (Genies zuhauf zeugt scheinbar einzig lett erstens ein gewisses, zumindest musikalisch hochrangiges Repertoire anzubieten hat und zweitens, weil jedes deutsche Opernhaus einen chorfreien Abend pro Woche braucht. An ihm darf das Ballett, mehr oder minder schamhaft verhüllt, Lücken bü-Ben. Ein paarmal darf es zusätzlich tanzen

Das ist insgesamt an die 70mal jährlich der Fall, und Berlins, Düsseldorfs oder Frankfurts Aufführungsziffern kreisen deon auch um diese Zahl. Daß indessen Neumeiers Hamburgisches Staatsopernballett 145 Vorstellungen gibt, mehr also als selbst das englische Royal Ballet in London; daß Stuttgarts Ballett mit 128 Vorstellungen Leningrads Kirow-Ballett überflügelt, rückt die wahren Verhältnisse hierzulande ein bißchen zurecht. Bei der letzten Erhebung für 1984 jedenfalls wies Wuppertal 88 Vorstellungen und Bre-

men 26 (zuzüglich 22 Gastspiele) aus. Es ist gar keine Frage, daß ein Tanztheater wie das von Kurt Jooss, das gerade dabei ist, heiliggesprochen zu werden, keinen Platz auf den Bühnen der deutschen Schauspielhäuser von heute gefunden hätte. Dazu war es tänzerisch viel zu sehr ambitioniert und dem Tanz mit Haut und Haar unverbrüchlich verschrieben. Immerhin hildeten die "Ballets Jooss" einige der wenigen dauerhaft zusammengefügten Gruppen, wenn auch die bisher vorliegende Forschung über ihre wechselnde Zusamensetzung und Größe wenig Aufdie immerhin bedenkenswerte Tatsache, daß der verfolgte und vertriebene Jooss aus dem englischen Dartington im nazideutschen Fachblatt Tanz für seine Schule his in die tiefen 30er Jahre hinem unbeanstandet werben

Selbst daß ein Standardwerk wie Der grüne Tisch" in seinem liebenswert vagen Menschheitsappell und seiner fahrlässig antidemokratischen

Haltung Hitler im Grunde nur dazu bewegen konnte, die Quasselbude des Völkerbunds zu verlassen (was er denn auch prompt tat), blieh bis heute weitgehend unbemerkt.

Es ist denn wohl auch die Vagheit des neuen Tanztheaters, nach dem sich die Sprechbühne sehnt. Es plaudert destruktiv in vieldeutigen Bildern. Es legt sich nicht fest, wie es notgedrungen die Sprache tut. Es schwelgt dahin in hitteren Assoziationen. Oder in witzigen, in sarkastischen, wie es ihm in den Sinn kommt. Es ist photogen. Es stößt über die Grenzen hinaus, die schließlich noch immer Sprachgrenzen sind, selbst wenn der Zoll an den Schlagbäumen nicht mehr kontrolliert.

Das neue deutsche Tanztheater hat denn auch viel Nachahmung im Ausland gefunden. Wenn man bedenkt, daß in Mary Wigmans Glanzzeit der freie, eigenschöpferische Konzerttanz allein in ihrer Schule eine knappe Tausendschaft von Jungen und Mädchen vereinte, aus der sich Miß Mary für ihre sporadische Gruppenarbeit die Begabtesten wählte, dann scheint die Revolution des Tanztheaters sich allerdings durchaus noch in Grenzen zu halten. Doch aus dem Tanz-Off, den Tanz-Workshops, den Tanz-Fabriken drängt, durch die Bank kritisch hofiert, ein Nachwuchs an Ehrgeiz und Dilettantismus hoch, dem sich vor allem die armen Kultusminister der Länder zunehmend zu stellen haben. Terpsichore, steh ihnen bei!

King's Singers ehren die Comedian Harmonists

# Birkenwald inklusive

V. Glownas Film "Tschechow in meinem Leben"

Was haben Sie denn mit Anton Pawlowitsch zu tun?" wird in Moskau eine junge Dame gefragt gemeint ist der russische Dichter Anton Tschechow. "Ich heiße Vera Tschechowa", ist die Antwort. Die deutsche Schauspielerin ist auf den Spuren ihres Urgroßonkels in Moskau, in Jalta, auf der Krim. Ihr Mann Vadim Glowna fotografiert alles, weil er einen Film daraus machen will.

Dieser Film, "Tschechow in meinem Leben", fordert vom Zuschauer allerhand Geduld, denn es gibt nicht nur den Dramstiker Anton Pawlowitsch, es gibt auch seinen Neffen, den Schauspieler Michail Tschechow. Es gibt, nur drei Jahre mit dem Dichter verheiratet, Olga Tschechowa, die als Olga Knipper an Konstantin Stanislawskijs Moskauer Kunstlertheater die Hauptrollen spielte. Es gibt deren Nichte Olga Tschechowa, geb. von Knipper, verheiratet mit Michail. die dann im deutschen Film Triumphe feierte. Es gibt deren Tochter Ada, die 1960 bei einem Flugzeugabsturz in Bremerhaven ums Leben kam - und es gibt Adas Tochter Vera Tschechowa.

Von diesen allen werden Schwarzweiß-Fotos von damals ausgebreitet. und es gehört einige Mühe dazu, die gar nicht einfachen Verwandtschaftsverhältnisse in der Familie Tsche chow aufzudröseln. Im Museum betrachtet Urgroßnichte Vera Szenenfotos aus drei der sechs großen Tschechow-Dramen - ohne daß man das Mindeste über deren Inhalt erführe.

Erst wenn man später einer mit Funktionärs-Reden gewürzten Tschechow-Juhilaums-Veranstal tung des sowjetischen Schriftstellerverbandes beiwohnen darf, fällt es einem wie Schuppen von den Augen: Das ist gar kein Film von Glowna. sondern die Ablichtung eben dieser sowietischen Jubelfeier, zu der alle Tschechows und Knippers eingeladen waren. Und Vera hat damit nur insofern zu tun, als sie mit dem geistlosen Lächeln einer Somnambulen auf der Party herumsteht. Was bleibt ihr auch anderes ührig: Die Gastgeber erzählen ihre Anekdoten und Histörchen in russischer Sprache, und davon versteht sie kein einziges Wort. So wenig wie die meisten Zuschauer. ERIK G. WICKENBURG | die gleichfalls auf die mit schlechtem

Ton aus dem Off zugespielte Dolmetscherin angewiesen sind.

Einmal in Rußland, hat Glowna freilich gleich noch alles aufgenommen, was ihm irgendwie vor die Kamera kam: Moskauer Architektur. Dorfmusikanten, ziehende Kraniche und einen Sonnenuntergang am Schwarzen Meer, natürlich auch das bei Tschechow schon obligate Birkenwäldchen. Zu Hause hat er seine Film-Kilometer dann zusammengeschnitten und mit einem Text verse-

Der Nachspann plaudert aus, warum man derlei im Kino sieht: Der Sender Freies Berlin und der WDR, die das Projekt finanzierten, riskierten eine Sendung wohl nicht einmal in ihren Dritten Programmen - u. a. weil sie wohl spürten, daß Tschechow in Veras Leben nicht die mindeste Rolle spielt. Immerhin fragt sie, welche Bedeutung der Dichter denn heute in der Sowjetunion habe. "Er sagt uns, daß wir nicht lügen sollen", lautet die Antwort - und ein solcher Satz hat dortzulande natürlich einen ganz eigenen Sinn.

KATHRIN BERGMANN



Von den Verwandten gejagt: Der

# Die munteren Veteranen

Natürlich stelzt Veronika durch den Spargel, sticht ein kleiner Kaktus ins Gesicht, sind Matrosen und arme Chormaderin das Ziel schmalztriefender Lyrik. Der Blondschopf von Lilian Harvey an der Tankstelle taucht auf, ein sonnendurchschienenes Wochenend'; Gitarren spielen, und Wind geht übers Meer. Idyll und Humor, hirnrissiger Blödsinn und einschmeichelnde Vibrati, kõrperlose Blasinstrumente werden in Mundern geformt. Der Kontrabaß schrummt, das Cello brummt, und am anderen Ende schwingt sich die Piccolo-Flote auf wie des Troubadours Lerche, die vor Ghick den Flügelschlag vergißt: alles aus Kehlen.

Es dürfte nicht schwierig sein, hinter solch einem Strauß von Assoziationen jenes einst revolutionäre Sextett zu erkennen, das unter dem Phantasienamen "Comedian Harmonists" dem deutschen Volk Freude und seinen braunen Regenten Verdruß brachte.

In den 70er Jahren gab es plötzlich ein Revival mit Folgen: Eberhard Fechners zweiteilige "Harmonists"-Dokumentation im Fernsehen rührte Alte und machte Junge neugierig; Neupressungen der alten Schätze dieser fünf Gesangsvirtuosen plus Klavier kamen auf den Markt, und in Köln formierte sich mit den "Viel-Harmonikern\* eine Gesangsgruppe, die, in Frack und Zylinder und his aufs berühmte i-Tüpfelchen, dem Co-

median-Vorbild huldigte. Da konnte es eigentlich nur eine Frage der Zeit sein, wann der Welt bestes Gesangssextett sich auch der deutschen Veteranen annehmen würde - die King's Singers, musikalisch daheim in Motetten und Madrigalen, in begleitetem Jazz und unbegleiteten Pop-Parodien, in Folksong, Zwanziger-Jahre-Koloratur und klassischer Avantgarde. Von ihnen liegt nun "A Tribute to the Comedian Harmonists" vor (EMI 27 0247 1), 16 Titel, die meisten davon mit angemessen witzig-zickig-beredter Klavierbegleitung (durch Emil Gerhardt, der auch einige der Lieder arrangierte), 16 gelungene Hommages, 14 davon aus dem Repertoire des von den Nazis zerstreuten (zur Hälfte jüdischen) Vokalensembles, dessen letzte ÜberRoman Cykowski in den USA, nun doch ihre Ansicht revidieren mußten, die Harmonists seien nicht zu über-

Hätten die englischen King's Singers, die übrigens ihre Besetzung um 50 Prozent renoviert haben (mit Jeremy Jackman, Kontratenor, Bill Ives, Tenor, und Colin Mason, Baß), die Arrangements der deutschen Vorfahren "einfach" abgekupfert, dann hätten Biberti und Cykowski gewiß ruhig schlafen können. Was die beiden Veteranen so munter gemacht hat, ist ein Zug, der Hörern der King's Singers längst vertraut war. Die Briten, deren hier auch "Paulchen" Kuhn, Daryl Runswick und Fried Walter Titel arrangiert haben, machen aus dem letzten Gassenhauer eine Novität, die sich anhört wie ein akustisches Mini-Theaterstück, in dem ständig Neues geschieht, mit rhythmischen Wechseln, harmonisch über die Maßen raffinierten Wendungen in jazzvokaler Close-harmony-Technik und jeder Menge stimmlicher Wunderdinge.

In ihren Stücken bleibt, am Ende jedenfalls, kein "Stein" mehr auf dem anderen, werden ausgelatschte Pfade aufgerissen und neu gelegt, verwohnte Gebäude abgeräumt und neu errichtet zu phantastischen Musiklandschaften. Natürlich fängt's hier fast immer auch wie bei den Comedians an, hält sich an Vorgaben; aber dann klingt's, als hätte man Gerald Hoffnung und die Hi-Lo's, Biberti und Ward Swingle, "Paso Doble" und die seligen Modernaires allesamt auf Tage in ein winziges Studio gesperrt.

Und wer die Singers ganz auf Englisch haben will, mag ihr ebenfalls neues Album "Watching the White Wheat - Folksongs of the British Isles" wählen (EMI 27 02491), ein ebenfalls zum Teil begleitetes, zum Teil a cappella arrangiertes Vergnügen in heimischer Folklore.

Doch keine Angst: Die Herren Königssänger vergehen sich auch hier nie am Tradierten. Sie veredeln, frischen es kräftig auf, greifen ans Herz ("Londonderry Air") oder an die Lachmuskeln und machen - auch nach dreißig Platten in fünfzehn Jahren - suchtig nach immer mehr.

ALEXANDER SCHMITZ

### **JOURNAL**

Frankfurter CDU gegen Fassbinder-Stück DW. Frankfurt

Heftige Proteste rief die Absicht des Frankfurter Schauspiel-Intendanten Günther Rühle hervor, Fassbinders "Der Müll, die Stadt und der Tod" zu inszenieren. Die CDU der Main-Metropole sprach sich jetzt einstimmig gegen das Stück aus, da es unverkennbar antisemitische Passagen enthalte: Zitate wie Er saugt uns aus, der Jud" kompromittierten alle Juden, speziell jedoch die etwa 5000 in Frankfurt lebenden. Das Werk - Fassbinder hatte testamentarisch verfügt, daß es nur in Frankfurt oder New York uraufgeführt werden dürfe – sei keinesfalls geeignet, das den Juden während des Dritten Reiches widerfahrene Unrecht aufzuarbeiten.

Frankreich und Schottland in Edinburgh zu Gast

dpa, Edinburgh Die 39. Edinburgher Festspiele. die morgen eröffnet werden und bis zum 31. August dauern, stehen im Zeichen der historischen Beziehungen zwischen Schottland und Frankreich. Beide Länder verbindet die "Auld Alliance", die gemeinsame Feindschaft gegenüber England im 15. Jahrhundert, Französische Opern-, Schauspiel- und Ballett-Präsentationen stehen im Mittelpunkt des Festivals, darunter Jean-Louis Barraults Inszenierung von "Angelo, Tyran de Padoue" und das belgische Nationaltheater mit Molières "Der Menschenfeind". Mit Spannung erwartet man die siidafrikanische Inszenierung von Strindbergs "Fräulein Julie" in einer gemischtrassigen Besetzung.

Düstere Zukunft für das Münchner Theaterfestival

Mit großen Schwierigkeiten hat das 1977 gegründete Münchner Theaterfestival der freien Gruppen zu kämpfen. Nachdem das zunächst jährlich abgehaltene Treffen aufgrund eines Stadtratsbeschlusses auf einen Zweijahresrhythmus "auseinandergezogen" worden ist, steht nun auch das Festival 1987 in Frage. Das diesjährige Defizit von rund 250 000 Mark veranlaßte die Träger - BMW AG und Stadt München - zu einer genauen Analyse des Finanzdebakels. Erst dann soll entschieden werden, ob es in zwei Jahren ein Festival geben wird.

### Phantastik-Preis an Autorenehepaar Braun T. L. B. Wetzlar

Die Jury des Phantastik-Preises der Stadt Wetzlar hat die diesjährige Auszeichnung dem Magdeburger Autorenehepaar Johanna und Günter Braun für ihre Erzählsammlung "Der x-mal vervielfachte Held" zuerkannt. Die Brauns gehören zu den profiliertesten Autoren in der "DDR" und haben zahlreiche Werke der phantastischen Literatur im Westen veröffentlicht. Der Preis (2500 Mark), der alljährlich für das beste deutschsprachige Werk innerhalb der Genres Science-fiction und Fantasy verliehen wird, wird am 6. September bei den "Wetzlarer Tagen der Phantastik" übergeben.

Nachwuchsförderung im "Mekka der Geiger"

DW. Baden-Baden Im Mekka der Geiger", in Baden-Baden, tragen die Kurse zur Förderung des musikalischen Nachwuchses in Erinnerung an den großen Meister fortan den Zusatz Carl-Flesch-Akademie". Die diesjährigen Meisterkurse - sie starten heute und dauern bis zum 24. August - sind erstmals auf alle Streichinstrumente ausgedehnt. Es unterrichten Ruggiero Ricci, Wolfram Christ, Michael Flaksmann und Klaus Stoll. Zum Ende des Violinkurses wird erstmals ein Stipendium für ein Studium bei Ruggiero Ricci in den USA vergeben.

Erwin Chargaff 80 Sein Anteil an der historischen

Dechiffrierung des genetischen Codes war beträchtlich, aber den Nobelpreis für diese Tat bekamen Watson und Crick, nicht Erwin Chargaff. Dessen Feinde wollen nun wissen, daß sich seine Skeps:s gegenüber der modernen Naturwienschaft aus der Enttäuschung über den entgangenen Preis speise. Aber bereits ein oberflächlicher Blick in Chargaffs Arbeiten straft sie Lügen. Hier schreibt keiner aus personlichem Ressentiment, sondern aus tiefer, objektiver Einsicht in die Gefahren, die durch die Hyhris der instrumentellen Vernunft über uns gekommen sind. Und er schreibt mit Verve und Anmut, gewinnt auch noch dem schwierigsten Thema Klarbeit, Schönheit und vor allem auch Witz ab. Sein gewaltiges Wissen aus allen Gebieten wird ohne Rest zu Stil und luzider Literatur vergoren. Der aus Wien stammende amerikanische Biochemiker Erwin Chargaff gehört zu den besten Essayisten, die wir überhaupt haben. Morgen wird er achtzig Jahre alt. Moge seine herrliche Feder den krausen Gang der Dinge noch viele Jahre erhellend begleiten!

Zwischen Stromboli und Neapel, in Europas - geologisch - unruhigster Gegend, ist ein neuer Unterwasser-Vulkan entdeckt worden.

Von KLAUS J. SCHWEHN

Tr sah, den Sirenen entronnen,

werzehrende Feuerorkane,

■Dampf über dem Schwall der

Wogen, zugleich mächtiges Getöse\*.

Was hier Homer von seinem Odys-

seus erzählt, deutet hin auf eine Insel

im Tyrrhenischen Meer, im Mittel-

meer also, es deutet hin auf Strombo-

li. Stromboli gehört zu den Lipari-

schen oder Eolischen Inseln, zwi-

schen Neapel und Sizilien gelegen.

Die "Piero della Francesca" - das

Fährschiff - schiebt sich im Morgen-

grauen, aus Neapel kommend, einem

aus dem Dunst aufragenden gleich-

schenkligen, an den Seiten leicht

ausgefransten Dreieck entgegen,

dessen Spitze eine Dampfwolke um-

spielt. Die Menschen an Bord sehen

es mit Gleichmut oder Staunen, mit

Vergnügen, auch mit Applaus. Diese

Menschen sind Einheimische, die ei-

nen Einkaufsausflug zum Festland

gemacht haben, es sind Touristen -

noble und Abenteurer, es sind Fi-

schersfrauen, Haschjünger und Ma-

nager. Sie alle sehnen den Vulkan

allen." Die Mutter des 22jährigen Po-

lizeimeisters Roman Gianoncelli ist

Am Donnerstag mittag hatten die

lich aus Italien", so Peter Kurz, Spre-

herbei, er ist ein Magnet.

Ein Vulkan, lebendig.

**WETTER: Schauer** Vorhersage für Samstag: Nordhälfte Deutschlands: vom Westen her auflockernde Bewölkung mit Schauern und Gewittern, Temperatu-ren um 22 Grad. Südhälfte: Durchzug stärkerer Bewölkung, etwas Regen Später wieder auflockernde Bewölkung. Temperaturen 22 bis 25 Grad.

Weitere Aussichten: Heiter bis wolkig, kaum Schauer, wenig Temperaturänderung.

Temperatures am Freitag . 13 21° 23° 18° Kairo Berlin Kopenh. Las Palmas Dresden 22° 22° 20° 18° 20° 21° Frankfurt Madrid Mailand List/Sylt Mailorca Moskau 26° 26° 24° 17° 22° München Stuttgart Nizza Oslo Paris 26° 23° 29° 26° Algier Amsterdam Athen Prag Rom Stockholm Barcelona 24° 16° 19° 24° 26° Brüssel Budapest Tel Aviv 31° Bukarest Tunis 170 Helsinki Wien

Uhr, Untergang: 20.52 Uhr; Mondani-gang: 0.26 Uhr, Untergang: 17.51 Uhr Somenaufgang\* am Montag: 6.03 Uhr, Untergang: 20.50 Uhr; Mondaufgang: 1.02 Uhr, Untergang: 18.54 Uhr 'in MEZ, zentraler Ort Kassei

Süditalien – unruhiges Land. Drei "Platzhirsche" Vesuy, Stromboli (s. Fotos) und Atna - beherrschen die brodelnde Szenerie. Unter der Oberfläche des Tyrrhenischen Meeres wurde jetzt ein unbekannter Vulkan entdeckt, der mit Stromboli und Vesuv ein gleichschenkliges Dreieck bildet. Mehr weiß man nicht. Ist er gefährlich? Jähzornig wie der Yesuv, eher sanft wie der Atna oder aber wie der Stromboli die zuverlässige Mischung aus beiden? Der Stromboli: Seit Tausenden von Jahren bricht er mit der Regelmäßigkeit eines Uhrwerkes – gebändigt – alle 15

# Über den Menschen der Berg dampfumwölkt

Minuten aus.

Der Vulkan, Stromboli, ist einer

der erregendsten in Europa und zu-

gleich einer der gutmütigsten. Der

Tourist, der diese 12,6 Quadratkilo-

meter umspannende Insel betritt.

spürt davon zunächst nichts. Er wird

umschmeichelt: von dem marine-

blau dahindümpelnden - sauberen -

Mittelmeer, vom leichten Wind-

hauch, der durch den Bambus

streicht, von den Grillen, die in den

Olivenbäumen in der Morgendäm-

merung noch zaghaft zirpen, von den wilden Narzissen, dem weißen oder

roten Oleander, von der sich gegen

Winterreste sträubenden Bougainvil-

lea und nicht zuletzt von dem im

Frühjahr die Insel gelb überfluten-

den Ginster, der sich kraß abhebt

von dem vulkanisch-schwarzen Sand

in den Badebuchten. Der Berg steht

darüber, dampfumwölkt. Er tut

scheinbar nichts. Doch: So, wie am

späten Morgen das Leben erwacht in

diesem Dorf "Stromboli", so erwacht

auch der Berg. Und er lockt. Den

Fremden zieht es hinan. Der Berg

beginnt zu rumoren, und damit zieht

Schriftstellerin Hannelene Limpach

Was die Dramaturgin, Malerin und

er den Menschen in seinen Bann.

rückgekehrt, ein Faktum, das für ihn

spricht. Die Kommission untersuchte

am Nachmittag noch sein Blut sowie

die Dienstwaffe Gianoncellis. Da der

Täter sich bei seinem letzten Bank-

raub im Juli verletzt hatte, war die

Blutgruppe bekannt: A oder 0. Balli-

stische Untersuchungen schließlich

können zeigen, ob Gianoncellis Wal-

ter P 5 mit der Mordwaffe identisch

ist. Beides sind Indizien, die den drin-

genden Verdacht bestätigen würden.

Flucht bewegt und damit den Ver-

dacht auf ihn gelenkt. Denn ihm war

bekannt gewesen, daß auch seine

Walter P 5 in den nächsten Tagen

Schußtests unterzogen werden sollte.

Die Sonderkommission hat im Rah-

men der Ermittlungen bereits rund

7000 solcher Pistolen geprüft, um die

Tatwaffe zu finden. Außerdem hatten

die Beamten eine Pistolenverpak-

kung und eine Magazintasche auf ei-

nem Waldparkplatz gefunden, die aus

Gianoncellis Besitz stammen. Daß

der als unauffällig und kontaktarm

geltende Verdächtige einen Kompli-

zen hatte, war von der "Soko Ham-

mer" bereits ausgeschlossen worden.

Die Waffe hatte ihn vermutlich zur

C. W. Stuttgart cher der "Soko Hammer". Gestern

"Der Roman soil der Hammermör- morgen war der Gesuchte dann in

vor einiger Zeit im Südfunk Stuttgart in einem Essay als eines der letzten Paradiese" in Europa beschrieben hat, was eines der größten Reiseunternehmen in der Bundesrepublik Deutschland gottlob vergeblich im Prospekt als "letzten Abenteuer-Urlaub" hatte verkaufen wollen, bleibt undurchsichtig. Der Berg

wehrt sich gegen den Menschen: Dem Touristen, der Stromboli besucht, wird empfohlen, gegen 16.00 Uhr den Aufstieg zu wagen. Im Schweiße seines Angesichts durchquert er die sonnendurchflutete Macchia, den Bambushain, der durchsetzt ist mit knorrigen Olivenbäumen. Dann durchwatet er mühsam schwarzes vulkanisches Geröll und erlebt auf halbem Weg nach oben den Sonnenuntergang – und das ist der heitere "Nebenkriegsschauplatz" des Berges, der sich gegen die Menschen stemmt. Die Sonne geht unter im azurblauen Meer, scheibchenweise, die weißgekalkten Häuser maurischen Stils verlieren sich im Schatten, der blübende Ginster wird matt. Wie der Mensch im Kampf mit dem

Man kann anschließend doch oben



ankommen, nach einem Aufstieg über 926 Meter - vom Meeresspiegel an -, etwa 120 Meter oberhalb der Krater, wenn man endlich auch den schwarz-mehligen Sand bezwungen hat. Dann zeigt sich der Vulkan weiblich, also eruptiv, sprode oder unbeherrscht, frei. Aus dem Hauptkrater und seinen je nach Laune drei bis fünf Nebenkratern speit der Berg in regelmäßigen Abständen alle 20 Minuten glühendes Gestein in den Himmel, das dann anschließend wieder in sich zusammenfällt oder über die "Sciara del fuoco" (die Aschenbahn) ins Meer rollt. Vagina nennen die Menschen dort die Schlünde, aus denen es hervorbricht. Und jene, die hinaufkommen, um das Schauspiel zu erleben, werden still: Die Erde bricht laufend auf, es sind Eruptionen, die den Homo sapiens bescheiden, klein und still werden lassen.

Isola di Stromboli, eines der letzten Paradiese in Europa? Die Einheimischen unten bewegen die Eruptionen oben kaum. Im Dorf Stromboli leben heute rund 600 Menschen-um die Jahrhundertwende waren es 3000 -, sie sammeln Oliven und Kapern, bauen ein bißchen Wein an und leben - den Sommer über - oft schlitzohrig vom Fremdenverkehr; manche auch vom Rauschgift-Schmuggel. Sie bleiben immer den Fremden gegenüber - wie der Berg und seine Dunstglocke - undurchsichtig. Es sind keine Neapolitaner, vielleicht Sizilianer - zu dessen Distrikt sie auch politisch gehören. Sie sind keine "Affen", wie die Italiener aus Kalabrien sagen, sie sind keine "Afrikaner", wie die aus Bergamo behaupten, sie sind auch keine Nachfahren der Staufer, wie manche Historiker mit Blick auf Friedrich IL behaupten wollen - obwohl die Geschichte der Staufer ein Großteil auch ihrer Geschichte ist. Sie sind keine Tunesier und keine Griechen; sie sind von allem etwas. Und weil sie stammesmäßig von allem etwas und damit gar nichts sind, deshalb haben sie einen eigenen Stolz entwickelt, den kein noch so arroganter Tourist brechen kann, den aber der einfühlsame Gast verstehen lernt.

Wer heute das unbequeme Abenteuer Stromboli auf sich nimmt, der kann die Zeit dort ohne fließendes Quellwasser – es gibt keine natürli-chen Quellen, sondern nur eine vom

Wasserschiff nicht immer gespeiste Dorfzisterne -, ohne Strom - went das vor wenigen Jahren errichtete Elektrizitätswerk einmal wieder überlastet ist - nur dann gut überstehen, wenn er Homer, die Staufer, die Karthager, die Römer als Paperback in der Tasche und zugleich im Hinterkopf präsent hat, wenn er Geschichte in Gegenwart umsetzen kann und sich auf Menschen besinnt. Wenn er zugleich jenes sizilianischafrikanische Vokabular zumindest latent versteht, das dort gesprochen wird. Man kann dort eigentlich nur dann Urlaub machen, wenn man beispielsweise auch Don Giovanni in St. Bartolo versteht, wenn er eine Woche vor den Kommunalwahlen von der Kanzel gegen die Kommunisten wettert, und wenn andererseits Salvatore, der Kommunist und inzwischen stark gealterte Bergführer, vor der Kanzel die Democrazia Cristiana schneidend ätzt. Das Bild des heiligen Bartolomäus hat er aber wie andere auch vorsichtshalber stets präsent. Das alles ist erdhaft mit Blick auf den unruhigen Berg, es ist Don Camillo und Peppone.

FOTOS: F. LAZI, POLYPRESS

### Legale Entführung von Kindern soll verboten werden

Bundesjustizminister Hans Engelhard will das sogenannte Legale Kidnapping unterbinden. Wie der Minister jetzt mitteilte, gibt es bei jährlich 20 000 Eheschließungen zwischen Deutschen und Ausländern 200 Fälle in denen ein ausländischer Ehepartner bei Streit oder Scheidung die Kinder widerrechtlich in seinen Heimatstaat mitnimmt. Bislang sei es so gut wie unmöglich, die Kinder wieder in die Bundesrepublik Deutschland zurückzuholen. Weil es keine verbindlichen internationalen Abmachungen gebe, verweigerten ausländische Behörden dem deutschen Elternteil oft ihre Hilfe oder verhinderten sogar die Rückführung der Kinder. Abhilfe soll mit zwei im Justizministerium in Bonn vorbereiteten Gesetzentwürfen geschaffen werden, die eine internationale Anerkennung von Sorge rechtsentscheidungen deutscher Ge-richte zum Ziel haben.

### Im Gerichtssaal erschossen AFP, Franklinton

Vor den Augen aller Anwesenden im Gerichtssaal der amerikanischen Kleinstadt Franklinton (US-Bundesstaat Louisiana) hat die 49 Jahre alte Irene Burch ihren Mann erschossen, Wenige Minuten vorher war dieser von dem Vorwurf freigesprochen worden, sie mißhandelt zu haben.

### Flugschreiber fiel herunter dpa. Freising

Der Flugschreiber eines Mehrzweckkampfflugzeuges vom Typ "Tornado" ist am Donnerstag in den Biergarten einer Gaststätte in Freising bei München gestürzt. Das Gerät praîlte nach Angaben der Polizei zunächst auf das Dach und fiel dann unmittelbar neben drei Gästen in einen Blumentrog. Polizeibeamte stellten den Flugschreiber sicher, um ihn den zuständigen Stellen zur Auswertung zu übergeben.

### Spitzen-Quadratmeterpreis

Die japanische Regierung hat im Herzen Tokios ein 6786 Quadratmeter großes Grundstück für 57,5 Milliarden Yen verkauft. Daraus ergibt sich ein Quadratmeterpreis von umgerechnet gut 100 000 Mark. Das berichteten japanische Zeitungen gestern.

### Unvermuteter Goldschatz dps, Lünebarz

Eine Witwe aus dem Raum Hannover hat seit Donnerstag die Chance, von ihrem Mann erworbenes Gold im Wert von einer Viertehmillion Mark 20 bekommen. Der Mann hatte den Schatz vor Jahren in der Wohnung in. Lüneburg versteckt. Wie die Polizei erklärte, stießen erst die Nachmieler zufällig auf das Gold, nachdem die Witwe verzogen war.

### Pasolinis Mörder als Dieb

AFP, Rom Der Mörder des italienischen Filmregisseurs Pier Paolo Pasolini, Giuseppe Pelosi, ist am Donnerstag, einen Tag nach seiner Festnahme wegen Diebstahls, zu sechs Monaten Freiheitsentzug verurteilt worden. Das teilte die Polizei in Rom mit. Pelosi hatte Pasolini 1975 ermordet: Für die Tat verbrachte er acht Jahre hinter Gittern.

### Irrfahrt in der Ostsee

Eine Geldbuße von 2000 Mark und drei Tage Zwangsaufenthalt in der "DDR" hat ein Hamburger Ehepaar das irrtümliche Befahren der DDR\*-Hoheitsgewässer gekostet Wie die Grenzschutzstelle in Bad Bramstedt jetzt mitteilte, sei der Motorbootfahrer mit seiner Frau vor einer Woche bei gutem Wetter von Lübeck-Travemünde zu einem Ausflug in die Lübecker Bucht gestartet. Das Wetter schlug plötzlich um, und der Bootfahrer habe die Orientierung verloren. Drei "DDR"-Wachboote hätten das Motorboot gestoppt und nach Warnemunde gebracht.

 $\mathcal{N}_{\alpha}$ 

### Wölfe bissen zu

SAD. Terento Bei einem Besuch des Zoos in Toronto wurden zwei kanadische Jungen von einem Pack arktischer Wölfe angefallen. Scott Connor (6) verlor einen Arm, sein Bruder Adam (8) zog sich schwere Verletzungen zu Scott ging zu nahe an das Wolfsgehege, so rutschte sein Arm durch den Zaun. Einer der Wölfe schnappte danach und biß sich fest. Bruder Adam versuchte den Wolf mit Hieben seines Taschenmessers davonzujagen, je-doch erfolglos. Statt dessen wurde auch er von den Wölfen angegriffen.



ZU GUTER LETZI

Deutsche Schafe sind die besten." Heißeste Meldung der Deutschen Presse Agentur von gestern.

# LEUTE HEUTE

### Genehmigte Apanage

Nach 18 Jahren als dänischer Prinzgemahl soll der frühere Graf Henri André Marie Jean de Laborde ne Füße gestellt werden. Von 1986 an wurde ihm eine eigene Apanage genehmigt. Die Höhe wurde nicht bekanntgegeben, nur, daß sie vom "Jahreseinkommen" seiner Frau, Königin Margarete, abgezweigt wird (umgerechnet 7,5 Millionen Mark).

### Geheiligter Feierabend

Einer Richterin in Hannover war ihr Feierabend so heilig, daß sie es ablehnte, während dieser Zeit, kurz nach 16 Uhr, einen Haftbefehl auszustellen. Die Folge: Die Polizei mußte den Verdächtigen wieder laufen lassen. Das empörte Oberstaatsanwalt Nikolans Borchers derart, daß er ein Ermittlungsverfahren gegen die "verehrte Frau Kollegin" einleitete. Der Treppenwitz daran: Richter haben keine festgelegten Dienststunden, also auch keinen exakt bestimmten Feierabend. Dabei hatte die Frau Richterin noch Glück. Der Delinquent nutzte die überraschend gewonnene Freiheit nicht zur Flucht und konnte tags darauf dingfest gemacht und der Richterin vorgeführt werden - vor 16 Uhr offenbar.

# Die Formel I der Segler unter Wind

Gestern starteten in Kiel 22 Katamarane zur ersten Europa-Regatta nach Sardinien

Yachten, Motor- und Ruderbooten legten den Schiffsverkehr lahm. Anlaß für dieses ungewohnte Chaos in Schleswig-Holsteins friedlicher Landeshauptstadt war der Start zum "Course de l'Europe", einer ungewöhnlichen Regatta mit ungewöhnlichen Booten.

Zehntausende sahen zu, als Schirmberr Jacques Delors, Präsident der Europäischen Gemeinschaft, den Startschuß gab und sich 22 große Mehrrumpfboote mit geblähten riesigen Spinnakern von der Förde aus in Richtung Holland auf den 3000 Seemeilen langen Weg nach Porto Cervo auf Sardinien machten. Strahlende Sonne sorgte für die richtige Kulisse, nur der Wind hätte stärker sein können.

"Die Formel eins der Segler" wird diese Bootsklasse gern genannt. Der Vergleich ist naheliegend. Nicht nur die Rasanz der Boote, auch der Kommerz und die Anziehungskraft auf Schaulustige erinnern an den Rennzirkus auf der Straße. Große Unternehmen, Banken, Fluggesellschaften oder ganze Ferienregionen vermark-

INGA GRIESE, Kiel ten diese Superyachten. Dem Porte- diese Yachten immer wieder neue Alles, was schwimmen kann, monnaie der Sponsoren und dem Geschwindigkeitsrekorde aufstellen. dümpelte gestern auf der Kieler Förde Hunderte von kleinen und großen
sind beine Grenzen gesetzt Meninternational der Kieler Förde Hunderte von kleinen und großen den und großen sind keine Grenzen gesetzt. Man untigte im vergangenen Jahr für die terscheidet lediglich nach der Bootslänge in zwei Klassen: 13,5 bis 18 Meter und 18 bis 26 Meter. Bootsbreite, Mastlänge und -profil, Segelfläche, Anzahl der Rümpfe - alles bleibt dem Einfallsreichtum der Konstrukteure überlassen. Was zählt, ist die Geschwindigkeit. Und so ist dann auch wirklich der Sieger, der als erster am Ziel ankommt. Nicht wie bei den Hochseeyachten, wo der Gewinner erst nach komplizierten Berechnungen ermittelt wird.

> ten werden bis zu 1000 Quadratmeter Segelfläche gefahren. Allein einige Spinnaker vermessen 900 Quadratmeter. Die Bootskörper sind aus speziellen superleichten Kunststoffen hergestellt. Da wundert es nicht, daß

Angesichts solcher Freiheiten entstehen die ungewöhnlichsten Bauten. Da gibt es Profilmasten, die wie eine Flugzeugtragfläche geformt, 32 Meter hoch sind, seitlich eine Fläche von 45 Quadratmetern bilden und zudem aus Kunststoff sind. Diese Kasten können beliebig gedreht werden. Aufgrund der Breite fährt das Boot auch ohne Segel. Auf anderen Yach-

Die Franzosen gelten neben den Briten als Trendsetter. So kommen von den Teilnehmern dreizehn aus Frankreich, fünf aus England; je ein Boot trägt die holländische, italienische, kanadische und belgische Nationale. Die deutsche Komponente sind der Startort Kiel und vier deutsche Mitsegler. Bislang gibt es kein deutsches Boot. Allerdings hat der Hamburger Yachtmakler Ulrich Mathies baureife Plane.

Überquerung des Atlantiks (3000 See-

meilen) nur acht Tage und 16,5 Stun-

Die neue "Jet Service", ein zwei

Monate alter, zwei Millionen Mark

teurer Neubau, gilt als Favorit. Die 26

Meter lange Yacht wird von sieben

Profis gesegelt. Schon auf der Über-

führung von Frankreich nach Kiel

sorgte das Team für einen neuen Re-

kord: In 52 Stunden jagte der Kata-

maran von Calais um Skagen nach

Kiel. Rennen wie die Europa-Regatta

oder Quebec-St. Malo nonstop oder

Frankreich-Martinique-Frankreich

erfordern durchaus großes segleri-

sches Können.

# Dicke Luft in Essen nach Polizei-Einsatz gegen Presse

Lautes Gelächter und Stimmen

aus der Gaststätte" scholl der Streifenwagen-Besatzung "Gruga 16/24" entgegen. So ist es vermerkt im offiziellen Polizeibericht, "von Amts wegen" demoach. Tatort: Essen, der "Alte Kunferdreher Bahnhof". "Tatzeit": 02.41 Uhr. Aber die stürmenden Ordnungshüter durften unbesorgt sein: Sie wußten Rückendeckung hinter sich bei der Bewältigung ihrer schweren Aufgabe. "Gruga 16/23" und "Gruga 16/27" folgten samt Kollegen und quietschenden Pneus. Und zur Sicherheit - man weiß ja nie bei lautem Gelächter und Stimmen - stie-Ben auch noch vier weitere "Grugas" und eine Zivilstreife hinzu. So sorgten dann immerhin 17 Polizisten für "Ordnung" - und für Aufruhr. Denn die "Ausgehobenen" waren persönlich geladene Gäste des Essener Oberbürgermeisters, der mit 40 Presseleuten eben dort einen gemütlichen Informationsabend verbringen wollte. Dementsprechend gallig der Kommentar des Gastgebers zum gewaltsamen Ende seiner Veranstaltung durch die Polizei: "Wie die Axt im Walde\*. Entsprechend ätzend auch die Kommentare in der örtlichen



FOTO: R. SCHULZE-VORBERG

Presse: "Eiskalte Staatsgewalt" und "Wo leben wir denn eigentlich?" hieß es dort. Denn was mit einem simplen Amuf wegen ruhestörenden Lärms begann, endete mit Armdrehgriffen, Handschellen, barschen Tönen und Polizeigewahrsam". Wulf Mämpel von der "Westdeutschen Allgemeinen": "Wie gesagt, es war ein Zufall, daß Journalisten Tatort-Zeugen waren. Nicht immer sind sie so hautnah dabei, wenn die Polizei glaubt, ihre Stärke demonstrieren zu müssen."

wig Wintzenburg von der Neuen Ruhr Zeitung": Solche Aktionen jedenfalls machen Angst") nimmt es weder wunder, daß Reuschenbach seine Gäste in Schutz nimmt, noch daß Polizeipräsident Max Bloser - ein ansonsten besonnener und erfahrener Mann - dies mit seinen Beamten tut. Der Oberbürgermeister erhob Dienstaufsichtsbeschwerde beim Innenminister Herbert Schnoor, Inzwischen stellte sich aber der nordrhein-

Polizei die Überschreitung der Sperr-

westfälische Landesvorsitder Polizei-Gewerkschaft, Klaus Steffenhagen, voll hinter seine Beamten: Es scheint mir - gelinde gesagt – problematisch zu sein, wenn Politiker und Journalisten über die Stränge schlagen und dann noch eine bevorzugte Behandlung erwarten."

Reuschenbachs Stil ist in Essen bekannt, seit er in der Jugendmannschaft von SV Steele 03 stets hart, aber fair zur Sache ging. Der OB, der auch Mitglied der SPD-Bundestagsfraktion ist und früher persönlicher

ly Brandt, war während des Einsatzes zwar nicht mehr im Lokal, aber er könne sich, sagt er nach den Schilderungen von Zeugen, des Verdachtes nicht erwehren, daß die Aktion Merkmale der Unverhältnismäßigkeit und gar der Freiheitsberaubung trage. Der Wirt, Dieter Wehling, dem die

stunde anlastet und der die Beamten darauf aufmerksam gemacht hatte, daß die Gäste lediglich auf die schon angerufenen Taxis warteten, war als erster mit "Platzverweis" - so das Protokoll - bedacht worden. Vier Beamte führten ihn mit einfacher körperlicher Gewalt" ab, legten ihm Hand- und Fußfesseln an und ließen eine Blutprobe auf der Wache ("Venüle Nr.-06277-") entnehmen. Auch Wentz und Schumann wurden "aus Gründen der Eigensicherung" und zum "Schutz der Person" gefesselt, abgeführt und in Gewahrsam genommen. Die Familien durften nicht informiert werden. Ungehalten ist auch die Pressereferentin Marianne Ulsamer. Sie war im "Rollgriff" zur Feststellung der Person mitgenommen

# werd Wo die Höhen mit Licht und Wasser bebaut sind

Andalusien – Zum geistigen Profil einer europäischen Landschaft

Von HEINZ BARTH

ir nennen ihn nur noch "El Andrés Milenario". Tausend Jahre zählt Andreas, der Juweller, freilich nicht, ein Andahısier in den besten Jah-Jahre alten Volkes, das die Historiker für das älteste des westlichen Mittelmeeres halten. Cadiz, das alte Gades, rühmt sich einer Vergangenheit, die bis weit vor die Phonizier zurückreicht. Wo das Leben in solchen Zeittrute räumen gemessen wird, entstehen Zeitbe-Frag griffe eigener Art. Wenn wir Andrés den Titel "Milenario" verliehen haben, was er übrigens für ein großes Kompliment hält, möchten wir damit mur einer nagenden Sorge Ausdruck geben. Der Sorge, es könnte bis zum Jahr 2000 dauern, ehe wir die beiden venezianischen Kandelaber wieder bei uns begrüßen dürfen, die wir ihm zur Reparatur anvertraut haben.

Bald nachdem wir uns in der Nähe des Dorfes angesiedelt hatten, es war im Jahr 1974, versprach er uns, die Prachtstücke der von den Schäden zu heilen, die ihnen viele Stunden brennender Kerzen angetan hatten. Die Woche ging ins Land. Aus ihr wurden Monate, aus den Monaten Jahre. Längst haben wir begriffen, daß wir – aite Spanienkenner, die wir zu sein glaubten – nichts von der Bedeutung von "Mañana" wußten, bevor uns Andrés begegnet war.

Eine Weile rührte uns noch der unsäglich bedauernde Ellick seiner sanften Setter-Augen, wenn er uns ein üher das andere Mal versicherte, leider habe er noch nicht die passenden Silberfolien auftreiben können, die er für seine Arbeit benötige. Neulich haben wir ihn dabei ertappt, daß er die Folien längst vergessen hatte und dazu überging, andere Ausreden zu gebranchen. Allmählich sind daraus Ausreden geworden, die uns auf das herzlichste verbinden. Ein stillschweigendes Einverständnis hat sich



Staccato-Abelitze, nächtliche Augen: Flamenco-Tänzerinnen in Andatusien FOTO: SUDDRUTSCHER VERLAG

im Laufe der Jahre eingeschlichen, daß es ein wahrer Jammer wäre, den Fall zu einem überstürzten Abschluß zu bringen. Würde es ansonsten nicht beiden Seiten an Vorwänden fehlen, tiefsinnige Vergleiche zwischen der Ungeduld der Fremden und dem Müßiggang der Andalusier anzustellen?

Ich erzähle das Erlebnis mit den Kandelabern, die sich wohl noch eine Weile der
Obhut von Andrés erfreuen werden, um an
einem praktischen Beispiel zu erläutern,
was José Ortega y Gasset meinte, als er vom
"vegetativen Daseinsideal" Andalusiens
sprach—in Aufsätzen, die er 1927 in "El Sol"
publizierte, der seiner Familie gehörenden
Madrider Tageszeitung, die ihm Anlaß zu
der koketten Behauptung bot, er sei Spaniens einziger Kulturphilosoph, der auf einer Rotationsmaschine geboren wurde.

An dieser Stelle müssen wir gestehen, daß die spanischen Nordlichter, die unter Franco dem Schicksal einer vehementen Industriaasierung anheim gefallen sind und sich jetzt dem Wagnis der Europäisierung aussetzen, unsere Duldsamkeit im Umgang mit Andrés mißbilligen. Sie finden, daß wir uns den Zeithegriffen, wie sie südlich der Sierra Morena herrschen, zu sehr angepaßt haben. Daran mag etwas sein. Schließlich ist ein reichliches Jahrzehnt eine respektable Spanne, in der wir uns nun schon der Freude an einem dekorativen Tafelschmuck beraubt sehen. Doch wer dieses Land näher kennt wird begreifen daß wir es Andrés nach so langer Zeit nicht antun können, die Kandelaber flinkeren Händen anzuvertrau-

Bietet uns nicht jeder Besuch in seiner Werkstatt geruhsame Anlässe für ein philosophisches Volkshochschul-Kränzchen über die Tugenden und Laster Andalusiens, von dem Chateaubriand berichtet, die hunderttausend Söhne des Heiligen Ludwig hätte, als sie von den Höhen der Felsenberge die paradiesische Ebene zum ersten Mal erblickten, spontan die Waffen präsentiert? Und verhält es sich mit den anderen kleinen Reparaturen, die Andres für uns ausführt, nicht so, daß wir noch nie eine Rechnung von ihm zu sehen bekommen haben? Auf gelegentliche Mahnungen, ob er denn nie Geld brauche, pflegt er zu sagen: "Wenn ich einmal hungern sollte, weiß ich schon, daß ich bei euch etwas kriegen würde."

Indolenz? Gelassenheit gegenüber den materiellen Problemen der Existenz? Andrés ist nicht der einzige, der in der Nachhut einer andalusischen Vergangenheit marschiert, die nicht so lange zurückliegt. Es glöt sie noch: den alten Hausarzt, von dem nie eine Liquidation zu bekommen ist, und der daher nach Ermessen auf ein Jahressalär gesetzt werden muß; den Bau-Arbeiter, der nicht versäumt, dem Vorübergehenden etwas von der Mahlzeit aus seinem Ahminiumgeschirt anzubieten: "Usted gusta?"; den noblen Analphabeten, der die Belohnung für kleinere Dienstleistungen mit der Grazie eines "Grande de Espata" ablehnt.

Ziehen wir Ortega zu Rate: "Die berühmte Muße des Andalusiers ist die Form seiner Kultur, die nichts anderes ist als eine Gleichung, um das Problem des Daseins zu lösen. Dafür gibt es zwei verschiedene Methoden. Wenn wir als Dasein eine Existenz von höchster Intensität verstehen, fordert uns die Gleichung höchste Anstrengungen ab. Reduzieren wir jedoch von vornherein die Existenz auf ihr vitales Minimum, dann ergibt sich bei minimalem Kräfteverschleiß eine nicht weniger perfekte Gleichung als bei Volkern mit gesteigertem Tätigkeitsdrang. Das ist der Fall der Andalusier, die im Hauptbuch ihres Daseins lieber das Soll vermindern als das Haben mehren."

### Passage für Eroberer, die allzu gerne blieben

So war es lange. So ist es nur noch selten. Gewiß nicht mehr dort, wo die Costa del Sol in einem kalifornischen Goldrausch der Immobilien-Spekulation zu einer hastig hochgerissenen Kopie der organischer gewachsenen Côte d'Azur zu mißraten droht. Und noch weniger dort, wo in Sevilla Murillos liebenswerte Kirschenesser zu einer Jugend von gemeingefährlichen Motorrad-Terroristen verkommen sind, die durch die Gassen des winkeligen Barrio Santa Cru donnern, um den Touristen die Tragetaschen von den Schultern zu reißen. Ehedem hatten die Bandoleros der Sierra, zu edelmütigen Volkshelden stilisiert, als Ornamente einer angenehm gruseligen Folklore gegolten, die ihre Beute mit hungernden und frierenden Hirten teilten. Die Romantik von ehedem ist in den Falten der andalusischen Seele zu einer mit Zuckerguß-Zynismus übergossenen Fremden-Attraktion verkümmert.

Das Andalusien, das sich im 19. Jahrhundert als Heimat eines Monopols fühlen durfte, um das Bild ganz Spaniens vor den Augen der Welt darzustellen, ein irdisches Paradies, das bis zum Bürgerkrieg von 1936 sein attraktives Etikett auf alle Flaschen der spanischen Essenz geklebt hatte, gibt es in dieser Form nicht mehr. Kein Washington Irving könnte noch gefahrlos und als geehrter Fremdling in den Gemäuern der Alhambra hausen. Und doch übt Andalusien selbst beute noch im industrialisierten Spanien eine atmosphärische Hegemonie aus, die den eifrigen Anwälten der europäischen Anpassung der Halbinsel zu denken geben sollte.

Es ist bemerkenswert, daß Andalusien die spanische Region ist, die der Zentralgewalt von jeher den geringsten Widerstand entgegensetzte und die bescheidensten autonomen Prätentionen hatte - und eben deshalb mehr Einfluß in Madrid geltend machte als andere Regionen. Katalonien und das Baskenland waren durch Jahrhunderte kraftvolle Motoren des Autonomiegedankens gewesen, Wurzeln eines militanten und oft haßerfüllten Anti-Zentralismus, der Spanien zum am schwersten regierbaren Land des Kontipents machte. Katalanen und Basken, Levantiner und Galicier verstanden sich vorrangig als selbständige Nationalitäten; daß die Pyrenäen-Halbinsel eine geopolitische Druck-Kammer ist, aus der niemand ausbrechen kann, hat nicht zur Resignation, sondern zur permanenten Fehde der Peripherie

mit dem Zentralismus geführt. Solche Gegensätze, von den Terrorbanden des baskischen Separatismus zu einem mörderischen Kampf gegen den Staat und seine Organe aufgepeitscht, existieren im Fall Andalusiens nicht. Daher hat es seine innere Logik, daß der gemäßigte Sozialist Felipe Gonzalez, wie dafür geschaffen, den Radikalismus seiner Landsleute zu besäuftigen, dem Kleinbürgertum Sevillas entstammt. Ob es ihm gelingen wird, die Spanier an die Selbstdisziplin zu gewöhnen, die eine der Voraussetzungen der freien Marktwirtschaft ist, ist eine andere Frage. Jedenfalls muß festgehalten werden, daß die Andalusier einen überdurchschnittlich hohen Anteil von Politikern gestellt haben - und auch heute wieder stellen -, die eine ausgeprägte Fähigkeit zum Kompromiß, Sinn für Gleichgewicht und die Bereitschaft mitbrachten, die unvereinbaren Gegensätze einer Nation von pessionierten Individualisten zu versöhnen.

Die konstitutionelle Monarchie, die das Erbe Francos antrat, hält neben den politischen Freiheiten die Autonomie, die es den so grundverschiedenen "Nationen" der Föderation verschäffte, für ihre bedeutendste Leistung. Sie hat damit, wie der baskische Terror beweist, bestürzende Erfahrungen gemacht. Die Rhutspur, die ein verblendeter Separatismus quer über die Geschichte des letzten Jahrzehntes schrieb, läßt es undenkbar erscheinen, daß heute ein Baske, viel-

leicht nicht einmal ein Katalane, die Regie-

rungsverantwortung in Madrid übernehmen könnte.

Die Spanier, die sich jetzt in das Abenteuer ihrer späten Europäisierung sturzen mögen erleben, daß nicht der unterentwikkelte Süden der Halbinsel, sondern zur allgemeinen Überraschung der industrialisierte Norden der europäischen Angleichung die größeren Probleme bereitet. Die Erklärung dafür ist komplexer, als es auf den ersten Blick scheinen mag. Daß den Reisegesellschaften von heute die rote Nelke im Haar der Zigeunerinnen, der Scherenschnitt der offenen Glockengestilhle vor dem porzellanblauen Himmel und die Farbenexplosion der Blumentöpfe vor weißen Mauern nicht minder gefällt als den Baedeker-Reisenden von einst, beantwortet noch längst nicht die Frage, warum Andalusien dem iberischen Weg nach Europa weniger hinderlich sein soll als die Landestelle, die auf die großen Investitionen von außen hoffen.

Auf den Heroismus Kastiliens, das den Gang der spanischen Geschichte mit dem dumpfen Rhythmus der Tamboure begleitete, hat die andahusische Mentalität immer allergisch reagiert. Das liegt im Wesen eines Volkes, das zu den ältesten Völkern des Mittelmeeres gehört – ein von der Natur umschmeicheltes Volk, durch Jahrtausende angehaucht von allen kulturellen Winden des Orients und Okzidents. Es ist die permanenteste Besatzungszone der Welt – Durchzugsland für Eroberer, die es in der Regel nach einiger Zeit mit dem Durchziehen nicht mehr so eilig hatten.

Das alte Tarsis der Bibel, schon 1100 Chr. ein Umschlagplatz für Silber und Zinn, nahe bei dem heutigen Cadiz, das sich die älteste Stadt des Kontinents nennen darf, wurde schon vor 650 ständig von griechischen Seefahrern angelaufen. Später wurde es von den Karthagern zerstört, die im Zweiten Punischen Krieg durch Publius Cornelius Scipio vertrieben wurden. Die Römer teilten ihren iberischen Besitz in das Hispania Citerior des Nordens und das Hispania Utterior des Südens. Während der Völkerwanderung hinterließen Franken, Alanen, Sweben und Wandalen ihre Spuren. Ihnen folgten 415 n. Chr. die ursprünglich in goten. Die meisten Völkerwanderer, die das paradiesische Andalusien erlebten, verga-Ben bald ihre Wanderhist.

Nirgends vollzog sich der Prozeß der Anpassung und Vermischung so automatisch wie hier. Der spanische Süden war immer die Landschaft einer mysteriösen Ausstrahlung, die eine transformierende Wirkung auf die Fremden ausübte - die mit dem Schwert und die mit dem Travellerscheck. Doch die wenigsten Hemmungen zeigten in dieser Hinsicht die Westgoten, die es nach dem Einbruch der Araber und Berber eiliger als andere hatten, sich den veränderten Verhältnissen anzupassen. Ein von der Natur gesegnetes Land, vergoldet von der Sonne, befächelt vom meist milden Wind zweier Meere, das seinen Bewohnern geringe Anstrengungen abfordert, ist wie dafür gemacht, den Aktivisten zu mißtrauen und die Krieger zu mißachten.

Die Beutekrieger des Islam, die in der Frühzeit der Conquista ihre Erfolge am Ertrag ihrer Raubzüge gemessen hatten, die Waffenträger jeder Konfession, die Landsknechte des Mittelalters, die Kreuzritter der Befreiung Jerusalems genossen hier stets geringeres Ansehen als im heroischen Kastilien. Was zählt, ist der Boden, der Leben spendet, zuverlässiger Faktor des Daseins, nicht der Sieg, der den Reichtum mehrt, aber das Leben gefährdet. "Der Sieg gehört allein Allah", schrieben die sublimen Künstler der Alhambra auf alle ihre Wände.

Das war die definitive Einsicht, zu der sich die Sieger nach Jahrhunderten der Formung durch den Geist Andalusiens durchgerun-



Granada FOTO: KARL JACOBSEN

gen hatten. Selbst heute noch sind die Feudalherren bei ihren Pächtern, beim unterbezahlten Agrarproletariat, bei den Stallknechten, mit denen die Herzoginnen auf den Ferias von Sevilla und Jerez tanzen, ja selbst bei den kommunistischen Bürgermeistern, deren Señoras keine Sonntagsmesse versäumen, höber angesehen als die Militärs. Andalusien – genauer gesagt seine Männer – wählt natürlich überwiegend links, was von einem Land mit noch immer enormen sozialen Gegensätzen nicht anders zu erwarten ist. Doch es sind Linke, die trotz beträchtlicher sozialer Ressentiments in ihrem Familienleben und ihrer privaten Existenz eher konservativ reagieren. Unter ihnen gibt es genug Kommunisten, die rechts von der neuen Bourgeoisie des industrialisierten Spanien und der hochqualifizierten Arbeiterschaft Europas einzuordnen wären.

Das Gefühl für die richtigen Proportionen, nicht nur in der Architektur, auch in den menschlichen Beziehungen, verleiht dem Zusammenleben gefälligere Formen als in der nördlichen Hälfte der Halbinsel. Wohl sind auch die Ruinen kastilischer Burgen, heldische Profile, vor einen hohen Himmel gestellt, Zeugen des Sinnes für angemessene Größenverhältnisse, der zu den anziehendsten Eigenschaften des spanischen Charakters gehört. Doch Andalusien besticht eher durch eine bühnenreife Selbstdarstellung, wo das andere Spanien die Akzente von Stolz und Würde härter setzt.

### Lebensspendender Boden im Garten des Generalife

Andalusien versteht sich auf den Trick, seine besseren Qualitäten mit spielerischer Anmut zu präsentieren. Die Tänzer mit den Staccato-Absätzen, die Tänzerinnen mit den nächtlichen Augen verfügen über die selbstgefällige Unfehlbarkeit, den Fuß immer auf den idealen Punkt zu stellen. Andalusiens Kunst bedarf nicht der Wucht der Fassaden. Das überwältigendste Denkmal seiner Geschichte, die Alhambra, ist ein Palast ohne Fassade. Es ist ein trübseliger Trost für das siegreiche Christentum, daß es die Herausforderung nie vollendet hat, den pseudomajestätischen Palast Karls V. neben das ätherische Weltwunder maurischer Raffinesse zu setzen. Denn hier hat das vegetative Daseinsideal, von dem Ortega spricht, in einer späten Stunde arabischer Herrschaft seinen flockigsten Triumph ausgekostet. Wenn der Sieg allein Allah gehört, muß es wohl der Sieg der von ihm geschaffenen

barsten der Stoffe, dem Licht, dem Wind und vor allem dem Wasser. Alles andere an der Alhambra ist vergängliches Material -Lehm, verwittertes Holz und Gips, in den die Formeisen die Suren des Korans gepreßt haben. Das Wasser aber, immer das Wasser, ist allgegenwärtig. Es murmelt unterirdisch. Wie ein Sopran singt es ein hohes C in den Brunnenschalen. Die perlenden Fontänen schreiben silbrige Noten auf die grünen Blätter von Jasmin und Oleander. Ein Wasserstrahl fällt klatschend auf die Steinplatten. Zumeist aber macht er sich unsichtbar. Ein Andante con moto, das in den Adem der Gärten pulst, erinnert jeden Augenblick daran, daß hier die Schönheit nicht, wie selbst in den größten Kunstwerken, erstarrt ist, sondern daß sie lebt und atmet, daß ihre Meister durch sie fortwährend mit leiser

Mit dem Genius großer Kunst ist es anders als mit den Kindern der Menschheit, die als am besten erzogen gelten, wenn man sie sieht, aber nicht hört. Die Wasser der Alhambra sind die Kinder einer höheren Stufe der Erziehung zur vollendeten Diskretion. Man soll sie hören - sie zu sehen, ist fast schon zuviel. Dort, wo sie ganz Schweigen sind, auf der Höhe des Cerro del Sol, in den Gärten der Generalife, wo die arabischen Herrscher Erfrischung von der Sommerhitze suchten, erlebt das vegetative Ideal seinen Augenblick der Perfektion. Hier scheinen die 800jährigen Zypressen wirklich zu Allah zu beten. Nirgends ist Andalusien andalusischer als in dieser Stille, hoch über den klickenden Kameras des Löwenhofes, wo die friedfertigen und fettleibigen Könige des Tierreiches, wie Schoßbunde der Kalifen, müde und gehorsam ihr Wasser in die Mar-

mor-Rinne spucken.

Man versteht, warum nicht nur die jüdischen Emigranten, die sich nach der Reconquista nicht zum Christentum bekehren wollten, die Schlüssel ihrer Häuser mit nach Kleinasien nahmen. Auch in Nordafrika gibt es noch islamische Familien von alter Tradition, die solche Schlüssel als kostbaren Besitz bewahren.

Romantische Reliquien, die nicht zu dem Trugschluß verleiten sollten, daß nach dem Sieg der katholischen Könige eine Massenflucht einsetzte. Wer konnte, der blieb. Wieder fand die große Anpassung statt, wie schon zu Zeiten der Westgoten und der Mozaraber. Einem Land wie diesem kehrt man nicht ohne weiteres den Rücken. Es ist wahr,

daß sich das Christentum nicht durch das Vorbild arabischer Toleranz inspirieren ließ, die dem heutigen Islam als Mahnung dienen könnte. Aber wahr ist auch, daß es nach der Christianisierung nicht lange dauerte, bis das andalusische Geheimnis der Transformierung so rasch zu wirken begann, wie es heute noch wirkt. Es gehört zur Lebenskunst des iberischen Südens, Genuß und Arbeit wie einen Cocktail des Daseins zu mixen.

Für die Menschen des Nordens, die beides wie nach Tarifordnung in ibrer Mentalität

Für die Menschen des Nordens, die beides wie nach Tarifordnung in ihrer Mentalität streng trennen, ist die Geschmeidigkeit unbegreiflich, mit der das Divertimento und die täglichen Pflichten des Andalusiers ineinanderfließen. Der Verdacht liegt nahe, daß er durch Ausschweifungen die Lücken stopft, die seine Indolenz hinterläßt. Es ist ein falscher Verdacht. Gerade weil die Übergänge sanft sind, bleiben auch die Passionen unter Kontrolle.

# Hundert maurische Reiter ehren den toten Christen

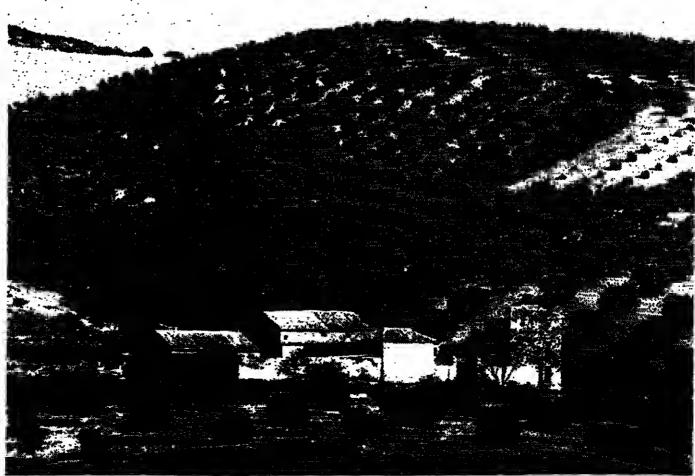
In einer Landschaft, die sich als irdisches Paradies begreift, nimmt der menschliche Organismus manche Elemente des pflanzlichen Lebens in sich auf, das Licht der Sonne, die parfümierten Essenzen der Luft und die Kraft einer fruchtbaren Erde. Es ist eine Landschaft, die nicht zu Ezzessen ermutigt. Die Wochen der Feria, in Städten und Dörfern wie ein Ritual begangen, geraten nicht zu Orgien. Die Nächte sind lang und lau. Doch der Freude am wärmenden Wein und dem Zirpen der Gitarren bleibt eine Huldigung für die Allerseligste Jungfrau unter-

Das Glück Andalusiens entspringt nicht aus der Tiefe der Herzen. Es streicht sanft über die Oberfläche der Haut. Es sind mehr atmosphärische als animalische Genüsse, die es gewährt. Das Vergnügen überschlägt sich nicht, aber es hört nie ganz auf. Das ist der Lebensstil eines Landes, das sich gem in Positur setzt, als ob es zu den Fremden, den Invasoren wie den Touristen, sagen wollte: "Nun erobert mal schön." Daher seine Gelassenheit und eine Toleranz, die nie den Ehrgeiz entwickelt hat, mit dem heftigen Partikularismus und dem Geltungsdrang anderer spanischer Provinzen in Konkurrenz zu treten.

Andere fühlen sich als Nationalitäten. Die Andalusier nicht. Andere kämpfen verbissen um ihre autonomen Rechte. Den Andalusiern fielen sie in den Schoß. Wohl weht heute das Grün-Weiß-Grün neben den spanischen Farben von allen Rathäusern. Aber es weht ohne Herausforderung, es ist keine Protestfahne. Man hat sich sechs und mehr Jahre Zeit gelassen, die Franco-Büsten von den Marktplätzen zu entfernen. Noch findet sich hier und da gar noch eine "Avenida del Generalisimo". Die Vergangenheit hat dieses Volk von uralter Erfahrung gelehrt, wie unbehaglich es sich die Völker machen, die sich an ihren Konflikten wund stoßen.

Lange bevor Granada als letztes maurisches Königreich der Halbinsel fiel, hatte sich Mohamed Abu Alhamar, der geniale und kultivierte Erbauer der Albambra, in einer Zeit der Zersplitterung islamischer Macht, dem König von Kastilien, Ferdinand III., unterworfen und ihn bei der Einnahme von Sevilla unterstützt. Es war ein glorioser Abfall vom Glauben des Propheten, dem die spanische Kultur zwei Jahrhunderte verdankt, in denen die Reconquista ins Stocken kam und dafür mit einem aus den Goldfäden der Versöhnlichkeit gewirkten Glanz belohnt wurde, wie ihn keine andere Geschichtsepoche, außer der Renaissance, hervorbrachte. Als Ferdinand III. gestorben war, so berichtet Washington Irving, schickte der Herrscher Granadas jedes Jahr am Todestag des christlichen Eroberers hundert maurische Reiter nach Sevilla, die mit brennenden Kerzen am Grabmal des Toten Wa-

Soviel über den Islam der Toleranz in einer Gegenwart, in der er dem Terrorismus verfallen ist. Soviel auch über Andalusiens vegetatives Daseinsideal, das erklären mag, warum wir auszuharren entschlossen sind, bis der tausendjährige Andres uns die venezianischen Kandelaber zurückgibt.



Vegetatives Ideal auf dem Höhepunkt: Ölbäume in Andalusien

FOTO: MANFRED GROHE

Meißner mit

er Tisch war so, wie Kläre Haas

ich ihn gewünscht hatte: Zwie-

belmuster, Meißen, versetzte sie

jedesmal in Feierlichkeit, von

der sie glaubte, sie rühre nicht

vom Wert jeder Suppentasse oder jeden Tel-

lers her, sondern von der Schönheit und

dem Material. Sie war überzeugt, beim Spü-

len die Harte der Glasur zu spüren, Meißner

Porzellan lag anders in der Hand, fühlte sich

anders auf der Haut an als jedes andere

ließ Sätze folgen, die sie erwartet hatte: In

der Mensa wurde sie sich nach den heimi-

zwolf Jahre Schulspeisung hinter sich hätte.

Als ob es hier jeden Tag ein Festessen gabe

und nicht dreimal Bratkartoffeln in der Wo-

che, die sie nie aß. Ach ja, schmiert es mir

nur aufs Brot, was ihr mir für einen edlen

Abschied bereitet. Bin euch ja irrsinnig

dankbar." Dabei lächelte sie ihre Mutter an.

"Und wer hat die Hallimasch einge-

heimst?" - "Du, Väterchen. Hast dich nur

für mich gebückt, stimmt's?" - "Was für eine

liebevolle Familie." Kläre Haas stand auf,

um das Kaninchen, dick mit Hallimasch be-

legt, aus der Röhre zu nehmen. "Jawoll!"

alle drei eine kurze Verlegenheit - was wei-

ter? Fernsehen kam nicht in Frage. Früher

hatten sie an Geburtstagen und sogar am

Heiligabend ein Kinder-Kartenspiel ge-

spielt, Mau-Mau, und wer tausend Miese hat-

te, flog raus. Torsten hatte verbissen ge-

kämpft und auch nach drei Monaten noch

gewußt, daß er beim letzten Mal gewonnen

hatte. Auf dem vierten Platz meist: die Mut-

ter. Jetzt sagte Marion unvermittelt: "Und

Nein, eigentlich nicht. Die Visa waren

mündlich zugesichert, erteilt noch immer

nicht. Das würde in letzter Minute gesche-

hen, da mußten sie dann rasch nach Berlin

und weiter nach Wismar oder Rostock. Das

hatten sie vor Monaten schon durchgehe-

chelt: Ein Stückgutfrachter wurde immer-

fort auf See umdirigiert; wenn es bei der

Heimreise noch etwas in Norwegen mitzu-

nehmen gab, kurvte er hinauf. Kam eine

Woche später als geplant. "Macht keinen Spaß, diese Warterei", sagte Kläre Haas, und

Marion rief, das sollten sie ja niemanden

hören lassen, eine Traumreise, vier Wochen

oder sechs oder acht durchs Mittelmeer,

Spanien, England vielleicht! Wem würde das

nicht durch." - "Das wird, Muttil" - "Ja,

schon. Erst müsse die Reise genehmigt sein,

haben sie gesagt, dazu gehört natürlich das Visum. Aber das Visum gibt es erst, wenn

der Auslauftermin feststeht. Und dann alles

Diesem Thema war nicht mehr viel abzu-

gewinnen, zu oft hatte es halbe Zusagen,

Vertröstungen. Verschiebungen. Dämpfer

neue Hoffnungen gegeben. Ein Stückgut-

frachter besaß zwei Kabinen für je zwei

Fahrgäste, vorbestellt seit langem von den

"Und meine Beurlaubung ist immer noch

gibt es was Neues mit eurer Reise?"

Nach dem Essen und Abraumen spürten

schrie die Tochter hinter ihr her.

um den Worten alle Schärfe zu nehmen.

schen Fleischtöpfen sehnen. Als oh sie nicht

"Prima Suppe", lobte Marion. Ihr Vater

Von ERICH LOEST

Zwiebelmuster

# Rūs Zeit zog

wenigen, die sich so viel Urlauh leisten konnten und vertrauenswürdig waren und Beziehungen hatten, Künstler, pensionierte Staatsfunktionäre. Diesmal für den hücherschreibenden Historiker Dr. Hans-Georg Haas und Ehefrau. "Vielleicht stellen sie fest, daß es auch ohne dich geht!" - "Das wär' aber schön!"

schon erlaubt!

in drei Tagen."

Marion fand, daß das Lachen ihrer Mutter nach dem letzten Satz erfreulich echt geklungen hatte. Sie beneidete sie wegen dieser Sicherheit. Eine Frau in exponierter Stellung, auf Illustriertenseiten gerühmt; vor einem Jahr hatten sie einen Halbstundenfilm fürs Fernsehen über sie gedreht. Scheinwerfer und Kameras zwei Tage lang in der Woh-

"Meine Mutter", hatte sie in der Schule immer wieder sagen dürfen und sich gemüht, es leicht klingen zu lassen: danach hatte sie den Kopf zur Seite gedreht und auf etwas Nebensächliches geblickt, als wäre es für sie gar nicht aufregend, daß diese Frau, die im Film durchs Kaufhaus ging und am Schreibtisch saß und telefonierte und daheim Kuchen buk und an der Uni einen Vortrag hielt und sechs Schwarzen das Hauptlager zeigte, mal im Kleid, mal mit dem Parteiabzeichen am Kostüm, daß diese Frau ihre Mutter war, und sie hatte zwei besten Freundinnen anvertraut, daß sich ihre Mutter das Kostürn aus der Konfektionsabteilung geliehen hatte, denn sie besaß keines, weil ihr Kostiime zuwider waren, aber der Fernsehchef hatte darauf bestanden, denn an einem Kleid wirkt ein Parteiabzeichen gekünstelt; es sollte nicht aufgetragen wirken, daß sie Genossin war, sondern das Selbstverständliche sollte dem Zuschauer auf selbstverständliche Weise vor Augen ge-

fiihrt werden. \_Grüner Veltliner" stand auf dem Balkon, die Marke war erprobt und fast immer erhältlich, zumindest für die Direktorin Haas. Während sie Weingläser auf den Tisch stellte, wurde ihr bewußt, daß sie den ganzen Tag über Furcht vor dem Abend gehabt hatte. Daß jemand nicht den richtigen Ton fand, herunterspielte, daß Marion flapsig wurde, daß Hans-Georg abseitigen Kram aus

seinem Ärger mit irgendwem aushreitete. "Also dann", sagte Haas, "daß du dich einlebst in Berlin, Marion, und daß du immer wieder gern zu uns zurückfindest." Er sprach nicht aus, was seine Frau fürchtete: Dein Elternhaus steht dir natürlich jederzeit offen. War sie gereizt, daß sie diese Fortsetzung für möglich gehalten und Abwehr eingeübt hatte? Marion und Berlin, das hieß natürlich auch, daß Marion dem Holländer Jan ein Stück näher war, den sie ins Haus

gebracht hatte nach vorheriger Ankündigung, da kāme mal ein Hollander, den sie in Dresden am Rande eines Jazzfestes kennengelernt hätte; und dann hatte Kläre Haas in Gegenwart dieses Jungen zum ersten Mal begriffen, daß Marion eine Frau war: Ein Blick, ein Streicheln über den Handrücken,

ein Lächeln hatten genügt. "Mutti, das ist Jan", in Marions Stimme hatte ein Klang gelegen, den sich Kläre Haas auch nur eine Stunde später nicht wieder hatte ins Ohr rufen können. "Mutti, das ist Jan." Bei diesem Satz hatte Kläre Haas begriffen, daß Marions liebster Mensch auf Erden nun nicht mehr die Mutter, sondern Jan war, Architekturstudent in West-Berlin.

Kläre Haas fand, daß sie sich alle drei an diesem Abend verstanden, auch Hans-Georg: Er hatte die Armel seines Hemdes endlich einmal nicht hochgeschoben - ihr fiel ein, daß das sächsische "hochgewärscht" treffender klang als das hochdeutsche "hochgewürgt".

"Marion, das Beste für dich!"

.In diesem Sinne!" Sie lächelten alle drei, das war Familienausdruck seit Jahren: "In diesem Sinne" paßte so ziemlich immer. Sie stießen an, und Hans-Georg Haas murmelte, der Wein sei nicht schlecht, und wenn man Kopfschmerzen bekäme, dann nicht vom Wein, sondern vom Schwefel drin; Marion verzog ungläubig das Gesicht.

War Marion nun eigentlich hübsch, überlegte Kläre Haas wie seit Jahren, und wieder wurde sie sich nicht schlüssig. Mittelgroß und das, was Konfektionäre als mittlere Figur schätzten, leicht anziehbar also, Marions Haar war dunkel wie das Hans-Georgs in seiner besten Zeit; sie hatte nicht auf den Rat gehört, es ins Nußbraune zu tönen. Mußte auch nicht sein mit neunzehn. Dunkle Augen wie bei Hans-Georg, das Eindrucksvollste an den beiden.

Was hat sie von mir, überlegte Kläre Haas zum tausendsten Mal wie jede Mutter - die schnelle Sprechweise, ein paar Gesten, die Lippen und die Art, sie zusammenzupressen beim Nachdenken, und wenn's ernst wird. Die Falte zwischen den Brauen wird hinzu-

Haas sagte: Torsten hat heute früh angerufen. Sie hätten ihn zu irgendeiner Sache aus der Kaserne geschickt, und er kame gerade an einer Telefonzelle vorhei. Und schon beim ersten Versuch war er durchgekommen." - "Der hat Schwein", sagte Marion mit einiger Heftigkeit. Ihr Bruder hatte . eben immer Glück, kaum bei der Armee, hatten sie ihn schon in ein Fotolabor gesteckt. Dort schoh er die ruhigste Kugel. "Und es geht ihm natürlich hlendend?" -Natürlich. Und er wünscht uns eine feine

"Eigentlich", sagte Hans-Georg Haas, wäre mir Südamerika lieber gewesen. Aber für das nächste Jahr seien alle Reisen dorthin ausgebucht. Er wollte eine Schiffsreise ins westliche Ausland machen, da konnte man nicht noch Sonderwünsche einbringen. Er hatte einen Vorschlag eingereicht. Über die Nationenbildung nach der Ablösung der Kolonialherrschaft wollte er arbeiten, das war ihm vorher nie in den Sinn gekommen und lag weitah von seinem Spezialgehiet, aber solch eine Absichtserklärung machte sich in den Antragspapieren gut. Als er sich aufs Mittelmeer umstellen mußte, batte er einen Vorschlag nachgereicht: der Aufstand der Rifkabylen in den zwanziger Jahren. In Oman oder Algier wür-

de das Schiff hoffentlich anlegen. "Südamerika ist ja auch weiter", sagte Marion. Wenn schon eine Reise, hatte sie argumentiert, sollte man die längste und weiteste anstreben, am besten ein halbes Jahr lang bis Australien. Er würde nie über Australien schreiben wollen, hatte er erwidert, Australien ließe ihn kalt wie Feuerland. Australiens Geschichte sei langweilig zum Erbrechen, aber wie sie in Peru und Brasilien mit Spaniern und Portugiesen fertig geworden waren - aus diesen Steinen möchte er wohl Funken schlagen! "Na. dann fahr doch nach Portugal!" hatte Torsten einmal gerufen, und sein Vater hatte ihm erwidert er habe wohl überhaupt nichts begriffen. Vielleicht hielten Marion und Torsten seinen Einfluß und seine Bedeutung für größer, als

sie in Wirklichkeit waren. Er spürte den Wein, der bei ihm lähmender und zugleich lösender wirkte als das gewohnte Bier. Sie hatten an diesem Tag und an diesem Abend alles richtig gemacht, fand er jetzt, es war genau die Mischung von Ernst und Herzlichkeit und Fröhlichkeit, die angebracht war, und niemand gab sich den Anschein, als würden Schicksalsglocken läuten. Er lächelte seine Frau an und hob das Glas, sie lächtelte zurück und hob ihr Glas nicht. Da trank er ihr zu: Auf dein Wohl, Kläre! sollte das heißen, du machst das Beste aus der Sache, ach, was heißt denn das, du findest dich ab, auch so ein Begriff, abgestanden wie fast alles, was zu denken und zu sagen war. Ein Einschnitt, ein neuer Abschnitt, wir haben zwei gesunde, halbwegs gescheite, ziemlich anständige Kinder, nun wollen wir mal darüber glücklich und zufrie-

den sein. "Prost, Marion", sagte er, sie stieß mit ihm an: Prost, Väterchen. Die Hauptsache ist, du fährst überhaupt! Ihr fahrt überhaupt." Sie würde unterdessen mit ihrer Studiengruppe nach Mecklenburg in die Kartoffeln geschickt: ehe das Lernen anfing, erst mal

vier Wochen an die sogenannte Basis. "Wißt ihr, wozu ich jetzt Lust hätte", sagte Haas, ohne eine Sekunde vorher gewußt zu haben, daß ihm dies einfallen würde. "Mau-Mau. Und wer tausend Miese hat, fliegt

Mit Contra und Re\*, erganzte Marion sofort. "Und wenn einer ins eigene Contra reinklatscht, zählt's vierfach!"



Die Entführungsgruppe Pan und Echo

# Die Wassergeister von Hannover-Herrenhausen

erkwiirdig, daß französische Gärten nach wie vor hoch in der Gunst des Publikums stehen, ja, an Wertschätzung sogar noch zuzunehmen scheinen. An sich sollte man meinen. der auf blanke Natur, auf "Natürlichkeit" und Spontaneität erpichte Zeitgeschmack lehne die "Künstlichkeit" klassischer französischer Gartenbaukunst resolut ab. Aber davon kann keine Rede sein.

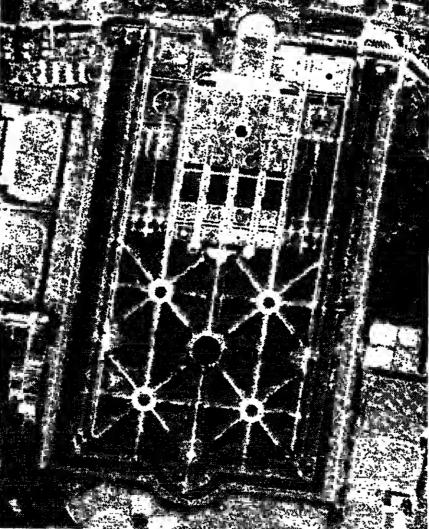
Dabei liefern die überall in Europa verstreuten Gartenanlagen aus dem Geiste Le Nôtres und des Louis XIV. doch gerade heute, da man sie von oben aus dem Rundflug-Hochdecker betrachten kann, ziemlich tristes Anschauungsmatetial für Natur-Vergewaltigung. Müßte nicht z. B. der Blick aus der Vogelperspektive auf den berühmten Schloßgarten von Hannover-Herrenhausen, wie er sich auf dem unten gezeigten Bild darbietet, ein Greuel für jeden bewußten Ökologen sein? Könnte die Anlage mit ihrer geradezu verhissen durchgehaltenen Regelmäßigkeit, von oben gesehen, nicht auch eine beliewerk beispielsweise? Es ist jedenfalls der Geist des striktesten Rationalismus und der kältesten Naturunterwerfung, der hier - ungestraft - seine Triumphe feiert.

Die Masse läßt sich's nicht verdrießen. Zehntausendfach bevölkert sie am Wochenende voller Fröhlichkeit solche Gärten, feiert in ihnen Feste, lauscht in ihnen Konzerten und benutzt sie als willkommene Staffagen für sommerliche Fototermine. Von stramm zur Parade angefretenen Linden und haarscharf mit dem Lineal ausgemessenen Blumerrabatten geht eben doch mehraus als nur der Geist abstrakten Kalküls und militärischen Drills. Das Auge läßt sich von ihnen durchaus auch in friedliche, arkadische Gefilde hineinziehen, wo die RegelmäBigkeit sich plötzlich als feinste Anmut zu erkennen gibt, die langen Alleen von Händelschen Concerti grossi widerhallen und von erquickenden Wasserfahnen durchweht werden, die der Wind von den an strategisch entscheidenden Plätzen postierten Brunnen herüberträgt (siehe Bild

Herrenhausen hat soeben durch das große "Fest für Georg Friedrich Händel", das in seinen Gängen und Rondellen veranstaltet wurde, vom unvergänglichen arkadischen Musik- und Wassergeist französischer Gartenanlagen beredtes Zeugnis gegeben. Jetzt liefert die in Hannover ansässige Schlütersche Verlagsanstalt den mommentalen Bildband "Der große Garten zu Herrenhausen" von Eckard Schrader nach, dessen durch die Bank prachtvolle Fotos das Händelfest aufs Schönste paraphrasieren. Das in Norddeutschland einzigartige Gesamtkunstwerk Herrenhausen wird in allen seinen Perspektiven ausgeleuchtet, wobei besonders die Aufnahmen aus dem winterich verschneiten Park höchst ungewöhnliche, schier traumhafte Akzente setzen.

Der Band ist für den Preis von 78 Mark fast geschenkt. Das verwendete Papier ist edel und teuer, die dreisprachigen Begleittexte (deutsch, englisch, französisch) klug und von sympathischem Understatement. Nur über das Format (wie über das Format so mancher verwandter Bildbande) ließe sich streiten. Es ist das Format einer Langspiel-Schallplattenkassette das in kein Bücherbord paßt und im Plattengestell als unhandlicher Fremdkörper wirkt. Als hloßes "coffee-table-book" aber, das so lange repräsentativ herumliegt, bis es unansehnlich geworden ist, ware dieses "Herrenhausen" zu schade.

ANDREAS WILD



Der Große Garten, Luftaufnahme

# Im Selbstmitleid sind wir die Weltmeister

Von HORST KRÜGER

Chreiben in einem jungen Staat, schrei-ben in einer traumatisierten Gesellschaft?" Was antwortet man, wenn einem die Frage, wie unlängst geschehen, gestellt wird? Ich weiß nicht so recht. Ich hin voller Skepsis. Komme ich zum Beispiel aus einem jungen Staat? Wenn ich nur dieses Jahrhundert überblicke: 17 Jahre Kaiserreich gab es da noch, die Weimarer Republik hielt 14 Jahre, Hitlers Staat 12 Jahre, dann ist die Bundesrepublik Deutschland mit ihren soliden 36 Jahren so jung eigentlich nicht mehr. Sie ist in der Brüchigkeit deutscher Geschichte ein erstaunlich haltbares Gebilde, und alles spricht dafür, daß sie dies bleiben wird auf viele Generationen.

Jugendlichkeit ist es kaum, die diesen Staat kennzeichnet. Im Gegenteil: Er wirkt etabliert, ziemlich perfekt und eher etwas zu satt für 36 Lebensjahre. Wenn ich von meinen vielen Amerikareisen in unser Land zurückkomme, habe ich immer das Gefühl, in ein merkwürdig altes und müdes Land zu kommen. Wie die Leute in Frankfurt zum Beispiel den Kopf hängen lassen, wie wehleidig sie sind, diese Lust am Untergang, die ja etwas älter als die Atombombe ist, mindestens seit Nietzsche und Richard Wagner waren die Deutschen ja immer Weltmeister in Endzeitstimmung und Untergangsmystik. Jugend ist Hoffnung, ist Lust, ist neugierige Zuversicht auf den Tag morgen. Von diesem Gefühl, die Zukunft auf seiner Seite zu haben, ist wenig in der Bundesrepublik zu spüren, obwohl es uns, objektiv und im Weltmaßstab gesehen, so schlecht nicht geht. Klagelieder und Selbstmitleid stehen bei uns hoch im Kurs. Ich frage: Ist das der Geist eines jungen Staates?

Wirklich jung ist bei uns immer noch die Staatsform der Demokratie. Sie ist das Neue, das, von einer breiten Öffentlichkeit getragen, tatsächlich erst in der Bundesrepublik politisch stabilisiert wurde. Sie ist nicht perfekt, sie zeigt immer noch viele Fehler. Die leichtfüßige Rede vieler Politiker von der "freiheitlich-demokratischen Grundordnung" kommt mir oft zu salbungsvoll und glatt über die Lippen unserer Parlamentarier - trotzdem funktioniert das System der Gewaltenteilung heute bei uns einigerma-Ben verläßlich. Im Unterschied zum Weimarer Staat werden die Institutionen, die einen Staat ausmachen: das Parlament, die Parteien, die Gewerkschaften, das Militär, die Kirchen, die verschiedenen Interessenverbande, heute von der Mehrheit der Gesellschaft akzeptiert und getragen.

Man kann sagen: Welch ein Gemeinplatz! Wohl wahr, aber nicht für mich, der ich als Vertreter der älteren Generation noch etwas davon weiß, wie schwer es die Idee der Demokratie in Deutschland immer hatte. Nichts war da sicher. Alles hätte auch anders kommen können. Nirgendwo stand geschrieben, daß uns diese zweite Republik besser gelingen müsse als die erste. Die Deutschen waren nach 1945 die Verfemten der Erde - mit Recht, nach allem, was in unserem Namen geschehen war. Genau wie 1918 mußte auch 1945 die Demokratie als Folge der Niederlage erzwungen werden. Die siegreichen Alliierten haben sie per Degut, so alles in allem gesehen. Im Felde total besiegt - mit dieser hlutigen Erfahrung begann ein neues Kapitel unserer Geschichte, in dem wir noch mitten drinstehen.

Was das alles für den Schriftsteller bedeutet? Ich vermute: sehr viel und trotzdem fast gar nichts. Der Staat muß die Freiheit ermöglichen. Er muß die Voraussetzungen produktiver Entfaltung der Literatur garantieren, danach hat er kein Stimmrecht. Wer schreibt, schreibt immer auf eigenes Risiko. Niemand kann ihm zur Seite stehen, wenn er in das Abenteuer des Schreibens eintritt. Vielleicht ein Lektor, ein Kritiker, ein lesender Freund - der Staat schon gar nicht. Eine Zensur findet nicht statt", heißt es lapidar in Artikel 5 des Grundgesetzes, und wenn es heute in unserer hochkomplizierten Gesellschaft auch andere Formen der Einflußnahme auf Publiziertes da und dort geben mag - wer ehrlich ist, muß als Schriftsteller der Bundesrepuhlik einräumen: Man kann in diesem Lande heute schreiben, was man will, den Staat interessiert es nicht. Der hat ganz andere Sorgen als Literatur.

Trotzdem kann von einer "normalisierten" Nation nicht die Rede sein. Zu abrupt, zu tief waren bei uns die Brüche. Sie wurden nicht ausgetragen. Man fing immer wieder neu an. Die fast mühelose Kehrtwendung der Deutschen 1945 vom "Führervolk" zum Volk der braven Demokraten war ohnehin höchst unheimlich und ließ von Anbeginn eher auf eine kollektive Verdrängung als auf eine Verarbeitung der Vergangenheit schlie-Ben. Das Wirtschaftswunder, das dann zu Beginn der fünfziger Jahre einsetzte, überdeckte, ja erstickte alle tieferen Fragen politischer Moral. Nur können auch die großartigsten Industrieprodukte nicht darüber hinwegtäuschen, daß das Trauma der Hitlerzeit weiterwirkte, ganz tief verborgen. Im kollektiven Unterbewußten schwärte es weiter.

Schrelben in einer traumatisierten Gesellschaft - die deutschen Schriftsteller trifft in diesem großen Verdrängungsprozeß keine Schuld. Ich meine, sie taten, was sie konnten Namen wie Heinrich Böll und Günter Grass, Siegfried Lenz oder Martin Walser mögen hier für alle stehen, die ich nicht einzeln nennen kann. Würde man aufgrund unserer Nachkriegsliteratur ein Röntgenbild unserer westdeutschen Gesellschaft erstellen, so ergabe sich ein erfreuliches, ein gutes Bild der Deutschen, die sich mit ihrer Vergangenheit heilsam auseinandersetzten. An Literatur, die sich ernsthaft mit der Nazizeit auseinandersetzt, hat es in keinem Jahrzehnt gemangelt.

Heute ist sie fast inflationär aufgeschwemmt. Wir ertrinken förmlich in einer Flut antifaschistischer Bewältigungsliteratur, die aber wenig bewirkt. Übersättigung und Unwillen ist eher die Folge, Nichts dringt in die Tiefe. Die Unkenntnis deutscher Schüler in Sachen Hitlerfaschismus ist in der Bundesrepublik oft erschreckend. Die Hilflosigkeit ihrer Lehrer auch. Nicht weil hier heimlich alte oder neue Nazis am Werk wären. Keineswegs: die Ursachen liegen tiefer. Immer noch ist das Thema von Angst blockiert. Pflichtilbungen sind möglich; am besten, man läßt die Finger vom ganzen Man hält sich de raus.

Einerseits ist hier eine neue Gesellschaft entstanden und ein Staat, den ich, alles in allem gesehen, für akzeptabel, erhaltens. wert, auch entwicklungsfähig helte. Er ist unter den Bedingungen unserer glücklosen Geschichte immer noch das Beste, was wir bis heute politisch zustande brachten. Es läßt sich in diesem Staat leben, und nicht einmal schlecht. Es läßt sich in ihm auch schreiben. Ob gut oder schlecht, steht auf einem anderen Blatt. Aber so ganz geheuer sollte einem das eigene Volk trotzdem nicht sein. Mißtrauen ist ratsam. Es besteht keine# Gefahr, wie wohlmeinend Ahungslose manchmal fürchten, daß sich die Hitler-Barbarei wiederholen könnte. Katastrophen solchen Ausmaßes wiederholen sich nie am Ort. Wir leben in ausgebrannten Schlachtfel. dem, Aber die Traumata der Vergangenheit wirken, verwandelt und in anderer Gestalt. gleichwohl fort. Von einer Normalität der Bundesdeutschen, wie man von einer Normalität der Franzosen, der Engländer, der Italiener sprechen kann, sind wir noch weit

Ich, der ich meiner ganzen Natur nach ein hoffnungslos Liberaler bin, kein Rechter. kein Linker, sondern der in der Mitte, der in der Tradition des deutschen Liberalismus immer für eine Balance der Macht, für den demokratischen Ausgleich rivalisierender Interessengruppen eintrat, ich sehe den fortwirkenden Mangel, die politische Unreife der Deutschen heute in ihrem geheimen Hang zum Extremen und Radikalen Unsere Wahlen verbergen das eher. Sie täuschen



eine gefestigte Gesellschaft vor, der ich nicht traue, auf lange Sicht.

Es fehlt uns das Maß, der Sinn für Proportion und Toleranz gegenseitig, Irgendwie sind wir immer noch eine hysterische Nation. Wir neigen zu maßlosen Übertreibungen. Wir fallen immer von einem Extrem in das andere. Was sich in den 30er Jahren an Exaltationen auf dem rechten Flügel ab spielte, wiederholt sich jetzt oft, wenn auch in anderen Zusammenhängen, auf dem linken Flügel Ich finde den Geist des Pazifismus zum Beispiel, der heute durch unser Land zieht, natürlich auch schön. Ich finde ihn nur übertrieben. Wer in einem wichtigen Land Frieden will, kommt ohne ein gewisses Maß an Selbstbehauptungswillen aber nicht voran. In der Bundesrepublik ist diese Wahrheit vor allem unter jungen Intellektuellen höchst unpopulär. In meiner Jugend wurden alle meine Altersgenossen mit Begeisterung Soldaten, die heutige Jugend steht ähnlich begeistert im Lager des Pazifismus, auch Friedensbewegung - etwas unscharf 🗲 😁

Ich meine: Wer will denn nicht Frieden? Die Partei der Grünen, die wirklich etwas Neues in unsere Parteienlandschaft einbrachte, den ökologischen Denkansatz nämlich, hat viele gute Absichten und entsprechenden Zulauf. Wenn es bei ihnen aber zu Programmpunkten kommt, die auf den Satz zulaufen: Gut ist der deutsche Wald schlecht ist eine deutsche Fabrik, dann rieche ich alte, deutsche Romantik, wenn auch in anderem Gewand. Manche Phänomene, die mich in meiner

Jugend rechts erschreckten, sehe ich jetz auf der Linken wiederkehren. Es gibt heute ein linkes Mitläufertum, gerade unter deutschen Literaten, das ich bedenklich finde. Der Mut zur eigenen Wahrheit sinkt, der Wille, sich der Mehrheit anzupassen, steigt. Linkskonformismus möchte ich es nennen. Als ich vor einiger Zeit im Präsidium des deutschen PEN-Zentrums für die Zuwahl des Schriftstellers Henryk M. Broder eintrat, traf ich nicht in der Vollversammlung, wohl aber im Präsidium des PEN auf einen erbitterten Widerstand der linken Funktionärs-Fraktion. Der Mann hatte den Mut gehabt. auch am hehren Bild dieser Fraktion etwas zu kratzen. Das brachte ihm das kompakte Nein dieser Fraktion ein. Ich meine, es wä ren da unterschiedliche Meinungen denkbar. Die Geschlossenheit der Ablehnung erschreckte mich.

Wir leben jetzt in der zweiten Hälfte der achtziger Jahre in unserem Land geistig eher in dürftiger Zeit. Bedeutendes ist kaum zu sehen. Ein ordentliches Mittelmaß hat das Sagen. Immerhin, deutsche Größe ist mir noch unheimlicher. Ich hoffe, ich habe es deutlich gemacht: meine Sympathie für dieses Land und auch mein Stück Distanz Beides heißt für mich Schreiben. Ich schreibe aus kritischer Aufmerksamkeit für mein Land, ein schwieriges Vaterland.

# Buddhas Weisheit unter Wüstenlack

Deutsche Archäologen entdeckten im Himalaya eine vergessene Kultur / Von KARL JETTMAR

as Ringen der Bergsteiger um die Bezwingung des Nanga Parbat, das so viele Menschenleben forderte und erst durch den Alleingang Hermann Buhls zum Erfolg führte, bot deutschen Geographen die Chance zu einer großertigen Leistung: Die Arbeiten von Carl Troll und Richard Finsterwalder gelten noch heute als mustergültig. Sie wurden sinvoll durch naturwissenschaftliche Untersuchungen ergänzt.

An kulturhistorische Forschungen dachte dabei niemand. Man konnte sich zwar vorstellen, daß es genigsamen Bergbauern möglich war, zwischen Gletschereis und dem glühend heißen Einschnitt des Industales zu überleben, aber eine breitere kulturelle Entfaltung suchte man hier nicht. Am ehesten hätte noch die breite Furche zwischen den Ausläufern des Großen Himalaya und dem Gilgit-Karakorum Raum geboten, die der Indus nach dem Passieren des Nanga Parbat, vor dem Durchbruch in die Ebene,

Aber gerade das Industal ist immer wieder von Überschwemmungen heimgesucht worden. Von Erdbeben ausgelöste Bergstürze können einen natürlichen Damm bilden. Im Jahre 1841 erreichte eine solche Barriere unterhalb des Nanga Parbat die Höhe von 300 Metern. Dahinter entstand ein Stausee von 60 Kilometer Länge. Als der Druck zu gewaltig wurde, brach der Damm. Noch 300 Kilometer stromabwärts am Zusammenfluß von Indus und Kabul soll die Woge 24 Meter

So überließ man die Erforschung der Menschen um den Nanga Parbat, die man als hart und abweisend kennengelernt hatte. Sprachwissenschaftlern und Ethnologen fast bis zur Gegenwart. Obwohl bereits einzelne britische Verwaltungsbeamte und Würdenträger des Maharadscha von Kaschmir eine differenziertere Betrachtungsweise angebahnt hatten, brachte erst im letzten Jahrzehnt eine enge Zusammenarbeit zwischen pakistanischen und deutschen Forschem eine grundlegende Anderung der Si-

Im gesamten Hochgebirgsgürtel, quer durch Zentralasien, kennt man heute keine-Region, die so reich an Spuren der Verganenheit ist. Nirgends hat es solche unerwarteten und bedeutsamen Entdeckungen gegeben. Voraussetzung war der Bau einer breiten, asphaltierten Straße, die heute die Haupistadt Pakistans mit dem äußersten Sildweisen der Provinz Sinklang verbindet. Die Geme liegt auf erhein 4700 Meter hohen Pafi.

The Route führte zunächst durch das Industal, quer durch eine Landschaft, die von ten Briten niemals kontrolliert worden ist und wo noch immer Blutrachefehden an der Tagesordnung sind. Die Trasse verläuft heute in der Tiefe einer Schlucht, die als unbegehbar galt und durch einen Kletterpfad hoch in den Felswänden umgangen werden .

Eigentlich hätte einem solchen Jahrhundertwerk eine archaologische Bestandsaufnahme vorausgehen müssen, aber dafür fand man keine Zeit. Das ist verständlich. der Kampf mit der Natur hat auf jedem Kilometer Menschenleben gefordert.

Rätselhaft bleibt, warum man auch weithin sichtbare Felsbilder und Inschriften nicht zur Kenntnis nahm. Ihre Existenz-vor allem im Industal – ist seit mehr als 100

Ich war im Laufe meiner ethnologischen Arbeiten auf solche Denkmäler gestoßen, hatte aber zunächt gemeint, diese Aufgabe sollte Orientalisten und Kunsthistorikern überlassen werden. Als ich dann aber feststellte, daß sie genau in dem Bereich lagen, der vom Straßenbau erfaßt worden war, und erschreckt vernahm, daß man 8000 Tonnen Dynamit eingesetzt hatte, verwarf ich meine

Zunächst wurde erst einmal der Versuch unternommen, Indologen für die Bearbeitung des Materials zu gewinnen. Tatsächlich erreichte ein französischer Kollege noch während des Straßenbaus eine bereits 1955 entdeckte Ballung von Inschriften am Zusammenfluß von Gilgit und Indus. Die Lesung ergab sensationelle Resultate. 1979 wurde die ganze Strecke auch für Touristen freigegeben, damit konnte eine systematische Aufnahme des "Restbestands" beginnen. So mußte eine Forschungsgruppe, bestehend aus deutschen und pakistanischen Fachleuten, gebildet werden.

Glücklicherweise zeigte die Regierung des Gastlandes voiles Verständnis. Der Archäologe A. H. Dani wurde zum Koordinator der einheimischen Counterparts ernannt. Der Erfolg stellte sich augenblicklich ein. Es war doch sehr viel mehr übrig geblieben, als zu erwarten war. In Hunze wurden nur wenige Meter von der Straße entfernt Dutzende von Inschriften entdeckt. Die Felsbastion sollte übrigens abgetragen werden – weil das Gestein Rubine enthielt.

Das Industal zwischen Chilas und Shatial hatte noch weit mehr zu bieten - eben jene Strecke, die man zuvor als besonders kulturfeindlich einstufte. Im Talgrund liegen nur wenige Oasen. Zwischen Sand- und Schuttflächen erheben sich Felsbastionen, die der Indus, der einst auf einem sehr viel höheren Niveau dahinfloß, glattgeschliffen hatte. Sie sind ebenso wie einzelne Felsblöcke des Geschiebes und Felstrümmer, die von den Bergilanken herabrollten, mit "Wüstenlack" überzogen, einer Schicht aus Metallsalzen, die sich bei extremer Trockenheit und Hitze

Der genaue Entstehungsmechanismus ist noch nicht restlos geklärt. Sicher ist, daß hier die Natur ein grandioses Medium für das Ausdrucks- und Mitteilungsbedürfnis des Menschen geschaffen hat: Entfernt man die oberste Schicht durch Hämmern oder Meißeln, dann entstehen helle Flächen und Linien, die erst in Jahrhunderten, in bestimmten Expositionen erst nach Jahrtausenden wieder nachdunkeln.

Vor allem in diesem Bereich westlich vom Nanga Parbat hat man mehr als 90 Prozent jener 1500 Inschriften und schätzungsweise 20 000 Zeichnungen entdeckt, die inzwischen in Nordpakistan bekannt sind. Seit kurzem werden sie von einer Forschungsgruppe der Heidelberger Akademie der Wissenschaften systematisch erfaßt und ediert.

Die schönsten und interessantesten Fels-zeichnungen und alle bisher bekannten Inschriften stammen aus der Periode, in der der Buddhismus tief in die Berge vordrang, zwischen dem ersten vorchristlichen Jahrhundert und dem 9. Jahrhundert n. Chr. An vielen Stellen werden Stupas, die charakteristischen Kultbauten dieser Religion, wieder-

Auch das Bild Buddhas fehlt nicht. Bodhisattvas, denen die Erleuchtung zuteil werden wird, die sich aber noch gnadenreich ihren Mitmenschen zuwenden, sind häufig vertreten. Es gibt komplexe Szenen, die sich als Jatakas, als romantische Berichte über Taten äußerster Selbstverleugnung und Weisheit Buddhas im Verlauf früherer Existenzen, deuten lassen. Alle, denen dieses Bildmaterial vorgelegen hat, waren von der Vielfalt der Stile und der Perfektion einzelner Szenen fazsiniert.

Manches ist noch ganz im Geiste der Gandhara-Plastik geschaffen worden, anderes würde man eher in den zentralen Regionen Indiens erwarten. Für bestimmte Themen lassen sich Gegenstücke im malerischen Schmuck der Grotten Bamiyans aufzeigen. Es gibt aber auch Parallelen zu den Werken an den Wänden der Höhlentempel des Tarimbeckens. Chinesische Einflüsse fehlen nicht. Das stimmt mit den ersten Lesungen von Inschriften überein: Neben der für den Nordwesten des Subkontinents charakteristischen Kharoshthi werden viele Varianten der Brahmi verwendet. Chinesische Zeichen sind unübersehbar. Meist handelt es sich um Namen.

Für dieses breite Spektrum scheint es eine ausreichende Erklärung zu geben, nämlich den Hinweis, daß alle Ballungen von Zeichnungen und Inschriften an einem Verkehrsweg lagen, der das Tarimbecken mit den Kernlandschaften des Buddhismus zwischen Gandhara und Kaschmir verband. Man könnte von einem "Zubringer" innerhalb des Systems der Seidenstraßen sprechen. Er war für die Missionare des Buddhismus wichtig, die mit weltgeschichtlichem Erfolg nach Ostasien zogen, später für Pil-ger, die aus diesem Bereich kamen.

Daneben mögen Kaufieute diesen Weg benutzt haben, aber auch Gesandtschaften. Das Kuschanreich, die größte Staatsbildung, die es jemals im Nordwesten des Subkontinents gegeben hatte, kontrollierte auch innerasiatische Besitzungen und unterhielt diplomatische Beziehungen zum chinesi-

Diese Grundkonzeption mußte allerdings bald erweitert werden. Nicht weit vor dem Eintritt des Indus in die extreme Schluchtstrecke liegt eine Ballung sogdischer In-schriften. Die Sogdier organisierten im ganzen Bereich der Seidenstraßen den Karawanenbetrieb. Ihnen ist zuzutrauen, daß sie auch eine Route zwischen ihrer mittelasiatischen Heimat (Zentrum: Samarkand) und Kaschmir betreuten.

Außerdem muß es diese transasiatischen Verbindungen bereits gegeben haben, bevor sie für Handel und Diplomatie benutzt wur-



den. Noch in vorbuddhistischer Zeit drangen zentralasiatische Reiterkrieger aus dem Steppenraum bis nach Indien vor, um dort Fürstentümer zu gründen.

Man kann nicht in allen Fällen sagen, wann die Leute eingewandert - oder nur durchgewandert - sind, deren Namen man an den Wegen innerhalb des Industals feststellt. In manchen Fällen gehören solche "Anwesenheitsbezeugungen" zu Rastplätzen, wo es auch Trinkwasser gibt. Auf einem einzigen Stein nach einer langen Durststrecke hat man 125 Namen gezählt.

Sicher mit Fernverkehr muß man das Auftauchen von Namen biblischen Typs in hebräischer Quadratschrift in Verbindung bringen. Im 9. und 10. Jahrhundert galten jüdische Kaufleute als religionsneutral, sie konnten den Handel zwischen den vordringenden Muslims und ihren zahlreichen Feinden aufrechterhalten.

In den extremen Berggebieten lassen sich zwei größere Mächte, geführt von den Palolo- und den Darada-Shahis, sowie mehrere kleinere Herrschaften erkennen. Man fühlte sich als echte Erben der Kuschan, beschützte die hochgebildeten Flüchtlinge und den Buddhismus. So entstand für eine Weile eine kulturelle Überlegenheit der Berggebiete: Techniken und Stile, die im Vorland bereits erloschen waren, haben hier überlebt. Damit ist das Kuriosum zu erklären, daß die ältesten datierten Kaschmir-Bronzen in Wirklichkeit aus Gilgit oder Baltistan stammen.

Als weiteres Zeugnis dieser Gebirgsbuddhisten können wir eine umfangreiche Klosterbibliothek ansehen, die später als zauberkräftiger Schatz in einen Stupa bei Gilgit eingemauert wurde.

Was sich hier abspielte, war ganz nach dem Geschmack der Chinesen, die im 7. Jahrhundert ein innerasiatisches Kolonialreich buddhistischer Observanz errichtet hatten, das noch über den Pamir nach Westen reichte. Chinesische Armeen versuchten daher auch, die "Kulturstaaten" am Indus und Gilgitfluß gegen den Vorstoß der Tibeter zu schützen, die eben ein vorläufig noch recht barbarisches Großreich errichtet

Das mißlang gründlich: China unterlag an allen Fronten, so daß schließlich eine antibuddhistische Fronde an die Macht kam. In erbitterten Kämpfen drangen die Tibeter so west nach Westen vor, daß sie über die Hauptkette des Hindukusch hinweg Mittelasien bedrohten, das inzwischen eine Beute der Araber geworden war.

Konflikte am tibetischen Hof hatten zur Folge, daß die neuen Eroberungen den Darada-Shadis, die sich offenbar als Kollaborateure bewährt hatten, übergeben wurden. Sie konnten eine Macht aufbauen, die den Kaschmiri im 11. und 12. Jahrhundert höchst lästig wurde. Erst allmählich zerfiel sie in die bis vor kurzem existierenden Lokalfürstentümer, wobei der Islam den Buddhismus ablöste.

Aber zavor gab es noch eine Episode, deren Kenntnis wir einzig und allein den Felsbildern verdanken: Im Umkreis von Chilas sind die Felsen rund um buddhlstische Heiligtümer (mit "edlen" Zeichnungen und gekonnten Inschriften) von primitiv eingehämmerten Symbolen bedeckt. Man könnte sie als phantastische Variationen von Stupas bezeichnen. Hier ist offenbar der Buddhismus in einen Volksglauben eingeschmolzen worden, dem die Grundbevölkerung anhing. Von deren rätselhaften Sprachen lebt heute noch das Burusbaski (z. B. in Hunza) weiter.

Im Zentrum der Verehrung steht eine Gestalt mit ausgebreiteten Armen und gespreizten Beinen, deren alles überragende Größe man zum Ausdruck zu bringen sucht. Manche Bilder zeigen sie auf einem Pferd stehend, bewaffnet mit einer mächtigen Streitaxt eigenartiger Form. Scheiben, umgeben von einem Strahlenkranz, dürften wohl Sonnensymbole sein. Auch die Darstellungen von Steinböcken werden so hochstilisiert, daß sie als Erscheinungsform einer Gottheit gelten können.

Der Buddhismus hat sich noch einmal erholt, jedoch gestützt auf Söldner aus Gebieten, in denen nordwestarische Dialekte verbreitet waren. Allerdings brachten sie auch nichtbuddhistische Ideen mit. Aus der resultierenden Mischung entstand ein komplexer Volksglaube, der noch heute in versteckten Tälern unterschwellig vorhanden

Die Untersuchungen und Diskussionen werden noch lange weiterlaufen. Aber schon jetzt ist klar, daß diese Entdeckungen, von Deutschen ausgelöst und von der Forschungsgemeinschaft wie der Stiftung Volkswagenwerk nachhaltig gefördert, nun dazu zwingen, ganze Abschnitte in der Ge-schichte Zentralasiens neu zu schreiben.

# Die Seehund-Tragödie auf den Pribilofs

Von RAINER DEGLMANN-SCHWARZ

ie Pribilof-Inseln bestehen aus zwei winzigen Eilanden in der Bering-See, 1100 Kilometer südwestlich von Anchorage, Alaska. Und trotzdem, eine der Inseln, St. Paul, zählt jährlich Hunderttausende von Besuchern; davon fallen allerdings 99 Prozent in die Kategorie der Robben. Nur das restliche Tausend ist dem herkömmlichen Begriff der Sightseeing-Touristen zuzurechnen.

Jeder Seehund muß einmal in seinem Leben auf den Pribilofs gewesen sein. Die Eilande gehören zu den größten Brutstätten der Welt für diese so beliebten und trotzdem verfolgten Meerestiere. Die Seehunde schwimmen von den Gewässern Kaliforniens und Japans mit sicherem Instinkt zum Pribilof-Archipel, während der Reisende, der von Anchorage mit einer viermotorigen Electra in zweieinhalbstündigem Flug das Ziel ansteuert, nicht sicher sein kann, ob die unstabilen Wetterverhältnisse eine Landung überhaupt gestatten. Auf einen mächtigen Rumpler beim Aufsetzen kann er sich auf jeden Fall gefaßt machen.

Die Landschaft von St. Paul: kahl öde. kein Baum, kein Strauch, Wege, die sich in der Tundra verlieren. An der Südwestspitze der Insel vereinen sich ein paar Dutzend Holzhäuser um eine russisch-orthodoxe Kirche zu einem Dorf, St. Paul, die einzige Siedlung auf der Insel. Nebel, Wind, Einsamkeit - Faktoren, mit denen die Bewoher von St. Paul ständig konfrontiert werden. Die Natur, die Isolation hat diese Menschen hier geprägt,

St. Paul zählt rund 500 Einwohner, 450 davon sind Aleuten, deren Vorfahren vor rund 200 Jahren von den Russen zum Fang von Seehunden auf den Pribilof-Inseln angesiedelt wurden, viele von ihnen mit russischem Blut in den Adern. Wie man denn hier so mit dem Leben zurechtkomme? "It is okay, ganz gut soweit, wir sind gerne hier und möchten unsere Insel mit keiner anderen vertauschen", meint Anna Lestenkoff. eine ältere Frau, deren asiatische Gesichtszüge unverkennbar sind.

Mit Eskimos und Indianern bilden die Aleuten die Eingeborenenbevölkerung von Alaska. Man nimmt an, daß vor etwa 10 000 Jahren ein asiatischer Volksstamm über eine Landbrücke nach Nordamerika kam und sich dann im Lauf der Zeit in Eskimos, Indianer und Aleuten aufsplitterte. Das Leben der Aleuten stand früher ganz im Zeichen der Jagd, vor allem aber des Fischfangs. Auf den Pribilof-Inseln spielt die Seehundjagd nach wie vor eine wesentliche Rol-

Das Abschlachten der Tiere in Kanada wurde durch einen Einfuhrstopp für Seehundfelle für die USA und Europa größtenteils beendet. Aber auf den Pribilofs wird weitergeschlachtet. 22 000 Tiere wurden letztes Jahr im Juli auf Grund eines Vertrags zwischen den USA und der Sowietunion getötet. Dieser Vertrag, die Fur-Seal-Convention, wurde 1911 eigentlich zum Schutz der Tiere unterzeichnet, aber gemäß den Vertragsklauseln ist es gestattet, männliche Seehunde im Alter von zwei und drei Jahren

Amerikaner und Sowjets liefern je 15 Prozent der anfallenden Felle an Kanada und Japan. Die Amerikaner jagen auf St. Paul, die Russen auf den Commander- und Robben-Inseln in der Bering-See. In Kürze soll nun der amerikanische Senat darüber entscheiden, ob die Seehundjagd auf den Pribilofs für weitere vier Jahre fortgesetzt oder gänzlich aufgegeben wird.

Nach Meinung von Experten brachte die Fur-Seal-Convention der Pelzindustrie weit mehr Vorteile als den bedrohten Tieren, deren Bestand sich auf den Pribilofs seit 1957 um 60 Prozent verringerte. Das Handelsministerium in Washington argumentiert, daß die Seehundjagd als Existenzgrundlage für jene Aleuten, die mit der Jagd auf Pribilof beauftragt sind, erforderlich sei. Diese Ansicht vertreten auch die Aleuten selbst, und zwar mit größtem Nachdruck.

Die Argumentation entspricht allerdings nicht den Tatsachen: 1983 richtete der Kongreß einen Fonds mit 20 Millionen Dollar in, um damit die Aleuten mit den finanziellen Mitteln auszustatten, die ihnen eine neue Existenzgrundlage schaffen soll. Vor allem dachte man an den Aufbau einer modernen Fischereiflotte und an die Verbesserung der touristischen Infrastruktur. Außerdem stellte Washington den Pribilofs zwischen 1979 und 1984 über 60 Millionen Dollar für Verwaltungs- und sonstige öffentliche Ausgaben zur Verfügung.

Die Aleuten führen mit dieser finanziellen Hilfe ein komfortables Dasein, sie bemühen sich daher kaum um eine Veränderung ihres "way of life", sondern beharren auf ihren alten Rechten. Als 1984 weitere 22 000 Seehunde getötet wurden, bezahlte das US-Handelsministerium den 80 jagenden Aleuten die runde Summe von 500 000 Dollar.

Der Staat macht letzten Endes mit den Seehunden ein schlechtes Geschäft, denn der Verkauf der Felle an den Pelzhandel bringt weniger in die Kassen, als die Jagd kostet. Neben den Aleuten profitiert von der Seehundjagd noch eine Fur-Company im US-Bundesstaat South Carolina, die über den Weiterverkauf der Felle mit dem Staat einen Exklusivvertrag abgeschlossen hat.

Die Felsküste von St. Paul bietet ein spektakuläres Bild: Zehntausende von Seehunden räkeln sich auf den Felsen, strandauf, strandab, soweit der Blick reicht. Sie gleiten und rutschen über Steinblöcke, suchen den Weg ins Meer zur Nahrungsbeschaffung, andere beäugen neugierig mit ihren schwarzen Kulleraugen die Fremden, Der ganze Strand scheint in Bewegung, eine Masse glänzender Körper, wobei es aus größerer Entfernung manchmal schwierig ist, die Tiere von dem hellen Gestein zu unterscheiden. Bei näherer Betrachtung sind Gruppen von Seehunden auszumachen, dreißig, vierzig Weibchen scharen sich um den vier- bis fünfmal größeren Bullen, der Revier und Harem gegen Eindringlinge heftig verteidigt.



der Pribilofs

## **GRIFF IN DIE GESCHICHTE**

# Einige Heißsporne forderten die Entscheidungsschlacht

Vor 40 Jahren verkündete der Tenno die Kapitulation der japanischen Streitkräfte und erkannte die Potsdamer Deklaration der Siegermächte an

Dunkt 10.55 Uhr betrat am 14. August 1945 Kaiser Hirohito, der göttliche Verehrung genießende Herrscher über das japanische Inselreich, in Uniform mit wei-Ben Paradehandschuhen den Konferenzraum im Bunker unter der Palastanlage in Tokio. Der letzte Kronrat herkömmlichen Stils in der Geschichte des Landes und seines der Sage nach vieltausendjährigen Kaiserhauses begann. Die 24 Mitglieder des Kronrates erhoben und verbeugten sich der Sitte entsprechend.

Dann verlas der Kaiser mit bisweilen vor innerer Bewegung stockender Stimme eine Erklärung, derzufolge Japan die Potsdamer Deklaration der drei Hauptsiegermächte USA, UdSSR und Großbritannien vom 2. August 1945 annahm. Hauptpunkt war die unverzügliche bedingungslose Kapitulation der japanischen Streitkräfte im Heimatland und in den noch besetzten Außenbereichen.

Der Besitzstand des Inselreiches sollte auf den Stand vom Jahre 1894 - vor allen Eroberungen in China, Korea, Formosa, der Mandschurei - zurückgenommen werden. Über den Fortbestand der Monarchie, ohne deren sakralen Charakter, sollte letzthin eine Volksabstimmung unter Kontrolle der amerikanischen Besatzungsmacht entscheiden.

Der Tenno verkündete, man müsse das Unerträgliche erträglich machen. Auch der Kriegs und der Marineminister General Anami und Admiral Yonai erhoben gegen die Worte der geheiligten Majestät keine direkten Einwände. Die Würfel waren gefallen. Die strahlende Sonne war das Symbol des Inselreiches gewesen. Von der Sonnengöttin Amaterasu leitete die Dynastie ihre Abstammung her. Niemals war Japan besiegt worden, niemals hatte ein Feind japanischen Boden betreten. Nach der explosiven Expansion von

1941/42 war das Kaiserreich Herr über ganz Südostasien und den Großteil der pazifischen Inselwelt geworden. Jetzt stand der amerikanische Gegner sozusagen vor den Toren des japanischen Kernbereiches. Die Luft- und Seeherrschaft war verloren, die Schlacht- und Trägerflotte so gut wie ausge-



Schwere Luftangriffe der Alliierten beschleunigten die japanische Niederlage: Kaiser Hirokito besichtigt zerstörte Häuser in Tokio FOTO: KEYSTONE

In seltsamer, illusionärer Weise setzten seine Ratgeber, die älteren zivilen Staatsmänner, auf eine Friedensvermittlung durch die UdSSR, obwohl diese am 7. April 1945 den bestehenden, vier Jahre zuvor geschlossenen Neutralitätsvertrag aufgekundigt hatte. Moskaus Außenkommissar Molotow verschanzte sich hinter der Angabe, er müsse zu einer wichtigen Konferenz reisen - eben jener von Potsdam, auf der dann die gnadenlose Deklaration gegenüber Japan erfolgte.

Seit dem 2. August 1945 war darüber der heftige Streit zwischen Generalität und Admiralität und den Zivilpolitikern entbrannt. Die Militärs entwarfen vier Gegenbedingungen: Unantastbarkeit der Institution des Kaisertums, keine Besetzung Japans durch feindliche Streitkräfte, geordnete Rückführung der außerhalb des Mutterlandes stehenden Armeen in eigener Regie, Aburtei-

lung potentieller Kriegsverbrecher in Japan. Der Entschluß der höchsten Militärs war zunächst, man müsse es auf eine Entscheidungsschlacht in Japan selbst ankommen lassen, auf den Sieg oder den ruhmreichen Untergang der Nation. Junge Stabsoffiziere im Oberkommando und im Kriegsministerium, die noch ganz in der Tradition der Samurai, der einstigen Kriegerkaste Alt-Japans, lebten, beschlossen, einen Putsch gegen die zivilen Politiker zu unternehmen. sich des Kaisers zu bemächtigen, weil dieser schlecht beraten gewesen sei, und dann die letzte Schlacht zu schlagen. Solche Putsche

waren schon vor dem Krieg mehrere Male im Namen des Tenno unternommen wor-

Dann überstürzten sich die Ereignisse. Am 6. und am 9. August 1945 warfen die Amerikaner zwei Atombomben auf Hiroshima und Nagasaki und entfesselten ein Inferno von Tod und Zerstörung. Am 8. August griff die Sowjetunion mit einer Armee von 1.6 Millionen Mann in der Mandschurei, auf den Kurilen und auf Sachalin an und bereitete eine Invasion auf der Nordhauptinsel Hokkaido vor. Darauf gab Japan am 10. August über die Schweiz seine Bereitschaft bekannt, die Potsdamer Deklaration anzu-

In den ersten Morgenstunden des 15. August 1945 probierten die Stabsoffiziere ihren Putsch, ermordeten den Kommandeur der Garde-Division und seinen Stabschef und versuchten verzweifelt, sich des Tonbandes mit der Kaiserrede zu bemächtigen, mit der der Tenno am 15. August der Nation die Kapitulation bekanntgeben wollte. Das Tonband blieb unauffindbar. Die Führer des Putsches gaben auf und begingen Selbstmord, ebenso der unglückselige Kriegsminister General Anami, der die Rebellen nicht hatte bändigen können.

Am 15. August 1945 gab der Kaiser vor 40 Jahren das Ende eines Kriegs bekannt, der Japan ein Großostasiatisches Reich hatte bringen sollen und nun in einem schweren seelischen Kollaps endete.

dem

Rüs

ems

Zeit

ihre

186

krat

Wu

die

zog

bur

ren

ber

ert

kü.

### Impfung verhindert Infektionen bei Intensivpatienten

Datienten, die in einer chirurgischen Intensivstatioo behandelt werden, sind durch Infektionen mit den sog. gramnegativen Bakterien bedroht. Die Erreger breiten sich im Körper des Patienten aus (Sepsis) und führen häufig zum tödlichen Schock. Auch Antibiotika können nichts gegen denjenigen Be-standteil der Bakterien ausrichten, der dem Körper am meisten schadet. Es handelt sich dabei um ein Lipopolysaccharid (Endotoxin), das sich in der außersten Hülle des Bakteriums befindet. Abhilfe verspricht jetzt eine Impfung mit einer harmlosen Art von gramnegativen Bakterien, Escherichia coli J 5, die chemische Anteile des Endotoxins besitzt. Dadurch wird die Bildung von Antikörpern angeregt, die auch das Endoto-zin von gefährlichen Bakterienstämmen abfängt. Schweizer Ärzte stellten nun fest, daß auch durch die vorbeugende Gabe von Antikörpern die Infektion verhindert werden kann. Wenn die Patienten nicht rechtzeitig vor der Operation geimpft werden konnten, erhielten sie Antikörper aus dem Blutplasma von Spendern, die zuvor mit E. coli J 5 infiziert worden waren. Besonders wirkungsvoll erwies sich die passive Immunisierung bei Patienten, bei denen Operationen im Bauchraum vorgenommen wurden (Quelle: "Lancet", 13. 7. 85)

### Die Hornisse wird hierzulande immer seltener

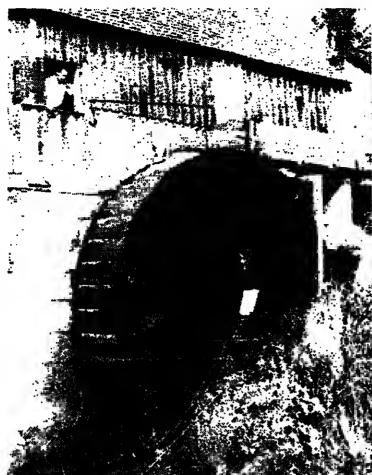
Die Hornisse, das zu den Falten-wespen gehörende größte staatenbildende Insekt der heimischen Tierwelt. wird immer seltener. Die Ursache liegt in einem falschverstandenen Ordnungssinn vieler Waldbesitzer, die absterbende Bäume zumeist schnell entfernen. Die Hornisse ist jedoch auf solche Nistplätze angewiesen, da sie die Nester, in denen sie die Brut aufzieht, aus zerkauter Holzmasse baut. Die Forstbehörde in Münster empfiehlt daher neben dem Schutz solcher Baumquartiere das Aufhängen von speziell für Hornissen konzipierten Nistkästen. Hornissen sind nützliche Tiere, da sie ihre Jungen mit Insekten ernähren, von denen viele Forstschädlinge sind. Die erwachsenen Tiere bevorzugen dagegen den Saft von Eichen und Eschen, außerdem Blütennektar und reifes Obst. Ein Hornissenstaat, der im Herbst aus bis zu 100 Tieren besteht, geht bei Einbruch der ersten Nachtfröste zugrunde. Nur wenige begattete Weibchen überleben und gründen im Frühjahr neue Staaten. Hornissenstiche sind im übrigen nicht gefährlicher als die von Bienen oder Wespen, wie oft behauptet

### Strenge Diät zur Vorbeugung des Morbus Crohn

er Morbus Crohn, eine chronisch Lentzündung des Darmes, die meist bei Jugendlichen auftritt, befällt vor allem den Dünndarm, aber auch andere Darmabschnitte. Durch entzündungshemmende Medikamente (Cortison) wird versucht, die fortschreitende Zerstörung des Darmes aufzuhalten. Ärzte aus Cambridge äußerten jetzt die Ansicht, daß die Krankheit durch Allergien gegen bestimmte Anteile der Nahrung bervorgerufen wird. Dabei stehen Getreide- und Milchprodukte sowie Früchte und Fleisch im Vordergrund. Um die akute Darmentzündung zum Stillstand zu bringen, ernährten sie 20 Patienten nur mit Infusionen Nachdem die Krankheit abgeklungen war, nahmen zehn der Patienten nur Nahrung zu sich, die sie vertrugen, während zehn andere Patienten keine Diät erhielten. Nach sechs Monaten war bei ihnen die Krankheit wieder aufgetreten, während die Patienten unter Diät später und weniger heftig erkrankten. Gegenüber den Medikamenten hat die Diät den Vorteil, daß keine Nebenwirkungen auftreten. (Quelle: "Lancet".

### Stromleitende Kunststoffe für Solarzellen

Bisher wurden für die Herstellung fo-tovoltaischer Solarzellen kristalline Werkstoffe aus Silizium oder Gallium-Salzen benutzt. Nach der Entdeckung, daß sich Kunststoffe durch besondere Behandlung stromleitend machen lassen, wurden auch ihre fotoelektrischen Eigenschaften näher erforscht. Jetzt meldet das "Brookhaven National Laboratory" in Upton, daß es einer Gruppe von Physikern gelungen ist, unter Verwendung des stromleitenden Polymers Polyethylen, funktionierende Solarzellen herzustellen. Sie weisen schon einen Wirkungsgrad von 3 bis 4 Prozent auf. Dies läßt die Wissenschaftler hoffen, auch einen kommerziell nutzbaren Wirkungsgrad von 16 Prozent zu erreichen. Dazu könnte wahrscheinlich eine bessere Ladungsübertragung vom Polyethylen auf die Unterlage der Solarzellen beitragen. Das Polyethylen reagiert hierbei wie kristallines Halbleitermaterial. Als Ladungsüberträger" wird jetzt mit dem Kunststoff Polypyrrol experimentiert, dessen Leitfähigkeit sehr hoch ist. Solarzellen aus Polymeren könnten in ihrer Herstellung billiger sein als solche aus





# Das Kraftwerk am rauschenden Bach

Was ein verregneter Sommer den Ur-laubern vorenthält, macht er in der Energieversorgung ein bißchen wett: Er läßt Flüsse und Seen ausreichend Wasser führen. Das kommt den etwa 3400 kleinen und gro-Ben Wasserkraftwerken in Deutschland zugute. In sehr heißen und trockenen Sommern, aber auch im Winter mußten manche von ihnen mangels Wasser die Stromerzeugung einstellen oder vermindern. Besonders betroffen waren die rund 2800 privaten Klein-Wasserkraftwerke, darunter auch einige der romantischen "Mühlen am rauschenden Bach" (linkes Foto), die Strom ins Netz der öffentlichen Versorgung einspei-

Der Anteil der Wasserkraft an der Stromerzeugung beträgt in der Bundesrepublik Deutschland fünf Prozent. In den lateinamerikanischen Ländern sind es dagegen 76, in der Sowietunion 27, in afrikanischen Ländern 35 und im europäischen Durchschnitt

Die Bundesrepublik ist mit Wasserkraft nicht so reich bedacht wie etwa Österreich oder die Schweiz. Was aber vorhanden ist. wurde inzwischen weitgehend erschlossen. So gibt es zum Beispiel insgesamt 560 sogenannte Laufwasser-Kraftwerke, die ein flie-Bendes Gewässer ausnutzen. Sie haben eine Gesamtleistung von 2461 Megawatt (ein Megawatt sind 1000 Kilowatt). Die 2800 Kleinkraftwerke, die jeweils weniger als 1 Megawatt (MW) leisten, steuern zusammen noch einmal 200 MW zur Stromversorgung bei.

Große energiewirtschaftliche Bedeutung haben dagegen die Speicher- und Pumpspeicher-Kraftwerke, wie etwa das am Walchensee in Oberbayern (rechtes Foto). Sie verfügen bei gefülltem Speicher insgesamt über

eine Leistung von rund 3650 MW. Bis 1986 werden zehn weitere Laufwasser-Kraftwerke mit zusammen 65 MW Leistung gebaut. Das ist etwa der zehnte Teil dessen, was ein einziges großes Kohlekraftwerk lei-stet. Man will jedoch auch die kleinste Energiequelle erschließen, die von den unerschöpflichen "Rohstoffen" der Natur lebt.

Das größte dieser zehn Kraftwerke entsteht an der Donau, die beiden kleinsten mit je 1.2 MW an der Lahn. Außerdem werden Ausbaumöglichkeiten an Main und Saar ge-

Obwohl Wasserkraft nur filmf Prozent des Strombedarfs der Bundesrepublik deckt, ist sie eine zuverlässige Stütze der Energieversorgung - nur darf es nicht lange zu heiß und trocken oder zu naß und kalt sein (Fotos:

# Ein Schalter in der Erbsubstanz

Die Steuerung der Gene in der Embryonalentwicklung gibt nach wie vor Rätsel auf

Tür den venezianischen Arzt Giuseppe degli Aromatari war es überhaupt kein Problem, 2000 Jahre aristotelischer Denktradition über Bord zu werfen: Der Embryo entsteht, so hatte der griechische Philosoph verkündet und so hatten es Generationen von Gelehrten wiederholt, aus ungeformter Grundsubstanz. Ein Mensch, ein Tier oder eine Pflanze wird daraus nur, wenn ein formendes Prinzip hilfreich zur Seite steht - sei es Gott, die Seele oder die Natur. Aromatari dagegen stellte Aristoteles ohne Umschweife vom Kopf auf die Füße: Es sei doch unschwer zu erkennen, schrieb der Naturforscher 1625, daß "in den Samen und Zwiebeln verschiedener Pflanzenarten bereits die kleinen Pflänzchen mit allen Organen zu sehen sind". Auch in den Eizellen der Tiere sei die erwachsene Gestalt bereits vollständig ausgebildet; sie müsse sich nur noch entwickeln. Aromatari und mit ihm die mei-sten Wissenschaftler des 17. und 18. Jahrhunderts meinten das wörtlich: Schicht um Schicht wickelt sich ein werdendes Lebewesen auseinander, um schließlich in formvollendeter Größe das Licht der Welt zu erblik-

Heute lächeln wir zwar über solche Vorstellungen, doch gerät die moderne Naturwissenschaft bei der Frage nach den eigentlichen Mechanismen der Embryonalentwicklung immer noch in Verlegenheit. Das Geheimnis, wie aus einer befruchteten Eizelle eine Stubenfliege, ein Pferd, eine Mais-pflanze oder ein Mensch hervorgeht, bleibt eines der größten Rätsel der Biologie.

Längst ist den Wissenschaftlern natürlich klar, daß in den Samen- und Eizellen keine

Schon im Alter von 14 Tagen ist die Entwicklung bei diesem

Mäuseembrye weit fortgeschritten

kleinen Homunculi sitzen und darauf warten, ausgewickelt zu werden. Minutiös haben sie die einzelnen Teilungs- und Furchungsvorgänge erforscht, die bei der Entwicklung der Pflanzen- und Tierarten ablaufen. Auch die einzelnen Entwicklungsstadien des Menschen sind bekannt: Die befruchtete Eizelle teilt sich anfangs in kleinere Zellen, aus denen später das Epithel, die Oberfläche des Körpers, hervorgeht. Eine komplizierte Folge von Faltungen, die sogenannte Gastrulation, legt gleichzeitig fest, wo spater "Innen" ist: Es entsteht so ein rudimentärer Darmtrakt. In einer zweiten Entwicklungsphase werden die Organe und die Gliedmaßen angelegt. In einem dritten Stadium bilden sich schließlich alle Teile des Körpers zu ihrer endgültigen Größe bei der Geburt aus. Auch der "göttliche Plan", der ungeordne-

te Substanz wunderbarerweise in perfekte Lebewesen verwandelt, ist aus naturwissenschaftlicher Sicht inzwischen entmythologisiert. Kein geistiges Agens, keine von Aristoteles geforderte "aura seminalis" ist mehr erforderlich. Statt dessen erteilt ein Molekül die Befehle: die Erbsubstanz Desoxyribonukleinsäure (DNS). Ihre Bausteine die Basen Adenin, Thymin, Guanin und Cytosin - bilden ein "Alphabet" aus vier Buchstaben, in dem festgelegt ist, ob aus einer Zelle ein Haar, Muskelgewebe, ein rotes Blutkörperchen, eine Nervenzelle oder ir-gend ein anderer Teil des Körpers entsteht.

Die Molekularbiologie hat Wissenschaftler wie Aromatari, die an die "Präformation", die vollständige Ausprägung der endgültigen Gestalt noch vor der Zeugung,

glaubten, somit widerlegt. Sie hat im Grunde genommen Aristoteles auf einer höchst materialistischen Ebene bestätigt. Die Materie organisiert sich selbst und tritt an die Stelle des abstrakten, übergeordneten Prinzips. In den Reagenzgläsern der Gentechnologen entsteht Tag für Tag das, was einst als blo-Ber Gedanke die Ge-

müter bewegte. Die Entwicklungsbiologie ist zu einer Wissenschaft geworden, die sich mit blo-Ben Gedankenspielen nicht mehr zufrieden gibt: "Die Leute wollen Erklärungen in Form molekularer Begriffe", meint stellvertretend für viele der Embryologe Robert White von der Cambridge-Universität,

den Händen halten." Dieser molekularbiologische Ansatz hat die Lehre von der Entwicklung der Lebewesen revolutio-

sie wollen etwas in

niert. Ein jüngster Erfolg war die Entdek-kung der sogenannten "Homöo-Boxen", die endlich einen Hinweis darauf lieferte, auf welche Art und Weise die DNS-Moleküle die Embryonalentwicklung steuern. Das alte Problem der Embryologie war mit der Aufklärung der DNS-Struktur nämlich keineswegs aus der Welt geschafft: Wenn alle Zellen des Körpers aus einer befruchteten Eizelle hervorgeben, dann besitzen sie auch alle den gleichen Bauplan. Wie und wann aber entscheiden sie, Teile des universellen DNS-Alphabets zu "vergessen" und sich au eine bestimmte Funktion zu beschränken? Warum sehen nicht alle Zellen mit gleicher genetischer Ausrüstung auch gleich aus? Wie organisiert ein mehrzelliger Organismus die notwendige Arbeitsteilung, so daß eine Epidermis-Zelle sinnvollerweise Keratin, ei-ne Blutzelle Hämoglobin und eine Darmzelle Verdauungsenzyme produziert?

Offensichtlich muß eine übergeordnete Instanz existieren, die Entscheidungen trifft und Gene je nach Bedarfan- oder abschaltet. Die Gentechniker fanden eine solche Kontrollinstanz erstmals bei der Fruchtfliege Drosophila melanogaster, dem Haustier" der Genetik. William Bateson, ein Pionier auf diesem Gebiet, hatte schon vor rund 90 Jahren bemerkt, daß bestimmte Mutationen die Embryonalentwicklung der Fliegen stören können. In einigen Fällen wuchs am Kopf des Tieres statt eines Fühlers ein Bein, so, als ob es sich nicht um den Kopf, sondern um ein Brustsegment gehandelt hätte. Bateson schlug für dieses Phänomen die Bezeichnung "Homöosis" vor – abgeleitet vom griechischen "homoios" für ähnlich, gleich – weil die Mutation nichts grundsätzlich Neues hervorbrachte, sondern nur eine Verwandlung in etwas bereits Vorhandenes. In den 40er Jahren untersuchte der Genetiker Edward Lewis vom California Institute of Technology einen weiteren homöotischen Genkomplex der Fruchtsliege, der für die Entwicklung der Körpersegmente verantwortlich war. Dieser "Bithorax-Komplex" wurde schließlich in mühsamer Kleinarbeit von mehreren Forschergruppen, darunter Walter Gehring von der Universität Basel, isoliert.

Als die Wissenschaftler begannen, das DNS-Alphabet des Bithorax-Komplexes zu entschlüsseln, fanden sie in den meisten Genen, die für die Segmentierung verantwortlich sind, kurze übereinstimmende Abschnitte. Alles sprach dafür, daß es kleine genetische "Schalter" waren, die in bestimmten Phasen der Fliegenlarvenentwickkung aktiv wurden. Kurze Zeit später wurden solche Homöo-Boxen auch in anderen Organismen wie Hefezellen, Käfern, Motten und schließlich sogar in einem Wirbeltier, dem afrikanischen Krallenfrosch, entdeckt. Wie die Schalter funktionieren, ist einstweilen noch unklar. Vermutlich sind sie verantwortlich für die Produktion eines Eiweißkörpers, der andere DNS-Bereiche gezielt blockieren kann.

Doch wirft die Entdeckung von Genabschnitten, die andere Gene kontrollieren, sofort die Frage auf, wie sie selbst ihrerseits kontrolliert werden. Das letzte Wort ist also noch lange nicht gesprochen, das eigentliche "formende Prinzip" noch nicht endgültig entschlüsselt.

# Beim Angriff der Mikroben werden die Zellen durchsiebt

Warum Bakterien im Körper soviel Schaden anrichten

lle Zellen des menschlichen Körpers werden von einer schützenden Hülle Lumgeben – der Zellmembran. Sie besteht aus einer doppelten Schicht von Fettmolekülen und verhindert, daß wasserlösliche Substanzen in das Zellinnere eindringen können. Proteine, die in die Membran eingebettet sind oder ihr anliegen, dienen als Schleusen, durch die Substanzen aufgenommen und "Abfälle", zum Beispiel überflüssiges Wasser, abgegeben werden können. Die Zellmembran sorgt also dafür, daß die Zelle als abgeschlossene Einheit überlebensfähig

Obwohl die Zellen ausgefeilte Abwehrmechanismen besitzen, können sie z.B. durch giftige Proteine (Toxine) von Bakterien zerstört werden. Wie Professor S. Bhakdi von der Universität Gießen jetzt berichtete, beruht dies darauf, daß die Eiweißkörper Poren in den Zellmembranen ausbilden, die zu einem "Leck" in der Zelle führen.

Proteine können nur in die Fettschicht einer Membran eingebaut werden, wenn sie einen wasserabstoßenden Anteil besitzen. Gleichzeitig können sie aber auch wasserlösliche Anteile haben, die aus der Membran herausragen. Man nennt sie dann amphophil, sie "lieben" Wasser und Fett gleichermaßen. Um eine Pore in einer Membran bilden zu können, müssen sich die wasser-löslichen Eiweißkörper in amphophile Mo-leküle umwandeln. Sie bilden eine ringförmige Struktur aus, die in der Mitte einen Kanal aufweist. Durch ihn können Wasser und andere Substanzen ungehindert in die Zelle eindringen. Falls die Zelle nicht in der Lage ist, das Loch zu reparieren, z. R. durch Einstülpung des zerstörten Membranteiles ins Zellinnere, kann sie daran zugrunde ge-

Dies erklärt, wie die Toxine von Bakterien fähig sind, Zellen zu zerstören. Das Bakterium Staphylokokkus aureus etwa verursacht Eiterungen der Haut, kann aber auch der Erreger von Lungenentzündung und Sepsis sein. Seine Gefährlichkeit beruht auf dem wasserlöslichen Protein Alpha-Toxin. Sechs dieser Toxinmoleküle legen sich in der Membran der Wirtszelle zu einem Ring zusammen, der in die Fettschicht einsinkt. Wird die Zelle stark durchlöchert, so stirbt

Aber auch der menschliche Körper besitzt Eiweißkörper, die die verhängnisvollen Poren ausbilden können. Sie gehören dem sogenannten Komplementsystem im Blut an, einer Gruppe von neun Proteinen. Als wichtiger Bestandteil der Immunabwehr spielt das Komplementsystem eine entscheidende Rolle bei der Bekämpfung von Infektionen und bei der Abwehr von körperfremdem Eiweiß. Diese lösen die Produktion von Antikörpern aus, an die sich die erste Komponente des Systems (C1) bindet. Dadurch werden in einer Reaktionskette die weiteren acht Komplementproteine gebildet. Die Komponenten C5 bis C9 lagern sich schließlich an die betroffene Zellmembran an und schieben sich als Zylinder durch sie hin-

Diese Reaktion des Komplementsystemes ist auch die Ursache dafür, daß bei Transfusionen, bei denen eine falsche Bhitgruppe verwendet wurde, schwere Komplikationen auftreten. Die Antikörper des Empfängers lagern sich an die "fremden" roten Bhitzellen an und aktivieren dadurch das Komplementsystem. Da diese Zellen keine Kerne mehr besitzen, können sie die Löcher nicht reparieren und werden deshalb besonders schnell zerstört.

Die Proteinparen können aber nicht nur zu einer direkten Zerstörung der Zeile führen, sondern sind auch in der Lage, sekundäre Vorgänge auszulösen, die der Zelle scha-den. Durch das Loch in der Membran strömen auch geladene Calciummoleküle in die Zelle ein. Sie bewirken, daß ein Bestandteil der Fettdoppelschicht, die Arachidonsäure, aus der Membran freigesetzt wird. Sie wird dann in hochwirksame Substanzen wie Prostaglandine und Leukotriene umgewandelt. die eine schmerzhafte Entzündung des Gewebes verursachen. Eine solche entaindliche Reaktion findet man zum Beispiel auch bei Infektionen mit Staphylokokken.

Auch bei den sogenannten Autoimmunerkrankungen könnte dieser Mechanismus eine Rolle spielen. Hier werden Antikörper gegen Bestandteile des eigenen Körpers gebildet. Das Komplementsystem wird aktiviert, und die Zellen werden durch die Porenbildung zerstört. Zusätzlich werden Prostaglandine gebildet, die eine chronische Entzündung auslösen.

Das Komplementsystem greift aber nicht nur eigene Zellen an, sondern wehrt auch eindringende Bakterien ab, indem es deren Zellhülle durchlöchert. Meist handelt es sich dabei um sogenannte gramnegative Bakterien - das sind Erreger, die durch spezielle Farbstoffe nicht angefärbt werden können. Leider können sie durch Veränderung ihrer Zellhülle gegen den Angriff des C5-C9-Komplexes resistent werden. Vor allem die gefährlichen Infektionen im Krankenhaus werden durch diese Bakterien ausgelöst (siehe Meldung links oben).

Das Antibiotikum Polymyxin B ist dafür bekannt, daß es vor allem gramnegative Bakterien abtötet. Da es aber für den Menschen äußerst toxisch ist, kann es kaum verwendet werden. Forscher aus Helsinki fanden nun heraus, daß ein chemisch abgespaltener Teil des Polymyxins, ein Nonapeptid, die gramnegativen Bakterien wieder gegen das Komplementsystem empfindlich macht. Dabei scheint die Substanz in Wechselwirkung mit der Zellmembran des Bakteriums zu treten. Sie durchbricht die Abwehrmauer, die gegen die Komplementproteine errichtet wurde, und macht es so wieder möglich, daß das Bakterium durch Porenbildung zerstört wird.

ANNETTE TUFFS:\*

r Mä

....

# Bilder aus dem hohlen Bauch der Atomfässer

E inblicke in das Innere kompakter Gegenstände sind jetzt mit einem neuen Computertomographen möglich. Das aus der Medizin bekannte und von der Bundesanstalt für Materialprüfung in Berlin weiterentwickelte Verfahren ermöglicht im Gegensatz zur Röntgendurchleuchtung, Fässer für die Lagerung radioaktiver Abfälle zu untersuchen und die innere Struktur von Werkstoffen zu prüfen.

Ein Beispiel für das herkömmliche Röntgenverfahren ist die Schirmbilduntersuchung der Lunge. Dabei durchdringen die Röntgenstrahlen den Oberkörper. Knochen, Herz, Gewebe oder krankhafte Veränderungen des Gewebes schwächen die Strahlung unterschiedlich stark, so daß Skelett und Organe bei der Belichtung eines Films durch unterschiedlich helle Flächen sichtbar werden. Mit diesem Verfahren lassen sich aber auch Werkstoffe oder Gepäckstücke untersuchen.

Liegen in der Durchleuchtungsrichtung jedoch mehrere Gegenstände hintereinander, so wird nur der jeweils größte von ihnen sichtbar, da er die meiste Strahlung verschluckt. Sollen hingegen auch ver-deckte Organe oder Stoffe erkennbar sein, müssen mehrere Aufhahmen aus unterschiedlichen Richtungen gemacht werden.

Dieses Prinzip nutzt der Computertomograph. Aus insgesamt 180 Richtungen entsprechend der Gradeinteilung eines Halbkreises - durchdringen die Strahlen das Untersuchungsobjekt. Ein Rechner ermittelt die Abschwächung der Strahlung und macht sie in einem Fernsehbild sichtbar. Eine Besonderheit des Tomographen ist dabei, daß über ein spezielles Rechenverfahren die Abbildung nicht in der Durchleuchtungsrichtung, sondern senk-recht dazu hergestellt wird. Jede Untersuchung ergibt daher die grundrißähnliche Darstellung eines Schnitts durch den geprüften Gegenstand.

Das neue Berliner Gerät ist in der Lage, noch Objekte zu unterscheiden, die weniger als ein Millimeter groß sind. Im Gegensatz zu den medizinischen Tomographen kann er Gegenstände bis zu einer Tonne Gewicht und mit mehr als einem Meter Durchmesser untersuchen. Dazu ist eine starke Strahlenquelle erforderlich, die den menschlichen Organismus schädigen würde. Je nach Dichte des untersuchten Materials werden von der Bundesanstalt Röntgenstrahlen aus einer 420 Kilovolt-Röntgenröhre oder einem Kobalt-60-Gamma-



Dieser Querschnitt zeigt, daß beim Einbetonieren von radioaktivem Material (weiß) in ein Faß Luftlöcher (schwarz) im Zoment entstanden waren FOTO: BAM

strahler mit 400 Curie Leistung eingesetzt. Gammastrahlen besitzen die größere Durchdringungskraft. Da die Durchstrahlung aus verschiedenen Winkeln erfolgt, muß das Untersuchungsobjekt bewegt werden. Für eine hohe Abbildungsgenauigkeit ist es erforderlich, daß diese Bewegung außerordentlich präzise abläuft. Der mit einem Aufwand von rund 4 Millionen DM entwickelte Tomograph wurde daher eigens mit einer elektrisch angetriebenen Hub- und Drehbühne ausgestattet, Die Untersucbungen dauern je nach Objekt einige Minuten bis fünf Stunden. Entsprechend der Größe müssen dabei meist mehrere Schnittbilder angefertigt werden.

Die Berliner Materialprüfer erprobten die Anlage mittlerweile schon für eine ganze Reihe von Anwendungen. So ließen sich etwa sowohl der Inhalt als auch Fehlerstellen von Fässern, in die radioaktiver Abfall einbetoniert war, untersuchen. Damit ist eine zuverlässige Eingangskontrolle vor der Zwischen- oder Endlagerung möglich. Sinnvoll ist die Computertomographie auch bei anderen Gegenständen, bei denen Materialfehler hohe Folgeschäden verursachen würden. Beispiele hierfür sind Hochspannungsisolatoren, deren Keramikkörper vollkommen gleichmäßig aufgebaut sein muß, sowie pulvermetallurgisch hergestellte Werkstücke aus dem Motorenbau. Auch Turbinenschaufeln für Flugzeugtriebwerke, in die ein kompliziertes Kühlsystem eingegossen ist, lassen sich so auf ihre Funktionsfähigkeit und mögliche Herstellungsfehler prüfen. Mit Hilfe eines Linearbeschleunigers von 8 Mega-Elektronvolt sollen demnächst noch dickere Stoffe durchleuchtet werden.

. RICHARD SCHWALBE

kristallinem Material

# Was die bokonische Erotik ausmacht

Kurt Vonneguts Roman "Cat's Cradle" jetzt auf deutsch

pät kommt sie, doch sie kommt: die ben ohne Sinn: Sie sind Leerformen, die der deutsche Übersetzung von Vonneguts Cat's Cradle". Unter dem Titel "Kata zenwiege" stellt der Piper Verlag das 1963 in den USA erschienene Buch einem deutschen Publikum vor, das mit dem amerikanischen Erfolgsautor immer noch seine Schwierigkeiten hat. Der Ich-Erzähler, frei nach Ishmael in Melvilles "Moby Dick" die Leser einladend mit "Nennt mich Jonah ..... sammelt Material für ein Buch über

Den Tag, an dem die Welt unterging". Er begegnet der Familie des Erfinders der Atombombe, reist auf eine Insel in der Karibik und erlebt in exotisch anti-utopischer

Kurt Vonnegut:

Aus dem Amerikanischen von Michael Schulte, Piper Verlag, München. 255 S., 29,80 Mark.

Atmosphäre nun die wirkliche Apokalypse. Aber nicht im atomaren Feuer verglüht die Erde, sie erstarrt in Eis: Eis 9, die letzte Erfindung Dr. Hoenikkers, verwandelt die Welt im blitzschnellen Kalteschock in das bläulich schimmernde Denkmal ihrer selbstzerstörerischen Torheit. Nur Science-

Vonnegut, 1922 geboren, als Kriegsgefangener Zeuge der Zerstörung von Dresden, Anthropologe, gefragter Redner, in Phasen Lieblingsautor der amerikanischen College-Jugend, will natürlich mehr. Er entwirft eine gut lesbare, pessimistisch getönte, nach neuen epischen Formen suchende Vision des Weltendes, in der der Wirklichkeitsverzicht modernen Erzählens durch anti-utopische Exotik und schwarzen Humor phantasievoll kompensiert wird.

Vonnegut schreibt für den kurzatmigen Schnelleser unserer Zeit und versucht, seiner oszillierenden Reizerwartung gerecht zu werden. Deshalb arbeitet er mit Minikapiteln, denen er pointierte Titel gibt. Sein selbstironischer Pessimismus erinnert an Swift, seine bittere Skepsis an den späten Mark Twain und an Thurber.

Newt, ein Sohn des Dr. Hoenikker, ist ein begabter Kretin, ein weiser Narr; zugleich deutet sein gestutzter Name auf Newton, wie der des anderen Sohnes Frank auf Franklin. Das sind gezielte Anspielungen. Für Vonnegut bringt Wissenschaft nicht Fortschritt, sondern Untergang.

Auch der Titel des Buches ist ein Schlüssel zu seiner "Botschaft": "Cat's Cradle" ist ein altes Spiel, bei dem man Fäden schlingt und knupft. Die Figuren, die entstehen, blei-



FOTO: CAMERA PRESS

Mensch von Fall zu Fall metaphorisch benennt. Nicht die Figuren, die sich in diesem "Hexenspiel" binden und lösen, sondern die Deutungen, die wir ihnen geben, haben Kon-

Vonneguts Roman ist im "Sinn" dieses Titels selbst eine fiktionale Vorgabe, in der wir je nach unserer Individuallage Unsinn kritisieren, Wahnsinn beklagen, Sinnlosigkeit befürchten.

Bemerkenswert ist die parodistische Raffinesse, mit der der Autor Züge des Ameri-kanischen ausleuchtet: Horlick und Claire Minton erscheinen als typisches Diplomatenehepaar, Hazel Crosby ist eine Karikatur des "Momism"; der Stifler der Placebo-Reiigion des Bokonismus, Bokonon, erinnert in seinem Namen Lionel Boyd Johnson an Prāsident Johnson.

Placebo-Religion? In der Tat: Vonnegut macht uns mit dem Bokonismus bekannt, der für die Bewohner der Insel San Lorenzo als System narkotisierender Lügen lebensnotwendig geworden ist. Immer wieder schlägt er dabei philosophische Themen an, immer wieder läßt er sie in seinen vignettenähnlichen Kurzkapiteln zu schnell verklin-

Für diese Exkurse prägt er, Swift und Orwell verpflichtet, neue Wörter, die man behält "Karass" ist die Bezeichnung einer Konstellation von Menschen, die - ohne es zu wissen - in Erfüllung göttlicher Absichten zusammenwirken: eine heilsgeschichtliche Gruppendynamik, in der die unerträgliche Einsamkeit des einzelnen aufgehoben erscheint. Ein "granfalloon" ist die snobistische Illusion der Zugehörigkeit zu Pseudogruppen und "boko-maru" der Ausdruck für ein Spezifikum bokonischer Erotik: Man berührt sich mit den Fußsohlen, damit die Seelen eins werden.

Im Original heißt das "mingling of awareness", und wortspielend bezieht Vonnegut "sole" auf "soul". Die ansprechende deutsche Übersetzung wird diesen terminologischen Feinheiten an vielen Stellen gerecht. Besondere Übersetzungsschwierig-keiten bieten die oft sinntragenden poetischen Einlagen, die als "Calypsos" den eleganten Fluß der Erzählung eher vertiefen als unterbrechen.

"Katzenwiege" ist eher eine satirische Collage als ein Roman herkommlicher Form. Einzelne Passagen und Motive haben scharfgezeichneten Umriß und kulturkritische Tiefe: die Genesisparodie, die Zeitrechnung des modernen Jonah/John ( ... zwei Ehefrauen, 250 000 Zigaretten und 3000 Liter Alkohol ist's her . . . "), die Entschärfung moralischer Herausforderungen durch Definionstragen, mit der nicht nur Dr. Hoenik. ker, der "Vater" der Atombombe, so gerne kokettiert ("Was ist Sünde?", "Was ist Liebe?", "Was ist Gott?").

Im Blick auf den Namen des berühmten Autors öffnet man das Buch mit großer Erwartung; man schließt es ohne Enttäuschung, aber auch ohne den Eindruck, einem Kunstwerk begegnet zu sein, das unsere eigene Epoche überdauern wird. Daß es die Angste dieser Zeit in brillanter Ironie erfaßt, daß es das Unbehagen am Fortschritt der Wissenschaft in humanistisch engagierte, wenn auch pamphletistisch vereinfachte Erzählung verwandelt, wird man gerne zu-

Dankbar für spannende Lektüre sieht man sich herausgefordert, vor dem Hintergrund dieser bizarren Eisapokalypse über die Wärme nachzudenken, die unser Leben erhält, auch wenn sie kein bevorzugter Gegenstand des modernen (oder postmoder-nen?) Romans ist. RUDOLF HAAS

# Der Märchenkönig im Knast

Sibylle Knauss legt ihren Roman "Erlkönigs Töchter" vor

ur ein Buch von Sibylle Knauss ist es erstaumlich genug. Der Titel stellt sich als irreführend heraus. Erikönigs Töchter sind im vorliegenden Roman weder scheue, freundliche "Lichtelfen", noch sind es bösartige "Schwarzelfen". Als Erlkönigs irdische Töchter treten im Buch Mutter Martha, deren Tochter Dorothee und Enkelin Nina auf.

Die Sehnsucht dieser drei Frauen gilt, bis in die filmgste Generation (Nina), traumhafter Liebe. Ihr Sehnsuchtsbefriediger soll, trotz zeitgenössischer Gewandung, eine Art

**Sirlkänigs Tächter** Roman, Hoffmann und Campe, Hamburg. 224 S., 28 Mark

Märchenkönig, Feenbetreuer sein; keines-

wegs lediglich väterlicher Beschützer. Beginnen wir mit Mutter Martha, Sie ist die Tochter eines Metzgermeisters und hat das Pech, von einem sie faszinierenden, zu Träumereien verleitenden Mann geliebt und zur Frau genommen zu werden. Martha neigt zur Sparsamkeit, Ehemann Arthur gibt Geld mit Genufi aus. Ein zweites Pech folgt. Arthur, inzwischen angesehener Bankdirektor, muß wegen Betrugs und Veruntreuung erheblicher Summen für viele Jahre ins Ge-

fangnis. Martha und die kleine Tochter Dorothee sind plötzisch auf helfende Verwandte des Metzgermilieus angewiesen. Die kargen Geldmittel, die gesellschaftliche Demuti-gung empfindet die Frau nicht unbedingt als schlimm. Schlimm hingegen gestaltet sich der Besuch bei ihrem Mann im Gefängnis. An Marthas Vorstellung vom gemeinsam zu

tragenden Leid will er nicht teilhaben. Allmählich welkt der Häftling dahin; er verlibt Selbstmord. Doch der ehemalige Verführer beherrscht Marthas Denken nicht nur weiter, sondern stärker als je zuvor. Sie

würscht sich eine Todeskrankheit herbei und stirbt an solcher.

Nicht minder Märchenkönig ist der Defraudant Arthur für seine Tochter Dorothee. Als der Vater aus ihrem Kinderdasein verschwindet, flüchtet Dorothee in Wachtraumen beharrlich zu ihrem Idol. Als junge Erwachsene besteht sie darauf, den Vater im Gefängnis zu besuchen. Zu diesem Zweck hält sie ein Auto an und bittet den Fahrer, sie mitzunehmen. Der Mann vergewaltigt sie.

Zwanzig Jahre später ist Dorothee eine reiche, scharf kalkulierende Grundstücksmaklerin geworden. Sie ist gerade dabei, ihre Männerfreundschaften zu überprüfen. Zwei oder drei Ehen hat sie hinter sich. Noch immer hofft sie, den ihr bestimmten König der Liebe zu entdecken.

Auch die Träume ihrer verwöhnten, blutjungen Tochter Nina kreisen um Männer. Nine kennt ihren Vater nicht. In neun von zehn Fällen reicht das aus, den Kindeserzeuger interessant zu machen. Irgendwo führte er ein abenteuerliches Leben, hat man Nina erklärt. In ihrer Phantasie wird der unbekannte Vater zum zwischen Skylla und Charybdis segelnden Odysseus, der dem Gesang der Sirenen widersteht, die auf ihrer Blumeninsel, von bleichenden Männergebeinen umgeben, seiner Ankunft harren.

Nina sehnt sich, einem solchen Vater zu begegnen. Zwischenzeitlich probiert sie die Liebe mit älteren Männern aus, die als Autoritäten gelten: Lehrer, Vikare. Die unbezwingbare Sehnsucht überwältigt sie einige Monate vor der Abiturprüfung. Der ebenfalls angejahrte Freund ihrer Mutter ist es,

mit dem sie entflieht. Es ist eigentlich eine Mannergeschichte", wird zum Schluß des Buches gesagt. Nein, das ist es nicht. Es ist die Geschichte dreier Frauen, die im Wesensgrundzug ausschließlich auf den männlichen Beglerter fixiert sind.

ESTHER KNORR-ANDERS



Wo das Feuer geschürt wird: "Rienzi"-inszenierung im Münchner Nationaltheater FOTO: RABARUS

# Die Widersprüche eines Komponisten

zu Charakter, Persönlichkeit und Musik Richard Wagners nimmt das vorliegende Buch des Soziologen und Historikers Jacob Katz eine besondere Stellung ein: Richard Wagner" (Vorbote des Antisemi-tismus. Eine Veröffentlichung des Leo-Baeck-Instituts. Judischer Verlag Athenaum, Königstein, 216 S., 38 Mark).

Der Jerusalemer Forscher hat sich seit fünfzig Jahren mit den Problemen der deutsch-jüdischen Symbiose, den historischen Wurzeln und der Entwicklung des Antisemitismus beschäftigt und sieht die Rolle Richard Wagners im Kontext der zeitgenössischen Strömungen. Er versucht, wohl erstmalig, eine völlig objektive Analyse von Wagners Pamphlet "Das Judenthum in der Musik" und weist nicht nur auf frühe Quellen der Formulierungen, sondern auch auf die Widersprüche und begrifflichen Verwirrungen in Wagners Postulaten hin.

Verwirrend und verheerend für die Zeit und die Nachwelt war vor allem der Widerspruch von Wagners Forderung im Pamphlet, die Juden sollten durch Aufgehen im Deutschum verschwinden, und seinen gelegentlichen Ausfällen, in denen er vor radikalen Vernichtungswünschen nicht zurückschreckt. Er hielt einerseits "die jüdische Rasse für den geborenen Feind der reinen Menschheit und alles Edlen an ihr", war andererseits aber weder bereit, auf die kiinstlerische Mitarbeit von jüdischen Musikern, die er schätzte, zu verzichten, noch der offiziellen deutschen antisemitischen Bewegung beizutrefen. Die Entwicklung des öffentlichen Antisemitismus darf man nicht auf Wagners Broschüre zurückführen, schließt Jacob Katz, doch haben seine Schriften und die Autoren, die in seinen Bayreuther Blättern" schrieben, "das Feuer geschürt, aber andere sich daran die Finger verbrennen lassen", wie der Dirigent Hans von Bülow treffend urteilte.

Betreffend Wagners "Trauma" ("Wer war wohl der Vater?") erwähnt der Autor nicht die Hänseleien, die der junge Musiker "mit der jüdischen Nase" erleiden mußte, und er bringt auch nicht die obskure Herkunft und die Eskapaden von Wagners Mutter zur Sprache. Musikalische Fragen werden, dem Charakter des Buches entsprechend, nicht

# Guido Möglichs Schmerz vor der Mauer

Eine Geschichte in sieben Lustra: "Die Weltzeituhr" von Eberhard Hilscher

aß der Ostberliner Literaturkritiker Eberhard Hilscher, geboren 1927 in Schwiebus jenseits der Oder, auch ein achtbarer Erzähler ist, dürfte hierzulande noch kaum bemerkt worden sein. Seine erste Novelle "Feuerland aboil" (1961), worin die südamerikanischen Reiseabenteuer des englischen Naturforschers Charles Darwin (1809-1882) geschildert werden, erschien ein Jahr vor der Monographie über Arnold Zweig (1962), die mit den beiden

Eberhard Hilscher:

Roman einer Epoche. Knaus-Verlag, Mün-chen. 398 S., 38 Mark.

folgenden über Thomas Mann (1965) und Gerhart Hauptmann (1969) seinen Namen bekannt machten. Nach diesen literaturkritischen Arbeiten wurde 1970 der erste Roman veröffentlicht, Titel: "Der Morgenstern", Thema: das Leben des Minnesängers Wal-ther von der Vogelweide im Hochmittelalter.

Und nun der zweite Roman "Die Weltzeituhr", der seinen Stoff nicht mehr in vergangenen Jahrhunderten sucht, sondern die Zeitgeschichte einbezieht, um das in Opposition gegen die Umstände verlaufende Leben des Heiden Guido Möglich von der Weimarer Republik über das "Dritte Reich" und das Nachkriegsdeutschland bis zum Mauer-

bau 1961 und seinen Folgen zu erklären. Im Titel des fast 400 Seiten starken Bandes, der 1983 im Ostberliner Buchverlag "Der Morgen" erschienen ist, und im Untertitel "Roman einer Epoche" schwingt Bedrohliches mit. Gemeint nämlich ist keineswegs die berühmte Weltzeituhr am Ostberliner Alexanderplatz, Treffpunkt verliebter Pärchen und Touristenattraktion, sondern Endzeitstimmung, die der Autor noch dadurch verstärkt, daß er die 35 Lebensiahre Guido Möglichs in sieben Lustra unterteilt. also die Funf-Jahres-Perioden der romischen Antike.

Guido Möglich, 1927 geboren wie sein Autor, ist Sohn von Dagmar und Theo Möglich,

welcher uns als praktischer Arzt und Geburtshelfer vorgestellt wird. Während der Held im Dorf Paradies bei Friedberg beranwächst, bereitet ein gewisser Adolf Hitler das "Tauscodjährige Reich" vor. Die weltgeschichtliche Perspektive wird dem Leser durch ein verändertes Schriftbild nahegebracht. So ist unter "Zeitansage, 5. Jahr" (gemeint ist 1932) verzeichnet:

"26. Januar: Im Düsseldorfer Herrenklub sprach Ahi, der ehemalige Zirkusstar und Kehlkopfartist, wieder einmal über das kommende Reich der Liebe. Vor dreihundert versammelien Bankiers, Magnaten, Generaldirektoren und Geldnehmern redete er bewegt über seine pekuniäre Not und darüber. daß nur großzügige Geldgeber von beute ein Anrecht auf die Fülle von morgen hätten. Im Machtstaat der Zukunft werde er bolschewistische und demokratische Schweinereien unerbittlich ausrotten und zugleich riesige Lebensräume erkämpfen lassen für Volk und Volkswirtschaft."

Man mag darüber geteilter Meinung sein,



ob mit diesem Stil die Ungeheuerlichkeiten des Nationalsozialismus erfaßbar und begreifbar gemacht werden können, immerhin ist es das Angebot eines literaturwissenschaftlich vorgebildeten Autors, den Jahren als mit denen autifaschistischer Einheitsprosa beizukommen, zumal es auch beikle Daten wie den 23. August 1939 zu bewältigen gilt, den Hitler-Stalin-Pakt also mit dem geheimen Zusatzprotokoll, dessen Existenz heute im ganzen Ostblock bestritten wird, zur Auslöschung des polnischen Staates. Der Verfasser weiß davon und erwähnt es zumindest. Den Aufstand des 17. Juni 1953 schildert Hilscher vornehmlich aus der Sicht des "Stückeschreibers und Weisheitsfreundes Kin-jeh", woraus eine treffliche Satire auf das Verhältnis Bertolt Brechts zur "Arbeiterklasse" geworden ist.

Guido Möglich hat Krieg und Nachkrieg überlebt, arbeitet als Buchhändler, hält 1952 eine aufrührerische Rede im Kulturbund zur demokratischen Erneuerung Deutschlands", verkehrt mit Annette Holdheimer, einer aus dem schwedischen Exil heimgekehrten Jüdin, die an der Ostberliner Humboldt-Universität Medizin studiert, und verliebt sich in die Westberliner Uhrmacherin Sigune, von der er beim Mauerbau 1981 getrenut wird. Der Trennungsschmerz treibt ihn ins Irrenhaus, eines Tages im Jahr 1962 ist er verschwunden. \_Republikflucht"? Der Autor läßt es offen.

Vor einigen Wochen wollte Eberhard Hilscher eine Lesereise in die Bundesrepublik Deutschland antreten, um sein neues Buch vorzustellen. Die Ziele hießen Paderborn und Bochum, Bonn, Frankfurt am Main und Marbach am Neckar. Das bereits zugesagte Visum wurde am Abend des 17. Mai aus nicht genannten Gründen wieder gestrichen. Die Tendenz des Romans, der bei aller Parteilichkeit\* kritische Töne erkennen läßt, mag daran schuld sein. Wer hier interveniert hat, bleibt im Dunkel der Parteihier-

JÖRG BERNHARD BILKE

# Hier liegt die Wahrheit im Kuchen . . .

Zwischen normalen und sonderbaren Männern: "Die eßbare Frau" von Margaret Atwood

wei Seelen wohnen auch in Marian McAlpins Brust: Auf der einen Seite list sie die beruflich erfolgreiche, moderne, voll emanzipierte junge Frau, auf der anderen Seite verspürt sie ganz altmodische Gelüste nach Sicherheit und Gefühl Auf der einen Seite schätzt sie alles, was man landläufig als "normal" bezeichnet, auf der anderen Seite reizt sie das Phantastische, das die engen Mauern des Alltags sprengt. Und so gerät Marian zwischen die Stühle, besser gesagt, zwischen ihren Freund Peter, einen normalen" Mann, und Duncan, einen Sonderling, der sich seine eigene Traumweit gebaut hat, die Marian magisch anzieht.

Um Duncan zu entkommen und ihren Lebensrhythmus wiederzufinden, will Marian Freund Peter heiraten. Aber da geschieht Schreckliches: Sie, die immer so gut und gerne ist, verhert ihren Appetit. Natürlich hat das mit ihrer sensiblen Seele zu tun. Doch nicht nur. Da würde man Margaret Atwoods fronischen Roman als zu trivial einstufen. Es steckt schon einiges mehr dahinter. "Die elbare Frau", das erste Prosa-

werk der heute 46jährigen Kanadierin Mar- die Autorin, eingefallen, als sie einmal vor garet Atwood, erschien vor gut 15 Jahren in Kanada zu einer Zeit, als die militante Frauenbewegung auf dem Zenit ihres Erfolges stand. Es ist dem Claassen-Verlag zu danken, daß er die Romane dieser Schriftstellerin nun Stück für Stück ins Deutsche überträgt. Im vergangenen Jahr war es die haar-

Margaret Atwood: Die esbare Frau Roman. Aus dem Englischen von Werner Waldhaff. Claassen Verlag, Düsseldorf. 327 S. 36 Mark

straubend verrückte Geschichte von "Lady Oracle", die Lebensbeichte eines einstmals fetten Madchens, das zweite Werk von Margaret Atwood. Der Erstling hat zwar noch nicht die Geschliffenheit der späteren Romane der Autorin, ist dafür aber von einer starken Spontaneität geprägt. Vor allem ihre Bilder strahlen eine faszinierende Originali-

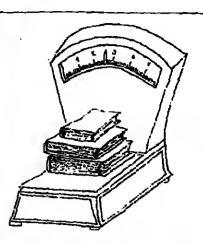
Der Titel "The Eatable Woman" sei ihr, so

dem Schaufenster einer Konditorei gestanden und dahinter Marzipanferkel gesehen habe. "Frauen fühlen sich sehr oft als Objekt", meint sie. "Also habe ich das Rad einfach weitergedreht und sie als Wesen dargestellt, die man auch verspeisen kann."

So wundert es nicht, wenn zu guter Letzt Marian ihre Lebenskrise auf ebenso krude wie originelle Weise zu überwinden versucht: Sie backt einen riesigen Kuchen, der die Formen einer Frau hat - eben jene "eßbare Freu", Ihre Freundin Aisnley bemerkt entsetzt, als ihr diese Kuchendame aufgetischt wird: "Marian, du lehnst deine Weiblichkeit ab." Worauf Marian voller Genuß

den Kuchen zu verzehren beginnt. Ein Haufen Irrer" ist man angesichts all dieser eigenwilligen und merkwürdigen Figuren versucht zu denken. Aber letztlich setzi Margaret Atwood mit schöner Konsequenz Gedanken, Würsche und Erfahrungen in Worte und Bilder um - sie tut es

kunstreich und unterhaltsam. MARGARETE v. SCHWARZKOPF



Eine berühmte Familie

Man wünschte, Tatiana Metternich wäre noch tiefer in die Geschichte dieser faszinierenden Familie brillanter Köpfe, wagemutiger Kaufleute, edelmütiger Gutsherreo und taplerer Soldaten eingedrungen. "Die Stroganoffs" (Albrecht Knaus Verlag, München, 320 S., 39,80 Mark) eroberten durch "ihre Kosaken" Sibirien. Einer der Stroganoss trat elf Millionen Hektar an die Krone ab und blieb dennoch so unvorstellbar reich, daß er sogar die Kasan-Kathedrale in St. Petersburg aus eigenen Mitteln erbauen konnte. Sein Sohn wurde unter dem Namen "Otscher" Mitglied des Jakobinerklubs während der Revolution in Paris, stieg später zu einem der wichtigsten Reformberater Alexanders I. auf, zeichnete sich als Korpskommandeur bei Borodino aus und sah seinen einzigen Sohn beim Feldzug in Frankreich fallen. Der letzte Namensträger, Fürst Georg Scherbatoff-Stroganoff, diente in der US-Navy unter anderem als Dolmetscher bei der

### Franz Liszt in Wien

Die Musik eines Kopmponisten ist zwar das wichtigste für sein Leben, aber nicht sonderlich ergiebig für die Biographie. Da müssen Briefe und Zeitungsberichte her. "Franz Liszt - Unbekannte Presse und Briefe aus Wien 1822-1886" (Hrsg. Dezső Legáni, Verlag Hermann Böhlau Nachf., Wien. 205 S., 78 Mark) ist daher eine nicht hoch genug zu wertende Fleißarbeit. Denn durch die "Erbfolge" Beethoven-Czerny-Liszt ist Wien durchaus als ganz wichtiger Ort für Liszt zu werten, voo ähnlicher Bedeutung wie Weimar und Paris. Eine der schönsten Fundstellen ist ein Brief an den Klavierfabrikanten Bösendorfer: "Bitte dem Herrn Professor Anton Bruckner zu sagen daß ich seine D moll Symphonie (Richard Wagner gewidmet) mehreren Concert Dirigenten zur Aufführung empfohlen habe."

### Pionier mit Schönheitsfehlern

Das Innere des nordamerikanischen Kontinents war noch ein weißer Fleck auf der Landkarte und gehörte fast noch ausschließlich den Indianem, als im Osten der Neuen Welt die beiden Kolonialmächte England und Frankreich aufeinanderstießen und in einem Krieg um die Hegemonie stritten: In dem Roman "Nordwest-Passage" (Deutscher Ta-schenbuch Verlag, München, 636 S., 17,80 Mark) hat Kenneth Roberts die Geschichte von wagemutigen Pionieren, Indianern und Siedlern erzählt. Der Band liegt jetzt wieder in einer neuen Auflage vor. Roberts schildert das Schicksal des englischen Offiziers Rogers, dem Anführer der britischen Freischärler im Kolonialkrieg und einem frühen Pionier des amerikanischen Kontinents. Er war ein Mann voller Tatkraft und Energie, der mit seinem Aktivitäten und kühnen Handstreichen die Auseinandersetzung zugunsten der Briten entschied, aber letztlich an der Wirklichkeit scheiterte. Es ist auch heute noch, fast fünfzig Jahre nach dem ersten Erscheinen auf deutsch, eine spannende Lektüre.

### Aus der Sicht des Fliegers

Die Perspektive des Fliegers erschließt ein ungewohntes Gesamtbild unserer Welt. Rudolf Braunburg, ein passionierter Naturbeobachter, versteht es, in seinem Logbuch "Im Dunstkreis des Pianeten" (Kösel Verlag, Köln. 128 S., 39,80 Mark) die subjektiven Erlebnisse im Cockpit zu allgemein interessierenden Aussagen über unseren Lebensraum umzusetzen. Wolkenbildungen, geographische Strukturen und Stadtbilder mischen sich mit luftfahrttechnischen Informationen zum Weltbild eines Piloten. Die 16 beigefügten Aquarelle zeigen, wie eng für Braunburg Sehen und Schreiben zusammengehören

### Agenten unter sich

Der ehemalige sowjetische Spion Alexander Orioff, der im amerikanischen Exil lebt, wird im Dezember 1982 in London erwartet. In einer Fernseh-Sendung will er erzählen, wie er die intellektuelle Elite Englands für den KGB anwarb -Männer wie Kim Philby, Donald Mac-Lean, Guy Burgess. Doch bevor Orloff britischen Boden betreten kann, beginnt eine unheimliche Mordserie. In "Ein Spien kehrt zurück" (Lübbe Verlag, Bergisch Gladbach. 288 S., 34 Mark) ist dem Autor Michael Barak, in Bulgarien geboren, heute Mitglied der Knesset und selbst lange Jahre im Geheimdienst tätig, ein Agenten-Thriller gelungen, der sich wohltuend von ähnlichen Publikationen abhebt. Realitätsnähe, der Verzicht auf Superhelden und eine langsam bis zum Höhenunkt und Schluß des Romans ansteigende Spannung charakterisieren das Buch.

"Meißner mit Zwiebelmuster" von Erich Loest auf Seite II dieser GEISTI-GEN WELT ist dem Roman Zwiebelmuster" entnommen, der Ende August beim Hoffmann und Campe Verlag in Hamburg erscheinen wird.

de

ge ke Ri

Fī

freie Schule für Jungen und Mädchen. Gymnasium ab Klasse 5 mit reformierter Oberstufe. Staatlich anerkannt. Alle Abschlusse. Abour voi eigener Prufungskommission, Geregelte Hausaufgabenbeteeuung Viel-seitiges Förder- u. Freizeitungebot. — Legasthemiker-Programm —

Norddeutschlands älteste

Gymnasium Pädagogium

3423 Bad Sachsa Südharz Telefon (0 55 23) 10 01

Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch lemen Sie wann + wo Sie wollen

den außergewöhnlichen Tonbandkassettan nach Prof. Dr. Losandv lernen Sie leicht, gut und schnell. Gratisinformationen direkt vom Verlag für moderna Lernmethoden Posttach 6 28 12, 82 61 Tüßling, Tel. 0 86 33 / 14 50

# ENGLISCH IN ENGLAND



Sprachkurse zum Ausbau ihrer beruflichen Möglichkeiten in kleinem Kreis mit persönlicher Atmosphäre Erwerb des Cambridge Certificate, Antanger und Fortgeschriftene, Wirtschaftstuhrungskräfte, Schulertenenkurse, Langzeitkurse ab 310- DM pro Woche pauschal. Seminar For Advanced English Studies Janet Muth-Dunfort, Am Münlenberg 38 4800 Bielefeld, Tel.(05/2010/9984 + 10/12/53)

Maximal sechs Teilnehme Klasse

08821/71088 Schulen Dr. W. Blindow

Beruf mit Zukumft - Beginn: Okt/April - Belhilfen Staati. gepr. Altenpfleger(in)

Yon-Brug-Str. T-11

# **GYMNASIUM GARENFELD**

Staatl, anerk, Internatsgymnasium für Jungan Tageshelmschule für Mädchen Klassen 5 - 13, Differenzierung in 9 - 13 Klassen, qualifizierte u. engsgierte Lehrer · individuelle Betreuung und Förderung · Hausaufgabenbeaufsichtigung im Silentium Hochschulreife (Abitur) im Hause

Aufnahme für alle Klassen - nußer 13 - jederzeit möglich. Schuleigener Sportplatz, Tennisplatz, Schwimmen, Judo u. a. Prospekt und Auskunft durch das Sekretariat 5800 Hagen 1 - Garenfeld, Telefon (0 23 04) 6 70 33

# Sprachreisen

test GUT England Frankreich

z.B. Englisch jernen auf MALTA

Die englischsprechige Mittelmeer's MALTA und die neue LAL-Sprecheck Studium der englischen Sprache in einst Außergewührlichen Umgebung. Haupturse, Intensiviturse. Professional- und Jusiness English sowie Enzeluniemch asien Schlumanersmitten, Umarchmigun; in Holisis, Apartments, Villan, Gastfatt-lien, Pensionen etc. – und natürlich den ganzen Sommer hostenlose Wassersport-möglichkeine Linenfluge ab allen deut-schen Flughälen nach Matta.

sprachreisen ranthalerstraße 40 - 8000 München 2 ok 809/535636/46 - Telex 5213488



A TAR GANZTAGSSCHULE t bei Ihren Schulproblemen, die Regiuse ab 14 5 bis IV. 18 breef entenenen nicht in is Gruppen-Fachsburgsnoten und Forderkunse durch Fachlehmiten zu Lestung und gemonichendig. Sin weiseliges Freueritängsbot.

## Institut Alpin Videmanette Rougemont b. Gstaad/Schweiz



Töchterinstitut (16-bis 20/ahrige)

Sprachen – Handel – Haushalt, Prüfungen der Alliance Française und Cambridge, Wintersport, Eigener Tennispietz und Schwimmbed, Schullehmebeginn: Oktober. Direktion: M. et Nime. C. L. Yersin, Telefon 00 41/29/4-81 32. CH-1838 Rougement



etelbernistachschule enco Garmisch-Partenkirchen Dr. Blindow GmbH, Von-Brug-Str. 7. Tel. 0 86 21 / 7 10 86 6 1 Jahr @ 1/2 Jahr Kurse: @ Klichen-/Serviermeister(IHK)@Hotelsekrethrin@AdA(Ausbildereign.)

Erzichung und Bildung aus einer Hand An der Eveng. Landesschule zur Pforte, einem altspracht, und naturwiss, infernatsgymnessium der Eveng. Kirche von Westtelen, gibt es nicht die übliche Trennung von Schule und Internat. Bei uns wechseln sich die Lehrer in der Internatsietung ab und sind für die Internatsschüler zu allen Zeiten ansprechbar. So ergeben sich auch keine Kommunikationsprobleme bei Leistungs- oder Disziplinsschwisrigkeiten, da in unserem ganzheitlichen Erziehungssystem alle Sorgen unmittelbar zur Sprache kommen.

Evangelische Landesschule zur Pforte Auf der Freiheit 1-3, D-5882 Meinerzhagen Telefon 0 23 54/50 85 + 50 86

### Private Schulen KRUGER staatlich mit INTERNAT für Jungen und Madchen Hauptschulabschluß, Mittlere Reile, Fachhochschulreife (Wirt-

schaft). Abitur (uneingeschränkte Hochschulreife), Grund-, Hauptund Realschule: Besuch der örtlichen Schulen Dienschaubare Klasserr, Unternort im Klassenvertend, kein Internoffsausfalt, alle Printergen und Nachprüfungen ein Hause durch eigene Lehrhräthe, intensive Grupperarbeit, Legasthenkelherapie durch Diplompsychologen; individuelle Berneuung, Beautschtigung der Hauseutgaben durch den Lehrer, Welsenges Freierung bezohnnen. Tennia u. a., moderne Barten in rezvollen Landarbaft. Bette fordem Sie unseren Prospekt zu.

Achtung Ehemalige: 7. September 1985 - 40 jähriges Schuljubliäum. 4531 Wersen NRW (BAB Abtahil Osnabriick Hafen) Tel (05404) 2024

## eu sprachreisen

 Intansiv-Sprachtraining für Industrie u. Handel
 1jährige Schulbesuche in USA u. Frankreich Langzeitkurse mit

anerk Diplomen Feriensprachkurse Sprachen-Aus- und -Weiterbildung an über 25 euro-Sprachschulen in Deutschland

Mitglied im Factwerband lauptstr. 25. Tel. 0 60 27 12 51

u. Internate der BRD u. CH, finden Sie m detaillierten Angaben im Internatisiatalog Bestell, bei Pro Internatie eV, PF 67 05 45, 2 Humberg 67, Tel. 6 40 / 8 63 49 63

# **NICHT VERSETZT** Reagistern Sie rechtzeitig! Es ist sinnlos, eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jah-ren die Grundtagen fehlen. Wir schließen im M. Leistungsgemann alle

M. Leistungsgruppen alte Kenntnistücken und unterrichten welter: Man verbessert die Leistungen und verliert – bei zeitigem Wech-Leistungen und verliert - bei zeitigem Wech sei - kein Jahri ● 2-7 Schülerinnen pro Klassel

Pealschul- u. Gymnasiatzweig
 Abiturvorbereitung (BW u. Hessen)
 Kurptakt-lateraat, Diersteinstr. 4
 9901 Bestmental bei Heldelberg

### FRANZÖSISCH in Genf

iom Alliance Française Stufen – Kleine Gruppen beginn: Sept./Okt. 1985 Witt jederzeit möglich. orgen ihnen die Unterkur



EHEW UNSCHE

Attraktive Hanseatin, 31/172, led., mehrsprachig, kaufm, tätig, spon-tan, erfrischend natürlich, finanz-unabhängig, wü, charmanten Ehe-partner bis 45 J., mit Herz und

FACHBUCH 85 - INTERNATE on der Bunderspelik Deutschlans und Schwar nach veräftlichen, wich nachterspelik deutschlart bescheuten. mit weber entpretien fige er Ehren und Schwier Der Fachnach ist veräftlich gegen deutschlart bescheuten. Schwitzgebahr von DA 25. - von der Schwitzgebahr von DA 25. - von der stellerstein, 2007 Norrichen. Gestommentelle 45. Tal 8 88 / 6 40 78 30 schieht und bekonntelle Betalung zehrzeit erfoglich.

# FRANZÖSISCH 66

EIPE GUET microterre pro 1-63 - außerdem lautende Komersstoch fan Antessebed der Interservitures (5-8 Stunden pro 1-63) - außerdem lautende Komersstoch fan Antessebed der Intertraties von 5-22 Uhr. abje 66 Stunden Französisch pro Woche.

Latinfratie von 5-22 Uhr. abje 66 Stunden Französisch pro Woche.

Eintertratie von 6-22 Uhr. abje 66 Stunden Französisch pro 1-42 Persessendere und 15 Ressen fed Gruppenunterricht (3-4 Tederektierre im 5-chlod mit Dusch-Beiter und 15 Ressen fed Gruppenunterricht) (3-4 Tederektierre Abriter, EBS in Französische Literatier im Weischsteiterrechtlich in Verscheiterrechtlich eine Weischsteiterrechtlich in Perses sisch in Zussammenzebed mit der Industrie und Handelsteitersen (4) Steinden pre 160-stein Studen in Perses sisch in Zussammenzebed mit der Industrie beitersen (4) Steinden pre 160-stein Perses sisch in Zussammenzebed mit der Französische Perses in Perses in Steinden der Auschaftungen Abstes Bernen in 1904 in Gamble, ECS, Europäisches Persesent, il Deutschland (2) 18 18 29 20 Rechmanget.

On 32 87 77 39 16 - Teter 49 650 - in Deutschland (9 2) 56 18 29 20 Rechmanget.

### STATT STUDIUM Karriere

Sekretariat Berufsausbildung ohne Berufsrisiko! lede Woche über 300 Stellenangebote! 2 J., 3 Spr., Text- u. Datenverarbeitung Abschluß: STAATLICH ANERKANNIE HIENOSPHALITEN

Aut Wunsch

In genflegtem privaten Rebmen, in beschwingter Atmosphire sind Sie mein Basti Zu ihrer Unter-keitung haben wir eine Überraschung für Sie bereit. Ein bekennter Künstler wird für Ihre Unter-

altung sorgen. Persönliche Anmeldung erbeten

02 11/13 33 99, tol. 14-19 Linc auch Sa/So (Mi geschlossen), Dame von Format, in den Dreifligern, mehrspre

Tomer van Format, in den Dreiftigeren, mehrsprachig, yeitgeriste, seinr gebausschlend, sportisch-polaten, vertreifen, mit wei Herz e. Esprit, chermant v. anterfetch, vieleriste internation. Esprit enter verberiere, bei wei Herz e. Esprit, chermant v. anterfetch, vieleriste internation. Esprit gehörerten bet 55. Jahre. Am I Weiter internation in Jahre. Am I Weiter internation in Jahre. Am I Weiter internation wermen gehore vermögend, mohermehrengsbestig mit delen internation. Einchen Sin der Richtige zu sein? Nor Must 17 2 Erfolgreichen Beterneberg. 59 Jahre, gestamiert, matter in Jahre. Bestamiert, son gehore in Jahre. Bestamiert, matter in Jahre. Bestamiert in Jahre. Bestamiert, matter in Jahre. Bestamiert in Jahre. Bestamiert, matter in Jahre. Bestamiert in Jahre. Bestamie

Breifanterunkwart, II., weitsteinstech und weitgeneist, vermögend, eingeste Erscheisung, leibenstrab und seht teitenset, uite talan der sich auf Bilden Ebenen bewegen karm. Socht für eine hermonische Boziebung eine sette, publidets, höhliche und releutrousige Lobaus-partuerin bis 62 Jahru. 1207 Für ein Willer und Willen Wertrasse. Phoderen, Leiben, geweinsemen Freese und Vertrasse. Phoderen, Leiben, geweinsemen Freese und Erfeben, aucht ein antr sympathischer Rachtsanwalt. 80 Jahru, 120 u. den herzige Kamenzein und Labens-partuerin. Blauben Sie die Bichtigt zu sam? RRE 1 180 ist die Frau mit Marz, Hauser und Forwert für eine inneige Parturenchaft? Echt (65 Jahru, verwitwet, Facharzt, eig. Praxis), müchte noch einmaß erfreitlicher Einfracht für jerzanden dasein, die wie ich allein nicht so recht glücklich bet. RW 4.

SEKRETÁRIN U. FRIEMOSPR. KORRESPONDENTIN Aufbaukurs für internationale Berufe: SEKRETÄRIN ISA INTERNATIONAL WIRTSCHAFTSINSTITUT BADEN-BADEN A.-Schnever-Weg 11w - Tel. (07221) 23165

# Superlearni

die neue, faszinlerende, sanfte Schnell-Lernmethode für Sprachen und andere Fächer. Fordern Sie ausführliche Gratis information an! PLS-Psychologische Lerzsyste Verlag K. G. Bibblehmann Oldesloer Sr. 4, 2000 Brame: Telefon 94 21 / 33 93 38

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen.

1. "

Mar Maria

1

# Vom British Council anerkannte Sprachschulen

Verlangen Sie gratis und unverbindlich das Kursprogramm,

Dep. 44, 33 Wimborne Rd., Bournemouth BH2 6NA England Tel. 0044202 292128 oder beim Sekretariat für das deutsche Sprachgebiet.

Angio Continental Seefeldstrasse 17 44

Anglo (Montinental

# WERKS INDECTION OF THE PROPERTY.



Fit wie ein Profi

00 Sorten Tee, erlesene Darjeelings reisliste und Probe: Struenseestr. 31b. 2000 Hamburg 50, Tel. 6 40 / 38 36 62

Geld verdienen als Buchversender fitnen wei Grahsmie BV 28 anfordern Brust Musch Krenmeier-Ringstr 3 · 7504 Weingarten Brust Musich

### **ENDLICH die richtigen** Socken!

Beste Schurwolfqualität und Irotzde enorm flaktias und waschmaschinenles Besenauswahl (280 Uni-Moglichkeile) Freiprospekl anfordem bei

WEISSBACH der Tel. (0 23 31) 4 57 63 von 0-24 Uhr

**GLÜCKSTÄDTER Matjes** 400-g-Schale, 10-15 Filets 11.50 21 Dosen Matjesfliets, 30-35 Stück 31,50 41 Dosen gamze Gluckstäditer Matjes 25,50 Bei Auftragswert über 100.- DM Versand frei Haus Delikateasen-Versand Ch. Hombrok Stadt 56, 2638 Sullingen Telefon 0 42 71 / 42 36

Visitenkarten u. Privat Briefpapier mit Druck Etiketten, Postkarten, Stempel a.v.m. sagent pressy Reicht Schrift u. Papierwahl sagenb pressw Reichb Schidt- u Paperwahl HÜRNER - Postf. t3 50 - 5190 Stolberg 7 Tel. (02402) 297 (5. Tag und Hacht G Heute noch anfordern!

SUPER-SPAR-REPORT Wio Sie legal und problemios viele teure Produkte Dis zu 50°s billiger kaufeni Wie Sie diese Tatsache vermarkten u. enorm vordie-nen Info geg. Fraumschlag v. Infodierst Andresen, Postf 1222, 3300 ärzunschweig.

SCHAFWOLLSOCKEN sehr preiswert. Gratisprospekt. EPO, Pf. 13 36 / 2, 4054 Nettetal t Der große Ideenklau

Wie mae Erfolgsieen hir Werbung und Verkauf koptert, zeigt ihnen das neue Werbe-Handbuch. Der Werbe-berater: Gratisinfo Der Werbe-berater Rennton-Verlag. Theodor: Heuss-Straffe 4-TWESS.2, 5300 Bonn 2.

Stastig - Video-Verlett u. Verkauf. Angebote einzuholen bei: Versand für Video, Bernd Hoffmann, Amtmeister-Stolie-Str. 36a, 4550 Min-den, Tel. 85 71 / 58 84 78

Mein Scherzi Denn, dis Informationevenender können Sie in ktinzester zeit ein Vermögen verdienen. Info gruits von Vert. Gruntz. Postt. 10 10 55/WA. 4650 Gelsenkirchen 1

Achtung, Möbelkäufer Kostenios - unverbindlich nenne ich (40 Jahre Facherlahrung) eine Firma. wo Sie hochwertige Oublitatsmobel, mobel etc. zum Ortginal-Einkaufs-preis + MwSt. erwerben konnen. Franz Edelmeier, Koesliner Str. 27 4460 Nordhorn, Tel. 05921 · 18784



Großer Farthamling & Schutzgetrühr nitan Willi Stepemann GmhH + Cu Postlach [103, 4805 Nottoln

Der Ideenmarkt! zeigt Markthicken auf: Neuheiten, Er-findungen und neue Ideen. Gratispro-spekte WS 1 unbedingt anfordern: E. S. Kneer. Der Ideenmarkt, Postt. 706, 7320 Göppingen.

Versand von Schach-Computern Postfech 70 · Eichenwe D-7031 Ehningen Telefon (0 70 34) 57 58 strach 70 · Eichenweg 4

Lamborghini-Weine und Sekt Lieferung trei Haus im Hamburg

Raum, Prospekt anforden Winiaube, 2 HH 20 Eppendorler Weg 99 Tel. 0 40 / 40 75 90

Prospekte kostenios

POTENZ bis ins Hille ohne Pillen. Neu in Europa Verblüffende Erfolge. Prosp. –,80. Perseus, 8 München 82. Askerloted 7/5

Success! Mit dem neven Erfolgs- und k. Gratisinfo: YBU-Verlag, z.Hd. Frau Scharf,

Pilgersheimer Str. 38/DW3, 8000 Münchez 90, Telefon 089 / 62 41 350 16 000,- DM die Woche

sollen auch Sie verdienen. Wie das erreichbar ist und 1001 weite-re Tips und Tricks für Geld und Karriere finden Sie in der GEIDSPRITZE Info 19,- DM Verkasse von Agen tur Schiffmann, Aue Insel 6, 2163 Hamburg 95

Bettwäsche

one Boomeahne dus trigene mendeminis aume Fabrikate renommenter und leistungsfahiger Markenhersteller in hervorragenden Ouaflitäter und zu ginstigen Preisen. Fordern Sie unverbindlich Spezialkatalog, Kein Vertreterbeauch, Wäschwersand Reinhard KG, Postfach 56303, 5960 Ostarburken, Tel.-Sa-Nr. (6 62 91) 80 46, Tag + Nacht

Präsente für sie u. ihn Wettvelle Leder-Acc. Exceptaites dus Silber w. silberpia.

Originelle Gescheukideea Gratiskatalog anfordern bei: Tabak-Shop, 6532 Oberwesel Fathausstraffe 4
Tel. # 67 44 / 4 52 + #2 11 / 75 15 9

M Rheuma? Ischias?

Or. Boness Pferde-Fluid 88, Minkarhouman. Althewährte Einreibung bei Rheuma, Isohias, Hexenschuß, Verstauchungen etc. Apothekenpflichtig. Verlangen Sie sofort Freiprospeld von

BM Karl Minck 2370 Rendsburg Postfach 923

Seit 1865 retten wir Menschen aus

Seenot. Unsere Manner sind rund

Bei jedem Wetter. Auf 37 lei-

stungsstarken Seenotkreuzern

und Booten. Finanziert wird die

Arbeit ausschließlich durch frei-

willige Zuwendungen. Unterstüt-

zen auch Sie das Seenotrettungswerk - als Mitglied oder Spender.

zur Rettung Schiffbrüchiger

Wir danken für die gespendete Anzeige

Werderstr. 2, 2800 Bremen 1,

um die Uhr einsatzbereit.

**Deutsche Geselischaft** 

(BLZ 20010020) 7046-200

Postscheck Hamburg,

Mein erstes Inserat Viel Liebe, viel Zärtlichkeit - die se wunderschönen Dinge sollten in meiner (unserer) Zukunft eine sehr große Rolle spielen. Ich schreie innerlich nach einem sehr rassigen und süßen Wesen, das sich nach einem erfolgreichen, sportlichen und temperamentvollen Typ sehnt. Der gutausse-hende Typ ist 35 J., ziemlich groß und ganz schön frech. Ich brenne darauf, von Dir und Deiner Um-gebung ein paar Bilder zu sehen und einen lieben Brief zu lesen. Ich kann es kaum erwarten und freue mich jetzt schon (kein In-stitut). Zuschr. u. S 4293 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Zubwarzt Dr. mad. dent., Anfang 48, sportlich elegante Erscheinung, repräsentativ. sympathisches, aufgescht. Wesen, hreigespannte interessen, zauberhaftes Haus, in besten wirtschafti. Verhältnissen, wünscht sich deutschafting Ebergeteitig. charmante Ebepartnerin, Naberes; Free Korte Schutz-Schurunge, 3080. Humover-Klasfeld, Sphiozastz, 3, 7, 05 11 / 55 24 33 MF. Freehalts. 65 11 / 55 24 33, DIE Ener seit 1941.

WEG-GEMEINSCHAFT Seit 1945 Deutschlands großte evangelische Ehesnbahnung Großer gepflegter Partnerkreis eiler Beruls- u. Alterspruppen Nachwebber 1900fache Erleige. Mitglieder im genzen Bundesgebiet, Graffa-Schriften verschlossen ohne Abendernung be. Nachwelsber 1000fache Erfolge.
Midglieder im genzen Bundesgebiet. Gratia-Schriften verschlossen ohne Absenderungabe.
WEG-GEMEINSCHAFT - Postfach 224/Wa
4630 Detmold - Telefon (0 52 31) 2 49 08

AUSTRALIER 39 J., Wirtschaftrwissenschaftler, sucht zwar keine Prinzessin, möch-te jedoch eine amüsante, intelligen-te, sympath. Frau kennenlernen.

Englischspr. Zuschr. bitte an P. O. Box 35, 2602 Ainstie, Australien.

36/169/54, suchi gutakuterten Partner mit Niveau (40-50). Nur ermstgemeinte Zuschriften erbe-ten unter E 4019 an WELT-Verlag, Fostfach 10 08 64, 4300 Essen.

Dipl.-Kfm., Wwer., 57/170 Dipl.-KJML, WW8T., 3//1/U bin herzi, tumorvoler, charment, Mann, gepfi, märnnitch, serbs, eks gefühlebetomer Mann mit masi-schen kräressen, sporti, (sichtvar Tehnisspieler), wil sich eine Frau mit Herz u. Verstand im pess. Altert T. 0 40 /34 21 47 Het v. 15–19 Uhr.

Charm. Zahnärztin, Arrf. 50 Wilwe, eine solide, sporti, harri. Su Wilwe, eine solide, sporti, herzi. Freu mit natüri. Wesen, sehr welblich, sporten und couragent, völlig alleinetehend fehrt ihr ein Menech—ein Partner, der zu ihr gehört, sehr! Sie sehnt sich nach der Wärme und Geborgscheit eines glücki. Mitteinenderzi T. 0 40/34 55 19 Hamburg v, 15–19 Uhr, auch Sa/So.

Arzt-Witwe, Mitte 50/170 Bitte rufen Sie an



Claudia Püschel-Knies T. 0 69 / 28 53 58 Frankfurt Kaiseratr. 13, Nähe Frankfurt T, 0 89 / 29 79 58 München Vimmer-Ring 15 / Atstactring Ecks Maximilianstraße

T. 0 40 / 34 21 47 Hamburg . 05 11 / 32 58 06 Hannover itsenstrače 4, am Krôpke anch in Wesbeden T. 0612/1674884 Mainz T. 0613/168611 Manshelm T. 062/168884 Sentrafiction T. 062/168884 Xarianthe T. 0721/26458 Freiburg T. 0701/26742 Sind Sie an Nähe, Harmonie und Partnerschaft interessiert? Cher-manter Umernehmer, Dipl.-Ing. 49/ 174, naturverb., sportlich, wohnhaft Raum Köln, wu. glückl. Zweit-INA 8 Hoffmann Wildsteig 37 Erfolgreiche Ehnanbahnu BAUINGENIEUR

41, 1.30, schlank, dunkelblend, sucht gutsfünerte Dame, f. Privat u. Geschäftserweiterung. Geschäftserweiterung. Zuschriften unter R. 4336 am WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen. **AKADEMISCHER** 

PARTNERKREIS Beratung-Kontaktvermittlung zu gebildeten Menschen, die eine Eh oder Dauerpartnerschaft auchen.

Ilse Althoff Dipl. soz. A. Wolfstall 29 - 5653 Leighlingen Mühlenbergstr. 7 - 8963 Weltenhofen 2 Cheruskerstr. 46 · 4800 Bleinfeld 14 2 von 17.30-19.30 Uhr (02174) 3184

EINE PARTNERSCHAFT

m. einem geb. Herrn, die auf gegenseitiger Achtung u. Vertrauen beruht, wünsche ich mir. Bin Anfang 60. stoortl. unabhängig EAT, 6050 Offenboch 3, Postfoch 963/8 fang 60, sportl, unabhängig. Zuschr. u. A 4015 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Raum Kassel Suche für mich, 33 Jahre, 161 cm, Lehrerin, und meinen Sjähr, Sohn liebevollen Mann u. Vati (tierlie-bend, eig. Kind angenehm). Bild-zuschriften unter C 4281 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Fubridesitzeria, Mitte 50, änferst charmant und gut aussehend, nach glücklicher Eine verwitwet, mit hohem Einkommen, bedeutendem Vermögen, schö. Heim, wünscht nochmals harmon. Zweisamkeit. Näheres; Frus Kerles Schutz-Schutzustr. 3, 17, 25 11-55 24 33 DE Ebenabulmung seit 1914.



erhalten Sie wenn Sie uns von Hirren Albe Große, Benri schweiben. GOMPA Post 1633 6507 Ingel RAUM 89, Er Wenn Du treu, zärtlich, naturliebend romantisch, häust und zärtt bist un

Asiatinnen

romantisch, häust und zärtt bist und das gleiche von mir wilnschst, dann will ich immer bei Dir bleiben, Ich, 44, gesch., 1.70 m und 70 kg, möchte nicht, mehr allein schn. Hest Du ein wenig Vermögen, gebört uns das Bauernhamm. Garten allein. Anbang erwünscht. Liebe, Tr., Z. hat Vorrang, Zusehr. u. D. 4018 an WELT-Verl., Postf. 10 66 64,

Raum 4800 und 60 km Umkreis Ein güicki. Für-Miteinander in gegens Liebe u. Geborgenh, wil. sich sparte brün. Chefsekrei. (49, 1,63, 56, zuverl charakterf., warmh, gutait, allehnst.), mit gittig, autricht, Partner in gehob. Position zw. 50 u. 65. Zuschr. u. B 4016 an WELT-Verbg, Postfach 10 96 64, 4200 Essen.

Die große christliche Eheanbahnung. Diskret, serios, erfolgreich - seit 1919. Keine Aufnahmegebuhr, Nur Mrt-gliedsbeitrag, Kein Erfolgshonorer. Damen und Herren aller Altere-gruppen und Benufseparten. apeid verschlossen – ohne Absen Neuland-Bund Abt. G Postfach 606566 8000 München 90, Tel. 989/886761

At Ris personal and assist, the wie ich effets nicht so flücklich ist. RW 4
Wir unterscheiders unst,
Vertrauers nach für Bich une an,
bestraefdrauer
Partners und Ebewernstellung
INSTITUT BERECKE
Zentrale: Oetetr. 115. 4 D'dorf 1
Tolefon (62 11) 13 35 52
Repräsentenz 2000 Heanburg 20
Lenhartzert, 7; rel. P 40: 18 10 24 54
tiglich - auch Sa.-So. 15 bis 20 Uhr

20 BE LE Hilbsche Poliznen, Damen aus dem In-u. Ausld. Fotos u. Adr. nur DM 10.-. Einzigartig durch Doppelvermittlung am erfogreichsten. KK Koch, Postf. 15 42, D-6720 Speyer.

### Senostar Birthyelvisal und Zuverlinnighelt eind die Basis hir Vertrauen. Die Perinber und Enwermittung mit internationselen rethiekungen in IUSA, Kanedia, optend, Spursen, Standfaurien. Schweitz und Orbiertsich. SCHWEIZERIN SUCHT DEUTSCHEN TRAUMPARTNER

Ich bin eine attraktive, sehr gepflegte, hübsche, schlanke, sportliche, gefühlvolle, similiche, onschmiegsaue Sie, mit guter Allgemeinbildung, 36/167, geschieden, mit Sjahriger allerliebster Prinzessin. Lebe in der Schweiz Inicht ortsgebunden) in guten Verhältnissen und sehne mich nach viel viel Liebe, Zärtlichkeit und Geborgenheit, Manhorstellung, meines Traumurt-Zärtlichkeit und Geborgenheit,
Idealvorstellung meines Traumpartners: Kultivierter, serioser, groller, attraktiver, blendend aussehender (marlant, mannlich, athletischl sportlicher,
bestsituierter Akademiker, Unternehmer, Geschaftsmann ert., mit starker
männlicher Ausstrahlung, Alter ab ca.
38 Jahre. Bei gegenseitiger Zuneigung
möchte ich mich meinem, Traumpartner ganz schenken und ihm eine äebevolle Frau und Gefährtin sein.
Bitte ernstgemeinte Bildzuschriften
unter Chiffre J 19485 IVA AG, Postfach, CH-8032 Zürich.

### PHILIPPININNEN

bereits in der BRD, bildhubsch, treu, ehrlich, sehr häuslich, zur Mitarbeit bereit, sowie weitere 1200 phil Damen, zuchen deutschen Ebemann von 25 bis BO J. Kinder kein Hindernis. R.G.-Verm., 5249 Breitscheidt, Herzberg 8. Abt. 5/A.
ERST VERHITTLUNG, dann BEZAHLUNG:
ALSO SERIÖS UND RISIKOFREI:

# Ich bin Witwe, 68 J.

und suche einen netten Herrn der mit mir in Urlaub fährt und mit mir die Freizelt verbringen

Zuschr. u. C 4017 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Nord/West

Nord/West
Selbst. Unternehmerin, Anf. 50, blond, schlank, attrakt., eleg u. sportl., jugendl. Wesen u. Aussehen, sehr vermögend. Persönlichk. m. Niveau, su. Partner I. Freizeit u. Urlaub m. vielselt. Intere-sen zw. 55 + 70 J. (Akademiker, selbsi. Kaufmann od. böherer Beamter). Bitte Kontaktaufnahme m. Bild u. W 4297 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

# Sie suchen einen Ehepartner?

Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/ WELT am SONNTAG bieten allerbeste Erfolgsaussichten. Beide Zeitungen zusammen erreichen 1,280,000

Leserinnen und Leser überall im Bundesgebiet vorwiegend in den gebildeten und gut situierten Schichten. Preis- und Größen-Beispiele:

19 mm/Ispakig

DM 82,08 20 mm/Ispaitig DM 164,16

40 mm/1spaitig

DM 328,32

25 mm/2spairing DM 410,40

DIE WELT Die Große WHITE SOMEWAY Kombination



An die WELT: WELT um SONNTAG Anzeigenableilung, Postfach 10 08 64, 4300 Essen I

Bitte veröffentlichen Sie unter der Rubrik Ehewünsche zum nächsterreichbaren Termin eine Anzeige

mm hoch

zum Preis von DM \_ bei Chiffreanzeigen zuzügl. DM 10.26 Zustellungsgebühr.

Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

Vorwahl/Telefon: Unterschrift: .

Der Anzeigentext:

Bei Christie's in New York ging es

dann am 15. Juni dieses Jahres wie-

der ziviler zu. Da wurde das teuerste

Stück, eine Tischlampe mit lila Trau-

bendekor, für 44 000 Dollar, als zweit-

teuerstes eine Tischlampe mit Gold-

regen-Schirm für 42 900 Dollar zuge-

schlagen. Allerdings waren sie auf

40 000 bis 60 000 und 40 000 bis 50 000

Dollar geschätzt. Und die Bronze-

lampe mit den 18 hängenden Blüten-

kelchen in dem irisierenden Fayril-

glas, das Tiffany sich hatte patentie-

ren lassen (ein ähnliches Exemplar

mit nur zehn Kelchen besitzt das

Kunstgewerbemuseum Zürich), er-

der Schätzung. Rückgänge gab es

auch hier nicht. Man sieht also, der

Markt ist einigermaßen "stabil", aber

ausbalanciert" sind die Preise nicht,

das Spektrum vom Rückgang von

Einzelstücken zu 1,6 Millionen für ein

wenn auch wichtiges und großes -

Serienstück ist doch ein wenig breit.

Der Markt ist eben doch nicht so

groß, daß er in kurzer Zeit viele preis-

liche Spitzenstücke aufnehmen

So ist es nur schwer zu sagen, was

eine Tiffany-Lampe "kostet". Aber:

Der Sammler wird noch immer schö-

ne bronzene Kerzenleuchter, zum

Tell in Kombination mit Glas, für 600

bis 1500 Dollar bekommen können -

In diesem Bereich bewegten sich die

Zuschläge für solche Objekte zum

Beispiel auf der Auktion am 3. April

oder am 15. Juni 1985 bei Christie's in

New York. Aber schon für Tischlam-

pen mit recht schlichten Schirmen

sind 6000 Dollar, für bescheidenere

Stehlampen 15 000 Dollar zu veran-

schlagen. Bei den aufwendigeren

Schirmen, mit Pflanzen oder Tiermo-

tiven, sind 12 000 ein Eckwert, ausge-

fallenere Formen sowohl des Schirms

wie auch des Fußes lassen dagegen

die Zuschläge eher in die Gegend von

5000 Dollar fallen - bei Tischlampen.

Die Stehlampen liegen eigentlich immer über 100 000 Mark: Eher näher

an dieser Grenze, wenn das florale

Motiv nur den Schirmrand füllt, bald

schon ein Mehrfaches davon, wenn

der ganze Schirm durchgestaltet ist.

Solche Preise liegen jenseits von

Gut und Böse, aber wer einmal eine

echte Tiffany-Lampe hat leuchten se-

hen, der läse seine Zeitung lieber

beim Lichte einer nackten Birne, als

daß er sich mit den Imitationen, die in

den Beleuchtungshäusern in Massen

angeboten werden, zufriedengäbe.

reichte mit 28 600 den oberen Bereich

### AUKTIONEN

Während der Sommerpause finden keine Versteigerungen statt. Die Auktionshäuser beginnen mit ihren Herbstprogrammen meist im Sep-

### AUSSTELLUNGEN

CH-surrealistische, realistische Zeichnung und Malerei - CA-Galerie, Düsseldorf (bis Sept.) 4 iunge Berliner - Galerie Brusberg, Berlin (bis 31. Aug.)

Sommerausstellung – Galerie Döbele, Ravensburg (bis 14. Sept) Gerhard Andrées Schema - Kudamm-Galerie, Berlin (bis 10. Sept) Heinz Friedrich: Ölbilder, Aquarelle - Saalbau-Galerie, Darmstadt (bis 20.

Hennig von Gierke: Innenleben-An-Senräume - Galerie Vömel, Düsseldorf (bis 30. Sept.) Dorothee Haering - Galerie Linde-

manns, Stuttgart (bis 26. Okt) Eugène Ionesco - Galerie Biedermann, München (bis 30. Aug)
Janosch-Originale – Galerie Merlin Verlag. Gifkendorf (bis Anfang Sep-

Salvo - Galerie Tanit, München (bis Engen Spiro - Galerie von Abercron, München (bis 28. Sept)

### FIAC Paris und Art Cologne

Paris/Köln (DW) - An der 12. FIAC, der Messe zeitgenössischer Kunst im Pariser Grand Palais, die vom 5. bis 13. Oktober stattfindet, beteiligen sich diesmal 121 Galerien aus 19 Ländern. Insgesamt werden tund-zweitausend Werke von etwa 800 Künstlern ausgestellt.

Zum 19. Internationalen Kunstmarkt in Köln, "Art Cologne", haben sich mehr als 160 Galerien angemeldet. Auch diese Messe, die vom 14. bis 20. November veranstaltet wird, beschränkt sich auf die Kunst des 20. Jahrhunderts. Im Rahmen des Förderprogramms werden 25 junge Künstler vorgestellt.

Zwischen 0,00 und 1,6 Millionen Mark: Die schönen Lampen von Tiffany

K napp 74 cm hoch ist die Tisch-lampe, der flach halbkugelige Schirm in leuchtend-farbenreicher Bleiverglasung mit Früchtemotiven: unverkennbar Tiffany. Angeboten wurde sie am 30. März dieses Jahres bei Christie's in New York. Und es war das erste Mal, daß dieses Modell zum Aufruf gelangte, und sogar ein von der Werkstatt als wichtig ausgezeichnetes Exemplar. Dennoch: es kam nicht zum Verkauf. Der Schätzpreis von 80 000 bis 100 000 Dollar konnte der Hinderungsgrund nicht unbedingt gewesen sein, denn auf der gleichen Auktion, auf der nur 22 Lose angeboten wurden, die alle aus der Sammlung Burt Sugarman stammten, gah es Zuschläge in ganz anderen Preisregionen.

Eine etwas kleinere Tischlampe im Glyzinien-Design wurde bei 65 000 Dollar zugeschlagen (ein anderes Exemplar dieses Modells brachte am 3. April bei Christie's East 55 000 Dollar), aber bei den Stehlampen ging es dann los: Zuschlag bei 130 000 Dollar - immerhin knapp 400 000 Mark – für

ein Exemplar mit bleiverglastem Schirm im Klatschmohn-Design. Jubelte der Auktionator da noch, so war er wohl wegen des Ausfalls der Tischlampe mit Zinnien-Design, einem ab-soluten Einzelstück, für das kein Schätzpreis angegeben war, eher betrübt. Jedoch fielen von 22 Losen nur drei durch, so daß immerhin gut 1,7 Millionen Mark für Tiffany-Gläser und -Lampen erzielt wurden. Kann man da wirklich, wie hier und da geschehen von "ausbalancierten Preisen" und einem "stabilen Markt" sprechen?

Am gleichen Tag versteigerte Christie's Tiffany anderer Provenienz. Die einfacheren Designs, mit Preisen um 1500 bis 3000 Dollar, gingen fast ausnahmlos weg, ebenso aber auch die aufwendigeren, teureren Stücke: Eine Tischlampe mit Apfelblütenschirm, einmal in Kuppelform, einmal in Zylinderform, brachte beide Male 26 000 Dollar, Die zylindrische Lampe war aber nur halb so hoch wie die kuppelförmige, hatte dafür aber -9" hinter ihrer Seriennummer, und das bedeutet, daß sie vom Hersteller als außergewöhnlich gut gelungenes Exemplar dieses Modells eingestuft worden ist - allererste Wahl sozusagen. Eine Stehlampe mit Pfingstrosenschirm mit "-34" hinter der Seriennummer, also auch ein hervorragendes Stück, wurde bei 40 000 Dollar zugeschlagen - bei der Hochmarke der Schätzung. Überhaupt bewegten sich die Zuschläge im Rahmen der Taxen, gingen nur selten, und wenn, dann meist nur wenig darüber hinaus.

Da hatte es bei Christie's in New York, der wohl ersten Adresse für Tiffany, am 15. Dezember 1984 aber noch andere Ergebnisse gegeben: Eine ausgesucht qualitätsvolle Sammlung, die David Geffen-Sammlung, kam da mit nur 18 Losen zum Aufruf - alle ohne Schätzpreise. Fünf Lose wurden nicht verkauft. Aber dafür brachte eine kleine, gerade 10 cm hohe Glasvase mit Magnolienblütenblattdesign 5500 Dollar, eine doppelt so hohe Glasvase in Lavadesign kostete den neuen Besitzer knapp 260 000 Mark! 160 000 Dollar (etwa 490 000 Mark) brachte die Klatschmohn-Stehlampe - der gleiche Schirm wie das Stück, das weiter oben erwähnt wurde, aber mit einem etwas anderen Fuß. In schwindelnde Höhen von 480 000 Dollar - das sind 528 000 mit Aufgeld, also etwa 1,6 Millionen Mark - gelangte die Stehlampe (203 cm hoch) mit dem Magnolienschirm - dem größten Schirm, den Tiffany anbot (71 cm Durchmesser) und gleichzeitig der einzige, der fast ganz aus dem Glas gemacht wurde, aus dem Tiffany sonst nur Fenster



Brackte 28 600 Dollar: Tischlampe

zum 75. Geburtstag

Plastiken

GEORG A.

1923-1964

Gemälde

| Ein großes Solo für dichtende Maler - Die neue Kunstedition "Signatur"

# Mit Klatschmohn, Zinnien, Trauben Auf dem glatten Parkett der Künste

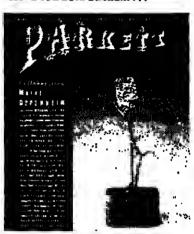
Wissend, daß jahrhundertealte Vorbilder über uns leuchten, so daß jeder im Selbstzweifel steht, der diesem Metier Malerei verfallen ist Trotzdem wage ich, weiter Malerin zu sein," schreibt Bele Bachem in einer kurzen biographischen Notiz. Und so wagt sie es auch weiterhin, mit ihren Bildern, die von eigenartigen, spröden Figuren wimmeln, seltsame Geschichten zu erzählen. Sie setzt die Manier der Surrealisten nicht als Mittel zum Schock, sondern als Bereicherung der Phantasie ein. Ihre Bilder, die auf den ersten Blick oft nur gefällig erscheinen, sind doch nie eindeutig und immer ausdeutungsfähig (Und wehe wenn sich ihnen jemand, der Sigmund Freud und seine Nachfolger internalisiert hat, nähert). Aber so einfach ist das mit den Bildern und dem, was sich in ihnen verbirgt, nicht. Und einfach ist es auch nicht mit den Geschichten, die Bele Bachem in Worte faßt. Was scheinbar ein Stück Biographie ist, löst sich plötzlich von der Person, gewinnt Doppel- und Hintersinn

Diese Mischung von Wort und Bild ist in einer Edition - vor dem vulgären Begriff "Zeitschrift" schreckt man angesichts des Raffinements, mit dem sie gestaltet ist, zurück - zu finden, die sich schlicht "Signatur" nennt. Darunter stehen als Einzelwörter "Zeit Schrift Bild", so daß man nach Gusto jedes dieser Wörter miteinander verknüpfen kann, um der Absicht des Unternehmens näher zu kommen. Auch daß da "Objekt" dahinter steht, vergrößert nur die Verwirrung. Dabei läßt sich dieser Teil noch am ehesten erklären. Die "Signatur", im Format 29 x 30 cm, steckt nämlich in einem Acrylglas-Schuber, der sich mit wenigen Handgriffen an der Wand befestigen läßt. So können dann jedes halbe Jahr 30 cm Wand im Quadrat mit Kunst bedeckt werden.

"Signatur" ist nämlich eine Mischung aus Zeitschrift und Kunstedition, halbjährlich herausgegeben vom Verlag Rommerskirchen in Rolandseck (Rolandshof, 5480 Remagen Rolandseck). Jede Ausgabe wird von einem Künstler gestaltet, dem Malen und Zeichnen gleichermaßen wie Dichten und Schreiben liegt. Davon werden dann 990 Exemplare gedruckt, nummeriert und signiert. Das alles ist für 145 Mark im Abonnement oder einzeln für 195 Mark zu haben. In der Nr. 1 stellte sich der Wiener Maler Arik Brauer vor, Nr. 2 stammt GERHARD CHARLES RUMP | von Bele Bachem und Nr. 3 wird -



Einladende Ausenseite: "Signa-



... und "Parkett" 4 mit Meret

wenn nichts dazwischenkommt – Horst Janssen gestalten. Außerdem hat Verleger Hans Theo Rommerskirchen noch Horst Bienek und Eugéne Ionesco im Visier.

Der ausgefallenen Idee "Signatur" gegenüber wirkt "Parkett" fast schon wie eine konventionelle Kunstzeitschrift. Den Titel wollen die Schweizer Herausgeber mehrdeutig verstanden wissen. Sie erinnern daran, daß das Parkett schließlich nicht nur ein schön gestalteter holzgetäfelter Fußboden ist, sondern als Zuschauerraum oder "diplomatisches Parkett" auch auf eine sehr spezielle Öffentlichkeit (der Eitelkeiten?) verweist. Die Zeitschrift, die vierteljährlich im "Parkett"-Verlag, (Quellenstraße 27, CH 8005 Zürich) erscheint widmet sich vorwiegend den modernen Künstler, wobei die Marktführer der Moderne vornan stehen.

Auch diese Zeitschrift setzt auf die Kooperation mit jeweils einem bil-

sten Ausgabe Enzo Cucchi, an der zweiten Sigmar Polke, dann Martin Disler und nun bei der neuesten, der vierten Nummer, Meret Oppenheim beteiligt. Jeder dieser Künstler produziert ein Objekt, das der limitierten Vorzugsausgabe beigegeben ist. Polke beispielsweise schuf ein fünf Meter langes Photoleporello auf jenem Transparentpapier mit Spinnwehmuster, das früher in Photoalben üblich war. Während das Einzelheft der normalen Ausgabe 23 sfrs oder 28 Mark kostet (im Jahresabonnement mit vier Ausgaben 72 sfrs oder 88 Mark). waren für eine der sechzig signierten Vorzugsausgaben Polkes 550 sfrs zu bezahlen. Meret Oppenheim hat für die Zeit-

schrift eine Idee realisiert, die sie bereits in den dreißiger Jahren entwikkelte, als sie für die Modebranche verschiedene Accessoires entwarf. Es ist ein Handschuhpaar aus hellem Ziegenleder, auf den in Rot per Siebdruck die Adem aufgedruckt und dann paspeliert wurden. Davon gibt es 150 Exemplare, die mitsamt der Zeitschrift für 460 sfrs erworben werden können. Auch sonst beschäftigt sich dieses vierte "Parkett"-Heft in seinen Beiträgen mit Meret Oppenheim und ihrem Werk. Aber damit begnügt man sich nicht. Der Photograph William Wegman stellt z.B. seine ironischen Variationen zu den seriösen Bildern des berühmten britischen Hundemalers Landseer vor. Markus Lüpertz kommt mit seinem (banalen) New Yorker Tagebuch, kommentiert von Jean Odermatt, zu Wort. Man kann ein Stück aus dem Drehbuch zu Rebecca Horns nächsten Film "Busters Bedroom" lesen oder Anmerkungen von Roselee Goldberg über "Performance in der Krise"

Das Ganze ist sehr dekorativ gebündelt, ansprechend gesetzt, mit Zeichnungen und Photographien versehen. Trotzdem könnte das .Parkett" halb so dick sein, aber dann ware es auch nur halb so gut zu verkaufen. Alle Texte sind nämlich in Deutsch und Englisch gedruckt (und die Preise für die Objekte werden praktischerweise auch noch in Dollar notiert), denn wer in Sachen Kunst mitreden will, muß englisch reden

So mag denn jeder entscheiden, ob er sich aufs "Parkett" wagt, oder den Wert einer "Signatur" höher schätzt. PETER DITTMAR

# **CHRISTIE'S** BEGUTACHTUNG

UND SCHÄTZUNG im Hinblick auf die Herbstauktionen in LONDON

Ikonen und russische Kunst Alice M. Bich Europäisches Porzellan Roger McIlroy Alte Waffen Peter Hawkins

in DUSSELDORF, Montag, den 19. August 1985 in HAMBURG, Dienstag, den 20. August 1985

Voranmeldung erbeten:

CHRISTIE'S Inselstraße 15 4000 Düsseldorf 30 Tel.: 02 11/4 98 29 86

CHRISTIE'S Wentzelstraße 21 2000 Hamburg 60 Tel.: 040/2790866

Ausstellung 10.7.-31.8.85 Mo.-Fr. 9-13 u. 14-18 Uhr Sa. 9-13 Uhr **CLEMENS** 

Amrum/Witt nung 17. 8. 85

2278 Wittstün, Plauptetr. 23, Tel. 0 46 82 / 23 79 Zimmerreservierung möglich Strandhotel Vier Jahmeteiten

HAMBURG GALERIE SVANSHALL. Offerlert in einer laufenden

HORST JANSSEN - WERKE Leimpfad 101, 2000 Hamburg Tel. 0 40 / 4 80 24 85 Mo., Di., Mi., Fr. 13-18 Uhr Do. 11-18 Uhr, Sa. nach Ver

HAMM-RHYNERN Ständig Spitzsowerke des 18. und 20. Jahrhunderte. Eridustvangabet Meister in der Tradition altmeiste GALERIE MEHSING Das Spatialbase für Öler

KARLSRUHE Stildt. Galerie im Prinz-Max-Painie Karletzelle 10, Tel. 07 21 / 1 33-36 70-1 bis 1, 9, 1965 MEISTERWERKE DER GRAFIK (Schongauer, Dürer, Callot, Pianest u. a.) Katalog DM 20,-DL-80. 10-13 Uhr II. 14-18 Uhr, 148 much 19-21 Uhr **GALERIE KOCKEN** Ständige Australiung Cheguli, Dali, Miró Sonder Trans

STUTTCART ng yorn 10. 7. -- 31. 8. 1985 CLEMENS PASCH zum 75. Geburtstag - Plestife GEDING A. MORAWETZ (1923-1964) - Gemälde KUNSTHAUS BUHLER, 7000 STUTTGART Wegenburgstr. 4 (beim Teleton 07 11 / 24 05 07 Offmungstmilen; Mo.-Fr. 9-13 Uhr und 14-18 Uhr, Sa. 9-13 Uhr

Official States of the Control of th

SYLT / KAMPEN Galerie H. Flachsmann Netsuke - Smuffbottles August - September Galerie H. Flachem neben Karlchen, Tei. 0 46 51 / 4 31 66

Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige in GALERIEN-SPIEGEL Obersichtlich, informativ und erfolgreich. Tel. (0 40) 3 47 44 18

Ausstellung Bilckpunkte IV

mit Werken von E. Bergheer, M. Chegelli, O. Dix, HAP Grieshaber, E. Hackel, L. Kerkovius, E. L. Kirchner, O. Kokoschka, J. Mirò, P. Modersohn-Becker, G. Münter, E. W. Ney, E. Nolde, Chr. Rohlfa, Chr. Schad, K. Schmidt-Rottluff Galerie Heher, Rittenschelder Straße 75, 4300 Essen 1, Tel. 02 01 / 78 20 71, Telex 8 57 303

ARCHÃOLOGIE

Ausgrabungsztücke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-. Galerie Günther Pulme, Stadtstr. 28, 7800 Freiburg, Tel. (07 E1) 2 54 78

Kannenstock, 1720 Zinn und Keramik, zu verkaufen. profe ab 17.00 Uhr, Tel. # 52 61 / 90 63

> Gelogenheit von Privat Brillant-Herrenring 5,39 ct. Soli-tär, hipenrein (Top-Cristal), viel Fener, nur DM 55 000,-Tel. 0 42 02 / 74 23

39. Kunstauktion vom 25-28. 9. 1985

Ausgrabungen, Meerbuscher Kunstauktionshaus Kanzier 3 4005 Meerbusch-Budench Telefon 0 21 05 57 11



chichte, 18 Bände, Hald. gegen Gebot. Tel. 9 87 03 / 20 60

DEKO-ALBERT GNBH Hans der Konfektion 4 7082 Sindelfingen

Inhaber Hand Rubel Dochnahlstr, 14 6730 Neustadt/Weinstraße





Auktion vom 29. bis 31. August 1985 tigung ab 16. August, täglich, auch Sonntag, von 10.00-18.30 Uhr Über 3000 Positionen für Händler, Sammler und Anleger

Andr Miller August Miller Hugo Brower Emerik G. van Higers Carl Hrischels G. Karsen Kasper Ciler J. H. watte Ludwig Valcham

Museale Antiquitäten Jahrhunderts; Silberprunkstucke des 18 und 16 Jahrhunderts; Mobel des 18 Jahrhunderts Nieder rbein und Holland in Eiche, Barock-Prahlhans usw

AUKTIONSHAUS

Weitere 4800 Schmuck-, Libren-, Jaweien und Silber-Objekte am 23. and 24. August 1985

EICHENMOBELT

falesene Objekte des 18. Jahrhunderts Fotos auf Antrage 0 4791/5 75 07 esuche n Vereinb Neuenfelderstraße 1 O-28eff Osterholz Scharmbeck

**EICHENANTIQUITATENVIEBAHN** 

Je hoher die Anspruche, um so weniger Alternatisen

Franz. Jugendstil-Ebzimmer

Museumsqualität. Tel. 92 62 / 31 95 73 oder 31 38 44

Seit 18 Jahren

kaufen wir große

Briefmarken-/Münz-

sammlungen J.D. Matthies · Colonnaden 70

2000HH36-Tel.(040)346469

mach mit

Biedermeiermöbel 7 Sitzgruppen (Sofa, 2 Sesse Tisch), 4 Sofas, 4 Sekretäre, 2 malte originale Bauernschränke.

Tel. 0 52 21 / 6 46 35 SILBER AUS FRS MEXICO Angebet antentern + vergleichen J HAMPOTER VLI INVAL MESSEMBRISTIK TÖ

**Biedermeiermöbel** 

Tel 0 22 46 / 47 01

MARITIME ANTIQUITATEN

Bilder u. Bücher, Modelle und Dokumente von anspruchsvollem Sammler gesucht. Angebote unter M 2441 ar

WELT-Verlag, Postfacb 10 08 64, 4300 Essen. <u>歌</u> H. Th. Wenner Buch- u. Kunstantiqueriet - Auktionen Hegerstraße 3, 45 Cerebrück, Tel. 95 41/3 37 03 58, Barankauf, Lagerkata-loge. 2 Auktionen jährt., fordern Sie Kataloge an. Nächste Auktion 2. November. Einliefe-

Aktion Saubere Landschaft e. V. Godesberger Straße 17, 5300 Bonn

SILBER · SCHMUCK · PORZELLAN vom BAROCK bis zum JUGENDSTIL sowie GEMÄLDE und MÖBEL Mittelalter bis 20. Jahrhundert

suchen wir für unsere internationalen

Auktionen auf

3006 Hannover/Garbsen 5 - Telefon (0 5031) 7 10 66 - Telex 09 23 651 Autobahn Hannover - Dortmund, Ablahrt Roststätte Garbsen,

nur 15 Minuten vom Flughafen Hannover-Langenhagen entfernt Bitte wenden Sie sich an unseren Auktionator Herm Reiner M. v. Raesfeld.

Fur Sie aufbereitet die ektuelle Weltbanknoten-Liste Cauten such deutsches Inflationegel Bitte einfach Listen anfordem. S. Reichenberger, Sanknoten mröschenstr. 18. 8000 München 85 Taschenniren aus Glashütte b.Dresden
A. LANGE & Sillen E. D.T. J. ASSMANNA.

such wit Schingerit, Repetition
Barraphistuf zu Höchstpreisen
Taschenniren - Schmuch - Geschäft
10 bis 17 thr durchgebend - St. gesch.
6 Frankfurt - Bethamstade - Welftraugenste. 2
Erke HOTEL FRANKFURTER BOW - Ander Ampel
Tel. 069-28 & 182, wuch Sa. So. + Nachts



team ingendere finden. Überzeugen Sie elch, besuch ung: Fortern Sie unverbindlich Lagerliste und Farbprö Teppichvorlage bei ihnen jederzeit.- Kein Vertreterbeit ichinaport, Posti, 5 01 10, 6000 Osterburken (Nordbad.), direkte Auto nusfahri AfS1, 7el-Sammel-Hr.: (0 62 91) 80 46, Tag + Hacht



Juwelen Kopien unglaublich representativ mit dem synth. Schmuckstein symant, der aussieht wie lupenreine Brillensen, wie diese geschiffen ist, aber nur einen Bruchtail devon kostet. z. B. Einkariter in 750-Weißgold-Fessung ab DM 686,- mit Trage-Gerantiel Auch mit synth. Rubin, synth. Sephir und smarsgdgrünen Dubetten versrbeitet. Von Tausenden getragen, von Millionen unerkannt. – 170-Seiten-Ferbratziog mir rd. 4500 Wahlmöglichkeiten unverbindlich – auch telefonisch. Tag und Nacht (0.62.01) 5.41.41.

ichiller-Scheuck, Postfach 1 72 07 6940 Weisheim

Umfangreiche Krünitz-Satumbung und andere antiquarische Laxiku zu ver kanfen. Telefon 0 21 91 / 7 29 36

EDELSTEINE

Smaragde, Rubine, Saphire, Britian-ten, Aquamarine, Turmaline in ver-schiedenen Größen und Qualitäten, Schmuck mit hochwertigen Edel-steinen in Gold oder Platin verarbeitet. Ständig große Verkaufsausstellung mit Edelsteinen, Schmuck und Mineralien. Bitte Katalog anfordem.

Fa. HANS GORDNER

Am Kresnel, Tel. 0 67 81 / 3 39 27

6581 Hetterrodt bei ktor-Ob

(Vorbesichtigung ab 21 9, 1985) Ge-mälde, Grafik, Bronzen, Skulpturen Mobiliar, Teppiche, Silbet, Porzel-lan, Glas, Fayencon, Uhren, Zinn



Goldtaschenuhren im Bestzustand als Sammelobjekt u. Wertsninge m. Garanie u. Ser-vice abzugeben: 1. Patek Philippe ew. Kalender, Minutenschlag, Chronograph, 2. Patek Philippe, Sprungdeckeluhr m. Minutenschlag u. Chronograph. n. Chronograph. Tel. 82 41 / 3 49 00

E. W. NAY egierter Sammler sucht zur Weiter ung seiner Sammlung ein bedeu Angebote, die vertrautich behands werden, unter E 4195 an WELT-Verlag Poatlach 10 08 64, 4300 Essen.



Barzahler sucht Gemälde D'dorfer Schule, wie Clarenbaci Bretz, Opbey E. Kampf u. a. Angebote erbeten unt. W 3967 a WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zahle Höchstpreise für Taschenuhren aus Glashütte/Dresden: A. Lange & Söhne UNION · DUF · ASSMANN · PRÄZISION lose Werke · leere Etuis · Ersatzteile Uhrunchermeister & USE · 6500 MAINZ Heidelbergerfußgasse 8 · Tel.06131/234015 Gehäuse- und Werkreparsturen · Unruhweilen

Kunstauktionen 1985 am Kensthaus D. M. Klinger

Alte China-Teppiche An der Alster 81, 2000 HH 1, Tel. 24 58 09

MOHRMANN, Hamburg Briefmarken orschüsse kain Problem. Selbstwe ständlich auch Ankauf gegen bar. Tel. 0 40 / 36 41 51.

\*\*\*\*\*\*\*

Briefmarkenaumlung aus Nach-laß geschlossen von Privat abzu-geben. BRD mehrfach, GB, F, I, CH m. Liechtenstein, Luxemburg und Vatikan. Div. Bogen BRD, Kleinbogen Europa. Ges. Mi-Wert DM 100 Tsd. abzugeben. Mi. 45%. Angebote erb. u. Y 4255 an WELT-Verlag, Postfach. 10 08 84, 4300 Essen.

ALTE AKTIEN + ANLEIHEN estante und dekorative Dokumen Wintschaftsgeschichte zum Versche und Sammein. Kosteniose Inform uonsbroschüre und Beratung: THE REST PRIFELLS erstræße 24 w. 6000 Frankfurt/M. 1 Telefon 0 69 / 21 61 • 3 49 im Hauss Hauckbankiers

Kleiderbügel ige deutsche Min Das einzige deutsche Museum dieser Art sucht noch exklusive alte Modelle.

Seltene Stadtansichten. andkarten. Varia bis 1880 Kurpfälz, Kupferstichhandlung

# Bonnifaz

Früher träumten aft Poeten Von den großen Meeresreisen, Die sie innerlich erflehten, Um sich seibst den Weg zu weisen,

Um zu wissen, wie die Welten Jenseits ihrer Kirchturmspitzen Bei den andren Menschen gelten, Die in fremden Ländern sitzen.

Unsrer Jugend wird zu Taten. Was die Dichter nur erbeten: Für Besucher in den Staaten Gibt's vom Bundestag Maneten.

Statt in Moskau zu parieren Frei in Washington zu wahnen -Das Programm wird garantieren, Daß-sich die Millianen lahnen.

**JOHANN** 



WELTTHEATER

"Sie schleppen aber 'ne Riesenmenge für Eierköppe ab – finden Se dat richtig?"

# Mungobohnen mit Kleieauflauf

P eumütig muß ich gestehen: lernte, daß Bohnenkaffee ein dürf-tiger Ersatz für Malzkaffee sein rungsphysiologischer Ignorant war, habe ich Bäcker und Metzger immer für honorige Leute gehalten und ihren Erzeugnissen stets gerne und reichlich zugesprochen. Seit meine Ehefrau einen "Vollwertkochkurs" besuchte und ihre Kenntnisse - Verzeihung: Überzeugungen - in körnerhaltige Praxis umsetzte, weiß ich erst, was die äußerlich meist völlig harmlos wirkenden Vertreter dieser Handwerkszünfte unseren wehrlosen Leibern alles antun.

**KLEINES** 

Denken wir nur an die Wurst. Schon Bismarck soll hinsichtlich ihrer Ingredienzien äußerst skeptisch gewesen sein. Heute wissen wir mehr und Genaueres. Von welchem Ende wir die Wurst auch anbeißen: überall Phosphate, Nitrite, Nitrate.

Die von mir früher über die Ma-Ben geschätzte Landleberwurst aus dem Einmachglas - sie will nicht mehr schmecken, bis meine Ehefrau das Etikett ausgetauscht "Vorsicht! denaturierte Schadstoffpaste" steht jetzt dort zu lesen, wo mich früher ein rosiges, wohlgenährtes Schweinchen unter dem Schriftzug "Aus deutschen Landen frisch auf den Tisch" keck anstrahlte.

Angesichts solcher Entschlossenheit war mein Widerstand schnell gebrochen. Nach drei in vielerlei Hinsicht harten Müsli-Wochen war auch ich überzeugt: "Der Mensch ißt, was er ist!" Das Schweinefleisch fiel diesem bedeutungsvollen Leitsatz naturgemäßer Ernährung als erstes zum Opfer. Dann ging alles rasch: Ich

kann, daß knusprige Semmein nur eine aus minderwertigem Weißmehl und Backtriebmitteln bestehende Zumutung für unsere Verdauungsorgane darstellen. Überhaupt denke ich jetzt beim Anblick köstlicher Speisen nicht mehr an meinen dekadenten Gaumen, sondern an meine Verdauungsorgane.

Unsere Freunde tun sich

schwerer mit diesem "Paradigmawechsel". Wenn wir Einladungen zu "Mungobohnen mit Kleieauflauf oder "Hirsegrütze mit Backpflaumen" aussprechen, stellt sich auffällig oft heraus, daß bei unseren Freunden alle Wochenenden der nächsten sieben Monate ausgebucht sind. Manchmal kommt es sogar vor, daß Einladungen kurzfristig abgesagt werden. Aus unerklärlichen Gründen werden zwei Tage vor dem geplanten Termin die Schwiegermütter, Kinder, ja sogar die Haustiere unserer Freunde von offenbar heimtückischen Epidemien heimgesucht.

Für meine Frau ist der offenkundig miserable Gesundheitszustand unserer Freunde und Bekannten nur ein weiterer Beweis für die verhängnisvollen Auswirkungen der "Zivilisationskost". Sie nimmt solche Vorkommnisse zum Anlaß, den Ballaststoffanteil in unserer Nahrung drastisch zu erhöhen.

Eine rühmliche Ausnahme unter unseren Freunden sind Neumüllers. Weder ihr Kanarienvogel noch ihre ältliche Tante erkrankte kurz vor dem geplanten Besuch

bei uns. Auf geradezu rührende Weise versuchten sie, sich auf unseren geänderten Lebensstil einzustellen. Herr Neumüller, sonst stets korrekt gekleidet, erschien in seiner baumwollenen Trainingshose, das olivgrüne Baumwollhemd trug er über der Hose. Statt Blumen überreichte er meiner Frau vier Maiskolben am Stiel Die taktlose Bemerkung "Die könnt ihr morgen frühstücken. haha" konnte er sich leider nicht verkneifen. Für mich gab's nicht die obligatorische Flasche mit den drei Sternen, sondern ein Päckchen Weizenkleie, hübsch eingepackt in Umweltpapier.

Seine Frau hatte sich eigens ein Jutekostiim schneidern lassen. Sie führte eine auffällig große Handtasche mit, über deren Inhalt meine Frau und ich den ganzen Abend rätselten. Neumüllers gaben sich an diesem Abend zu unserer Überraschung mit Miniportionen zufrieden. Uns fiel auch auf, daß die Freunde sich öfter als sonst für zwei Minuten von der Tafel entschuldigten und mit seltsam verklärten Gesichtern wiederkamen. Am anderen Morgen lösten wir das Rätsel: Im Badezimmer fanden wir ein kappes Dutzend Wurstpellen und eine leere Ketchup-Flasche.

...Hoffentlich werden sie das überleben\*, war die erste Reakschickten wir umgehend den Notarziwagen zu unseren Freunden. Glücklicherweise war es umsonst. Wie durch ein Wunder hatten beide die Phosphat-Orgie in unserem Badezimmer unbeschadet überstanden. BERNHARD SCHACH

eit longer Zeit peinigte mich immer ein und die-selbe Frage: Wos ist das Leben? Ahnungen hatte ich viele und Antworten keine. Sogar in einem spiritistischen Verein suchte ich Antwort, doch nur ein Toter klopfte dreimai unter den Tisch.

Wenn selbst die Toten keine ordentliche Antwort geben können, wie dann die Leben-den? Meine Frage blieb weiterhin unbeantwortet, and so verdrängte ich dieses Pro-blem in das hinterste Stübchen meiner groven Zellen.

ich lebte weiter melnen Trott, bis vor drei Tagen eine erhebliche Wende mein Le-ben buchstäblich neu gestaltete. ich kam abends nach Hause, ab noch einen Happen und blätterte im 8. Buch Mose. Ein bekonntes Geräusch drang in die Stille: meine Schreibmaschine klapperte.

ich sprang hoch und riß die Tür zu meinem Zimmer auf: Ein Etwas saß an meinem Schreibtisch, drehte sich erschrocken zu mir um und sagte: Hallo, erschrick nicht, Ich bin das Le-ben, Ich schreibe eine Geschichte. Eine Geschichte, die das Leben schreibt, dachte ich, und voll Im Besitz meiner geistigen Kräfte brüllte ich: Raus hier, ich lasse mir nicht mein Leben vorschreiben Aber das Leben blieb unge-rührt, drehte sich zum Schreibtisch und tippte weiter. So unsein, Ich kochte vor Wut. Aktiani, sagte ich mir und riß dem Leben den Stuhl unter dem Allerwertesten weg. Da lag das Leben, hillias und stammeind. Eine handleste Ohrleige sollte das Leben wieder zur Besinnung brin-gen, ich feigte und blieb so-am Leben klaben, ich klabie meiner Hand on der

### Mein Leben

schwabbeligen Wange des Lebens. Auch hatte ich nicht bemerkt, daß ich mit belden Beinen im Leben ständ. Ich riß mich zusammen, sprang rück-wärts und landete auf dem Teppich. Dann bin ich wohl ohnmächtig geworden.

Als Ich nach einigen Stur-den erwachte, es war inzwi-schen hell geworden, wußte ich, das Leben hatte mir übel mitgespielt. Jetzt wohne Ich in einer geschlossenen Anstolt, und der behandelnde Arzt, Dr. Wahnreuter, fragt mich stündlich nach meiner Begegnung mit dem Leben.

Ich bin ein vom Leben ge-zeichneter Mensch und werde wohl noch einige Zeit hier verbringen müssen. So ist das Le-ben. FRIEDHELM MÄKER



Derch die Mißfallensäußerungen der Opposition komm König so richtig in Schwung"

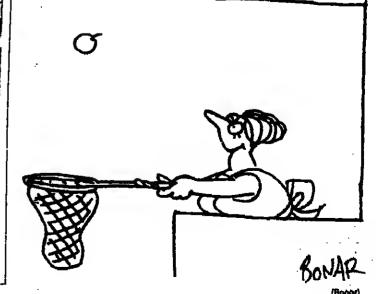


Der wahre Prüfstein einer Zivilisation ist nicht der Zensus, nicht die Größe der Städte und auch nicht der Ernteertrag nein, sondern der Mensch, den das Land hervorbringt.



\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Acre 324







wegen des Necheitswerfes gut verkauft'

Stell nicht einen Chemotechniker ein.

wenn du jemanden brauchst.

der dir eine Tasse Kaffee kocht.





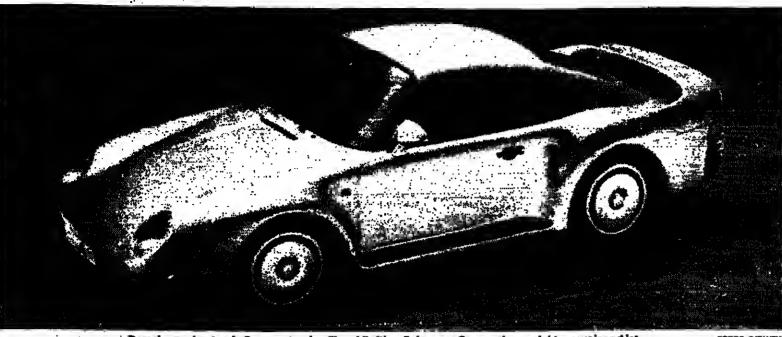
Unser deutscher Sommer ist nur ein grünangestrichener Winter.

Das Wetter und meine Laune haben wenig miteinander zu tun. Ich trage meine Nebel und meinen Sonnenschein in meinem Innern.





# AUTO WELT



# Das Auto der Zukunft kostet 450 000 Mark

Von HEINZ HORRMANN

Mein Leber

1.14 ch 10

er Menschunde

a range term

Für dieses Auto", so formuliert es beck, "ist ein gewaltiges Umdenken nötig. Bei einem Sportwagen, der über 300 Stundenkilometer schnell ist, sind einfach andere Maßstäbe anzulegen." Das machte die Fertigstel-: hung des schnellsten, modernsten und teuersten Serienautos der Welt zur IAA im September so schwierig. Sieben Jahre werden in aller Regel

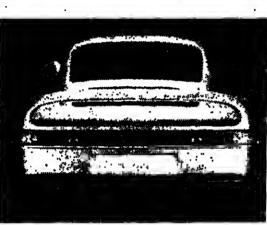
für den Werdegang eines Autos vom ersten Entwurf bis zur Produktionsreife veranschlagt. Bei Porsches Superauto war die Entstehungsgeschichte in gut zwei Jahren abgeschlossen - unvorstellbar. Ein paar Kritiker unkten zwar, das Fahrzeug sei ja auch "nur" eine ganz normale Weiterentwicklung des 911, was natürlich Unsinn ist. Tatsächlich wurde die Idee für das Auto der Zukunft wenige Monate vor der Internationalen Automobilausstellung in Frankfurt 1983 geboren. Bewußt suchte man für das neue "Breitensport-Instrument" die Ähnlichkeit in der Linienführung mit dem erfolgreichen Porsche-Hecktriebler. Die Entwicklungsspezialisten in Weissach bastelten zuerst an einer Styling-Studie, die auf der Jubilaums-IAA 1983 zum strahlenden Blickfang wurde. Nach der Ausstellung wollte man über den Bau einer Kleinserie reden. Wie das in einem vitalen Vorstand üblich ist, gah es sehr unterschiedliche Ansichten sind aus dem leichtesten Material ge-über das Projekt. Zwarzaläufig be- fertigt das verfagbar ist Framidfasprach man auch den hohen Aut. ser Kunststoff, der bei gleicher Fewand, die enormen Eigenkosten und die Schwierigkeit, den hohen Endpreis später vor der Kundschaft vertreten zu müssen.

Die von den Sportpäpsten neu geschaffene Gruppe B, für die die Produktion von 200 Fahrzeugen zur Homologationsauflage gemacht wurde, bedeutet natürlich für das kleine Werk viel Handarbeit und eine unvorstellbare finanzielle Belastung. Um die geforderte Stückzahl zu erreichen, ist man auf zahlungskräftige Privatkunden angewiesen, die das Fahrzeug zum Teil für die Straße, zum Teil aber auch für Renneinsätze benutzen. Doch selbst bei einem auf den ersten Blick gigantischen Verkaufspreis von 450 000 Mark bleibt ein Großteil der rund 100 Millionen

7 ...

Mark Entwicklungskosten ungedeckt. Das war klar, und darum die Bedenken. Den Ausschlag, das Projekt dennoch zu starten, gab letztlich das Argument, diesen 959 zugleich zu einem Technologieträger für die Zukunft zu machen. Für ein solches Auto - also zukunftsweisender Prototyp und Sportgerät in einem - läßt sich auch eine schwere Finanzierung leichter absegnen. Nach der endgültigen Entscheidung zauberten die Ingenieure und Techniker in Weissach im Schnellgang einen einmaligen

Das Dach-, die Vor- und Seitenteile



Beim 757 wurden aus gerodynamischen Gründen die Spoiler gleich in die Karosserie integriert

der Karosserie sowie die Kotflügel nisch gelungenen Lancia-Komhinastickeit achtmal leichter als Stahl ist. So kam man auf das minimale Endgewicht von 1100 Kilogramm. Aus stylistischen und aerodynamischen Gründen wurden die Spoiler gleich in die Karosserie integriert. Die beim 911 ühliche Dachrinne fiel ganz weg.

Der Motor ist das Herz- und Paradestück des 959. Der 2,85-Liter-Sechszylinder hat eine digitale Motorelektronik, eine Weiterentwicklung aus den Formel-1- und den Gruppe-C-Motoren. Der Motor selber hat nach wie vor luftgekühlte Zylinder. Die Zylinderköpfe dagegen sind wassergekühlt. Hydraulischer Ventilspielausgleich und berührungslose Zündelektronik tragen im übrigen dazu bei, daß der Motor in der Wartung anspruchsios und für den Reparaturfall

günstiger ist. Das Triebwerk mit 400 Basis-PS ist eine Variante zwischen einem Renn- und einem Gebrauchsmotor. Die große Turbo-Erfahrung der Porsche-Ingenieure sorgte für einen weiteren technischen Leckerbissen: die elektronische Steuerung zweier Turbolader. Nimmt man nämlich nur einen großen Turbo, erreicht man eine sehr hohe Leistung im oberen Bereich; bei einem kleinen ist das Ansprechen in den unteren Drehzahlen besser, die Ausbeute nach oben aber begrenzt. Also nahmen die Triebwerk-Spezialisten zwei kleine Turbolader und schalteten sie so hintereinander, daß der.

erste bereits bei relativ niedriger Last anspricht und beim Gaswechsel sehr schnell wieder auf Touren kommt. Erst wenn die hohe Leistung angefordert wird, spricht der zweite Turbolader voll an und sorgt für genügend große Fördermenge für die Verbrennungsluft. Dieses System hat vor allem deutliche Vorteile im Benzinverbrauch gegenüber der ebenfalls tech-

tion im Rallye-Wagen Delta S 4, namlich Turbolader plus Kompressor. Viel Kopfzerbrechen machte den

Technikern die völlig neue Form des mehrfach wechselbaren Allradantriebs. Aber auch hier waren die Detail-Probleme schließlich im Griff. Der erste feuerrote Prototyp startete zum Dauerversuch durch Europa. Die Bord-Elektronik macht es möglich, dem Fahrbahnzustand entsprechend, aber auch nach den besonderen Wünschen des Fahrers, mit einem Knopfdruck die Kraftverteilung unterschiedlich auf Vorder- und Hinterräder zu legen. Hinzu kommt die Spermöglichkeit von Mittel- und Hinterachsausgleich für das Fahren

unter ganz extremen Bedingungen. Auch beim Fahrwerk gilt für Porsche die einfache Regel, stets nur das Beste auszuwählen. So sind die Dreiecks-Querlenker vorne und hinten

bestückt, unter dem Strich also acht. wovon vier aus Aluminiumrohren bestehen und - elektronisch gesteuert die Härteregulierung übernehmen. Zwei Einstellungen sind möglich: Einmal die automatische, die ge-schwindigkeitsabhängig erfolgt. Sie sorgt dafür, daß im Stadtverkehr und Zockeltrab die Dämpfer weich und komfortabel bleiben. Mit steigender Geschwindigkeit werden etliche Härtestufen durchfahren, die wiederum stets elektronisch einjustiert werden. Beschleunigt der Fahrer über die 180 km/h-Grenze, stellt sich zur Sicherheit die härteste Abstimmung ein. Die zweite Möglichkeit erfolgt manu-

ell über einen Schalter im Cockpit. So

läßt sich über drei Ahstimmungen verfügen: weich, mittel und hart, Es gehert schon zum Traditionsdenken der Zuffenhausener, einen großen Teil der Entwicklungsarbeiten in die aktiven und passiven Sicherheitselemente zu investieren. Dazu gehört sicherlich das Allrad-Konzept, die überdimensionierten Bremsen mit dem verfeinerten, rennerprobten ABS-System (was es allerdings bei anderen auch gibt). Doch darüber hinaus hat der 959 serienmä-Big Sicherheitsreifen, die bei Luftverlust das Fahrzeug sicher in der Spur halten. Er hat außerdem automatische Luftdruckanzeigen, so daß der Fahrer frühzeitig erkennen kann, wenn an einem der Räder der Druck nachläßt. Die Kontrolle erfaßt auch die Hohlspeichen der Zentralverschluß-Räder. Risse im Metall werden ebenso zuverlässig gemeldet wie undichte Reifen. Beide Systeme ver-

wendet Porsche schon beim Typ 956,

wo sie sich gut bewährt haben. Ist die Wettbewerbsausführung aus Gewichtsgründen unverkleidet und nackt, wurde die Komfortversion mit iedem nur denkbaren Luxus ausgestattet: Weiches duftendes Leder, elegante Armaturen und Konsolen, weiche Teppiche. Resignierte Helmuth Bott, Leiter der Entwickung, schon Monate vor der Vorstellung auf der IAA '85: "Wir hätten noch viel mehr als die 130 Komfort-Wagen verkaufen können." Und aus Amerika signalisieren die Repräsentanten: "Selbst bei einem Preis von 200 000 Dollar verkaufen wir ohne Werbung 800 bis 1000 Stück."

# Vor der IAA: eine Bilanz

Das Automobil von heute muß schwierige, sich nicht selten widersprechende Kriterien erfüllen. um zeitgemäß zu sein. Dabei dürfen unter keinen Umständen die Zunei-

gungskriterien wie Fahrfreude, Geschmack und Prestige zu kurz kommen. Im Gegenteil Trotz oder gerade wegen der verschärften Umweltbedingungen werden Ansprüche dieser Art beim Kunden als notwendige Kompensationsbedurfnisse empfunden. Die WELT hat in einer Analyse der deutschen Automobilhersteller herausgearbeitet, ob sie diesem hohen Anspruch gerecht

Audi

AUDI: Von allen Fahrzeugherstellern deutscher Provenienz hat Audi wohl den größten Entwicklungsschritt nach vorne gemacht. Praktisch innerhalb eines Jahrzehnts schwang sich die Marke vom erzkonservativen Biedermann zum technologischen Vorreiter auf. Unter strengen ökonomischen Gesichtspunkten entstanden in Ingolstadt Fahrzeuge, die in Sachen Aerodynamik, gewichtsgünstiger Bauweise und Sparsamkeit Maßstäbe setzten, ohne dabei an Fahrdynamik einzuhüßen. Mit dem permanenten Allrad-Antrieh legte Audi nicht nur technologisch noch eins drauf, sondern führte das Unternehmen so auch zu einem neuen sportlich-dynamischen Image. Drei Rallye-Weltmeisterschaften und ein Quattro-Modell in jeder Baureihe interessierten nicht nur ein dynamisches Puhlikum für Audi, sondern brachten alle anderen Autoproduzenten in Zugzwang, dem



Quattro-Gedanken nachzu-

eifern.

VW: Fahrfreude hietet auch der Wolfsburger VW-Konzern. Der GTI ist nach wie vor Synonym für eine besonders agile wie kompakte Leistungsklasse, an der sich eine ganze Branche orientiert. Mit dem 16-Ventil-Golf GTI (139 PS) ist die inzwischen nahegerückte Konkurrenz wieder auf Distanz gebracht worden, und selbst in der 14 PS schwächeren Katalysator-Version ist der GTI noch ein Hecht im

Karpfenteich, Aber auch die übrigen VW-Modelle mit vier und fünf Zylindern zeigen, daß Wolfsburger PS besonders starke Muskeln haben und dabei wenig Futter benötigen. Durch das rege Exportgeschäft, vornehmlich in den USA, konnte VW die dort esammelte Katalysatorerfahrung als erste Firma auch in Deutschland nutzbar machen, womit dem Kunden ein umfangreiches Paket an schadstoffmindernden Maßnahmen durch Katalysator, Umund Nachrüstung angeboten werden kann. Überdies erfreuen sich die umweltfreundlichen Diesel- und Turbodieselversionen eines hohen Publikumszuspruchs. Mit Sorge muß die Tatsache beobachtet werden, daß der VW-Konzern auf einem festen und mehreren wackeligen Beinen steht. Mit rund 50 Prozent Golf-Anteil an der Produktion droht VW in eine Monokultur zu schlittern, die schon einmal, zu Käfers Zeiten, den Konzern vor



BMW: Lang ist es her,

seit ein komplett neues

BMW-Modell das Licht der

große Probleme gestellt hat.

sparsam, Welt erblickt hat, Offenlich und leistungsstark zu sichtlich hat der Vorstand lange, wie sich herausgestellt hat, zu lange, geglaubt, ein vorzüglicher Sechszylindermotor sowie ein ebenso vorzügliches Image reichen in einer Umwelt-strapazierten Autolandschaft aus, in die Jahre gekommene Modelle ohne große Anpassung absetzen. zu können. Trotz kultivierter und dynamischer Leistungsentfaltung sind die Motoren in puncto Verhrauch, Abgasverhalten und Gewicht nicht mehr zeitgemäß. Ebenso vermißt man aerodynamische Karosserien, moderne Fahrwerke oder alternative Antriebstechniken. Der einstige Trendsetter BMW reagiert nur noch. Meist zu spät. Die Allrad-Fans kommen bei Audi voll auf ihre Kosten, die ursprünglich bei den Münchnern angesiedelte Sport-Klientel ist längst bei Mercedes (16-Ventil-190) fundig geworden. Erst der zu Anfang des Jahres einsetzende, schon dramatisch zurückgehende Inlandsabsatz hat den Vorstand auf den Plan gerufen, wenngleich nach außen

weiter auf arrogante

Selbstsicherheit gesetzt



DAIMLER-BENZ: Selten zuvor stand die schwäbische Automobilmanufaktur so gut da wie ausgerechnet in der heutigen, für Automobilhersteller sonders schwierigen Zeit. Produktpolitischer Weitblick, eine stets auf der absoluten Höhe der Zeit befindliche Fahrzeugentwicklung und Technologie sowie eine glänzend disponierte Stylingabteilung las-sen Daimler-Benz weltweit das Maß aller Dinge sein. Hinzu kommt, daß mit dem überaus geglückten 190er erfolgreich in die noch letzte BMW-Domane der sportlich-kompakten Automobile eingebrochen werden konnte und mit dem 16-Ventil-Sport-190 auch auf diesem Gebiet der Maßstab in Stuttgart gesetzt wurde. Darüber hinaus ist mit der neuen "Mittleren Mercedes-Reihe" ein Auto entstanden, das nicht nur durch sein fortschrittliches Styling das hiedere Image seines Vorgängers vergessen macht. Vielmehr trumpft die neue Baureihe mit modernsten Triehwerken auf, die sowohl bei den Dieseln (durch Kapselung

die leisesten der Welt) als

auch bei den Benzinern

umweltfreund-

OPEL: Obwohl Opel-Modelle technisch (besonders fahrwerktechnisch) einen guten Ruf genießen, mußte der Konzern 1984 mit 700 Millionen Mark den größten Verlust seit Bestehen hinnehmen. Mitentscheidend war die Tatsache, daß Opel mangels Exporterfahrung in den USA viel zu spät mit Katalysator und Nachrüstmöglichkeiten auf den Markt kam. Zudem hat sich die Einführung des einzigen wirklich neuen und modernen Modells, des Kadetts, wegen dieses Problems verzögert. Dafür ist aber mit dem neuen Kadett ein überaus geglücktes Fahrzeug entstanden, das ökonomisch, leistungsmä-Big und formal (CW: 0.32) eine Alternative zum Golf ist. Eine gute Entscheidung war auch, die Modellpalette des pfiffigen Corsa (vier Turen, Stufenheck) zu erweitern, da auch hier ein typisches Opel-Po-

tential liegt. Schwieriger wird es für Opel in den höheren Fahrzeugklassen. Der Rekord, auch heute noch bei der Masse der Vertreter und Handlungsreisenden als robust und langlebig beliebt, ist in die Jahre gekommen. Und beim besten "Nicht-Mercedes", dem Senator, sollte Opel erkennen, was Ford bereits erkannt hat: das Opel-Image hat in der Oberklasse keine Chance, wie auch die Verkaufszahlen deutlich machen.



FORD: Die Kölner Dependance der viertgrößten Autofirma der Welt war gut beraten, sich aus der zwar imageträchtigen, aber nur bei hohen Stückzahlen lukrativen Oberklasse zurückzuziehen. Mit Sierra und Scorpio entstanden moderne Fahrzeuge, die dem Kunden alles bieten. die praktisch sind, viel Ausstattung offerieren und äußerst kundenfreundlich kalkuliert sind. Während der Sierra mit seinen vielen Varianten die Bedürfnisse eines jugendlichen Puhlikums anspricht, deckt der Scorpio die breite Masse der kostenbewußten Familienväter ab, die hohe Qualität bei praktischer Nutzbarkeit suchen und selbst einen Superlativ wie die Anti-Blockierbremse

(ABS) serienmäßig vorfinden. Escort und Orion sind dringend renovierungsbedürftig, während der Fiesta seinen Platz unter den attraktiven Kleinwagen behaupten konnte.



PORSCHE: Die weltberühmte Porsche-Denkfahrik in Weissach hat mit technologischem Findergeist und durch die Möglichkeit, in teure Produkte viel teure Technik einzubauen, den umweltbewußten Sportwagen geschaffen, ohne auch nur annähernd an der Fahrdynamik zu rütteln. Der 944 galt schon in der Vergangenheit als optimaler Futterverwerter, der trotz hoher Fahrleistung mit einem Durchschnittsverbrauch aufwarten konnte, der selbst Wagen der unteren Mittelklasse gut anstand. Der 944 Turbo indes bietet den seltenen Vorteil, daß er mit und ohne Katalysator genau die gleiche Leistung (220 PS) bereitstellt.

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

Augustin/ Siegburg Porsche 944 Dienstwagen EZ 7/85, indischrot, Hubdach, Servol, 7+ 8 × 15 Felg., 2500 km, DM 49 950,- inkl. MwSt.

Porsche 924 Dienstwagen EZ 4/85, platinmet., EZ 4/85, platinmet., 205er Bereif., 6000 km, DM 31 950,- inkl.

Porsche 944 Bj. 82, well, 48 000 km, Extr., DM 31 950,- im Kundensuftrag

BMW 323 i Alpina

EZ 5/85, weiß, 8000 km, P7, SSD, Radio-Cass., ZV, DM 34 950,- im Autokans Hoff

Porsche-Direkthändler Hangelar, B 56 5285 St. Augustin 2 Tel. 0 22 41 / 33 20 91

**Bochum** Porsche 944 Yorführwg. EZ 2/85, 59 900 km, sämtl. Zu-beh., DM 54 750 inkl. MwSt. Porsche 944

beh., DM 41 650,~ im Kunden-BMW 735 i EZ 5/82 48 991 km. met., Badio-CR, ABS, Alarm, el SD, el Fen-sterh., TRX-Räder mit Reit.

EZ 10/84, 22 403 km, skmt), Zu-

220/50, DM 29 650,- im Kundez-auftrag aing Antomobile Dorstener Str. 258–254 4630 Bochum Tel. 42 34 / 5 26 91

Bochum 6-Wattenscheid

Porsche 911 Correra Coupé Vorführwg., EZ 6/85, 3500 km., preußischblaumet., Klima, SD, LM 15 Zoll usw. DM 75 000. d 15 Zoll usw., DM 75 000,

Porsche 911 SC Coupé EZ 5/82, 53 000 km, weiß, DM 42 000, - im Kundenauftrag

136 PS, EZ 2/85, 11 000 km, SD, Radio-Cass., Color usw., DM 29 400,- inkl. MwSt. Friedrich Scholz Porsche-Direkthändler Heidestr. 99

Tel. 6 23 27 / 8 90 17-19



Porsche 944 silbermetallic, 1, Hd., 20 000 km. elektr. Hubdach, geschmiedete Fuchsfelgen, elektr. Außenspiegel, EZ 10/83, Modell 84, DM 39 450,- im Kundensuftrag

Porsche 911 SC Targa rauchquarzmetallic, 57 000 km, EZ 1/83, geschmiedete Fuchs-felgen, elektr. Außenspiegel, Radio, DM 49 650,- im Kunden-

**Autohaus Nordrhein** Persche-Direkthindler Höher Weg 85 Telefon 02 11 / 770 42 60-2 62

**Dortmund** Porsche 911 Carrera

Dienstwagen des Hauses, preu-ßischblaumet., 13 000 km, EZ 11/84, P7, Sportsitze, ZV usw., 67 500,- DM inkl. MwSt. inkl. VAG-Garantie.

Porsche-Zentrum Hillpert Schüruferstr. 65 4600 Dortmund 30 Tel 02 31 / 43 79 71

Essen



Größte Porsche-GebrauchtwagenAusstellung im Ruhrgebiet:

4 × 944 EZ 1/84, 40 000 km, weiß + rot, Servol, Hubdach, Radio, 215er Reif., Color, Heckwisch., DM 39 900,- inkl.

Gottfried Schultz Sportwagenzenfrum In der Hagenbeck 35 4300 Essen Telefon 62 01 / 62 00 81

Frankfurt

GLÖCKLER Sportwagen-Zentrum Frankfurt BMW 735 i

218 PS, EZ 1/81, TÜV 3/87, ca. 119 000 km, silbermet., Servol., SSD, Color, LM-Felg., DM 17 780, juki Marie. 17 760,-, inkl MwSt.

Audi 200 Turbo saphirmet., EZ 9/84, 21 200 km, 182 PS, Treser-Anbauten, Klima u. v. m., 49 500,- DM inkl. MwSt. Porsche 924

indischrot, EZ 1/85, 8300 km, eL Spieg., Heckwisch, ei. Hubdach, Radio-Heidelberg u. v. m., 36 100,- DM inkl. MwSt. Porsche 944 rubinrotmet., EZ 1/85, 8200 km, el. Spieg. re., 7/8-Zoll-Felg. m. Bereif. 215/60, Fleckwisch., Co-

lor, el Hubdach, Servol, Heckschürze u. v. m. 47 680,- DM inkl. MwSt.

Porsche 928 S irisbiaumet., EZ 1/85, 27 200 km, Bose-Ani., Ganzleder, Autom., Sitzheiz, Spurverbreit., ABS, Glöckler-Schweller + Heck-

Porsche 928 S grandprixweiß, EZ 4/84, 39 100 km, Sperrdiff, Spurverbreit, ABS. u. v. m., 77 600,-

Porsche-Glöckler Hanauer Landstr, 264 6000 Frankfurt Tel. 0 50 / 4

Hagen

Porsche 911 Turbo 3,3 l EZ 5/83, 19 600 km, weiß, Ganz-leder-Ausst., Klima, Sportsitze, Color, 2. Spiegel, Radio-Cass.-Stereo, TÜV 2 Jahre, DM 94 900,- inkl. MwSt. Porsche 911 SC

EZ 5/83, 35 000 km, weiß, LM-Räder, Heckwisch, Color, Ne-bell, DM 51 990,- im Kunden-Porsche 944 EZ 1/82, 73 500 km, rot, LM-Räder, Radio-Cass-Stereo, Co-lor, DM 31 500,- inkl. MwSt.

Porsche 924 EZ 9/84, 14 000 km, rotmet., Radio-Cass-Stereo, 2. el. Spiegel, Lederlenkr., DM 28 900,- inkl. MwSt. Porsche-Zentrum Röttger Weststr. 1, 58 Hagen Tel. 0 23 31 / 3 69–2 82

wird.

Mönchenaladbach Porsche 911 Carrera

Coupé EZ 9/83, weiß, 65 000 km, el SD, Radio-CR, Fuchsfelg, 2. el. Spieg., 54 900,- DM im Kunden-

Porsche 944 Bj. 82, dunkelbraun, 39 000 km, Sonnendsch, 215/60 Reif., Heckschürze, el. Fensterh., 2 el Spieg., 39 900,- DM, im Kun-

BMW 528i Hartge EZ 9/81, 46 000 km, heliblau-met., SD, Gasani., 22 900,- DM,

Bj. 83, SD, Radio, dunkelbi, 1, Hd., erig. 15 000 km, DM 25 500 im Kundensuftreg. Waldhausen & Bürkel Porsche-Direkthändler Hohenzollerustr. 230 455 Mönchengtadbach

RMW 528ci

Tel. 9 21 81 / 2 10 77

Solingen Merc. 500 SEC blauschwarzmet., EZ 5/85, 4000 km, Leder grau, SSD, KlimaAutom., Radio, Tempomat, Brabus-Fahrwerk + Umbau, DM 108 950 inkl. MwSt.

**Audi Quattro** weinrotmet., Mod. 85, 4000 km, Volkusstg., DM 69 950,- inkl.

BMW 732 i platinmet., Mod. 82, 50 000 km, SSD, ZV, Radio, DM 22 950,inkl MwSt.

Porsche-Flocke Schorberger Str. 66 5659 Solingen Tel. 62 12 / 64 66

Waldenbach Porsche 911 Targa schwarz, 1500 km, 75 400,- DM

Porsebe-Hind er Stuttgarter Str 20 7635 Waldenbuc i

Tel: 0 71 57 / 40 71 Wuppertai



Versprüng Zeisler-Angebot: Citroën TRi 25

138 PS, Break (Pkw-Kombi), EZ 2/84, 21 700 km, 1. Hd., un-

fællfrei, silbermet., hervorr. All-gemeinzust., DM 24 000 inkl. MwSt.

Renault R 11 Turbo EZ 6/84, 19 000 km, Sonnendach, Alu, Color, Radio-Casa, her-vorr. Pflegezust., DM 17 950,-im Kundenauftrag

BMW 525 i EZ 7/83, 42 000 km, SD, Radio-Cass., ZV etc., stahlblaumet., techn. + opt. hervorr., DM 22 200,- inkl. MwSt. Alle Fahrzeuge mit VAG-Jah-resgarantie. Eintausch - Finan-

zierung - Vermittlung Autohaus Zeisler
Porsche-Direkthändler
Kaiserstr. 188–112
5600 Wuppertal
Tel. 92 92 / 78 17 81

Würzburg

Porsche 924

**Vorführwagen** EZ 7/85, indischrot, wenig km, mit Zubehör, 35 000, – DM inkl.

Porsche 944 **Vorführwagen** EZ 4/85, graphitmet, mit Zu-beh., 5000 km, 55 000,- DM inkl.

Jaguar Vanden Plas EZ 2/85, graumet., 3700 km, DM 79 000,- inkl. MwSt. Antohaus Spindler Porsche-Direkthändler Leistenstr. 19-25 8700 Witzburs Leistenstr. 19-25 8700 Würzburg



894% 778 l, 483, granteni, Ferrori 460 | Cabrio, 281, biss, Jaguar XJS, 683, wat Marcades 380 SL, 685, 16 km Potschu 928, 982, grantet R-Royto Caralche 7/76 harma Mercedes - Porsche - BMW z T neuw 200 D - 500 SEL sof heferba

IAGUAR® PANTHER

Das interessanteste Autohaus der Welt

AUTO BECKER

Wenderschöden, dementiges Mercates 500 SEC Volkschole , Lasier beige, IIII 169 150,-

Wir suchen dringend

gebrauchte Mercedes

TEL (0 40) **TELEX 2 165 434** 33 82 84 CARL D SOFORT Hohe Überpreise Anzahlung auch für Verträge **MERCEDES / PORSCHE** 280 SL 380 SL 500 SL, SEL, SEC Abwicklung schnell zuverlässig TEL (0 40) 33 82 84 TELEX 2 165 434 CARL D

# 500 SL, SEL + SEC, 420 + 380 SL, M 635 CSi Verträge gesucht

Ausstattung noch änderbar, Lieferung ca. Okt. '85 Telefon 0 61 74 / 40 89, Telex: 4 10 711

Suche DB 190 - 560 SE, SEL, SEC,

SL, SLC, 250 - 260 - 300 E, D, Porsche Turbo, Ferrari

Tel. 96 41 / 6 16 74, Tx. 4 82 975

Suche zur sofortigen Lieferung: Neuwagen DB 500 SEC + 580 SE -280 SL, Porsche Turbo, Jagean

Tel. 6 69 / 68 63 76, Telex 4 12 756 trebl dk

Suche Rechtslenker

Mercedes, BMW, Persche

Anfragen:

Martin

Tel. England 60 44 9 33 7 60 99 Tx. 3 12 242 MIDTLX G

-Bar authreis -

Ferrari 308 GTSi bis OM 10 000, Testarossa bis DM 50 000,

Tel. 07 61 / 7 80 81 Händler

Suche dringend

BMW, Merc., Porsche

auch Fahrzeuge mit Total-, Un-fall-, Motorschäden und hober Laufleistung. Zahle über Liste

Car Special GmbH Josefstr. 4-10, 4000 Düsseldorf Tel. Mo.-Sa. 02 11 / 72 11 10-19

Tel. 02 11 / 67 67 68, Tx. 6 586 967

Uufaffwagen, Defektwagen

Cauf zu Höchstpreisen sofort

Barzahlung mit Abholung.

Telefon \$2 21 / 37 15 12

ERLENBUSCH-AUTOMOBILE

Yerkaufon Sie keinen Mercen

SELECTION

aufen mit hoben Aufprei + S-Klasse-Fahrzenge bernehmen DB-Verträge.

SELECTION

Verkaufen Sie für Auto

- direkt in USA -

in Beverly Hills, California

Nachtrage in USA übersteig nach wie vor Verfügbarkeit, daher bieten wir hnen die Chance, Ihren Luxus-Pkw iort zu veräußern, wo er am meisten pefragt ist und die besten Preise

Details über das Consignment

Arrangement erfahren Sie telefonisch:

SELECTION Import-Export GmbH

2008 Syke, West-Germany Tel 0 42 42 / 51 81, Tx. 2 4 109

SELECTION toport-Export les.

Beverly Hills, CA 90211
Tel. 0011-213-659-2127, Tx. 294 152

Wir suchen ständig

Merc. 190-500

Porsche, BMW

**Autobaus Trabert, Frankfurt** 

Tel 6 69 / 73 28 82 + 7 38 28 48

Telex 4 165 290

Wir suchen ständig:

rc. 190-500 SE, SEL-, SL-Typ ab Bj. 75, Neuw. + Vertr.

Antohaus Hayda, Malheim Tel. 02 08 / 5 51 01, Tx. 8 561 157

Zahle Höchstpreise

für Porsche + Merc.

komme sofort.

Telefon 8 89 / 8 50 74 22

und gebraucht, diskrete

serem exidusiven Showroo

Import-Expert GmbH Max-Planck-Str. 13, 2805 Syla Tel. 0 42 42 / 51 81, Tz. 2 4 169

nds **0**2 21 / 44 34 84

ile Typen, für Europa-Experi

Gebrakhtwagen

bis DM 18 000.

Barzahler sucht dringend Mercedes, Porsche, **BMW** und Ferrari Tel. 9 89 / 76 54 57, Fr. Hanich

Daimler-Benz-Neuwagen Ankauf 280 S bis 500 SEC Tel. 04 31 / 33 84 04 Autovermietung

Daimler-Benz-Neuwagen Ankauf Kiel (84 31) 8 50 03 Telex 2 92 318, Händler

Gesucht: Turbo Diesel, 80-85er 190 E ader 190, 82–85 Telefon 0 40 / 24 44 01 - 02 u. 58 75 95. Händler

Gesucht Merc.-Cabrio od. -Couné. Liebhaberfahrzeuge, Jaguar, Por-sche, Ferrari. Exklusive Automobil Tel. # 40 / 45 87 89, Tx. 2 165 154 mir

Gesucht 230 E/123, Bj. 85, 10 Stück; 230 E/124, 4 Mon. alt; 190 E, Bj. 85, 10 Stück; 300 TD Turbo, Bj. 80-85. Tel 0 40 / 5 40 16 16

Höchstpreise 300-560 SEC Porsche, Ferrari, neu, gebrauchi

T. 0 21 61 / 67 02 05 Kaufe Verträge

500 SEL, 500 E, Tel. 07 11 / 61 29 5 od. 07 11 / 77 40 35

Sprechen Sie nit uns, wenn Sie Ihre NEUWAGEN, GEBRAUCHT-AGEN O. UNFALLWAGEN für DB 280 SL, 380 SL, 500 SL, 500 SEL, 500 SEC, alle Typen der Bau-reihe W 124, PORSCHE, FERRARI, JAGUAR oder LAMBORGHINI verkaufen wollen. diskrele Barabwicklung Ankaut von Verträgen auch für spa-tere Liefertermine. Rulen

Sie uns an - es WANDER ALTOMOBILE GMBH

Mercedes + Porsche kauft **Autohaus Heck** Tel. 0 62 06 / 5 64 91

FS: 4 65 710

Mercedes S-Klasse + 124 Porsche, Jaguar, Ferrari icu- u. Vorführwag. + Vertr. ge Tel. 0 71 31 / 2 37 11 Tx. 7 28 469, Händler

**Mercedes-Ankaul** Gebraucht-Verträge, se

Barabwicklung und soforti-ger Kaufentscheid. Bitte rufen Sie 6 62 64 / 7 60 77 oder Telex 4 68 545, Boltz

**Mercedes-Vertrag** Tel 0 22 33 / 6 62 22 n. 7 89 89

Suche Diesel 124 D für Export. G. Paulsen, T. 0 48 27 / 22 25

Suche Rolls-Royce and 500 SEL, priv., keine MwSt. T. 02 21 / 56 23 20 + 0 22 35 / 7 54 51

von 190 bis 500 SL Bj. 76 sowie Neuwagen und Verträge. Hohaus Fabry Tel. 02 08 / 5 75 57, FS 8 56 386

SUCHEN Merc. 500 SE/SEL Bj. 79 80, Porsche 928 S Bj. 79 80 Merc. Neuwg. 280/386 nur F8. 459 480 Porsche 959 Fa. Ortlepp 0 48 71 6 54 od. 22 73. Tx 2 6

DB 280, 500, SL u. SEC Porsche, Ferrari. amborghini u. Jaguar Absolut series und diskrets HENNIGE

AUTOMOBILE FRANKFURT
Meinzer Landerraßu 351-36
5000 Frankfurt 5000 Frankfurt Tel 0 69/7 38 00 58 Tr 4 170216

**500 SEL** SEC, alle SL SUCHT: T.O.P. TRADING + ENGINEERING GLIEH TEL.: 040/4 91 90:38-TX:: 2185 690 TOP

An- und Verkauf Mercedes -Porsche - Ferrari RETMER GoobB

ZAHLE aktuelle Höchstpreise für 500 SL/SEC/SEL, alle Ferrari sowie Porsche Cabrio + Turbo, nur Neuwagen, sofort lieferba Tel. 05 61 / 31 46 12, Händler



300 E, 260 SE, 300 SEL, 560 SEL, Tel 0 61 21 /2 30 81 Telex 4 186 771 anit d

TERRALE

Dienstwagen Audi 200 Turbe 3000, ABS, Metallic-Lackierung Zentralverr, elektr. Fensterhe Radio-Cassette-Stereo elektr. verst. Außenspiege Schiebedach DM 44 900 DM 44 900.-Andi 100 Avant CS Bj. 3/85, TÜV 3/88, km-Stand

10 000, ABS, steingraumetallic Radio-Cassette \_delta". Heckwi scher, Zentralverr., elektr. Fen-sterheber, Kopfstützen hinten Schiebedach, grüne Verglasung, Halogen-Nebelscheinwerfer, elektr. verst. Außenspiegel, An-to-Check-System, Scheinwerter-Reinigungsanlage DM 49 900,-

Audi Coupé GT 115 PS, 5gang, Bj. 12/84, TÜV 12/ 87, Metallic-Lackderung, 2. Au-Benspiegel, Heckwischer, Nebelchte, Alufelgen, 205/ DM 25 900,-60er Reifen AVG rosier \$756 Meeden 1, Telefou @ 25 75 / 1 71 71

Audi 80 Quattro Nov. 83, 146 000 km, VB 16 500,- inkl. MwSt. Tel: 69 41 / 4 75 23

BMW 635 M

alt, 12 000 km, 65 000,-Tel. 0 42 07 / 27 73

BMW 528 i 24 000 km, SD, TRX usw. Tel 02 41 / 17 19 27

BMW 635 CSI A blaumet., EZ 7/83, Alpina-Fahr werk, Alufelg. 205/225, Klimaanl. ABS, blaues Led., el. SD, Tempo mat, el. FH, Radio-Köin, Sitz-heizg., Diff.-Sperre, Diebstahlsi-cherung, unfallfr., Top-Zust., DM 55 000,- inkl. MwSt. Tel 0 24 85 / 57 90

Wir kaufen – neuwertige – gebraucht Porsche, DB, Ferrari. BMW 735 i Autom., 12 800 km, SD, el. FH usw., wie neu abzugeben. VB Tel 0 62 21 / 4 60 44, Tx. 4 61 626 Uwe Ohlsen Automobile 48 500 DM Tel 62 41 / 17 19 27

BMW 635 CSI — 89 Alpina EZ Febr. 85, 15 000 km, alle Extr. NP 104 000,- DM, jetzt 70 000,-Tel. 8 42 02 / 28 06

M 635 CSi, neu mit Nachlaß abzugeben 0 61 82 / 6 95 87 + 6 62 34

**BMW 323** i MERCEDES 4 4tilr., weiß, EZ 5/84, ZV, SD, Extras, 10 000 km, VB: 24 500, ink

Autohaus

Saturski

bietet an:

Mercedes Benz 600

dkl.-blan, DM 160 000,-

Merc. 500 SEL

fabrika, Answ. ab 88 000,-

Merc. 500 SE

fabrika, schwarz, 92 500,-

Merc. 300 E

fabrika, v. Extr., 73 500,-

BMW M 635 Coupé

fabriko schwarz 93 500 -

Maserati Quattro Porte e

hlaumet., 7000 km, 85 000,-

Aston Martin Volande

Cabrio

blaumet., 5000 km, 200 000,-

6000 Frankfurt

Tel 0 69 / 73 30 08

und 73 39 91

• Telex 4 11 189 AH sat •

. . . . . . . . . . . . .

DB Neuw. 500 SEL

Kompletter DM 100 300,-

500 SEL

040/721,

373/278

745iA Executive hirmet./Büffelanthrazit, 6000 km, DM 60 000 - inkl MwSt

Tel. 66 71 / 6 51 29

Tel. 089 /470 69 21, Th. 529 711 BMW 635 CSi, Bj. 79 TÜV 2/87. graphitgraumet. Le-dern, Klima Bestzust. DM 28 000.

BMW M 635 Neuwagen ber, sof. Heferbar, s. preiswe Tel. 0 40 / 44 56 56 Handler

Tel. 0 23 51 /5 50 16 od.

Sa. + Sa. 6 23 31 / 33 84 57

635 CSI-Coupé eleg Luxusaust, Bj. 82, supergenfi. 45 000 km, alle Extras, VB DM 33 000 (NP 78 000 DM). Telefon 02 01 / 48 25 87

**308 GTB** Bj. 84, 23 000 km, weiß, Klima, weitere Extras, Preis 98 000 DM. Tel. 0 22 34 / 7 30 03 od. 0 22 73 / 5 51 22

> Ferrari-Vertragahande Verkauf und Service Zender GmhH 5403 Milhelm-Karlich Telefon 02 61 / 230 20

Ferrari

FERRARI Zeuder-Erkinsiv-Auto Florinstrafie/Industriegrbiet 5483 Mülhelm-Kärlich Tel. 02 61 / 2 30 20

Ferrari 400 i 1/85, 11 000 km, Doppelklims, tom, DM 147 000,- inkl. Tel. 0 80 31 / 4 20 95 - Handler

Ferrari Testa Rossa rot/schwarz, gegen Gebot Tel. 02 21 / 73 85 58

Ferrari Testarossa rot/tan, dt. Ktz-Brief, ohne Zul. Ferrari 308 GTSI z. dt. Ktz-Brief Ferrari 512 BBi schwarz/bordeaux, 6/84, 12 000 km Zu beeichtigen in uns. Ausstelig.1 HENNIGE AUTOMOBILE FRANKFURT

Ford Escort Cabrio 1,6 i

Mainzer Landatra3e 351-357 6000 Frankluri Tel.0 69/7 36 00 68 - Te 4 170216

Tageszulassung, 1000 km, Zubel DM 24 500,-Autobaus Kösters Tel. 0 21 54 / 22 02 u. 4 18 30

DB-Geländewagen GD 240, lang, grün, Bj. 1/80, 24 000, - DM VB, ab 17 Uhr.

Range-Rover-Neuwages günstig, sofort ab Lager lieferba Tel. 0 21 01 / 6 95 44

Jaguar HE Sov. Dienstwagen, 12/84, 23 000 km, DM 60 000,-, evil auch m. Tel Tel. 0 40 / 8 55 12 39 Mo.-Fr.

Jag. 4,2 Sovereign 3,6 Cabriolet, Preis VB Tel. 0 72 31 / 5 34 35

Joguar 12 Zyl. Vanden Pias RE EZ 3/85, NP DM 61 000,-, met.-bls 19 000 km, VB DM 79 000,-Tel 0 24 21 / 1 71 37

ociclimonn Exklusive Automobile Age - No. 1 Common

S. 5 00 un (140 A

Common - S. 5 00 un

10× Jaguar 4.2 Sovereign Tel 07031/223939

Jaguar-Neuwagen glinitig, sofort ab Lager lieferbar. Huscher-Impex, Tel. 9 21 41 / 8 95 44

Jaguar sofort lieferbar 4.3 Sovereign, XJ 5,3 Sovereign, XJS 3,6 Coupé. Tel. 02 71 / 4 50 96

Jag. Daimler 5,3 Sov. Mod. 80, weiß, Led. schwarz, Klima etc., Motor generalüberholt neue Reifen TÜV-neu, 12-gepfl DM 19 000 -+ MwSt Tel. 92 91 / 48 42 55

XJ 12 HE Sov. EZ 9/84, 25 000 km, antelope, schwarz, e. Si., DM 49 500,- im Auftrag.

60 St. 702/271

Autobana Köhler

Tel. 0 21 66 / 5 26 64 Tx. 8 529 145

**500 SEL** Fid 102 000 km, alle Ex tras, DM 61 500,-

280 SE 5/82, 1. Hand, unfallfrei, Top-Zu-5/62, l. Hand, unfallirei, Top-Zu-stand, weiß, ABS, Airback, 5-Geng, Leder, Zusatzheirung, Casz-Radio, Dinol usw. nur an Privat. DM 38 500. Tel. 0 87 03 /

Mainzer Landstr. 272 e

- 380 SEL anthrazitgraume euwagen, ABS. Alarm, g 1950.- DM Tel 0 21 05 /1 05 01

500 SEC, Neuw. 500 SL 904/272, Komplettausetg., 105 000,-Extras. Tel. 02 21 / 40 20 11 500 SŁ Komplettansstg. Di

373/272 Neww. DB 230 E Astom./W 124 106 000,-Tel. 0 51 30 / 80 11, Händler Tr. 9 238 119 isar d 380 SE Bj. 5/81, dunkelbi, Klime, SSD, ABS usw., DM 37 900 inkl.

Tel. 6 23 91 /5 25 60 od. 6 23 92 / 6 13 35 Merc. 280 SL

Automobile Hollmann

nur 30 000 km, weiß, Herdton weiß, I.d. schwarz, Servo, Au-tom, Sitzheg, Znbeh, I. Hd., chauffeurgepfl, DM 40 000, v. Priv. Tel. 82 82 / 44 48 55 H. Hennig jr. 500 SEC

Bj. 82, alle erdenki. Extras, p

eraustührung, NP 160 000. Tel. 0 61 21 / 46 45 66 500 SEL classicweiß/blau, Volley 101 550,- DM inki, MwSt.

Meier Automobile Telefon 8 48 71 / 9 18 500 SEL Mayyragen Led. schwarz, glinstig

Tel 6 21 62 / 7 77 58 +

0 21 52 / 5 43 72

a a monn 

500 SL, Mod. 84 lapisblau, Leder grau, 19 000 km DM 79 800,~ Sportwagen Leppice, 5 Köta 1 Salierring 20-24

Tel. 02 21 / 32 31 31-3 500 SEL - neu 737/972, Vollausstattung, 103 000,- inkl. MwSt.

Car + Driver, Hamburg Tel. 0 49 / 29 15 34, Tz. Z 164 214 380 SL untikbinu/Leder blau. Vollar

stattung 2/85, 5000 km, DM 96 000,- inkl MwSt. Tel # 89 / 4 79 69 21, Tr. 5 29 711

500 SEL/83 lapismet./Leder, alle Extra Breitstreifen, 68 000 km Telefon 0 63 59 / 30 48

**DB 380 SL** Baujahr 11/80, eriginal 34 000 km TÜV 87, signahret, Cabrio-Dack schwarz, Hardtop, Becker-Stereo get Scheiben, elektr. Fensterheber Tempomat, Alı-Felgen, Heckspoi-ler, neuwertiger Zustand, für DM 80 000,- inkl. MwSt. zu verkaufen. Tel 9 63 28 / 5 67

280 SL

neu, rol/schwarz

Tel. 92 63 / 44 36 39 Merc. 280 SE Bi. 80. SCHULZ-Umban, Voll susstg, DM 33 500 L KA Autohaus Kösters Tel 0 21 54 / 22 02 u. 4 18 30

Neuwagen lm Auftrag sofort zu verkaufen DB 500 SEL, 500 SEC, 500 SL, 380 SEL, 380 SE, 280 SEL, 600, DB 600 Motor mit Gefriebe, generalüberholt, z. vork.

Kronenatr. 28, 7 Stuttgart Tel. 07 11 / 2 26 10 69, Tx. 7 22 030 500 SEL neu, sofort lieferbar, schwarz blaumet., Leder grau, gute sofort lieferbar, schwarz

500 SEL, neu mitternachtsbl/grau, Vollau gegen Höchstgebot. Tel. 0 69 / 78 42 94

Telefon 9 28 33 / 99 55

Neuwagen

500 SEL, 702/271 500 SEL, 737/972 380 E, 568/274 200, 877/178 190 D 2,5, 702/071 87 000, 68 000, 45 000

8/83 Autohans Köhler Tel 0 21 66 / 5 26 64 Telex 8 529 145

Neuwagen 250 D met, weitere Extres, 52 500 DM. Tel. 0 22 34 / 7 30 03 od. 0 22 73 / 5 51 22

schwarz, el Sitzverstelle, el SD, el FH usw., DM 82 000,- od. Les-

hw/Led cremebeige

ESSD, ZV, Colorvergl., Kopfst. hi., Außensp. re. el., Antenne, schwarzbizumet., im Kunden-zuftrag ohne MwSt., DM 46 900,— (Wagen noch nicht zugelassen). Firma Ford Gerstmann 4 D'dorf, Paul-Thomas-Str.

Bildschöver Merc. 230 CE 7/82, 82 000 km, Autom., SSD, ZV, met., 5% v. DAT-Prei Tel. 92 34 / 49 25 55

lapismet/Leder, alle Extras, Breitreifen, 68 000 km, Tel. 0 63 59 / 30 48

More. 500 SEL Negracion dunkelblaumet., Leder grau, Air-bag Klimatisierung ESD, ABS, Radio Becker Mexico u. v. m., f. DM 78 000 + MwSt.

Mercedes 500 SEL Baui, 6/83, L. Hand, 40 000 km, dunkelblau, Velours grau, Klima, ABS, Airbag, SSD, Becker Elec-tronic, Tempomat, Wisch-Wasch, Zusatzbeizung, Alufelgen, Dit

DB 500 SEC weiß, Lederausst., Bj. 5/88, km 14 000, 1 Bri., simtl. Zubeh., einschl. Breitreifei + tiefergelegt. Fahrwerk, als 3. Fahr asug gefahren, Preis gegen Gebot. Tel. 02 34 / 49 61 99

Mercedes 280 CE pe, Bauj. 4/84, 1. Hand, 8000 sterbeber, Alufelgen, Color, Ra dio-Cassette, DM 37 500,-Tel. 62 28 / 63 63 33 / 64 65 \$1 Handler

70 Stilck DB 124ar Modelle 200 D, 250 D, 300 D, 200, 230 E,

Tel 00 43 / 72 34 / 71 83 **500 SEC** 

leufshrzeug, astralsilber, Lede blau, Airbag, ABS, Klima u. 240, 410, 430, 440, 452, 504, 510, 531, 548, 600, 511, 540, DM 99 000,- + MwSt.

Tel. 0 28 21 / 2 44 88 500 SE

EZ 1/84, 21 000 km, lapisblaum SSD, Velour, Klimaautom, Al Airbeg, Tempomat, alle Extras DM 69 000,-. Tel. 02 34 / 30 11 85

Von Privat 350 SLC Bj. 72, 91 000 km, Geragenwa blaumet. LM-Räder, Lederpo bisumet., LM-Räder, Lederpol bisu, Autom., el. SD, 2 el. FH - 11. Heckspoile Cass./Stereo, aut. Ant., WD-Glas, ptuntersuchung neu, c Telefon 97 81 / 7 10 89

500 SEL, neu ablau, Leder dattel, Voi Tel. 0 89 / 8 57 60 68

500 SEL anthrazitmet., Leder grau, 4/85 8000 km, Vollausstg., DM 93 480,-Tel. 0 89 / 8 57 60 68

380 SEL, neu telbisu, Leder grau, alle E: tras, DM 85 500,- inkl. Tel. 0 89 / 8 57 68 68

Merc. 500 SEL 7/82, 1. Hd., unfallfrei, scheckbeft-gepfl., Kompl-Ausstg., \$5 000 km, DM \$5 000,-Tel. 02 03 / 33 34 54

500 SEL Neuwagen blauschwarz, Leder grau, Voll-ausst., Listenpreis 103 800,- inici. Sportwagen Leppke, 5 Köln 1 Salierring 28–24 Tel. 62 21 / 32 31 31–3

EPA and DOT in the USA

Importing your car to the USA? Place your car in the care of the largest importericonversion facility on the Place your car in the care of the largest importericonversion facility on the est coast, New York. We pick up your car at the post, clear through custome, place the bond, and do a guaranteed EPA and DOT conversion feeted in the place the bond, and do a guaranteed EPA and DOT conversion feeted in the place the bond of the most respected and own laboratory. Don't take chances! Deal with one of the most respected and experienced facilities in the business. Call our Frankfurt office for prices and information:

Tel. 0 57 / 75 60 92 Henry's Foreign Auto Center - 451 Route 9 North Woodbridge, N. 3, 0 70 95

Mercedes S. Klasse 280 SE, SEL, 380 SE, 500 SE, 500 SEL, 20 SL, 500 SL, 500 SEC, W 201: 190, 190 E, 190 D, 190 D2, SI, 190 E 16 Ventiler, W 124: 200, 250 E, 300 E, 200 D, 250 D, 300 D Neu- oder Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing – günstig – problemlos Neu- oder Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing – günstig – problemlos umbürekratisch. Sonntag Sesichtigung von 11.00–14.00 Uhr (keine Beratun) kein Verkauf).

Autobaus-Sild GmbH. Bochumer Str. 142, 4350 Recklinghausen-Sild, Tel. 0 22 51 / 70 94, Telex 8 29 987



Mercedes-Jahreswagen oon Werksangehörigen (Groß-susw.) lfd. günstig abzugeben. Firma Gabel, 6843 Riblis Telefon 0 62 45 / 84 56

**300 E** fabrikneu, anthrazit, ABS u. Extras, noch nicht zugel, sof. von Priv. geg. Gebot. Tel. 05 11 / 41 24 07

350 SL Bj. 71, silbermet, neues Getriebe u. Verdeck mit Hardtop, DM 25 590,-. Tel. 02 11 / 74 25 64

2× 500 SEL Tel. 02 11 / 71 88 31 1× 500 SEC 500 SEL neu 199 schwarzblaumetallic, 278 La 189 Schwarzbiatimeranic, 276 Le-der grau, 240, 241, 242, 256, 260, 280, 410, 430, 440, 442, 452, 470, 480, 506, 532, 543, 551, 580, 590, 600, 682, 731, 612, 870, 873, 877, Preis

107 900,- inkl. MwSt. 500 SEL/83 199 schwarzblaumetaltic, 275 Leder creme, 221, 222, 223, 240, 404, 405, 410, 430, 440, 470, 504, 532, 543, 570, 581, 590, 611, 673, 731, 873, 877,

Preis 103 900 - inkl MwSt. 500 SEC nev schwarz, 410, 440, 470, 504, 532, 551, 580, 611, 673, 240, 260, 612, Preis 112 900,- inkl. MwSt. Tel. 0 61 21 / 56 79 86 Antohans van de Loo Kõln, 92 21 / 38 59 42

Mercedes 286 S Neirwagei 4 St. signalrot, Velour creme-bei-ge. 4 St. schwarz, Velour grau. Sonderausstattung. 221, 222, 410, 420, 430, 451, 504, 532, 543, 570, 581, Tel. 02 28 / 63 63 33 / 64 05 91 Handler 584, 590, 600, 611, 731, 812, 877 Preis pro Fabrz.: DM 57000,-

MwSt. ab Hamburg, Lieferung: 1 St. 238 E 124 Newwayen sicwell, Stoff blau, So mustatung: 412, 420, 466, 504, 532, 570, 583, 591, 812. Preis: DM 39 000,- + MwSt. Lieferung: sofort.

Wir suches gnahot, Leder dattel mit Voll-ausst, 1 St. Porsche 911 Cabrio in Signalrot, Leder dattel. Tel: 0 41 88 / 70 98 Telex 2 189 789

> Mercedes-Großauswahl Autobaus Winter, 6746 Landau Telefon 0 63 41 /8 62 20

Jesichtigung: Montag-Samsta von 9–18 Uhr, So. v. 12–18 Uhr Mercedes Thr Mercedes im Zender-Look! Ex travagantes Karosserie-Styling und exklusive Innensusstattung Alle Arbeiten werden von Spezialisten

im eigenen Fachbetrieb durches führt. Zender Exklusiv-Auto Florinstraße/Industriegeh 5403 Mülheim-Kärlich Telefon 02 61 / 2 30 20

DB 300 D Bj. 85, Autom., DM 46 000 MwSt., Tel 67 II / 3 80 97

DB 190 E Bj. 84, weiß, v. Extras, m. Kk-masni., DM 29 500 + MwSt. Tel. 97 11 / 3 80 97

AMG-500 SE 8/81, champagner, ca. 84 000 km, 290 PS, Chromteile Wagenfarbe, Rial-Felgen, Reifen 225/50 VR 16 (Sfach, neuwertig), Klima, el. Fenster, ABS, SD, Wurzelhoiz etc., unfallfrei, Topzustand, für 45 000,- DM inkl. MwSt. zu ver-Tel. ab 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr 67 81 / 2 20 5

300 SL-Vertrag 300 E-Vertrag 560 SEC-Vertrag Lieferung Okt., gegen Gebot Telefon 6 46 21 - 3 75 51 Hdl.

4z Morc., nones Mod., Typ 124 sofort lieferh 190 E, 2,3-16 Komplettausstg., sof, lieferb. Mercedes-Gebrauchtwagen A. Korte, 4358 Haltern Recklinghiuser Str. 169 Tel 0 23 64 / 1 50 5

Mercades W 124: 206 D, 250 D, 38 R, 286, 236 E, 386 E sofort lieferbar. Günstige Leas nen, Eintausch Sonntag Besichtigung von 11 (Keine Beratung, kein Verkauf) Antohaus-Süd GmbH Bocklings Str. 103 4350 Rocklinghausen-Sü

Tel. 0 23 61 / 70 04, Tx. 8 29 957

DB 16-Ventiler Farbe: Blauschwarzmet, Leder schwarz, Neufahrzeug, 410, 430, 468, 504, 532, 584, 591, 673, Exportpr.

xtelia, (florid) in USA 040 / 712 76 Z6 + 35 NY; 914-337-0275

e Carante Versit Ver-

gd Serie

W 17:

B. (25.20)

74.0

207077

9: 19: 15

moan All is

kalo≠ea ⊅ :

\*\*\*\*\*\*\*

**24** 

500 SEL neu, 904 dumkelblau, 278 Leder grau, 222, 223, 227, 240, 241, 410, 430, 440, 432, 470, 304, 532, 543, 570, 581, 590, 011, 673, 731, 812, 677, Exportpr. 89 000,-, inlandapr. 101 500,-280 SEL Farbe: Champagner, Leder brasil 221, 222, 223, 430, 470, 504, 510, 531, 551, 570, 580, 584, 590, 640. Exporter, 89 500,-, Inlandspr. 79 500,-

280 SEL neu, Farbe Petrol, Leder schwarz 221, 222, 430, 478, 504, 510, 831, 881, 570, 580, 584, 590, 640, Experipr 68 500, Inlandspr. 78 000, Tel. 0 40 / 6 42 82 88

Neuwagen-

596 St 172/275, 040/275, 568/274 199/278, 199/278, 199/274, 929/274 587/274 100 SEL 199/274, 040/274 IN 500 SEC black/black black/mulberry antelope/buckskin cranberry/black Jag. 4,2 Ser. Persche 938 Tartie ind,-rot/schwarz

Ferrari Mondial Cabric rot/schwarz Tel, 0 69 / 39 30 44 Tx. 4 11 757 ahg

Persche 930 Timbe granatrot/weinrot

Mercedes 500 SE 83, AMG-Umrüstu 84 000 km, viele Extras TeL 0 78 31 / 22 30 86 - 87

500 SEL neu. Vollausst., Di 91 000.-+ MwSt. Tel. 0 70 31/27 27 91 gewerblich

500 SEL, nev diamantblau, Vel. blau, alle Extras DM 66 900.-Tel 0 89 / 8 57 60 68 Autob

**Cars for Export** all European brands, new used, in stock, short delivery or l locate, shipping + DOT EPA service available. We are only 20 minutes from Frankfurt airport. TECHNOTRADE burger Straße 3 6240 Königstein Phone 0 61 74 / 40 89

Telex 4 10 711 **500 SEC** Capisbiau, Velour, alle Extras, Bj. 82, 8+9"-Felg., alles Wagenfarbe, VB DM 73 500,-.

280 SL 7/83, 35 000 km, alle Extras, mi kpl. Zender-Umbau, neuwertig DM 59 500 Tel 92 21 /43 23 98

Tel 0 23 51 / 68 85

280 SL JW Autom. T. 0 70 31/27 27 91 gewerblich Morcodes 500 SEL

neu, schwarz/Leder Stern-Auto Tel. 6 76 31 / 22 36 86-87 **Neuwagen-Vollausstattung** 280 SEL, 199/274, 280 SEL, 199/ 271, 7% unter Listenpreis; 500 SEL, 199/278, zum Listenpreis; 200, Klima, Preis DM 43 000 inkl.

> 500 SEC, 85 weiß, Leder, alle Extres 300 E, neu

Tel. 0 24 05 / 7 16 26 Autoba

Rouwagen sof. Referbar versch. Farben u. Ausstattg. 500 SL, 380 SL, 280 SL, 500 SEL, 380 SEL, 280 SEL 500 SEC, 380 SEC, 380 SE, 280 S, 300 E, 250 D

**500 SEC** 9/82, 74 000 km, dunkelblau, inne grau Velours, alle Extres, Breit-reifen, DM 78 800, ... inkl. MwSt., Tel. 0 22 23 / 6 02 30

Merc. 500 SEL Neuwogen schwarz, Leder schwarz, ausstg., DM 110 000 AUTO-ZÖRNER Christian-Lessen-Straße Gewerbegebiet Tel. 02 28 / 67 10 81 - 86 Tolex 8 869 749

weiß, Leder, Alie Extras Telefon 0 46 21 / 3 75 51

FIRMA WALZ Tel. 6 71 27 / 72 32 od. 33 Tx. 7 266 111

F 100 35 C

medes 225 34

D gt 150 € 5 21.20

AC 130 21.C

E . ع او که BOTA FEE 

والمواجعة والمراجعة

King and

american survivo

200 . . . . lisseldorf PER SEC SEC

Bear love to de

anden € 300 2 E C

340 SEL

70 740 G ( F

٠. Apron Copus

Per say

in the USA

is to the USA:

60 99

See Age Monte & Marie

OC E 230 0 2011

2 61 Leferit

500 SEL

380 **SE** 

.

289 SE

. . .

tet C43 -645

-Nouwage

10 mg

\$2.

4 55.

. 129

: 30

#. **A** 

3.

177

11170

2 1 1 ark

3 13 Table 172

Marrader 20

No. of her

500 50

1400 SEL 140

· 1 22 55

.....

s for the

Sales and

5.75 SEC

75C 51

(**32)** Si 🥦

3

with U.S.

C. The Control of the

In the

51 C. 55

£. 580

ST 1888

S 55 6

p. d

THE STATE OF

 $e^{i\mu}$ 

e en en

. . .

100

11.00

200 2EI

Leisn

190 E

EZ 4/84, 22 000 km, silberblau, mi

Sonderausstatung: 063, 390, 410, 420, 421, 430, 440, 451, 452, 466, 504, 534, 542, 570, 580, 583, 591, 600, 673.

682, 812, 835, zusätzl. Blaupunk Heidelberg, Sportfelgen u. Breit-

reifen, gegen Hochstgebot.

Tel. 0 62 23 / 4 75 09

190 E Autom.

10/84, schwarz, el SSD, el ZV

Servo. ZV etc., 20 000 km, DM 31 000,- inkl. MwSt., mit B-2-

Netz-Telefon, 38 800,- inkl.

TeL 04 21 / 8 87 00

0 61 72 / 45 82 24

DB 500 SEC

Tel. 0 61 82 / 6 95 87 + 6 62 30

rewerblick

**450 SLC** 

78. alie Extras, 1. Hd., neuwertig

Bromer Autoboations biefut au-

DB 500 SE, Bj. 6/82

DB 280 SLC, Autom.

Mod. 80, petrol, Velours, 1. Hd. 1a-Zust., DM 39 500,-

Export - Service Tel 04 21 / 63 20 05 od. 63 06 36

500 SL BL 84

500 SEC, BJ. 84

Extr., signalrot, Led. schwar,

Exportpreis: 87 000,-

500 SEL, BJ. 83 Extr., lapisbl.met., Vel. cren Exportpreis: 65 000,--

280 SEL, BJ. 84

a. Extr., dki blau, Vel. blau, Ex portpreis: 59 000,-

450 SLC, Bt. 78 silb.-distelmet., Vel. blau, Ex portpreis: 29 900,--

FIRMA WALZ

Tel 0 71 27 / 72 32 od 33

230 TE

8/84, 21 000 km, signalrot, Autom. SD, ZV, LM, AHK, wd., Doppelr. get. Sitzb., DM 34 900,-.

T. 0 58 98 / 4 21 46 + 96 81 / 50 72 48

500 SEC

Bj. 5/85, blauschwarzmet., 7000 km, Ld. schwarz, absol Kompl

E- 100 000'- DM IDKT WAS

tr., anthr.-met., Led. grau, Exportpreis: 79 000,-

300 E, Neuwagen blauschwarz, beige, 412, 420, 430, 470, 504, 532, 570, 583, 590 sofort lieferbar. DM 63 264, inkl. MwSt Teleton 0 40 / 61 85 79

Erstklassige

Personenwagen

Hier ein Teil

mit und ohne Stern.

unseres Angebotes:

Bad Berleburg

EZ 0/82, zypressengrinmet, Autom, Velours oliv, Klimasutom, Color, I.M. ei, Fensterh, orthop. Si., Blanp-Köln, Diebstahlwarnani., Scheinw-Waschani, Tempomat, Mittelarmi., Kopfst. Fond usw., 115 000 km, DM-61 000 inkl.

EZ 84, Station, kurz, weiß, Diff.-Sp., VA+HA, gehob. Ausstg. Breitr., Radio it. sonst. Zubehör, 35 000 km, DM 41 000,-inkl. MwSt.

Antohans Miller Vertragswerkstatt der DB AG

5920 Bed Berleburg Tel. 0 27 51 /4 61 + 4 62

Bonn

Merc. 190 E

Bochum

Merc. 380 SE

Injection

Celle

Tel, 0 51 41 /8 10 11

Merc. 380 SEC

Morc. 500 SEC

Merc. 500 SEC

Mercedes 288 SE

Merc. 280 SE

Merc. 290 SEL

DM 78 774,- inkl MwSt

Morc. 280 SEC

Volvo 760 GLE

MwSt.

Merc. 190 E 2.3/16

Vorführwagen, EZ 9/84, rauch-silber, Leder schwarz, 5000 km,

unzugel, 800 km; zauchsilber, Vekur cremebeige, Volkausstg. DR 112 290,- inkl. MwSt. im

EZ 2/85, Vorführwg, rauchsil-ber, 8500 km, Led, schwarz, Au-

tom, ABS, Klimsautom, div Extr. DM 70-110,- inkl MwSt.

EZ 8/84, ispisblau, Stoff grau, Autom., 7400 km., ABS, Kil-maanl u. v. Extr., DM 62 700,— inkl. MwSt.

Vorführwg, EZ 4/85, 2000 km. ambragit, Led. grau, Autom., ABS, Klimasutom. u. v. Extr.,

Vorführwg, EZ 3/85, 5500 km, rauchdiber, Led. schwarz, ABS, Klimani, u. v. Extr., DM 59 654,— inkl. MwSt.

EZ 10/79, 113 000 km, mango-grim, Stoff grin, SD, DM 27 500,—im Auturag ohne MwSt.

EZ 9/82, 41 000 km, slibermet, Radio-Cass., DM 21 000,- inkl

\$Z 8/84, 11 200 km, wel8, Spol-

Ford Escort Cabrio

ssig., DM 110 500,- inkl.

Düsseldorf

BMW 7551

Fahrseng-Werke
LUEG GrabH
Grofvertr. der
Deimler-Benn AG
Universitätsstr. 44-46

Citroon 2400 GTI

EZ 5/82, grünmet., 106 500 km, ABS, Radio-Cast., 1. Hd., un-fallfrei, DM 37 600,- inkl. MwSt.

PZ 3/82, goldmet., 56 000 km, Klims, Radio, 1. Hd., unfallfrei, DM 12 900,- inkl. MwSt.

EZ 6/88, graumet., 43 000 km, Radio, 1, Hd., unfaltirei, DM 13 900,- inkl. MwSt.

EZ 4/80, sephirbiaumet., 96 000 km, SD, LM-Felg., ABS, DM 18 200,- inkl. MwSt.

Alfa Romeo Alfetta

Merc. 500 SEL

Merc. 300 GD

506 SEL, \$55/272, nou VB: 5000,- unter LP (alter LP!), Vollausstattung. Tel. 04 31 / 58 29 26 + 80 25 71

280 S neu lx weiß, lx d'blau, Autom., SD, Kli ma. T. 6 22 33 / 6 62 22 n. 7 89 89

280 SL, 6/85 Tel 051 48 / 29 90

280 SEL Aug. 84, JW. ABS, Klimatisant, Led., silbermet., 11 500 km. 68 500,-Tel 0 34 / 8 55 85 63

380 SEC, neu schwarz, Led., SD. ABS, Klima Tel. 0 22 33 / 6 62 22 n. 7 89 89 Liebhaber-Mercedes

500 SEL Bi. 7/83, mit sämtl Komfort zu werk Tel. ab Ma. 82 41 / 28 40 71 - 73

Merc. 500 SE \*

Merc. 500 SEL

Merc. 380 SE

Merc. 280 SE

Merc. 280 SE

Merc. 280 SE

Merc. 280 E

45 550,~

MwSL

Merc. 250

Merc. 190 E

BMW 732 I

EZ 11/82, dunkelbisu, Veicura blau, e. SD, ABS, Klims, e. Fh.

nau, e. S.D., ABS, Kima, c. Fr. vorn, Kopist, Fo., Col., Wurzelnuß, Sitzhz. vo., e. Ant., Spiegel re., Radio-Cass., Hecklautspr., Breitr., tiefer gel., AMG-Frontsp., alles in Wagenfarbe lack., DM 58 920, inkl. MwSt.

zypressengrimmet, Leder cre-me/beige, ABS, Klima, Ah, e. Ant., Badio-Mex-Elec., DM 89 997,30 inkl MwSt.

EZ 5/82, mangogrün, 82 190 km, Velour, ABS, e. SD, e. Fh. vorn,

Veinur, Alsa, e. S.D., e. Fr. Veinu, Almf., ZV, Color, Spie. re., Arml. Vern., Radio-Cass., Heckl., Kopist. Fo. usw., DM 41 000,—im Austrag

EZ 4/85, 9705 km, nautichlan

Velours blan, e. S., Autom, Kopfst, im Fo., ABS, e. Au-ßensp., Arml. vo., Color, Heckl., Ahrf., Radio-Casa, DM 63 350,—

EZ 4/84, 54 081 km, talgabelge, e. SD, ZV, Aluf., Color, Bereifg. 205, nen ber., a gepfl., DM

EZ 3/81, hansablau, 135 190 km.

e. SD, Autom., ZV, AK, Spie. re. Radio-Cass., e. Ant., Heekl., e. Fh. vo., Color, DM 31 920,-inkl. MwSt.

EZ 1/81, signalrot, e. SD. Au-

sterh vo. Scheinw.-Waschani

Hecki, Color, DM 16 500,- inkl.

EZ 6/82, saharagelb, 81 523 km, SD, Autom., ZV, Radio, AHK,

Spie. re., DM 16 550,- inkl. MwSt.

EZ 1/85, schwarz, 28 106 km, SD, ZV, Servol, Autom, Spie. re., Col., Kopist. Fo., Arml. vo., Ant., Drehzhlm., DM 36 250,-inkl. MwSt.

EZ 10/80, silberdistelmet., 102 703 km, Autom., SD, ZV, Spie. re., Heckl., Kopfst. Fo., Col., Vel., DM 17 000,- inkl

Sowie weitere Mercedes 190 – 190 E, 200 – 280 E (W 123, W 124) und Fremdisbrikate der Bj. 76–

85 im Angebot
Antolous Anders GmbH
Earl-Friedrich-Benz-Bir. 7
2848 Vechta
Tel. 944 41 / 12 57

Merc. 380 SE m. Kut.

Abgase entipe, der US-Vor-schriften, somit steuerfrei in BRD, EZ 3/85, 7700 km, silberdi-stel, Velour moos, mit Voll-

EZ 6/85, ca. 3000 km, schwarz-blaumet, Led. grau, Voll-aussig, DM 75 000,-

EZ 2/81, 110 000 km, silber, 5gung, SD, ABS, Aluf., Color-glas, DM 20 900,-

EZ 2/85, mar 8000 km, welf, Sportfahrw., Breitr., SD, Sport-sitze, ZV, DM 31 000,-

Opel Senator 3.0 CD

Vertr. der
Daimier-Benz AG
An der B 277
6330 Weinier-Hermannstein
T. 0 64 41/3 77 38, nach
Dienstaching 66 41/8 17 02

Wuppertal/

Solingen

Merc. 230 TE

Merc. 288 SE

Merc. 380 SE

Merc. 380 SEC

EZ 2/81, anthrazitmet\_ 136 000

km, Autom. Khma, ABS, e. Fensterh. vo., wd. Glas, Ahrl., Tempomat, ZV, DM 36 900, inkl. MwSt.

EZ 6/80, kapisblaumet., Velour grau, 116 000 km, Radio-Cass.,

EZ 3/82, 67 000 km, Klims, Autom., Radio-Cass., DM 18 600,-

Firms L. Gernandt KG

+ 942 41 / 88 84 EL WIllow

Wetzlar

ansatg., DM 84 000,-

Morc. 280 SE

**BMW 735**i

BMW 3231

n., Aluf., ZV, ABS, e. Fen-

81, Klima, Leder, Vollausst., wie neu 45 000,- DM, phis MwSt. T, 42 11 /4 98 14 43

280 TE 84, Klima, Leder, Vollaussi 45 000 - DM pl MwSt. Telefon #2 11 / 4 98 14 43



Lim, EZ 8/84, diamantschwarz-met, ca. 70 000 km, SD, Color, Tempomat, Radio-Casa, usw., im Auttrag inkl. MwSt. DM 40 500.

Audi 200 Turbo EZ 19/83, anthrazitmet., 61 000 km, SD, Color, s. v. a., Radio-Cass., DM 28 500,-, inkl. MwSt.

Daimler-Beux AG
Niederlassung
Wuppertal
T. 92 92 / 7 19 14 38-4 32 Solingen 82 12 / 58 77 38

Gebrauchte

2× Merc. 207 D/33 2× Merc. 307 D/33 Merc. 1633 LS Morc. 814

Merc. 2232 L 6x2

Mag. 318 D 16 SL EZ 12/75, Pri, Pl, lg. Fhs. Mag. 15 092 F EZ 79, Fhg. m. Fhs. Scania 82 M/4×2 EZ 11/82, Kaba-Viehaufbau, Antohaus Anders

Celle

Merc. 608 D/35 EZ 19/84, tilrkisblau, Doppel-kab., Hydrol., weit. Ausstg., 4000 km, DM 34 000,- + MwSt. Albert Mirdter GmbH
Vertreter der
Daimler-Bezz AG
Am Ohlshørstberge 5
2100 Celle

Kassel Merc. LP 813

Merc. 1320 S Sattelizem., EZ 3/85, 4000 km Merc. 814/42 Fahrgest m. Haus, EZ 9/84, 32 000 km

Merc. 814 Pritsche, 6,20 m, EZ 3/84, 7000 Merc. 809 Pritsche, 6,2 m, EZ 3/84, 8000 km

Merc. 809 Merc. 1622

e. Fh. 21, Klims wd. Glas, DM 37 620,- inkl. MwSt. Morc. 1633 S Sattelzgm, EZ 12/84, 22 000 km Mercedes-Benz Gebrauchwagen-Center

Gebruschiswigen

Gebruschiswigen

Tell 46 61/5 49 45 51+5 52

EZ 1/84, silbermet, Led. schwarz 21 000 km, Klimasu-tom, SD, Tempomat, ABS, Co-kr, Radio-Mex, usw., DM 87 900,-

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 17-91165

# Gebrauchtwagen von Mercedes-Benz

ler, 5gang, DM 19500,- inkl. MwSt. Daimler-Sent AG NL Auricher Str. 150 2870 Emden Tel.: 849 21 / 4 20 61

Hamburg 1× 500 SEC Cabrio

5× 388 SEC/588 SEC & 500 SEL 17× 280/380 SE/SEL 1× 280 SL 5× T-Modelle 12× 190/190 E/190 D insgesamt ca. 150 verschiedene gebrauchte Merc.-Benz

Gebrüder Behrmann
Antomobile
Vertragswerkstatt der
Daimler-Benz AG
Segeberger Chaussee 55-63
2 Norderstedt bei Hamburg Telefon 0 40 / 5 27 38 64 Mo.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

Hameln

Merc. 500 SEL EZ 3/84, 17 000 km, Kompl-Ausstg., DM 85 000,-inkl MwSt. EZ 11/83, 13 800 km. Ganzleder weiß, Lederp. schwarz, el. ver-stellb. Sitze, SD el. Autom. Servol. Klima, Fensterh. 4fach, Merc. 280 GE Station, kurz, EZ 1/83, 32 000 km, Autom, Klima u. a. Extr., DM 40 000, im Antirag Color, Sitzhz, Hecklautsor, u. w. div. Zub. sowie Lorinser-Tu-Merc. 280 GE Station, lang, EZ 1/85, 12 000 ning mit leistungsgestärktem 2,3-l-Motor, DM 57000,- inkl km, Autom u. v. a. Extr., DM 61 000,- inkl. MwSt. RKG-Antohandels Morc. 280 TF EZ 1/84, 12 000 km, sehr gute Aussig, DM 53 000, inkl. MwSt.

GmbH Vertreter der Dafmler-Bens AG Bornheimer Str. 200 Richard Schmidt Tel. 0 51 51 / Z 10 21 5306 Benn Tel. 02 28 / 60 83 59

Hannover

Audi 200 5 Turbo EZ 2/82, 112 000 km, rotmet. LM, Radio, usw., 10 950,- DM **Audi Quattro Coupé** 2. 87 300 km grannet LM, Leder, ZV, Fensterh, el. usw. 33 950 - DM BMW M 635 CSI

EZ 5/84, 19 000 km, weiß, LM-Felg., Color, SD, Leder usw., im Auftrag 68 950,- DM BMW 7351

EZ 6/81, 133 300 km, grünmet, Autom., SD, LM, Color, Tempo-mat usw., 19 950,- DM BMW 528i EZ 11/79, 131 000 km, grünmet, Autom., AHK, 8400,- DM.

Daimler-Benz AG NL Podbielskistr. 293 3000 Hannover Tel. 45 11 / 8 46 53 31

4620 Boohum 1 Tel. 6234/31-8237- - .

Geschäftswagen Porsche 944 190 E mit Katalysator EZ 8/84, bronzemet., 5gang SD, Radio, 26 000 km im Auftrag blauschwarz, 4500 km, Erstzul. 465, Außentemperaturanzeige, el. SSD, Servo, zentral, Dreh-zahlmesser, ABS, Außenspiegel re., el. sowie il. u. re. beheizt, Albert Mirdter Canbil

Nertreter der
Daimler-Bens AG
Am Ohlhorstberge 5 mit Hecklautsprecher, Make-up-Spiegel bel., Color, DM 39 500,- inkl. MwSt.

Firms Günther
Gramberg GmbH
Vertragswerkstatt
der Daimler-Bens AG Bremer Str. 22, 2372 Hade 1 Tel. 9 44 96 / 15 77

Hude

EZ 8/83, 34 000 km, dunkelblau, Velour blau, alle Extr., DM 79 800,- inkl. MwSt. Daimler-Bens AG NL Münsterskt, 64 4600 Düsseldorf Tel. 02 11 / 4 40 13 75 Köln Merc. 280 SE 3,5 J Cp. EZ 2/70, 164 000 km, 2 Hd., an-thrazitmet., Leder creme, Au-tom. etc., DM 29 500,- im Kun-denauftrag Emden

Duimler-Benz AG NL Verknafzhaus Potz Frankfarter Str. 178 Tel. # 22 #3 / 3 ## 69

Krefeld

Audi 100 CD 5 E EZ 4/81, 120 000 km, Color, Radio-Cass., Velour, SD el., ZV, el. Fensterh, silbermet., Bestzust., DM 10 200 - inkl MwSt. :

Antohans Klansmann
GmbH & Co. KG
Vertreter der
Daimler-Benz AG
Bruchfeld 68-79 4150 Krefeld Tel. 0 21 51 / 59 60 66

Michelstadt

9x DB 198 E in versch, Farben/Ausstatum-gen mit AMG-Umbau, Front-spoiler, Heckschürze, Seiten-schweller, Heifer gelegt, div. Felgen-/Reifen-Kombinatiopen, Recaro-Sitze, exkl. Leder-Innenausstg., von DM 39 000,-bis DM 69 000,-

A.Wiohaus
T. H. Graupner GmbH
DB-Vertragswerkstatt
Reinstr. 3
6122 Michelstadt Autobane Tel + 69 61 / 6 61

Mönchengladbach. Morc. 500 SEC estraisiber, EZ 10/84, Ledern. SD, Airbag, ABS, Mex.-Cass., Klima, Aluf., Sitzhz., DM 96 900,-- inkl. MwSt. Merc. 500 SEL EZ 2/85, nautichlaumet, Velours, Kilmaautom, el. Sitzverst, vo., SD, Color usw., Kompl.-Ausstg., DM 96 900,—

Daimler-Bens AG NL Erefelder Str. 130 4850 Müschengladbach Tel. 6 21 61 / 66 32 33 Oldenburg BMW Alpina B 9

hisumet., Lederausstg., 49 00 km, EZ Febr. 83, DM 37 500,-BMW 732 I EZ 11/81, met., Autom., SD, Ra-dio, AHK, DM 22 500,-BMW 528 I EZ 79, met., ZV, SSD, Color, Fensterh, LM, Radio, 1. Hd.,

DM 9500,V. BRAASCH GmbH
Vertreter der
Damiter-Benn AG
Rudolf-Diesel-Str. 21
2000 Oldenburg
Tal. 04 41 / 2 77 44

Remscheid Merc. 500 SEL Geschäftsw., EZ 1/85, Voll-sussig., DM 01 200,- inkl. MwSt.

Merc. 230 TE Geschäftsw., EZ 5/85, verschiedene Farben und Ausstg., ab DM 25 700,- inkl. MwSt. Merc. 288 GE Geschäftsw., EZ 2/85, 2tür. u. a. Autom., Recaro, DM 60 250,-inkl. MwSt.

BMW 728 | EZ 3/80, 1. Ed., met., SD, Alu, unfallfrei, DM 15 450,- inkl. BMW 318 I A

EZ 1/82, 1, Hd., nor 30 500 km, Autom., unfallfrei, met., Aluz., DM 15 875,- im Auttrag ohne Herbert Kölker

Kraftfahrseuge Vertr. d. Duimler-Bens AG Überfelder Straße 5630 Remachefu Tel 0 21 91 /3 20 91

Reutlingen Merc. 280 SE

EZ 8/82, dunicelbiau, 55 500 km, Radio-Cass., ZV, Anßensp. re., Kopfst. im Fo., Fensterh. el., Feuerld., wd. Glaz, LM-Felg., BBS mit 235/55 P 6, Mittelarml., Front-/Hecksp., Seitenschwel-ler, DM 41 200,- inkl. MwSt. Daimler-Bean AG NL GWC Reutlingen/ Ffullingen Tel. # 71 21 / 78 22 48

Saarbrücken

Merc. 380 SEC EZ 5/84, 19 000 km, silberdistel, Velour oliv, SD, ABS, Tempo-mat, LM, wd. Glas, Diebstahlwarnanlage, Radio-Cass., DM 77 500,- inkl. MwSt.

911 Carrera Coupé, EZ 3/84 9500 km, Spez Met.-Lack/rot, Led.-Vollausstg, im Fahrzeug-farbt, Dachhimmel Led. Co-lorgi, Frontsch, m. Grünkeit, ESSD, Sportsitze, Fuchst. Sportsitze, Fuchst schmiedet, Radio-Bekhandgeschmiedet, Rac ker-Mex-Elektronik, 73 650,- im Kundenauftrag

Daimler-Bens AG NiederL Niedera Saarbrücken Tel. 96 81 / 59 71

Stolberg

Porsche 944 EZ 1/83, 32 000,- DM H. Slebertz Meru-Vertretung
Aschener Str. 129-122
5190 Stolberg

Tel.: 0 24 02 /2 10 81

Uelzen DB 280 SE

Bauj. 81. Automatikgetriebe, Klimatisierungsautom., lapis-blaumet., weitere Extras, im Auftrag, VB DM 35 500,-. DB 280 SE Bauj. 81, SD-Anh.-Kupphing, weiß, inkl. MwSt., VB 29 500,-. DB 380 SE

Bauj. 83, SD, Lederpoister, Ra-dio, ABS, weitere Extras, inkl. MwSt., VB 52 900,— **DB 500 SE** Bauj. 82, 28 500 km, viele Ex-tras, silberdistelmet., inkl. MwSt., VB 55 000,-.

BM 323 / Bauj. 83, 48 300 km, viele Ex-tres, im Auftrag 22 800,-**BMW 528** i Bauj. 83, div. Extras, inkl. MwSt. 27 900,-BMW 735 |

Bauj. 82, div. Extras, im Auftrag, VB 28 700,-Frido Anders Vertreter der DB AG Vertree Uchen Tel. 65 81 /1 79 31

Vechta

Merc. 300 SEL 6.3 KZ 4/69, grimmet., Led. dattel, Kil., e. SD, ZV, Ahuf., e. Fh. 4f., Col., Kopfst. vo. + hi. usw., kompl. total rest., wie neu, DM 34 850,- im Auftrag

**Audi Quattro** EZ 6/82, dunkehotmet, 60 000 km, ZV, SD, Almf., c. Fh., DM 33 630,- inkl. MwSt. Saab 900 Turbo 22 4/82, blaumet., 68 000 km, Klima, SD, Color, Ahr., usw., DM 20 900,-, inkl MwSt. Porsche 911 SC EZ 7/82 weiß, 74 000 km, e. SD, Fuchs-Felg. Radio-Cass. e. Ant., Nebell. DM 43 800,- inkl. MwSt.

Solingen

Merc. 280 SE EZ 9/82, silberdistelmet., 53 000 km, Autom., SD, Ahrl., ZV, Radio-Cass., DM 37 620,-, inkl. **BMW Alpina B 7 Turbo** 

Lastkraftwagen vieler Fabrikate.

Hier ein Teil unseres Angebotes: Vechta Vig., EZ 84/85, Kasten, Hoch-

Vig., EZ 84/85, Fahrg. m. Fhs. Vig., EZ 85, Sattelzugm\_ Groß-Vig., EZ 12/84, Fahrg, mit Fhs. 2× Merc. 1632 S EZ 78, Sattelzugm, ig. Fah-

EZ 77, Fahrgest, m. lg. Fhs., ATM. Mag. 320 M 22 FLL/6×2 EZ 79, Kühlkoffer auf Rohrbahnen ohne Kühlmaschine, lg.

Antohans Anders
GmbH
Vertreter der
Dalmier-Benz AG
Karl-Friedrich-Benz-Str. 7 2248 Vechta Tel 0 44 41 / 1 22 57 + 8 42 43 / 88 84 H. Wilkens

Tel 0 51 41 / \$ 10 11 Magirus 320 M 19 FL

Pritsche, EZ 9/79, 578 000 km Blumenkoffer, EZ 4/81, 325 000 EZ 3/84, dunkelbiau, 22 000 km, Klima, Autom, ABS, Radio-Casa, get. Fondsitzbank, DM 42 180,- inkl. MwSt.

Pritsche, 5,2 m, EZ 3/84, 7000 km Alhadkipper, EZ 4/84, 18 000

600 Pullman, 6türig BJ. 67, 1. Hd., 20 000 MIs., RHD, schwarz/Led. rot, DM 350 000,-300 D Bj. 61, graphitgrau, 70 000 km, DM 100 000,-

280 SE 3.5 Coupé Bj. 71, 114 000 km, 2 Hd., blaumet/Leder blau, DM 40 000,-250 SE Bj. 67, 80 900 km, 1. Hd., wie neu. DM 25 000.-Autohana Kable Telefon 8 21 66 / 5 26 64

Bj. 84. Vollausstattg., anthrazit. Klima, Leder, ABS, el SSD. Tempomat usw., DM 57 500,- inkl. Tel 0 30 / 3 81 72 14

500 SEL Neuwagen chwarz, Led. schwarz, gi abzugeben Tel. 0 21 62 / 7 77 58 + 8 21 52 / 5 43 72

Bj. 83, silbermet.-blau, Topzu-sland, v. Extras, VB DM 47 500,-inkl. MwSt. Tel. 67 11 / 6 46 54 94

USA-AUTGEXPORT

 DOT/EPA-Fullservice
 US-Modella vorrattig Informationsbroschüre gratis Wir haben ca. 50 neue + gebreuch-te US-Modelle auf Lager: z. B. MB 500 SEL 902/251 MB 500 SEC 735/251 MB 500 SE 702/973 MB 500 SL 199/251 MB 289 SL: 568/251 MB 300 E/124 199/251 MB 300 D/124 900/078

900/078 MB 230 E/124 18 230 TE 355/052 PO 911 Carr. Targa, weiß PO 911 Turbo, schwarz Alle Fahrzeuge sind brandnen, voll ausgestattet und entspre-chen den US-Bestimmungen. Der weiteste Weg lohnt sich.

MERCEDES + PORSCHE FÜR USA M+P AUTOMOBILE GARBH

500 SEC 737/272 fully, DM 113 430 inkl.

500 SEL 355/272 fully, DM 105 450 inkl. 280 SL 735/271 DM 84 360 inkl 280 SEL 355/272 Liste DM 84 360 inkl 230 TE 929/274 Liste DM 58 388 inkl.

Fa. MM. Tel. 02 51 / 31 15 05 Telex 8 91 519 500 SEC, neu, d'bl., Vollausstg. 500 SEC, neu, bl-schw.-met., Voll.

280 SEL, neu, weiß 380 S.E. anthrazit 300 E/W 124, d'bl 230 E/W 124, bl-schw,-met. 190 E/16-2,3, bL-schw.-met. 199 E, d'bl bajettmet., b.-schw. met., diamanthl, rauchsilb., teilw. m. viel Zubeh., Kauf oder Leasing zu günst. Konditionen FLK Leasing Konton

78, alle Extras, L Hd., i. A., DM 37 500,-. Auto Biller, Tel. 989 / 15 78 18

500 SEL neu 199/278, z. Listenpreis zu verk. Tel 0 45 26 / 5 60

Merc. 190 E rot, AHK, Radio, Bj. 8/83, DM 25 500,-Tel. 02 03 / 44 50 12 o. 0 28 53 / 8 07

6x 500 SEC EZ 4.-11, 84, 3000-16 000 km, gute Ausstatt., Farben: 172, 929, 932. EZ 4.-11. 84, 6000-30 000 km Ausstatt, Farben: 172, 199, 904 929, 932 11x 386 SE

EZ 5.–11. 84, 10 000–30 000 km, gu-te Ausstatt., Farben: 172, 473, 480, 929. Centralgaragen GmbH Einsteinstr. 106 8 Mänchen 80 Tel. 0 89 / 47 60 15, Tx. 5 22 546

280 SE 2/85, 19 000 km, ABS, Autom. Cass., SSD, wd., met., leicht um schädigt, DM 44 000 + 14% Tel 0 61 52 / 6 12 59

300 D weiß/schwarz, el. SHD, 2. Sp., Color usw., 48 900,... inkl. 190 E

weiß/schwarz, 240, 400, 411, 422 468, 504, 534, 591, 876 u. s., 37 000, Tel 06 81 / 6 13 73 / 74

500 SL ignahot/Led. dattel, a. Extr. rt: 100 000,-, I 114 000,- inkl. MwSt. Ohisen-Automobile Tel. 9 62 21 / 86 29 71 od. 4 69 44

450 SL Bi 78, schwarz/Led. rot, ca. 80 000 km, 1. Hd., chauff-gepfl., techn. + opt. einwardtr, Zust., VB:

Tel. 08 31 / 185 94 280 TE

81, Autom., met., Led., SD, Alu etc., wie neu, DM 25 950,- inkl. Tel 02 11 /4 98 14 43 Kapitalanlage 280 SL/8 kleines Mod., Bj. 70, Su

perzust, gegen Gebot nicht unter DM 27 000,- zu verk Tel. 0 52 44 / 55 52 **500 SEC** 

EZ 11/83, anthruz/Leder, jedes erh. Extrs. Lorinser Fahrwerk, geptil Firmen-Frg., and Wungeh mit B2 Anto-Tel, VB 9590, DM inkl. MwSt. (o. Tel.) Telefon 0 61 74 / 40 89

**500 SE** 1983. Extras, netwertig, 57 900 DM Tel 92 21 / 39 49 48

Mercedes 230 E Typ 124, Neufahrzeug, schwa Automatik, Extras 280 SL 199/278

Neuwagen, 404, 405, 420, 442, 470, 504, 510, 581, 551, 565, 561, 583, 590, 600, 640, DM 75 000,-+ MwSt. = 85 500,- DM.

Firms, Tel. 0 89 / 95 85 19

Antohof Schmidt Tel. 02 31 / 25 89 19 o. 45 67 68 Merc. 500 SEL, neu Vollausstg., DM 98 000 - inkl MwS 280 SL Led., 5-G., Bj. 83, DM 52 000,- L A.

Porsche 928 S 5/83, Autom., Leder, 30 000 km., DM 64 000,- inkl. MwSt. Auto Exclusiv Tel. 05 31 / 30 10 46, Tx. 9 52 548

500 SEC, Bj. 82 silber/Vel. blau, AMG-Fahrw., 8"-Felg., Klimatisierung, Breit-reifen neu, SSD, a. Extr., DM 78 000,- inkl. MwSt. H+M, Tel 961 09 / 216 19

Bring den Puls auf 130! Beim Ballspielen.

Wollen Sie Freunde gewinnen und dabei gleichzeitig etwas für Ihre Gesundheit tun? Dann organisieren Sie im Urlaub oder am Wochenende ein Ballspiel am

C DSB/SB 198 Strand oder auf der grünen Wiese. Nach der Formel Trimming 130 können Sie feststellen, ob Sie das richtige Tempo draufhaben. Schon 10 Minuten täglich Trimming 130 genügen, um Herz und Kreislauf zu trainieren, wenn das Herz dabei etwa 130 Pulsschläge in der Minute erreicht hat. Mit Trimming 130 können Sie in vielen Sportarten fit werden. Zum Beispiel beim Tanzen, Laufen, Schwimmen oder Bergwandern. Auch Turn-und Sportvereine haben

interessante Angebote. Wie mißt man den Puls? Ganz einfach! Pause einlegen. Puls fühlen. Mit Hilfe einer Armbanduhr Schläge in 10 Sekunden zählen. Wenn Sie 21, 22 oder 23 Pulsschläge zählen, sind Sie im Richtmaß Trimming 130.

Deutscher Spordrund, Postfach, 6000 Frankfurt 71. Ich möchte silles über Trimming 130 erfahren. Brite senden Sie mir die kosseniose Broschüre "Gesundheit durch Trimming 130" und das Programm. Fit in 30 Tagen" DM 1,10 Porto



### MERCEDES:

Biete Verträge: 500 SEL, 11/85+500 SL, 4/86 T. 04 31 / 58 29 38+80 25 71

**500 SEL** diamantblau/Led. blau, 96 900,-, inkl. MwSt. 500 SEL weiß, Leder blau, DM 98 000, inkl MwSt. Tel. 0 69 / 68 63 76 Telex: 4 13 750 trebi di

### Mercedes-Benz 500 SEC 040 - 274

500 SEC 199 - 271 500 SEC 040 - 271 500 SEL 029 - 275 500 SEL 737 - 274 4.2 Sovereign, anthrazit/L.-grat Alle Fahrzeuge sofort ab Lager. Preis VB. Rusch Astomobil GmbH

280 SE Autom. Bj. 5/83, 26 000 km, welfi, ABS, Air-bag, el. Sitze, Color etc., DM 40 900,-Tel 65 51 / 6 17 99 + 6 17 62

Tel. 0 83 21 / 34 40 5 41 903 rasch d

380 SE weiß/Velour blau, 400 km, Kli-maautomatic, ABS, el. Schiebed., 4x el. Fenster, Sitze beheizt und

el. verstellbar, Tempomat, Color

usw., Listenpreis 86 389,- DM für DM 76 000.-, inkl. MwSt. zu ver-kaufen.

Telefon **62** 21 / 21 98 94

500 SL, 735/271 240, 256, 404, 405, 440, 470, 504, 532, 565, 570, 581, 590, 600, 873, Preis: 97 000 DM und MwSt.

Tel. 0 62 23 / 4 08 25, Händler 500 SEL 172/271, 904/278, 929/278 500 SEC 040/271, 904/278 SL 172/271, 568/274, 587/274, 737/274

380 SL 199/276, 280 SL, 737/071 199/271, 737/272 280 SEL 172/274, 300 E, 230 E, 200 D 190 D 25 Liter Preise nach Absprache, günstig abzugeben E. Karcher, 7850 Lörrach Tel. 0 76 21 / 4 78 14 + 4 43 93

280 SL Neuwagen blauschw., Led. schw., Vollausstattung, DM 88 350,- inkl. (Exp. DM 77 500.-Tel, 02 21 / 66 61 30

500 SEL, 172/278, 11 000 km (NP 97 267,-), für 87 000,-. Tel. 94 31 / 58 29 36 + 80 25 71

Mod. 84, 25 000 km, Alpina-

fahrw., LM-Felg.  $8\times16 + P 7$ ,

ESSD. Vollstereo, Sperre,

BMW Alpina B 7 Coupé

ESSD. met., DM 98 000,-

BMW 535 i Hartge

BMW 323 i Hartge 2,6

330 PS, Mod. 85, Klimaanl,

240 PS, Mod. 83, graphit-met., Chrom in Wagenfarbe,

ESSD. el. Fenst., Sportsi.

Vollstereo, 16" BBS, DM

Mod. 85, 192 PS, SSD, Voll-stereo, 3teil BBS-Felg. etc.,

BMW 728 i/A, 732 i/A, 745 i/A, Mod. 82-85, DM 26 900,-

Mod. 85, delphinmet., ESSD,

el. Leders., Klimaanl., Breit-

reif., DM 89 000,-, evtl. mit

Ing. Rüdiger Faltz GmbH

Bergisch Gladbach

Bj. 5/85, diamantschwarz, 1200 km. Leder, Color grün, SD el., Klimaanl., DM

5-G. Sportgetr., Sportsi., DM

Essen

29 800,-

DM 42 000.-

bis DM 42 000.-

BMW M 635 CSi

BMW- u. Alpina-

Vertragshändler

4300 Esser

In der Hagenbeck 37

Tel 02 01 / 62 30 31

BMW M 635 CSi

**Autohaus Lindlar** 

Bielefeld

M 635 CSi

Käfer Cabrio

BMW-Vertragsbändler

Mülbeimer Str. 185-195

5060 Bergisch Gladbach 2 Tel. 0 22 02 / 5 40 41

polarismet., EZ 3/85, 15 000

km, Vollausstg., DM 89 900,-

EZ 5/78, met. u. andere Extras, DM 14 900,- i. Ka.

Autohaus Neumann

BMW-Vertragshändler

4800 Bielefeld-Quelle

Tel. 05 21 / 4 55 22

Audi 80 Quattro

Haltern

Am Verkehrsübungsplatz

BMW 635 CSi

500-SEC-Vertrag Liefert. Okt./Nov. 85 abzugeb. unter L 4156 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

STEUERN SPAREN

. LEASINGFAHREN Unser Programm: Daimler-Benz 300 SEL / 500 SEC / SL kompl. Serie / 190 E / 230 E / 300 E U. 300 D Porsche: Turbo / Carrera

kompl. Serie / 944 / 944 Титьо Weitere Fabrikate auf Anfrage assen Sie sich ein maßgeschne dertes Angebot unterbreiten, wir beraten Sie gern! Weiland-Autohandels mbH Telex 4 189 081

500 SL 4/61, grünmet., Led. grün, Extr., DM 66 000,- inkl. MwSt. 500 SEL, neu 0 40 / 274, Vollausstattung, 103 500,- inkl. MwSt. Tel. 92 11 / 44 39 82 oder 42 73 0

> Neuwagen 1× DB 420 SEC, Nov. 85 1× DB 300 E, Okt. 85 1× DB 300 B, Nov. 85 1x DB 300 D, Nov. 85 Po. Cabrio, Okt. 85 928 S, schwarz/schwarz 1× Jag. VdP, black/bisquit ix VdP, black/magnolia ix VdP, claeret/magnolia 1× 4.2 Sov., black/doeskin 1×4,2 Sov., regent/doeskin 1×4,2 Sov., cobalt/doeskin

380 SEL, neu Vel., SD, ABS, Klima Tel. 0 22 33 / 6 66 22 u. 7 89 89

Tel. 07 11 / 81 49 44 45

280 SEL neu sofort, SD, Autom., Klima Tel. 0 22 33 / 6 62 22 n. 7 89 89

2 × 380 SE Neufahrzeuge, nautichlaumet. u-rauchsilbermet., Leder creme-beige, Vollausst., je DM 89 000,inkl. M Tel. 0 40 / 23 18 88 oder 9 Telex 2 165 506 asfad

**500 SEL** 904/278. Vollausstattung (Hydro-Airbag), LP DM 02 900,- + MwSt. für DM 89 000,- + MwSt. **500 SEL** 

904/278, Vollausstattung. DM 86 500.- + MwSt. Tel. 0 49 / 2 29 07 54 Telex 2 164 727

Color, wie neu, DM 24 900,- i

KA, Finanzierung mit 3,9 %

Autom., Top-Zustd., Leder,

met., SD, BBS, DM 18 900,-

320 i Baur Cabrio Bj. 83, 50 000 km, sehr v. Zubeh., DM 29 900,— inkl.

Grewe Automobil-handelsgesellschaft mbH

Werler Str. 248

Tel. 0 23 81 / 56 41

4700 Hamm

Haltern

**BMW Engelmeier** 

T. 0 23 64/1 50 44/45

eff. Jahreszins.

Hamm

633 CSi

300-SL-Vertrag ung Okt. 85, geg. Hôch Ang. u. K 4155 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

500 SL. Neuwagen tras, DM 89 500,-500 SLC, 9/80 Hd., 86 000 km, lapishl-met., ed. bl., Klimaautom, SSD, ABS, olor, FH, Tempomat, W.-Wa., neuwertig, DM

500 SEL, 7/84 Hd. 20 000 km, schwarz/Led. hw. a. Extr. 8'-Råd., Spoller, neuw., DM 77 500,weitere Merc.-Fahrz. Auto Wabbel, 58 Hage 367. T. 1 70 61 + 6 51 26

2x 500 SEL anthr.-met., Vel. v. Led., : l. Vollausst., ab DM 62 000,-T. 02 01 / 77 99 43, Tr. 0 571 339

500 SEC, 500 SEL, 500 SE 200 SEL, 280 SE, 290 S 500 St, 380 SL, 298 SL W 124: 238 E, 300 E, 300 B Coupé, Cabrie, Turbo a Sternfeld, Raser r. 02 61 / 77 99 43, Tr. 6 571 33

540/274, Vollausst., DM 96 900,-, inkl. MwSt. 190 E 2,3 - 16 V mit hohem Nachla abzugeben. T.O.P. TRADING + ENGINEERING GMBH TEL. 0 40 / 4 91 90 39 - TX.: 2 165 690 TOP

230 E W 124 3/85, Autom., weitere Extra Schulz-Tuning-Umbau, unver bindliche Preisempfehlung Di 57 000,-, VB 51 000,- inkl. MwSt. T. 0 21 61 / 6 70 05 od. 6 74 60

**500 SE** EZ 8/83, anthrazitmet., Color Led. grau, SD, Stereo, Aln, ZV, unfallfrei, Erstbes., neuw., DM 54 950 .- inkl. MwSt. Car Spezial GmbH T. Sa. 0211/721110, So 0211 67 67 68

3× 500 SEL neu blau u. schwarz mit Leder, Voll-ausstg., ab DM 97 000,-, inkl. Antoboutique Essen T. 02 01 / 74 20 22 od. 23 54 30 Tx. 85 71 491

DB Neuwagen 500 SL 568/274, 199/278 380 SL

568/271, 568/274, 623/275, 199/275 280 SL 735/271, 568/274

ALITOMOBILE FRANKFURT Marrisor Landstraße 351-357 8000 Frankfurt Tel.0 09/7 28 00 56 - Tx 4 17021

500 SEL, 199/271 neu, Vollausst., 99 000,- inkl. Tel. 02 21/40 37 43 od. 51 86 41

**500 SEL** 

7/81, 1. Hd., 90 000 km, d'bl Chrom i Wagenfarbe, AMG-Felg. u. Fahrwerk, Spoiler + Schweller rundherum, tiefer, 225er Reif, Lenkrad u. Armatur in Orig.-Leder, Vollausst., DM 52 000,-+ MwSt. Tel. 92 01 / 48 42 55

> 500 \$L Mod. 82, DM 59 900,-Anto Lösecke T. 02 03 / 49 87 39 od. 0 21 34 / 5 50 04

500 SL, neu zblaumet., Leder, s. Extras Tel. 6 89 / 15 30 63

280 SE Autom 84, silbermet., ABS, CR, ZV, Ahmider, el. FH, SD + Spiegel, Arml., wd. Glas usw., 29 000 km, unfallfrei, NP 63 000.-, jetzt 45 500.- + MwSt. 0 22 04 / 5 23 50

280 SLC 6/80, 92 000 km, Extres, VB 38 000,- DM Tel. 6 76 31 / 22 72 22

500 SEL, Bj. 6/82 erdenki Extr., unverbin Preisempfehlung: 130 000,-, jetzt 65 000,- inkl., od. Eintausch geg. Tel 0 20 43 / 3 33 23 od. priv. 2 49 43

MB 124 - 230 E antraz-met., el. SSD, ZV, el. Fensteri vorne, Colorgi. Auslieferung ca. 15 Aug. f. 44 400, DM inkl. MwSt., ab MS Tel. 02 51 / 4 36 55

**350 SL** 79, silber, Leder schwarz, i. Kd. Auftrag, DM 43 900,... Auto Biller, T. 0 89 / 18 78 18

380 SEL 84, alle Extras, 78 000,- inkl. MwSt. Auto Biller, T. 0 89 / 18 78 18

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Radio Stereo/Cass., DM 12 900,- inkl.

6500 km, DM 94 000,-BMW M 635 CSi, nea Extras Klimaanl.

Hildesheim Nord-Süd-Autobahn Opel Rekord 2,2i Autom., ESD, ABS, 185er

Reifen, Scheibenant., 2. Spiegel, 3200 km, polarweiß, Scheibenant.. 2. EZ 30. 4. 85, DM 25 000,- i. A. BMW 732i A saphirblaumet, ABS, ZV, Beifahrersp., grünes Glas, ESD, el. FH vorn u. hinten, Feuerl., Warndreieck, Verbandskasten, Sitzhzgg. f. Fahrer u. Beifahrer, Leucht-weitenregelung, Nebelweitenregelung, Nebel-scheinw., Klima, Leseleuchten hinten, Bavaria CR Elektronic, autom. Ant., Cassettenhalterung, Velourmatten, 4000 km, EZ 18. 5. 84, DM 52 700,- inkl.

**BMW 732i** graphitmet., SD, ZV, Kopfst. hinten, Zierstreifen, 48 556 km, EZ 11, 5, 84, DM 36 800, inkl. MwSt. Exekutive, diamantschwarz, EZ 5/85, 4000 km, Vollausstg., DM 64 900,- inkl.

BMW 524 td A platanengrünmet., ZV, elektr. Beifahrersp., heizbarer Kraftstoffilter, EZ 29. 3. 85, ca. 6000 km, DM 32 950,inkl. MwSt. Jetzt alle Gebrauchtwagenfinanzierungen mit 3 % eff. Jahreszins.

BUSSE ( Samstag ab 12 Uhr Sonntag Tel. 0 51 21 / 76 00 76

Königswinter

BMW 316 Baur Cabrio Bj. 82, 48 000 km, Extras, DM 19 500,- im Auftrag. Bj. 84, 138 PS, 4 Türen, SSD,

Bj. 4/84, baltikblaumet., Kli-ma, Radio-Elektronik, 5-Gang-Sportgetr., TRX Sportsitze, WSG, sportl Fahrwerk, DM 56 000,- inkl.

**Autohaus Wagner** BMW-Vertragshändler Vollausstg., Bj. 4/85, 5000 km, DM 85 000,- inkl. MwSt.

5330 Königswinter Niederdollendorf Tel. 0 22 23 / 2 20 65

Münster BMW M 635 CSi

Vorführwagen, Klima, Le-der, div. Extras, DM 98 000,inkl. MwSt. BMW M 5 Vorführwagen, div. Extras, DM 85 000,- inkl.

**BMW Muschinski** Westfalenstr. 168 4400 Münster Tel. 0 25 01 / 12 05

Münster BMW 732 i SSD, EZ 6/80, met

DM 23 500,~ inkl. MwSt. BMW 728 i A SSD, ZV, EZ 6/81 DM 21 000,- im Auftrag BMW 735 i A EZ 5/80, SSD, el. FH, met., DM 25 000,- inkl. MwSt. BMW 635 CSi Klima, Sperre, Standhzg., met., DM 28 500,-im Auftrag BMW 728 i EZ 12/84, ABS, SSD etc. DM 42 000,- inkl. MwSt.

AUTO-RÖER

4400 Münster Telefon 02 51 / 77 94 59

Nordhorn

Mercedes 350 SE weiß, EZ 6/79, 39 000 km, 1a Zustand, WD-Glas grün, Leder, Stereo, autom. Ant., ZV, Kopfst. hinten, ABS, DM 23 900,- inkl. MwSt.

Hans Behnen BMW-Vertragshändler Lingener Straße 121 4460 Nordhorn Tel: 0 59 21 / 3 50 54

Osnabrück

geprüft-gepflegt-zuverlässig

280 CE Autom. 1. Hd., 8/77, silbermet., ESD, LM, Servo., Felle vorn, DM 12 000,- inkl. BMW 528 i Autom. EZ 79, silbermet., 1.Hd., SD,

Auto Georg Hansmann BMW-Vertragshändler Hannoversche Str. 52 4500 Osnabrück Tel. 05 41 / 5 84 93 61

Wittlich

BMW M 635 CSi in seltener Farbe u. Ausstg.,

diamantschwarzmet/rotes Led., DM 105 750,-, alle BMW 732i Geschäftswagen EZ 2/85, dunkelhlaumet./bl. Leder, viel Zubehör u. Klima, nur 59 400,-

**BMW JULL Wittlich** Tel. 0 65 71 / 70 25

Wuppertal

BMW 635 CSi schwarz, Bj. 85, 6800 km, ESD, Radio CR, 2. Spiegel, Lederpolster, Klima, DM

BMW 520i A baltichlau, Alu, ZV, 2. Spiegel, WD-Glas, el. FH, Kopfst. hinten, Klima, Drehzahlmesser, Radio CR, DM 33 950,-**BMW 528i** 

Bj. 5/84, 25 000 km, weiß, SD, Sportlenkrad, Front u. Heckspoiler, TRX-Bereifung, 2. Spiegel, Radio-Vorbereitung, autom. Ant., Sportdekorstreifen, DM 34 950,-

Hans Emde BMW-Vertragshändler Zamenhofstr. 15 5600 Wuppertal Tel. 62 02 / 70 46 11 - 13

Wuppertai

BMW Coupé M 635 CSi zinnoberrot, Ld. schwarz, EZ 3/85, 4900 km, ESSD, Klima, Color grün, Radio CR/ Stereo, 3teilige Alufelgen, 240 VR, Preis 94 450,- DM

BMW Baur Cabrie 320 i burgundrot/met., EZ 6/83, 53 000 km, Sportlederlenkr., Sportfahrwerk, Servo., Textilverdeck, DM 25 975,-

Autohaus Arthur Bovenkamp BMW-Vertragshändler Märkische Str. 277 5600 Wuppertal 2 Tel. 02 02 / 52 49 41

# · 董· 董 · 董 · 董 · 董 · 董 · 董 · 董

Carrera rot/Vel. creme, Vollausst. ab 65 000,- inkl. MwSt. Bj. 84, rubinrot, Spoiler, Klim DM 63 900,-. 5x 280 SEL, neu Sportwagen Leppke, 5 Köln 1 mt/Vel. creme. Vollan 2× 380 SE, neu Tel 92 21 / 32 31 31-3

pajettrot/Led. grau, m. Kat. 2× 280 SE, neu blauschw./Led. grau, Vollauss Autoboutique Essen Tel. 62 61 / 74 26 22 od. 23 54 36 Tx. 8 571 491

Bj. 8/83, 56 000 km, Klims, Leder Sportsitze usw., DM 48 500,-. 500 SEL Bj. 8/83, km 40 000, petrolbl met. Velours anthrazit, el Sitze Klima, ABS, el. SSD, Tempom usw. sehr gepflegt, DM 73 000, inkl. MwSt.

HM-Autom. Tel. 06 41 / 6 18 74, Tr. 4 82 975 500 SL

Bj. 4/82, km, 50 000, 1. Hand

manganbraummet., Leder creme mit Extras, DM 70 000,- ink 450 SL Bi. 6/79, 1. Hand, km 75 000, dur lor, Radio, DM 59 000,- inkl HM-Automobilie 06 41 / 6 18 74

Tx. 482975

**300 SLR** 60, neuer Motor, Bestzustan (Festpreis 149 000,- DM).

Tel. 0 61 21 / 46 45 66 MG – TC, 1949 TÜV 87, grün, neuwertig. Tel. 04 51 / 2 25 97

Jaguar MK 1, 59 vingsbed., gute Subs VB DM 85 000,-. Telefon 6 49 / 6 79 14 26

Opel Ascona Volkabrio, 4 Mon. ait, 7000 km, 1. Hd., 5g., R/C., Recaro, R 6, Met.– Lack, usw., DM 29 200 MwSt Autohaus Schmitz Tel. 9 69 / 86 12 68

**Porsche Carrera Cabrio** 

EZ 4/84, 16 000 km, d'rotmet., perl-weißes Leder (NP 92 000,-). DM Tel. 96 71 / 6 68 66 911 Carrera Cabrio

9/83, platinmet., Leder, Tempono Fuchs, Color, geg. Gebot inkl. MwSt Tel. 02 21 /44 10 92 + 0 22 03 /8 15 96

Porsche turbo 3,3 Bj. 84, weiß, Vollausstatt. 105 000 DM. Tel. 0 22 34 / 7 30 03 oder

944 sung, weiß, Klima, Leler usw., 10% unter unverbindl. Preisempf.

ntohaus Köster Tel. 0 21 54 / 22 02 tl. 4 18 30 Turbo-Neuwager indischrot, Leder schwarz, Voll-zusst., 129 960,- inkl. 14%.

Sportwagen Leppke, 5 Köln 1 Salierring 26–24 Tel. 62 21 / 32 31 31-3 Carrera, Mod. 84

Hd., SD, 59 850,- DM inkl. 14% Sportwagen Leppke, 5 Köln 1 Salierring 20-24 Tel. 92 21 / 32 31 31-3 Porsche 928 S

Bj. 80, schwarzmet., Leder hell, alle Extras, unfallfrei, 56 000 km, DM 43 500,- VB. Tel. 0 23 51 / 68 85

Notverkauf 928 S fabrikneu, 10 % Nachlaß Tel. 02 68 / 43 27 57 u. 49 24 74

Porsche Turbo schwarz/schwarz, V 108 000,- + MwSt. Porsche Cabrio

rz/Ganzleder rot, Volk 61 500,- DM + MwSt. Porsche Cabrio t., DM 79 000,-+ MwSt. Fa. Hehlke, T. 0 49 / 2 20 48 15

911 Carrera Coupé Neufahrzeug, schwarz, Ganzied. schwarz, Vollausst. DM 83 000,-, inkl. MwSt.

Außenausstattung: elektr. Benspiegel, Sekuriflexfolie i Windschutz, Alarmanlage – Intervall, elektr. Schiebedach. Zusatzausstattung Radio Köln Sportsitz links, Sportsitz rechts stärkere Batterie.

Preis: Angebot an: F. C. Schramm Industriebau KG Tiedexer Tor 6a, 3352 Einbeck Telefon 0 55 61 / 60 41 - App. 14

928 S-Vertraa

us Schmitz, 0 69 / 86 12 0 Porsche 911 Targa

neu, OKM, Farbe Schwarz, Ganzleder, graubeige, 139, 197, 261, 340, 341, 383, 387, 395, 454, 559, 567, DM 36 600,- inkl. MwSt., Exportpreis 75 500,-, sofort liefer Tel. 0 40 / 6 42 82 88

Auto Gebuhr-Angebot:

911 SC

911 Carrera Targa

8/84, 1. Hd., welß, P 7, Fuchsfelg. R/C., Leder weiß, el. FH., 2x el

944 Targa

8/84, 1. Hd., 27 000 km, Servol., 2× ei. Außensp., Color, Fuchsfelg. usw., DM 38 600,-

ensp., Heckwi., Color usw. DM 71 800,- inkl. MwSt.

nring 3, 4270 Dorsten 11 Tel. 0 23 69 / 12 63

Porsche Carrera Targa, Neuwagen schwarz/Led. schwarz, Fuchs 7+8", Klima, Tempomat, RC, Sportsi., Color usw., 85 900,- inkl Delta-Motors Tel. 66 81 / 6 13 73 / 74 Telex 4 421 282 de

Porsche Turbo (930) u. Carrera (Coupé, Cabrio + Targa), 928 S, Neu- und Vorführwagen, sofort lieferbar, Top-Leasing-Konditio-nen + Eintausch. Sonntag Besich-tigung von 11.00-14.00 Uhr (keine Heratung, kein Verkauf). Autohaus-Säd GmbH, Bochu Str. 103, 4350 Recklinghausen-Sad, Tel. 623 61 / 70 04, Teles

> 911 SC Targa Bj. 77, Preis VB. Tel. 05 31 / 51 17 27

8 29 957

911 Carrera Targa neu ind. rot, Ld. schw., Volkausstattung Tel. 6 89 / 21 42 89, Tx, 5 214 550

Porsche 928 S Bi. 5/82, 80 000 km, Autom., Klima, Tempomat, el. SSD, Ganzle-der schwarz, el. Recarositze, Sitzheizg., Alarml., dreiteilige BBS-Rennsportfelge, 8 J 16-225 /

9 J 16 - 245. Angebote ab 50 000,- DM, an: Tel. 02 11 / 31 76 76, Tx: 8 582 968

SC Targa iunkelbiau, 2 Sommer gefahren, 27 000 km, gegen Gebot. Tel. 0 41 58 / 63 07

Tel, 6 23 31 / 176 61 od, 8 51 26 P. Carrera Targa schwarz/schwarz Leder, 7+ 8", Kli-ma, Tempomat etc., VK DM 73 400,-

911 Cabrio

Tel. 02 51 / 66 42 20, Tx. 6 01 561

schwarz/Ganzleder schwarz, Voll-

Tel. 0 40 / 23 18 88 od. 0, Tx 21 65 506 aafad

Schwarzer Porsche Turbo Coupé -Gang, neu, noch nicht angeme Innenaussiattung: Sonderlede

champagner, Teppich champag-ner, Himmel braun. Sofort zu verkaufen

abzugeben, Liefert, Okt. 85. An-fragen unter M 4157 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

928 S EZ 5/85, 7000 km, Sonderlack, SD, Autom., Klima, etc., DM 87 000,-+ MwSt. Telefon 0 21 03 / 6 09 15

Wohamobil Clou 670 F VW, Bj. 5/82, 60 000 km, von Arzi privat zu verk. DM 65 000,-Tel. 8 49 54 / 28 28

Reisemobil Hymer 900 (Exkhisiv-Zust.), 39 000 km Tel. 92 11 / 3 87 92 37 ab Mo.

Gebrauchte Roism für Schwellentschie AM Ples, Carolinguestess, Hobitich, AM Hymerising M, Gop. - Tidger, Steme U. a. Hymer EX, Gop. - Tidger, Steme U. a. Hymer EX, Gop. - Tidger, Steme U. a. Hymerical Chail, Somethich MM Windshife Chail John, AM, dv. Botas Hymer EXC, Diest, Somethich, Ownstive

Sprenting 9-14 Uhr published ARAVANPARK SIESERLAND GMBH Tel. 02 71 / 4 39 04 u. 4 50 91

R. R. Silver Shadow II Bj. 78, weinrot, Leder elfenbein, Quadrophonieanl, absol. Bestzust., l. Hd., chauffeurgepfl., nur ca. 30 000 km, DM 80 000 inkl., v Tel. 02 02 / 44 48 55 H. Hennig jr.

Bentley Bj. 78, abzug Angeb. erb. unter F 4152 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Silver Shadow 1 EZ 4/1978, beigemetallic/Lede schwarz, 82 000 km, exzelienter Zustand, DM 89 000.— Lessing + Antohaus-Süd GmbH, Bochume Str. 103, 4350 Recklinghausen-Süd, Tel. 023 61 / 70 04, Telex

Rolls-Royce

8 29 957

Georg von Opel nami Atenikini seti Main Tali: (0 681 75 us-2 30 72 94 Kin Bessel Se Tudosastuta

**Lamborghini Countach** 4 V., weiß/schwarz, Preis VB. Tel. ● 72 21 / 5 54 35

Bädsch. De Tomaso Longcham 56 000 orig. km. 330 PS, VE: 24 800,- DM. Tel. 6 23 03 / 1 61 57

Lamborghini Neuwagen Targa, 3.5, rosso, Leder beige 109 000,- DM AUTO-ZÖRNER Christian-Lassen-Strafe 4 Gewerbegebiet 5300 Bonn-Bu Tel 02 28 / 67 10 81 - 86

Telex 8 889 747 Panther J 72 Bj. 30, 13 000 km, alle Extras, ge-gen Gebot, Eintsusch u. Inzahign

Tel 0 41 53 / 65 67

Lamborghini Countach

t.o.p. Teading + Engineratio Georg Tel.: 8404 91 ps 19 - Tr., 2 165 404 Top

**VOLKSWAGEN** 

Granda h

**ಟ್ಟರಿಕ್ಕಿಡಿದರಿ** 

200 1 At 1

entropy of the second

Dr. D).

WN 5

UNTERP

FINA

Beteilisjus

ar orks.

isiko. lavest

Aspilal-Beda:

Septe Wortstein

· Innob. on

S . 15.

Käfer Cabrio 1303 Hd., Bj. 79, Bestzust., rot, DA 15 400,-. Tel, 0 76 61 / 923

VW Golf CL Turbo D 3/85, quarrgraumet, m. vers Extras, DM 18 200,—inkl

Autohaus Buschmann, So Telefon 9 29 21 / 26 28 Golf GL Sondermodell (Sonnenauto Car brio) EZ 24. 5. 85, 1800 km, Spe zial-Seitenverbreiterung u. Spe zial-Frontmaske, Radio/Cass.

. VOLVO

zial-Frontmaske, Radio/C NP 30 400,-, 24 900,- DM.

Telefon 0 27 21 / 76 60

760 GLE Turbo-Diesel 65, Ersthand, unfallfrei, 12 000 km, Radio etc., DM 36 900,-Antohaus van de Loo. Köin 92 21 / 38 50 42

760 Turbo Diesel 0/84, 9000 km, Kli., RC, met.-blau 37 500,- DM. Näheres: 0 53 63 . 4 06 59

WASSERSPORT

Motoryacht

mit Liegepl. Bodensee, in Stahl m. Flybridge u. Generator. 14 m x 4,30 m, 2x Diesel DB, Bj. 83, First-Class-Ausst., wegen Auswanderung für DM 330 000,- VB ibzugeben unter B 4148 an WELT-Verlag. Po 10 03 64, 4300 Essen Postfaci

16-m-Yacht Tümmler enovierungsbedürftig. Weger Liegoplatz for DM 100 000,zu verk., kleines Boot bis DM 20 000,- kann in Zahlung genommen werden. T. 06 21 / 57 55 08

ZUBEHÖR

**Autotelefon B 2** TEKADE m. Nummer, DM 7800,-

DE TOMASO

Neuwagen: De Tomaso Pantera Gr. 5 schwarz/Led. bordeaux, Klima Sportsi, Heckflügel usw., DM 120 000,– inkl. MwSt., Finanz., Inz möglich. H + M, Tel 0 61 49 / 2 18 16 Tx. 4 185 910

\*\*\* VERSCHIEDENE

PKW-Überführung nach England gute Englischkenntnisse, Exporterfahrung. Angeb. u. A 4147 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

Eine medizinische Serie jetzt in

WELT.... SONNTAG

Die neue Seuche

Kapi mit US S

Stiffe Teathert

Mative Tour im karibi:

Suchen Sie

hen Kanalsystem mit Bootsliegeplatz in Port Grimsud? Wir sind am Ort und suchen für Sie

eben Sie uns bitte Ihre Wiln-

sche bekannt.

Port Grimano

Tel 00 33 /94 / 56 00 71

UNSER SPEZIAL HORO FOR GROSSOBJEKT

BLUMENAUER

6232 Bad Sodes, Am Rang 33, Tel. 1 61 96/2 50 B1

Côte d'Azur

Coverioire bel St. Tropez

Privatverkauf: 7-Zi.-Villa, Neuba ruhig gelegen, herriiche Aussich Pool, 1 km Strand, 1,5 Mie FF.

Tel 9033/94/642463 bis 31, S. anschi

Fories im algemen Chalet

Schöne Hanginge, in den Nord-Vo-gesen, 550 m hoch, ca. 40 km westli Straßburg. 2500 m<sup>3</sup> Grund, ca. 40 m<sup>5</sup> Wil. Terrasse, Olhelwing, Gas, Was-ser, WW. Strom worh, DM 108 000, davon 75 000,—günst, finanzierbar.

Frankt.-Imm.-Loux 7500 Karisruha 1, FF 41 24 Tel. 07 21 / 2 89 41

\*\*\*\*\*

Golf von Biskaya

Keines Schles mit Nebengeböuden, optisch und techn. 
einwondfr., Swimmingpool, Kopelle, 7,5 ha Gelände, 25 km 
wom Strond, gewerbliche Nutzung mögl. Preis 2 070 000 FF.

Minme Vella, Ferme le Gay, 40 300 Porte de Lonne, Tel. 033(58)89 17 91, ob 19 Uhr, oder W. Hohnholt, Twiskenweg 50, 2900 Oldenburg, Tel. 04417 
5 47 89 ab 20 Uhr. In der Zeit bis 2 8. 9. 85 unter der Anschrift La Grange, 40 300 Porte de Lanne, \*
Tel. 0033(58) 89 18 44

\*\*\*\*\*\*\*\*

Saint Tropez

Einzigartiger Panoramablick auf den Golf von St. Tropez, Studios,

b. 3-Zi.-Wohningen, Häuser,
 Villen, Gewerbeobjekte im pro-vinzialischen Still.

Ab DM 100 000,-

linst Finanzierungsmöglichkeit

ginst. Besichtigungsfrüge

Helke Vestring

Côte d'Azur Immobilien, 4290 Bocholt 3

Tel 0 28 74 / 8 79 od. 0 28 71 / 1 32 06

PARAGUAY

Schweiz Südamerikas, Privat verkauft 500 ha. Rinderzucht u

Ackerben mögl. Kontaktaufnahme bitte unter

Tel 0 23 51 / 68 85

ein Fischerhaus im veneziani-

Seite 3

Samstag, 10. August 1985 - Nr. 184 - DIE WELT

Nähe

Lugano-TI/CH

Wegen Todesfall einmalig schö-

ne große Luxus-Herrschaftsvill

zu verkaufen, ca. 2600 m²

Grundstück (Villa 550 m²). Gr.

Swimmingpool, Bootshaus und

Steg (Ausländerbew.)

Ernsthafte Interessenten wen

den sich an Chiffre 85-8875

ASSA Schweizer Annoncen AG

CH-6901 Lugano.

SCHWEIZ

Zentralschweiz. Usteriberg, Hochyberg, & Std. von Zürich, zu vermieten oder zu verkaufen, schöne neue 5-Zimmer-Dach-wohnung, herrliche Bergnicht, Chi. 11. Wandergebiet.

Ski- u. Wandergebiet. Tel. 99 41 / 55 56 12 51

Schweiz/Wallis

Chalet, Bj. 1920, renoviert, Blick L Genfer See, 120 m² Wfl., 1400 m² Grdst., sfr 195 000,-

Weitere Angebote, auch ETW, in bekannten Skigebieten auf

Anfrage.

D. Hiss, Schweizer Immobilier

Tel 0 77 25 / 39 50

Komf.-Haus

gr. Schwimmbad, 990 m² Grdst., ruh. Lage. Panoramablick, 120 + 85 m² Wfl., wertvollste Ausf. 2n verk.

wertvolkte Ausf., 20 v Tel. 00 41 93 / 25 15 73

Villa provenzale

nf 1900 m³ Grundst. m. alt. Baumbe-band, 3 km v. St. Raphaēl-Fréjus-leer zu verk:: Diele, gr. Ris-Wohnri. k. Kamin, Kli, 2 Schlafri, Bad, WC, Du., 1/60 Antell z. gr. Schwimmb.

Tel: 00 33 94 51 07 59 ab 20.00 Uhr

Spezialisiert auf landw. Anlegen im südt. British Columbia/Canada und im Peace-River-Gebiet. Getraldefarmen, Rinder- u. Schweinszuchtbetriebe. Obst- u. Weinbau, Geschläftshäuser, Industriegebäude u. Appartementhäuser mit Netto-Renditen bis 12%. Beretung und Unterstützung in allen die Einwanderung betreffenden Fragen. Auf Wunsch deutsch-canadische Verwaltung Ihrer Objekte.

10 SE 550 SE SE Ferner ausgesuchte Farmen in Argentinien und Urugusy.

CANADIAN-FARM-INVESTMENTS

atther Rockenfeller, Tegelbarg 1, 2389 Schleewig, Tel. 0 46 21 / 3 16 92 ત્યામાના પ્રાથમાં ભાગમાં આવેલા મુક્તાના મુક્તાના મુક્તાના મુક્તાના મુક્તાના મુક્તાના મુક્તાના મુક્તાના મુક્તાના

> 9× Jahresmiete Amsterdam Anlageobjekte – Wohn-, Ge-schäftshäuser im Zentrum, fest

Sangar V.

48: Boale & Hos

1 190 D. 190 D.

70 1 790 D 250 63

e 627 £ kjest grenski sit 165

DB 16-Vende

132 OOZ

283 SEL

280 SEL

Tet. C42 : 642

·Neuwage

N.

7.375

1.0

De fate ma

CAP Table

Mex- oder SE

5 4 7 71

SOC SEL

=

SOO SEL ME

تثليا ندوو

's for En

CARACTER CARACTER

782 Si W

SEC. 65

01-<sup>00</sup>

Sign

W. S

7-

BONGE CHEE

LE 1975 "

1 the USA to the USA?

神 \*

vermietet u. verwaltet, aus eigenem Besitz, gesetzi. Mieterho-bung – Kantondo nung – Kaufpreis ab 80 000,-; Hy-pothek bis 80%, Tel 60 31 20 / 71 16 45.

Aligned Immobilien
Joh.-Verhulst-Str. 18
NL 1071 NC Amsterdam

Grundstück

f. Freizeithaus in Schweden, von Privat, Nähe Kalmar, Ostsee, Auf Wunsch Thr individuelles Haus un individuelles Ham durch Arch.

Frenssen, Stensövägen 51 S-392 47 Kalmar, Schweden



im Tessin Allod Seepark Casiano bauen wir auf das Frühjehr 1986 an ruhiger Lage am See in gemüt-lichem Teesiner StR

1-Zi.-Wohnungen ab Fr. 123 600 2-Zi.-Wohnungen ab Fr. 201 500 3-Zi.-Maisonette-Dechwohnungen mit Cheminée ab Fr. 417 700

Restaurant und Tennisplatz in-nerhalb der Überbauung/Auslän-derbewilligung vorhanden.

bindlich.

MONACO

1- bis 5-Zimmer-Luxuswohnungen, auch Penthousewohnungen mit Dachgarten u. Schwimmbad, ebenso Großraumbüros, in bester Lage von Monte Carlo, sowie Ferlenwohnungen in großer Auswahl in Südfranktingen und Staffranktingen und Staf Côte d'Azur

mobilien Janouech Tel. 06 71 / 5 90 91

Aufenthaltsgenehmigung Immobilien und Industrie Farmanthau und -verwaltung
 eigenes Büro in Asuncion
 gimstige Besichtigungsfrüge GRUPO-CATALDI GMBH Wölckernstr. 5, 8500 Nürnberg 4: Tel. 09 11 / 4 56 96, Telex 622 874

PARAGUAY-INFORMATION

SUDTIROL Sehr schöne mittelgroße ländliche VII-ia, 1400 m. ü. M., 5500 m². Herrliche Laga, Webn., Wander-, Sidparadies Nähe Knrort Meran. Fam. Guffer Goethesir. 90, L-38012 MERAN

Splügen/Graubünden Ferianwohnungen zu verkaufen mit Haltenbed etc. auf Wunsch mit Vermietungsgaran-tie. Verkauf direkt vom Bauträger.

Tel 0 21 01 / 27 12 21 Zwei Sommerkäuser am See Vristuivea Västergötland (Schwedes) (25 km von Mariestad)

Elauptgebäude: ca. 59 m² Fin Wohnzimmer, offener Kamin Glasveranda, Kiiche, Holzherd Elektroherd, Kiihl- und Gefrier schrank, 2 Schlafzimmer, ästehaus: ca. 39 m², Wohnzimer, Glasveranda, Küche, Kühl-nd Gefrierschrank, Elektro-herd, 1 Schlafzimmer. Vorratshaus mit chem. Toilette, Grundstück: 2845 m², Baujahr

Auskumft: Sparbankernas Fa-stighetabyra, Nygatan 14, S-542 00 Mariestad, Schweden Südschweden Hölzernes Ferienbaus im Wald, 1976, 45 m², 3 Zi., Einh.-Kü., Du., WC., Kam., gepd. sonn. Grdst. 1300 m², DM 42 900,-. 1 Nachbar Deutscher.

Makier Johannes Fernium Telefon 0 89 46 / 12 48 49 Immodilien, Dornizadienes Deutsche Betreuung in Andorra ECONSA Philippers 45, 4050 Arting

In Griechenland un Meer, 20 km von Saloniki en fernt, Hans im Landbauestil Grdst, 304 m² mit Bepflanzung Tel. 0 77 32 / 36 66

Achteng,
Time-Sharing-Verkäuferi
An diesem Objekt dürfen :
nicht vorbeigehen.

Spitzeninge – Spitzehprofitit Spitzenverdienst – sledrige Prolec uskämfter Tel. (40 41 21) 25 58 41

Teilhaber

Das Gebiet: Gewichtsabnahm (12 J. Erf.) u. Heilkassettenver

trieb. Unser Slogan: Für imme schlank! Start: sof, mit konkur renzloser Methode. Wir woller

und müssen expandieren! Betei

ligung ab DM 100 000, Hoh

Ang. u. U 3877 an WELT-Verlag.

Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Neve/zweite Existenz

Kriegen Sie das Gewicht Ihrer Stadt in den Griff! Unser Slogan: Für immer schlank! Start: sofort,

nit konkurrenzloser Method

Verdienst monatl: DM 10 000.

und mehr. Gebietsschutz u. Be-treuung zugesichert. Erforder-lich Telefon und geringes Eigen-

Kope-KG, Dr. M. Schlüter

Warentermingeschädigt?

Wir helfen schnell u.

kostengünstig.
Angeb. erb. umt. M. 2925 an.
WELT-Verlag, Postf. 10 08 64,
4300 Essen.

Hypotheken -Forderungen

über 20% p. a. abzugeben. uschr. erb. u. P 4313 an WELT.

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

**Grandschelddarlehen** 

gewährleistet. Tappe, Ziegelstr. 11a 4806 Werther Tel. 0 52 03 / 14 67

ab 100 000,- DM bei sehr güns

enweg 5, 2000 Hamburg 61 Tel. 0 40 / 5 55 18 00

**Chalet Schweiz** mit 2 möbl. Whg., Nähe Zermati Saas Fee, unter Preis zu verk. Portugal/Algarva Zuschr. u. E 4283 an WELT-Ver Postf. 10 08 64, 4300 Es

<u>볼륨 : [부ːː] [[선진진전곡] 불표시 (표진리고) 불표터 교육인 기업 1 [[부국] [</u>

dynamic

MM First Metal COMPUTER-TRADING PROGRAMME ⊳exklusiv in Europa ∢ der erfolgreiche Weg für TERMINGESCHÄFTE

Dennis Turner performance record

Contract year Margin and Reserves Profit Commission Net Profit Pct Profit 60,000.00 100,678 50,100,00 50 578 28,489 68,521 1983 1982 1981 1980 76,339 47,850 00 109,021 40,500 00 60.000.00 281,033 37,650.00 60.000.00 1,018,237 255,000.00 763,237 . A. H Frut . Motal . St.

Portfolio Managers and Brokers in International Futures

Laufenstr. 5, 4053 Basel, Tel. (0041) 61 / 50 92 29 ...der inhnende Kontakt.

Das 10 000-DM-Kreditwunder!

Wie man legal, problemios, bürgenfrei, zhne Auskunft oder Sicherheiten zu 1% mtl. Zins einen (wenn man will) ewiglau-fenden BARKREDIT von Vater Staat erhält, steht in unserem Kreditreport.

Fordem auch SIE Ihren 10 000-DM-Bezugsschein umgehend gegen DM 50,- (In bar oder Scheck) an von: Bresiquer Str. 138, 4150 Krefeld 11

GARANTIE: Kredit erhält jeder – sonst Geld zurück!

SPRECHEN SIE MIT UNS ÜBER UNSERE KONZEPTE

**ZUR ERHALTUNG IHRES BETRIEBES** 

HUNSCHE KG

UNTERNEHMENSBERATUNG Mühlenweg 3, 4230 lbbenbüren, T. 0 54 51 / 4 50 63

10 000 DM

1 Million DM

machen. Meine langishrige Bör-senerfahrung kommt Ihnen zu-gute. Nach der derzeitigen Marktlage ist dieses in ca. 200–300 Tagen zu erreichen. Sofort Info und 4 kostenlose Londoner Bör-senbrigs bestellen neu Persener

senbriefe bestellen von Bernhard Strauch, 4 Albion Place, London SE 25. WS.

Achtung,

**Anlageberater!** 

Privatmann übergibt seinen Wohnungsbesitz (ca. 200 ETW) an

Wohningsbesitz (t.s. har sherater Anlage u. Wirtschaftsberater zum Vertrieb an Anlager (ah zum DM

2400,-).

100%igo Endfinanzierung gesi

chert, zügige Abwicklung (inner-halb ca. 8 Tagen).

Terminabsprache unter

Tel. 92 68 / 65 42 18, Sa.-So. 8-16 Uhr Ma.-Fr. 8-12 Uhr, 92 96 / 89 16 98

Beteillgung

Finanzierung gesucht

mind 5 Jahre. Zuschr. erb. u. F 4838 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Finanziere oder beteilige mich an lukrativen Geschäften bis

500 000,-- DM

Kontakten Sie bitte unter A 4345 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

FLORIDA (USA)

Solide Geschäftsverlegung – Studienabsicherung f. Ihre Kinder – kurzfristige Anlagen durch Staat ahgesichert (F.D.LC.) – langfristige durch Hypotheken abgesichert im Bereich v. 8–11%.

Tel. 0 50 33 / 70 48

Gelegcabeit von Privat

Brillant-Herrenring 5,39 ct. Solltär, lupenrein (Top-Cristal), viel
Feuer, nur DM 55 000,-

Tel. 0 42 02 / 74 23

**GmbH-Mantel** 

einer Bauträgergesellschaft mit Verhistvortrag v. nahezu DM

350 000,-, zu verk. Zulassung nach § 34c Gew.O. liegt vor. Zuschr. u. B 4346 an WELT-Verl.

Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Grebil wit 1,4 Mis.

**Fortestroctrag 2N vock.** 

Erbitte Angebote unter T 4338 an WELT-Verlag, Post 10 08 84, 4300 Essen

36% Renditoerwartung men mt lestverzasi. Werpzpereni We Se

Währungsneiken umgehen, sagt Ihnen unse "Repact-Konzapt" Gratis-Into d Herzog Grabh Abt W. Nedderfeld 32, 2000 Hamburg 5

str-Greditette at 1 Mill.

sa Verangskonditionen, Laufz, bis 26 J., Annnitäten, für die ganze Lauf-

Tel 0 62 06 / 5 67 18

neller Provisionsfluß fiber Notarkonto.

135%\* RENDITE

\*haben wir vom 25. 4. bis 22, 5, 85 mit S + P und T-Bond Optionen erzielt.

Al First Motel Al Laudenstr, 5, 4063 Basel Tel. 50 41 / 61 / 58 92 29

Telex 64 873 fmb-ch ...der Johnende Kontakt.

oder stiller Tellhaber für Top-Objekt in Ibizz gesucht. Zuschriften unter F 4284 an WELT Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Esset

So erwerben Sie mit MJLL MARK Eigengeld Eigentum Carantiert machbar. Wie und wo in der info Nr. 8 gegen DM 20.— Vorkasse bei Wirtschaftsagentur Rasch, Kirch-bachstr. 201 c, 2800 Bremen 1.

Se verdoppele Sie für Kapital Und das in nur zwei Wochen. Vierteljährlich wiederholbar. 100 kige Anlage o. Rigiko, direkt bei ihrer Hausbank. Kompl. Anlagestrategie gegen Einsendung von DM 20,— Anlageservice M. Tandecki Leker Heerstr. 192 A. 2886 Bremen 33

Umschuldungen oder Neufinde-zierungen für Gemerbe und Privat vermittelt WBL zu günstigen Konditionen. Tel. 82 71 / 5 58 61

Zwecks Betriebserweiterung wird die Übermknie eines Bown chungsunternehmens gesicht.

Kennen Sie schon die Vorteile

Siner Laxemburger Helding AG? Stenerirefheit in Laxemburg Patentverwertung Dachgesellschaft für

Internation, Firmenb ionales Beraterteam erarb Sie die optimale steuerliche un esellschaftsrechtliche Konzeption. geseischaftsrechtiene Abharpton. Firmemübernahme und Verwältung er-folgt über uns. Fordern Sie unsere ko-stenl, Information an. Zuschr. erb. u. K 4333 an. WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4390 Essen

> AKTIENGEWINNE jetzt mit zurückgebliebener Neben- und Spezialwerten. Individualle Beratung gegen Erfolgsbeteiligung. Dr. Beyer Antageberatung GmbH Winkhauser Talweg 162 4330 Milhelm, Tel. 02 08 / 78 42 68

Firmenname mit 150jähriger Tradition im In- u. Ausland höchsthietend zu verkaufen. Zuschr. u. Z 4278 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 54, 4300 Essen

Unternehmer

sucht Kapital: Derlehen: 50 000 DM, Zins: 12 Sicherheit: Grundschuld

Darlehen: 100 000 DM, Zin 18% Laufzeit: 1 Jahr Stille Beteiligung: 200 000 DM Rendite: 25% Gewinnbeteili gung, Mindestrendite: 8% Zuschriften erbeten unter L 4332 WELT-Verlag Po 10 08 64, 4300 Essen

**GmbH-Maatel** mit 230 TDM Verhistvortrag at zugeben. T. 8 89 / 2 60 84 36

Wir helfen lines bel thren Pro-Auch bel ngsschwierigkeiten Beratungsgesellschaft für Industrie

Handel n. Gewerbe mbH Tel. 05451/45061

**ACHTUNG, KAPITALANLEGER!** Wohnobjekt in Hamburg für Einzelanleger

mit MwSt.-OPTION

Gesamtpreis DM 2,95 Millionen.

Erforderl. EK 15 % (n. Steuern bei 56 % Progression ca. DM 46 000,- Überschuß), monatl. Aufwand inkl. ca. DM 3000,- (n. Steuern).

Unsere erfahrenen Mitarbeiter stehen zu einem persönlichen Gespräch zur Verfügung.

Profinanz

8000 München 19 Telefon (0 89) 18 00 01

Stille Beteiligung im med.-pharmazeutischen Bereich Ein international tätiges Forschungs- und Entwicklungsinstitut für Pharmazie, Medizin und med-pharmazeutische Technologie bietet stille Beteiligung in einem attraktiven Zukunftsmarki. Der Tätigkeitsbereich erstreckt sich auch auf die Untersuchungen im Rahmen der Nachzulussung von Präparaten gem. dem AMG.

Für einen versierten Kaufmann ist auch eine tätige Teilhaberschaft möglich. Bekannte Weltfirmen als Auftraggeber, hochqualifizierte Mitarbeiter und mo-dernste technische Ausrüstung sind die solide Basis des Unternehmens. Zur ersten Kontaktaufnahme setzen Sie sich bitte schriftlich mit der beauftragten Beratungsfirms in Verbindung: RENTAMED, Rendite- und Anlagegesellschaft Medizie Augustanalage 58, 5000 Mannheim

eilhaber-Börse

Zahlungsunfählg? Wir helfen Ihnen! Althoff + Partner KG

Telefon 0 25 71 / 13 51 Über 100 % Gewinn gibt es nicht ohne Risko!!

Wenn Sie bereit sind, ein über schaubares Risiko einzugehen dann fordern Sie noch beute un sere Unterlagen an. Zuschriften erbeten unter U 1743 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Firmengründung Ausland

Der Ratgeber "Unternehmens-gründung "Ausland" gibt Tips und Informationen zur Vermeidung von tearen Fehlera. Gratis-Info bet: Matic-Verlag GmbH Postfach 30 06 67 / W 2, 5300 Bonn 3

Zinsg. Darlehn A&P-Finanzyern, 0 25 71 / 13 51

10 Mio. von Privet is Grundschulddari, ab DM 50 000, uch bei Zwangsmaßnahmen. Dar ehnsklindigungen etc. Zuschriften er eten unter F 12 230 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Biete 10% sofort** für problemlose Bürgschaft. Zuschr. erb. u. M 4223 an WELT.

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Festgeld

(auch Übernahme) an rentablem u. entwicklungsfä-higem Unternehmen von kapital-kräftiger Gesellschaft gesucht. sfr./DM, 10-14% p. a., bankgaran tiert. Zuschr. u. P 4071 an WELT-Ver lag, Post£ 10 08 64, 4300 Essen. Angeb. u. Y 4653 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Auslandskredite** 2 Altbau-ETW in Freiburg, Schätzwert ges. DM 900 000,-(1983), suchen DM 720 000,- unter

Barkredite, Betriebsmittelkredi-te und Hypotheken, auch ohne Schufa-Auskunft, verm. Finanz-agentur Hentschel, Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 15 Tel. (0 30) 8 91 48 49

AVAL-Dariehen
in DM, str. und US-5 zu günstige
Konditionen, Beteiligungen, Ventu
re-Capital, Hypotheken, Anlagebe

re-taina, Apportexen, Amegee-ratung und Import-Export, Finan-zierungen verm. Finanzagentur Hertschel, Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 15, Tel. 0 30 / 8 81 80 08, Telex 1 86 480

Eriefgreicher Manager rettet ihre Firms (Gashi, ett.), KE) Honorarzahlung erfolgt durch Übernahme von Geseilschafts-antellen. Keine Kosten entstehen bei Nichterfolg. Diskretion und schnelle Arbeit sichere ich zu. Zuschr. erb. u. H 3758 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

ABSOLUT ÜBERDURCH-SCHNITTLICHE RENDITEN PER ANNUM IN SCHWEIZER FRANKEN auf Ihre Investition ab sir 10 000,-

■ Sehr diskrete, persönliche Beratung direkt aus der Schweiz. Fordern Sie noch beute imverbiedliche Beratungsunterlagen an. Bitte Ihre Anschrift mi Chiffre 88 - 10 06 99, ASSA, Schweizer Annoncen AG, Postfach 927, CH - 9001 St. Gallen

importfinaurierung für Waren aus Chi-na, Taiwan u. Thailand gesucht, Im-portvohmen 9/85-9/86 ca. DM 40.0 Mio, Verträge sehon gezeichnet, seriö-se Abnehmer vorh. schr. erb. u. A 4655 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esseu.

Ausgeklagte Forderungen bringen Bargeld.

Ausländische Bank koutt ausge-klagte Forderungen gegen Barzah-hung. Es sollten mindestens 50 em-zelne Forderungen sein, die Einzel-forderung nicht wesentlich unter 500 DM und nicht über 10 000 DM.

Angebote bitte an: Chiffre 0/5505/03.85 Publicitas Service Internat Postf., CH-4010 Basel

Nachmieter gesucht

für herri, geleg, alte Villa in ideahausen u. Zürich, noch auf deut-schem Gebiet; ca. 220 m² Wohnfi., 52 ar Park- u. Gartenanlage, Kaltmiete 1200,- DM.

Zuschr. erb. u. B 4634 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

TESTEGERING!

21. August 1985, 10.30 Uhr Amts-gericht Cuxhaven (Altbau) Deichstraße 12a.

Ferienwohnung ca. 64 m², mit Balkon, Loggia und Sinbauküche, im Appartement-haus mit Schwimmbad, Fitneßcenter, Müllschacht, Fahrstuhl sowie Gastronomie. Gute Wohn-lage, im Kurteil Sahlenburg, unweit des Strandes [ca. 400 m) und des Waldfreibades.

Amtl. Verkehrswert: DM 225 000,-, erf. Gebot: ca. DM 149 000,- (ohne Maklerprovision). Weitere Auskunfte Mo.-Fr. 9.00-Telefon 92 31 / 54 18-1 44

Für Immobilienund Kapitalien-

Die Große Kombination

Jeden Samstag DIE WELT

# Dr. Hausner International Inc.,

4004 Coleridge Road, Wilmington 19802 Cl.S.A. Tel.: 302/7626919 Telex: 757674 messagex-ud

### UNTERNEHMENSBERATUNG UND FÜHRUNG

Wir realisieren für Sie ihre Vorstellungen einer gesunden Unternehmung. Von der Existenzgründung bis zur Planung und Verwirklichung selbständiger Aktiengesellschaften im In- und Ausland.

Wir bieten eine einmalige Möglichkeit: Gründen Sie mit unserer Hilfe Ihre selbständige Tochtergesellschaft (AG) im Ausland! Wir stellen Ihnen auch auf Wunsch verschiedene Franchisen zur Verfügung.

Ihre schriftliche Anfrage behandeln wir streng vertraulich mit Sperrvermerk unter

FINANZ-MANAGEMENT-BERATUNG AG

DR. FRANZ HAUSNER Sauerbachstr. 50, Postfach 13 32, D-7080 AALEN

Beteiligung ca. 22% Rendite im Ferntourismus, mit modernst ausgestattetem Luxusmotorsegler, 38 m, 8 Doppelpassagierkabinen, jede mit Du/WC, w./k. Wasser, V&B gefliest, erzikl. Holzverarbeitung, Mahagoni, Zentr.-Hx., exkl. Salon, alle Räume klimatisiert, beste techn. Ausrüstung, 2 Antelle à DM 150 000.- noch frei, Seeschiffregistereintragung, aktive Beteiligung bei Reederei u. Handel möglich. Zuschriften unter D 4084 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# A.N.Z. OVERSEAS CONSULTANTS

bicten die weltbeste Rendite Koine Risiko-investition... Stabiles Zukunfts land ... Immobilien-Sicherheit ... Geringer Eigenkapital-Bedarf (Bonität Voraussetzung... Konstante Wertsteigerung... Überproportiona-ler Kapitalertrag.

- strenge Diskretion! -Büro Lange u. Co., Blumenstraße 8, 4000 Düsseldorf 1 Tel. 02 11 / 32 51 75, Tx.: 8 584 880 abd d

### Kapitalerträge von bis zu 25% p. a.

mit US-Staatsanleihen erzielen klassisch-konservative Klienten-Depots mit unserer lang-iährig bewährten Zinsmaximierungsstrategie. Abwicklung aus-schließlich über Investmentinstitute. Anlagen ab 125 000,- DM. Schriftliche Anfragen an WI Gusbil, Elberfelder Str. 2, 4000 Düsseldorf

Stille Teilhaberschaft geboten Lukratives Angebot 1 Kapitalanleger (Mindesteinsatz DM 20 000,-) auch Ausländer angenehm.

Verwendung der Geldmittel für Vergrößerung eines mittelständ. Betriebes m. besten Auslandskontakten. 2,7fache Rendite garantiert. Sicherheiten auf Immobilienbasis vorhanden. Erforderi. Ge-

Bitte nur ernstgemeinte schriftl. Offerten an: R. H. Biergass, Ligustarweg 16, 2909 Bösel

Lukrative Touristik-Beteiligung im karibischen Raum Geboten: 15% Zinsen in Schweizer Franken, monatliche Auszahlung über Schweizer Bankinstitut, Beteiligung ab DM 50 000,– aktiv oder passiv möglich

Anfragen unter Z 4654 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

# Firmengründung, Aufenthatisbe-willigung, Grundstückskauf – Dop-pelbesseuerungsabkommen, Stau-

kankrediten. Vermögensanlager und Zinsarbitrage-Geschäfte übe

Es referieren Vertreter aus dem Bankfach, von Kantonen, Steuer-beratungs-, Treuhand- und Vermögensverweitungsgesellschaften und der Handelskammer Deutsch

19./20. September 1985 im Hitton Hotel Zürich Anmeldung Ober:

INVESTAG AC Alfred-Escher-Straße 27 CH-8002 Zürich

Bau einer Innenstadt-Passage

Wie starte ich erfolgreich

P. Kalkreuth, Tel. 6 29 84 / 47 71



man da. ero schon immer die besten Geschäfte gemacht wurden: an den internationalen Borsenplätzen. Wir bieren Ihnen

Zinssatz zu vermitteln. u. diskrete Abwicktung

erfahndung – Finanzierung von Im-mobilien und Betrieben in Deutschland mit systimien Fran-Schweizer Banken – Franken-Le-bensversicherung, «kostenioser-Aufbau einer Altersversorgung für deutsche Unternehmer im Franken aus deutschen Steuemittein.

Ver beteiligt sich am

mein eigenes Unternehmen Internetmensformente für Surchanisal ab 500 DM In-ter neuert. Wirtschaftserkechtet. Mit Start. + Anfran-nischung. Zahlen, Frakten + Know-how. Gemichiste. Die Jeschäftsieler, Th.-Henry-Str. 4/WSSIZ, 5300 Bonn 2

Hypotheken-Darlehen-

Vermitthing ab Darlebenssummer 300 000, Tilg. üb. Lebensvers. 6,25% Zins, 99% Ausrg., 5 J. fest eff. 6,51%, 6,75% Zins, 99% Ausrg., 10 J. fest, eff. 6,94%, Ver-

Kontinuität im Erfolg. Über-durchschnittliche Rendite mit der Keine-Zeit-Strategle Gratisirão anfordem.



ukrative.

WINTER & CICHON GMBH

Seminar Schweiz

Nihe Bielefeld-Herford? Absolute In Lage Biete 20% Rendite auf 15 Jahre. Gesucht DM 450 000.— Einla-ge. Sicherheiten 300%ig. Zuschriften unter N 4290 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen

Sonderkontingent

Der Lukrative Börsentip Obertänder Str. 39, 8900 Augsburg



mit Neu-Emissionen zuf dem amerikanischen Kapitalmarkt. Nutzen Sie unser Know-how und mene langiahrige Erfahrung.

HIPOENBURGSTRASSEN OTHERSEN! TELEPON (0001) 0 23 7977-70 TELEX 8571357 UWC D-TELEFAX 6000) 22577 Senden Sie mar there westellandson Unterlagen.

**Autobandel** in westdeutscher Großstadt (Ruhrge-hiet) mit moderner Halle und Werks-tatt. 500 m², optimale technische Aus-stattung sowie 3000 m² Grundstick

Wir bieten die echte, mehrjährige Rendite für Sie u. Ihre Mandanten, durch Be teiligungserwerb an unserer neuen Chemie- und Biotechnologienniage mit

rend der Laufzeit des Vertrages.

Interessenten mit Kapitalnachweis ab DM i Mio werden gebeten, sich unter A 4279 an WELT-Verlag, Postfach 10 88 64, 4500 Essen, zu melden.

erschlossen) für 4geschossige Beban ang, an solvente Interessenten zu ver kamfen. Kampreis: VB 1,5 Mio. weeter u. C \$731 an WELT-Verlag Anzeigen:

Jeden Sonntag WELT... SONNTAG

Für unsere Niederlassung Berlin suchen wir

# Flachdachfachmann als Oberbauleiter

Wir erwarten einen Mitarbeiter, der über lengjährige Erfahrung im Flachdechbereich, über Telent für schriftliche Formulierungen und administrative Arbeiten sowie über hohes Motivlerungs-, Durchsetzungs- und Organisationsvermögen verfügt.

Falls Sle diese Voraussetzungen mitbringen, senden Sie uns bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen.

Kurzinformation erteilt gern Herr Albrecht unter Telefon 0 30 / 7 51 10 50, der Sie euch über die besonderen Vorteile und Möglichkeiten des Standortes Berlin informiert.



1. 1. 1986 ein im kaufmän-

nisch-akquisitorischen Be-

BERLIN

ESSEN

Rechenzentrum Nord für die Wohnungswirtschaft G.m.b.H. Gesucht wird möglichst zum



gesamte Woh-

nungwirtschaft.

Die Schwerpunkte

unserer Tätigkeit

llegen in Hamburg

und Schleswig-

Unser Dienstlei-

stungsangebot er-

streckt sich auf al-

le wohnungswirtschaftlichen Ver-

bieten wir umfas-

in der Datenfern-

verarbeitung an.

Holstein.

führer Wir sind ein seit Wir wünschen uns eine dyna-1970 bestehendes mische, einsatzfreudige und Dienstleistungsunintegrationsfähige Führungsternehmen für die persönlichkeit mit Organisa-

tionstalent

Der Bewerber sollte über entsprechende Kenntnisse und Erfahrungen auf den Gebieten Wohnungswirtschaft und Datenverarbeitung verfügen.

Richten Sle bitte Ihre aussafahren. Außerdem gefähige Bewerbung an den Vorsitzenden unseres Aufsende Programme sichtsrates, Herm Dipl.-Kfm. Michael Friesicke Postfach 62 03 70 2000 Hamburg 62

**Antiendienstmitarbeiter** (Ireid Handelsvertreter) gesucht, für Süd-, Mittel- und Norddeutschland.

Tel. 0 41 93 / 7 94 13

Berufstätige Alleinerzieher uverlässiges Kindermädcher rige Tochter, verbunden mi Tel. 0 22 24 / 7 47 23

# DOW – die solide Entscheidung.

vertreiben unsere Erzeugnisse weltweit. Eine unserer Maximen ist, unseren Mitarbeitern bei der Erfüllung ihrer Aufgaben und für die persönliche Entfaltung den größtmöglichen Freiraum zu geben.

Unser Bereich Einkauf/Materialwesen bietet auf internationaler Ebene

# Einkäufer/innen

die unsere europäischen Niederlassungen, so z. B. in Holland, Beigien und Deutschland, verstärken sollen.

Die Aufgaben beinhalten je nach Fachbereich die Verantwortung für den Einkauf von technischen Geräten und Ausrüstungen, Verpackungs- und Rohmsterialien sowie Olenstleistungen im In- und Ausland.

Das Know-how des Marktes und die Fähigkeit, ein mehrsprachiger, guter Verhandlungs- und Gesprächspartner zu sein, gehören dazu.

Sie haben nicht nur die Chance, Ihr Können zu beweisen, sondern auch exzellente Möglichkeiten für eine Karriere mit DOW in Europa.

Wirstellen Sie uns vor

- els junge, dynamische Persönlichkeit

- mit einem technischen Studium (auch Techn. Betriebswirt, Wirtschaftsing.) - das durch die kommerzielle Seite ergänzt wird.

Eine mehrjährige Erfahrung in dieser Tätigkeit ist natürlich von besonderem

Eines unserer Grundprinzipien, die "leistungsgerechte Bezahlung", wird für Sie ein Anreiz sein, Ihre Bewerbung an uns zu schicken.

DOW CHEMICAL RHEINWERK GMBH Personalabteilung

industriestraße 1 D-7587 Rheinmünster



Viel mehr als Chemie.

Kommen Sie zu einer erfolgreichen Unternehmensberatung:

# CONSULECTRA

Unternehmensberatung GmbH Tochtergesellschaft der Hamburgischen Electricitäts Werke AG

Wir suchen für Beratungen im In- und Ausland einem

# Diplom-Ingenieur/ Elektrotechnik

für Hochspannungsfreileitungen

für die Projektlerung und Bauüberwachung, wozu auch das Führen des Instandhaltungspersonals gehört.

Sle sollten mehrere Jahre einschlägige Berufserfahrung haben sowie über sehr gute Englischkenntnisse verfügen. Eine hohe Bereitschaft zur Teamarbeit und gutes Geschick im Umgang mit Kunden und Mitarbeitern anderer Nationen ist erforderlich.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit ausführlichen Unterlagen bitte an die



CONSULECTRA Unternehmensberatung GmbH Poststraße 33, 2000 Hamburg 36 Telefon 040/35 19 95

Telefonalmuisitenr/in Keine Anlageberatung. Bewerbungsuntarlagen bitte unter 5 4139 an WELT-Verlag, Postfach 10 98 64, 4300 Essen.

INFORMATION UND WERBUNG
VERBILLIGTER STUDENTENABONNEMENTS VON ÜBER
250 VERSCHIEDENEN TITELN
für SS 1985 und WS 1995/86

STUDENTEN AN ALLEN DEUTSCHSPRACHIGEN HOCHSCHULEN (UNI/TH/TU/ETH/FHS/PH/GHS/ AKADEMIEN)

VERLANGTES PROFIL
Sie sollten Interesse an der Presse haber
Kontaktheude, Organisationstalent und
Willen zu selbstandiger Arbeit bosszen,
über gute Orse- und Hochschutkenninssi verlugen (möglichst KrZ und Telefon), und an einer längerfreitigen Zusammen-arbeit interessent sein.

ZEITAUFWAND Maximal 12 Stunden pro Woche (bei freier Zeiteinteitung) Hoch, leistungs- und erfolgsbezi Freies Mitarbeitenverhättnis

HIRE BEWERBLING

facts 25 1 I 25 - D. 8900 H

qualifizierk

Einrichtungsplaner für

# MEDIZINTECHN

im Krankenhaus

Planung der medizintechnischen Einrichtungen Die Aufgabe:

und der Betriebsabläufe für Neubau, Sanierung und Reorganisation von Krankenhäusern.

Fachhochschulabschluß und mehrjährige Be-Wir erwarten: rufserfahrung mit Planungsschwerpunkt in Laboratoriumsdiagnostik und/oder Röntgendia-

Seit 20 Jahren als Krankenhausplanungsgeseilschaft im In- und Ausland tätig. Unser Leistungsspektrum umfaßt Planungen der Konzeption, des Programma, des Gebäudes, der medizintechnischen Einrichtung und der Betriebsorganisation von Krankenhäusern.

Wir bieten:

Wir sind:

Eine angemessene Vergütung, Weiterbildungsmöglichkeiten und vor allen Dingen einen interessanten, eigenständigen Arbeitsplatz.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen (mit Angabe Ihres Einkommenswunsches und des frühesten Eintrittstermins) oder rufen Sie uns zur ersten Kontaktaufnahme an unter 0 40 / 3 80 20 80.

MEDIPLAN Krankenheusplanungsgeseltscheiten b.H.
Jessenstraße 13 2000 Hamburg 50

Mittelständisches Unternehmen, 220 Beschäftigte, sucht

für Spitzenprodukt.

Technische Ausbildung Voraussetzung. Es handelt sich um Maschinen und Anlagen zur Suspensionstrennung auf dem Umweltsektor und der Lebensmittelbranche. Bisher 700 Anlagen geliefert. Sprachkenntnisse erweitern Ihre Einsatzmöglichkeiten weltweit. Schriftliche Bewerbungen an 70.00

Gebr. Bellmer GmbH + Co KG Postfach 13 69, 7532 Niefern 1

# Gebietsleiter **Verkaufsleiter**

Berufsfremde werden umgeschult

für ein namhaftes, bundesweit tätiges Dienstleistungsunternehmen gesucht.

Wir erwarten:

eine Persönlichkeit mit Überzeugungskraft, Führungsqualitäten. Flexibilität, Willen zum Er-folg und einwendfrelem Leumund (keine Versicherungskaufleute).

Aufgabe:

nach gründlicher Einarbeitung Betreuung der Mitarbeiter im Außendienst, Überwachung und Ausbau des zugeteilten Gebietes.

Wir bleten: eine krisenfeste Existenz (denn wir kennen kei-

ne Rezession), ein konkurrenzloses Produkt, ein weit über dem Durchschnitt liegendes Ein-kommen, le Altersversorgung.

Schriftliche Bewerbung erbeten an unsere Tochtergesellschaft Gesellschaft für Kapitalberatung mbH 3585 Neuental

informa



DR ING

Postfach 6229

2300 Kiel 14

RUDOLF HELL GMBH Grenzstraße 1-5

Teleton (0431) 211-0

Die Hell GmbH, eine Siemens Gesellschaft, gehört zu den bekanntesten Herstellem von Investitionsgütem für die Reproduktions-, Satz-, Informations- und Texti-

Wir suchen Dipiom-Ingenieure für die Fertigung als

# Assistent

(Feinwerktechnik, Maschinenbau) Aufgabe: Vorbereitung von Investitionsentscheidungen, Vergleichen von Fertigungsverfahren, Wirtschaftlichkeitsberechnungen

# Arbeitsplaner

(Elektrotechnik, Maschinenbau mit Elektronik-Kenntnissen) Aufgabe: Einführung neuer Techniken, Gestaltung von Fertigungsabläufen

# Werkzeugkonstrukteur

(Maschinenbau) Aufgabe: Erstellung von Vorrichtungs- und Sonderbetriebsmittel-konstruktionen, Verfahrenserprobung, Fertigungseinführung

### Sachbearbeiter (Maschinenbau/Feinwerktechnik, Informatik, BASIC-Kenntnisse)

Aufgabenbereiche: Auftragseinplanung, Kapazitätsdiposition, Terminwesen, Strukturverwaltung, OA-Verbindungsstelle Fertigung

# Oberflächentechniker

(Dipl.-Ing. mit Berufserfahrung in der Branche Lack/Pulver, Erfahrung in Vorbehandlung und Planung) Aufgabe: Planung von Lackieranlagen. Galvanik, Vorbehand-lungsverfahren, Verfahrensänderungen hinsichtlich Umweltschutz

Wir bieten gründliche Einarbeitung, umfangreiche Fortbildungsmöglichkeiten, sichere Arbeitsplätze mit den finanziellen und sozialen Vorteilen eines Großunter-

Wenn es Sie reizt, eine der genannten Aufgaben zu übernehmen, reichen Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild der Personalabteilung ein. Ein bewährter Weg zum beruflichen Aufstieg

# Stellengesuche in der WELT

Stellengesuche erscheinen in der WELT als Doppel-Insertion jeweils am Mittwoch und am darauf folgenden Samstag.

Stellengesuchanzeigen werden bei der WELT zu stark ermäßigten Preisen berechnet. l Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von 1 mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite) kostet für beide Erscheinungstage DM 559.

Preis- und Größenbeispiele

30 mm / 2spaltig DM 335,16 zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

35 mm / Ispaltig DM 10.26 Chiffre-Gebühr 20 mm / Ispaltig DM 111,72 zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr An: DIE WELT, Anzeigenabteilung, Postfach 10 08 64, 4300 Essen 1 Bitte veröffentlichen Sie in der Rubrik Stellengesuche zum nächsterreichbaren Termin eine Anzeige zuzüglich DM 10,26 Chiffre-Gebühr. Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer Straße/Nr. Vorwahl/Telefon: Unterschrift Der Anzeigentext;

Isplaner file

A Committee of the Comm

A contract they be

A. P. J. American

dot design to The state of the state of

entrant design S with the sale Contract of

A Company ----Cast Latabage

JFE

Property of the Same

the transfer of

Antonion L 60 4001 34 ar to a high

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

O Ati

100

Seite 3

# Wir suchen den kreativen Ingenieur auf dem Gebiet zukunftsorientierter maritimer Technik

Als deutsche Unternehmensgruppe im Bereich Engineering und Consulting haben wir uns dank unseres technologischen Vorsprungs international einen guten Namen geschaffen. Kernbereich unserer Dienstleistungspalette sind Transportsysteme für die Verschiffung. Zum weiteren Ausbau unserer Aktivitäten sind wir dabei, benachbarte Märkte systematisch zu erschließen. Hierzu suchen wir unseren

# Cheftechniker - Anlagenbau -

Um unseren langfristigen Vorstellungen gerecht zu werden, erwarten wir von

- Nachweisbare qualifizierte Berufserfahrung auf dem Gebiet des Schiffsengineering oder angrenzender maritimer Technologien
   Technische Kreativität zur optimalen Umsetzung unseres technischen Know-
- hows sowie der systematischen Erschließung neuer, unternehmenskon-Überdurchschnittliches Engagement und Blick für das wirtschaftlich Mach-

Auf der Basis Ihrer Ausbildung als Diplom-Ingenieur könnten Sie sich in einer Werft oder einem vergleichbaren Unternehmen profiliert haben. Optimal wären

auch erste berufliche Berührungspunkte mit der Offshore-, Interface- oder

Entscheidend ist für uns aber Ihre Fähigkeit, über Ihren heutigen beruflichen Horizont hinaus technische Perspektiven für unser Haus zu erarbeiten. Daß für diese Aufgabe englische Sprachkenntnisse unentbehrlich sind, wird für Sie Vom Alter her passen Sie zu uns, wenn Sie ca. 40 Jahre alt sind.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, wurde uns Ihre Kontaktaufnahme sehr freuen. Bitte senden Sie uns dazu Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 1/30849 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppels-dorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Sie können auch gerne mit unserem Berater, Herrn Friederichs, unter der Rufnummer 0228/2603-112 sprechen, sofern Sie weitere Informationen für Ihre Entschungsfindung benötigen. Ant Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre eventuellen Sperrvermerke werden konsequent berücksichtigt und Ihr Wunsch nach Vertraulichkeit selbstverständlich respektiert. Sollten Sie sich zur Zeit in Urlaub befinden, genügt auch eine formlose Kontaktauf-

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Mit Ihrer Hilfe wollen wir unsere Unternehmenserfolge transparenter machen

Wir sind als mittelständische, deutsche Tochter einer international operierenden Holding im Anlagenbau erfalgreich tätig und erwirtschaften einen Umsatz von ca. 50 Mio DM. Van der Leistungsfähigkeit des Finanz- und Rechnungswesens hängt letztendlich die Steuerung unseres Unternehmens und die langfristige Sicherung unseres Erfolges ab. Daher werden Sie als der

# eiter Finanz- und Rechnungswesen

eine wichtige Controller-Funktion in unserem Hause übernehmen. Die wesentlichen Anforderungen dieses Aufgabenbereiches lassen sich in folgenden Punkten zusam-

- Konstante Überprüfung von Plänen, Budgets, Aktionsprogrammen und Investi-tionsvorhaben auf der Basis des verarbeiteten Zahlenmaterials Beratung beim Einsatz von finanziellen Mitteln aufgrund der Kosten-, Ertrags-
- sowie Liquiditätsbetrachtung • Erstellen, Aufbereiten und Beurteilen von Übersichten und Analysen als Beitrag
- zur Entscheidungsfindung

  Erfahrung im betrieblichen Finanzwesen, um kreative Impulse für die unternehmerische Zielsetzung zu geben

In diese anspruchsvolle Aufgabe eingebunden ist die Führungsverantwortung für einen qualifizierten Mitarbeiterstamm. Ihre Qualifikation ergibt sich zunächst aus einem erfolgreich abgeschlossenen Studium der Wirtschaftswissenschaften sowie Ihrer mehrjährigen Berufspracis im Cantrolling oder Finanz- und Rechnungswese eines vergleichbaren Produktionsbetriebes. Für uns ist es selbstverständlich, daß ein hochquallfizierter Mann auch ein entsprechend ausgestattetes Einkammen wert ist. Im Hinblick auf die Entwicklungsmöglichkeiten sollten Sie ca. 35 Jahre alt sein.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Firmensitz ist eine attraktive rheinische Stadt im Einzugsgebiet mehrerer Metropolen. Wenn Sie eine ausbaufählge Position in dem beschriebenen Umfeld reizt, erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, unter Angabe der Kennziffer I/41 469.

Unser Berater verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit. Hert Hetzel steht Ihnen im Vorfeld Ihrer Entscheidungsfindung unter der Rufmanmer 0228/2603-117 zur Verfügung. Wenn Sie uns unter der Durchwahl nicht erreichen, sowie nach 18.00 Uhr und am Wochenende, wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Sollten Sie sich zur Zeit in Urlaub befinden, genügt auch eine formlose Kantaktauf-

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Schlüsselposition für internationalen Akquisiteur technischer Dienstleistungen

Wir sind ein gesundes, mutelständisch strukturiertes Unternehmen, das sein Know-how in einem speciellen Bereich des Anlagenbaus international erfolgreich vermarktet. Unser Unternehmenspotential sind zum einen innovative technische Problemiö Zur professionellen Unterstützung unserer Geschäftsführung suchen wir den

# Internationalen Sales Manager - Engineering und Consulting -

Von Ihrem Engagement erwarten wir starke Impulse. Um uns von Ihrer Qualifikation zu überzeugen, müssen Sie deshalb folgende Voraussetzungen mitbringen:

- Nachweisbare Verkaufserfolge erklärungsbedürftiger Investitionsgüter oder Dienstleistungen als Voraussetzung für kundenorientierte Beratungen oder Problemiösungen
- Konzeptionelle Kreativität zur systematischen Durchdringung vorhandener und
- Erschliefung potentieller Märkte Persönliches Format und Durchsetzungsvermögen als absolute Voraussetzung erfolgreicher Pflege Internationaler Kontakte auf hohem Niveau Aus diesem Anforderungsprofil mögen Sie entnehmen, daß wir nicht den Branchen

insider, sondern den internationalen Akquisiteur mit technischem Hintergrund

davon überzeugen, daß wir Ihnen eine wesentliche Schlüsseistellung für unseren langfristigen Unternehmenserfolg anvertrauen und daß Sie unser Knaw-how vor Ort in rentable Aufträge umsetzen können. Die Beherrschung der englischen Sprache ist ebenso unerläßlich wie Freude an einer internationalen Reisetätigkeit. Als ideales Alter stellen wir uns im Hinblick auf langfristige Perspektiven in unserer

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wir wissen, daß der in Frage kammende Führungskräftekreis ausgesprochen eng ist und bieten Ihnen daher im Vorfeld Ihrer Entscheidungsfindung die risikolose Überprüfung Ihrer Karrierechancen an. Rufen Sie deshalb unseren Berater, Herrn Friederichs, unter der Rufnummer 0228/2603-112 an. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/31449 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I. Die konsequente Einhaltung von Spertvermerken und absolute Vertraulichkeit sichern wir Ihnen zu. Sollten Sie sich zur Zeit in Urlaub befinden, genügt auch eine formlose Kantakt-

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Wir suchen einen erfolgsorientierten Verkaufsleiter Großkunden aus dem DOB-Bereich

# Da wir als Textilproduzent über einen traditionsreichen und seriösen Namen verfügen, haben wir den Vertrieb eines erfalgreichen Produktes der Damen-oberbekleidung für die Bundesrepublik erhalten und konnten damit im deutschen Markt beachtliche Erfalge erzielen. Der bisherige Absatzchef möchte sich anderen Aufgaben zuwenden und sucht deshalb seinen Nachfolger als Verkaufsleiter Großkunden - DOB-Produkte -

Damit er den bisherigen Erfolg weiter ausbauen kann, erwarten wir folgende Quali

- Nachweisbare Vertriebserfolge von DOB-Produkten
   Abgesicherte Kenntnisse der Großvertriebsformen im Einzelhandel
   Professionelle Beherrschung aller Möglichkeiten, sich bietende Marktchancen
- Kreative Mitwirkung bei der Modifikation und Erganzung der vorhandenen

Wir suchen einen Mitarbeiter mit einem hohen Maß an Eigenverantwortung. Die Größe unserer Mannschaft bringt es mit sich, daß Sie Gelegenheit erhalten, Ihren Wirkungsbereich weitgehend selbst zu gestalten. Neben den fachlichen Kenntnissen, die Sie als qualifizierter Vertriebsmann für DOB- Produkte besitzen müssen, erwarten wir von Ihnen natürlich das für den Erfolg der Aufgabe notwendige verkäuferische Geschick. Sie passen zu uns, wenn Sie ca.

Daß diese Aufgabe aufgrund der hohen Eigenverantwortung zu einem großen Teil erfolgsorientiert entlohnt wird, macht diese Taugkeit sicherlich noch reizvoller. Wir verden Ihnen auf jeden Fall alle Möglichkeiten bieten, damit Sie persönlich Ihre

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sollte Sie diese Aufgabenstellung reizen, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (labellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/61479 an unseren Berater, die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Für eine telefonische Vorabinformation steht Ihnen Herr Wegner unter der Rufmummer 0228/2603-131 gern zur Verfügung. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 0228/2603-0. Die strikte Einhaltung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit sind für unseren Berater selbstverständlich. Berater selbstverständlich. Sollten Sie sich zur Zeit in Urlaub befinden, genügt auch eine formlose Kontakt-

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Bei uns können Sie Ihre DV-Erfahrung optimal umsetzen

Wir sind ein sehr bedeutendes Einzelhandelsunternehmen im Bereich auspruchsvoller Konsumgüter mit einer größen Zahl von Zweigniederlassungen in der Bundesrepublik um Berlin. Unser ausgefeiltes Warenwirtschafts- und Distributionsystem wird durch die Datenwerarbeitung umfangreich unterstützt, die Unternehmensfahrung auf allen Manage-mentebenen durch ein aussagefähiges Berichussystem. Pär unseren zentralen DV-Bereich mit Sitz in Nordrhein-Westfalen suchen wir Sie, den erfahrenen

# Leiter Systemtechnik

Wir setzen zur Zeit eine IBM 4341/2 (8 MB) unter MVS/SP 1.3 JES 2 ein. In Kürze wird uns ein neues, um den Paktor 3 bis 4 leistungsstärkeres 16 MB-System zur Verfügung stehen. An Installierter Software sind u.a. vorhanden: ACF/VTAM, NCP, CICS, ROSCOB, DATACOM-Produkte, DELTA, IDEAL. Als Leiter der Systembechnik sind Sie für alle zentralen Dienste unseres EDV-Bereichs zuständig, insbesondere für Systemprogrammierung, Datenbank-unseres EDV-Bereichs zuständig, insbesondere für Systemprogrammierung, Datenbank-Administration, IP sowie Software-Tools. Wir gehen davon aus, daß Sie für Ihre erfolgreiche Tätigkeit in diesem Umfeld folgende Voraussetzungen erfüllen:

Difahrung im Umgang mit Software-Produkten, insbesondere Tools und TP-Systemen sowie deren Installation, Einführung und Wartung, Erwänscht ist darüber hinaus Erfahrung mit CICS

- CICS
  Gezieht Weiserentwicklung, Ergönzung und Leistungsoptimierung der eingesetzten Syste
  im Rehmen unseres DV-Konzepts
  Bereitung und Umerstützung der Anwendungsprogrammierung
  Kooperative Führung sowie fachliche und persönliche Weiterentwicklung Ihrer Mitarbei
  Kooperative Führung sowie fachliche und persönliche Weiterentwicklung Ihrer Mitarbei

an personater triput per mese aneprocisione Position soute als einer qualification, are schlostenen Ausbildung sowie insbesondere aus liver mehrijdningen erfolgreichen Berufspratis i der Systemprogrammierung bestehen. Ein Hochschulstudium ist erwinscht, aber nicht Bedingung. Größere Bedeutung werden wir auf jeden Fall dem Nachweis liver praktischen Kennthis beimessen. Unter bestimmten Voranssetzungen sind wir bereit, auch Nachweisskriften eine konkrete Chance zu geben, insbesondere wenn fundierte CICS-Erfahrung vorliegt. Bitte gehen Sie davon aus, daß wir Ihnen einen Wirkungskreis übertragen möchten, den Sie selbstverantwo-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

lich gestalten können, und daß wir bereit sind, Ihre Tätigkeit leistungsgerecht zu honorieren Finanzielle Nachteile, die Ihnen zef. aufgrund eines Wechsels zum Jahresende entsiehen

Finanzielle Nachteile, die Innen gg. aufgrund eines Wechsels zum Jahresende entstehen könnten, werden wir kompensieren. Bitte senden Sie Inre aussagsfähigen und volkständigen Bewerbungsunterlagen (tabelkarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintratstermin, Gehaltsungabe) an die von uns besuftrugte Personal & Management Beratung Wolfrum Hatesaul GmbH. Poppeisdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. uuter Angabe der Kennziffer I/21459. Weitere Informationen gehne unser Berater, Herr Pfersich, unter der Rufaummer 0228/2603-122. Am Wochenende und abends nach 18,00 Uhr wählen Sie bitte die Rufmunner der Zentrale (228/2603-0. Unser Berater verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Beräcksichtigung von Spervermerken.

vermerken. Sollten Sie sich zur Zeit in Urisub befinden, genügt auch eine formlose Kontuktaufna

Mit erfolgreichen elektronischen Geräten, Anlogen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schiffahrt, Rundfunk, Fernsehen und Verteidigung zählt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsunternehmen. Mit mehr als 2.800 Mitarbeitern wachsen wir in zukunftsorientierte Märkte.

Wir suchen für unseren Bereich Sondertechnik

# Diplom-Ingenieur (FH)

im Außendienst (Kennzeichen PVA)

### Aufgabengebiet

Selbständige praktische Tätigkeit im Außendienst für die Betreuung von elektronischen Geräten im Rahmen von Expartprojekten

Durchführung van Erprabungsvarhoben

Reparatur- und Wortungsarbeiten sowie Unterweisung van Persanal des Auftraggebers

### Varaussetzungen

Kenntnisse der ollgemeinen Elektronik und Digitol-

Grundkenntnisse in Optik, Steuerungs- und Regelungstechnik;

Bereitschaft zum Reisen;

englische Sprochkenntnisse sind Voraussetzung; diese Position ist ggf. mit einem qualifizierten Techniker zu besetzen.

# Diplom-Ingenieure Diplom-Wirtschaftsingenieure

in der Abteilung Planung, Abwicklung und Controlling (Kennzeichen PKT)

### Aufgabengebiet

Übernohme der Projektführung zur internen Abwicklung von Auftrögen

Wahrnehmung von Controlling-Aufgoben hinsichtlich der Leistungserbringung im Kasten- und Terminrahmen bei der Entwicklung und Produktion

Mitarbeit bei Planungsaufgoben

Voraussetzungen

Fachrichtungen: Elektratechnik, Informatik mit betriebswirtschaftlichen Kenntnisssen

EDV- und Englischkenntnisse sind erwünscht

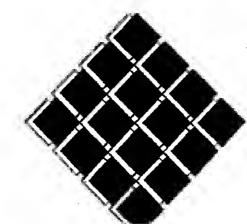
Kontoktfähigkeit und Bereitschaft zur Teamarbeit

Ihre Bewerbung mit den für eine Beurteilung erforderlichen Unterlogen und mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des Eintrittstermins nichten Sie bitte unter o.g. Kennzeichen on

> KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH - Personalabteilung -Postfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457-23 39

# **® KRUPP ATLAS ELEKTRONIK**

Eine sichere Entscheidung



# LSI LOGIC

Wir sind das technologisch führende Unternehmen auf dem Sektor der Entwicklung und Herstellung anwendungsspezifischer ICs in HCMOS-Technologie für Datenverarbeitung, Telekommunikation und verwandte Anwendungen mit höchsten Zuverlässigkeitsansprüchen. LSI LOGIC, 1981 gegründet, hat derzeit bereits mehr als 1100 Mitarbeiter; der Umsatz 1984 betrug insgesamt 84,5 Millionen US-\$ bei einem Gewinn von 15,5 Millionen US-\$. Weltweit betreibt LSI LOGIC heute 11 Entwicklungszentren, unter anderem in

London und München. im Zuge des weiteren Ausbaus urreeres Unternehmens, insbesondere zur Unterstützung des europäischen Marktes, wird LSI LOGIC EUROPE LIMITED ein Halbleiterwerk in Braunschweig bauen, das 1986 in Betrieb genommen werden soll, in dieser Fertigungsstätte werden wir anwendungsspezifische integrierte Schaltkreise (ASICs) herstellen. Wir sind derzeit bei der Auswahl der ... leitenden Mitarbeiter. Eine der ersten ausgeschriebenen Positionen ist die des

# Personalleiter – Halbleiterwerk

Der Kandidat, den wir suchen, sollte Erfahrung auf gleicher Führungsebene in einem Werk mit Schichtbetrieb, vorzugsweise in der Elektronik, haben. Da unser Unternehmen im Laufe der nächsten fünf Jahre mehrere hundert Mitarbeiter einstellen wird -von Facharbeitern über hochqualifizierte Techniker und Ingenieure bis hin zum Management –, soilte unser Kandidat nachweislich erfolgreich in vergleichbarer Position tätig gewesen sein. Sein Verantwortungsbereich beinhaltet nicht nur die Erstellung des

gesamten Personalwesens, sondern

die offizielle Vertretung des Unternehmens in Gesprächen mit der Stadt Braunschweig und dem Land Niedersachsen in Beschäftigungsfragen. Die Beherrschung der englischen Spreche in Wort und Schrift ist eine notwendige Voraussetzung für diese Tätigkeit. Ein dieser Führungsposition angemessenes Vergütungspaket ist selbstverständlich.

auch das Führen wichtiger Verhandlungen auf allen Ebenen sowie

Source Sie diese Aufgabe reizen, richten Sie bitte Ihre ausführlichen Unterlagen

# Werksleiter

mit Führungs- und Produktionserfahrung.

Der Bewerber hat die Chance, In die Geschäftsleitung aufzustei-

Unser zukünftiger Mitarbeiter sollte zwischen 40 und 50 Jahre alt sein, über ein abgeschlossenes Maschlnenbau-Studium verfügen, Führungsverantwortung innerhalb eines Team-Konzepts für ca. 150 Mitarbeiter verwirklichen können und in der Lage sein, kurzfristig Produktionsabläufe festzulegen.

Angebote unter D 4260 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

**TEXACO** 

Wir besitzen langjährige Erfahrungen in der Entwicklung von komplexen

Datenbankanwendungen. Primër arbeiten wir mit IMS DB/DC, aber auch mit DBMS (Data General) und nutzen ein integriertes Data Dictionary

System. Wir beziehen ständig neue Entwicklungen und Erkenntnisse in

Datenbanken, Datentransfer zum PC, Einsatz von Endbenutzersprachen, relationale Datenbanken, Verbindung von Daten mit Text, Graphik usw.

europäischen Texaco-Gesellschaften wahr mit dem Ziel, standardisierte

Für die zentrale Datenbankabteilung suchen wir junge Diplom-Informatiker

unsere Oberlegungen ein, z. B. Normalformanalyse, dezentrale

In diesem Umfeld hat die Datenbankadministration einen hohen Stellenwert. Wir nehmen eine zentrale Koordinationsfunktion für alle

- Implementierung und Betreuung von DB/DC-Software, z. B. IMS,

Datenanalyse, logisches und physisches Datenbankdesign,

- Entwicklung von Verfehren zur Bereitstellung von Daten aus

Ausbildungsmaßnahmen an immer komplexere Aufgaben heran.

Eintrittstermins an unsere Personalabteilung Hauptverwaltung,

Zeugnisabschriften, Angabe der Gehaltsvorstellung und des frühesten

Für Vorabinformationen steht Ihnen Herr Hechtfisch, Tel. 0 40 / 63 75-25 87

Datenbanken und der Datenbankanwendungen,

Wir führen Hochschulabsolventen durch begleitende

Bitte nichten Sie Ihre Bewerbung mit kurzem Lebensleuf,

- Oberwachung der Integrität und des Performanceverhaltens der

Datenbanken. Hilfsmittel und Verfahren zu nutzen.

**Systemanalytiker** 

Autgabenschwerpunkte sind

Datenbankimplementierung.

Oberseering 40, 2000 Hamburg 60.

DATAMANAGER, IMS/ADF, RAMIS II,

Datenbanken für Endbenutzersprachen.

**Deutsche Texaco AG** 

Datenbanken

# DIE WELT UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Chefredakteure: Wilhird Hertz-Eichenro-de, Dr. Herbert Kremp Stelly, Chefredakteure: Peter Gillies, Man-tred Scholl, Dr. Genter Zehm Chefs von Dieust Kisus Jirgen Fritzsche, Friedr. W. Reering, Reinz Khuge-Läbise, Jenn-Hartin Luddelte Boon; Florst Fillen-beim, Hamburg

Jenn-Bartin Luddebe Boon; Work Tillnebeim, Hamburg
Verantwortlich für Seite I, politische Nachrichten: Gernot Facina, Rima-J. Schwehn
talefül, Risun Jonnstelle, bir Tagenschmit,
Deutschland: Norbert Koch, Bildiger v. Woinord Neuber, Amland: Jürgen Lindinsia, Barfred Neuber, Amland: Jürgen Lindinsia, Barta Weidershiller uncht.; Seite 3: Burkhard
killer. Dr. Hamfred Rowold (steit), Meimungen: Enno von Loewenstern: Bundeswehr: Radiger Monlac; Ostenspor Dr. Carl
Gustaf Ströbm; Zeitgentleine: Walter Ge
bert, Witzebaft: Gerd Brüggerman, Dr. Leo
Fischer utellv.; Inchastriepolitis Ham Brummne Geld und Krodit: Chaos Dertinger,
Feullitiot: Dr. Peter Dritmer. Beinhard
Beuth (molit)-; Genstig Weit/Will des Bo
ches: Adfred Starkmann, Feter Böbbis
tsellv.; Fernmeher: Dr. Bainer Nolden: Wis
sport: Frunk Geochmu, das aller Weit: Kont
Tesker, Riese-Will und Anto-Will: BeineHamsteller und Anto-Will: Beine
Element Kinge Ushine, Will. T. Beport
Heinz-Rudolf Schelin (nicht). Will.T. Beport
Heinz-Rudolf Schelin (nicht). Will.T. Be
port Aushand: Flans-Herbert Hohamer, Le
serbriefer: Heals Olmstonge, Personalien In
go Urban; Boltmentstion; Reinhard Berger;

Graße, Werten Schuldt, Lebel Latenstehen Wetterne Verbert Rechauter: Dr. Bainer

Glesten. Werene Schuldt.

Skillion: Armin Reck

Korrespondent, für Technologie: Adulbert Birweit

Kleimer
Chuirepovier: Horst Stein (nugleich Korrespondent für Europa), Walter H. Rueb
Auslandsbiros, Erüssol: Wilhelm Hadler:
London: Reiner Gutermann, Wilhelm Purler: Johannesburg: Moulka Germani: Moskau: Rose-Marie Borughlier; Parks: August
Graf Kageneck, Joachum Schanhali: RomFriedrich Meichsner; Washington: Fritz
With, Horst-Alexander Siebert
Auslands-Korrespondonten WELT/SAD:

Friedrich Meichsner; Washington: Pritz Wirth, Horst-Alexander Siebert Amhands-Korrespondonten WELT/SAD: Albent E. A. Andonaros; Behrit: Peter M. Ranke; Brüssel: Cay Graf v. Brockdorff: Ablefelt; Jerusalere Enhrain Lahav, London: Christan Ferber, Claus Greismar, Siegfried Hebm. Peter Michalait, Josehim Zwikirsch, Lon Angole: Helmul Vess, Kort-Helma Kalawaki: Madrat: Holf Cortz, Malland: Br. Ginther Depas, Dr. Stoffica von Zilawwiz-Loumon; Miami: Prof. Dr. Comter-Priedlander, New York: Affred von Krasenstein, Ernst Haubwock, Hans-Jürgen Sück, Werter Thomas, Wolfgang Wil: Parts: Helms Weissunderser, Constance Knitter, Jesohim Leibel: Tokio: Dr. Fred de La Trobe, Edwin Karmiol; Washington: Dietrich Schulz.

Zentrahredaktion: \$300 Houm 2, Godesberger Alice 98, Tel. (92 26) 20 41, Telex 8 85 714, Fernkapierer (92 26) 37 54 65

Mr. John Penney

LSI LOGIC GMBH

Arabellastraße 33

8000 München 81

3000 Hamburg M. Kaiser-Wilbelm-Straße L. Tel. (340) 34 7L. Telex Ecclashion and Ver-trieb 2170 010. American: Tel. (040) 34743 83, Telex 2 (108) 77.

4300 Essen 18, Im Teelbruch 108, Tel. (0 29 541 10 11. Amerigen: Tel. (0 20 541 10 15 24, Telex 8 379 104 Parakopierer (0 20 54) 8 27 30 and 8 57 29 3000 Flamatover L Lange Leabe 2, Tel. (65 11) 179 : L Telex \$ 22 519 Amerigan: Tel, (06 11) 8 49 00 09 Telex 82 20 106

7900 Stutigart, Rotebublipists 200, Tel. (97 11) 22 13 28, Teles 7 23 908 Amerigan: Tel. (97 11) 7 54 50 71

\$000 Milmehom 40, Scheftingstraße 38-43, Tel. (6 89 7 3 38 13 81, Telez 5 23 813 Amelgeo: Tel. (6 89) 8 36 60 35 / 38 Telez 3 53 635

Monstanbunnement bei Zustellung durch die Post oder durch Träger Dis 26,50 ein-schließlich 7 % Wehrwertsteuer. Aussands-abunnement Dis 35.- emschließlich Porto. Der Profs des Luftpostanbunnements wird uuf Anfrage mitgeteil. Die Abunnements-gebühren sind im vorsus stahlbar.

Die WELT erschein! mindestens viermal jahrlich mit der Verlagsbellage WELT-RE-PORT. Anzeigenpreisliste Kr. 4, gultig ab 1. Januar 1964.

Vurlag: Axel Springer Verlag AG. 2009 Hamburg 28, Kaiser-Wilhelm-Straße 1 Nachrichkentechnik Harry Zander Herwickung Werner Kerisk Attengen: Hans Bichl

Vertrieb. Gerd Dieter Lethen Verlagsieiter, Dr. Ernst-Dietrich Adler Druck in 4390 Essen 18, Im Teelbruch 100; 2070 Ahrensburg, Kornkama.

Bei der STADTWERKE NIENBURG/WESER GMBH ist die Stelle des

# Alleinigen Geschäftsführers

zum 1. Oktober 1985 zu besetzen.

Das Unternehmen versorgt die Stadt Nienburg und einige Randgemeinden (rd. 32 000 Einwohner) mit Erdgas und Wasser.

Die Jahresabgaben 1984 betrugen: Erdgas 229 Mio. kWh, Wasser 2,5 Mio. m3

Wir erwarten: Abgeschlossene einschlägige Fachausbildung an einer Technischen

Universität oder Fachhochschule,

Bewährung in leitender Tätigkeit bei vergleichbarem Versorgungsunter-

Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskoplen, Lichtbild, Gehaltsvorstellunspätestens 10. September 1985 an den

Vorsitzenden des Aufsichtsrates der Stadtwerke Nienburg/Weser GmbH, Herm Werner Siemann, An der Breiten Riede 9, 3070 Nienburg/Weser.

### **GEZIELTE EXPANSION**

Wir sind ein Internationales Unternehmen in der Wärmetechnik.

Für unsere deutsche Niederlassung suchen wir für den Verkauf von technisch hochwertigen Investitionsgütern zum schnellstmöglichen Eintrittstermin einen engagierten

# TECHNISCHEN AUSSENDIENSTMITARBEITER

für die Gebiete Schleswig-Halstein/Niedersachsen.

Wir bieten Ihnen ein leistungsgerechtes Einkommen, entsprechende Sozialleistungen und auf Wunsch einen Firmen-Pkw.

Telefonische Auskünfte erhalten Sie vorab am Samstag und Sonntag über unseren Verkaufsleiter, Tel. 0 40 / 7 12 83 17.

Schriftliche, komplette Bewerbungen bitte unter E 4261 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind eine international tätige Unternehmensgruppe mit einem Umsatz

Im Rahmen unserer vielfältigen Aktivitäten sind wir euch euf dem Textilsek-

Für eine unserer Tochtergesellschaften, welche im Bereich Textil telig ist, suchen wir zum baldigen Eintritt einen

# Geschäftsführer

Bei unserem Tochterunternehmen handelt es sich um einen produzierenden Textilbetrieb, welcher im In- und Ausland bestens eingeführt ist, solide finanziert ist und mit guter Rendite arbeitet.

H ir

Der Betrieb verfügt über einen gut eingearbeiteten Mitarbeiterstab.

Wir stellen uns einen Kaufmann oder Ingenieur vor, welcher bereits über umfangreiche Erfahrungen auf dem Sektor Textil in den Bereichen Weberei und Spinnerei verfügt.

Zu den Aufgaben des zukünftigen Geschäftsführers gehören die eigenver-antwortliche Führung des Betriebes unter der Prämisse Entscheidungsfreudigkeit, Organisationsgeschick, teambezogenes Arbeiten sowie die Betreuung der großen Kunden.

Da ein großer Teil des Umsatzes im Ausland erzielt wird, sind englische und Iranzösische Sprechkenntnisse wünschenswert.

Die Stelle wird entsprechend der Verantwortung dotiert.

Sollten Sie kontaktfreudig, zielstrebig, leistungsbereit und flexibel sein und Interesse an einem abwechslungsreichen Aufgabengebiet haben, senden Sie bitte ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an unseren Berater: Coopers + Lybrand Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mbH, Postfach 27 05 07, 5000 Köln 1.

And the state of t

 $(M_{\rm cut})^{-1}(M_{\rm cut})^{-1}$ 

 $\tau = \{p_i\}_{i=1}^m$ 

Water Commence Total Section

The Burg

West of the State State

e englien ir dinaction E de the Cats

19 .... 1937 ni 263

The state of

Report of the Paris and Paris

ord on land

and the state of

A Property of the Party of the

for

A 6.77 Sec. 11.79 turnings one

t an artist oggy

C. L. McH.

on Marine Barri

 $(e^{-i\omega_0})^{k,k}$ 

3

(2)

3

1. 18 Bee

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Sie prägen maßgeblich die Personalpolitik unseres Hauses

Wir gehören zu den größen und bedeutenden Arbeitgebern in Deutschland und haben auf Grund unseres Leistungsbereiches eine marktführende Position, Personal steuern wir unser weitverzweigtes Unternehmen in allen grundsätzlichen Fragen von der Kanzernzentrale aus, wobei wir dem Bereich Labour Relations einen Schwerpunkt Für die Leitung dieser zentralen Aufgabe suchen wir Sie als

Top-Manager Personal - Labour Relations -

abei werden Sie uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden voraussetzen den Aufgabenschwerpunkte erfüllen:

- umfangreiche und differenzierte Erfahrung aus der Personalarbeit eines bedeutenden Unter-
- absolute Befähigung zur Konzeption neuzeitlicher Persone tik, Tarifpolitik, u. a.) autarke Persönlichkeit, die auf allen Top-Ebenen des Konzerns der gesuchte Verham
- motivierende Führungsbefähigung zur Leitung eines großen Teams von Spez

keit infrage, die bereits heute in einer herausgestellten leitenden Position in einem renommierten Unternehmen tätig ist. Wir stellen uns vor, daß Sie vorzugsweise als Jurist über umfangreich Onternenmen talg. Kenntnisse und Erfahrungen verfügen und daher die angesprochenen zentralen Felder der Labour Relations (Betriebsverfassungsfragen, Planungssysteme, Arbeitsrecht) abdecken. Für diese Aufgabe sollten Sie aus unserer Sicht nicht älter als 45 Jahre sein. Der Dienstsitz unse

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wir wissen, daß der angesprochene Kreis von Persönlichkeiten, der für diese Aufgabe infrage kommt, außerordentlich klein ist. Wir bieten Ihnen daher im Vorfeld Ihrer Meinungs- und Entscheidungsbildung ein vertrauliches Vorgespräch mit unserem Berater, Herrn Friederichs, an. Sie erreichen ihn unter der Rufnummer 02.28/2603-l l2 - am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie blite die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen Habellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugntskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsungabe) können Sie auch direkt unter Angabe der Kennziffer 1/31349 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Atlee 45, 5300 Bonn 1, senden. Soliten Sie sich zur Zeit in Urlaub befinden, genügt auch eine formlose Kontaktaufnehme

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Schlüsselposition für einen Verkaufsprofi mit technischem Know-how

Auf Grund rationeller, flexibler Herstellungsverfahren und fundiertem anwendungstechnischen Know-how operieren wir als selbständiges deutsches Unter-nehmen eines internationalen Konzerns erfolgreich im weltweiten Vertrieb von Industriechemikalien und kundenbezogener Spezialitäten. Zum weiteren konsequenten Ausbau unserer Verkaufsorganisation suchen wir den

Area Sales Manager Overseas

der vom Standort im westlichen Nordrhein-Westfalen aus die Betreuung eines Überseebereichs verantwortlich übernimmt. Um uns von Ihrer Qualifikation zu überzeugen, müssen Sie folgende Voraussetzungen mitbringen:

- Nachweisbare persönliche Verkaufserfolge in vergleichbaren Industriebereichen
   Qualifiziertes technisches Verständnis für die anwendungstechnische Betreuung
- unserer Kunden vor Ort Systematische Erkundung von Geschäftspotentialen und korrespondierende
- Erstellung und Durchführung der erforderlichen Verkaufsstrategien Persönliches Format und Durchsetzungsvermögen bei der Markteinführung

Neben der soliden Grundausbildung ols Chemieingenieur oder Chemotechniker sollten Sie in der Lage sein, über fundiertes chemisch-technisches Wissen Kunden wie Vertretungen von den anwendungstechnischen Möglichkeiten unserer oleochemischen Produkte zu überzeugen. Dies verlangt den Verkaufsproft mit Stehvermögen und mit der Fähigkeit, dauerhafte Kundenbeziehungen zu knüpfen und auszubauen. Gute Englisch- und Französischkenntnisse sind nicht zuletzt wegen der erforderlichen Auslandsreisen unabdingbar. Damit Sie in unsere Führungsmannschaft hineinpassen, sollten Sie zwischen 35 und 45 Jahre alt sein.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sollte Sie diese interessante Aufgabenstellung reizen, senden Sie bitte Ihre aussage fähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter der Kennziffer 1/51 399 on die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Für eine telefonische Vorabinformation stehen Ihnen die Herren Steinmetz und Keuenhof unter der Rufnummer 0228/2603-1 14 gern zur Verfügung. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 0228/2603-0. Die strikte Einhaltung von Sperrvermerken. sowie absolute Vertraulichkeit sind selbstverständlich.

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Sie werden an den Leistungen Ihres Vorgängers gemessen, denn die waren überzeugend

Wir sind eine international engagierte Unternehmensgruppe der Textil-Industrie mit einem dreistelligen Millionenumsatz. Unsere Erfolge in einem schwierigen Markt führen wir auf die anspruchsvolle Qualität unserer Produkte, deren breiter Branchendiversifizierung und die Ausschöpfung aller nationalen und internationalen Marktpotentiale zurück. In diesem Zusammenhang ist natürlich auch die Behandlung der anstehenden Rechtsfragen hinsichtlich ihrer Verschiedenartigkeit und Internationalität von hoher Bedeutung. Deshalb ist diese Aufgabenstellung auch dem Vorstandsvorsitzenden zugeordnet.

# Wirtschaftsjuristen als Leiter der Rechtsabteilung

Der bisherige Stelleninhaber hat auf Grund seines Engagements und seines fachlichen Knaw-haws Maßstäbe gesetzt. Um unseren Erwartungen gerecht zu werden, müssen Sie falgende Auf-

permante Betreuung des Vorstandes in allen unternehmensrelevanten Rechtsfrager

- abgesichertes wirtschaftliches Denken und juristische Kreativität zur langfristigen Gestaltung der Vertragsbeziehungen sowohl innerhalb des Unternehmens als auch zu unseren Kunden fachliche und persönliche Souverünluft als Voraussetzung der dauerhaften Lösung aller arbeitsrechtlichen Problemstellu
- Wir bleten Ihnen eine Führungsaufgabe an, die juristische Standfestigkeit sowie vertriebs- und ergebnisorientierte Flexibilität gleichermaßen verlangt. Hierzu erwarten wir neben Prädikatsexamina mehrjährige vergleichbare Tätigkeit in einem Wirtschaftsunternehmen. Optimal bei uns umsuseren ließe sich Ihr Know-how im - auch internationalen - Vertrassrecht sowie in entwiechen.

unerläßlich; ausbaufähige Französischkenntnisse kämen uns entgegen. Im Hinblick auf Ihre langfristigen Perspektiven in unserer Gruppe sollten Sie ca. 35 Jahre alt sein. Wir sind uns im klaren, daß natürlich nicht von vornherein alle relevanten Rechtsgebiete abgedeckt werden: Deshab erhalten Sie bei uns die Möglichkeit, sich die fehlenden Fachkenntnisse anzueignen, denn der ausscheidende Mitarbeiter steht uns nach wie vor für diese Aufgabenstel-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Dienstsitz unseres Unternehmens ist eine stiddeutsche Großstadt, die auch gehobenen Ansprüchen an Ihre private Lebensnestaltung gerecht wird. Sollte die beschriebene Aufgabe Ihr Engagement herausfordern, wurden wir uns über Ihre Bewerbung freuen. Bitte richten Sie zu diesem Zweck Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintritts(ermin) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/41 419. Die Herren Wegner und Herzel geben Ihnen auch gerne unter der Rufnummer 0228/2603-1 18 bzw. 0228/2603-1 17 weitere telefanische Auskünfte. Wenn Sie unsere Berater unter der Durchwahl nicht erreichen (sowie am Wochenende und nach 18.00 Uhr), wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Sie können sicher sein, daß Ihre Bewerbung vertraulich behandelt wird und thre Sperrvermerke konsequent berücksichtigt werden,

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir suchen den jungen Immobilien-Profi mit Langfristperspektive

In einem attraktiven Segment des Immobilienmarktes sind wir seit Jahren dank konsequenter und langfristiger Kontaktpflege sowie Markthearbeitung überdurchschnittlich erfolgreich. Unser Geschäftsprinzip ist es, unserem anspruchsvollen Kundenstamm Immobilien in Spitzenlagen zur gewerblichen Nutzung anzubieten oder für unsere Auftr

## Nachwuchsführungskraft/Vertrieb - Gewerbliche Immobilien -

Sie soliten zunächst als "Rechte Hand" unseres geschäftsführenden Ges Reichzeitig aber durch systematische Nutzung und Ausweitung unseres soliden Kundenpotentials the eigenes Vertriebsprofil entwickeln und unser Betriebsergebnis optimieren helfen. Um den Ansprüchen an die langfristige Nachfolge unseres Inhabers gerecht zu w

- überdurchschnittliches Akquisitionsgeschick und Vertriebsengagement solide und praxiserprobte Wohnungs-Ibetriebswirtschaftliche Kenntnisse konzeptionelle Kreativität zur Entwicklung zusätzlicher markt- und kundengerechter
- Vertriebs- und Absutzkunüle
- unternehmerische und leistungsorientlerte Persönlichkeit als Voraussetzung der Akzeptanz bei unseren professionellen Gesprächsparinern

sowie erste erfolgreiche Vertriebserfahrungen in unserem oder einem verwandten Markt vorweisen können

Ob wir Ihnen die Inhabernachfolge anvertrauen können, messen wir auch an Ihrer Fähigke. Vertriebserfolge nochhaltig im Rahmen unserer Geschäftspolitik energisch zu realisieren. Daß man in unserem Marktsegment auch ohne organisatorischen Apparat erfolgreich sein kann, ist Ihnen als Fachmann bekannt.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sie solhen zwischen 27 und 33 Jahre alt sein, um Ihre Karriere bei uns zu realisieren. Wir bieten Ihnen neben einem attraktiven Firmenwagen ein Gehalt, das Sie durch Ihren Einsatz mitgestalter

Wenn Sie diese Karrierechance reizt, erwartet Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabel-Angabe der Kennziffer 1/61 429 die von uns beauftragte Personal & Management Beratung
Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1.

Unser Berater, Herr Wegner, sieht Ihnen unter der Rufnummer 0228/2603-131 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0 - für weitere Informationen zur Verfügung und ist gerne bereit, Sie im Vorfeld der Entscheidungsbildung zu informieren. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Spe merken sichern wir thnen zu.

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir suchen qualifizierte Ärztinnen und Arzte, die zur künftigen Entwicklung unseres Pharmaunternehmens maßgeblich beitragen

Wir sind ein renommiertes deutsches Pharmaunternehmen, dessen erfolgreiche Präparatepalette ein breites Spektrum von Indikationsgebieten abdeckt. Wir wissen, daß bei der Entwicklung neuer Pharmaka die Verbindung zwischen Forschung und Entwicklung einerseits und Markteinführung und Anwendung andererseits zunehmend an Bedeutung gewinnt. Zur maßgeblichen Mitarbeit in diesen für unsere künftige Entwicklung entscheidenden Unternehmensbereichen suchen wir engagierte, jüngere Mediziner mit Klinikerfahrung, die als

# Referatsleiter Pharma - Med.-wiss./Klinische Forschung -

ihre Karriere im Pharmaunternehmen beginnen wollen. Um diese Aufgabe erfolg-reich übernehmen zu können, sollten Sie die folgenden Voraussetzungen mitbringen: abgeschlossenes Medizinstudium, nach Möglichkeit erste Jahre der Klinikerfüh-

- rung, ggf. Facharztausbildung Kenntnisse oder Erfahrungen aus Indikationsgebieten wie z.B. Herz/Kreislauf, Gastroenterologie, Nephrologie/Urologie, Traumatologie, Erkrankung der
- Atemwege

  Atemwege

  kontaktstarke Persönlichkeit, Überzeugungsfähigkeit und Verhandhungsgeschick Wir meinen, daß diese Aufgaben, die ein sehr selbständiges Arbeiten mit hoher Eigenverantwortung ermöglichen, für qualifizierte Arzinnen und Arzie, die eine

Alternative zur Klinik oder zur Praxis suchen, eine wirkliche Herausforderung dar stellen. Selbstverständlich sind wir auch darun interessiert, erfahrene Kräfte aus mittleren Unternehmen zu gewinnen, die ihre berufiche Entwickung in einem führenden, international angesehenen Pharmaunternehmen fortsetzen möchten. Der Dienstsitz liegt in einer interessanten Großstadt Nordrhein-Westfalens, die im kulturellen Bereich und für die Freizeitgestaltung viele Möglichkeiten bietet.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wir bieten Ihnen im Vorfeld Ihrer Entscheidungsfindung eine risikolose und selbstverständlich vertrauliche Abklärung Ihrer Karrierechancen an. Rufen Sie bitte dazu verständlich vertrauliche Abklärung Ihrer Karrierechancen an. Rufen Sie bitte dazu unseren Berater, Herrn Keuenhof, unter der Telefonnummer 02.28/2603-120 an. Soliten Sie ihn unter der Durchwahl nicht erreichen, sowie nach 18.00 Uhr und am Wochenende, wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02.28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintritistermin, Gehaltsangabe) senden Sie unter Angabe der Kennziffer 1/31 409 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Da wir wissen, daß der in Frage kommende Kreis von qualifizierten Interessenten recht eng ist, wollen wir an dieser Stelle noch einmal deutlich machen, daß größte Diskretion und absolute Vertraulichkeit oberstes Gebot sind.

# Vertriebsbeauftragter

für Starterbatterien

Hochwertige Produkte der Elektrotechnik und konsequente Marktoolitik sind die Grundlagen unseres kontinuierlichen Wachstums.

Für den Verkauf unserer Starterbatterien im Großraum Essen-Köln (Ruhrgebiet) suchen wir einen akquisitionsstarken Verkaufsprofi.

Ihre Aufgabe: Betreuung bestehender Kunden, z. B. Kfz-Zubehörhändler, Reifendienste und überregionale Einkaufsverbände sowie Akquisition neuer Abnehmergruppen und Märkte.

Sie sollten über mehrere Jahre Außendienstpraxis verfügen - am besten in der Kfz-Branche - und Stärken in der Gewinnung neuer Kunden mitbringen, Ihre Position ist der Verkaufsleitung Nord unterstellt, ist gut dotiert und bietet die Möglichkeit, sich fachlich voll zu entfalten.

Möchten Sie mehr erfahren? Dann setzen Sie sich mit unseren Personalberatern in Verbindung. Sie beantworten Ihre ersten Fragen telefonisch am Sonntag von 11 bis 14 Uhr. Wenn Sie liaber schreiben möchten, richten Sie ihre aussagefähige Bewerbung ebenfalls en unsere

> Top Team Unternehmensberatung

Blümgesgrund 30 – 6460 Gelnhausen 2 Telefon: 06051/68010

### Klebstoffe und Wachse

sind unsere Produkte. Unsere Kunden: die weiterverarbeitende Industrie. Wir selbst: ein weltweites, schnell wachsendes Unternehmen. In einigen Bereichen sind wir Marktführer, in anderen wollen wir es werden.

Für Betriebsanalyse, Kostenrechnung, Kaikulation und Unternehmensplanung suchen wir Sieeinen Betriebswirt mit abgeschl. Studium, vorzugsweise einigen Jahren Praxis mit kaufm, Hintergrund und guten Englischkenntnissen. Für erfolgreiches Arbeiten als

# **Financial Analyst**

benötigen Sie zu Ihrem Fachwissen auch Flexibilität, Teamgeist und Durchsetzungsvermögen. Mit ca. 30 Jahren würden Sie am besten zu uns passen. Bitte bewerben Sie sich.



# Panasonic · Technics

Wir sind ein expandierendes Unternehmen der MATS-USHITA-ELECTRIC, elner der größten Hersteller Im Radio-, TV-, HI-Fi-, Video-, Elektro-, Büroelektronik-und Batterie-Bereich.

Möglichst zum 1. Oktober 1985 suchen wir Sie als EDV-Organisator/in. Ihr Aufgabengebiet umfaßt die Analyse bestehender sowie Planung, Einführung und Koordi-nation neuer betrieblicher Organisations-Abläufe und EDV-Systeme. Sie ererbeiten Konzepte und Projektvorlagen in Abstimmung mit den Fachabteilungen und der Systementwicklung,

Wir erwarten von Ihnen prektische Erfahrung und methodische Kenntnisse in der Erarbeitung und Umsetzung von EDV-Organisationslösungen, Eigeninitia-tive und Selbständigkeit sowie die Bereitschaft zur Teamarbeit und gute Englischkenntnisse.

Wenn Sie in einem großen weltweiten Vertriebsunternehmen tätig sein wollen, das Ihnen neben einem leistungsgerechten Gehalt die Sozialleistungen eines modernen Unternehmens bietet, bewerben Sie sich bitte schriftlich bei unserer Personalabteilung.

Panasonic Deutschland GmbH Winsbergring 15, 2000 Hamburg 54 SOMOS fertigt und vertreibt seit mehr als 15 Jahren Trockner, Fördergeräte und Systeme für die kunststoffverarbeitende Industrie in vielen Ländern der Welt.

Erfreuliche Erfolge verlangen eine ständige Expansion. Deshalb suchen wir zum nächstmöglichen Termin

# Verkaufs-Ingenieure

top teem

für Beratung und Verkauf der SOMOS-Produkte

Wir erwarten von Ihnen fundierte technische Kenntnisse und Freude an technischer Beratung und am Verkauf. Von Vorteil wäre, wenn Sie auch über Kenntnisse im Bereich "Kunststoffverarbeitung" verfügen würden.

Wir bieten Ihnen eine Dauerstellung mit au-Bergewöhnlich guten Chancen,

Zur ersten Kontaktaufnahme rufen Sie uns bitte an: Telefon (0 61 50) 5 10 31.

### **SOMOS GMBH**

Egerländer Straße 2-4 6108 Weiterstadt 2 (Schneppenhausen)

### Kaufmännische Gesamtverantwortung Saudi-Arabien

Wir sind eine renommierte Sauunternehmung mit Nie-derlassungen und Tochtergesellschaften im in- und Aus-land. Uneere Ausführungsschwerpunkte liegen im Inge-nieurbau, im Industriebau und im Schlüsselfertigbau.

Für unsere Tochtergesellschaft in Saudi-Arabien suchen wir einen Dipi-Kaufmann oder Betriebswirt, dem wir nach einer angemessenen Einarbeitungszeit die Verant-wortung für den gesamten kaufm. Bereich übertragen

Die Position besitzt für uns einen hohen Stellenwert. Sie or Position desizz für uns einen nomen stelleriwert, sie erfordert fundlierte betriebswirtschaftliche Kenntnisse, einige Jahre Berufspraxis und die Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift. Branchenkennt-nisse und Auslandserfahrung sind vorteilhaft. Dienstsitz ist Jeddah, Die Bereitschaft, Innerhalb Saudi-Arabiens zu

Interessierte Herren bitten wir um Einreichung der Unterlagen an unsere Personalabteilung, 4600 Dortmund 1, Märküsche Straße 249 (Tel. Kontaktaufnahme unter 02 31 / 41 04 259)



### WIEMER & TRACHTE

### Dipl.-Ingenieur (TU) Fachrichtung Abfallwirtschaft

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Städtereinigung und Abfallwirtschaft mit mehreren Niederlassungen im Weser-Eme-Raum. Für eine Niederlassung mit Sortieranlege und Deponlebetrieb suchen wir einen ca. 30–35 Jahre alten

# **Betriebsleiter**

Durch Erfahrung aus Instituts- oder Ingenieurbüroarbeit sollten Sie federführend für die Gesamtunternehmung Entsorgungskonzepte entwerfen, Abfallbehandlungsmethoden und Deponletechnik (z. B. Entgasung) planen und anwenden können. Die Betriebsleiterposition fordert von Ihnen, daß Sie Ihr Fachwissen mit Selbstbewußtseln, Organisationsgeschick und Durchsetzungsvermögen in die Praxis umsetzen. Berufserfahrung in einer Linienposition ist wünschenswert, aber nicht Bedingung.

Wir bieten eine Interessante, mit viel Eigenverantwortlichkeit ausgestattete Position in einem wachsenden Unternehmen. Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Hinweis auf Ihre Gehaltsvorstellung und dem Eintrittstermin an das von uns beauftragte Beratungsunternehmen z. Hd. Herrn H. Büsing. Er gibt Ihnen auch Vorabinformationen (Tel.: 04 41 / 770 30) und bürgt für die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung.

Treuhand-Union Unternehmensberatung GmbH Kastanienallee 43, 2900 Oldenburg

Wir suchen für die Hauptverwaltung Unserer Firmengruppe verschiedener Zranchen mit rund 1000 Beschäftigten

# **Nachwuchsführungskräfte**

für die Bereiche

### Rechnungswesen Controlling/Revision

Sie heben Ihr betriebswirtschaftliches Studium mit entsprechenden Schwerpunkten abgeschlossen.

Sie haben idealerweise eufgrund praktischer Erfahrungen oder aber auch zum Einstieg Interesse, berufilch anspruchsvolle Aufgaben zu lösen und sich welterzuentwickeln.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit dazu.

Schicken Sie uns ihre aussagefählgen Bewerbungsunterlagen mit tabeilarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild unter Nennung des frühestmöglichen Eintrittstermins.

Freiherfich von und zu GUTTENÆERG'SCHE HAUPTVERWALTUNG An der Wendelhalle 20 8740 Bad Neustadt/Saale

# barmag

Für unser Konstruktionsbüro suchen wir mehrere jüngere

# Nachwuchskonstrukteure

(Dipl.-Ing., Fachrichtung Konstruktionstechnik)

die ihre Ausbildung vor kurzer Zeit abgeschlossen haben. In kleinen Konstruktionsgruppen erfolgt von erfahrenen Kollegen eine Einarbeitung in unsere anspruchsvolle Technik und unseren Arbeitsablauf.

**EDV-Organisator** 

Wir stellen uns für diese Aufgabe junge, einsetzfreudige und begeisterungsfähige Ingenieure (FH oder TH) vor. Erfahrungen und Kenntnisse auf dem Konstruktionssektor werden die Einarbeitung erleichtern. Auch Absolventen erhalten eine Chance. Entscheidend sind Kreativität, die Fähigkeit für konstruktives Arbeiten und des Umsetzen von Ideen in modernste Technik.

Neben einem guten Betriebsklima bieten wir günstige materielle Bedingungen, die neben einer angemessenen Dotierung auch überdurchschnittliche Sozialleistungen und eine betriebliche Altersversorgung bein-

Alle übnaen Fragen sollten einem personlichen Gespräch vorbehalten sein. Ein erster Kontakt kann direkt mit unserem Personalleiter unter der Rufnummer (02191) 609619 aufgenommen werden. Ansonsten erbitten wir vollständige Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf und Lichtbild an unsere Personalabteilung.

### Maschinenfabrik von Weltruf

Mit 2.500 Mitarbeitem ist die Barmag in ihren Sparten eine der leistungsfähigsten Maschinenfabriken der Welt.

Das Fertigungsprogramm umfaßt Textilmaschinen, Spinnmaschinen für die Chemiefaserindustrie, Kunststoffmaschinen sowie Präzisionspumpen, Hydraulik- und Elektronikprodukte.

Barmer Maschinenfabrik AG Postfach 11 02 40 5630 Remscheid-Lennep Telefon (0 21 91) 60 9612



# Volkswagen.

# Wir laden Sie zur Bewerbung ein.

Volkswagen steht am Beginn neuer, großer Investitionsvorhaben, mit denen wir die Zukunft des Autos gestelten werden. Deshalb ist es inter-

essant, bei VW mitzuarbeiten. Für die Versorgungsbetriebe suchen wir Sie els

### Planer(in)

Ihre Aufgaben: O Planen, Ausführen und Inbetriebnehmen von Anlagen zur Reinigung und Aufbereitung von Industrie-und häuslichem Abwasser sowie zur Abfall- und Schlammbehandlung im In- und Ausland

Ihre Quelifiketion:

O Hochschul- bzw. Fechhochschulstudium der Fachrichtungen Chemieingenieurwesen, Verfahrens-technik oder Siedlungswasserwirt-

O Erfehrung in der Wasserchemie. Abwasser- und Schlammbehandlungstechnik

ogute Kenntnisse in der Meß- und Regeltechnik und der gesetzlichen Grundlage

O gute Englischkenntnisse

Wenn Sie an einer Mitai beit interessiert sind, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und des frühestmöglichen Eintrittstermins unter dem Kennwort 12 Z/W 85 an

Volkswagenwerk Aktiengesellschaft Personalwesen für Angestellte Postfach 3180 Wolfsburg 1

Volkswagen. Man fährt gut mit uns. Auch als Mitarbeiter.



Die Vinamul GmbH ist die deutsche Verkaufsniederlassung der Vinyl Products Ltd. in England, einem der führenden Hersteller von Polymerdispersionen mit Produktionsstätten in England und Holland, Beide Firmen sind Teil der "Chemicals Group" des Unliever-Konzerns.

Für den norddeutschen Raum suchen wir möglichst bald einen

# Chemieingenieur oder Chemotechniker

der bereits mit dem Verkauf von chemischen und beratungsintensiven Produkten, vorzugswelse mit Polymerdispersionen für die Textil-, Ferben-, Lack- und Klebstoffindustrie, Erfahrung gefunden hat.

Er wird von zu Hause eus, vorzugsweise in der Gegend um Hannover, operieren und muß gewillt seln, Intensiv mit dem Dienstwagen zu relsen.

Der StellenInhaber sollte in einer der aufgeführten Industrien bereits gearbeitet haben, möglichst unter 40 Jahre alt sein und gute Sprachkenntnisse in Englisch mitbringen.

Bitte richten Sie Ihre vollständige Bewerbung an folgende Adresse:

Vinamul GmbH Mozartstr. 80 b, 6148 Heppenheim 2. Hd. Herm Hühner, Tel. Nr. 0 62 52 / 7 30 41-42

# **Arzneimitte**

Die Firma Steiner & Co., ein deutsches pharmazeutisches Unternehmen. sucht zum 1, 10, 1985 oder später

# Pharma-Berater

für den Besuch von Praxen

Insbesondere für folgende Gebiete: Berlin, Heilbronn, Hochsauerlend, Kiel, Rottweil.

Bewerber(innen) sollten über eine der folgenden Ausbildungen

abgeschlossenes Studium der Human- oder Veterinärmedizin, Biologie, Chemie oder Pharmazie Ausbildung als technischer Assistent der Biologie, Chemie, Medizin oder Pharmazie

anerkannter Abschluß als geprüfter Pharmareferent. Wir bieten:

Eine gründliche theoretische und praktische Einarbeitung bei voller Gehalts- und Spesenvergütung. Eine großzügige Gehaltsregelung, die Ihren Fählgkeiten entspricht

13. Monatsgehalt
Uriaubsgeld
Erfolgsabhängige, individuelle
STEINER-Leistungsprämie Großzügige Spesenregelung Kilometergeld oder Firmenwagen Zusätzliche innerbetriebliche Urlaubsregelung

Private Unfallversicherung Bewerbungen mit handgeschnebenem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtblid richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

### Steiner & Co. **Deutsche Arzneimittel Gesellschaft**

Ostpreußendamm 72-74, 1000 Berlin 45 Telefon (030) 7123011



# Auskunft auch sonntags

Als mittelständisches Unternehmen hat sich unser Auftraggeber ausschließlich auf die Produktion von Armaturen in Einzelfertigung spezialisiert. Wir suchen einen 35- bis 45lährigen Diplom-Ingenieur (FH/TH) als

# Leiter Konstruktion und Entwicklung Armaturen in Einzelfertigung

Gehaltsrahmen TDM 85 bis 120 p. a.

der eine mindestens fünflährige Berufserfahrung els erster oder zweiter Menn oder Gruppenleiter in der Konstruktion von Armaturen nachweisen kann. Für diese Position eignet sich nur eine Persöntlichkeit, die unternehmerisch denkt und handelt, gerne Kontakt zum Kunden hat und Pionierarbeit leisten will. Englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstvarständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Eintrittstermin unter Kennziffer 1238 en die

# Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Österreich Deutschland



# Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist aln ertragsstarkes, mittelständisches Unternehmen der metallverarbeitenden Branche mit Sitz in Südost-Westfalen, das in seinem Bereich die Nummer 1 in Deutschland ist. Eine hochmoderne Fertigung mit rechnergesteuerten Schweißautomaten sichert den Wettbewerbsvorsprung des Unternehmens. Wir suchen den

# Betriebsleiter Metaliverarbeitung

Ein 35- bis 45jähriger Diplomingenieur (FH/TH) der Fachrichtung Maschinenbau mit Schwerpunkt Produktionstechnik, der alne mindestens fünfjährige, erfolgreiche Berufserfahrung als erster oder zweiter Menn in der Produktionsleitung alnes mittelständischen Unternehmens dar metallverarbeitendan Branche nachweisen kann, entspricht unseren Erwartungen. Auch ein gestandener Praktiker aus der Melsterebene, der seine Führungsquelitäten In vergleichbarer Position unter Bewaie gestellt hat, hat aine gute Chance. Eine REFA-Ausbildung setzen wir voraus. Besondere Kenntnisse werden in der Fertigungsplanung und -steuarung sowie in der Kalkulation erwertet.

Nur eine Persönlichkeit, die Kostenbewußtseln, Qualitätsdenken und Termintreua in sich vereint und eine Mannschaft von rund 50 Mitarbeitern führen und motivieren kann, wird sich in dieser Position bewähren.

Bitte richten Sie Ihre Bewarbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellerischem Lebensleut, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommansvorstellung und frühestmöglichen Eintritistermin unter Kennziffer 1228 an den PERSONALANZEIGEN-CHIFFRE-DIENST der



17-18 Uhr

# Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Auskunft auch sonntags

Mit dieser Anzeige vertreten wir einen marktstarken Zulieferanten dar Nutz-

fahrzeugindustrie mit Sitz im Einzugsbereich einer norddeutschen Großstadt,

Deutschland

Gesucht wird der





hnike

mit uns.

rbeiter.

September 15 June 16

ing ein



17-18 Uhr

# Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist ein kunststoffverarbeitendes Unternehmen im Raume Ostwestfalen, gesund und expansiv, das seit nahezu drei Jehrzehnten Funktionsbeschiäge sowie technische Spritzgleßtelle aus Thermoplasten (tellweise auch in Verbindung mit Metaliteilen) fertigt. In unserem modern ausgerüsteten Betrieb sind 50 Spritzgießautomaten im Einsatz. Im technischen Bereich werden ca. 70 Mitarbeiter beschäftigt. Neu zu besetzen ist die Position

# Technischer Leiter Kunststoff-Spritzguß

Ferugung Yerantwortlich übertragen wollen.

Wir erwarten die Fähigkeit zur Automation und Rationalisierung bestehender Arbeitsabläufe. Der Konstruktion und dem Formenbau sollten Sie richtungsweisende impulse geben und neuen Technologien aufgeschlossen begegnen. Die Aufgabe erfordert einen Dipi.-Ing. (FH) der Fachrichtung Kunststofftechnik oder Maschinenbau; ein gestandener Praktiker mit Ingenieurmäßigem Wissen und Erfahrung hat ebenfalls gute Chancen. Führungserfahrung, Kostenbe-wußtsein und die Bereitschaft zur notwendigen Detailarbeit setzen wir voraus. Eine Persönlichkeit mit Integrationskraft und Loyalität kommt unseren Erwartungen besonders entgegen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintritistermin unter Kennziffer 1213 an den PERSONALANZEIGEN-CHIFFRE-DIENST der



# Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Deutschland Österreich

# Abteilungsleiter Polyäthylen-Rotationstechnik

Ein Dipl.-Ing. (FH/TH) der Fachrichtung Kunststofftechnik im Alter um 30 bis 40 Jahre mit mehrjähriger Erfahrung im Bereich der Polyäthylen-Rotationstechnik käme unserer Erwartung besonders entgegen. Auch ein gestandener Praktiker hat gute Chancen bei dieser Ausschreibung. Die Position ist ausbaufählg und bietet hervorragende Möglichkeiten zur beruflichen Profillerung. Die Dotierung ist der Wichtigkeit der Position angemessen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertraulicha Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1230 en den PERSONALANZEIGEN-CHIFFRE-DIENST der



### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Österreich **Deutschland** 



# Auskunft auch sonntags

Als gesundes, mittelständisches Unternehmen mit Sitz in NRW ist unser Auftraggeber seit mehr als 100 Jahren ein Begriff für Straßen- und Hochbaustoffe. Wir suchen einen etwa 35jährigen Diplom-Betriebswirt oder Diplom-Kaufmann oder

# Dipl.-Wirtsch.-Ing. Führungsaufgabe Baustoffindustrie

der bei erfolgreicher Bewährung in einigen Jahren an verantwortlicher Stelle Aufgaben innerhalb der Geschäftsleitung wahrnehmen soll. Der ideale Kandidet sollte eine dreibis fünfjährige, erfolgreiche Berufserfahrung im kaufmännischen Bereich eines mitteiständischen Unternehmens der Baustoff- oder Bauzullefererindustrie in leitender Posi-

Hervorragende betriebswirtschaftliche und gute steuerrechtliche Kenntnisse setzen wir voraus. Auch ein gestandener Praktiker entspricht durchaus unseren Erwartungen.

Ein unternehmerisch denkender und handelnder Bewerber, der gewillt ist, hart zu arbeiten, innovativ ist und darüber hinaus technisches Verständnis besitzt, wird sich in dieser Aufgabe bewähren.

Bitte richten Sie Ihre Sewerbung, deren vertraufliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Spervermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebensiauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1236 an den PERSONALANZEI-GEN-CHIFFRE-DIENST der



# Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 - 5300 Bonn 1 - Telefon (02 28) 21 20 95

Österreich Deutschland

# Auskunft auch sonntags

Mit dieser Anzeige vertreten wir ein renommiertes Handelshaus mit Angabotsschwerpunkt im Bereich der Betriebseinrichtungen sowie Lager- und Fördertechnik mit etwe DM 50 Mio. Jahresumsatz und Sitz in NRW.

Gesucht wird der zukünftige

# Controller **Handelshaus**

der zunächst als Assistent des kaufmännischen Geschäftsführers eingearbeitet werden soll. Langfristig besteht euch dia Möglichkeit der Nechfolge eeines Vorgesetzten, der bereits fast vierzig Jahre dem Unternehmen angehört.

Der ideala Kandidat ist 30 bis 35 Jahre alt, hat aln Betriebswirtschaftsstudium

absolviert und arbeitet seit mindestens fünf Jahren im Bereich Finanz- und Rechnungswesen in einer führenden Funktion.

Die Anfangsdotierung soll je nach Qualifikation bei TDM 70 bis 80 p. a. liegen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstarmin unter

# Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Deutschland Österreich Schweiz

McGraw-Hill ist einer der führenden internationalen wissenschaftlichen Verlage und sucht zum nächstmöglichen Termin eine/n

# Werbefachmann .... Werbefachfrau

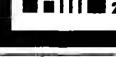
Wir erwarten einen aufgeschlossenen, praxiserfahrenen und flexiblen Mitarbeiter mit ausgezeichneten Kenntnissen der englischen Sprache. Eigeninitiative, Ideenreichtum und Einsatzbereitschaft setzen wir voraus.

Wenn Ihnen aktive Werbung, Direktmail und die Mitarbeit in einem dynamischen Unternehmen Spaß machen wurde, schicken Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an:



McGraw-Hill **Book Company GmbH** z. Hd. Herrn Hank Troemel

Lademannbogen 136 **2000 Hamburg 63** 



# dynamischen Exportkaufman

E. G. KISTENMACHER & CO. (GmbH & Co.)
Altstädter Straße 6, 2000 Hamburg 1, Tel. 040/322173—Herr Imme

Mit erfolgreichen elektronischen Geräten, Anlagen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schiffahrt, Rundfunk, Fernsehen und Verteidigung zöhlt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsunternehmen. Mit mehr als 2.700 Mitarbeitern wachsen wir in zukunftsarientierte Märkte.

Wir suchen für unseren Bereich Prozeßdatensysteme einen

# Diplom-Ingenieur Diplom-Informatiker Diplom-Wirtschaftsingenieur

für die technische Bearbeitung interessanter Projekte und Entwicklungen zum Einsatz von Prozeßleitsystemen in Energieversorgung und Produktion. Auf der Basis unserer erfolgreichen ProzeBrechnerfamilien EPR 1000 und einer leistungsfähigen Sichtgerätetechnik realisieren wir schlüsselfertige Erzeugnisse.

Wir stellen uns var, daß Sie bereits im Bereich der Projektsteuerung eingesetzt waren, über Software-Erfahrung verfügen und ggf. Hardware-Kenntnisse besitzen.

Schwerpunkt ist die Kanfiguratians- und Funktiansplanung für Prazeßleitsysteme in der Definitionsphase und prajektbegleitend bis zur AbEine mehrjährige praktische Berufserfahrung in der Entwicklung von Anwenderprogrammen ader der Steuerung von Prajekten wäre von Vorteil. Diese Erfahrungen kännen Sie sowahl bei einem Betreiber als auch bei einem Hersteller von Prazeßleitsystemen erwarben haben.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Angabe Ihres Geholtswunsches und Ihres frühesten Eintrittstermins richten Sie bitte unter Kennzeichen RTT an

KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH - Personalabteilung -Postfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457-23 39

# **® KRUPP ATLAS ELEKTRONIK**

Eine sichere Entscheidung

Wir sind eine Regionalbank in Bremen und suchen einen jüngeren, dynamischen

# Wertpapierhändler

für festverzinsliche Anlagen.

Er sollte einige Jahre Berufserfahrung im Trading-Bereich mitbringen und gute Verbindungen zu institutionellen Anlegern haben oder aufbauen können. Kenntnisse im Emissionsgeschäft sind von Vortell.

Neben Kreativität und Eigenverantwortung erwarten wir ausgeprägte Akquisitionsfähigkeit und -bereitschaft. Ferner setzen wir Verhandlungsgeschick, Einfühlungsvermögen und gute englische Sprachkenntnisse voraus. Wir kännen uns auch einen Bankkaufmenn vorstellen, der

z. Z. auf der zweiten Ebene tätig ist, sich jedoch mehr zutraut und nach größerer Selbständigkeit strebt. Sollten Sie Interesse an der vakanten Position haben. richten Sie bitte Ihre Bewerbungen an unsere Personalabteilung, Postfach 10 74 27, 2800 Bremen 1.

BANKVEREIN BREMEN AG

Wachtstraße 16, 2800 Bremen 1



Wir auchen einen

# **Refa-Fachmann**

für unsere Abteilung Arbeitsvorbereitung. Das Aufgabengebiet umfaßt die Fertigungs-, Materialfluß- und Investitionsplanung.

Voreussetzung sind Erfahrungen in spangebender und spanloser Fertigung sowie in der Montage und EDV-Kenntnisse.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Licht-bild) mit Angabe der Einkommenserwartung und des frühesten Eintrittstermins en

Westinghouse FANAL-Schaitgeräte GmbH Personalabteilung Deutscher Ring 30–36 5600 Wuppertal 1 TeL 02 02 / 7 19 63 65

Durch den Erfolg unseres aue Japan importierten Programms und die Marktchancen unserer Geräte brauchen wir für den nord- und süddeutschen Raum je einen

# Gebietsverkaufsleiter

Der außergewöhnliche berufliche Einstieg

qualifizierter Sachprobleme? Sondem – darüber hinaus – auch die Chance zum Intensiven Kontakt mit anderen, der ihnen die

Finanzielles Risk-Management

für (Fach-)Hochschul-Absolventen:

für den zur Zeit kleinsten Originalpapier-Koplerer und das gesamte Programm von Kopierautomaten, Aktenvernichtern und EDV-Peripheriegeräten.

> Wir sind seit mehr als zwanzig Jahren für leistungsfähige Kopierer bekannt - und für unsere faire Zusammenarbeit mit dem Fachhandel. Zu seiner Betreuung und zur Anwerbung neuer Partner suchen wir aktive, kooperative und fachlich versierte Mitarbeiter, die in unserer aufgeschlossenes Team

Wir bieten: ettraktives Grundgehalt, Umsatzprovision, Reisekostenerstattung, wenn gewünscht, Pkw der Mittelklasse sowie gründliche Einerbeitung.

Wenn die Büromaschinenbranche Ihr Metier ist, sollten Sie mit uns sprechen. Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie



Sie sind nicht nur "sachlich"

anderen? Wenn es darauf ankommt, sich durchzusetzen? Und Sie suchen deshalb nicht

für Betriebe.

Die besonderen Vorzüge dieser Zukunftslinie:

Informativer Einblick in viele Branchen und

en. Blienzen und Finanzris Ständiger Außendienst-Kontakt mit sehr interessanten Gesprächspertnern: Firmenleitungen, Inhabern, Maner Finanzehofs

zwischen Banking und Assekuranz, mehr Bank-als Versicherungsmetier

Chance zur spürbaren Ausgestaltung des persönlicher

Möglichkeit zum baldigen selbständigen Handeln

Finanz-Risk-Management für Betriebe -- was ist das eigentlich?

nanzen. Die

stark, sondern auch "menschlich"? Im Gespräch? Im erfolgreichen Umgang mit

APECO GmbH - 6072 Dreieich - Koberstädter Straße 3 oder rufen Sie an: Herm Türck 0 61 03 / 8 40 61-64

Kreditversicherung

Den ungewöhnlichen Start zur konsequenten Nutzung Ihrer besonderen Stärken, mit denen

amen und eine starke osition im Markt erarbeitet.

Die anhaltend expansive Entwicklung zeigt, daß Deutschland auf dem Sektor

des "finanziellen Riak-Managements für Betriebe", immer noch ein

ganz mit dem Studium fertig sind: Einer Reihe besonders kontaktstarker und Initiativer Junger Wirtschaftsakademike

(Absolventen) bietet sich jetzt die Chance zu diesem ungewörtnlichen Start, der ein Ausbildungsprogramm (fachlich, marktbezogen,

verkäuferisch) und Training-on-the-job einschließt.

Entwicklungsland ist.

Lassen Sie uns schneil

überlegen sind, bietet ihnen

Wir sind der führende CO2-Laser-Hersteller in Europa. Für unser Servicecenter in Hamburg Servicetechniker/

-Ingenieur Voraussetzungen: Umfangreiche Kenntnisse in Elektronik / Elektrik, möglichst 2 bis 3 Jahre

Berufserfahrung, gute Englischkenntnisse, Rei-Berufserfahrung in Installation, Wertung und Wir bieten: einen sicheren Arbeitsplatz mit zu-

kunftsorientierter Technologie, überproportio-nales Wechstum und die Flexibilität eines mittelständischen Betriebes. Entspricht die angebotene Tätigkeit Ihren Fä-higkeiten, und möchten Sie in einem expandie-

renden Unternehmen ihren Platz finden, dann bewerben Sie sich bitte schriftlich mit Angabe Gehaltsvorstellung.

ROFIN-SINAR

Laser GmbH

12:24

Mischer.

Berzeliusstraße 87, 2000 Hamburg 74 Personalabteilung

# Industriekaufmann

Betriebswirt (FH)

für unser kaufmännisches Vertriebswesen in Berlin-Tegel.

Der neue Mitarbeiter soll für die Angebotsbearbeitung, Vertragsgestaltung und Kommentierung von Ausschreibungen, Finanzierung, Kalkulation und Angebotsdokumentierung zuständig sein.

Wir erwarten gute Kenntnisse im Vertrags- und Bedingungswesen des Anlagengeschäfts und Erfahrung bei der Abrechnung von AnlaEnglische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Selbstverständlich geben wir Ihnen Gelegenheit, sich umfassend einzuarbeiten.

Interessenten bitten wir, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unser Personalbüro zu rich-

Brown, Boveri GmbH & Co. Planungs KG Gradestr, 45-71 1000 Berlin 47

# **PREUSSAG**

Für den Betrieb von Wasserentsalzungs-Anlagen in Saudi-Arabien suchen wir für unsere Beteiligungsgesellschaft in Saudi-Arabien einen

# Elektrotechniker **Elektromeister**

Kenntnisse und Erfahrungen mit Steuer- und Regetanlagen sowie englische Sprachkenntnisse müssen vorhanden sein, ferner die Bereitschaft für einen Zeitraum von wenigstens 2 Jahren in Saudi-Arabien tätig zu werden.

Der Eintritt sollte kurzfristig erfolgen. Richten Sle Ihre Bewerbung bitte en

Preussag AG Bauwesen Heinrich-Hertz-Str. 23 3005 Hemmingen 1 Telefon (05 11) 4 20 61

Berater/in (auch nebenb.). Zuschr. erb. u. G 4263 an WELT-Vertag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

STELLENWECHSEL -KARRIERE strategie, Erfolgsnachweise u. Informatio sen: Haustein + Schwing, Bismarckring 3 62 Wiesbaden, Tel. 0 61 21 / 37 55 44

**AU PAIR** nech Israel dringend gesucht. Telefon 0 28 39 / 474

Zuverlässige Hilfe für älteres Ehepaar (Raum Hamburg) gesucht. Ang. unt. H 4264 an WELT-Ver-

lag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen

Zahntechnikermeister für ein Dentallabor in Hamburg per sofort oder später gesucht. Zuschriften unter H 4286 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Führungskräfte gesucht Für den Neusstbau einer Direktvertriebeorgen auchen wir Führungskräffe. Konfeitrenziose is produkte, tehrenee völig neu auf dem deut Marts. Keine Reinigungsmitzt, Kone Vertrete lest. Kein Eigenlegstal erforderlich. Zuschriften unter D 4346 an WELT-Vertag, Postlach 10 05 64, 4300 Essen

DM 208 000,-Führungskraft

gesucht **Vertriebsberatung** 

Motivationstraining **Yerkaufstrainina** aussagefähige Bewerbung richten Sie bitte an:

Vermover Systems

Aron Bold, Rungenberg 19 2211 Münsterdorf Tel. 0 48 21 / 8 56 56

BBC. Energie für viele. Wir sorgen dafür, daß Strom erzeugt werden kann und daß er auch fließt.

# **Eternit** Ihr Wegbereiter mit Baustoffen der Zukunft

Wir eind einer der führenden Beustoff-Produzenten in Deutschland. Sie kennen une als Hersteller von Faserzement-Produkten für Dach, Fassade und Inneneusbau eowie von Beton-Dachsteinen (Heidelberger Dachstein) und Produkten für Flechdächer.

Für den zentralen Verkauf Hochbau in unserer Hauptverwaltung Berlin suchen wir den

Hamhan

# Leiter des Innendienstes Eine Ausbildung zum Dipl.-Kaufmenn oder

der relbungslosen und marktorientlerten Abwicklung aller zentralen innerbetrieblichen verkaufsbezogenen Aufgaben in Unterstellung zu dem Leiter der Hauptabteilung Verkauf Hochbau, Dazu gehört auch der informetionsaustausch mit enderen Bereichen und die notwendige Korrespondenz mit Kunden und enderen Marktpartnern. Die Position ist mit

Hendiungsvollmacht ausgestattet.

Bewerbungen mit tabellarischem Lebensleuf, Lichtbild, Žeugniskoplen und Einkommensvorstellungen erbitten wir an:

Betriebswirt (grad.) mit entsprechenden Erfahrungen eus dem Verkaufsinnendienst. z. B. des Baustoffhandels oder angrenzender Bereiche sowie Grundkenntnisse der Detenvererbeitung eind gute Voraussetzungen für diese Position. Weitere Einzelheiten, die vertragliche Ausstattung und Einordnung in die Unternehmens-Hiererchie sotten in einem persönlichen Gespräch dargestellt werden.

**ETERNIT Aktiengesellschaft** Personal- und Sozialwesen Emst-Reuter-Platz 8, 1000 Berlin 10 Tel. 0 30 / 34 85-2 31

Die Absicherung der betrieblichen Finanze Abdeckung der ken aus Exportund Inlandsgeschäften, aus Lieferantenkrediten, Maschinen- und Anlagen-Finanzierungen. Die Sicherung gegen Unterschlagungs- und andere Vertrauensschäden. Die Dhernahme von Garantier und Bürgschaften. Das

Risikoanalyse, Entwicklung optimaler Lösungen, Information, Beratung, Vertragsabschlüsse (Verkauf). elounkt steht die Akquisition - Im Außendienst

Das Unternehmen ist eine inschaftsgründung großer europäischer Versicherungsgruppen und hat sich in den 60 Jahren selnes

Der Vertrag sieht neben den festen Bezügen eine interessante Beteiligung am Erfolg vor.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte (mit kompletten Unterlagen und Angabe der möglichen Einsatzregionen) an unsere Personalabteilung.

s einen erstklassiger

ALLGEMEINE KREDITVERSICHERUNG

AKTIENGESELLSCHAFT Personalabtellung - Postfach 12 09 - 6500 Mainz 1 - Telefon (0 61 31) 1 43 - 2 87 in the series and

विकासिका स्टब्स् Fr 4 Small Co

E THE COULD BE

54:37FF 151 2193

TO IT I CONTAIN SOM

m / darm Lang

3

150 of 15005 to

the first state of the Control of the Section

12 Oct.

Mit 1,2 Mrd. DM Jahresumsatz und mehr als 4200 Mitarbeitern sind wir eines der größten Unternehmen der aluminiumverarbeitenden Industrie in Europa. Wir haben einen weltweiten Ruf für hochwertige Qualitätserzeugnisse.

Das Marketing des Unternehmens mit seinem vielfältigen Leistungsangebot bedarf der professionellen technischen Werbung. Rechtzeitig vor dem Ruhestand des Stelleninhabers suchen wir den qualifizierten Nachfolger für die Position

# Werbeleiter

Unsere Werbung nichtet sich vor allem an die Weiterverarbeiter von Aluminium-Produkten. Nicht gefühlsbetonte Markenartikel-Werbung, sondem sachliche, bestechend dargebotene technische Informationen stehen deshalb im Mittelpunkt der Aufgabe des dem Vorsitzenden der Geschäftsführung unmittelbar unterstellten Abteilungsleiters Werbung. Sie umfaßt, auch für die aluminiumverarbeitenden Aktivitäten der deutschen Alusuisse-Gruppe,

- die Werbekonzeption einschließlich Werbeplanung, Abwicklung und Kontrolle
- die Ausarbeitung technischer Marketing-Unterlagen
- die Gestaltung der Messe- und Ausstellungsstände
- das grafische Erscheinungsbild von Veröffentlichungen unseres Hauses
- die Beratung in einschlägigen Fragen der Corporate Identity.

Die anspruchsvolle, vielseitige Aufgabe erfordert den zukunftsonentierten Werbefachmann mit guten, auch handwerklichen Fachkenntnissen, mehrjährigen Erfahrungen in industrieller Produktwerbung und ausgeprägtem technischem und wirtschaftlichem Verständnis. Die Persönlichkeit soll durch Schwung und Einsatzwillen, schöpferische Gestaltung und konzeptionelles Mitdenken, Sprach- und Stilgefühl sowie Führungs- und Koordinationsfähigkeiten gekennzeichnet sein. Englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Unterlagen (Handschreiben, Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse) unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellung und des frühesten Eintrittstermins an unseren Geschäftsführer Personalwesen, der Ihnen auch für telefonische Anfragen zur Verfügung steht (Ruf 07731/802411).



Aluminium-Walzwerke Singen GmbH 7700 Singen/Hohentwiel

#### Anlagenbau/Chemieanlagen

Wir sind ein bedeutendes Industrieunternehmen des Maschinen- und Anlagenbaus in Westdeutschland.

Für die Auftragsabwicklung von Chemieanlegen suchen wir einen erfahrenen

### Projektingenieur

Das Aufgabengebiet umfaßt die selbständige und verantwortliche Bearbeitung von

- Aufträgen/Projekten im In- und Auslend und schließt ein die Erarbeitung von technischen Problemlösungen
- die Überwachung und Koordination der Zulieferfirmen - die Überwachung der Planungs-, Termin- und Kostenziele
- die F

  ührung von Verhandlungen mit Kunden und anderen am Projekt beteiligten

Die Aufgabenstellung erfordert einen dynamischen und flexiblen Ingenieur, der über ein hohes Maß an Fachwissen verfügt und in der Lage ist, die komplette Auftragsabwicklung verantwortlich wahrzunehmen.

Wir wünschen uns einen Bewerber im Alter bis zu 40 Jahren, der nach seinem Studium bereits einige Jahre praktische Erfahrungen im Anlagenbau - bevorzugt im Chemieanlagenbau im Bereich Vergasung fossiler Brennstoffe, in der Sondermüllbeseitigung oder im allgemeinen Anlagenbau - gesammelt hat und bereit ist, selbständig an der Lösung der gestellten Aufgaben zu erbeiten. Neben der fachlichen Qualifikation erwarten wir ein sicheres, überzeugendes Auftreten und gute englische Sprachkenntnisse. Eine weitere Fremdsprache wäre von Vorteil.

Wir bieten ein der Aufgabenstellung angemessenes Gehalt, gleitende Arbeitszeit und die sozialen Leistungen eines modernen Industrieunternehmens. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.

Senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen – Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins – zur Weiterleitung an den Auftraggeber unter GW 8539 an

Dr. Weinsziehr KG Berliner Allee 23 \* Werbeagentur \*



X 4000 Düsseldorf 1

Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

#### Namhafter Autovermieter

- tätig im Unfall-Ersatzwagengeschäft sucht als freien Mitarbeiter

## BERATER

für das freie Geschäft (Firmen, Tourismus, privat), Gutes Honorar. Nur für Spezialisten mit Managementerfahrung.

Angebote unter C 4259 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Städtisches Krankenhaus Wolfenbüttel Akademisches Lehrkrankenhaus der Universität Göttingen in unserem Zentraliabor ist ab 1. August (evt), später)

### med.-techn. Assistentin

zu besetzen. Die Bewerberin sollte über Berufserfahrung verfü-

Unser moderner Krankenhausneubau verfügt über 6 Fachabteilungen mit Insgesamt 353 Planbetten und ein gut ausgestattetes Labor.

- Wir bieten: Vergütung nach BAT Bereitschaftsdienstentschädigung - soziale Leistungen nach den gesatzlichen Bestimmungen

Die Lessingstadt Wolfenbüttel (50 000 Einwohner) liegt 10 km südlich Braunschweigs im Harzvorland und bietet reges Kulturte-ben. Sie ist Sitz der Kreisverwaltung. Sämtliche weiterbildende Schulen eind am Ort.

> Bewerbungen erbeten an: Städtisches Krankenhaus - Verwaltung Alter Weg 80, 3340 Wolfenbüttel

#### Bauzulieferindustrie/Wachsender Markt

Wir sind ein führendes Unternehmen für Verbindungselemente aus Stahlblechformteilen, die im Bereich tragender Holzkonstruktionen breite Verwendung finden. Unser umfassendes Programm mit garantierten Materialqualitäten in Verbindung mit der strengen Beachtung aller wesentlichen DIN-Normen erleichtert die Arbeit für Bauplaner und -ausführende erheblich. Im Zuge der Erweiterung unserer Organisation suchen wir jetzt den für Nord- und Westdeutschland verantwortlichen

## REGIONALVERKAUFSLEITER

Ihre Aufgabe umfaßt alle Maßnahmen, die der Verbesserung unserer Marktstellung dienlich sind: Unterstützung unserer Vertragshändler, Auf- und Ausbau der Kontakte zu Architekten, Statikern, Bauunternehmen und Behörden, Gewinnung neuer Händler in den nicht optimal abgedeckten Gebieten sowie Marktanalysen, Wettbewerbsbeobachtung und Verbesserung der Vertriebsstruktur.

Dies ist eine sehr selbständige, ausbaufählge Aufgabe für einen vertriebsorientierten Bau-Ingenieur/-techniker oder für einen technischen Kaufmann. Erfahrungen im Bau- oder Bauzulieferbereich sind von Vorteil. Systematisches und zielgenichtetes Arbeiten sowie ein überzeugendes, sicheres Auftreten sind wesentliche persönliche Voraussetzungen.

Wenn Sie diese mit Festgehalt und Firmenwagen ausgestattete Position interessiert, erbitten wir Ihre aussagefehige Bewerbung mit Werdegang, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 5132 W en die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Hamburg. Herr A. Koenen steht Ihnen für eine erste telefonische Kontaktaufnahme zur Verfügung. Er bürgt für absolute Diskretion.

### BAUMGARTNER&PARTN

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf - Königsallee 31 - Tel. 0211/3250 98-99 | D 2000 Hamburg 36 - Neuer Wall 38 - Tel. 040/3677 37-38

Die GZS Gesellschaft für Zahlungssysteme mbH ist ein wichtiges zukunftsorientiertes Dienstleistungsunternehmen des deutschen Kreditgewerbes mit über 400 Mitarbeitern und arbeitet eng mit bedeutenden Internationalen Partnern zusammen. Wir beschäftigen uns mit dem Vertrieb der EUROCARD als Internationaler Kreditkarte der deutschen Banken und Sparkassen, der technischen Abwicklung von eurocheques sowie der Entwicklung neuer Zahlungssysteme im

Für unseren Unternehmensbereich EUROCARD mit über 310 000 Karteninhabern und mehr als 40 000 Vertragspartnern Im Inland suchen wir zum baldigen Eintritt eine/einen



mit Domizil im Gebiet Schleswig-Holstein für das PLZ-Gebiet 2160–2449 im Alter von 25 bis 35 Jahren zur Verstärkung unseres erfolgreichen Verkaufsteams "Vertragsunternehmen". Mit überdurchschnittlichem Engagement und Verhandlungsgeschlick bei der Werbung neuer und der Betreuung bestehender Vertragsunternehmen sollen Sie durch intensiven

Die idealen Bewerber verfügen über eine mehrjährige erfolgreiche Beratungs- und Verkaufstätigkeit, bevorzugt im Angebot von Dienstleistungen oder Markenartikeln. Als Gesprächspartner von leitenden Herren eus der gehobenen Hotelerie, Gastronomie und des Handels werden sicheres Auftreten und gute Verhandlungsführung verlangt. Die Dotierung mit Fixum und Provision entspricht unseren hohen Erwartungen und steiligt erfolgsbezogen mit Ihren Leistungen. Ein Firmenwagen, auch zur privaten Nutzung, ist selbstverständlich.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Zeugniskoplen, Lebenslauf und Lichtbild) senden Sie bitte mit Angaben des Gehaltswunsches und frühesten Eintrittstermins unter dem oben angegebenen Verkaufsgebiet und Kenn-Nr. 36 an unsere Personalabteilung, die Ihnen absolute Diskretion sowie eine zügige Abwicklung garantiert. Für telefonische Auskünfte stehen wir Ihnen unter der Tel.-Nr. 0 69 / 79 33-2 47 zur Verfügung.



GZS GESELLSCHAFT FUR ZAHLUNGSSYSTEME MBH Hamburger Alle 2-10, 6000 Frankfurt/Main 90

### Feuerungsbau

O <u>Das Firmenporträt:</u> Ein ungewöhnlich erfolgreiches Haus. In seiner Branche zählt es zum Mittelstand. Seit Jahren stetige Expansion, gestützt auf abgesicherte Basisdaten. Der Erfolg ist aber auch gesichert durch qualifizierte und treue Mitarbeiter und einen nicht alltäglichen Freiraum für Führungskräfte in den verschiedenen Geschäftsbereichen. Um die Zukunft der Abteilung Feuerungsbau zu festigen - die sich in einem gesunden Wechsen befindet - wird der künftige Leiter gesucht. Er ist

# Dipl.-Ing. (Bauwesen)

Lehre am Bau (wäre ideal), Studium und einige Jahre erfolgreiche Praxis im Hochbau. After: ca. 30 Jahre. Junger Unternehmertyp, dynemisch, entschlußfreudig, teemorientiert, selbständig und lernbereit, mit Fähigkeiten zur Akquisition. Deutliches Plus wären zusätzliche Kenntnisse im Reparaturwesen Feuerungsbau und Kalkulations-

Eine Ausbildung Im Feuerungsbau, intern und extern, praktisch und theoretisch, 1 bis 2 Jahre. Einsatz anfangs auch "vor Ort". Besuch von Seminaren und Kennenlemen der feuerfesten Baustoffe und der Lieferanten. Obernahme der Abteilung nach der Einarbeitung.

Ein ungewöhnlich gutes und in dieser Form sehr seltenes Angebot für eine Nachwuchskraft, die in überschaubarer Zelt eigene Verantwortung sucht. Das alles und überdurchschnittliche soziale Leistungen bietet eine überzeugende Firmenleitung.

Bewerbungsunterlagen (Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) richten Sie bitte an die beauftragte Beratung unter Kennzahl 504. Telefonisch können Sie geme noch weitere Fragen stellen. Diskretion ist Ihnen sicher.



### SCHMIDT & PARTNER GMBH

Unternehmens- und Industrieberatung Personalberatung · Ing.-Büro · Nachwuchsförderung

Gneisenaustraße 7, D-5300 Bonn-Bad Godesberg, Tel. 02 28 / 36 49 54

Seite 6

### ABTEILUNGSLEITER KREDIT

der über fundierte Praxis im internationalen Kreditgeschäft verfügt und Erfahrungen hat im Kreditvertrags- und -sicherungsrecht sowie in der Analyse und Beurteilung wirtschaftlicher Daten und deren Tendenzerkennung. Um unsere Kreditnehmer qualifiziert betreuen zu können, setzen wir nicht nur fachliche Sicherheit voraus, sondem gleichermaßen auch Initietive, Uneilsvermögen und personliche Souveranität.

### ABTEILUNGSLEITER AUSLAND

dar vor dem Hintergrund alner mehrjährigen Erfahrung als gestandener Praktiker das Potential hat, das Auslandsgeschäft mit dem damit verbundenen Auslandszahlungsverkehr, dem Dokumentengeschäft sowie die Abwicklung von Akkreditiven verantwortlich zu organisieren, zu leiten und zu überwachen. Ein weiterer Aufgabenbereich liegt in der Beratung unsarer Geschäftspartner bei der Finanzierung und Abwicklung von Import- und Exportgeschäften.

Für baide Positionen sind Führungseigenschaften ebenso Voraussetzung wie die Befähigung zu Orgenisation und Akquisition. Das gleiche gilt für die Beherrschung der englischen Sprache. Die Positionen sind mit den notwendigen Kompetenzen ausgestattet und der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Die Bezüge antsprechen dem Standard einer internationalen Bank. – Nähere Informationen hierzu gibt Ihnen vorab die von uns beauftragte Unternehmensberätung telefonisch unter 02 11 – 49 28 44, oder senden Sie bitte Ihre Unterlagen in die Jägerhofstraße 16 in 4000 Düsseldorf 30. Vartraulichkeit sichem wir Ihnen zu.

> INCEAT Management Consultants GmbH

## Wirtschaftswissenschaftler

Rheinbraun ist ein bedeutendes Großunternehmen der Energiewirtschaft mit. rund 17000 Mitarbeitern im Raum Köln -Düsseldorf - Aachen.

Einige Fakten: Rheinbraun förderte 1984 120 Mio Tonnen Braunkohle. Diese Kohle wird zu 85% In Kraftwerken des RWE verstromt - Braunkohlenstrom trägt ein Viertel zur deutschen Stromversorgung bei. Als kostengünstigster und sicherer Energieträger ist die Braunkohle damit für unser rohstoffarmes Land

Nach der Auskohlung unserer Tagebaue wird das in Anspruch genommene Land laufend rekultiviert: bisher entstanden dabei über 13200 Hektar Neuland.

Und wir investieren: 1984 waren es 920 Mio Mark bei einem Urnsatz von 3,2 Mrd. Mark.

Für den kaufmännischen Bereich unseres Unternehmens suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt Absolventen einer wissenschaftlichen Hochschule mit Führungsnachwuchs-Qualitäten.



Nach dem Abschluß Ihres wirtschaftswissenschaftlichen Studiums – mit betriebswirtschaftlichem Schwerpunkt - werden Sie Ihren Berufsweg bel uns im Rahmen eines umfassenden und individuellen Traineeprogrammes beginnen. In den kaufmännischen

Rechnungswesen

Kaufmännische Planung und Kontrolle

 Betriebswirtschaftlichen Abteilungen unserer Gruppenverwaltungen und ggf. in einer unserer Tochtergesellschaften werden Sie systematisch auf Ihre zukünftigen Aufgaben vorbereitet. Der spätere Einsatz erfolgt unter Berücksichtigung Ihrer individuellen Wünsche und der betrieblichen Erfordernisse.

Dabei zählen wir auf ihr Engagement: Probleme initiativ aufgrelfen, neue Lösungen finden, die Zukunft mitgestalten. Ihren weiteren Verdegang beeinflussen Sie durch Ihre Leistung.

Über unsere besonderen vertraglichen und sozialen Leistungen informieren wir Sie gerne in einem persönlichen Gespräch.

Interessierte Damen und Herren richten ihre Bewerbungsunterlagen ab dem Nachweis der Hochschulzugangsberechtigung einschließlich Lichtbild, handschriftlichem Lebenslauf und Angabe von Referenzen unter Kennziffer NT 101

Rheinische Braunkohlenwerke AG Personalabtellung GA 2 Stüttgenweg 2, 5000 Köln 41



Das Kernkraftwerk Würgassen der Preußischen Elektrizitäts-Aktiengesellschaft sucht für den praktischen Strahlenschutz einen

### Diplomingenieur (FH)

der Fachrichtung techn. Phýsik, Kemtechnik oder Maschinenbau mit Zusatzstudium Kerntechnik/Strahlenschutz.

Das Aufgabengebiet umfaßt:

- Einsatzlenkung und Beaufsichtigung des Strahlenschutzper-
- Arbeitsvorbereitung (Dosisabschätzung, Dosisminimierung) für Arbeiten Im Kontrollbereich entsprechend IWRS II
- Betreuung und Überwachung der Meßgeräte im Strahlenschutz
- Bewertung und Weiterverarbeitung von Meßergebnissen des Strahlenschutzes.

Bewerbungsunterlagen:

Neben den Schul- und Studienzeugnissen senden Bewerber mit möglichst einschlägigen Berufserfahrungen einen hendgeschriebenen Lebenslauf mit einem Lichtbild und, soweit möglich, Tätlg-

Preußische Elektrizitäts-Aktiengesellschaft Kernkraftwerk Würgassen Postfach 13 61, 3472 Beverungen 1

Als Tochtergesellschaft aines bekannten deutschen Großunternehmens vertreiben wir u. a. Einweg-Produkte an Krankenhäuser, Rettungsdienste usw.

Da unser langjähriger Mitarbelter demnächst in den Ruhestand tritt, suchen wir ainen

#### **Außendienstmitarbeiter**

für den Bereich Niedersachsen, Bremen, Hamburg und Schleswig-Holstein mit Domizil im Raum Hamburg/Hannover.

Wenn Sia Erfahrung im Krankenhausgeschäft haben und eine gut ausgestattete Lebensstellung suchen, richten Sla Ihre Bewerbung mit antsprechenden Unterlagen und Lichtbild an:

Faserprodukte GmbH Geschäftsleitung

Brückenstraße 36, 5420 Lahnstein

and the second second

### Volljurist

Für unsere Heuptverwaltung In Hemburg suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen Volljunsten/eine Volljunstin für die Bearbeitung von

#### Großschäden AH/KH

Neben speziellen Kenntnissen im Heftpflicht- und Versicherungsrecht erwarten wir insbesondere Verhandlungsgeschick. Einsatzbereitscheft und Verantwortungsbewußtsein.

Wir bieten eine entwicklungsfähige Position, die entsprechend der Aufgabenstellung gut dotiert ist.

Bitte senden Sie Ihre komplette Bewerbung mit Zeugnissen, Lebenslauf, Lichtbild und Gehaltsvorstellungen en

Idune, Personalabteilung, Neue Rabenstraße 15–19, 2000 Hamburg 36, Tel. 40 44 18 4 2687 (Durchwahl)

#### **METZ MANNHEIM - ANLAGENTECHNIK**

sucht zum nächstmöglichen Eintritt

Bereich Meß- und Regeltechnik, Speicherprogrammierbare Steuerung (SPS), Prozeß-Leitsystem-Technik

Bereich Prozeß-Leitsystem-Technik und Kraftwerkstechnik



Planungs-Ingenieure

Voraussetzung: 5 Jahre Berufserfahrung, Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift.

Menschen und der Natur

### Software-Ingenieure

Voraussetzung: 3 Jahre Berufserfahrung, Beherrschung folgender Programmsprachen: Basic, Pascal und Fortran.

Englische Sprache in Wort und Schrift.

Metz Mannheim GmbH Postfach 55 69 · 6800 Mannheim 1

### Qualitätsprüfung

ANT Nachrichtentechnik GmbH ist ein international erfolgreiches Unternehmen der Nachrichtentechnik mit insgesamt ca. 6.200 Mit-

In unserem Werk Offenburg/Baden fertigen wir moderne Geräte. Anlagen und Systeme in den Arbeitsgebieten Richtfunk- und

Für interessante Aufgaben innerhalb unserer Abteilung Qualitätsprüfung suchen wir

### Diplom-Ingenieure (TH/FH) Elektro- oder Nachrichtentechnik

Nach einer gründlichen Einarbeitung in die hochfrequente und digitale MeBtechnik kommerzieller Geräte übernehmen Sie selbständige Aufgaben im Prüfplanungs- und Prüfablaufbereich.

Sie sollten Erfahrung im Qualitätswesen/Qualitätsmanagement einer Gerätefertigung und die Bereitschaft zur Übernahme von Führungsverantwortung mitbringen.

Neben diesen interessanten und entwicklungsfähigen Aufgabenbereichen bieten wir Ihnen ein den hohen Anforderungen Ihres Arbeitsplatzes entsprechendes Gehalt und die Sozialleistungen eines Großunternehmens. An unserem Standort Offenburg, mit seiner reizvollen Umgebung, werden Sie sich sehr rasch wohl fühlen. Ihre Bewerbung mit allen üblichen Unterlagen richten Sie bitte an:

ANT Nachrichtentechnik GmbH Werk Offenburg Personal und Verwaltung

Max-Planck-Straße 1 7600 Offenburg

Contract the second of the sec



Sparkasse Essen

ein Kreditinstitut mit einer Bilanzsumme von 5,3 Mrd. CM, 70 Geschäftsstellen im Stadtgebiet und 1500 Mitarbellerinnen und

Sämtliche Aufgabengebiete und die Geschaftszößen sind in einem On-line-Verbund an das eigene Rechenzeitrum angeschlossen – zwei Zentraleinheiten iBM 3083 mit 16 M/Bytes, Sowoh) IBM 4700 Terminats, PC, arbeitsplatzbezogene Bildschurme als auch Selbstbedienungseinrichtungen lassen den Zugriff auf eine IMS-Datenbank zu, computerunterstutzte Sachbearbeitung und Bildschurmungkation aund in der Umsetzungseine tung und Bürokommunikation sind in der Umsetzungsphase, und moderner Softwareeinsatz sichert eine braite EDV-Armendung (informationsvererbeitung).

Ein einheitliches Erscheinungsbild und neuzeitliche Organisationsformen sind die äußeren Zeichen einer am Markt ausgerichteten Geschäftspolitik. Die Organisationsaufgaben erhalten dedurch ein besonderes Gewicht.

Die Hauptabteilung Organisation und Datenverarbeitung ist geoliedert in eine Zentralabteilung Betriebsorganisation und EDV-Organisation, die jeweils aus drai bzw. vier Abteilungen beste-hen. In der Hauptabteilung arbeiten 210 Mitarbeiterinnen und

Der derzeitige Hauptabteilungsleiter wird aus Altersgrunden am Jahresende ausscheiden, so daß wir eine(n) Nachfolger(in) in der

#### Leitung der Hauptabteilung Organisation und Datenverarbeitung

suchen.

Wir erwarten

von dem Bewerber überdurchschnittliche Fachkenntnisse in der Betriebsorganisation und in der Anwendung und Nutzung elektronischer Datenverarbeitung. Im Hinblick euf Quelifikation und Anzahl der Mitarbeiter erwarten wir Kontaktfähigkeit und Verzeitung der Verzeit hendlungsgeschick sowie Bereitschaft zur Teamarbeit; Leitungserfahrung und Führungsqualität sind unerlaßlich.

Der Abschluß eines Studiums (Wirtschaftswissenschaften oder Informatik bzw. Mathematik) oder des Lehrinstituts für das Kommunale Sparkassen- und Kreditwesen sollte nachgewiesen

Dia Vergütung entspricht den Anforderungen und der Bedeutung der Stelle (außertariflich).

Bewerbungen mit vollständigen Unterlagen, einschließlich Lichtbild, unter Angabe des frühestmöglichen Eintnittstermins richten Sie bitte innerhalb vier Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige an den Vorstand der Sparkasse Essen, III. Hagen 43, 43 Essen 1.

Sparkasse Essen

Wir suchen: für unsere

Abteilung EDV

### Organisationsprogrammierer/innen

Die Aufgabe: Mitarbeit bei der Entwicklung und Implementlerung von komplexen On-line-Anwendungen.

Wir erwarten: Kenntnisse des IMS (DB/DC), TSO/SPF o.

ā., MVS, Cobol/PL/I. Kenntnisse in Versicherung oder Rückversicherung sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Wir bieten: Gutes Gehalt und vorbildliche soziale Lei-

> Wir erwarten Ihre Bewerbungsunterlagen oder thren Anruf.



Hamburger Internationale Ruckversicherung **Aktiengesellschaft** 

Steckelhörn 5, 2000 Hamburg 11

Telefon 0 40 / 3 70 08 - 3 54

# sportmagazin DEUTSCHLANDS GRÖSSTE SPORTZEITUNG

Wir stellen uns der Herausforderung durch die elektronischen Medien - mit einem Mehr an Aktualität und journalistischer Qualität. Dies erfordert mehr Arbeit mit der Redaktion am Produkt. Dem Chefredakteur sollen dabei Stellvertreter zur Seite stehen, die besondere menschliche und fachliche Qualifikation auszeichnet.

VEF

FANUC

### Wir suchen leitende Redakteure

Sie sollen

 für den Fußball leben und in seiner Welt zu Hause sein, vertraut mit allem, was seinen Zauber und seine Dramatik ausmacht;

 darüber die anderen Sportarten nicht vergessen, weil sie ihnen nicht minder am Herzen liegen: "gestandene" Männer sein mit Lebens-

und Berufserfahrung; tüchtig und kompetent; belastbar; loyal;

 Menschen führen und motivieren k\u00fcnnen, eine glückliche Hand haben mit Kollegen, die mit ihnen gemeinsam Zeitung machen und die ihr Handwerk verstehen.

Bitte bewerben Sie sich, wenn diese Position Sie interessiert. Sie könnten der Mann sein, den wir uns vorstellen. Und vielleicht, zu gegebener Zeit, der Nachfolger des Chefredakteurs.

**OLYMPIA-VERLAG** Verlagsleitung

8500 Nümberg 1

Property and

tissen

EDV

ole.

herung

(teul

ıal-

ter-

#### Getränkeverpackung Sie entscheiden über Ihren Dienstsitz selbst

Wir sind ein bestens eingeführter Hersteller von Kunststoff-Verpackungsmitteln für den Getränke-Vertrieb. Mit dieser Artikelgruppe eind wir Marktführer in Deutschland und verzelchnen zweistellige Zuwechsraten. Die zentrale Verkaufsaktivität ist z. Z. in einer reizvollen Stadt des Großraums Kassel in Form einer selbständigen Niederlassung angesiedelt, könnte aber ebensogut an anderer Stelle im Herzen der

Bundesrepublik liegen, wenn dies mit dem Wohnort des Leiters dieser Einheit besser hermoniert. Für den eus Altersgründen demnēchst ausscheidenden Positionsinhaber suchen wir nunmehr den branchenkun-

# Verkaufsle

der die bestehenden Geschäftsverbindungen erfolgreich weiterpflegt und ständig neue hinzugewinnt, In enger Zusammenarbeit mit der Unternehmensleitung soll er mit der begrenzten Zahl großer Bedarfsträger in der Getränkeindustrie laufend guten Kontakt halten, die Jahreskontrakte vorbereiten und abschließen sowie für reibungslose Abwicklung sorgen helfen.

Erwertet wird euch kompetente Marketing- und Werbungsarbeit, so daß sich unser Absatzziel von 25 Mio.

Bevorzugt wird ein gründlich vertriebserfahrener Kaufmann oder Betnebswirt, der sowohl das ektive Verkaufsgeschäft beherrscht und Merktstretegien erarbeiten kann els auch von seinem nur mit wenlgen Mitarbeitern besetzten Büro aus eine effiziente und jederzeit verläßliche Leistung erbringt.

Wir erwarten eine überzeugende und repräsentative Persönlichkeit, die sich Zugang zu den Entscheidungsträgern der verschiedenen Ebenen und deren Vertrauen zu verscheffen weiß. Wegen der Bedeutung dieser Position ist die Erteilung der Prokura, ein Dienstwagen und erfolgsbezogene Vergütung vorgeseten.

Interessenten im Alter um 35 bis 40 Jahre, die eufgrund ihrer bisherigen erkennberen Erfolge diese ettrektive Dauerposition anstreben, können erste vertreuliche Kontekte mit unseren Beretern, den Herren W. Greiner und J. Weise, unter der Rufnummer (0 30) 8 82 67 83 aufnehmen. Diskretion und vertrauliche Behendlung wurden zugesichert. Vollständige Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse sowie Angeben zum Geheitswunsch und Eintrittstermin) richten Sie bitte unter Angebe der Kennziffer 810 681 an Bleibtreu-

### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Wir sind einer der größten und angesehensten Makler in der Bundesrepublik mit Sitz in einer Großstadt des Rheinlandes und beschäftigen hochqualifizierte Fachleute in ellen wesentlichen Bereichen des Immobiliengeschäftes.

Jahrzehntelange Berufserfahrung und Seriosität zeichnen uns besonders aus.

Die Neugliederung des Unternehmens macht es erforderlich, die Verantwortung auf eine breitere

Wir suchen aus diesem Grunde eine starke

# **Verkäuferpersönlichkeit**

als zukünftigen

#### Mitgeschäftsführer und Gesellschafter

Branchenspezifische Kenntnisse oder Vorbildung als immobilienkaufmann sind nicht unbedingt erforderlich. Jedoch muß eine kaufmännische Ausbildung sowie eine mehrjährige, nachweislich erfolgreiche Tätigkeit als Verkäufer in leitender Position und ein Alter nicht über 45 Jahre gegeben

in einem Zeitraum von 1-2 Jahren hat sich unser neuer Mitarbeiter, beginnend im Innen- und Außendienst der Abteilung "Kapitalanlagen", zum Leiter dieses Bereichs und schließlich zum Leiter auch anderer Abteilungen des Hauses in fächlicher und führungsmäßiger Hinsicht zu qualifizieren und für die Geschäfteführungsmaßiger hinsicht zu qualifizieren und für die Geschäftsführungsaufgabe als prädestiniert zu beweiser

Dies setzt Format, ein sehr hohes Maß an persönlichem Einsatz, an Belastbarkeit und Flexibilität voraus, bietet jedoch ein hochinteressantes Arbeitsfeld in einer Branche mit Zukunft sowie überdurchschnittlich hohe, erfolgsorientierte Verdienstmöglichkeiten.

Für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme steht ihnen unser persönlicher Berater, Herr Dr. Uinch Würzner, Tel. 02 11 / 45 55–2 60, zur Verfügung. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt jeglicher Art von Diskretion, die von Ihnen gewünscht wird.

Wenn Sie diese äußerst herausfordernde Aufgabe anspricht, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 840065 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst, Füllenbachstraße B, 4000 Düsseldorf 30.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Wir sind ein im internationalen Pharmahandel tätiges, junges mittelständisches Unternehmen im Großraum Hamburg. Unsere sehr hohen Wachstumsraten begründen sich in einer Firmenphilosophie, die mit neuen Vertriebskonzepten dem stärker werdenden Kostenbewußtsein im deutschen Gesundheitswesen Rechnung trägt.

Durch Intensivierung unserer Kundenbetreuung im Apothekenbereich möchten wir auf der Basis unseres erfolgreichen Vertriebskonzeptes Marktanteile sichem und ausweiten. Hierfür

# IEBSLEITER PHARMA



wortung in konzeptioneller und organisatorischer Hinsicht trägt. Sie planen, etablieren und kontrollleren Niederlassungen. Sie konzipieren und realisieren unsere Werbe- und Verkaufs-

Sie sollten Kreativität, Organisationsbegabung, Verkaufs- und Führungserfahrung sowie ein hohes Maß an Engagement mitbringen. Sie sind dem Geschäftsführer direkt verantwortlich. Bitte senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte

#### PERSONALBERATUNG GEEST inh. Ingrid Geest

Postfach 650 428, D-2000 Hamburg 65, Telefon: 040-607 00 53

FANUC is strengthening their After-Sales Operations in West-Germany and the neighbouring countries, and interested to add a competent

### **CNC Training** instructor

and a well-qualified, young

### **CNC Service Engineer**

We will make an attractive offer to the right person. Please apply with full Curriculum Vitae to:

**FANUC GERMANY GMBH** Elberfelder Str. 45, 4010 Hilden, W.-Germany Wir sind ein stark expandierendes Unternehmen der Polstermöbelindustrie und suchen für das ganze Bundesgebiet

#### versierte **Außendienstmitarbeiter**

auf Provisionsbasis Bei Interesse bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme.

Exclusive Sitz- und Liegemöbel E. S. L. Brinkmenn und Klusmenn

Moltkestraße 60 Tel, 0 52 23 / 1 35 69

#### Werden Sie Partner des Erfolges

Wir bieten Ihnen eine hervorragende Startbasis für eine gesicherte berufliche und finanzielle Zukunft. Kein Verkauf/kein Außendienst. Bewerber, vorzugsweise aus den PLZ-Gebieten 5 + 6, erhalten die Möglichkeit zu einer Terminvereinbarung Montag ab 8.00 Uhr unter Telefon-Nr. 0 26 89 / 12 80.

#### Meß- und Prüftechnik --

straße 24 in 1000 Berlin 15.

Wir gehören als Tochtergesellschaft zu einer bekannten und leistungsstarken Firmengruppe. Als anerkannter Problemlöser für Fragen der Meß- und Prüftechnik stützen wir uns auf ein langjähriges, technisch führendes Know-how sowie hohe Akzeptanz am Markt. Unsere Abnehmer im In- und Ausland sind vor allem die Automobilindustrie und deren

Zulieferer, der Werkzeugmaschinenbau sowie die Luft- und Raumfahrt. Zur Durchsetzung einer langfristig angelegten Konzeption werden wir unsere Marktorientlerung erheblich verstärken.

Dafür planen wir zunächst folgende Neubesetzungen:

# Leiter Marketing/

verantwortlich für die Bereiche Marktforschung, Produktmarketing, Planungsvorgaben, Umsetzen von Marktforderungen in Produktentwicklungen.

Wir denken an überdurchschnittlich leistungsbereite Persönlichkeiten mit langjähngen Erfahrungen im Vertrieb oder Marketing von Meß- und Prüfsystemen, Qualitätssicherungssystemen oder von Fertigungs- und Montageeinrichtungen für die Serienfertigung von Präzisionsteilen. Erforderlich ist ein tiefes technisches Verständnis, gepaart mit kaufmannischer Ausrichtung. Englische und französische Sprachkenntnisse wären wünschenswert.

Wir erwarten von beiden Herren, daß sie mit Kreativität, Initiative, Organisationstalent und Führungsqualifikation zur weiteren erfolgreichen Entwicklung unseres Unternehmens beitra-Für erste vertrauliche Kontakte steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Ulnch Würzner, Tel. 02 11 /

45 55-260, zur Verfügung. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt jeglicher Art von Diskretion, die von Ihnen gewünscht wird.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Istgehalt, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 840 066 an Füllenbachstraße 8, 4000 Düsseldorf 30.



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Unternehmerische Aufgabe – Rhein/Main

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Stahlverarbeitung mit Werken und Vertriebsund Montagestellen an verschiedenen Orten der Bundesrepublik und Berlin. Unsere Produkte werden im Bereich der Elektrotechnik eingesetzt. Für unsere Niederlassung im Rheln-Main-Gebiet suchen wir einen unternehmerisch geprägten leitenden Mitarbeiter als

☐ der Betreuung unserer Altkunden sowie die Akquisition und Neugewinnung weiterer Kunden

☐ der Internen kaufmännischen Überwachung von Umsatz und Ertrag

der Steuerung und Überwachung von Montagen

dem Aufbau der Niederlassung und die Einstellung des erforderlichen Personals.

Benötigt wird ein Praktiker im Alter zwischen 30 und 45 Jahren mit Kenntnissen aus dem Stahlbau oder der Elektrotechnik, der über persönliche Autorität und gutes Verhandlungsgeschick verfügt. Auch ein Handelsvertreter aus dem Bereich Elektromaterial oder ein Einkäufer dieser Sparte aus der Industrie waren ideal. Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend ausgestattet; ein Dienstwagen steht zur Verfügung.

Interessenten, die für diese Aufgabe qualifiziert sind, können mit unseren Beratern, den Herren W. Greiner und B. Mielke, einen ersten vertraulichen Telefonkontakt unter der Rufnummer (0 30) 8 82 67 83 aufnehmen. Absolute Diskretion sowie die Beachtung von Sperrvermerken werden

selbstverständlich zugesichert. Vollständige Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnlskopien sowie Angabe zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) erbitten wir unter Angabe der Kennziffer 810 680 an Bleibtreustraße 24 in 1990 Berlin 15.



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

. VA

(onstr

Ver



Volkswagen.

### Wir laden Sie zur Bewerbung ein.

Volkswagen steht am Beginn neuer, großer Investitionsvorhaben, mit denen wir die Zukunft des Autos gestalten werden. Deshalb ist es interessant, bei VW mitzuarbeiten.

Für die Versorgungsbetriebe suchen wir Sie als

#### Planer(in)

Ihre Aufgaben: O Planen, Ausführen und Inbetriebnehmen von Versorgungsanlagen für wassergefährdende und brennbare Flüssigkeiten und Betriebsstoffe im In- und Ausland.

ihre Qualifikation:

Quel

Wir I

E. (

O Hochschul- bzw. Fachhochschulstudium der Fachrichtungen Maschinenbau. Apparatebau oder Verfahrenstechnik

O Kenntnisse der Mineralöl- und Kraftstofftechnik sowie in der Meßund Regeltechnik

qute Englischkenntnisse.

Wenn Sie an einer Mitarbeit interessiert sind, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und des frühestmöglichen Eintrittstermins unter dem Kennwort 13 Z/W 85 en

Volkswagenwerk Aktiengesellschaft Personalwesen für Angestellte Postfach 3180 Wolfsburg 1

Volkswagen. Man fährt gut mit uns. Auch als Mitarbeiter.

### Stahlverformung

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Stahlverformung in einer landschaftlich reizvoll gelegenen Gegend Nordrhein-Westfalens.

Um unsere Produkte der zukünftigen technologischen Herausforderung weiter anpassen zu können und zur Entlastung der Geschäftsführung, suchen wir einen

# Betriebsleiter

der die Verantwortung für die gesamte Fertigung und die Qualitätskontrolle

Wir denken an einen Branchenkenner, der nachweislich mehrere Jahre Führungserfahrung hat, über EDV-Kenntnisse verfügt, Im Bereich der Fertigungsplanung, steuerung und -organisation verantwortlich tätig war und gut fundierte Kenntnisse einer kostengerechten und modern ausgerichteten Fertigung mitbringt.

Die Position verlangt auf der persönlichen Ebene einen durchsetzungsstarken, kontaktfreudigen Herm, der eigenständig den Betrieb führen kann und in der Lage ist, Mitarbeiter zu motivieren. Das Alter sollte um Mitte 30 liegen.

Für erste vertrauliche Kontakte steht Ihnen unser persönlicher Berater, Herr Dr. Jürgen Buttgereit, unter der Rufnummer (0 21 02) 3 17 08 zur Verfügung. Er sichert Ihnen selbstverständlich absolute Diskretion und die Berücksichtigung von

Ihre Bewerbungsunterlegen (handschriftliches Anschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskoplen mit Nachweis der geforderten Qualifikation, Lichtbild, Ist/ Soll-Bezüge, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 8085 an



Dr. Buttgereit Unternehmensberatung Im Kreuzfeld 24, 4030 Ratingen 4

### Richtfunk-Übertragungstechnik

ANT Nachrichtentechnik GmbH in Backnang ist eines der führenden Unternehmen auch im Bereich Richtfunktechnik. Wir suchen für unsere Fertigung in Backnang

### Diplom-Ingenieure (FH) Techniker

#### Nachrichten-, Hochfrequenztechnik

zur Lösung vielfältiger Aufgaben im Qualitätsbereich.

Einen qualifizierten Ausbildungsabschluß und damit fundierte Kenntnisse der Nachrichtentechnik, Hochfrequenztechnik und

Selbständige und sorgfältige Arbeitsweise, da an unsere technisch hochentwickelten Nachrichtengeräte im Bezug auf Qualität und Zuverlässigkeit höchste Ansprüche gestellt werden.

- herausfordernde Aufgaben mit wechselnden Aufgabenstellungen
- Sozialteistungen, wie sie in einem Großunternehmen üblich sind
- Weiterbildung

D-7150 Backnang

- gleitende Arbeitszeit
- Hilfe-bei der Wohnraumbeschaffung.

Wir bitten Sie um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen (Zeugnisse, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltserwartungen) unter der Kennbezeichnung P3 oder rufen Sie uns an: Tel. (07191) 13-2666.

**ANT Nechrichtentechnik GmbH** Personal- und Sozialwesen Gerberstraße 33



Zum weiteren Ausbau des Vertriebs unserer Luxusuhren auf dem deutschen und europäischen Markt suchen wir als Nachwuchs für unsere deutsche Niederlassung jüngeren, dynamischen, ge-

### **VERKAUFS-**REPRÄSENTANT

sind eine kaufmännische Ausbildung sowie sehr gute französi-sche und englische Sprachkenntnisse. Das idealalter wäre zwi-

Die Position erfordert sicheres Auftreten, Verhandlungsgeschick. Belastbarkeit und Kontaktfreudigkeit sowie einen Wohnsitzwechsel in den Raum Pforzheim.

Wir sind ein international tätiges Unternehmen, welches eine ausbaufähige Dauerstellung mit guter Dotierung bietet. Ihre Bewerbung mit handschriftlichem Lebenslauf und Lichtbild

#### KARL SCHEUFELE GmbH & Co. KG

z. H. Herm Prok. Förschler Postfach 15 48, 7530 Pforzheim

Schaffen Sie sich einen unkündbaren Arbeitsplatz im eigenen kleinen Werkstattbetrieb (z. Z. 10 Mitarbeiter) der Stahlbaubranche im Raum Dortmund.

Gesucht wird ein

#### Stahlbaufachmann

möglichst Schweißfachingenieur der In der Lage ist, selbständig zu arbeiten und bereit ist, Verantwortung zu tragen.

#### Geboten werden: tätige Beteiligung

mit Fixum als Vorabvergütung . zzgl. attraktiver Erfolgsbeteiligung

Eigenkapital erwünscht, aber nicht erforderlich. Bankbürgschaft ist ausreichend. Übernahme des Betriebes ist möglich. Derzeitiger Auf-tragsbestand aus Gesellschafterkreisen ca. 1 Mio. DM p. a. Zuschr. unter P 4291 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### isoirohr ®

Wir sind ein führendes Unternehmen für vortabrizierte Fernheiz-Leitungen. Für den weiteren Ausbau unserer Organisation auchen wir

### der Vertriebsleitung

(Verkaufs-, Wirtschafts-ing., etc.)
Aufgabe: Unterstützung des Laiters Vertrieb

Ger setnebsleitung (Fertigunge-, REFA-ing.) Aufgabe: Kapazitätsplanung, Terminsicherung und Koordinationsaufgaben

Die Stellen bieten weitgehend selbständige Aufgabenlösungen und Aufstiegschancen. Gründliche Einarbeitung ist gewährleistet. Weitere Einzelheiten möchten wir gerne persönlich mit Ihnen

besprechen. Senden Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung (mit Lichtbild, frühestern Eintrittstermin) an

Isolrohr Gesellschaft für Fernheiztechnik mbH Industriepark West Karrystr. 3, 6400 Fulda

#### MIT SPRACHEN ZUM ERFOLG

Tel. 06 61 / 80 61 - 80 64, Tx. 4 9 732 isolr d

Vermittlung von Sprachkenntnissen. Für die weitere Expansion In suchen wir geeignete Kandidaten für ein

#### **Management Trainee Programm**

Die Chance für Sie, wenn Sie über eine solide kaufmännische Ausbildung mit entsprechender Berufspraxis verfügen oder ein diestezügliches Studium absolviert haben. Sie soliten darüber desbezügliches Studium absolviert haber. Sie sollten darüber hinaus englische Sprachkenntnisse besitzen und mindestens 25 Jahre alt sein. Die Schwerpunkte Ihrer Ausbildung liegen Im beratungsintensiven Verkast von Sprachunterricht, der Personalunganisation und der Administration. Damen und Horren mit 
Einsatzbereitschaft, Kontadstäfries, erstidassigem Auftreten und 
hoher Flexibilität bietet diese Poeition gute Entwicklungsmöglichtalten in einem internationalen Unternehmen. Sie durchlaufen ein 
individuelles, fundiertes Ausbildungsprogramm, dessen Dauer 
sich nach ihren bisherigen Erfahrungen richtet. Ihr Arbeitsplatz 
wird in einer attraktiven und interessanten Großstadt sein.

thre sussagefähige Bewerbung senden Sie bitte an Berfitz Haupt-verweitung, Düsseldorfer Straße 1–7, 6000 Frankfunt/M., z. H. Harm Hass. Er staht Ihnen auch für eine erste Information unter der Telefon-Nummer 0 69 / 23 50 45 zur Verfügung. Diskretion ist selbstverständlich.

### BERLITZ

### Bewerber auf Chiffre-Anzeigen

. bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank

DIE WELT Anzeigenabteilung

Wir sind ein niederländischer Hersteller von Lichtkuppeln und Ilchtdurchlässigen Konstruktionen. Als wir vor 25 Jahren gegründet wurden, mußte noch Pionierarbeit geleistet werden. Dank harter Arbeit und innovativer. Problemlösungen haben wir neben einem sehr guten Ruf auch die Marktführerschaft in den Niederlanden erreicht. Vor diesem Hintergrund suchen wir für den Auf- und Ausbau unseres Exportmarktes in Nordrhein-Westfalen einen jüngeren

### Gebietsverkaufsleiter

der nur wenig älter als unser Unternehmen sein sollte und sich mit dessen Philosophie und Dynamik identifizieren kann. Dafür sollte er Erfahrung und Erfolg in der Baubranche vorweisen können. Von seiner Kreativität erwarten wir weiterführende Anregungen. De wir davon ausgehen, daß der erfolgreiche Bewerber in nicht allzuferner Zukunft über eine eigene Mannschaft verfügen wird, sollte er diese auch führen können.

Das Gehalt ist der Bedeutung der Position angemessen, ein Firmenwagen selbstverständlich, die Aufstiegschancen sind bereits angedeutet. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Lebensleuf, Lichtbild, Gehaltswunsch und Zeugnissen erwartet die von uns beeuftragte

Deutsch-Niederländische Handelskammer Freiligrathstraße 25, 4000 Düsseldorf 30 Tel. 02 11 48 45 91, Telex 8 584 980

Volliurist/in



in Deutschland. Unsere Abtellung Aus-fuhrgaranten und Austuhrbürgschaften beerbeitet im Auftrag der Bundesreg die Gewährleistung für Export-chäfte. Für diesen Geschäftsberg Junisten mit Pradikatisexamen. Der bisherige Ausbildungsgang sollte ein deutliches Interesse für wirtschaftsrechtmann) und/oder Erfahrungen auf dem Geblet der Exportkreditversicherung spanischen Sprache) weren von Vorte Mir bieten einen sicheren Arbeitsplatz

thre schnittische Bewerbung unter Angabe von Gehaltswurschen an unsere Ableitung Friedensallee 254 2000 Hamburg 50 Telefon 040/887 12 20

ERWEITERUNG UNSERES RICHTFUNKGERÄTEPROGRAMMS

# DIPL.-INGENIEUR (TH/FH) NACHRICHTENTEC

### FÜR AUFGABEN IN DER PRÜFTECHNIK

Wir stehen vor neuen Aufgaben in Die zu besetzende Funktion ist ausder Prüfvorbereitung für unsere Richtfunkfertigung und suchen daher einen qualifizierten Mitarbeiter mit guten Kenntnissen in der HF-Technik und im Einsatz rechnergesteuerter Prüfplätze, der in der Lage ist, an folgenden Aufgaben mitzuer-

- Überführung neuer Baugruppen und Geräte von Entwicklung in Produktion

- Erarbeitung neuer Testkonzepte
- Investplanung und Realisierung der Prüfmittel
- Mitwirkung an CAT-Projekten

baufähig zum Gruppenleiter.

Wir stellen uns einen Mitarbeiter vor. der über mehrjährige Erfahrung in Entwicklung oder Prüffeld für Geräte der Übertragungstechnik verfügt. Bei entsprechender Qualifikation bieten wir Einarbeitungsmöglichkeiten für Berufsanfänger.

Bitte senden Sie Ihre aussagefehigen Bewerbungsunterlagen an

Standard Elektrik Lorenz AG Personalabteilung, z. Hd. Herrn Kinne Ostliche 132, 7530 Pforzheim Tel. (0 72 31) 59 - 20 96



Education of the state of the s

There is not noticed

Britain Bill good

All the Line

Davidson of Which

straight to broad desp

Acres or Edaha

The Kredin

Marin Harriston

M what ene ege

the statement

is ungozeulet b

act Limble 6

F Author

Authorie

Wir sind eine international tätige Inge-nieurleistungsgesellschaft und beschäf-tigen weltweit über 600 Techniker, Ingenieure und Wissenschaftler.

Unsere Niederlassung in Hamburg sucht erfahrene

#### Softwareingenieure

euf folgenden Fachgebieten:

#### Ingenieure der Fertigungstechnik

für die Entwicklung von Anwendersoftware; Erfahrung auf Siemens R 10, R 30 od. ähnlichem erforderlich.

#### informatiker/Betriebswirte

für die Entwicklung von Anwendersoftware im Bereich Mate-rialwirtschaft und Ersatztellebewirtschaftung; Erfahrung im Umgang mit COBOL unbedingt erforderlich; Datenbank- u. IBM-Großrechnererfahrung sind erwünscht.

Senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunter-lagen, oder rufen Sie unseren Herrn Schmidt an.

IVM Technical Consultants Wolfsburg GmbH Niederlassung 2000 Hamburg 60, Mexicoring 33, 7el. 0 40/6 32 22 22

Wir sind als Ladekran-Hersteller weltweit aktiv und dafür bekannt, daß wir mit Erfolg maßgeschneiderte Ladesysteme auftragegebunden fertigen. Unsere Produkte zeichnen eich durch günstige Gewichte-Tragtastverhältnisse und andere spezifisch wichtige Gründe aus. Für unsere Konstruktionsabteilung suchen wir einen in Lade-systemen erfahrenen

#### Konstrukteur

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit allen aus Unterlagen, Angaben des Einkommenawursches sten Eintrittstermin an

HAP KRANE GMBH Postfach 120 252, 2850 Bremerhaven

#### Trauen Sie sich zu, als Service-Ingenieur CNC-gesteuerte Produktions-Schleifmaschinen im Hause unserer Kunden zu betreuen?

Gut, dann tun Sie dies doch els Kundendienst-Techniker für uns, einem weltbekannten Hersteller von CNC-Schleifmaschinen.

Wir erwarten von Ihnen umfangreiche Erfahrung im CNC-Schleifen und darüber hinaus ein hohes Maß an Verantwortungsbewußtsein, Bereitschaft zum Reisen sowie englische Sprachkennt-

Nach einer entsprechenden Einarbeitung betreuen Sie unser neues Produkt für jeweils 12 Monete und erbeiten in dieser Zeit die Fechkräfte unserer Kunden (im Bereich der Automobil-Industrie) an dieser Maschine ein.

Neben dieser interessanten Aufgabe bieten wir Ihnen ein weit über dem Durchschnitt liegendes

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Zeugniskopien, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen etc.) unter dem

Kennwort: CNC-gesteuerte Schleifmaschinen

an den von uns beauftragten



Dr. Fischhof + Grünewald

Anzeigendienst GmbH Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 82 62

### Wollen Sie, ein erfahrener Vertriebsingenieur, Folienverpackungsmaschinen an die Industrie in Nordrhein-Westfalen verkaufen?

Gut, dann tun Sie das doch für uns, einem bekannten Hersteller einer umfangreichen Pelette von Folienverpackungsmaschinen, die sich selt vielen Jahren in der Praxis bewährt haben.

Ausgengsbasis für Ihre Tetigkeit ist unser Verkaufsbüro in der Nähe von Düsseldorf, wobel Sie Ihren Wohnsitz möglichst in der näheren Umgebung haben sollten.

Wir erwarten von Ihnen Dynamik und Einsatz-freude, Kontaktfähigkeit, Überzeugungskraft sowie Abschlußsicherheit.

Ihre gründliche Einarbeitung erfolgt innerhelb unseres Werkes.

Wir übertragen Ihnen einen festen Kundenstamm und unterstützen Sie bei der sukzessiven Einführung der vorhandenen Kunden.

Ihr erfolgreicher Einsatz ist mitbestimmend für die Höhe Ihres zukünftigen Einkommens, das sich zusammensetzt eus Fixum und Provision. Ein Pkw steht Ihnen zur Verfügung.

Wenn Sie gleuben, den hohen Anforderungen unseres Hauses gerecht werden zu können, und für sich und uns das Beste aus dieser Aufgabe herausholen wollen, denn sollten Sie sich

Bitte richten Sie Ihre eussagefehigen Bewerbungsunterlagen (Zeugniskopien, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen etc.) unter dem

Kennwort: Verkaufsingenieur Folienverpakkungsmaschinen en den von uns beauftregten



#### Dr. Fischhof + Grünewald

Anzeigendienst GmbH Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 82 62

Braas ist ein führender Herstaller von Dachbeustoffen. Mit 3000 Mitarbeitern erzielen wir einen Umsatz von 700 Mio, DM. Ein Teil unserer Produkte wird in 40 Länder exportiert. Der bisherige Exportieiter Vertrieb übernimmt eine Bereichsleiter-Funktion innerhalb unseres Unternehmens,

Sein Nachfolger wird Ihm dabei unterstellt sein.

## **Vertriebsleiter Export**

den wir zum 1. Okt. 1985 oder 1. Jan. 1986 suchen, hat die Aufgaben

- Verkaufsleiter für bestimmte Länder und den Leiter der Anwendungstechnik Export
- Unsere Vertretungen in bestimmten Ländern zu unterstützen - Bedeutende Auslandskunden zu betreuen.

Er arbeitet aktiv mit an der Marketing-, Absatz- und Budgetplanung Export und ist für die Erreichung der Ziele

- verhandlungssighere Sprachkenntnisse in Englisch sowie möglichst in Französisch oderfund italienisch, Spanisch
- Führungsfähigkeiten im Vertrieb
- Kenntnisse im Exportgeschäft

Vorteilhaft sind weiterhin Austandserfahrungen, Kenntnisse über Baustoffe und ein technisches Einfühlungs-

Die Position wird angemessen und erfolgsorientiert dotiert. Hierüber und über Sozialleistungen werden wir personlich sprechen.

Bitte senden Sie zum ersten Kontakt aussagefähige Bewerbungsunterlagen und geben Sie Einkommenswürsche und frühesten Eintrittstermin bekannt.



BRAAS & CO. GMBH Personalabteilung Friedrich-Ebert-Anlage 56 6000 Frankfurt/Main

Wir sind mit den Produkten American Express Karte, Reiseschecks und Reisen eines der weltweit führenden Unternehmen im Bereich von finanz- und reisebezogenen Dienstleistungen. Mit 1,200 Niederlassungen und Repräsentanzen sind wir in über 150 Ländern vertreten.

Unser-Ziel ist es weiter zu wachsen und den Service zu optimieren. 500 Mitarbeiter helfen uns erfolgreich bei dieser Aufgabe. Diesen Erfolg wollen wir sichern und mit Ihrer Hilfe weiter ausbauen.

Unser umfangreiches Werbebudget erfordert zum baldigen Eintritt einen

# Marketing-Controller

Als Bindeglied zwischen der Marketing-Abteilung und dem Finanzbereich sind Sie in erster Linie für die Erstellung des Werbekostenbudgets, der richtigen Verbuchung aller Werbeaufwendungen sowie für die Kostenüberwachung und -auswertung verantwortlich. Konkret bedeutet dies, die Abstimmung der vorgegebenen Planzahlen mit dem tatsächlichen Erfolg oder Aufwand sowie die Einschätzung des Risikos der eingesetzten Mittel.

Die besten Voraussetzungen bringen Sie mit, wenn Sie nach einem betriebswirtschaftlichen Studium mit Schwerpunkt Marketing schon die ersten praktischen Erfahrungen, z. B. bei einer Werbeagentur, gesammelt haben. Ein gutes Zahlenverständnis und buchhalterische Grundkenntnisse sollten ebenso vorhanden sein, wie die Fähigkeit zum analytischen Denken. Ihr Englisch ist perfekt. Interessiert? Dann erbitten wir Ihre Bewerbungsunter-

lagen an unsere Personalabteilung. Tel. Vorabinformation gibt Ihnen gerne Herr Spangenberg unter 069/7154-344.



AMERICAN EXPRESS INTERNATIONAL, INC., Mainzer Landstraße 46, 6000 Frankfurt 1

### **Leiter Administration** Schwerpunkt Finanz- und Rechnungswesen

Für unseren Kunden, eine weltweit tätige Firmengruppe Im Produktbereich Arbeitsschutzertikel, suchen wir für des Werk in Norddeutschlend den Leiter der Administration mit dem Schwerpunkt Finenz- und Rechnungswesen. Wen wir erwerten: Eine praxis-

orientierte Persönlichkeit im Alter von zwischen Mitte 30 bis Mitte 40 mit elner fundierten kaufmännischen Ausbildung und nach Möglichkeit einem erfolgreich abgeschlossenen betriebswirtschaftlichen Aufbaustudium. Deneben ge-hören sichere Kenntnisse und Erfah-

rungen in den Bereichen Finenz- und Rechnungswesen inklusive EDV mit den Schwerpunkten Cash-Menagement, Finenzplanung, Bilenzerstellung, Budgetierung und Abweichungsanalyse, internationales Reporting sowie Finanzbuchheitung und Kostenrechnung zum Anforderungsprofil. Idealerweise sollte die berufliche Entwicklung in einem Produktionsunternehmen stattgefunden heben. Das Reportingsystem setzt verwertbare Sprachkenntnisse In Englisch voraus. Der ideele Kandidat hat ein eusgeprägtes Gespür für die

atmosphärischen Besonderheiten in einem Produktionsunternehmen, besitzt die Fähigkeit, Probleme nicht nur zu erkennen, sondern auch Lösungen erfolgreich umzusetzen und bringt entsprechende Führungserfahrung mit.

Was Sie erwarten können: Eine direkt dem Geschäftsführer unterstellte Position mit einem breiten Kompetenzrahmen und einem herausfordernden Gestaltungsspielraum sowie eine verantwortungsgerechte Vergütung.



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 1024-W en die SCS Personal-beratung GmbH, Johnsellee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen für erste telefonische Kontakte (040/ 44 16 51-54) Herr Gerd Reitzig und Herr Dr. Manfred Schulze zur Verfügung. Sie freuen sich auf ihre Bewerbung und bürgen für ebsolute Diskretion.



**Personalberatung GmbH** 

### **Werksleiter** Innovative Aufgabe in der Kunststoffverarbeitung

Für unseren Kunden, eine weltweit tätige Firmengruppe im Produktbereich Arbeitsschutzartikel, suchen wir für die Produktionsstätte in Norddeutsch-

land den Werksleiter. Wen wir erwerten: Eine verfahrenstechnisch orientierte Ingenieurspersönlichkeit im Alter zwischen Mitte 30 bis Mitte 40, die nech dem Studium detaillierte Kenntnisse und Erfahrungen

beim Einsatz moderner Fertigungsanlegen und Produktionsmethoden in einem kunststoffvererbeitenden Unternehmen gesammelt hat. Die sichere Beherrschung in der Verarbeitung von Polymere-Werkstoffen sowie eine mehrjährige Tätigkeit in einer für die Produktion verantwortlichen Position gehören ebenfalls zum Anforderungsprofil. Darüber hinaus verfügt der ideale Kandidat über ein ausgeprägtes Gespür für den Umgang mit Meistern und gewerblichen Mitarbeitern.

Was Sie erwarten können: Die volle Verantwortung für den Bereich der Produktion mit einem breiten Gestaltungsspielraum für den Einsatz neuer Produktionsanlagen und Produktionsmethoden sowie eine Dotierung, die der Aufgabe voll entspricht.



Ihre kompletten Bewerbungsunter-lagen senden Sie bitte unter der Kenn-zifter 1025-W an die SCS Personalberetung GmbH, Johnsailee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen für erste telefonische Kontakte (040/ 44 16 51-54) Herr Gerd Reitzig und Herr Dr. Menfred Schulze zur Verfügung. Sie freuen sich auf ihre Bewerbung

500 M-el. ck-tio-the 0,-,



und bürgen für ebsolute Diskretion.

**Personalberatung GmbH** 

Mit erfolgreichen elektronischen Geräten, Anlagen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schiffahrt, Rundfunk, Fernsehen und Verteidigung zöhlt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsunternehmen. Mit mehr als 2.700 Mitorbeitem wachsen wir in zukunftsorientierte Märkte.

> Wir suchen für den Bereich ProzeBdatensysteme einen berufserfahrenen Diplom-Ingenieur als

## Projektmanager Wartenleitsysteme

für die Ver- und Entsorgung

Ihre Aufgabe wird es sein, für Wortenleitsysteme neben der Projektierung und Angebotserstellung in der Akquisitionsphose und der Steuerung in der Auftrogsobwicklungsphase, gleichzeitig als Bindeglied zwischen Ziel-Markt, Projekt-Abwick-lung und Produkt-Entwicklung zu fungieren.

Von unserem neuen Mitarbeiter erworten wir ständige Marktbeabachtung und Beeinflussung der Weiterentwicklung der Produkte und Systeme sowie die Einführung und Präsentation von neuen Pradukten und Systemen zur Unterstützung des Vertriebes.

Wir stellen uns eine profilierte Persänlichkeit vor, die Erfahrung auf dem Gebiet der Netzleittechnik für die Gas-, Wosser- und Stromversorgung

Wir erwarten konsequenten und zielstrebigen Einsatz sowie Durchsetzungsvermögen, um mit den verschiedenen Stellen unseres Houses effektiv zusammenarbeiten zu können.

Charakterliche Integrität, Geschick im Umgang mit Menschen und eine auf technischem Wissen fundierte Überzeugungskraft sind wesentliche Varoussetzungen für diese Pasition.

Wenn Sie Interesse an dieser Aufgabe haben und entsprechende Voraussetzungen mitbringen, bitten wir um Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und Eintrittstermins unter Kennzeichen – RV – an

> KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH – Personalabteilung – Postfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457-23 39

#### **® KRUPP ATLAS ELEKTRONIK**

Eine sichere Entscheidung

### SCHLESWAG

### Diplom-Informatiker (in) Diplom -Ingenieur (in)

Bereich ProzeBrechner Wir sind ein bedeutendes Energieversorgungsunternehmen in Schleswig-Holstein mit über 2400 Mitarbeitern. Unsere Hauptverwaltung befindet sich in Rendsburg, einer reizvollen Stadt mit hohem Freizeitwert am Nord-Ostse-Kanal mit 40 000 Einwohnem. In Rendsburg sind alle weiterführenden Schulen und enden alle weiterführenden Schulen vorhanden.

Für unsere Datenverarbeitung suchen wir eine(n) qualifizierte(n) Diplom-Informatiker(in) / Diplom-Ingenieur(in) für den Einsatz in dem Bereich Prozeßrechner.

Der Bereich ist für die Weiterentwicklung und Pflegevorhandener sowie für die Entwicklung und Realisierung neuer Prozeßrechneranwendungen verantwortlich. Die Aufgabe umfaßt sowohl die Systementwicklung (Analyse, Projektierung, DV-Organisation und Programmlerung, Auftragsabwicklung) als auch die Beratung der Anwen-

Bei der Komplexität unserer Aufgaben wäre Erfahrung von Vorteil; wir würden aber auch qualifizierten Anfängern mit einem einschlägigen Studiumabschluß die Chan-

thre Bewerbung senden Sie bitte mit den üblichen Unter-lagen an unsere Personalabteilung. Telefon 0 43 31 / 201-23 44.

#### SCHLESWAG Aktiengesellschaft

2370 Rendsburg, Kieler Straße 19, Postfach 260, Telefon: 04331/201-1



### Pfeifer & Langen

Wir sind ein führendes Unternehmen der deutschen Zuckerindustrie mit Aktivitäten auch auf anderen Gebieten der Nahrungsmittelbranche. Bei uns sind 1300 Mitarbeiter beschäftigt; der Jahresumsatz beträgt 880 Mio.

Für unsere Hauptverwaltung in Köln suchen wir den/die

### Abteilungsleiter/in **Organisation/Allgemeine Verwaltung**

mit der Möglichkeit der Weiterentwicklung in andere Führungsaufgaben. Der Bereich ist der kaufmännischen Geschäftsführung unterstellt. Die Hauptaufgabe besteht in der konzeptionellen Gestaltung und operativen Umsetzung der Struktur- und Ablauforganisation unseres Unterneh-

Zunächst arbeiten Sie an Projekten im Bereich Vertriebsplanung und -kontrolle. Weitere Projekte werden in der Materialwirtschaft und Instandhaltung angesiedelt sein.

Sie sollten viel Verständnis für Unternehmenspraxis sowie Detailkenntnisse in Industrial-Engineering und in kaufmännischen Systemen und Abläufen mitbringen. Sie können Bedürfnisse erkennen, auch wenn sie nicht klar artikuliert werden, können Vorschläge konzipieren, diskutieren und umsetzen und zelchnen sich durch Souveränität, Beharrlichkeit und Behutsamkeit aus. Erfolgreiche Führungsverantwortung sowie EDV-Kenntnisse sind ebenso gefordert wie eine gute Hochschulausbildung. Das geeignete Eintrittsalter liegt bel etwa 40 Jahren. Sie werden Ihre Aufgaben mit einem hohen Maß an Selbständigkeit durchführen können.

Bitte, richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, kompletten Zeugniskopien und einem Handschreiben (frühester Eintritt, Verdienstvorstellung) an die unter 02 61 / 3 86 06 gern schon Auskunft erteilende

> Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 - 5400 Koblenz 1

SULZER-ESCHER WYSS Ravensburg – die größte deutsche Tochtergeseilschaft der Schweizer SULZER-Gruppe - ist ein international renommiertes Unternehmen der Investitionsgüterindustrie.

Unsere Produkte werden ausschließlich durch ingenieure vertreten und verkauft. Um den Kontakt zu unseren Kunden möglichst eng zu gestalten, unterhalten wir in verschledenen Großstädten technische Büros, die neben unseren eigenen Produkten auch weitgehend die Produkte des Sulzer-Konzerns vertreten.

Für unser Technisches Büro in Frankfurt suchen wir jeweils einen

### Verkaufsingenieur

 Verdichter- und Verfahrenstechnik -

#### Aufgabenschwerpunkt:

selbständige Akquisition von Verdichter-und Verfahrenstechnikprojekten im Raum Hessen, Unterfranken und Rheinland-Pfatz.

#### Anforderungsprofil:

- Dipl.-Ing. (TU/FH) der Fachrichtung Verfahrenstechnik oder Maschinenbau
- Verkaufserfahrung ist erforderlich
- englische Sprachkenntnisse sind w
   ünschenswert
- Alter ca. 30 bis 40 Jahre

selbständige Akquisition und Offerterstel-lung für statische Mischer im gesamten Bundesgebiet.

#### Anforderungsprofil:

Verkaufsingenieur

Mischverfahren --

- Dipl.-Ing. (FH), möglichst der Fachrichtung Verfahrenstechnik
- Verkaufserfahrung ist erwünscht

Aufgabenschwerpunkt:

- Erfahrung in der Handhabung von Klein-computern wäre vorteilhaft
- Alter ca. 30 bis 35 Jahre

Nach gründlicher Einarbeitung in der Schweiz und in unserem Unternehmen in Ravensburg bieten wir selbständige Positionen im Außendienst an. Die Konditionen entsprechen den anspruchsvollen Aufgaben; ein Firmenwagen – auch zur privaten Nutzung – wird gestellt.

Wenn Sie eine dieser attraktiven und vielseitigen Aufgaben reizt, wenden Sie sich bitte mit Ihren aussagefählgen Bewerbungsunterlagen oder zunächst auch telefonisch an unseren Personalleiter, Herm Storch, Telefon (07 51) 83 – 23 60.

SULZER-ESCHER WYSS GmbH, Postfach 1380, 7980 Ravensburg

#### SULZER **ESCHER WYSS** Ravensburg

#### Chance für einen verkaufsonentierten Ingenieur

Wir sind ein Unternehmen mit ca. 1500 Mitarbeitern, das in einem speziellen Bereich der Holzfaser- und Kunststoffindustrie erfolgreich tätig ist. Nach einem von uns entwickelten Verfahren produzieren und veredeln wir hochwerige Faserstofformteile. Für den Bereich Verkauf und Technischer Kundendlenst – der im Unternehmen eine Schlüsselfunktion hat – suchen wir den

# Produktmanager

Dabei denken wir sowohl an die junge, karriereorientierte Nachwuchskraft als auch an den erfahrenen Verkaufsingenieur. Ihre zukünftigen Aufgabenschwerpunkte sind:

- Durchführung systematischer Akquisitions- und Marktbearbeitungsmaßnahmen
   Verantwortliche Betreuung bestehender Geschäftsverbindungen, insbesondere problemorientierte anwendungs- und verfahrenstechnische Kundenberatung
   Sicherstellung einer kundenorientierten kaufmännischen Abwicklung Inkl. Projektkoordination und Verfol-

Die Aufgabenstellung und die Vielseitigkeit der Anforderungen erfordern eine ingenieurausbildung, idealerweise in den Fachrichtungen Konstruktions- oder Verfahrenstechnik als auch nachweisbare Erfahrungen in der selbständigen Bearbeitung technischer Problemiösungen und Abwicklung von Projekten. Daß Sie aufgrund Ihrer Persönlichkeit in der Lage sind, unsere Produkte und unsere Technologien überzeugend zu verkaufen, erwarten wir ebenso wie Standvermögen und den Willen, erfolgreich zu sein.

Um Ihnen den Einstieg zu erleichtern, werden wir Sie systematisch einarbeiten und anhand praktischer Aufgabenstellungen einen umfassenden Überblick über unser Programm sowie deren konstruktive Entwicklung und Fertigung geben. Die der Verantwortung der Position angemessenen attraktiven Rahmenbedingungen und die Dotierung werden Sie mit Sicherheit zufriedenstellen. Nach einer angemessenen Einarbeitung ist die Bereitstellung eines Dienstwagens vorgesehen.

Zu einer ersten risikolosen Kontaktaufnahme bieten wir Ihnen die Möglichkeit, unseren Berater, Herrn Kretschmer, unter der Rufnummer 02 21 / 24 71 83 (abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende unter 0 22 04 / 8 25 74) anzurufen. Sollten Sie sich zur Zeit in Urlaub befinden, genügt auch eine kurze formlose Kontaktaufnahme.

Absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind für uns selbstverständlich. Wenn Sie In der Position eine Herausforderung sehen und mit uns erfolgreich sein wollen, so erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsumterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Kennziffer A/5107 an die



#### WIRTSCHAFTS+PERSONAL BERATUNG KRETSCHMER U. PARTNER

Hohenzollernring 52 · 5000 Köln 1 · Telefon: 0221-247183

#### CHANCE FÜR **KOSMETIK-PROFIS**

Erfolge kommen auch in unserer Branche nicht von ungefähr, weil wir uns mit durchschnittlichen Zuwachsraten nicht zufriedengeben. Sie sollen uns helfen, diesem hohen Anspruch auch in Zukunft gerecht

#### **VERKAUFS-/** BEZIRKSLEITER NORDDEUTSCHER RAUM

Für erfahrene Könner eine reizvolle Aufgabe auf der Basis einer umfassenden Marketingunterstützung; denn Sie arbeiten mit Professionals der Depotkosmetik

Wir wissen außerdem, daß eine auf Lang-fristigkeit ausgelegte Zusammenarbeit nur möglich ist, wenn die gegenseitig gesteck-ten Erwartungen erfüllt werden können.

Ternal

Aufgrund Ihrer erfolgreichen Außendienst-tätigkeit in der Branche werden Sie wissen, was wir von Ihnen erwarten. Ihr Erfahrungspotential solite sich auch auf das Gebiet der Großkundenbetreuung und der Zusammenarbeit mit Verbänden erstrecken.

Entsprechend der Aufgabe ist der Ein-kommensrahmen leistungsbezogen und attraktiv ausgerichtet. Ein repräsentativer neutraler Firmenwagen – auch zur priva-ten Nutzung – ist selbstverständlich.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewer-

MARBERT GMBH, Personalabteilung, 4000 Düsseldorf 13, Bonner Straße 155

### MARBERT

Ein Unternehmen der Hoechst-Gruppe

pain and lithers Thing the other man

The way be miles STREET, STREET

Section of the Golden

William et Erlang

y with Mediat

enen E

A vitage orne eigh

. v.v.) E'uui€u**#5**≸ an redeviet ik

at exemple &

 $S_{i,j}(x,y) \in \mathbb{R}^{n-1}$ 

uffra<sub>ij</sub>te

ier

en

ns-

æπ :ht

an: ler

ihæn

en die se-ert ga-

m-fit-tb-die ffs-

ρm

eu-

ein 984

un-

bei

ag.

æn,

em Ge

ei-

an-

սո-

das

ren

ent

lem ∕er-

:ön-

:TSL egt, ten . 2U TIM.

rei-

ша-

Zur Verstärkung unserer Führungsmannschaft suchen wir einen engaglerten Bauingenieur (Dipl.-ing. TH oder FH), der als

# Oberbauleiter

die Abteilungsbereiche Hoch- und Tiefbau betreuen soil. Daher suchen wir einen technisch befähigten und in der ausführenden Bauindustrie bereits erfahrenen Fachmann, der auf seinem Berufsweg nach Möglichkeit Erfahrungen in beiden genannten Bereichen sammeln konnte. Andererseits sehen wir die erforderliche Schwerpunkterfahrung jedoch im Hochbau und erwarten in diesem Falle eine rasche Einarbeitung in den Tiefbau (vorwiegend Kanalbau).

Zum Anforderungsprofil gehören außerdem vertiefte Kenntnisse in Akquisition, Kalkulation und Arbeitsvorbereitung sowie eine durch Einsatz bzw. Vorbild überzeugende Mitarbeiterführung. Gesucht ist im übrigen nicht der Delegierende, sondern der selbst mit anfassende Mann der Tat.

Die Position ist gut dotiert und neben einem sehr guten Festgehalt mit einer Erfolgsbeteiligung und einem Dienstwagen mit Privatnutzungsrecht ausgestattet. Sie ist ferner direkt der technischen Geschäftsführung

Wenn Sie an einer vielseitigen, anspruchsvollen Führungsaufgabe interessiert sind und unsere Anforderungen erfüllen, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (fückenlose Zeugniskopien, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild) an die von uns beauftragte Beratung, welche Ihre Bewerbung vertraulich behandeln wird und in der Sie sich zu einem ersten Informationsaustausch mit Herm Dr. Witthaus in Verbindung setzen können. Sie erreichen ihn bereits am Wochenende (Sonntag von 18-20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 7 69 65.

### Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65

### Controller als Leiter Betriebswirtschaft

#### Aufgaben

Beeinflussung der Unternehmensaktivitäten und erfolge durch den gezielten und dynamischen Einsatz moderner Controlling-Methoden mit den Schwer-

- Sicherstellung einer eussagefähigen, terminge-

rechten Unternehmensplanung

Erstellung und Auswertung aller betriebswirtschaftlichen Entscheidungsdaten, Unterstützung der Fachabteilungen - Interpretation der Unternehmenskennzahlen ge-

genüber der Geschäftsleitung, Erarbeitung von Lösungsvorschlägen Optimierung der Planungs- und Steuerungssy-

- Führung, Motivation, Ausbildung und Kontrolle der unterstellten Mitarbeiter
Berichtet an das zuständige Geschäftsführungsmit-

#### Unternehmen

Deutsche Unternehmensgruppe eines multinationa-len Konzemunternehmens der chemischen Industrie. Der Umsatz beträgt ca. 200 Mio. DM p. a. Wirtschaftlich gesund, ertragsorientiert geführt Standort: Norddeutsche Großstadt

#### Voraussetzungen

Alter bis ca. 40 Jahre Wirtschaftswissenschaftlicher Universitätsabschluß Mehrjährige Berufserfahrung im Controlling eines Industriebetriebes, möglichst in der Verbrauchs-oder Konsumgüterindustrie

Sichere Kenntnisse des US-Rechnungswesens Führungserfahrung (auch els Stellvertreter oder Gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift

Persönlichkeitsmerkmale: Ausgeprägte analytische Fähigkeiten, flexibel Durchsetzunsgvermögen, konsequent in der Verfolgung von Zielen; Teamarbeiter; versteht die Aufgabe als ektive Dienstleistung In der Zusammenarbeit mit

#### Angebot

Eine sehr selbständige Aufgabe mit großem Gestaltungsspielraum Aktive Beteiligung an der unternehmerischen Entscheldungsfindung Attraktive Dotierung, Sozialleistungen eines Großun-Unterstützung bei der Wohnungssuche/Obernehme anfallender Umzugskosten

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellerischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe) unter Angabe des Kennzeichens S 8476 an den von uns beauftragten Bereter, der Ihnen euch für eine erste talefonische Information unter der Rufnummer (0 40) 89 20 03 zur Verfügung steht. Er behandelt Ihre Bewerbung streng vertraulich und wird Sperrvermerke strikt beachten.



#### **UBI UNTERNEHMENSBERATUNG**

Wolfgang Radau + Pariner (BDU) Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Harnburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 - Telex Nr. 2 173 371

### VERKAUFSLEITER

Umweltbewußtsein und verbesserte Lebensbedingungen der Familien und hier auch besonders der Kinder sind einige der wichtigsten Aufgaben der modernen

Die Kompan-Mannschaft' identifiziert sich mit diesen Aufgaben.

Kompan entwickelt, produziert und vertreibt eine wunderbare und lebensbejahende Produktpalette - hauptsächlich Spielgeräfelfür den Freiluftbereich.

Die preisgekrönten Produkte zeichnen sich aus durch sehr gute Qualität und Sicherheit, einen hohen Spielwert sowie durch das unverwechselbare kunstlerische Design,

Damit gestaltet Kompan als einer der größten Spielgerätehersteller Europas die kindliche Umgebung lebendiger und ansprechender.





Zu den Aufgaben des Verkaufsielters gehören: Verantwortung für die Errefchung der geplanten Umsätze; Steuerung und Koordination werblicher Aktivitäten im Gesamtmarkt; Intensive Betreuung und Beratung der Handelsvertreter; Führung der Außendienstmitarbeiter; Kontaktaufnahme und -pflege im Bereich überregionaler Einrichtungen wie Behörden, Wohnungsbaugesellschaften, Kinderhilfswerken, Stiftungen, Filialunternehmen usw.

Er sollte eine ausgeprägte Kontaktfähigkeit besitzen und sich für eine Aufgabe begeistem können.

Einfühlungsvermögen und menschliche Aufgeschlossenheit gehören ebenfalls zu seinen persönlichen Eigenschaften.

Wenn Sie das Gefühl haben, sich mit unserer Idee und unseren Produkten identifizieren zu können, bewerben Sie sich bitte.

ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie unter Angabe der Kennziffer 14.171 an das von uns beauftragte Beratungsunter-

Mercuri Urval - Baumwall 7 - 2000 Hamburg 11



### Berechnungsingenieur Turbinenbau

Wir sind ein renommlertes Großunternehmen der Investitionsgüterindustrie mit Sitz In einer norddeutschen Großstadt.

Wir wollen den Unternehmensbereich Dampfturbinen personell verstärken und suchen deshalb einen tüchtigen Berechnungsingenleur für thermodynamische und festigkeitsmäßige Berechnung von Dampfturbi-

Aufgrund eines ingenieurmäßigen Hochschulabschlusses sollten gute theoretische Kenntnisse in Thermodynamik, Strömungstechnik und Mechanik vorhanden sein, ebenso wie in der Programmiersprache Fortran. Praktische Erfahrungen aus vergleichbaren Tetigkelten - vorzugsweise aus dem Turbinen- oder Verdichterbau - wären von Vorteil, sind aber nicht zwingend erforderlich.

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung, die uns direkt über den unter Kennziffer 8462 zunächst zwischengeschalteten Personalwerbedienst erreicht, dem Sie auch mittellen können, wer Ihre Bewerbung nicht



Telefon: 040/89 20 03-05 Telex Nr. 2 173 371

**UBI WERBEDIENST GMBH** Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52

des weltweit tiltigen Nahn zerne GENERAL FOODS.

### Internal Auditor

einen dynamischen Mitarbeiter, der bereits In industrieller Linien- oder Stabsfunktion bzw. in einer Unternehmensberatung oder

Zu seinen Aufgaben gehören die Durchführung von System- und Ordnungsmäßigkeitsprüfungen sowie von Wirtschaftlichkeitsunuchungen. Das Aufgabengebiet umfaßt auch die Ausarbeitung von Verbesserungsvorschlägen und Mitarbeit bei der praktiachen Implementierung der Verbesserungs-

Seine Stärke in Analyse und Konzeption solite er mit dem nötigen Wirklichkeitssinn bei der Problemiösung verbinden. Außer den Voraussetzungen erwerten wir Urtellekraft, Durchsstzungsvermögen und die Fähigkeit zur Zusammenarbeit auf allen Ebenen des Unternehmens. Die Beherrschung der englischen Sprache ist

Damen und Herren, die sich für die gebotene Chance interessieren, bitten wir um ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen, Lichtbild und Einkor

HAG GF Aktiengesellschaft Personalabteilung Postfach 10 79 40



KAFFEE HAG SCHONKAFFEE M ONKO MAXWELL

KABA CEFRISCH QUENCH REIS-FIT

### Konstruktionsingenieur Dampfturbinen

Wir sind ein führendes deutsches Großunternehmen der Investitionsgüterindustrie mit mehreren tausend Mitarbeitern und internationalen Aktivitäten. Wir wollen unseren Produktbereich Dampfturbinen personell verstärken und auchen daher für die Abteilung Konstruktion einen

Die Tätigkeit umfaßt die Konstruktion von Dampfturbinen für Kraftwerke und die Industrie. Einen Schwerpunkt bildet dabei die rechnerische und konstruktive Auslegung des Laufzeuges. Die Aufgabe erfordert ein gutes fechliches Beurteilungsvermögen auch unter Berücksichtigung der fertigungsgerechten Gestaltung.

Als Qualifikation erwarten wir eine Ausbildung als Diplom-Ingenieur (TH oder FH) der Fachrichtung Maschinenbau. Eine ca. 2- bis 3-jährige Berufspraxis in der Konstruktion von Turbomaschinen wäre von Vorteil, ist aber nicht Bedingung.

Wenn Sie an dieser interessanten beruflichen Tätigkeit interessiert sind, erbitten wir Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Angabe ihrer Gehaltsvorstellungen (aus dem Urlaub genügt eine Kurzbewerbung) unter Angabe der Kennziffer 8490 über den zunächst zwischengeschalteten Personal-Werbedienst. Unter Beachtung von Sperrvermerken werden ihre Unterlagen direkt an uns weitergeleitet.



**UBI WERBEDIENST GMBH** Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

### Leiter der Konstruktion Maschinenbau

Wir sind ein führendes mittleres Unternehmen der Metallindustrie. Die Entwicklung und Herstellung hochwertiger Serien- und Einzelanlagen im Werkzeugmaschinenbau sichert uns eine herausragende Stellung auf dem Weltmarkt. Ein starkes Wachstum und damit verbundene wachsende Aufgaben sowie die Anwendung und Weiterentwicklung neuer Technologien erfordern innovative Problemtösungen. Wir möch-ten uns verstärken und einem führungserfahrenen Maschinenbau-Ingenieur die Leitung einer Konstruktionsabteilung mit ca. zehn qualifizierten Mitarbeltern übertragen. Die Verantwortung umfaßt die Konstruktion technisch anspruchsvoller Maschinen und Anlagen unter Kosten- und Fertigungsgesichtspunkten.

Für diese verantwortungsvolle und großen Gestaltungsspielraum bietende Aufgabe suchen wir einen Kandidaten im Alter bis zu ca. 45 Jehren mit abgeschlossenem Studium els Maschinenbauingenieur (TH/ FH). Er sollte eine mehrjährige Konstruktionserfahrung im spanlosen oder spanabhebenden Werkzeugmaschinenbau oder vergleichberen Bereichen nachweisen können. Ein breites Ingenleurwissen, Kenntnisse moderner Konstruktions- und Fertigungsverfahren und eln gutes Kostenbewußtsein würden die Einarbeitung wesentlich unterstützen. Die Führungsaufgabe erfordert die Fähigkeit zur Teamarbeit, Freude am Umgang mit Menschen und die Motivationskraft für ein gemeinsames. zielgerichtetes Handeln. - Die Position ist sehr attraktiv dotiert und bletet weltere gute Entwicklungsmöglichkelten. Unsere Sozialleistungen sind vorbildlich. Standort ist eine reizvolle norddeutsche Großstadt.

Bitte senden Sie Ihre eussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe das Kennzelchens S 8484 an den von uns beauftragten Personalberater. Er steht Ihnen auch gem für eine erste telefonische Vorabinformation zur Verfügung. Die Adresse lautet:



**UBI UNTERNEHMENSBERATUNG** 

Welfgang Radau + Partner (BDU) Baurstraße 84 · Postlach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

Volkswagen.

#### Wir laden Sie zur Bewerbung ein.

Volkswagen steht am Beginn neuer großer Investitionsvorhaben, mit denen wir die Zukunft des Autos gestalten werden. Deshalb ist es interessant, bei VW mitzuarbeiten.

Für die Produktion/Aligemeine Plenung suchen wir Sie als

#### Planer(in)

- O Mitarbeit bei der Erarbeitung von Planungskonzepten und der Realisierung von automatischen Förder-
- anlagen und Lägern O Emitteln von Investitions- und Pro-
- O Veranlassen und Überwachen von Vorhaben bis zur betnebsbereiten Übergabe sowie Koordinieren aller
- daran beteiligten Abteilungen O Temporarer Einsatz zur Realisierung von Vorhaben in anderen Wer-
- Ihre Qualifikation:
- O Hochschul- bzw. Fachhochschulstudium der Fachrichtung Maschi-

- O Kenntnisse auf dem Gebiet der Förder- und Lagertechnik
- O Projekterfahrung
  O Erfahrungen in Materialflußtechnik
  O Englischkenntnisse.
- Wenn Sie an einer Mitarbeit interessiert sind, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und des frühestmöglichen Eintrittstermins unter dem Kennwort 10 Z/W 85 an

Volkswagenwerk Aktiengesellschaft Personalwasen für Angestellte Postfach 3180 Wolfsburg 1

Volkswagen. Man fährt gut mit uns. Auch als Mitarbeiter.

### Informations- und Kommunikationstechnik

Die ANT Nachrichtentechnik GmbH ist ein überaus erfolgreiches Unternehmen der Kommunikationstechnik mit fast 1 Milliarde Umsatz und 6200 Mitarbeitern. Seine Fachgruppe Anlagen realisiert als Systemhaus rechnergesteuerte Anlagen der Informations- und Kommunikationstechnik auf schlüsselfertiger Basis.

Für die internationale Vermarktung und Realisierung eines modernen Systems zur Nachrichtenbearbeitung und -verteilung suchen

### Systemberater (Dipl.-Ing. TH/FH)

mit Interesse an einer kundennahen Tätigkeit. Die Aufgabe umfaßt Beratung, Angebotserstellung und Projektabwicklung, wobei der Einsatz je nach Neigung für nationale oder internationale Projekte erfolgen kann. Bewerber sollten über Erfahrung in der Text- und Datenverarbeitung, vorzugsweise auf DEC-Rechnern, verfügen, wobei hierzu auch eine entsprechende Tätigkeit an einer Universitắt oder Hochschule zāhit. Es besteht die Chance, bei Eignung die spätere Leitung eines Projektes zu übernehmen und damit in eine Führungsposition hineinzuwachsen.

Ein permanentes Weiterbildungsprogramm, zeitweise Integration in die Software-Erstellung auf modernsten Entwicklungssystemen, ständiger Kontakt zu Kunden und Hardware-Lieferanten, sichern Ihnen einen Wissensvorsprung.

Ihre Kurzbewerbung mit einigen beruflichen Daten genügt. Wir setzen uns dann mit Ihnen in Verbindung.

**ANT Nachrichtentechnik GmbH** 

Personal- und Sozialwesen Gerberstraße 33 D-7150 Backnang

Nachrichtentechnik

Bei Forschungs- und Entwicklungsabteilungen der Industrie beraten und verkaufen

### Verkaufsingenieur

Elektronische Bauelemente PLZ 2, 3 und 4 Kennziffer 934 W PLZ 5 und 6 Kennziffer 935 W

Als Fachvertriebspartner leistungsfähiger ausländischer Hersteller passiver Bauelemente vermitteln wir unseren Industriekunden ein umfassendes Know-how. Dank hochwertiger Produkte und kompe-tenter Beratung gehören wir zu den führenden Häusern. Sie werden Mikrowellen-Bauelemente und -Varkabelungen, Tasturen und Schalter, HF-Steckverbinder und Anzeigeelemente verkaufen.

Durch Studium oder Praxis haben Sie das Niveau eines Elektronik-Ingenieurs arreicht. Mehrjährige Berufserfahrungen in Industrieelektronik sind sehr wichtig, dazu gute Englischkenntnisse. – Neben dem Fixum erhalten Sie eine erfolgsabhängige Bezahlung und ein



Senden Sie bitte ihre Bewerbung mit tabellarischem Werdegang, Foto und Zeugniskopien an unseren Personalberater. Er steht auch für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung. Am Sonntag nach Anzeigenerscheinen können Sie ab 19 Uhr einen Rückruf erhalten, wenn Sie zuvor Ihren Namen mit Anschrift und Rufnummer sowie die gewünschte Kennziffer auf den Anrufbeantworter gespro-

Personalberatung.

## Ehrfried Kemper GmbH Moerser Straße 37, 4150 Krefeld 1. 2 02151/80861

Carl Zeiss, das Unternehmen der Feinmechanik, Optik und Elektronik

Wir entwickeln, produzieren und verkaufen ein interessantes, breitgefächertes Programm anspruchsvoller Produkte. Unsere Erzeugnisse werden in über 100 Länder der Erde geliefert.

Wir suchen:

für unsere expandierenden Verkaufsaktivitäten

### Produktspezialisten

für Transmissions- und Raster-Elektronenmikroskope.

Ein Studium der Elektronik oder Feinwerktechnik bzw. Erfahrungen in der Elektronenmikroskopie oder Oberflächenanalyse sind ein guter Hintergrund für diese Aufgabe. Die spezielle Gerätekenntnis vermittein wir.

Wir erwarten:

für ihre Verhandlungen mit anspruchsvollen Kunden Aufgeschlossenheit gegenüber neuen Technologien, sicheres Auftreten und Überzeugungskraft. Das Einsatzgebiet umfaßt im wesentlichen Hessen.

Rheinland-Pfalz und das Saarland.

Möchten Sie gern diese Aufgabe übernehmen? Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an Zentralbereich Personal - Pers W 2.



Der Weg in die Zukunft



Carl Zeiss Zentralbereich Personal - Pers W 2 Postfach 1369/1380 7082 Oberkochen

# Leiter/in des Berufsförderungswerks Dortmund

Der Verein betreibt in Dortmund und Oberhausen le ein überragional Len verein setreux in Lortmund und Coernatien je ein überregionales Bentisförderungswerk zur bertiflichen Rehabilitation körperlich behinderter Erwichsener. Das Bertifsförderungswerk Dortmund hat ca. 1100 Umschulungsplätze, 570 Rehabilitanden wohnen im Internat. 200 Mitarbeiter sind im Bertifsförderungswerk Dortmund tätig.

Umschulungen erfolgen in insgesamt 22 Berufen des Metallt, Elektro- und kaufmännischen Bereichs, wobei diese mit einer Prüfung vor der Industrie- und Handelskammer, Handwerkskammer usw. enden, Darüber hinaus werden im Berufstörderungswerk Dortmund Berufsfindungs-, Arbeitserprobungs- und Vorschulungsmaßnahmen durchgeführt.

Die ausbildungsbegleitende Betreuung der Rehabilitanden erfolgt durch umfessende medizinische, psychologische und soziale Fachdiensta. Sportmöglichkeiten und Freizeitangebote stehen den Rehabilitanden in eichendem Maße zur Verfügung.

Nach dem plötzlichen Tod des bisherigen Stelleninhabers wird eine Persönlichkeit gesucht, die in der Lage ist, nicht nur die laufenden Geschäfte eines modernen und bewährten Berufsfördenungswerkes in technischer und wirtschaftlicher Hinsicht gesamtverantwortlich zu führ sondern darüber hinaus den Vorstand bei der Gestaltung und sondern garuber ninaus den vorstand bei der Gestatung und Weiterentwicklung der Rehabilitationsprogramme zu beraten, zukundtsorientische Lehrgänge in das Bildungsangebot einzubeuen und gute Kontakte zu öffentlichen Stellen sowie den Unternehmen des allgemeinen Arbeitsmarktes zu unterhalten.

Ein motivierender Führungsstil, Teamfähigkeit, Verhandlungsgeschick, die Fähigkeit, auf Menschen zuzugehen und sie zu führen, ein hohes Maß am Einsatzbereitschaft und Vertrauenswürdigkeit sind Voraussetzung für die Stellenbesetzung, Erfehrungen in der beruflichen Bildung von Erwachsenen, möglichst ihrer beruflichen Rehablitation sind von Vorteil.

Geboten werden Vergütung und Versorgung in entsprechender Anwendung der für die Beamten des Landes NW jeweils geltenden Vorschriften. Die Vergütung erfolgt nach Besoldungsgruppe B 2 BBesG. Im übrigen gelten die Regelungen des BAT. Eine angemessene Dienstwohnung steht zur Verfügung.

Rewarbungen sind bis zum 15, 3, 1865 zu richten er den Vorsitzenden des Vorstands des

Nordrhein-Westfällschen Berufsförderungswerks e. V. Gartenstraße 194 4400 Münster Tel. 02 51 / 2 08 - 20 01

#### Panasonic · Technics Wir sind ein expandierendes Unternehmen der MAT-

SUSHITA-ELECTRIC, einer der größten Hersteller im Radio-, TV-, HiFi-, Video-, Elektro-, Būro-Elektronik-und Batterie-Bereich. Interne Revision ist die Aufgabe einer im Aufbau

begriffenen neuen Abteilung. Sie erstreckt sich als Konzernrevision auf das Gesamtunternehmen mit Niederlassungen und Tochtergesellschaften. Als Entscheidungshilfe für die Unternehmensleitung

sind durchzuführen

 System- und Organisationsprüfungen
 allgemeine Ordnungsprüfungen - Jahresabschlußprüfungen

- Sonderprüfungen und Beratungen

**Prüfungsleiter** Interne Revision

Der von uns gesuchte Revisor/Prüfungsleiter sollte Diplom-Kaufmann oder Betriebswirt (grad.) sein und möglichst eine kaufmännische Berufsausbildung besitzen, etwa 3 Jahre Praxis in der Revisionstätigkeit auf verschiedenen Prüfungsgebieten einschließlich DV-Revision und schon Erfahrung als Prüfungsleiter haben. Dafür sind fundierte Kenntnisse in Rechnungswesen, Datenverarbeitung und englischer Sprache erforderlich. Einblick in Struktur- und Abiauforganisation ware von Vorteil.

Die Fähigkeit zur analytischen Arbeitsweise, kritisches Urteilsvermögen, Selbständigkeit und sicheres Auftre-ten aind Voraussetzungen für die zur Lösung anstehenden Aufgaben.

Wenn Sie in einem großen, weltweiten Vertriebsunternehmen tätig sein wollen, das Ihnen neben einem leistungsgerechten Gehalt die Sozialleistungen eines modernen Unternehmens sowie eine betriebliche Altersversorgung bietet, senden Sie ihre Bewerbung bitte an unsere Personalabteilung.

Panasonic Deutschland GmbH Winsbergring 15, 2000 Hamburg 54 Wir sind eine größere Dalmier-Benz-Vertretung mit und haben die Position eines

#### Filialleiters/ **Betriebsleiters**

Wir stellen uns eine verkäuferisch aktive Persönlich über die organisatorische Befähigung verfügt, un modernen Pkw- und Lkw-Betrieb technisch und Kal

Die Position bietet die Möglichkeit zu und damit persönlicher Entfaltung. Ihre Bewerbung, die wir auf Wunsch s deln, richten Sie bitte an

FRIDO ANDERS Vertreter der Delimier-Be 3110 Uelzen - Postfa

## Telefon 05 81 / 1 70 31 (ab 18.00 Uhr: 1 20

Programmsprachen COBOLA wie Betriebssysteme MS-DOS aussetzung

RATIOCOMP

5000 Köln 40, Bunzlauer Straffe S.



#### Verkaufsleiter Getränke-Industra Bier und AfG

50, verh., langi. Erf. im Brauerei- und Großhandelsgeschift. alle Absatzwege. Umfassende Fachausbildung als Führungen im Verkauf/Vertrieb mit fundierten Kenntnissen in der Objekt- und Absatzmanzierung einschl. Pacid- und Mie sucht qualifizierte Vertriebsaufgabe in Norddeutschland. Auskünfte erteilt: Frau Krauel

Fachvermittlungsdienst Hamburg, Kurt-Schumacher-Allee 15 2000 Hamburg 1, 28 040/24844-2331, FS 2163213

#### ... Vertrieb . . . Projekt . . .

Elektro-Ingenieur, Dipi, 43 J., verh., 2 Kinder, erfahren in Kanation, Dokumentation, Beschaffung der Meß-, Regel-, Steuerungs (SPS)-Ausrüstung für wärmetechnische steuerungs, brauchbares Englisch und Französisch. Offen und bernählig in neue gute Technik, möchte zum Erfolg eines fortschriftlichen Unter Angeb. u. C 4237 an WELT-Verlag, Postf. 10 68 64, 4300 Essen-

#### Elektro-ingenieur

60 J., Technikum, Stuttgart, Meß-, Rogel- u. Antriebstechnik, Pro-jekt-, Vertriebs- u. Servicekenntnisse, langi. Aushinderti, Englisch-kenntnisse, sucht neue Aufgabe. Wunsch: Service-Vertrieb Projektleitung, spezieli Anlagenbau.

Ang. erb. u. A 4257 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Basen

#### PRODUCT-MANAGER

49, langjährige Tätigkeit als Techn. Leiter, ppa., Branchen: Schiffstechnik, Hochleistungs-Sonderschmierstoffe u. Syntheseöle, um-tangr. Erfahrung in Akquisition im In- u. Ausland sowie prandsbase gener Kundenbetreuung, konstruktiv, ideenreich, cher, flexibel, fließend Englisch, Französisch in Wort u. Schrift, szeit on o., anaquat : Aufgab : ho k liveder Position im Reseat Intl - Ink. Angeb. erb. u. L 4244 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Resen.

American (male) versed in languages (engl., french, span., ital.) is looking for position, for ex. as internat. representative (university graduation in art).

Chiffre W 4253 to WELT-Verlag, Post1 10 08 84, 4300 Essan

Leiter Finanz- und

Rechnungswesen

u. Personalleitung, 50 J., vert, voll belastbar, zuverlässig u. fersonalleitung to J., vert, voll belastbar, zuverlässig u. fersonalseis. Sehr gut fersonal Wissen u. Erfahrung – Phanast. Abschluß, Kostenrechnung. Bettenswurtschaft, Steuttrach. Personalwesen mit Arbeits- u. Sozialversicherungsrecht, EDV-Anwendung.

Zuschr. u. R 4138 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4306 Ersen.

INGENIEUR

Amend.

Angeb. u. E 4239 an WELT-Ver
Postfach 10 0s 64, 4806 Essen

Bouingenieur

28 J., 4 Jahre Praxis im Ing.-Börö
Bauffrma, möchse als freiberuffich
Miturbeiter mit einem erfahrenen A

Ang. erb. n. M 4345 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Egen.

Gloser
verh., sucht nehe Aufgabien
einer Kunstgleserel.
G. Därig
Tel. 0 40/2 30 14 22

HOLLANDER

25 J., Wirtschaftel Affent, and the Assistent Productionager, pt.

Erizhrena Chafsekretärin 37 J., füesil. engl (Auslandserf. Australien/USA), schuell, zuverlässig verschwiegen, 6 J. TV-Erf., unge-kündigt, müchte sich verändern.

Ang. u. B 4258 an WELT-Verlag, Postfach 10 05 64, 4300 Essen. BANKVORSTAND (§ 25 KWG), 42 Jahre, verh., in ungek. Stellung bei mittl. Genobunk, sucht neue Aufgabe,

Reprüsentant oder im Vertriebsbereich

für Hypobenk, Bausparkasse oder sinni, Finanzdienstleistungsinstlint, Baum Norddischild, bergeber der Erfahrung im Bereich Firmen- u. Privatiundenhredingeschäft, Marketing Vertrieb und Vermittlung von Bankdienstleistungen.

denstleistungen, u.a. Hypotheken Bausparverte, Versicherungen, immo-billen. Nachweisbare abquisitorische Erhige, berutt sehr engagiert el, belasthar. ngeb. u. F 4240 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Easen.

Mann für alles

bewährter kaum. Angest., 48, socht demnächst neue Allroundtätigkeit wie Registratur, Abrechng. Kontroll. Fahrten u. Knrzerisen, Lautverk. Retourenbesrbeitg. Versänd, Fostabfertig. Ad-hoc-Angaben. Beste u. langibler. Referenz. Ang. unt. PF 488 84 WELT-Verl., Posti., 2000 Bandart 28.

Dipi.-Wirtsch.-ing. 38 Jahre, unabh., sucht kurzhi-stig verantwortungsvolle Posi-tion in Projektmanagement/Organisation o. i. Zuschr. u. T 4250 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

28 Jahre, verh., möchte nebenbe-rufl. Ihre Verkaufsinteressen im Außendienst (PLZ 44-48) seriös vertreten. Zuschr. u. L 4288 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Vertrieb Luft- v.

Ravmfahrt gesucht Dipl-Ing. E.-Technik, Plugzeugeus-rüstungsmeister, seit 1958 in der Luftfahrt titig. Ab 1974 in Vertrieb, Bestens eingeführt in der getamten Luft- u. Raumfahrtindustrie der BRD, PPL+IFR.

Zastingten wite. v 42% an wg. r-Verlag, Postfach 10 06 04, 4300 Essen

Kawlavana Vertrieb prakt. Erfahrung Führung Kal-kulation, Budget, 44 J., led., bish, techn. Güter. Dazu perf. Engl., fließ. Franz., Ital. sucht. an-spruchsv. Aufgabe u. D 4238 an-WELT. Verhas. Boots. 10 464

spruchsv. Aufgabe u. D 4238 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64

Series Spitzeneritärische Antario cht anspruchsvolle Astroio Verlaut/Management. Verksut/Management.
Zuschriften unter U 250 auf
WELT-Verlag Postfacht 10 08 64,
4300 Essen.

Zuschr. u. C 4127 an WELT-lag, Postfach 19 08 54, 5500 Es

iciborontia (Texti)

27 Jahre, led., abgeschi-Beruffe
ausbildung, hangi. Beruftetiki
rung, sucht entspr. Whitmus kreis.

Angeb. u. V 4203 an WMESI-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Deutschloennin, suchi Stelle in Ber Marketing u. Berir wirtieller. Angeb. u. N 4246 an WELT-Verlie. Posti 10 08 64, 4300 Essay. 200 Junges Kaufman Beginstein Selbständig, sucht afterseit mis wohnhaft in Denis/Coine Hages Aufgabe in Spanien (Feribel Selbständer Gerbert Verbaum 2000)

in Kunde

MAYR

Mint M Ber

14 849 - 14 87

active, Frank

)MP

SUCHE

ke-Indee

Vertri

LAGER

. . . •

ستن.

in langue

ter finan-

# Immobilien-Kapitalien-Anzeigen

Die Große Kombination Immobilien-Kapitalien

DIE WELT

WELT...SOXVTAG

### Enferce Machine Living in the contract of the



WW-Grundstücksges. mbH, Am Duishorn 10 2878 Wildeshausen, Tel. 0 44 31 / 29 66 -----

SYLT: Keitum-Munkmarsch 3-Zimmer-Studiowohnung ruhig am Watt gelegen. Maisonette mit Südbelkon, Wohnzimmer mit Kamin, Einbeuküche, Einbeumöbel, gehobene Ausstattung, viel Naturholz, Sauna im Haus, kleine gepflegte Wohnanlage, 5 Jahre alt.

Von Privat: DM 358 800,-; Tel.: 0 61 21 / 52 20 21. Helgoland Erstmalig können Sie Eigentumswohnungen auf Deutschlands einzi-ger Hochseeinsel erwerben!

Alle Wohnungen verfügen über einen unverbauberen Blick auf das offene Meer und den Yachthafen. Geeignet für Eigennutzer und Kapitalanleger.
Staubfreie Luft mit hohem Salz- und Jodgehalt und ganzjährige ultraviolette Einstrahlung ermöglichen Ihnen das Kuren zu jeder Jahreszeit.

Jahreszeit.

Die beste Adresse für Allergiker und Asthmatiker! Hochseeangler, Hochseesegler und Surter finden hier ideale Bedingungen. Für die Familie ist Schwimmen und Saunen im ganzjährig geöffneten und beheizten Meeresfreischwimmbad möglich. CONFIDENTA GMBH Aschener Str. 9, 5000 Köln 1, Tel. (92 21) 21 92 07

Im Kundenauftrag bieten wir an: Baltrum: 4 ETW mit 2 Zl., Kochn., Diele, Bad, 40 m2, VB 160 000,-DM Norddelch: 1 ETW, 2 Zi., Kochn., Bad, 43 m² im EG, VB 99 000,- DM, Weitere Objekte auf Antrage. Wochenendberatung. Volksbank Norderney, Immobilien-Abt. (Herr Carstens) PL 16 23, 2982 Norderney, Tel. 0 49 32 / 9 10 72 oder 38 20

**Verkauf von Privat** Nordsehwarzwald (Bajersbronn-Tonbach): 3-21.-Whg. zur Ferien-od. Dauermutzung, 60 m², VB DM 220 000,-2-21.-Ferienwhg., 38 m², VB DM 140 000,-. Komfortsusst., gute Rendi-

te, Straktive Anlage (Hallenbad etc.).

Rheintal (Lahnstein): Zwei 1½-Zi-Ferienwhg, 38 m², VB DM 135 000,-; unmittelbare Kurparknähe (Thermalbad); hohe Ferienzus-lastung
Telefon 8 22 44 / 24 54

#### **Bad Reichenhall** Beethovenstraße

Eigentumswohnungen in herrlicher Hanglage mit unverbauberer Aussicht nach Süden und Südwesten. 6 Wohneinheiten in der Beetbovenstraße, 5 Gehminuten vom Kurpark entfernt. Größe 55–79 m Wohnfläche: In Ausstatiung wie Gas-Einzelbeizung pro Wohnein belt, kpl. Kiiche, Kachelofen usw. Festpreise ab DM 348 983,- Fertigstellung: Herbst 1985. Besichtigung jederzeit möglich, Bitte vereinbaren Sie telefonisch einen Besichtigungstermin an Ort und Stelle. Information:

MAYR/MAYR Wohnungsbau Am Sonnfeld 1, 8700 Würzburg 25 Telefon 09 31 / 2 76 68 and 2 76 69

Ferienwhy. Schwarzwald schuchseegebiet, 3 Zi., Kü., Bad, Eta-enwhg, m. Garage, zu verk. VHB DM 140 000,— Tel 9 61 27 /4 15 61

Frankfurt/M. Bestlage le cine 3-, 1-, 5-Zimmer-Eig turuswohnung, sür Kapitalanlege und Selbstbezug, 97–148 m², Balko ne, Bad u. WC, Wohnzi., mit Esdiele Garage, eigener Park, kultivierte Wohnlandschaft, Nähe Palmengarten. Ditmarstr. 32. . Tel. 0 69 / 59 07 65

**Garmisch-Part** Von Privat elegante 2½-ZI.-Eige Whg., 85 m² in Spitzent zu verk. Tel. 0 90 21 / 49 90

Gößweinstein, Fränk. Schweiz Komf. 4-Zi.-ETW im 3-Fam. Haus, 110 m. Luxus-Ausst., Dh

Tel 0 69 / 58 58 11 | Hemberg-Othmerschen, 3-Zi.-ETW, 86 m², | Neub., Lux.-Aresto;, TG-Platz, zu verk., v. | Priv., DM 440 000,— Tel. 94 Z1 / 34 18 37

Nordemey

anlage (Lift, SW-Bad, Sauna), 38 m<sup>2</sup>-70 m<sup>3</sup> KP, DM 183 600,— inkl. Einr. + Möblierung, keine ETW in komf. Terrassen-Wohn Käuferprov.

GENO-Immobilien GmbH Postfach 61 67, 4400 Münster Tel. 02 51 / 7 06 28 00 oder Immobilien-Service Tel 04932/81071

Schlie**rsee/O**bb. Alterssitz mit Daverw Grofizig. 2½-ZL-Whg., ca. 100 m², r obb. Landhaus m. hilbschem Ger tenanteil, DM 120 000,-. PBO, Neberstraße 5 8 Millschen 30, Tel. 0 59 / 4 70 20 79

charverdiagon/lineburg. Helde bis 3-ZL-ETWgen., beste Lage, ab 58 m² = 93 000,- bis 86 m² = 185 000,-Warkerbigs German Makierbüre Gevets knoverdingen, 0 51 93 / 18 58

Studenteneltem! Münster-Nienberge Terrassenhs., Balk., Slidlage, tellmöbl, Garage, v. Priv. zu verk. m² DM 2150,-Tel. 02 09 / 4 20 05 sb Mo.

Erwerben Sie Ihre Ferienwohnung Kapitalanlage

oder thren Altersruhesitz im **Thermalbad** 

**BAD KROZINGEN** 

z. 8. 2 Zl., 64 m², mit 210 m² Gartenantei 2 Zi., 71 m², mit 150 ² Gartenanteil

Kneippkurort WALDKIRCH

· (Schwarzwald) z, g, 2 21., 50 m², 3 21., 80 m²

Schwarzwaldhauptstadt FREIBURG

im Parkgelände der Landesgartenschau 1986 2½ Zl., 65,3 m², 3½ Zl., 77,8 m², mit 120 m² Gartenanteil 3½ Zl., 92,2 m², mit 25 m² Dachtenasse

GEBAU SÜD Gemeinnützige Baugenossenschaft Südbaden eG 7800 Freiburg - Hastacher Str. 70 - Tel. 07 61 / 4 90 43 13 / 14

Tel.: 0711/6640-258 NeueHeimat

Neve Heimat

Postfach 710, 7000 Stuttgart 1

Postella-Maklerverzeichnis

Homburg-Blankenese 4%-ZL-Whg. 116 m², 1. OG einer renov. Jugendstilvilla, Top-Ausst., Kamin, 3 Min. bis S-Bahn + Markt, mur DM 297000,-, frei lieferbar ter Burkerryalth und West-Berfa mit Verbandzugshönigkeit aufgeteilt nach Bundeslandern und 1400 Orien Sonnfog Immobilien, YDM HH 1, Mönckebergstr. 19, 9 40 / 32 15 86 Postella-Verlag

Walchessee

61, S/W-Balkon, kompl. bl., herri, Bergblick, Stell-z, 2-Zi-Whg., 1. OG, DM 000, 3-Zi-Whg., DG, DM

Chiemgau-Immobilien

Emerache: Str. 18, 5 Munchen 40,

**Bad Herrenalb** 

Nohmung mit Embankolothe und Ples Platz,

Inleton 87 11/61 28 11

RUHIG

BESTES MÜNCHEN

Harlaching, DT-ETW In kleiner

Vohnani., großzig. Raumauftig., 40 <sup>3</sup> Wohnzi., off, Kamin, SW-Terr., beste exkl. Ausst., DM 640 000,—

BLUMENAUER

**Timmendorfer Strand** 

1- bis 3-Zi.-Eigentumswhg. ab

Traveminde bis Grömitz. KORTH IMMOBILIEN, RDM

Die Sonnenseite des

Olympia-Zentrums

Appartements, frei oder vermietet jetzt nur DM 79.000,-

Drachenbahn 17, App. 137, Fr., Sa., So. 14-18 Uhr 0431/37 15 83

Lübecker Str. 1 · 2000 HH 76 Tel. 040/25108-333

Angebot der Woche

St.-Peter-Ording-Toplage
Im Auftrage verlaufen wir: Hausgrundstück mit 3 Wohnungen direkt
in den Dünen, 200 m z. Strand,
850 m<sup>2</sup> Grundstöck., 180 m<sup>2</sup> Wohnflä-

DM 425 000 Juniber Tiedeman

BODENSEE

1-, 2-, 3-, 4-Zimmer-

Eigentumswohnungen,

Ferienwohnungen

und Reihenhäuser

in MEERSBURG

+ IMMENSTAAD

ab DM 149.000.-

Coupon: Bitte Unter-

Vame

Anschrift:

logen Bodensee senden on:

NeueHeimat

KIEL-SCHILKSEE

LEBENSQUALITÄT

titale Letteentalee Alber, innerhalb eines glo
balrennverten Jugendatdhauses, klavische Ferien-Wohnungen Hausham/Schilersee Maisonette . 82, Wfl. cz. 36 m², DG, möbi., crl. Berghück, Erstbezug inki. Stellplatz, DM 160 000, im II. OG auf ca. 140 m² Wfl. von Privst an Privat zu verkaufen. Individuell, ausprucht-voll, in allen technischen Berechten sein solide modernissien. 3 Zimmer, Wohndiele kon smie darüber Dachmato, Ter it herrhehem Rundblick noch Suit Bj. 74, Wfl. 74 m², gr. Loggia, kompl. möbi., Steliplatz, Sauna, Schwimmbad, Solarium, eig. Seezugang, DM 275 000.—

Erabent VP DM 405 000 -refren unter N. 5007 un WELT-Verlag Postfach 10 08 c4, 4300 Essen

BADEN-BADEN

Baden-Baden ETW, 3 Zi., 102 m², Toplage, Haib-höhe, nehe Thermen, Erstbezug, DM 395 000,—

BERGER IMMOBILIEN Luisenstraße 26 · 7570 Baden-Baden Tel. (0 72 21) 2 55 91 oder (0 72 29) 25 81

im ruhigen Nordseebad Hörmum

(Strandnähe, kl. Wohnanlage) DM 153 700, Zi., 52 m² DM 228 200, Neu ausgestattete Wohnungen: ab 29 m² ab DM 105 100, Zi., ab 29 m² Zi., 46 m² DM 171 800. Bendzka Immobilien

Sonntagsauskonft 0 30 / 88 99 - 2 15 Beziehbare Elgentums- und Mietwohnungen Südl. Schwarzwald

1-4 Zi, sehr gimstig. Emfamilienhaus in Peldberg-Falkan Auskunft und Unterlagen: Egon Eichkorn olzgroßhandlung – Wohnbau Im Vogelsang 2 7899 Uhlingen-Birkendorf

Tel 0 77 43 / 3 78

SYLT ETWs im Landba ab 150 000,-, 4000,-/m². SCHLUTER-Immob. Tel. 6 46 51 / 50 11

Hordseeinsel Baltrum Ersterwerbsmodell Baltrum Auktionator G. Classhen Neuer Weg 85,2930 Norden Tel. (04931) 5451 od. 5356

Schweizer Grenze/Waldshut z-ZL-ETWs, ab 53 m² Wfl in kl. Objekt in allerbester Lage – ein-malige Gelegenheit, ab DM Zuschr. n. R 2378 an WELT-Ver

lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Ostfr. Nordsee -Ersterwerbsmodell Monddeick ETW, cs. 41 m², Kaufpreis

Auktionator G. Claashan Never Wag 85,2980 Norden Tel. (04937) 6451 od. 5366 44 Milester - Uni - zeutral Innenstadt, 1-+2-Zi-App. 43-80 m², bezugsfrei, ab 89 000,- DM,

Tel. 02 51 / 286 06 Svit preisginstige ETW, Erstbezug m. Kü., Balkon und Tiefgar, Appartement: 52.7 m2 Wohn-/Nfl. DM 257 748.56 DM 311 305,50 DM 342 342,00

69,16 m2 Wohn /Nfl.

MBR-Immobilien GmbH Tel 05 11 / 62 80 28 Kampen/Sylt . 23,5 m<sup>3</sup>, Sehw.-Bad, Sauna --Einstellplatz, 225 000,- DM Tel. 0 46 51 / 49 62 o. 0 30 / 6 51 33 58

Wenningstedt - Sylt 1-Zi-ETW, KP DM 98 000,-. Tel # 4851 / 261 el

WESTERLAND - SYLT neues Kurzentrum, oberste Etage, Panoramai 1-ZL,-Pentho Sestrustand m. Ont-Sid-West-Terres st, Festracis DM 580 000,- v. Priv. Infr. u. P 4835 an WELT-Vering Post fach 10 08 64, 4300 Essen

starke Vertriebsgruppe für ben-Eigentungs in Köln

Hohe Provision sowie ein gu-tes Verkaufsprogramm sind geboten luschr. u. N 4844 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

MUNCHEN-SOLLN Drinz Luchvig

ANSPRUCHSVOLLES ANWESEN, RENOMMERTE VILLENLAGE.
KLASSZISTISCHE, STRELEMENTE MODERNISTE TECHNIK, AUFWENDIGE
KONZEPTION, REPRÄSENTATIVE RAUMEIMENSONIERUNG HICHWERTIGE AUSSTATUNG, VERGLASTE ERKER, Z.T. STUCK OFFERE KAMINE STANDARD, VIOLOGIBERWACHING, MARHOR PARKETT 5 ERNETTEN VON 140 M² BIS 264 M²

PRIVATE GARTEMANITELE IM EG. EINLIEGERWOHRRING MOGLICH.
5-ZBMER-WOHRING MIT TERRASSE, WR. 150 N. DM 956,000 —
6-ZIMMER-DACHTERRASSEN-WOHRING, WINTERGARTEN.
130 N. TERRASSENFLÄCHEN, WFE, 264 N. DM 1890,000 —

VON TSCHERTSCHENTALER VERMÖGENSVERWALTUNG GMBH ANTOMIENSTRASSE I 8000 MINRCHEN 40 VERTREBSBEAUFTRAGTER HOF MANN & WORL NONDBLIEN GMBH SENDLINGER STR. 64.8000 MONCHEN 2. TEL 089. 2 60 75 75

**120 Appartements** in Bremen, 3 viergeschossige Ge-baude, Bi. 1966, 4056 m² Wohnfis-che, 11 870 m² Grundstück. Miet-Komfortable, kompl. eing irekt am Südstrand, mit herlichen wert 576 000 p. s., Ford, 6 025 Mio Keine Mkl-Gebühren, Pauly Immobilien GmbH, Part. ck, zu verkaufen, Erstklas rise Mieteinnahmen, DM 295 000,-Tel. 0 46 81 / 17 89

nerbüro von Dr. Stange & Co Nachf., Uhlandstr. 26, 2800 Bre-men, Tel. 04 21-34 90 96 Neuss: Appartem., Kapitalanlage, DM 52 000,--Zuschr. unt. R 4094 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen Telefon 0 28 45 / 30 89

**Bayerischer Wald** 

Nähe Bodenmais

mittelt werden

Postisch 12 10, 8376 Teismach Tel.: 0 29 23 / 5 01

Sa./So. 0 99 25 /2 10

Lox. ETW-Apptin.

hge, Fußgängerzone, Erstbezug, 2 Zi, Kü, Bad, DM 230 000, keine

RDM-Makler H. P. Kunkel

Tel. 94 51 /2 45 90 od. 9 45 27 / 10 96

Travemûnde, Kaiserallee

2 Zi., 48 m², gr. Balkon, m. tota-lem Seeblick, Garage, bezugs-fertig, v. Privat, KP DM 276 000,—, davon nur DM 43 000,— als Anzahlung.

Tel 0 45 02 / 7 41 47

dorfer Strand, Kurparkan

Rustikale Ferienwohnung 30 m² Wfl., unterhalb vom Geigel-stein in Schleching mit Kachel-ofen, Tg.-Stellplatz, Sauna, gr. Balkon, Tel. 0 89 / 7 93 00 42 Westerland - Sylt Priedrichstr., 2-Zi.-ETW, 55 m² + Garage, voll möbl, Netto-ME p. a. DM 18000, Wohngeld mil. DM 317, KP DM 245000, (10% Eigengeld nötig) Tel. 0 46 51 / 10 78

Großenbrode/Ostsee Wohnaniage, 11 Eigt. Whgen., 35 m²-90 m² Wil., zentral gelegen. DM 82 000, – bls 230 000, – 3 % Courtage (auch filr Kapitalanieger geeignet). Biro K. Kriewall ostfack, 2368 Weeds Tel 9 45 51 / 37 66

Eigentumswohnung, cz. 70 m² Grundfläche in herrlicher, Sidd-West-Lage, Landhausstil mit unverbaubarer Aussicht, vollkommen möhliert, sowohl für Eigennutzung als auch für Vermietung an Feriengäste geeignet. Bei Fremdvermietung an Feriengäste (Eigenbelegung möglich) 7000, p. a. Mieteinnehmen garantiert über 10 Jahre durch Bankbürgschaft. Die Wohnung ist Teil (komplettes Obergeschoft) eines Zweifamlienhauses mit eigenem Grundstücksantest Keine Maklerprovision, Kaufpreis DM 170 000, Finanzierung kann vermittelt werden. HANNOVER-CITY Kft.-Alth.-ETW, 3 Zi., neue Kil-che, Bad. WC, 84 m², 1. Stage, VB 150 000,- DM Tel 0 50 23 / 70 48

HH-Farmser Etagenwhg in bester Wohnlage Blick auf Kupferteich, 3 Zi., Kü. Bad, 76 m., Terr., Kfz.-Stellplatz sofort beziehbar, DM 210 000,—

Amragen an. Udo Schmidt Tel. 0 49 / 6 51 73 48 od.

Kampen/Sylt Von Privat, 2-Zi-Eckwhg. Küche, Bad, Diele, möbliert Tel 0 46 51 /4 18 82

HH-Blankenese Treppenviertel mit Blick auf die E Heidelberg FTW, 110 m<sup>2</sup>, sehr gute Verwaltun, Verkaufspreis DM 180 000,-. **Bad Kohlgrub** 

Manheim Studentenapp., City Berlin-Ait-Tempelhof 2 hübsche Wohnungen, Parklage **Bad Dürrheim-Hesse** 

2 Appartements Verkauf von Privat. Manfred Hennig 2800 Bremen 33 Oberneulander Landstr. 117 G Tel. 04 21 / 25 37 17 Kitzbühel

rundum Südbalkon Kamin, rundum Südbalkor traumhafter Blick ins Tal u. su

die Berge, Ia Ausstattung, KP 5S 3,2 Mio. inkl. Gar. GBA Cmbh Imm., Tel. 089/288404-05

1-Zimmer-Apartm., Scharbeutz Hafflarug bis 90 000 DM z. kf. ges. Zuschr. erb. u. D 46 58 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Exsen.

Kampen Maisonettewohnung in Reet-dachhaus, 2 Schlafzi, 2 Toil, Bad gr. Wohn-/Ellzi, Terr., beste Lage, zu verkaufen Tel 9 46 51 /4 31 28

Achtung Anlageberater!

Privatmann übergibt seiner ohnungsbesitz (ca. 200 ETW) an Anlage- und Wirtschaftsberater zum Vertrieb an Anleger (ab Nettomonatseinkommen DM 2400,~.).

Ise Kige Endfinanzierung gesi-chert, zügige Abwicklung (inner-halb ca. 8 Tagen). Schneller Provisionsfluß über Notarkonto.

Terminabsprache unter: Tel. 92 68 / 65 42 18

Bad Harzburg 1- u. 2-Zi-App., 30-70 m², in traum-hafter, zentraler Lage als Kapital-anlage (Mietgarantie) bzw. Selbstmotzung zu verk. Zuschr. unter X 4298 an WELT-Ver lag. Postfach 10 08 54, 4300 Essen

Herrlicher Chiemseeblick 4. Zi. App. m. allem Romf., sof. beb DM 165 000, + Cge. Telefon 0 89 / 82 72 77 MÜNCHEN-SCHWABING



Residenz 🔑 RENOIR

DAS BESTE KOMMT ZUM SCHLUSS

EXTRAVAGANT ASTHETISCHES OBJEKT. KLASSIZISTISCHE
STILELEMENTE MODERNSTE TECHNIK DURCHDACHTE. GROSSZUGIGE
RAUNDIMENSIONIERUNG UND GESTALTUNG AUFWENDIGE AUSSTATTUNG, STANDARD, MARMORBADER, PARKETT ETC. Z. T. EINLIEGERWOHNLINGEN, RUHIGE ZENTRALE LAGE AM SCHLODERERPLATZ
100 M. ZUM PARK, PROVISIONSFREIER VERTRIEB.

NUR NOCH 2 EINHEITEN. DIE AUF WUNSCH KOMBINIERBAR SINO. IM ERKERBEREICH GROSSZUGIGE VERGLASING MIT WINTERGARTENAHMLICHEN CHARAKTER. BEIDE WOHNUNGEN MIT SEPARATEM ZUGANG EINE 5-ZHIMER-GARTENWICHMUNG 146 M² + 190 M² GARTENANTEIL DM 1.19 MIC. LIND EINE 3-ZIMMER-GARTENWOHMING, BS M2 + 170 M2 GARTEN-ANTER OM 593.000.--

VON TSCHURTSCHENTALER VERMOGENSVERWALTUNG GMBH ANTONIENSTR. 1. 8000 MUNCHEN 40, TEL. 0.89: 33 15 20 /

Hochsauerland, STW, 106 m., DM 143 000,Oidenburg/Eversten, EFH, 435
m² Grund, DM 220 000,Sädl. Weinstr.. EFH, 500 m²
Grund, DM 280 000,-Greven/Mönsterland, neuersch Anlage, 26 EFHs 127 m<sup>s</sup> Wfl Festpreis DM 184 000,-

Hamburg/Harveste 226 m², DM 525 000,-Bayr. Wald, ETW, 53 m2, DA 101 000,-St. Peter-Ording, EFH, 141 m Wil, s. gut erhalten, DM 420 000,-Garmisch-Partenkirchen, ETW 55 m², DM 272 000,-

Amrum/Nordsecinsel, ETW ner erbaute Ferienanlage, ab Di 275 000,-. Machen Sie vom ko tenlosen Stägigen Probewohne Schwarzwald, RH-Neubau, Dl

321 000,-IFB Immobilien Das Haus der exkl. Immobilien Tel. 0 88 41 / 4 01 98

Heiligenhafen/Ostsee 1-3-Zi-Eigt-Wohmungen in ein 1-3-72.-ERL-Wonnungen in einer raumhaften Lage direkt a. Meer, Exklus.-Ausstatung, Preisbei-spiele: 33 m² DM 92 000, 47 m² DM 138 000.— Keine Maklercourtage. Borsom, RDM Makler Postfach 109, 2477 Heiligen Tel. 0 43 62 / 26 23

**Bad Salzyflen** exkl ETW in bester Lage bei kl. WE, 95 m² Wfl., umsth. zu verk.

Öffentliche © Bausparkasse Hamburg LIST/NEUBAU

Kleine Wohnanlage mit Seeblick z. B. 1½ Zimmer, 43 m² Wft. OM 161 600,r, 58 m² Wil. OM 224 400 .-

Besichtigung: mittwochs von 14-17 Uhr Milantiiche Rausnarkous

Tal. 0 40 / 2 02 13 52 pd. 6 44 44 87

4½-Zimmer-Wohnung mit Kü-che, Bad u. separatem Gäste-WC, gesamt 111 m³, zusätzlich großer Sädbalkon mit 22 m².
Sädbalkon mit 22 m².
2-Zimmer-Wohnung. Kuche,
Bad, WC, 61 m², Südbalkon 8 m².
Beide Wohnungen auf einer Etage in kleiner Anlage, beste Wohngegend. Quadratmeterpreis DM 3000,-. Liegeplatz f. Motorboot kann be

Konstauz/Bodensee

en

en

als

ol-lie

ig. Ier

im

als

el-

ier

ler

æn

æn

en,

ei-

an

ns-

æn

cht

ЭD:

ih-

schafft werden. Tel. 0 75 31 / 6 29 64 RUHESITZE

Alterswohnsitz ohne Treppensteigen. Noch wenige Erdgeschoßwohnungen, mit Alpen-blick Oberreute im Allgau, 8 km von kostenios Informationen anfordern Tel. 98 21 /7 40 59 MAWOG München-Angele



Senioren-Residenz Ottersberg

In einee reizwollen Landschaft bieten err ulteren Menschen mit bewinderen Ansprüchen ein komfortables Zubaus in zwangloser L'nabbangigkeit. Geophigige Appartements mit Balkon oder Terrasse, Gesellschaftsvalume in gediegener Eleganz mit vollem Service Die Kosten? Günstiger als Sie denken Keine Bewohner-Darleben! Informieren Sie sich, schauen Sie vorh

Das gemütliche, noble Haus

an der Wümme

Reinhold und Johanne Vogel Große Str. 1,2802 Ottersberg Tel. 04205/1479u. 8988

Senioren-Residenz Arolsen

Das bietet unser Haus in zentraler und doch ruhiger Lage der ehemaligen Residenz-

stadt Arolsen:

 Wohnen in Selbständigkeit und persönlicher Freiheit; - Entlastung von hauswirtschaftlichen Verpflichtungen;

Wohnen mit Stil und Atmosphäre

Geborgenheit bei Krankheit und im Pflegefall (Pflegestation)

Unser Konzept hat sich in 5 Jahren des Bestehens bestens bewährt. Wir nehmen Vormerkungen für alle Wohnungstypen entgegen. Grundsätzlich bestehen unterschiedliche Wartezeiten, je nach Wohnungstyp. Kurzfristige Belegungen sind jedoch gelegentlich möglich. Bitte lassen Sie sich Informieren!

SENIOREN-RESIDENZ AROLSEN, Rathausstraße 6, 3548 Arolsen, Tel. (0 56 91) 8 11

# Gute Erfahrungen

mit Immobilien-Anzeigen in der Großen Kombination

DIE WELT WELT...SONNTAG

юi die se-.ert gaımin. Abffs-1275 ereuien un-Эg.

3chlem :ön ırst

: ZU mcht rei-

ck-lio-the 0,-,

11a-

### ADENLOKALE

von 120-300 qm Verkaufsflache zur Anmietung (evtl.zum Kauf).

Standorte: Citylagen, Cityrandlegen, Einkaufszentren. Stadtteillagen in Städten und Gemeinden ab 5000 EW.

WIR BIETEN LANGFRISTIGEN MIETVERTRAG ZU ABSOLUTEN SPITZENBEDINGUNGEN, Angebote unter A 4323 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Objektinitiator vermietet

Ort: München Stadtgebiet und Umland, beste Verkehrsver bindungen (U-/S-Bahn, Autobahn, Flughafen). Art: Verwaltungs-, Büro-, Gewerbe-, Industrieobjekte. Größen: 5 500 m² - 57 000 m² Netto-Nutzfläche. Baubeginn: 1986, Fertigstellung 1987.

Bitte Kontaktaufnahme unter U 4031 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Maklerangebote werden nicht berücksichtigt!

#### Fußgängerzone Worms

100 m² Ladenfläche mit Nebenräume in Toplage ab 1. 1. 1986 zu vermieten. Bevorzugt gehobene Lederwaren.

Zsuchriften erbeten unter U 4649 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### **BAD SALZUFLEN VERMIETUNG**

Neubau eines Wohn- und Geschäftsheuses direkt im Zentrum der Stadt Bad Salzuflen am "Salzhof" gelegen. sowie 8 Wohnelnheiten im Erdgeschoß entsteht eine bestehend eus 2-4-Zimmer-Ladefläche von

ca. 1800 m<sup>2</sup> Front ca. 40 m ca. 1200 m<sup>2</sup>/ Front ca. 55 m Schießhofstraße Bürofläche ca. 1000 m²/ Front-, Lange-/ Schießhofstr.

Wohnungen Einstellplätze in der Tiefgarage sind vorgesehen Baubeginn: Frühjahr 1986 Fertigstellung: Mitte 1987 Hier bletet sich eine einmalige Chance für Firmen, die an großflechigen Mieteinheiten Interessiert sind, sich an der Fußgängerzone in Bad Salzuffen enzu-

Vermietung durch: HHBG Hochbaubetreuungsgesell schaft mbH., Telefon Hamburg 0 40 / 45 22 52

### 15,- DM per m<sup>2</sup>

mod. Büroräume von 100-3000 m² im Zentrum Frankfurt sofort vom Eigentümer zu vermieten.

Telefon 0 69 / 23 31 57

### KURFÜRSTENDAMM

Brennpunktlage, repräsentative Ladenfläche, ca. 260 m², mtl. Kaltmiete ohne Nebenkosten 29 000,- DM, bei Bedarf erweiterbar um zusätzlich bis zu 380 m² Büroffäche im 1. + 2. OG, kurzfristig

Angebote erbeten unter T 2908 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

### Ladenlokal

Bremen, Hutfilterstraße/Fußgängerzone

ca. 222,5 m2 Erdgeschoß, ca. 75 m2 1. Obergeschoß ca. 140 m2 Keller, ca. 6 m Straßenfront Miete: DM 25 791 .- monatlich.

Anfragen an:



DIPLOMKAUFMANN ALTFRIED JUNG Spezialmakler für erste Geschäftslegen Junofernation 14, 2000 Hamburg 36, Ruf (0 40) 34 08 47 / 48



### GEWERBICHE RÄUME Celle – Ladengeschäft, 300–500 m², in aller-

bester 1a Fußgängerzone zu vermieten plan-bau-celle, Abt. Immobilien, Kanzleistr. 11, 31 Celle, Tel. 05141/1031



in einem modernen Einkeufszentrum mit zum Teil glasüberdachter Ein-kaufsstraße eind noch drei Ge-schäftstokale von insgesamt 45 zu

1. 205 m², DM 2 400,- einschi, NK monatlich, auf Wursch Erweits-rung möglich bis zu 560 m², geeig-nat für Drogerie-Markt oder Textil-

. 130 m², DM 1600,- einschl. NK monatlich, geeignet für Fleisch-/ . 102 m², DM 1250,— einschl. NK monatlich, ausbaufählg für Fri-seurbetrieb oder ähnliches.

Vermietung provisionsfrei durch die ÄRZTEKONTOR GMBH & CO KG Emanuel-Leutze-Str. 17 4000 Düsseklorf 11 Tel-Durchwahl 02 11 /59 75 – 3 22 (Herr Lambertz)

Suchen Sie einen erblichen Zwischenn Oder einen W ROLAND Vermögensverwaltung Kalenberger Graben 17 3200 Hildesheim Tel. 0 51 21 / 3 70 12

> in hervorragender Lage ekt im Zentrum des Roderbruchs Bezug: Okt\_/Nov.'85.

Gundlach Tel. (0511) 3109-296/297

#### Räume in Wiesbaden Nähe Stadtzentrum mit über 200 Parkplätzen, geeignet

Sportzentrum, Großnumbürn (Compu-terzentrum), Arztprusen usw. zu verm. durch die Rigentimer Gersitz + Ull-mann, Am Landgraben 4, 6090 Rüssels-heim, Tel. 0 61 42 / 3 10 31 od. 3 31 51

Nachmieter p. 1. 10. 85 f. exkl. Laden (85 m²) in bester Lage Rottach-Egerns gesucht, Tel. 0 80 22 / 59 59

in Wiesbaden, Nähe Stadtzentrum entsteht ein komf. Einkanfszentr mit über 200 Parkplätzen, Günsti Mietpreis, in diesem Objekt sind n Mietpreis, in diesem Objekt sind noci Ladeneinbeiten frei, Erstbezug Mai 86 Vermietung durch die Eigentümer Gessitz & Ulimann

Am Landgraben 4, 6999 Etimelahein Tel.: 0 61 42 / 3 10 31 od. 3 31 51 In Luftkurort-Stadt, 34 000, Raum Minden Luftkurort-Stadt, EW ca. Oeynhausen besteht Bedarf an:

Räumlichkeiten (Neubau) in gu-ter innerstädtischer Lage stehen zur Verfügung. Vermittlung pro-Näheres unter Tel. 0 51 32 / 62 70

### Gewerbemakier in Frankfurt/Rhein-Main BLUMENAUER

6 Ffm. · Telex 4 170 177 blfm · Tel. 74 01 11

#### Wir errichten in der Dortmunder Innenstadt

(Fußgängerbereich) Hansastr. 30, mehrere Geschäfts-und Büroräume, für alle Branchen geeignet sowie Arzt-praxen. Direkt vom Vermieter. Anfragen Montag-Frei-tag, Tel. 02 31 / 57 96 91, 4800 Dortmund, Weißenburger Str. 24

KEMPER'S

LADENLOKALE

Cecilienallee 6 · 4000 Düsseldorf · Tel. 0211 - 498849

 $2500 \text{ m}^2$ 

150 m<sup>2</sup>

60 m<sup>2</sup>

160 m<sup>2</sup> Miete DM 14 000, 90 m<sup>2</sup> Miete DM 10 000,

153 m2 Miete DM 12 000,

169 m<sup>2</sup> Miete DM 27 850,-65 m<sup>2</sup> Miete DM 10 000,-400 m<sup>2</sup> Miete DM 25 000,-

40 m2 Miete DM 9 000,

50 m2 Miete DM 5 800.

110 m2 Miete DM 12 000,-

Ladenlokale Bad Driburg

**Betriebsgelände** 

am Ortsausgang, Ausfallstr. von Em-merich, 7400 m² gr. Grundstück mit diversen Gebäuden. Das Objekt ist

tark renovierungsbedürftig, Kau preis DM 285 000,- zzgl. Courtage.

yter Immobilien, 4240 Emme Geißmarkt 26 Tel. 0 28 22 / 7 64 67 u. 32 61

Düsseldorf:

Verkaufshalle, 800 m<sup>2</sup>

mit Büro- u. Soziairāumen

500 m² Freifläche

n gut frequentierter Straßen

reuzung, vom Eigentümer zu

Zuschr, erbeten u. M 4311 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64,

4300 Essen

Roderbruchs.

Variable Raumaufteilung.

Bezug: Okt./Nov. '85.

Keine Maklerprovision.

Gundlach

Tel (D5 11) 3109-296/297

7

150 m², gute Lage, Hauptstra Tel. 92 21 / 76 48 71

Miete DM 8 600.

Miete DM 75 000,

Miete DM 6 000,-

Miete DM 6 000,-

Adalbertstr.

Königsallee

"Freegass" Bahnhofstr.

Fußgängerz. Schloßstr.

Hochstr.

Heuptstr.

Große Str.

Büchel

Altstadt

Dahmengraben

Aachen

Düsseldorf

Frankfurt

Krefeld

Neuss

Mainz

Mülhelm/R.

Solingen

Osnabrück

Aachen

Tel. 0 24 63 / 2 50 61

Nove Termis- v. Squash-Anlage

im Minsterland, zu verpachten an Tennislehrer- oder knufmäm, inter-ess Wirtsehepaar, Evtl. 50 % Betelli-gung mit geringem Eigenkapital mögl.

uschr. erb. u. Z 3728 an WELT-Vering Postf. 10 08 64, 4200 Essen.

Beste Citylage Mindens

Geschäftslokal (670 m², kann we-gen der Höhe des einen großen

Raumes von 9,30 m durch Einzie-nung von Zwischendecken auf 1500 m² erweitert werden) zu

vermieten. Bestens geeignet als

Möbelhaus, Filmtheater, Bow-ling-Center, Sportschule, Kauf-

haus, Supermarkt, Kreditinsti-tut, Lager usw.

Zuschriften erbeten unter S 3083

10 08 64, 4300 Essen.

Lalute, industriegehiet
ca. 300 m bis BAB Berlin/Hamover,
Gewerbegrundstück, 6345 m², bebant
(Bl. 86/81), ca. 1200 m² NF Halle, ca. 165
m², NE BERL 1 Nebendumt Kranika

rung um 1800 m² NF möglich, Miete

oder Kanf. Anfr. u. DIBO Bau Consuit GmbH, Tel 051 32/62 70

Praxisrāume f. Zahnarztpraxis

Rüsselsheim zu verm. Alle An hlüsse vorh. Mietpreis m² DM 13.

Anfragen an die Eigentümer Gerste & Ullmann Am Landgraben 4 6098 Rinselsbeim TeL: 0 61 42 / 3 10 31 od. 3 31 51

WELT-Verlag, Postfach

chäftsobjekt mit Supermarkt. kiassig, langfr, verm. Miete DM 313 000,-, KP 11,3fache Jahresmi Kontaktaufnahme; Fa. APB.

#### Ladengeschäft. **Nachmieter** Spitzenlage in Hamburg

(Fußgängerzone, U-Behni gesucht, Erdgeschoß 130 m², Untergeschoß 125 m², Mietvertrag bis 1998 mögl., Miete z. Z. DM 4500,- inkl. Eintritt per l. 1. 88 gegen Abstand für Mie-terdurlehen. Einbauten etc. terdariehen, Einbauten etc. Zuschr. erb. u. C 4657 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 43 Essch.

Mönchengladbach City 000-m²-Ladenlokal, 200 m² La gerräume, sehr gute Citylage Fertigstellung Mitte 86, ausreichende Parkmöglichkeiten, DM 21 600.-+ NK (Teilung möglich).

4060 Viersen 1, Gereonplatz Tel 0 21 62 / 3 10 82

# in hervorragender Lage -

Roderbruchs. Variable Raumauftellung. Bezug: Okt./Nov. 85. Keine Maklerprovision.

Tel. (0511) 3109-296/297

eubaniauerhalle in Deisburg

500 m², 3 m Hohe, chenerdig, Auto-behnnike, Parkmoglichkeiten vor-handen, zu verm.

Teleton #2 83 / 45 08 31

derfer Strand

Gundlach

GESUCHE

1800 m² Verkuule- oder Werks-halle, Bj. 1984, voll (solier), Bins-und Soxialribuse sed 50 Park-

und Soxialribuse and Si Park-plitte in Wesel zu vorm, Tel 82 81 / 6 17 15 ob 17 Uhr.

Fur solventen Kunden such wir in Schleswig-Role Gowerber v. 150-600 m² la Lage in Stadten ah 12000 g woltner für Willard-Calé

2100 Woode, Tal. 9 45 51/37 66 Wir suchen

bundesweit für Filialunternahmen n melen **der zu**kanten Ladenickale und Geschäftshäuser in Fulbandertonen ROSSIG + PARTNER

#### UNTERNEHMENSVERKÄUFE

interessante Lage: exkl. Modege-schäft, Miete DM 2800.- u. Bistro. Miete DM 1800.-, evtl. auch Ver-kauf. Tel. 040/5246325

#### Privatschule zu verkaufen

Langeingeführtes Schulungsunternehmen. 25–30% Rendite, sehr gute Auftragslage, Festaufträge bis Ende 1986. Zuschriften unter A 3663 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### ordeser Unternehmensvermittlung Sammel Nr 06743/2666, Operstr. 6533 Bacharoch, Telex 4 2 327 Wir vermittein Aufträge

Motorradhandel und Handwerksbetrieb nordrhein-westfällscher Großstad xklusiv-Vertragshändler), Jahre

satz ca. 1 Mio., zu verps Anfragen unter L 9623 Ann pedition Doll, Deichmannha

#### Gutnehende

Einzelhandelsgeschäft Kfz-Zubehör-Teile in Hamburg aus privaten Gründen sofort zu verkaufen. Erforderliches Kapi-tal DM 250 000.-

Angebote unter A 3729 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

AUTOHANDLUNG 3 500 m², 14 Beschäftigte, 3 Mio Umsatz, Voll-finanzierung möglich: 1,5 Mio, ECKARDT Immobilien Telefon 92 28 / 61 32 89

Chem. Fabrik III. Vertriebeges., Großraum München, DM 2 000 000,—. LORENZ, Im-mobilien-Maider, 6364 Florstadt 1, Tel. 0 80 36 / 56 20

#### Bestens eingeführter Autobetrieh

nuf 50 000 m² in Norddeutschland Lkw An- u. Verkauf, Export Lkw-Reparatur (Neubau), amt lich anerkannter Bremsendienst DEKRA-Stittspunkt, genehmig te Autoverwertung, Autover schrottung (Kran- U. Transport betrieb). Contuiner-Service Verkautspreis DM 6,9 Mill., Ver kauf durch Inhaber (keine Ma-klercourtage). Einarbeitung wird vom Inhaber gewährleistet.

Zuschriften erbeten unter E 3733 WELT-Verlag. Posted 10 08 64, 4300 Essen.

E GE

142 P. M. B. 18

3. 30

210 24 4

. ...

2202 19. 1

Verkaute Betrieb od sen 1963, aus Gestrich prinden. Hobelspäne und Sägsmehl fertrieb an Industrie und Reitställe eschr. erb. u. B 43:34 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bai Anworten auf Chiffrennzei immer die Chilline-Num Umschieg vermerkeni

#### GASTRONOMIEBETRIEBE

#### **Tanzbar in Hannover-Stadtmitte** sofort zu vermieten

3 Monatsmieten Kaution, mit neuwertiger Einrichtung, Kapital 40 000,- DM. Telefon 05 31 / 7 00 32 24

#### Hamburg-St. Pauli: Top-Standort Bar mit 2 Whgen. (4/6 ZL), voll eingerichtet. Vielseitig, auch gewerbl. nutzbar. Miete DM 3500,- inkl., Abstand VB.

Makier Albrecht; Tel. 0 40 / 5 50 00 92

Bar angeboten Telefon 0 40 / 8 80 50 05

Beteiligung oder Kauf einer

Westerland - Sylt Spitzendiscothek u. Restaurant za verk., v. Priv. Tel. 0 46 51 / 10 78

Westerland - Sylt Hotel garni zu verk. Zuschr. erb. unt. K 4641 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Einmalige Gelegenheit Diskothek in Hannover für DM 50 000,- zu verkaufen.

Tel. 05 11 / 83 24 75

#### außerhalb Hamburgs, krank-heitshalber abzugeben, VB DM 200 000,-. Tel 0 41 03 / 6 92 87

**Get laufender exkl. Club** 

Hörnum - Sylt 100 % Finanzierung mögl.

Tel. 0 46 51 / 16 78 Kampen - Sylt Top-Lokal zu verk., v. Priv.

Tel 6 46 51 / 10 76

Sylt - Niebüli Hotel, Restaurant, Imbili zu verk Tel. 0 46 51 / 10 78

Hotel garni Hotels of the but the Harburg of Pulgangerzone, 30 Betten, solide Existent, craikl. Aussig, gute Bausubstane, auch als Burohs, gut gerignet, aus pers Grund, zu verkauf, Bi 63; 5geschossig, ca 500 m² Mutzil. Grdst. 117 m²; Fdg DM 1,1 Mio. einschl. Inventar

what Stine

2 HAMBURG 76 Karlstroße 28 Tel. 2 20 20 34 u 22 35 92 

Hotel garni Bonn 2 Gut eingeführtes Haus, Behördennähe, sehr schöne Lage, aus gesundheit! Gründen nur prit-zu verk., 14 Betten m. Prizu verk., 14 Betten m. Pri vatwhg., Grundfl. 420 m², Níl. 42 m1, inkl. Inventar, 785 000,- DM. Zuschr, u. Y 4343 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Hotel garni

vesti. Ruhrgebiet, 33 Better Ang. unter M 4643 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

3 Ladenickale

in Düsseldorf-Derendorf, ME 84 000,- DM, KP 966 000,- DM, zu

Zuschr. u. W 4341 an WELT-Ver, lag, Postfach 10 08 64, 4300 Esset

Verkäufer – Bauträger – Architekter

WIR SUCHEN BUNDESWEIT

gewerbliche Grundstücke

für SB-Märkte/Einkaufszentreo

GÖDERT VDM, 9 60 21 / 2 13 25

#### INDUSTRIZINDEGEWERES

#### **Objektinitiator verkauft**

Ort: München Stadtgebiet und Umland, beste Verkehrsverbindungen (U-/S-Bahn, Autobahn, Flughafen). Art: Verwaltungs-, Büro-, Gewerbe-, Industrieobjekte. Größen: 5 500 m² - 57 000 m² Netto-Nutzfläche. Baubegiun: 1986, Fertigstellung 1987.

Bitte Kontaktanfnahme unter T 4030 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Maklerangebote werden nicht berücksichtigt!

#### Eingeführte Landschlachterei

in der Südheide krankheitshalber zu verkaufen. Pacht oder Rentenbasis möglich. Modernste Einrichtung. Parkartiges Grundstück, ca. 5000 m², mit Wirtschafts- und Wohngebäuden, auch für andere Branchen geeignet.

Anfr. u. B 4656 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

#### Bestens eingeführte Aligemeinpraxis

Aligemeinpraxis

Umsatz 1884 ca. 550 000,-, 170 m², auch als Gemeinschaftspraxis zu nutzen, in sehr guter Lage (Uni-Nähe) im Ruhrgebiet, wegen Todesfall ab sof. abzugeben. Reichhaltiges u. mod. Inventar (Ultraschall, Bel-EKG, Mili-Liege, Rö.-Kugel usw.). Übernahme der Immobilie mögl., angrenz. 1-Fam.-Haus kann ggf. später ebenfalls erworben werden. Zuschr. unter D 4282 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Erstklassige,

#### gepflegte immobille viels, nutzbar, Bj. 1981, Größe um baut 1068 m² (auch teilbar), Gröstek

baut 1068 m² (auch teilbar), Grdstek.
2800 m², verkehrsgünst. BAB u.
Bundesstr. im neuen Industriege-biet slidl. Bremens – jedoch Land Niedersachsen –, nur ca. 6 km v. der Stadimitte Bremens gelegen, langfr. zu verpachten od. zu verk.
Preis VH. Zuschriften unter V 4340 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4360 Essen.

stuttgart 0711-619961 - Düsseldorf 0211-481027 - München 089-269046 Bremen

Einkaufszentrum in ausgezeichneter Lage, Fertigstellung Frühjahr 1986, bereits weitgehend vermietet. Mietgarantie möglich. Gesamtnutzfläche ca 17944 m² DM 46 000 000,-

Dr. Lübke GmbH Immobilien RDM Reinsburgstraße 8 7000 Stuftgart I

#### 10 % Rendite

Gewerbeobjekt in Wuppertal, Grundstück ca. 2420 m², Front ca. 40 m, NF ca. 3350 m2, Kaltmiete DM 70 800,- p. a., KP nur DM 700 000,-.

### Gewerte Readitechiekt Köln Hord

Grundstick, 3127 m², Kalle 1500 m², Büro- und Sozialräume, große Parklische, massive Hotbefestigung, verkentsginstige Lage am Autobahnstreuz Köin Nord Jahremmetet 130 000, DM (Indexvereinbarung) bis 1996 vermietet an gemeinnitziges Unternehmen. Ersiklassige Bausubstanz, Bj. 1979, Kaufzunne Verhandlungsbesis, von Privat. uschr. erb. u. WELT-Verlag, Postfac 10 08 64, 4300 Essen

#### Kaltenkirchen Fabrikationshalfe und

modernes Büroceböude 1500 m² (ca. 1050 m²/450 m²), er-Zuschriften unter K 3737 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Raum Düsseldorf-Neuss, 140 000 auch Teilfi ab DM 40,-/m². Terlinden Immobilien GmbH Prinzenstr. 11, 4120 Moers

SB-Markt, gepl. Neubau

Bayern, Grundstück cs. 6000 m², Nfl. cs. 1560 m³, 15jähr. Index-Mietvertrag, 2x 5 Jahre Opt., Kak-miete OM 210 500.—, hohe Steuervorteile durch Bauherreneige schaft, KP DM 2,9 Mio.

Kempe immobilien RDM, Düsseldorf Achanbachsir 23, Tel 02 11 / 66 33 88

Kempe Immobilen RDM, Düsseldorf Acnerbochstr 23 Tel 02 11 88 33 88

weiterungsfähig, 6000 m² Grund-stück im Gewerbegebiet, von Privat, DM 1,6 Mill zu verkaufen.

Gewerbegelände

Als Anbieter von exklusivem Design haben wir uns einen Namen gemacht. Wir verkaufen an solvente Interesse ten unser Objekt.

e eingetragene Marke kann ex-in Deutschland vermarkte werden. ssant für Anbieter im gew chen Einrichtungsdesign. Stark ausbaufähig.

Hohe Rendite. Zuschriften unter D 3732 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Gewerbeobjekt scheid, Miete 270 000,- DM KP 1,9 Mio. DM,

Tertinden Immobilien GmbH Prinzenstr. 11, 4130 Moers Telefon 6 25 41 / 2 22 33

Betriebsgrundstück 7000 m², dir. an B 3 gel., zwische BAB flamburg, Bremen u. Hanno ver, mit Werkstatt- u. Bürogebäud zu verkaufen od. zu verpachten.

Luschr. unter F 3734 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Tennishalle (3 Plätze) mit Nebenräumen, moder-nem Lokal, Tennis-Shop, Dusch- und Umkleideräumen, mit optimäler Aus-buchung (fester Kundenstamm) im sädwest-deutschen Raum zu verk Zuschr. erb. u. E 4650 an WELT-Verlag.

Für Kapitalanleger Supermarkt Delmenhorst/Bremen. Fertigstellung Ende 85 – Mieter Ka-fu, Miete 300 000. – DM + MwSt. p. a. Verkaufspreis 3 380 000. – DM +

MwSt. arki Beckum, Fertigstellun, Baumarkt Beckum, Fertigstellung Ende 85 – Mieter "Bräutigam"-Bau-markt – ME 410 400,- inkl. MwSt. p. a. Verkaufspreis 5 Mio inkl. MwSt. Darmstadt Einkaufssentrum, Ge-werbefonds, Mieter u. d. Firmen-gruppe Rewe, ME 1117 500,- inkl. MwSt. p. n. Verkaufspreis 16 117 160,- DM inkl. MwSt. Beleif-gung ob 100 000,- DM. Manfred Hennig 2866 Ovten. Hauntsir. 104

2806 Oyten, Hauptstr. 104 Tel. 0 42 07 / 8 78

#### Gewerbeobiekt Köin diage, Halle 10 800 m², Büro 800 m²,

Wohnfäume 3240 m², Grundstücksfliche 37 900 m², zu verkaufen. Verkauf preis auf Verhandlungsbasis. Angeb. u. G. 4329 an WELT-Verla Postf. 10 08 64, 4300 Essen Supermarkt 2100 m², Göttingen, 1. alle Bras 4,8 Mio. DM

Lager, Werkhalle m³), Bahnanschinß, 2 km nen-N. Hagen zu verm. Geschäftsbaus Zentrum Dortmund (12fache), Mio. DM. Privatpensionen v. Klinik auf Antrage ab DM 850 000,- bis 1,8 Mio. DM

Grundstück 26 000 m², Nfl., 3000 m², bestens eignet für Bildungsstätte. Landhotel USW. MUT DM 750 000,-... 4600 Dortmund, Beurhausetr. 3 Telefon 02 31 / 14 07 97

M-Bogenhausen DM 4300,-/m² Ismaningerstr., Wohn- bzw. Biro-etage, ca. 143 m², evtl. sufteilbar, in denkmalg. Altbau zu verk. Zuschr. erb. u. D 4326 an WEL. Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

Tennispl., 4 Squashs, Sauma/Sol m, Biro, 2 Gaststätten, alles kon rtabel. überdacht 2 Fan ortabel, fiberdacht, 2-Fam.-Hau: urf 1 ha., 10,2% Rendite, DM 3.6 Mio VB; weitere 800 Objekte versch Art/Größen, Nieders/Holst/Berlin W. Standtler GmbH Abt. Immobilienvermittlum Berlin 47, Exiner Str. 7, Telefon 0 30 / 8 63 49 51

Modernes Tenniscenter

Coop-Markt + 2 Arztpraxen Jahresmiete DM 330 000,- netto Mietverträge langfristig, von Privat zu verkaufen, Zuschriften erb. u. W 4319 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Fabrikgrundstück

in 5000 Köln-Bickendorf, zentral gelegen, Industriegebiet, Grund-stück 5000 m², Verwaltungsstück 5000 m², Verwaltungs-Werkstatt- und mehrere 1- bis 4geschossige Produktions- und Lagerräume. Lastenaufzüge, großer Hof. Weiterer umfangrei-cher Parkraum. Verkaufspreis VB 1,5 Mio. DM. Zuschr. erb. u. C 4325 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Gewerbeobjekt bester Innenstadtlage mi künftiger Fußgängerzone, 300 m Grundfläche, Neubau mögl., Einaugsgebiet Nordwirttemberg Franken, zu verkaufen. Zuschr. erb. unt. T 4648 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Holsteinische Schweiz

11,5 ha gutes Ackerland zu ver-kaufen, sehr gute Verpachtungs-möglichkeiten.

Anfr. u. E 4327 an WELT-Verlag Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Tel. 0 52 42 / 50 73

Bayern Waldgrundstück, 10 220 m², Nähe Tegernsee, alter Baumbestand v. Privat zu verkaufen.

Alleinlage, direkt am Fluß Raum Celle, ehem. Gutshaus, Klinker, 400 m² W.L. + 2 Viehgebäude f. 50 Saut-enzucht, modernste vollautom, Ein-richtungen, 8000 m² Areal, Angel-/ Bootsstege, leerwerdend, 1 ha Zukzat/ acht, DM 750 000,- VB; Landwirtsc Betrieb, völlige idyll. Alleinlage: nördl. Hannover, Wohnhaus, Viehtrakt, Scheune, cs. 16 hs. DM 1 Mio. VB: weitere 800 Objekte versch. Art/Grö-Ben Meders./Holst./Berlin; suche ab 50 ha Höfe: W. Staedtler GmbH. Abt. Imjenvermittlung Berlin 47, Exine Str. 7, Tel. 0 30 / 6 63 49 51

#### **Rottach-Egern** Exkl. Schuhgeschäft in Spitzenlage, bestens eingeführt, zu ver-kaufen

Ang. unter T 4316 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen **GESUCHE** 

Suche gut eingeführte

**Parfümerie** mit namhaften Depots in fre-quentierter Lage (Norddeutsch-land).

Angebote unter H 4640 an WELT-Veriag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Alter Schwarzwaldhof (denkmalgeschiltzt)

in idyllischer Lage, mit 2 ha Land und weiteren Zupachtmöglich-keiten im Südschwarzwald von Priv. z. verk. Evtl. Rückpacht.

Zuschr. erb. u. Z 4234 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen

12 ha Dagerweide

12 in breath world:

(50 Jahre liegend) und 11 ha Ackerland zum Verkauf. Außerst verkehrsgünstig liegend. Abfahrt BAB Flensburg Richtung Westerland/Syit. Direkt an der B 199, Ortschaft Unaften.

Tel. 0 46 08 / 4 62

150 J. Eichenfachwerkhs.

stilgerecht restauriert (5 Pferdebo-xen), abgeschl. zentr. Ortakernlage, Näbe Schwarzenbek. 10 km ent-fernt BAB Berlin, ½ Autostunde City Hamburg, 5000 m² parkikhnl. Garten m. alkem Baumbestand, 30 000 m² Weide am Haus, Preis VHB DM 650 000,—

Tel. 0 41 55 / 25 66 od. 0 49/6 52 42 15

## ANDWIRTSCHAETS- U. FORSTBETRIEBE

südi. von München Haupt- u. Gesindehaus Scheune, 10 Pferde-Boxen, Wohn- u. Nutzfl. ca. 560 m², Hof-grund ca. 4200 m² + 3,7 ha landw. Flische. Eine absolut einmalige Gelegenheit, evil. in Kürze be-ziehbar. DM 1,3 Min.

70 ha 60 ha BP 87-BP 85 100 ha BP 90

. makler. TEL, 955 51 /4 58 97-88 evers 3400 Göttingen Rohasweg 6

Bauernhof in Deining

Immobilien Lidi Telefon 9 SI 71 / 7 89 64-65 Nardd. Spitzenhöfe Ackerhole mit Spitzenqualitä 25 he BP90 40 ha BP82 50 ha BP87

landsitz in

hankturt ar

Bill Ligs (A. )

Benches Zomm

Angebote über diese und ande-re Objekte von Ihrem-Land-

Code on Ferback

GESUCE

ent adillings 

Ladenlokder

Geschafichice

Bottom eing

1

1. ---

\* ...

18 g.,

Verkeufe &

den iter ge in

\*\* \*\* \*\*\*\*\*\*\*\*

Hotelge

otei gasti

Hate Sal

Locieristi

RIEBE

Autobeh

#### GESUCHE

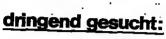
Für Konsortium suchen wir bundesweit

### **Anlageobjekte**

vermietete Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, Wohnanlogen, Investitionshöhe pro Objekt zwischen DM 5 Mlo. bis DM 60 Mio. Wir prüfen Angebote bis zur 15fachen Miete p. a. Auskünfte werden auch telefonisch ertellt. Kun-denbezogene diskrete Bearbeitung sichern wir zu.



Zentrale Nűmberg – Abtlg. Groß- und Spezialobjekte Hauptmarkt 2, 8500 N0mberg 1 Tel. 09 11 / 2 06 46, Telex 6 26 500



#### Renditeobjekte in Fußgängerzonen bzw. vergleichbaren Lagen

In Stadten ab 30.000 Einwohner und in einer Größenordnung ab etwa 1,5 Millionen DM. Wählen Sia den kürzesten Weg zu den potenten

Kaufinteressenten, rufen Sie unsere Herren Scharf oder Schwanz an oder schreiben Sie uns. Diskrete Behandlung ihrer Verkaufsabsicht sichem wir ihnen zu.

WINER MENTIONES and Brad- and Anthon 68 Reidelberg T. Pastf. 16:20 40, Tel. 062 21/15034/31

Wir suchen im Kundenauftrag zu kaufen:

### GESCHÄFTS- UND BÜROHAUS

Bedingung: Nur ta Lagen and voll vermietet. Gern erwarten wir Ihr Angebot, Diskrete Bearbeitung, schnel-

le Kaufentscheidung! Richard Großmann
Immobilien seit 1913 – Grundstücksverwaltungen

2000 Hamburg 36, Jungfernstieg 34, Tel. 0 40 / 34 15 55, Telex 2 14 064 gramk hmb

Wir suchen Kantakte zu Investoren, Steverbergtern **Beteiligungsgesellschaften** für solide Kapitalanlagen, wie projektierte und bestehende SB-Märkte, Wahn- u. Geschäftshäuser, sonstige Renditeoblekte...

Friedrichs & Partner KG 29 Oldenburg. Alte Amalienstr. 35 Tel. 04 41 / 2 40 73

#### Renditeobjekte

laufend für Großanleger in guten Lauflagen bis 100 kho. gesucht. Vertrauliche Abwicklung wird zugesagt. Wir bitten um Verfü-gungstellung kompletter Uoterlagen, mit Mieterliste.

Immobilien Konert KG 8000 München 60, Wienerplatz .Telefon 0 89 / 4 48 22 80

5100 Azehen, Alexianergrab Telefon 02 41 / 3 95 00

Zinshdusar in guten Lagen, SS-Mürktus u. Bürogubülude m. langfrist. Mietver-trägen zu marktger. Prajaen zu kanfen ges. Schnelle u. mbürojkrat. Bearbei-tung. Zuschr. erb. u. S 4647 an WELT-Verlag, Postf. 10 68 64, 4300 Essen.



Wohn-und Geschäftshäuser geg. Barzahlung zu kaufen. Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet.



Anton-Heinen-Straße 59

#### Privat suche ich in Großstadtlagen in

Süddeutschland eine größere Wohnanlage bis 6 Mio., ab 8 WE. Telefon 0 51 21 / 1 22 69

Bel Anworten auf Chiffreenzeigen Immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

#### **ANGEBOTE**

Traumhaus - Chiemsee Lux. Landhaus in biologischer Bauweise, idyllische Lage, Bj. 83, 336 m² Wil./Nil., ca. 15 000 m² Grund (teils Mischwald u. Wiese), Gebirgs-

bach. Bin wirklich seitenes Angebek, Kaufpreis 1,3 Mill. DM. Back! Günther Immobilieu Tel. 8 80 51 / 77 22 u. 77 98

thre Hausmakier in Hamburg und Schleswig-Holslein Als Galerie, Schönheitsfarm, Schulungszentrum o. ä. geeignet Graffiches Semmerschieß in der Holsteinischen Schweiz 



n einem Birmensee, 1984 Umbeu u. wierung, Schloß mit 414 m² WfL. Glistehaus mit 4 Appenements, 198 sep. Gästehaus mit 4 Appertements, 198 m² Wil., Pförtnerheus mit 100 m², Kauf-preis: 2 150 000,-OTTO STOBEN . KIEL COAST



STÜBE N&Wittlinger | 400 Immobilien = HH13, Parkallon17 | 449

Historisches William

Frankfurt am Main /Sachsenhausen

zontr. Lage (Altstadt), Appartamenthans, Egeschessig) Bj. 74/75, genflegtes Objekt, ca. 830 m² Nutzfl., Zentralheizung. Kurzfristig frei lieferbar. Forderung: DM 1 750 000,-Wir bitten höflich um schriftliche Anfragen.

Richard Großmann

Immobilien seit 1913 – Grundstücksverwaitungen 2000 HH 36, Jungfernstieg 34, Telex 2 14 064 grank hmb

Landsitz in Nordfriesland - 5600 m<sup>2</sup>

Günstige Verkehrsanbindung, auch zu den Nordfriesischen Inseln, bebaut mit großnügigem, retigedecktem, total renoviertem ehem, Bauernhaus. Große Wohnhalle (120 m²) über 2 Geschosse, mit Kamin, Empore, Eichengalerie, demonstriert die Besonderheit des mit erlesenen Antiquitäten versehenen Anwesens.

Etliche Nebenräume, Sauna, Malerateiler und Stallungen runden den Komplex ab, der für Individualisten besonders geeignet ist. Preis: Verhandlungssache. Anfragen unter R 4646 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



nitgart 07 tt 6199 of - Dusseldort 924t 484027 - Manchen 989-269946 Hannover

gi shipping nitauwerse, 166 WE, WE call 15 175 mil Bau-DM 26 260 000;-

Dr. Lübke GmbH Immobilien ROM Reinsburgstraße 8 7000 Stattgart I

#### ENZET MUSER KEIDEN FAISER ZINSHAUSER

#### **IMMOBILIEN** Oberregional und vielseitig durch zehlreiche

Los Angeles 001/213/258-0836

CITYOBJEKT

in bestem Gebäudezustand mit Läden (sehr gute Existenzen) so-wie Wohnetagen, NFL ca. 2300

m<sup>2</sup>, Grdst. ca. 1400 m<sup>2</sup>, ME ca. 2300 m<sup>3</sup>, Grdst. ca. 1400 m<sup>3</sup>, ME ca. DM 248 000,— p. a. Kaufpreis DM 2 950 000,— lastenfrei. GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT

FRANKFURT

bekannte Hauptgesch.-Str. – Spitzenlage – Wohn- u. Gesch.-Hs. mit Läden, Büro- u. Gewer-beffächen sowie vorw. 2- u. 3-Zi.-Whgen., ME DM 254 000,- p. a. a. Kautpreis DM 3/4 Mio., solide Kautanlage.

GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT

KÖLN

Wohn- u. Gesch-Ha, Bj. 1974, Ladenlokal sowie 9 Whgen, Gas-Zentralheizung, Klinkerfassade, ME ca. DM 198 000, p. a. Kanf-prote DM 1925 000.

preis DM 1 325 000 ... lastenfreie

GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT

FRANKFURT

Nähe Messe, Mietwohnhaus in guter, ruhiger Wohnlage, 31 EZ in gutbürgerlicher Ausstattung, ME DM 60 500,— p. a., Kaufpreis DM 550 000,— lastenfrei.

GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT

FRANKFURT

Wohn- u. Gesch.-Hs. - Spitzenla-

ge – Bereich Gericht, Ladenlokal sowie 7 Whgen, Liegenschaft auf Wunsch für Erwerber frei, Kauf-preis nur DM 490 000, seltene Kaufgelegenheit.

GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT

GELEGENHEIT

Wohn- u. Gesch.-Hs. in Ffm., Be

reich Zoo. Ladenlokale, Bûroeta-ge sowie 2- u. 3-ZL-Whgen., OZH, Isoliervergl., ME DM 88 000,- p. a. Kaufpreis DM 1 150 000,-, Bûro-etage auf Wunsch für Erwerber

GROSS IM HÄUSERMARKT

GÖTZENHAIN

Freist. 1-Familien-Haus - Lu-

xusausstattung — ca. 700 m² Grdst, mit einer Wfl. von 180 m², Kaufpreis nur DM 778 000,—

GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT

**EXKLUSIVANGEBOTE** 

Villa, ca. 500 m³ Wil. in Topwohn-lage von Bad Homburg, ca. 1900 m³ Areal, Kfprs.: DM 1,8 Mio.

Stilvolles Landhaus in herrliche

Taunuslage, ca. 220 m³ Wfl., ca. 3000 m³ Areal, Kfpra.; mır DM

650 000,-

Im Welltal, eine Besonderheit im

original Salzburger Landhausstil zu Repräsentationszwecken ge-eignet, Grdst. 1600 m³, Wald-randlage, Wfl. ca. 325 m³, Kauf-preis DM 2 200 000,—.

GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT

GESCHÄFTSHAUS

in der Frankfurter City, Etagen-haus, repräs. Neubau mit be-kannter Apotheke und Arztpra-zen etc.; 2 Etagen für Erwerber frei. Kaufpreis DM 3,5 Mio. Wert-beständiges Anlageobjekt.

GROSSKURTH

Grabenstätt am Chiemse

Landhaushälfte

pezugsfertig Juli 85 in ruh. Lage am Schloßpark v. Eigentümer f. DM 398 000,-

erschl. Grundstück

Dipl.-ing. Renner, Tel. 0 87 / 8 14 18 17

Bürogebäude Hamburg

ca. 5000 m<sup>2</sup> BGF, Lieferung nac Vereinbarung, DM 9,5 Mio.

Beratung und Vermitthung SENATOR GREH

SENATOR GmbH PL 25 53, 2909 Hamburg 13 Tel. 0 40 / 44 15 58

Das sehönste

Haus am Tegernsee

behaupten einige Kenner und vieles spricht diefir: Rottach-Egern, Südlage, Bück über freie Wissen, ruhige Seeurd zentrumsnahe Lage. Das Haus wurde erst vor einigen Jahren auf einem bevorzugten Areal von über 3500 m² mit nur hochwertigen Meterfallen im Tegermeer Landraustil erbacht. Erstidaestoer Ingenausbau von der

Erstidaariger Innenausbau von der Bauernstvice bis zur eleganten Einlie-gerwohnung. Auf über 500 m² Wohn-

nacne wird höchster Wohnkomfort ge-boten. Des Anweeen wird im Alleinauf-trag zu DM 3,3 Mio. angeboten.

legernseer Grund

Timmobilien GmbH

Rathaus - 8180 Tegernsee

Tel. 0 80 22 / 48 00 u, 42 22

ische wird höchster Wohnko

Baupian f. freisteh. EFH u. Ein-liegerwhg, DM 180 000,

GROSS IM HÄUSERMARKT

1006, Fin., Zolf 65, 22 28 84 11, VSR

net. Fin., Zall 65, at 29 34 11, 1988

Düsseldorf 0211/\*452045

Frankfurt 0 69 / 740111

Hemburg 040/\*2201461

THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF

**Bad Soden** 

06196/\*25081

München D89/\*1298031

Dithmarschen /

**Nordfriesland** 

Ruhig gel Landhäuser, Resthöfe Ländereien, Reetdachhäuser, Ein-Mehrfam.-Hs. Eigentumswohmnge Prs.: 80 000 bis 700 000 DM. Immobilien P. Paulsen, Dipl.-Ing. 2211 Stribbel, Tel. 0 43 37 / 2 28

Insel Föhr

Gridst 80 000.- Whig ab 138 000.- Friesents ab 200 000.-, HANSA, Tet 046 81 88 77 oder 040 51 77 75 VDM

Landsitz ca. 50 km bis Hamburg/Nähe Buxtehude, Bauernhaus, Fach-werk, modernisiert, reetged., 160 m Wil, 3,4 ha, DM 390 000,- v.

Priv.

Auskunft: wochentags 0 40 / 2 20 15 01

Berchtesgaden

Graft. Landeltz, Südhanglege mit Blick a. d. Alpen, Wfl. 500 m<sup>2</sup>, Stuck-

Blick a. d. Alpen, Wil. 500 m², Stuck-deck. u. gemütl. Jegdetüberi m. Ka-chelofen, div. Bäder und Toiletten, sep. Wirtschaftsgebäude, Park-grundstück 3300 m², diverse Nut-zungemögl., DM 2 380 000,—

Inemails, Lotter, 19, 6000 Milecton 40, Tel. 8-89 / 1-29-80-21

Günstiger gehtt es michtz Nur 25% Vereitungsel, Vereit um Inneb, ad An a bindistend, an Jakon sode a songil Vereit Ivi. m. agener Harbertssmare, Gabb ABA-Grandbeltz-Vereit, Gabb Bismarchyt. 34, 200 Hamburg 20 Televon 040,40 83 94, abds. 24 75 71

Freifinanzierte Wohnanlage

4000 m2 Wfl, KP DM 2,8 Mill, 31/2

Zi., 72 u. 86 m², 3geschoss., Bj. 62, Raum MC—AA.

Freifinanzierte Wohnanlage, 1800

m² Wfl., KP 1.9 Mill. DM, 8½, Zi., 70 u. 75 m², 4geschoss., Bj. 66, Raum

Bürokaus/Hannover

zentrale Innenstadtinge, repräs. Gebäude, ME 400 000,-, VP 5,1 Mio.

, weitere empfehlenswerte Rendi teobjekte.

Dipl.-Kim. Boesler, Immobilien 2260 Rinteln, Blumenwall 2 Telefon 0 57 51 / 45 61

Solides Einfamilienhaus

Z., K., B., vollunterkellert, Car-

ten, Garage, kl. Stall, renoviert, ruhige Lage in Seenähe, gel. im

saarl. Hochwaldgebiet, erster Preis bei dem Kreis-Ortsschön-

beits-Wettbewerb. Preisvorst.

Anfr.: Tel. 0 68 71 / 21 75

Großes komf.

Landhaus

Bj. 69, 289 m² Wohnfl., 2 Bāder, 3

Garagen, Kacheliffen, offene Ka-mine, 3000 m², uneinsehbarer, parkähnli. Garten, mit Fischtei-

hen u. Gewächshaus, von Priva

Telefon 0 75 29 / 12 07

4 Mietwohnhäuser

Bj. 39/40 in Kreisstadt Schl-Hoist., insgesamt 18-20 WR, solide und massiv ME p. a. ca. 100 000,- DM, KP 1,5 Mio. VB

EDM-Makler H. P. Knokel Tel. 04 51 / 2 46 00 od. 0 45 27 / 10 96

Kampen/Sylt

keerdach-kmeelnaus in Bestiege, herri. Anwesen auf 1300 in Grund-stück mit Blick suf beide Meere. VF DM 23 Mio. Besichtigung möglich zwischen 10. 8. u. 24. 8. 85. Zuschr. u. Y 4079 an WELT-Verlag, Postfach 10.08.64, 4300 Essen

Kampen/Sylt

Fam Strobdechhaus m. Frie

sengiebel, auf eingewachsenen Grdst., ca. 150 m² Wohn-/Nutzflä

che. Ausstaltungswünsche wer-den berücksichtigt. Inkl. 750 m² erschl. Grüst. DM 890 000,-.

C. K. Immobilien Tel. 0 41 06 / 20 43 Sylt Tel. 0 46 51 / 3 29 54

Notverkauf

Pönitzer See, idyll. gei. 2-Fam-Haus, 14000 m² Grdst., 300 m² Wil., ausbauf., Dachgeschoß (3 Apptm.), Ferienvermietung. unverbaub. Seeblick. Hanglage, Erstelhungs-preis DM 550 000,-. KP 430 000,-zuzgl. 3 % Maklercourtage.

Buro R. Kriewall

Tel 0 45 51 / 37 66

Kellinghesen - Mittelhoistein

Freisteh 2 Fam.-Haus, 200 m

Tel. 0 45 51 / 10 78

Disseldorf

Bj. 50/82, 190 WE u. 50 Garagen, Wil 12 170 m², DM 11 Mill.

Nithe Uni Bj. 53/83, 120 WE u. 15 Garagen, Wfl

5410 m², DM 8,7 Mill., jew. zzgl 3,42 % Käuferprov. inkl. MwSt.

Lücke-Immebilien EDM 4880 Dortmund 1, Westenhellweg ( Tel. 92 31 / 57 87 20

Wehn-/Geschäftshans. 100 800, netto p. a., langfrist. Verträge, Anpassungsklausel, mur 950 000, (9,4-fach, 900 000,—finanzierbar)

Tel. 92 28 / 61 32 09

Bei Bad Füssing:

HAUS in Pocking, 100 m² Wohn-fläche, Südterrasse, Garage, VB

Tel. 0 85 31 / 47 25

Innenstadt Mainz

Wohn- und Geschäftshaus, beste Lage, 18 WE und I Geschäftslokal, GZH, Lift,

keine Rep. erforderlich, als Anlage ebjekt oder zum Austellen geeignet vom Eigentümer ginst, zu verhaufen.

Zuschr. erb. u. K 4331 an WELT-Ver-ing Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

199 000.-

schöpes REIHENECK

Eicheneinb.-Küche

Fil/Nil, Eicnement Garage, zu verk

gepfl, öffentl geförd modern te Wohranlagen.

DM 160 000,-

KR. vom Eigentûme Tel 02 01 / 49 46 58

Süddeutschland - Mittelbayern zukunftssichere Universitäts-Topwohnanlage, Bauj. 85, 16 WE + TG. 1100 m² (5% Afa), aufgeteilt. Miete p. a. 110 000,— DM, VB 3,3 Mio. 50% Kredit, 6,0%, 4 Jahre fest, kostenfrei möglich

Fa. Stadtkeller GmbH, Bahnhofplatz 18, 8078 Eichstätt Tel \$ 84 21 / 40 99

#### SCHWARZWALD

Schönes, sehr gepflegtes Einfam-Haus bzw. Luxus-Ferienbaus, Bj. 1878, 90 m² wfi. Teppichhoden, Elektrobas, Terr., PKW-Abstellpl., cz. 450 m² herri. angel Ordstek, im Nordschwarzwald wegen Todesfalls sof, in glinst, zu verk, Zuschr, u. Y 4299 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 54, 4300 Essen

Randgebiet Hagen Fam.-Haus, Bj. 76, 250 m² Wfl Doppelgar, Innen- u. Außenkumn, r. Terr, ausbauf. DG, gen. SW-falle, ruh. unverbaub. Südlage, 2500 m², zu verk. DM 750 000, Zuschr, unter B 4280 an WELT-Ver lag, Postfach 10 98 54, 4300 Essen

Holstelnische Schweiz am großen Piöner See, Reet-dechha im Bau, mit 290 m Grdst.-Antell, für DM 139 500,... Tel. 0 43 23 / 43 76

Landbaus Nähe Frankenberg/Eder ck. 1700 m², Wfl. 150 m², 4 Schlar n. Wohnzi, 2 Bäder, 2 off, Kam ne, 2 Garagen. VB DM 350 000,-WHX Immobilien GmbH eriiner Str. 18, 4836 Güteraloh Tel. 0 52 41 / 2 86 11-12

Top-Citylage, Stadt Achim bei Bremen. Häuserkompiex. Ledenpassage geplant. Nur an potente Käufer, Tel 6 42 64 / 2 65

#### OSTSEE -GELTINGER BUCHT

wischen Kappeln und Flens burg/von Privat. Alte Schule mit 2500 m² Grund zu verkaufen Grundriß 30 m × 9 m. Unierge-schoft voll ausbanfähig, geeignet als Ferlenwhng, Eigentumswhg, kl. Gastronomie usw., Obergekl. Gastronomie usw., Oberge-schoß 1979 total renoviert. I Whng. 2 Bäder, 3 Kinderzi, I Schlafzi, 1 Gästezi mit WC, gr. Einbaukliche, Eßzi., Wohnzi mit offenem Kamin und Balkon, oben alles Thermophaneschelben, Ne-bengebände für Ölhelzung und Tanks. Doppelcarport. 800 m zur Ostsae Kauffreis DM 435 000. Ostsee, Kaufpreis DM 435 000,-Zuschriften erb. u. F 4880 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Blo-Haus Out-Frie in herricher, rubiger Umgebung nit ca. 11 000 m<sup>2</sup> Grundet, 4 Appel an Festissich 19503 km 801 eines Besenthesen, reit ca. 25 m<sup>2</sup> Wit. 4 Gaz. 4 Nebengeb, notestit, Karsins

ueken & Duwe Ko

Immobilien-Makler Dockenhudener Straße 30 D-2000 Hamburg 55

Tel. 040-86 36 27

**Bad Pyrmont** 

traler, dennoch ruhiger Lage zu verkaufen. Ein Bauplatz kann abgetrennt werden. Anfragen an

Pyrmoster Volksbank eG Tel. 6 52 81 / 50 37 - 50 39 Postfach 15 29, 3289 Bad Pyrm GELEGENHEIT LANDHAUS IM ALLGĀU Bj. 79, mit landw. Nebengebänden, 10 000 m<sup>3</sup> Grund, Zukauf mögl., Al-

penblick, Jagdgelegenheit, wegen Rrbschaft an kurzantschlossenen Kanter ginstig zu verkaufen (pri-vat). 1,2 DM Mio. Angebote unter B 3730 an WELT-Verlag Postf 10 08 64, 4300 Essen

Damp/Ostsee

Herri Landhaus mit gr. Nebenge-bände, Toprustand, 5 Antominuten oemee, topenstand, 3 Amomimien zum Wasser, WFL ca. 200 m<sup>2</sup>, 10 ZL, 2 Bäder, 2 Küchen, Studiozi, Keller, Veranda, reizv. Areal von 3500 m<sup>2</sup> in Orisrandlage, von Privat, DM 395 000,—

Tel 9 45 21/3 23 11 od 3 37 62

de Caleptaint (Barreite) Wegen bes. Umstände großes
Wochenend-/Sagdhaus am Waldrand mit eigener Quelle, Geslicht-Installation, ca. 3000 m² Biotop, ca. 4000 m² Waldbestand, in
schönster Hunsrücklage (30 km
bis Koblenz) zu verkaufen. VHB MC 000 081 Telefon: 0 67 62 / 85 76

**Exklusiv-Angebot** Eines der schönsten Anwesen im Inntal, Herrenhaus, Gesindehaus, Jagdhaus, topgepflegt, 42 366 m<sup>3</sup> Park m. Wald, DM 5 Mio.

Salzburg

Hervorragendst gepflegteste Residenz in einer Parkanlage, 6
Schlatzi, Wo.-Zi, Galerie, Kirche, Schwinmhalle, Sauna, Terrasse, voll mobl., KP 2 Mio. Anwesen im Landhausstil im

Landkreis Cloppenburg 5000 m Grund, Ansen- u. Innen-schwimmhalle. Do.-Garage, gepfl. Parkanlage, DM 480 000,-. IFB Immobilied Des Haus der exkl. Immobilien Tel 0 88 41 /4 01 98

Exid. Haus, Bj. 63, la Lage, ca. 2000, 300, 200 m², gewerbl. 11, als 1-, 2- u Mehrfam-Hs. nutzbar Helmstedt, Preis VS. 4-Farm. Hs., gate Lage, Bj. 1900, 1970 mod., ca. 320 WIL, ca. 270 migeworld. Räume verm., Helmstedt, Preis: VS. Zuschr. erb. n. K 4309 an WELT. Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Esser

#### Woks- v. Verwaltragsgebände

Zu verkauf Baujahr 1961 17 Wohmingen -Wohnfläche 1100 m² 1 Bürogebäude Nutzfläche 350 m² 7 Garagen großer Parkplatz

ESSEN

Mieteinnahmen DM 108 000 - DM p. 2., Kaufpreis DM 1,495 Mill., provisionsfreier Erwerb. Angebote unter X 4652 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Berlin - Miethaus 2 solide Althauten (Modermiserungs objekte), 29 Wohmungen, 2 Lbden, ges 1458 m², Miete 75 000,— p. a. = 578 000, DM, and 8 Wohmungen, 2 Lbden, ges 740 m², Miete 44 000 DM p. a., DG aus bauf. Kompi. Modernis. Konzept u. be willigte Dariehn können evil. über nommen werden. Verk, v. Eigentilmer Talefon 8 58 55 / 5 40

#### Renditeobjekt

Mietwohnanloge Kassel, Im Auefeld (ges. Wohnlage), Bj. 1960, kpl. vermietet, 10 Wohnhäuser mit Insges. 64 2-, 3- u. 4-Zimmer-Whg, olle mit Loggia, Wfi. ca. 4112 m², 11 Gar., 8 Abstellpl., Jahres-grundmiete DM 269 650,-Kaufpreis DM 3,4 Mio.

#### HEINDRICH INH. REINHARO KILIAN

Immobilien seit 1919 KS OPERNSTR. 2 @ 0561-16025

Echte Kapitalanlage Wiesbaden, Halbhöhenlage, 23 WR. Nettomieten 83 700,- p. a., KP 1,15 Mio (aus Altersgründen kurzfristig). U. Böllerer-Immobilien Tel. 0 61 21/50 85 00, Schulibeifstr. Ma 8206 Wiesbaden

Sprenge, Nähe Hamburg 2 bezugsfertige Doppelhaushälften in ruhiger Lage, je 135 m² Wrl., je 500 m² Grost., DM 274 000,– bis 380 000,–

+3 % Courtage Båro E. Kriewall Postfach, 2360 Weed Tel. 0 45 51 / 37 66 Dortmund

Būrobaus, B). ca. 1952, Grdst. 555 m². Nfl. 1700 m². ME cetto p. a. 211 000,— Ford. DM 2,5 Mill. U. P. Immobilie

HH-Blankenese arstid. zerdr. Lage, gepfi. Haus. 1½-21 Kit.-Wing., 47 m², EB-Schränke, TG Steilpl., DM 163 000, – , v. Priv. Tel. 0 49 / 86 32 05

● Reetdachkaten ● Resthöfe © Landhäuser Jeswig-Holstein zw. Nord- v. Ost HP. Immobilies Tel 8 44 24 / 26 44 od. 0 40 / 50 26 78

CHIEMGAU Am Kaisergebirge Kiefersfelden



123 000,-

Alpenweg 10 8221 BERGEN Tel. (08662) 81 11

RDY

#### Geschäftshaus Mülheim Citylage Grd. 1200 m², Nfl. 3000 m² (30 m Fensterfront, Passage) Mietver-trag bis 1989, bei Bedarf kurzfr.

HELD Immobilien RDM Balkenstr. 4, 4600 Dortmund 1 Telefon 02 31 / 52 75 68

#### **WOHNHAUS** in 2410 Mölin, zentral gelegen, mit 4 Wohneinheiten, Mieteinnahmen

ca. DM 15 500,- p. a. DM 170 000,-Direktverkauf - keine Maklergebühr. Zuschr. erb. u. X 4320 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Lippstadt Baujohr 1960, modernisiert, Bau-

Baujoht 1950, modernsiert, sau-jahr 1970 75 Wahnungen in Mehrfamillen-und Reihenhäusem mit Garagen und Einstallplätzen, Wohnfläche 5300 m², Mietelrinahmen 430 TDM: p. a., Kaufpreis DM 5,3 Mio, keine Vermittlungsprovision, Hausver-waltung kann kostengünstig übernommen werden.

Koufangeb. v. V 4650 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 45 Essen.

#### Refugium

Antrage.

Dieser wunderschöne Landsitz liegt in unmittelbarer Nähe von BADEN-BADEN, mit unverbeubarem Blick auf die Schwarzweldhöhenzüge. Grundstücksgröße ca. 6000 m<sup>2</sup>, Wohngebaude ca. 220 m<sup>2</sup> Wfl., zuzügl. Einliegerwohnung, sep. Eingang. Wirtschaftsgebäude mit Plerdeboxen. Das Anwesen wird eus Altersgründen direkt durch Eigentümenn verkauft. Besichtigung nech vorhenger Anmeldung, Kaufpreis auf

Frau H. BERGER An dar Rennbahn 8 + 9, 7557 Iffezheim, Telefon (0 72 29) 26 81 oder (0 72 21) 2 55 91

# Kurdomicil im launus

Wohnen, wo andere kuren in Bad Schwalbach, direkt am Kumark

Komfortable Eigenheime in sonniger, ruhiger Südhanglage.

Auch als Kapitalanlage interessant! Information: Ma.-Fr. 10-18 Uhr

Tel. 06074/42232 oder 41376 Sa.+So. 14-17 Uhr, Tel. 06124/3187

St. Peter-Ording (Bad) exkl. 1-Pam\_-Haus, i. best. Wohnlg. (eines der letzten Kleinode), Bj. 60, Wfl. ca. 145 m², Grundst. 1100 m², Garage, Keller, kl. Gästehaus i. Garten. Klaus Strahmann Imm., 2830 Bassum, Kornstr. 5

Tel. 0 42 41 / 10 33 0 44 42 / 10 93

Sanierung/konkursgefährdet? Mo.-Fr. 8.00-18.00

SPRECHEN SIE MIT UNS ÜBER UNSERE KONZEPTE

SELBSTÄNDIGE, LANDWIRTE, ÄRZTE Wohnbauten-, Vermietungs-, Vermittlungs-,

Verwaltungsges. mbH 2842 Lohne, Brageler Str. 80

#### **Einfamilienhaus Essen-Bredeney**

beste zentrale und ruhige Wohnlage, freistehend, Nähe Hügelwald, 1000 m³ Grundstück, Bauj. 1956, 280 m² Wohnfl., Wohnraum ca. 80 m², 4 Schlafräume, 2 Bäder, Wirtschaftsräume, Terrasse + Balkon, Doppelgarage ca. 53 m², kurzfristig beziehbar, für 1 Mill. DM + 3,42 % Prov. zu verkaufen.

Kurt Heinrich GmbH & Co. KG - Immobilien RDM Halbe Höhe 29, 4309 Essen 1, Telefon (02 91) 70 64 25

Landsitz mit Pferdekoppel

und Stallungen in einwalig schöper Aussichtslage an den Ausläufern des Juragebirges in der südwestlichen Ober-pfalz. Grundstück gesamt 2800 m², Wfl. ca. 250 m², W/Nfl. ca. 380 m², 3 Ggen., überdurchschnitti. Ausstattung z. B. Marmorbodenbeläge, Kachelöfen, Holzdecken. Steuerlich anerkannt als 2-Fam.-Haus. **DM 348 000**,—

zzgl. Pferdekoppel DM 60 000,-

BHW Ottostraße 1 8 München 2 **Immobilien** 

Norderncy: 1 Wohn- u. Geschäftshaus, 120 m² Wohn-/Nutzfl, VB 400 000,- DM; Gewerbeobjekt, 7 FeWo, 1 Ladenlokal, VB 950 000,-DM. Baltram: 1 Gewerbeobjekt, 3 FeWo u. 12 Zi., 7 mit Du./WC, VB 1,1 Mio. DM Weitere Objekte auf Anfrage. Wochenendberatung Volksbank Norderney, Immobilien-Abt. (Herr Carstens) Pf. 16 23, 2982 Norderney, Tel. 0 49 32 / 8 10 72 oder 38 20

Im Kundenauftrag bieten wir an:

im Osten von Düsseldorf Hőhenlage/ Nähe Golfplatz herrschaftliches Einfamilienhaus

mit Parkgrundstück Wohnfläche 290 m², Baujahr 1973 Grundstücksgröße 3750 m² (Baugrundstück abteilbar) zum Preis von DM 2 750 000,- zu verkaufen. MICHAEL HAEFFS - PETER HAEFFS GMBH RDM, 4000 Düsseldorf, Königsallee 64, 22 02 11 / 13 22 11

#### **Parkresidenz** Auf einem 22 000 m² großen

Waldgrundstück mit Jagdhaus, Tennisplatz, Schwim halle. 25 Min. zur D'dorfer Kö. Konferenzräume, Bibliothek, Kaminzimmer, Salon und Bedienstetentrakt. Ideai für Klinik, Sanatorium, Schulungs-Firmenrepräsentanz.

Wohn-/Nutzfläche ca. 2700 m². Kautereis: DM 6 Mio. (Evtl Anmietung möglich)



FALL

Nettes Einfamillenhaus in Oberbayern Dorfen-Bahnstation – am Stadtpark gelegen, ca. 100 m² Wfl., 353 m² Grund, ruhige Lage, gemütliche Ausstattung, 4 Zi., Zentralbzg., Garage, DM 298 000,—.

Ruiffeisen Immobilien Dorfen Postfach 146, 8250 Dorfen, Telefon 6 80 81 / 27 44

WOHNEN, we andere URLAUB machen **WELT-BAD PYRMONT** 

#### Entzückendes EINFAMILIENHAUS

in einem parkähnlichen, zauberhaften Grundstück Artei 550 m², Haus 147 m² (Erdgeschoß + ausgebautes Dachge-schoß), voll unterkellert, 26 m² überdachte Südterrasse, 32 m² Garage, maklerfrei, steuerbegünstigt, äußerst gepfiegter Zu-stand, Aufgabe wegen Umruges. Geeignet als Kapitalanlage, Altersruhesitz, Ferienbaus.

Zuschr. unter Hartmann, postlagernd, 3280 Bad Pyrmont.

en

зĪs en lie an. ler im en, in-

hr. zu nit als æleu

os. ier ler æn :en en, ei-

an nsæn cht an: ier

ıāi. ıeiæn die seert ga-Æit-

om un-

ag. æn, em eiliebei

auf anundas och in-

ren ien ent lem

ver-.ōn

ışt. egt, ten : 211 ım. iser

cht rei-

ck-io-she

55... hr-3,-.,

500 M-el.

#### ENZELHAUSER REIHENHAUSER ZINSHAUSER



#### 98 NATO-Wobsungen

8492,41 m. WfL) in Bau (für US-Streitkräfte). Mietverträge von der BSV unterschrieben (netto DM 10,50/m²) KP 12,55 Mio. DM +

GILL IMMOBILIEN GmbH 4600 Dortmund, Beurhausstr. Tel. 02 31 / 14 67 97

#### **WOHN-/GESCHÄFTSHAUS DORTMUND-CITY**

15 WE/2 GE, Bauj. 61, erstkl. Zu stand, frei finanziert, Netto-ME 137 300,- DM KP 1 450 000,- DM provisionsfrei v. Eigentümer. Gerkardt GmbH, 02 28 / 63 10 25

Von/an Privat Doppelhaushäifte Hii-Meiendorf, 5½ Zi., ausge Dachgesch. + Keller, VB DM 375 000,-. Tel. 0 40 / 678 72 98

#### Kappeln/Schlei

Nicht nur für Segler u. Wasse liebhaber. Eines der schönsten Reetdachhäuser, direkt an der Schlei gelegen, in unmittelbarer Nähe des Jachthafens, zu ver-kaufen. Grundstück 1200 m² herrlicher Garten, Teich, 6 Zi., 2 Toiletten, Bad, Vollkeller, Garage, 2 Terrassen (Südseite z. Wasser), VB 675 000,-Zuschriften unter G 3735 an

4300 Essen.

#### Ferieghaus in Burghery/Allq. 360 m² Wohnfläche, 450 m² Grund

beziehbar. VB 580 000,-. Tel. 08 31 / 2 63 72 ab 18 Uhr od. Zuschr. erb. u. Z 4322 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Fußgängerzone Essen-City, Wohn-/Geschäftshau ME 90 500,- DM, KP 1 Mio. DM. Bögel GmbH Immobil Tel. 02 01 / 25 15 27

Für Schnellentschlossene chieswig an der Schlei, berri. Villa im Jugendstil, Topzustand, mit Obstgarten in Sodiage, 2 Wohnun-gen, 280 m² Wohn-/Nfl. Vollkeller, Balkon, Preis DM 340 000,- VB, v.

Tel. 0 46 21 / 3 37 62 od. 0 45 22 / 48 08

## Für Kapitalanleger (lietverkanf) Raum OS., 2-Fam.-Haus, Topla-ge. Wer läßt uns weiter darin

Zuschr, erb. u. H 4330 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Kampen - Sylt

#### Reetdachhs, zu verkaufen Tel. 9 46 51 / 2 61 91 Sylt - Keitum

Reetgedeckte Dopp.-Ha-Hälfte, cs. 150 m² Wfl., ruh. Wattlage, 3500 m² Ordst., gr. windgesch. Liegeterras-se, exquisite Ausstg. (patniert), 2 Kamine, Prs. VHB 1,25 Mio. DM. Tel. 9 40 / 48 89 05

#### Gelegenheit von Privat

Vassergreist, mit Kft.-Haus an der ichlei bei Schleswig, mit ge-chmackvoller innenausst., 2 Bäder, nnen-/Außenkamin, 2 Sonnenterr., enhof, Do.-Ger., reizv. Auße anlagen, DM 560 000,- VB. Tel 4 46 21 / 3 37 62

in Großstadt des westi. Ruhrge-biets, m. med. Massagepraxis, Sau-nen, Schwimmhalle, div. Behandnen, Schwimmhalle, div. Behand-kungariumen I. Akupunktur etc., m. Mehr-Fam.-Haus, für DM 1 200-200,- zu verkaufen. J. Zerres u. Sehn Immob. RDM Wittekindstr. 24 4330 Mülheim-Ruhr, T. 02 08 / 3 49 06

#### Gepfl. Baudenkmal Geschäftshaus

in Celle, mit Whg., Citylage, Fuß-gängerz., ca. 300 m³ Laden u. Ne-benr., bei ausreich. Sicherh., gegen Leibrente zu verkaufen. Postf. 2 10, 3100 Celle

**Westerland** – Sylt riedrichstr. Woho-/Geschäftsta. I age, zu verk. Zuschr. erb. unt. G 463 n WELT-Verisg. Postfach 10 08 64 4300 Essen.

#### Wehnanlagen 12 WE u. 24 WE, kompl. verm. v Priv. zu verk. (keine Maklerange-

#### thr neves Hous? 1- bzw. 2-Fam-Hs., ruh. Seitenstr., ca. 219 m² Wfl., 69 m² DG, z. Z. im Ausbau, schönes Grdst., ca. 1200 m². Modernis. 82 (Erdgashzg, Verblend-Fass, neues Dach etc.), umständeh f. nur 400 000,- + Leibrente. ASTRON RDM - MAKLER Tel 6 40 / 44 17 17

#### Mietwohnanlage Ostwestfalen-Lippe

zu verkaufen: 5 Wohnungen mit Garagen und Einstellplätzen, gute Bausub-stanz und Ausstattung, Kauf-grundstlick, Wohnfläche 7200 m. Mieteinnahmen DM 733 TDM p. a., Kaufpreis DM 8,7 Mio. Keine Makiercourtage, Übernahme der Hausverwaltung zu gün-stigen Bedingungen möglich Anfragen erbeten unter W 4651 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Autholiung in Wappertal 2 schicle Parioschisser in beliebter Wohnlage 1a Sauschsterz, hangergende Renoverung Will ST4 wit, Kathelies p. a. DM 51 000... 19 no DM 875 000... such als Fanctisobjeid höchs

Kempa Immobilian RDM, Disseldori Achenhachair, 23, Tel. 02 LL / 68 33 86

### **Bad Bramstedt**

6 bezugsfertige Reihenhäuser, ruhige Lage, gehobene Ausst, auch als 2-Fam.-Haus mutzbar, 133 m² Wfl., ca. 400 m² Grdst., DM 275 000,— und 284 000,— + 3 % Courtage Biro E. Kriewall Posifach, 2389 Weede Tel. 9 45 51 / 37 86

#### Sylt/Braderup

Reetdach-Hausteil auf Parkgrundstück mit altem Baumbe stand, DM 735 000,-MBR-Immobilien CmbH Tel. 65 11 / 62 80 28

Smund/Tegerosee/Oberbayero Rubiges Rethenhaus (tspänner), gut geeignet als Zweitwohnung (Haus-meister), 130 m² Wil, 860 m² Grund, VB DM 530 000,— Pa. Tel. 089 / 22 04 03 oder 22 22 72 Fr. Maier

#### Renditeobjekt 6b-fähiges, gepflegtes, vielseitig verwendbares Wohn-/Geschäfts-

hans m. Baulandreserve in herr-licher Lage Nds. diskret privat zu verkaufen. Nettopacht p. a. 120 TDM, Kaufpreis I,5 Mio. DM. Zuschr, u. V 4319 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Starnberg-Söcking

Mod. Architektenville auf Traumgrd. am höchst. Pkt. ü. Starrborg. Alpen-penorama, Bj. 64, Wfl. 320 m², Wohn-/ESraum 80 m², off. Kamin, transpar. Bauweisa, viel Glas u. sichtb. Holz-konstruktion, ELW, komf. Ausst. KORSTUKTION, ELW, KORTI. AUSSL., Sauna, Solarium, Sw-pool, Do.-Gge. Grd. über 2000 m², völlig ainge. wechs., herd. alter Baumbestand. DM 1 780 000.—.

#### BLUMENAUER Tom. Londo: 10, 5000 Milesten 40, Tel. 0 86 / 1 29 80 31

Schwarzwald (3466) Ehemaliges Senatorium, zur Zeit nur noch teilweise in Betrieb, Areal über 130 000 m², Wohn- und Nutzfläche ca. 25 000 m², kurzfristig m übernehmen. Bestens geetgnet als Seniorenheim. Klinik, Ferienanlage oder für eine Be-hindertenwerkstatt. Kaufpreis: Ver-handhungsbasis. CONTREST GMBH, Boppetr I, 650 Mainz, Tel 0 61 31 / 67 90 84

#### Geschäftshaus

Mülheim Citylage Grd. 1200 m², Nfl. 3000 m² (30 m Fensterfront, Passage) Mietver-trag bis 1989, bei Bedarf kurzir. beziehbar. KP 2,9 Mio.

HELD Immobilien RDM

Balkenstr. 4, 4600 Dortmund Telefon 02 31 / 52 75 68

#### Raym Hamburg-Lübeck Exclusives Einfornitionhous

30 Mh. von HH oder HL am Rande einer Kleinstadt in sehr guter Wohnla-ge, Bj. 1982, 130 m² Wohnflache, zus. 60 m² Mansarde, noch ausbaufählg, voll unterkellert, Garage, DM 350 000.-, Di-rektverkauf, krime Makierzebuhren. Zuschr, erb. u. Y 4321 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

#### Nordsee-Immobilien Festland z. Inseln: FeWo, Ferienbau ser, Land- und Einfamilienbauser. Ge werbe- u. Anlageobjekte. Angebo

Norder Auktionstoren-gemeinschaft OHG Schwitters-Toben-Heyen Am Zinge) 1, 2980 Norden Telefon 0 49 31 / 41 38

### **Einfamilienhaus**

suf ca. 1700 m<sup>2</sup> Grundstuck am Teuto-burger Wald. Nathe Bielefeld für VRB 370 000. – DM aus beruft. Gründen zu verkausten. Wil. 180 m<sup>2</sup> a. Keller Zuschr. erb. u. B 4634 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 84, 4300 Essen

#### Grömitz (Ostsoohellbad)

Lux.-Bung., ca. 80 m<sup>3</sup> Wfl., sehr ruhige Lage, ca. 600 m<sup>2</sup> Grund-stück, von Priv. an Priv. zu verk., VB DM 385 000,-. Zuschriften unter X 4342 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Troungrundstück Luneburger Heide, Rad Be-vensen, herri. Waldinge, 5 Fe-Wo, kompl. eingerichtet, zu-satzl. I Bungalow, beheiztes Schwimmbad, 15 500 m² Land abzugeben. (Rendite) Privat, DM 490 000,-.

### mit Tierpark, krankheitshai-Tel. 0 30 / 7 85 50 06

Wenningstedt/Sylt Neubauprojekt von 4 Roih sern im Friesenstil, érsiklassige Ausstallung, Wohn-Nutzüliche ca. 80 m² inkl. erschl. Grist ub DM 350 000,-C. K. Istmobilien Tel. 0 41 96 / 29 43

Sylt Tel 4 46 \$1/ 3 29 54

#### Kompen/Sylt

Reetdsch-Haushäifte am Wat-tenmeer, 160 m² Wil. 1750 m² Grundstück, DM 1,585-Mjo.

Tel. 05 11 /62 30 28

#### Romantische Schledmüble n. Fachwerkhaus in der Franki schen Schweiz zu verk. Tel 09 51 /2 11 25

#### **UNBEBAUTE GRUNDSTÜCKE**

### Paderborn

Baugrundstück, ca. 2300 m², in absolut ruhiger Lage, geeignet für Reihenhausbebauung, von Privat zu verkaufen, DM 550 000,- VB. Telefon: 6 89 / 15 79 11 66

#### Tegernsee/Rottach-Egern Schönes Grundstück, sofort bebaubar, voll erschlossen, ca. 700 m². GFZ 0,375, Seenähe. Verkauf direkt vom Eigentümen

HWD, Bavariaring 44, 8000 Minchen 2 Tel. 0 89 / 72 60-1, Fr. Kocker

#### Berlin - Wannseelage!

1400 mº: 4 Reihenhäuser mit zutzlichem Dachgeschoß bereits genehmigt! Sofortiger Baube-ginn möglich, nur DM 779 000,-! Wohnbau Dahlem Immobilie 0 30 / 8 32 48 65

#### City-Lage Baugrundstück 1670 m², für Büro- und Geschäftshaus in Kreis-stadt Näbe Oldenburg, evtl. mit

Planung und Statik Zuschriften erbeten unter L 4642 WELT-Veriag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen,

Spanien

direkt am Strand

#### Jesteburg 3 Baupl. à 1500 m², Dopp.-Hs.-Be ung zu verk., DM 80,-/m², v. Priv Tel. ab 850. è 40 / 7 83 76 73

Stamberger See Scenforparkgrundstöck, ca. 3800 m², Villa, VS 2,4 Mlo., v. Priv. an Priv. Tel. 0 88 23 / 32 86 o. Zuschr, erb. u. 4 4635 an WELT-Verlag, Postfac 10 68 64, 4300 Essen.

#### 10-ha-Grundstück herri gelegen, nahe der Stad OL, mit ca. 5 ha Wasserfläche

Zt. Angelteich u. 3 Fachwerk Gebäude. Preis VS, zu verk. Tel. 04 41 / 30 24 16

#### Spitzen-Freizeitanlage Schleuderpreis Dussicioner carcognistes de interesta ca 40 000 m². Pianung f. Hotel m. 55 2s, Renanlago. Tennishalle. Angelaich, Schwimmholle etc. KP inkl. Planung mar DM 1,7 M-3

Rempe translation 2018, Dustantique schimbochist 25 fel 02 11 68 33 86

#### Ferienregion Fichtelgabirge voll erschloss. Baugrund, 1328 m², v. Privat zu verk Tel. 09 t1 / 79 16 26 oder Zuschriften unter Y 4277 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

#### **GESUCHE**

#### Grundstücke gesucht ab 10 000 m. .. in guice Lagen number dier Stade - auch bebant. CHARLADA A BETEILIGENGUIGHS LINCHAFTEN School Allner, S202 Hennet Allner Tel. 02242 (4165 68, Telev 285 746

#### 

#### JANDIA, FUERTEVENTURA KANARISCHE TRAUMINSEL

Fertenwohnungen und Bungalows von DM 145.000,- bis DM 259.000,-. Villa mit Einliegerwohnung in Bestlage, 200 Meter zum Strand, Wohn u. Nutzfl. 190 m², 500 m² Grund, angelegter Garten, DM 396.000,-. Sofort behaubare Grundstücke ab 500 m², Großgrundstücke bis 5 Mio. m². Gewerbeobjekte und Ladenlokale in allen Größen. Alleinvertrieb durch: Jandia Immobilien GmbH 8 089/2015022 Jandia Immobilien GmbH

#### Immobilienkauf Spanien - Portugal 2 Unternehmer suchen jeweils eine meeresnabe Top-Immobilie.

beschreibung, Umgebungs-, Orts- u. Lageplan, "Zielfotos" sowie Festpreisangabe (inkl. aller Nebenkosten). Zuschr. unter G 4285 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### **BEBAUBARE INSEL**

nahe Alicante, Spanier

gelegen an zwei Meeren. Erschlossen mit Elektrizität, Wasser und 650 m Straße zum Festland. Bebaubarer Grund 159 000 m² mit Hatel, Bungalows + Appartem. Flughafen 24 km entfernt. Kaufprels US-Dollar 6 Mia.

Angebote an

H. Kemp, RDM, Tel. 02 11 / 35 20 45 Schadowstr. 82, 4000 Düsseldarf 1

Fuorteventuru, 5900 m² einzigartiges Hanggelände bis Wasserlinie, gem. Bebanungsplan ausgewiesen für eine Appartement-Hotelanlage. Zweigeschossige Terrassenbauweise, ca. 4200 m² Wohn-/Nutzfläche = 70 Zweig- bis Vierbettappartements. Hervorragende Lage in kleinem roman. Tanchsportaniage. Verkauf nur an bauwilligen Interessenten. Teilfinanzierung möglich. TDM 708 VB.

GAIN mbH. Trierer Str. 139, 53 Bonn 1, 02 28 / 28 43 68

#### ibiza

wundersch. Bung., 2 Schlafzi., 2 Bäder, Kaminwohnzi., Tert., Ga-rage, gr. herri. bepflanzter Patio, wegen Goschäftsverlagerung nach Amerika zu verk. KP DM 175 000 - Das Haus befindet sich d. schönsten Bung.-Anlage un-terhalb d. Robinson-Clubs. Telefon 0 21 43 / 83 68

#### Teneriffa-Süd

Chalet (Doppelhs.-Hälfte), gr. Wohnz. 2 Schlafz, Bad, Wohnku, Diele, ca. 90

m<sup>2</sup> + 40 m<sup>2</sup> Terr, angel u. ganzjährig versorgter Gart. m. Baumbest., Gar. u. Gäster. m. eig. Toll. sep., alles möbliert. In Zustd., Meerbl., 150 000 DM o. Pts. 7 500 000. Telefon 05 11/52 65 49 oder Teneriffa bis 4. 9. 85 Tel. 00 34 / 22 / 77 17 60, oder Zuschr. erb. u. N 4334 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### An der Westküste Mallorcas Die Pueblo-Bungalow-Wohnresidenz ohne Alternative im Mittelmeerraum.

- 10 Autominutes von Palma.
- Portier and Benachungsdienst rand antide 19ht. Ränstlerische Architektur und mpramibbye Bassaslühtung
- iarch Antonio Cazoria. S\(\text{illhangtage disekt am 'sleer mit Sandstrand-Bedebacht.}\)
- 20,000 am emedicialates
- Mit Wasterlällen verbundene.

- thresgleichen in Europa such:
- Palisontation-marge and
- Supermarkt, Reintputtes- und Deat-she-Man-centent.
- Fertigstelleng der gesamtest Gibb-Antlage Mai Ro.
- Wir offengeen die fetzien. Rotteien Lucus-Weltm Preisbeispiel: 112 gm V Notations DM 2425484-
- Videotilm auf And Constr. Montedoro S.A. Costa de la Calma/Calvia, Mallorea - Telefon 003471/693442 Repräsentanz Deutschland Wiertz Auslands-Immobilien Karl-Rudolf-Str. 174

4000 Düsseldorf 1 Telefon 0211/378575

08105/149

**Dynamisches Team** verkauft Ihr Anwesen in Spanie Ingebote mit aussagefähiger Un-erlage unter Z 4344 an WELT-Ver-

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Spanien

Costa Brava, Costa Bionca 4. Insel Mallorca Eigentumswohnungen, strandnah, ab DM 46000,-, Ferlenhäuser ob DM 56000,-, gute Vermletbarkeit. Wöchentliche Besichtigungsflüge.

Ausführliche Information: HAUS+GRUND

### Saarbrücken 3, Bohnhofstr, 59 Tel. 06 81 / 3 10 31-32

Spanien
Gelegenheit von Privat Costa Dorada, Casa mit 4 Ferien-WEG u. Kfz.-Plätzen, 245 m² Wfl. 430 m Grund, 100 m zum Strand. Meerblick, kompl. möbllert, Mieteinnahmen p. a. 35 000. – oder mehr! Gesamtpreis 260 000. –, un-verbindliche Unterlagen anfor-

### dern: Tel 0 89 / 47 11 65 SPANIEN Costa del Sol

Eigentumswohnungen ab 29 800,-Appartements, Villen, Grundstücke in Top-Lagen an der ges. Costa del Sol, Strand-Pool, Tennis. Golf, dtsch. Verw., auch Ver-mietung über dtsch. Manage-

#### ment. MOV grot eb thusia M 31 / 8 50 25

San Antonio/Ibiza Etage-Punkthaus am Hafen Preis: 85 000,- DM. Zuschr. erb. unt. H 4314 a

#### WELT-Verlag, Postfac 4300 Essen Postfach 10 08 64 Javen/Costs Blanca, VIII-Bgl. ab 50 000, Del CBS AG. Fl. Triesemberg Tel. 60 41 /75 / 298 45 D-Nord 05 11 / 84 11 60; D-Süd 0 61 51 / 556 65

Bermeja (Costa del sol) Unweit v. typ. andal. Bergdort Ca-sares, 14 km v. d. Küste liegt d. Finca, in 500 m Höhe. Das alte andal Bauernhs. wurde völlig restaur. u. l gleichen Stil erweitert. Gr. Wohnr. gleichen Stil erweitert. Gr. Wohnr.

m. Kamin, Balkendecke, urige gemüt! Wohnkilche, 2 gr. Schlafz. m.
Kamin, 2 Bäd., Gästehaus (Studior)
Atelier), m. Wohn/Schlafz. m. Kamin, insges. 170 m² Wohnfl, 2 Patios,
herr! alte Fußb., Waschküche, kl.
Pool, Quellwasser, Dieselagr.,
Grundst. 20 000 m², m. Hunderten v.
Zitrush. Oliv. Feisten. Avocado. Crimos. Join, Feigen, Avocados etc., die Lage ist unbeschr. schön: immergrüne Berge (Korkeichenw.), Meerbl b atrik Küste, reine Bergehaft von Allahd inn beweist. Jagdgebiets, jedoch our % Std. v. Marbella.

Hier ist die Welt noch in Ordnung. DM 375 000,- VB prov.-frei Bebild. Exposé a. Anfr. bei Andalusien Immobilien Höhnweg 8, 2117 Wistedt Tel. 0 41 82 / 63 76, Telex 2 129 773

# Bungalow, 50 m v. Strand, 2 Schlafzt, 2 Båder, Wohnzi, Elizi m. Kamin, gr. Pool, Carport, DM 185 000, v. Privat. Zuschr, erb. u. L 4310 an WELIT-Verlag. Postfach 10 08 84, 4300 Essen

MENORCA. Mod. Hotel-Restaurant, 32 Betten, Bauj. 1980, zu verk, od. zu verpechten. Gute Lage Nähe Hafen Mahon. VB 725 000,- DM. Anschr. Hotel Hori-zonte Villa Carlos, Menorca, Baleares, Tel 00 34 71 / 36 90 41

Strohdach-Do.-Haushälft, 680 000,-.

C. K. Immobilien

Tel. 6 46 51 / 3 29 54

Kamf. Einfamilienhaus

fen (ca. 200 m3 Wfl.), VB 1,5 Mlc.

Zuschr. erb. v. D 4636 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Essen.

Liebkaberobjekt za verkaufen

Uraltes westf Bauernhaus, m. exkl. Reitanlage u. 6 ha Land, geeignet f. 1-3 Liebhaber, VB ca.

2 Mil DM.

uschr. u. C 4347 an WELT-Verl Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Gelegenheit

am Grünwalder Forst

Großzig. Laxus-1-Fam.-Haus im Landhausstil bieten wir wegen

beruflicher Ortsveränderum

zum Kauf an, erstel, ausgest. 1-Fam.-Haus in absolut ruh. La-ge, mit 272 m<sup>2</sup> Wfl., 6 Zi. u. Zusatz-

räumen, herri angel Garten, 2

Terr., Balkonen, großzug. SW-Halle mit angrenz, eingebauter

Bauernstube u. Sauna, off. Ka-min u. Racheiofen, kompi. Pog-genpohl-Küche, Alarm- u. Ra-daraniage, elektr. Doppelgara-gentor, Einbauschränken u. v. m.,

Schulen, Einkaufsmöglichkeiten sowie S-Bahn in nächster Umge-

bung, KP nur 1,55 Mio.

LR Immobilien

Hohenzollernstr. 49

8000 Minchen 45

Tel 0 89 / 1 57 57 39 u. 3 40 11 93

in bester Villenlage von Gar

#### lbiza Rufen Sie an: Ihr deutscher Pariner CA'N NOBLE S. A.

Edificio Cabiro, Ibiza/Balo Tel. 60 34 71 / 31 31 13 IBIZA Luxus-Apartments in deutscher Qualität, 40 – 130 m², mit kompletter Rücht (Rühlschrank, E-Herd, Geschirrspüler Waschmaschine). Direkt am neuer Yachthafen von Sta. Euklis, Superiage im schönsten Ort der Insel. Hohe Wertsteigerung! Trotndem mir halb so leuer wie vergleichbare Objekte in Deutschland. Informationen durch AGUAMA-

#### Südspanien Malaga, über 300 Someniage

Privatverk. App. 45 m³, Preis DM 35 000,-. Tel: 0 23 51 / 68 85 Costa Blanca — Moraira

Hangiagen-Bungalow m. Appart.
Herricher, unverbauberer PenoramaBick (Meer), 3 Schlafx m. Bädern, 2
Wohnz, Elzi., 4 Terrassen, 2 Geragen,
herricher Garten m. autom. Beregnung, v. Privat zu verkanfen (evil.
Remienbasis).

nswhg. bis 50 000,- DM v Tel 02 21 / 3 54 450

möbl. Billig., 4 Zi., KB. Garten, m², an verk., VB DM 280 000,— Tel. ab 19.00 Uhr: 071 23 / 86 78

gr. 1-Zim-Apartm m Balk vi Tel 04 31 / 78 69 79 Renditehaus Costa Brava

DM 500 000,-Appartements, Villen usw dir. am Meer

Langhaus m. Blick auf Meer u. Ber-ge, Wohnzi. ca. 80 m², 4 Do.-Schlaizi., 3 Băder, parkartiges Grundstück m. Pferdekoppel u. Stall, Schwimm-becken 5×10 m, zu verk.

#### Telefon 0 21 54 / 4 00 88 **Notverkauf weit unter Preis** Traumgrdstek in Denia, 1. Lage kann geteilt werden, keine Neben-

kosten, von Privat zu verkaufen.

Zuschriften unter U 4295 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esset

#### Wir suchen in Spanien, Kaparen und Balearen fertige oder im Bau befindliche Appar tements (mind, 50) für Klub-Anlagen Ingeb, erb, n. P 4328 an WELT-Verlag, Postisch 10 66 64, 4300 Essen



C-814 1 Zum Beispiel ab OM 59.500,-(bezugsfertig) ∀illen zuzugł. Grundstuck) Bitte Farbkatalog anfordern:

# Sector Grundst, order M. Hees zw. Malaga— Esteponal, bis 50 TSD, tagasha Wohnmohil (4-6 Pers.) gegen M. Whg. od. Gridst, b. 20

# \*\* Transchausput - LDS MWS., Stude Lage, 600g, Autohong ted Associations, 807 SSR, CM. Danscholmenters to 3000, DM. Danscholmenters to 3000, DM. Danscholmenters the Scientific Studenters of the Scientific Scientific

1700 m² Grundstück mit Garage u. schön angelegtem Garten. Top-Lage zu den 3 Golfplätzen in Nueva Andahcia. VB DM 300 000,-. Zu erfr.: TeL 00 34 - 52 - 78 05 68

#### Teneriffa Lage: Urbanisation Torviscas, mit el-sement Strandamethilli im Süden der Insel, bel Playa de has Americas, Freis; ab ca. 1550./m<sup>2</sup> Wohnflische elnschl Terrassen, ab 70 m<sup>2</sup> DM 94 500., Bun-

wastion: Schwarz Bauplan, El-rwald 26, 4000 Düsseldorf 12, Tel. 92 11 / 20 35 16

Anfragen unter Tel. 0 42 21 / 1 72 60 Costa Blanca

### Tossa de Mar, Spanien Privatverkani, Wohnung, ca. 75

Bung. od. App. zu kaufen Zuschr. unt. S 4337 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Residenza I ESSINSOMEZ RIVA LAGO

#### A. Mayr, Industriestr. I 8851 Mertingen, Tel. 9 90 86 /4 56 21/2 bis 41/2-Zimmer-Woh-Costa del Sol nungen mit weitem, unverbau-

18 m. Kamin, kompl. Küchen. Teneriffa Puerto de la Cruz

7 Wohnungen direkt am Meer, sehr gute Rendite, auch teilbar

Tel 0 21 73 / 7 69 59 Costa Blanca, Altea ndhaus m. Blick auf Meer u. Ber

## CHG-Denia GmbH LöHelstra8e 5 - 7000 Stuttgart 70 Tel. (0711) 76 40 21-22

Luganer See Am südl. Arm des Luganer Sees, an der Seepromenade von Riva San Vitale, entstehen

barem Blick auf See und

57 m2-130 m2, Balkone 6 m2-

Preise sFr. 210.450 - bis sFr. 485.450,-. Hohe schweiz Finanzierung und Verkauf an Ausländer möglich.

#### nmobilien Lateken Makle ueken & Partner KG · 2 Hamburg : Dockenhudener Straße 30 Telefon: 040-86 70 58/9 Côte d'Azur Mougins bei Cannes Luxus-Villa, 300 m² Wfl. (4 Zi., 3

Bāder, Küche, Do.-Garage), Schwimmbad 14x6, Terrain 2250 mi, Preis 2,8 Mio. FF. Von Privat zu verkaufen Tel 00 23 - 93 - 45 70 15 **AUSTRALIEN** 

# Russilverstung und Vermillung und Ahappennessielen Hillussilverstung und Vermillung und Ahappennessielen Hillussilverstung un seiner Fernicht sich Bereitung und seiner Vermillung und der Vermillung der Vermillungst bied zu dem Vermillungst bied der des seiner Steinerstung von der des der Vermillungst sich der der der Vermillung von der der der Vermillung bilderwagen von der Vermillung der

HENKELL BROTHERS formered and investment minthing 203 Victoria Parente 3055 Melbeurne A

# COG-Gadil, Riktenstrate D augs Dimechine 11 SP (0211) 588168

Pf. 72 02 11, 2000 Hamburg 72 Spanien -- Costa dei Sei Komfortables Haus, voll einge-richtet, EB-Wohnzimmer mit Ka-min, 2 Schlafzimmer, 2 Bäder, AEG-Einbauktiche, 3 Terrassen,

# galows, Appartements, Ladenloloule Alle Sportarten möglich, 300 Tage und mehr Somenschein pro Jahr, Bautri-ger gehört zur Firmengruppe der BANCO DE BILBAO somit absolute Sicherteit!!!

m², traumbafter, unverbaub. Meerblick, SW-Pool, Wohnzi., 3 Schlafzi., Kü., Bad, Balk. DM 92 000,-

Suche VIIIa, Meerblick.

Zuschr. erb. u. N 4312 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### (Costa Blanca), Nahe Denia privat zu verkaufen. Telefon 9 49 54 / 28 28

SPANIEN

Costa del Sol

Nutzen Sie unsere mehr die

Wir suchen zwischen Malaga

und Estepona Eigentumswoh

nungen. Villen. Grundstücke für Barzahler. Wir übernehmen

die gesamte Abwicklung auch

ın Spanien.

Brigitte de Jong - VDM

Carl-Loewe-Weg 5, 23 Kiel Tel 04 31 / 6 50 25

. .

15.0

2

Spiles -

 $\lambda_{\rm Herrigons}$ 

1

12. A.

2

10jährige Erfahrungt

Altea-Javea-Degia

Immob. 38 000,- b. 1 Mio. DM. Urbeco S.A., Tel. 8 25 56 / 18 89

Suche i. Süden v. Gran Canazia

### 

Lago Maggiore Schweiz Anspruchsvolle WOHNUN-GEN / HÄUSER Südlage, Seesicht, ruhig reele Preise O direkt vom Schweizer Archi

tekten

betwee 62, 53 Bonn 3 Objekte ITAL)EN 1-ZW, ISSING/BRUNECK 79 800,2-ZW, BRIXEN 108 000,2-ZW, CELLE/Genus Meern. 138 000,4-ZW, BRIXONE, Meern. 108 000,3-ZW, CELLE/Genus Meern. 108 000,3

INFO: Guglielminetti, Landgra

Frankreich/Limoges, reetge-decktes Landhaus, Bj. 1971, 1500 m² Grdstek., stilvoli möbl., in Ey-moutiers (3000 EW), 45 km östl. imoges. Nahe Lac Vassivie Priv. £ 300 000,- DM Tel 02 11 / 49 11 19 FRANKREICH, südl. d. Loire. In reizv. hist. Ort gel. geräum, Herrenhaus m. Innenhof, 15 Zi., so-fort beziehber, gr. Nebengebän-de, herri. Park, 10 000 m<sup>3</sup>. VB 1 Mio. Ff. V. Piv. Zuschr. DHEL-LEMMES, F-79100 OIRON

CANADA Britisch Kolumbien Priseur-Geschäft can. \$ 35 000 Restaurant/Konditorei can \$ 49 000 Bäckerel m. Imbilistube can. \$ 120 000 can. \$ 150 000 Campingplatz am See mit Finanzierung can, \$ 600 000 Fertenranch und Utergrundstücke Nähe

am Ort. Wir suchen für Sie das geeigne Objekt. Nähere Informationen durch: Pitt Hoffmann RDM Prittersdorfer Str. 68, 5380 Bose Telefon 02 28 / 36 15 55 / 36 30 41

Chilco Laie, auch anteling.

With Little Little Common Com

### ÖSTERREICH - BAD ISCHL

STEINEOGLER, A. 4813 ALTMUNSTER, Ebenzweier 64 Telefon 69 43 / 78 12 / 6 17 50 aus D

See- und Alpin-Lagen mit Ausländerbewilligung, Chalets ab sfr 250 000,-, Wohnungen ab sfr 133 500,- vorrätig. Günstige Finanzie-rung über Schweizer Großbanken. Diskrete Abwicklung und Verwaltung in Deutsch durch FIDUCIAIEE ET REGIE S.A., Postfach 145, CH-1000 Lausanne & Tel. (9 41 21) 29 58 61, Telex (00 45) 2 4 551 fidn CR Marlies Zanettiverkauf! Lago Maggiore, Oggebbio, Raus 50 m v. See, Wohnzi, 2 Schlafzi, Ku.,

Bad, DM 275 000,-.

### Marijes Zanetti, Cannero, Riviera Tel. 66 39 / 2 23 / 78 84 54 od. 4 81 08 EILVERKAUF Einmalige Gelegenheit in der Schweiz Berner Oberland/Mürren, Komf.-Mai sonett-Whg. 5½ Zi., ca. 130 m², Balk Terr., Gart., beste Skdwestalleinlage str 850 000.— Verkauf an Auslände möglich.

Manitovlin - Canada 450 acres mit 1 Meile am See zu verkaufen. Ideal zum Jagen und Fischen. Can. \$ 85 000. K. Kuper, Ridgeville, Ont. LOS 1MO Canada

möglich. Telefon: CR 60 41 / 36 55 34 53

48 ha pr. Insel, 780 000,- US-\$, 4500 ha Wald, 900 000,- kan\$, 420 ha pr. Insel, 4 Mio, kan\$. Inf. Kickhoefer, Tel. 0 89 / 36 49 92 v. 6-8 u. 20-23 Uhr Bad Aussee/Steiermark herri Terr.-App., Südhang Ski-, Wander- u. Wassersport, 70,6 m² = 2 Zi., Rü., Bad-WC, Gö.-WC, Diele, Reller-Abt. u. Terr., I. Kl. möbl., u. 23,38 m² Garage, 130 TDM + Elnrich-

Tel 0 24 29 / 12 53, much 17 Uhr

Bahamas/Kanada

Eigentumswohnungen im Herzen des Saizkammergutes, wo der Kaiser seinen Urlaub verbrachte. Suhig, zentrumsnah im Villenviertet gelegen, bezugster-tig, grunderwerhssteuerfrei

Genfer See, Raritäten

Privat zu verkaufen: vollmöbliertes Appartement in beste Wohnlage von Bad Hofgastein (Öster reich), ca. 100 m², 2 Loggien, Preis nach Vanishannung

### Telefon 02 21 / 6 15 17 Oberösterreich/ sonniges Mühlviertel Nettes t-Fam.-Haus m. Bick auf einen Stausee, evil. inkl. Einrichtung zu verk. Terr., off. Innen- u. Außenkamin, Ka-chelofen, Garten, Doopelgarage, 2006 m<sup>3</sup> Grund, teilw. Wald, Aussicht unver-baub. Fixpreis DM 300 900-. Zuschr. u. U 4339 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Scizburg — Innenstacit
Modernisierter Altbau, in zentraler
Loge Salzburgs, mit 5 Wohneinheiten, m verksuien, ME es. 36 000.—
DM. ausgebautes Dachgeschoß, zur
Scibsinutzung geeignet.
Besichtigung jederzeit möglich.
Kaufpreis 650 000.— DM, von Frivat.
Zusche, H. 3738 an WEL T. Variag. Zuschr. u. H 3736 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Port Grimaud** Venedig der Côts d'Azut. Information und Verkaut. never und alter Häuser (Keine Maklergebühr) Port-Grimaud-Verkaufsbil

(Deutschland). Alux Kalkstr. 15 4030 Ratingen 4 Tel. (0 21 02) 3 50 51



